

Instructions manual
Manuel d'instructions
Gebrauchsanleitung
Manuale d'uso
Manual de instrucciones
Manual de instruções

[MANUY1A.000]

ed.2

INDEX

INDEX.....	3
INTRODUCTION	5
<i>CARE OF THE MANUAL</i>	5
CONDITIONS OF WARRANTY	6
GENERAL INFORMATION	7
END-OF-LIFE	8
<i>BATTERY DISPOSAL</i>	8
SAFETY RULES.....	9
<i>ATF FLUIDS/CLEANERS - PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT AND PRECAUTIONS</i>	10
<i>HOSES CONNECTION</i>	10
<i>SYMBOLS</i>	11
SETUP.....	12
<i>INSTALL HOSE REEL</i>	12
<i>INSTALL COLLECTION FUNNEL</i>	14
<i>UNLOCK OIL SCALES</i>	15
<i>LOCK OIL SCALES</i>	15
THE MACHINE	16
<i>BASIC COMPONENTS</i>	16
<i>DISPLAY ICONS</i>	21
<i>ALARM MESSAGES</i>	22
AUTOMATIC PROCEDURE.....	23
<i>OIL CHANGE</i>	24
AUTOMATIC CLEANING	25
CHANGE FILTER	26
OIL CHANGE	28
MANUAL PROCEDURE.....	32
<i>PRIMING</i>	33
<i>OIL TOP-UP</i>	34
<i>TRANSMISSION COOLER FLUSHING</i>	36
<i>OIL DISCHARGE</i>	37
<i>CONDITIONER INJECTION</i>	38
SETUP.....	39
<i>OIL SETTINGS</i>	40
OIL DATABASE	40
<i>SETUP HEADER PRINT</i>	41
<i>OPERATOR CODE</i>	42
<i>DATE-TIME</i>	43
<i>LANGUAGE</i>	43
<i>UNITS OF MEASURE</i>	44

QUICKSETUP	45
LOG MANAGEMENT	45
CREDITS	46
DATABASE SETUP	46
MAINTENANCE	47
PUMP PURGE	48
SERVICE ALARM	49
SERVICE REPORT	50
SERVICES ARCHIVE	51
SEARCH BY PLATE	51
SEARCH BY DATE	52
EXTRACT ARCHIVE	53
DATABASE	54
COUNTERS	55
CALIBRATION	56
NEW OIL	57
USED OIL	59
CLEANER CELL	61
TEMPERATURE	63
RESTORE FACTORY CALIBRATION	64
NEW OIL TARE	65
USED OIL TARE	65
CLEANER TARE	65
UPDATE THROUGH USB	66
FILLING THE NEW OIL TANK	67
EMPTYING THE USED OIL RESERVOIR	70
FILLING THE CLEANER CONTAINER	72
REPLACING THE PRINTER PAPER	73
INFO	74

INTRODUCTION

This machine is a pressure unit as can be seen in the CE declaration of conformity and Data plate. The equipment supplied conforms to the Essential Safety Requirements according to Machinery Directive MACC 2006/42/EC.

The equipment also complies with the following directives:

- Low Voltage Directive 2014/35/UE
- EMC Directive 2014/30/UE
- Radio Equipment Directive 2014/53/UE

Any work involving repairs, modifications, and/or changing pressurized components or parts make safe use of the equipment very risky. Any tasks done must be authorized by the Manufacturer.



This manual contains important information pertinent to operator safety. Read this manual through before beginning operation of the machine.

The manufacturer reserves the right to modify this manual and the machine itself with no prior notice. We therefore recommend checking any updates. This manual must accompany the machine in case of sale or other transfer.

Any repair, modification, or changing of components not formally agreed with and authorized by the manufacturer poses a risk of the conformity to Machinery Directive MACC 2006/42/EC being nullified and makes this pressure equipment a significant risk. If not authorized in writing the Manufacturer considers the tasks indicated above to be tampering with the machine, which nullifies the initial declaration of conformity issued, and so they do not accept any direct responsibility.

CARE OF THE MANUAL

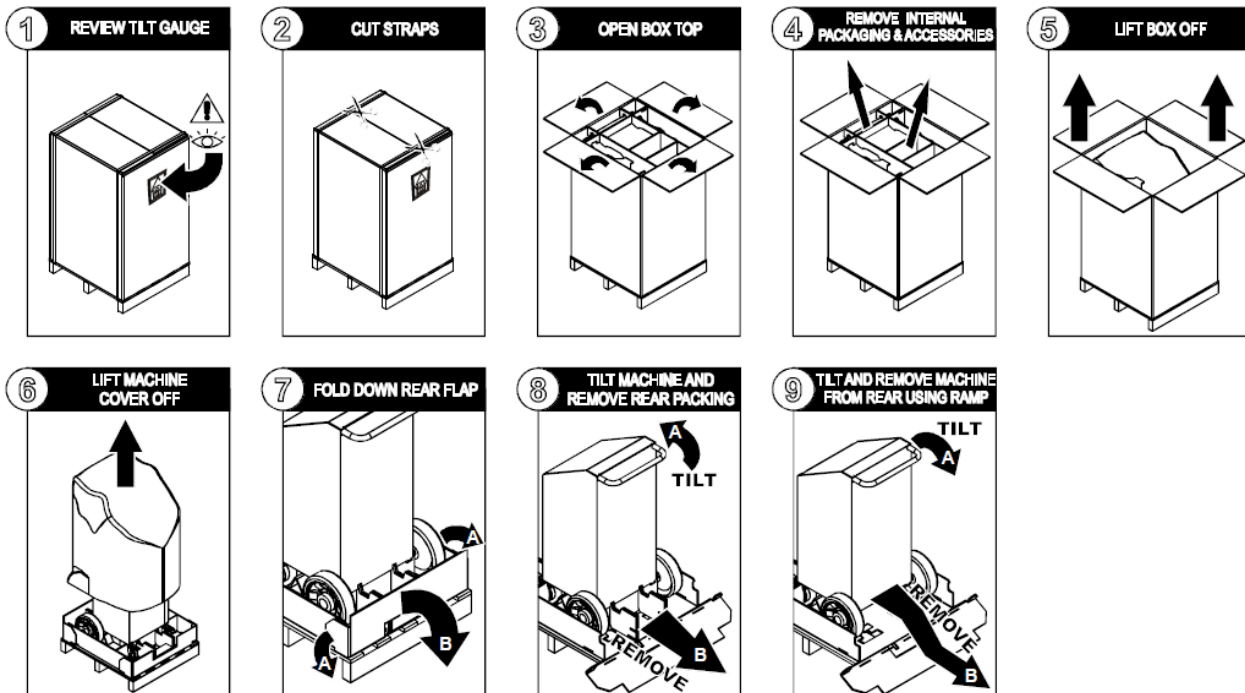
This manual must be kept for the entire life of the machine and protected against humidity and excessive heat. Take care not to damage this manual in any way during consultation.

CONDITIONS OF WARRANTY

Refer to CONDITIONS OF WARRANTY booklet supplied with the machine.

- 1 Review tilt gauge
- 2 Cut straps
- 3 Open box top
- 4 Remove internal packaging & accessories
- 5 Lift box off
- 6 Lift machine cover off
- 7 Fold down rear flap
- 8 Tilt and remove rear packing
- 9 Tilt and remove machine from rear using ramp

UNPACKING INSTRUCTIONS (straps)



NOTE: Keep the original packaging, and reuse it for further transport

NOTE: use the handle (ref.10, Fig.9) to move the machine.

GENERAL INFORMATION

Machine model information are printed on the data plate (see Fig.1). General features of the machine:

Height: 1080 mm Width: 730 mm
 Depth: 720 mm Weight: 83 kg
 Operating temperature 10/50°C Storage temperature -25/+50°C

Model	Voltage (V)	Power (W)	Frequency (Hz)	Fuse (A)
Machine at 100 Volt	100	1100	50/60	16
Machine at 110 Volt	110	1100	50/60	16
Machine at 230 Volt	230	1100	50/60	8

Like any equipment with moving parts, the machine inevitably produces noise. The construction system, paneling, and special provisions adopted by the Manufacturer are such that during work the average noise level of the machine is not in excess of 64 dB (A).

CAUTION: avoid the use of external extensions and verify that all electrical systems and devices connected comply with the regulations in force and in good state of preservation

CE/EAC LABEL

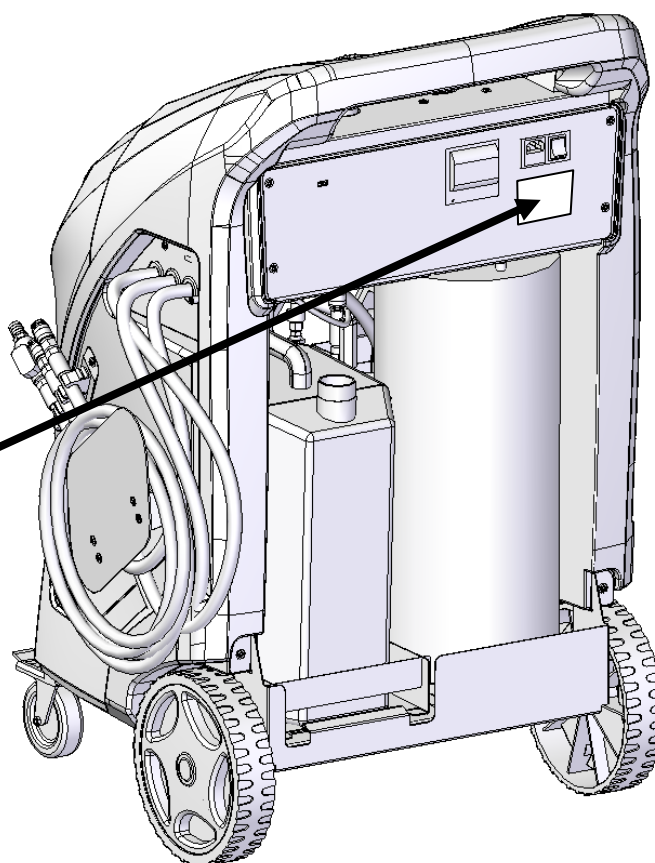


FIG. 1

END-OF-LIFE

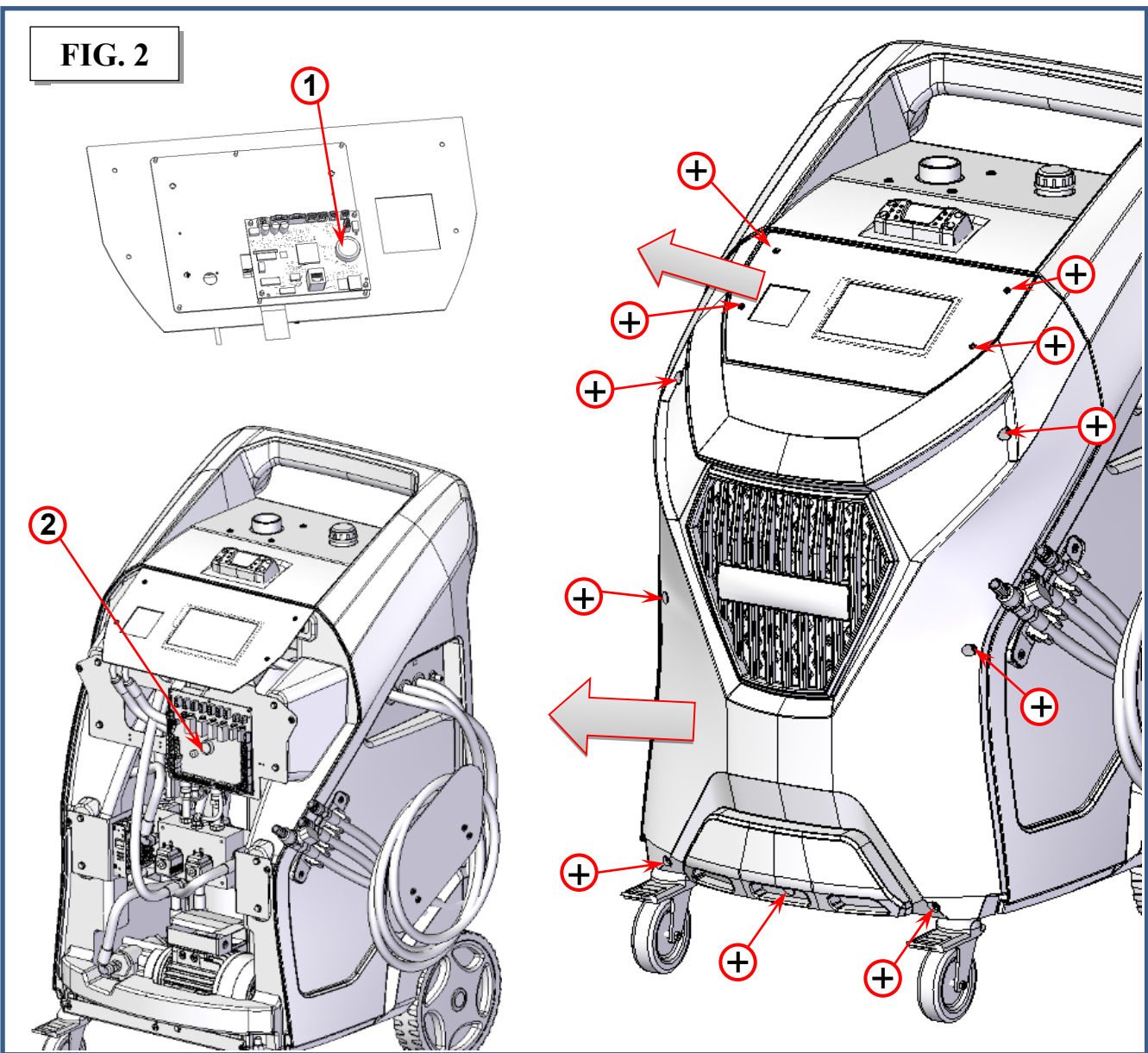
The symbol on the right indicates that in accordance with Directive 2012/19/UE the machine may not be disposed of as ordinary municipal waste but must be delivered to a specialized center for separation and disposal of WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) or be returned to the dealer in case of purchase of a new machine. Current legislation provides severe sanctions in the case of disposal of WEEE into the environment. If improperly used or disposed of into the environment, electrical and electronic equipment can release substances dangerous for the environment and for human health.



BATTERY DISPOSAL

The machine uses an electronics card containing a Lithium battery (ref: 1, 2, Fig.2). When discharged, it must be removed by expert personnel trained in machine demolition.

FIG. 2



SAFETY RULES

This machine is a piece of equipment designed to replace lubricating oil (ATF Automatic Transmission Fluid) in automatic transmission systems. The machine must be used by qualified personnel and can only be used correctly after having read this manual that also contains the basic safety rules listed below:

- **Wear gloves and safety glasses.**
- Do not expose to direct sunlight and rain.
- Before doing any task check the vehicle's operating and maintenance handbook to determine the type of lubricating oil (ATF Automatic Transmission Fluid) used in automatic transmission systems.
- No smoking in the vicinity of the machine and while working.

The ambient conditions for using the equipment are as follows:

- Temperature between +10 and +50°C.
- Pressure between 80 kPa (0,8 bar) and 110 kPa (1.1 bar).
- Air with normal oxygen content, generally 21% by volume.

Laying-up the machine: when not in use the machine must be stored in a specific place with the following characteristics:

1. The machine must be stored in a ventilated zone also during storage. It can be avoided that are pit near the machine.
2. There must be no sources of ignition such as heat sources, naked flames, sparks of mechanical origin (e.g. due to grinding), electrical material (especially the storage area for the machine is not to have any electrical power sockets that are less than 900 mm above floor level), stray electrical currents and cathode corrosion (check that the electrical distribution system conforms to the relevant legal provisions), static electricity (check the earth system for the premises' electricity distribution system), and lightning.
3. Storage temperature -25/50 ° C
 - Hose must be visually checked periodically, if they are damaged, or aged, substitute them.
 - Use the machine away from heat sources, naked flames and/or sparks.
 - Always make sure that when you switch off the engine the vehicle's ignition key is turned to the Fully Off position.
 - Keep the connection pipes away from moving or rotating items or elements (cooling fan, alternator, etc.).
 - Keep the connection pipes away from hot items or elements (engine exhaust pipes, radiator, etc.).
 - Always fill the automatic transmission systems with the quantity of fluid recommended by the manufacturer. Never exceed this quantity.
 - Always check the oil levels prior to each operation.
 - Always keep the oil at the correct quantity.
 - Before connecting the machine to the electrical system, check that the power supply voltage and frequency are the same as the values indicated on the CE plate. Avoid the use of external extensions and check that all electrical systems and connected devices are in compliance with the regulations in force and in good condition.
 - Throw the oil taken out of the automatic transmission systems into the relevant containers for spent oils.
 - Change the filters at the intervals laid down, using only filters recommended by the manufacturer.
 - Only use the oils recommended by the manufacturer.
 - Only use the cleaner approved by the manufacturer.

Failure to comply with any of these safety rules leads to any form of guarantee for the machine being rendered null and void.

WARNING: The machine must be connected to a socket with effective ground

WARNING: This is a class "A" product. In a domestic environment this product may cause radio interference. In such cases, the user may be required to take adequate measures.

ATF FLUIDS/CLEANERS - PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT AND PRECAUTIONS

The operator must wear safety glasses, gloves and suitable clothing to work, contact with automatic transmission fluids (such as ATF, cleaners, and protectants) can cause irritation and other physical harm to the operator. ATF fluids, cleaners, and automatic transmission protectants are combustible at normal temperatures and are flammable when it becomes hot or overheated. Additional safety information can be obtained from the safety data sheets of the manufacturers of the lubricants and cleaners or protectants.

Do not change the setting of the relevant devices for safety, do not remove the seals of the safety valves and control systems. Do not use external tanks or other storage containers that are not approved, or without safety valves.

During the functioning, the air vents and ventilation equipment must not be blocked or covered



HOSES CONNECTION

Hoses may contain lubricating oil under pressure. Before substitute the quick coupler verify the corresponding pressure in the service hoses

The machine is equipped with the following safety devices:

	Safety valve on used oil reservoir Pump thermal protection
	IT IS NOT ALLOWED ANY KIND OF TAMPERING OF THE SAFETY DEVICES MENTIONED ABOVE

Uses not allowed

This machine may not be used for tasks not envisaged or to handle products other than those envisaged, or for uses other than those specified in paragraphs "Conditions of use envisaged".

The following are forbidden:

1. Using the machine with a constructive configuration that differs from that envisaged by the manufacturer.
2. Using the machine in places at risk of explosion and/or fire
3. Adding other systems and/or equipment not considered by the manufacturer in their working design.
4. Using the machine without the perimeter protection and/or the fixed and mobile guards tampered with or removed.
5. Connecting the machine to energy sources other than those envisaged by the manufacturer.
6. Using the commercial devices for a purpose other than that envisaged by the manufacturer.

Actions not allowed on the part of the operator

The operator tasked with operating, supervising, and maintaining the machine **must not:**

1. Use the machine if they have not been trained and informed beforehand as called for by the law on safety in the workplace
2. Fail to act as described in the operating instructions.

3. Allow unauthorized people to approach and/or use the machine.
4. Tamper with the moving and fixed guards that provide perimeter protection, thereby also exposing other operators and people to risks of a residual nature.
5. Remove or alter the safety signs (such as pictograms, warning signs, and others) on the machine.
6. Use the machine without having first read and understood the behavioral, operating and maintenance information contained in the operating instructions.
7. Leave the maneuvering keys on the electromechanical controls (selectors), pneumatic controls, and doors of the housings for electrical and electronic materials (electrical panels and derivation boxes).
8. Carry out the following operations as they pose residual risks:
 - Adjust the mechanical, pneumatic, or electrical parts on the machine while it is working.
 - Remove the mechanical, pneumatic, or electrical parts on the machine while it is working.
 - Remove the protective devices for mechanical, pneumatic, or electrical parts on the machine while it is working.
 - Allow the machine to run when the electrical panels are open.

These uses, that cannot be avoided by way of construction, must not be allowed.



WARNING

The employer (or safety manager) is obliged to see to it that the machine is not used in an improper manner, putting the health of the operator and people exposed first.

The operator is obliged to inform their employer (or the system safety manager) if there is a danger of improper use of the machine since, as an instructed person, the operator is responsible for the use that is to be made of the machine.

9. If service station fall down, or is hit, or in case of big leakage:
 - an internal damage could happen, also if externally the machine seems good, and it is still working;
 - the machine must be taken outdoor or in a very ventilated place.
 - No fire, no smoke, no workers, no cars nearby this service station.
 - The service station must be fully tested by a trained technician before to be used again.
10. Use only the supplied power cord

SYMBOLS

Symbols are used emphasize key information. The following symbols are used:

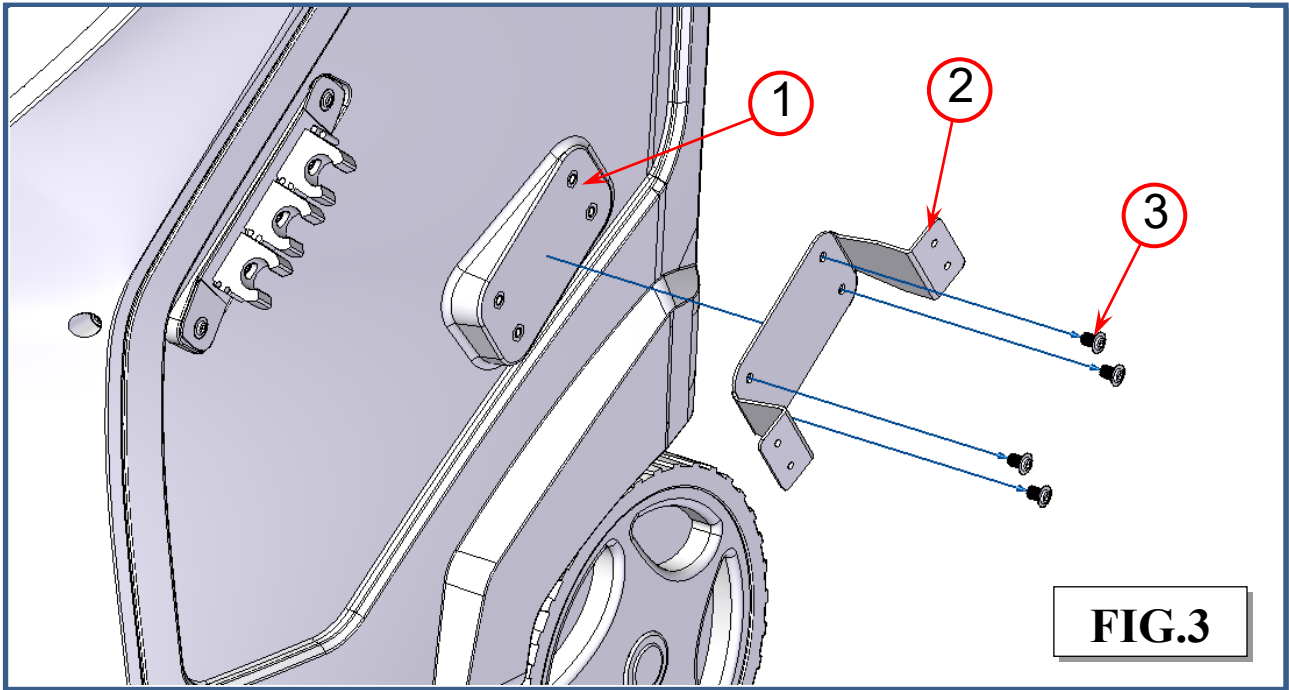
	Symbol used to identify a potentially hazardous situation for operators, documentation must be consulted whenever this symbol is present.
	Symbol used to Warning the operators about risk of electric shock
	Symbol used to identify Protective Earth Terminal
	Symbol used to advise operators to read the user manual

SETUP

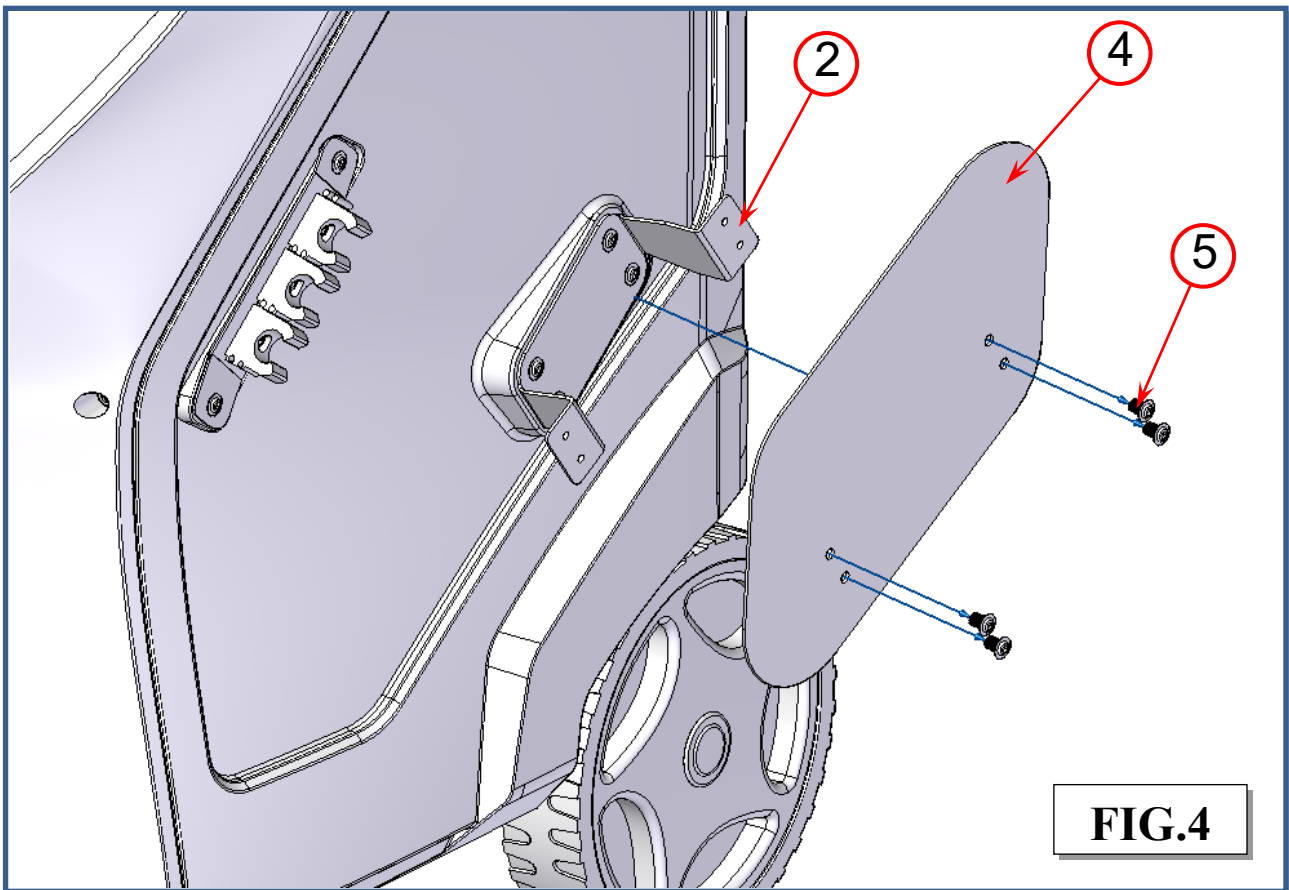
The machine is supplied fully assembled and tested.

INSTALL HOSE REEL

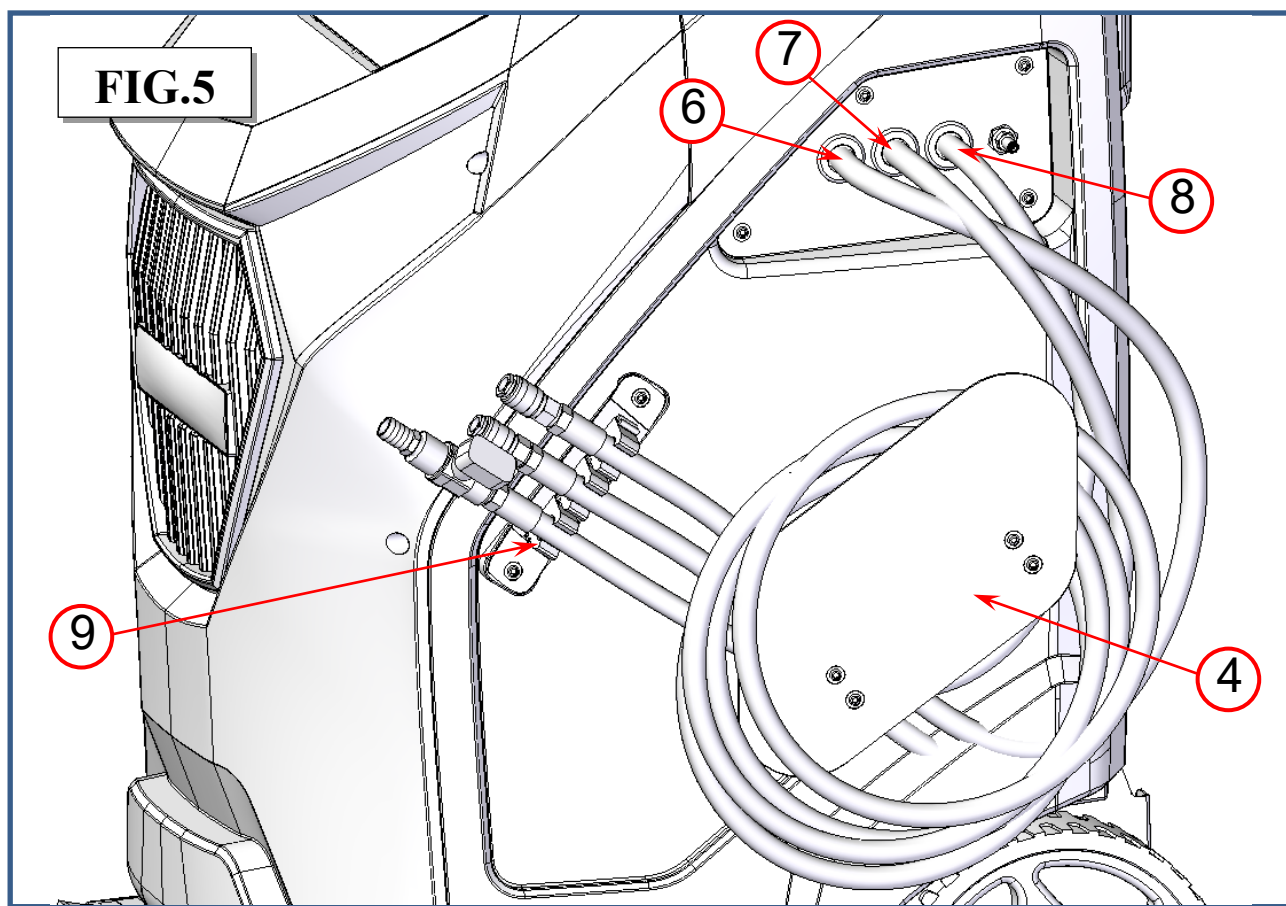
Assemble hose reel spacer (ref.2, Fig.3) using supplied M6 Allen screw (ref.3, Fig.3)



Assemble hose reel plate (ref.4, Fig.4) using supplied M6 Allen screw (ref.5, Fig.4)

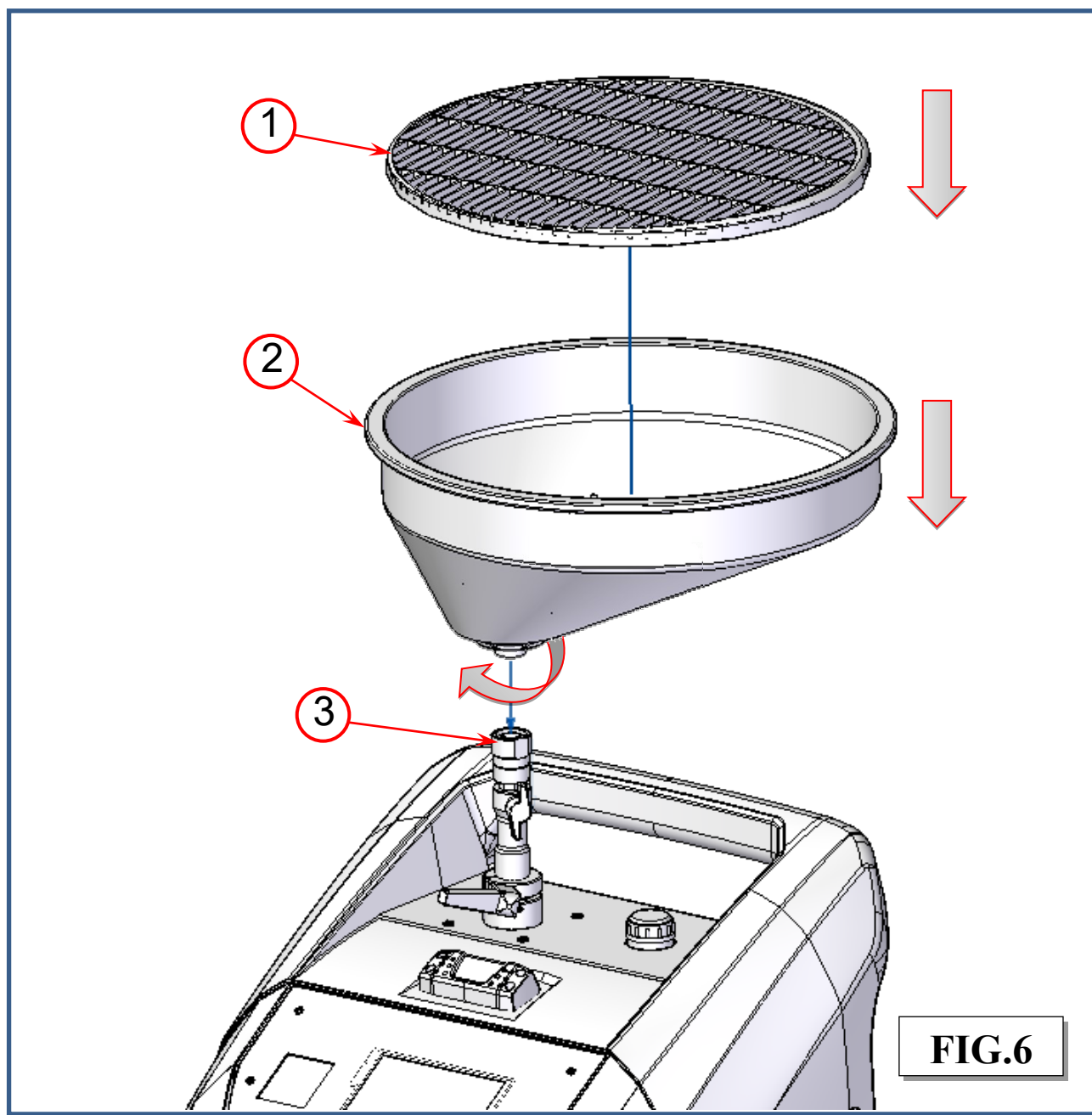


Roll service hoses (ref.6-7, Fig.5) and oil discharge hose (ref.8, Fig.5) around the hose reel, then connect them to the plastic hose clip (ref.9, Fig.5)



INSTALL COLLECTION FUNNEL

Tightly screw the collection funnel (ref.2, Fig.6) on the rod (ref.3, Fig.6)



Insert the plastic grid (ref.1, Fig.6) on the collection funnel (ref.2, Fig.6)

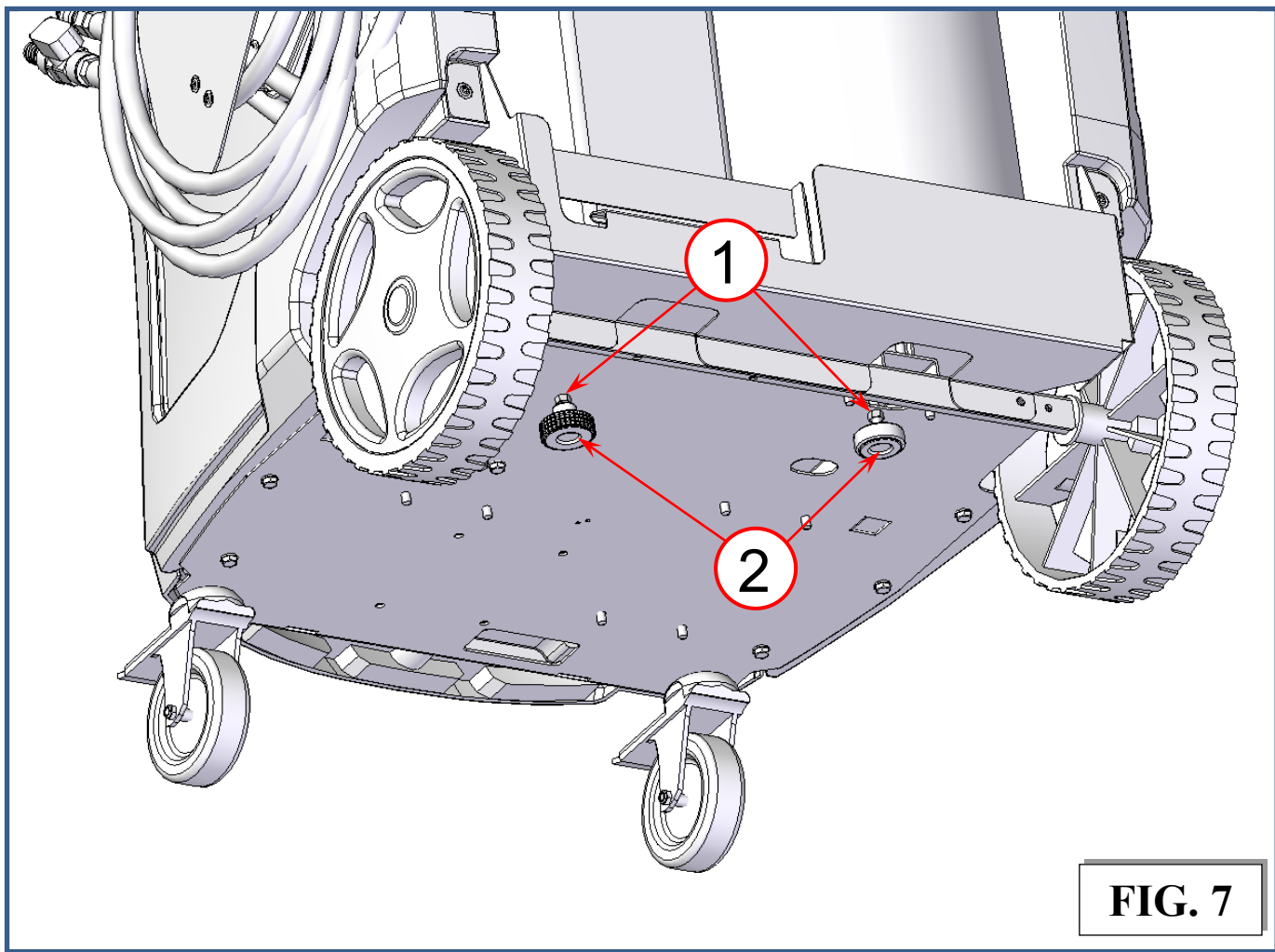
UNLOCK OIL SCALES

1. In order to remove the protections under the oil scales the locking nut has to be untightened (ref.1, Fig.7), the knob (ref.2, Fig.7) has to be unscrewed, removed and stored in a safe place.
2. Connect the machine to the electrical supply and switch it on
3. Check if the value of oil scales are correct.

LOCK OIL SCALES

NOTE: in the event that the equipment has to be transported, the oil scales should be locked in place as follows:

1. Switch the machine on.
2. Tighten the knob (ref.2, Fig.7) until the display signals ZERO. Tighten the nut (ref.1, Fig.7)



THE MACHINE

BASIC COMPONENTS

Refer to Fig.8, Fig.9, Fig.10, Fig.11:

1. collection funnel
2. passage closure handle collection funnel
3. handle adjust height collection funnel
4. oil inspection window
5. front plastic cover
6. terminal hoses clips
7. front wheel
8. USB port
9. compressed air service connection
10. handle
11. collection funnel connection
12. power supply adaptor
13. filter hose 1
14. filter hose 2
15. gear pump
16. manifold
17. mainboard
18. touchscreen LCD
19. status light
20. cleaner container
21. used oil hose
22. service hose 2
23. service hose 1
24. quick adapter service hose 1
25. quick adapter service hose 2
26. manual valve used oil hose
27. hose reel
28. bayonet tank stop
29. new oil tank
30. used oil reservoir
31. fuse
32. main switch
33. power cord socket
34. printer
35. new oil quick adapter
36. new oil suction pipe
37. rear wheel
38. new oil load cell
39. new oil lock cell knob
40. used oil load cell
41. used oil lock cell knob

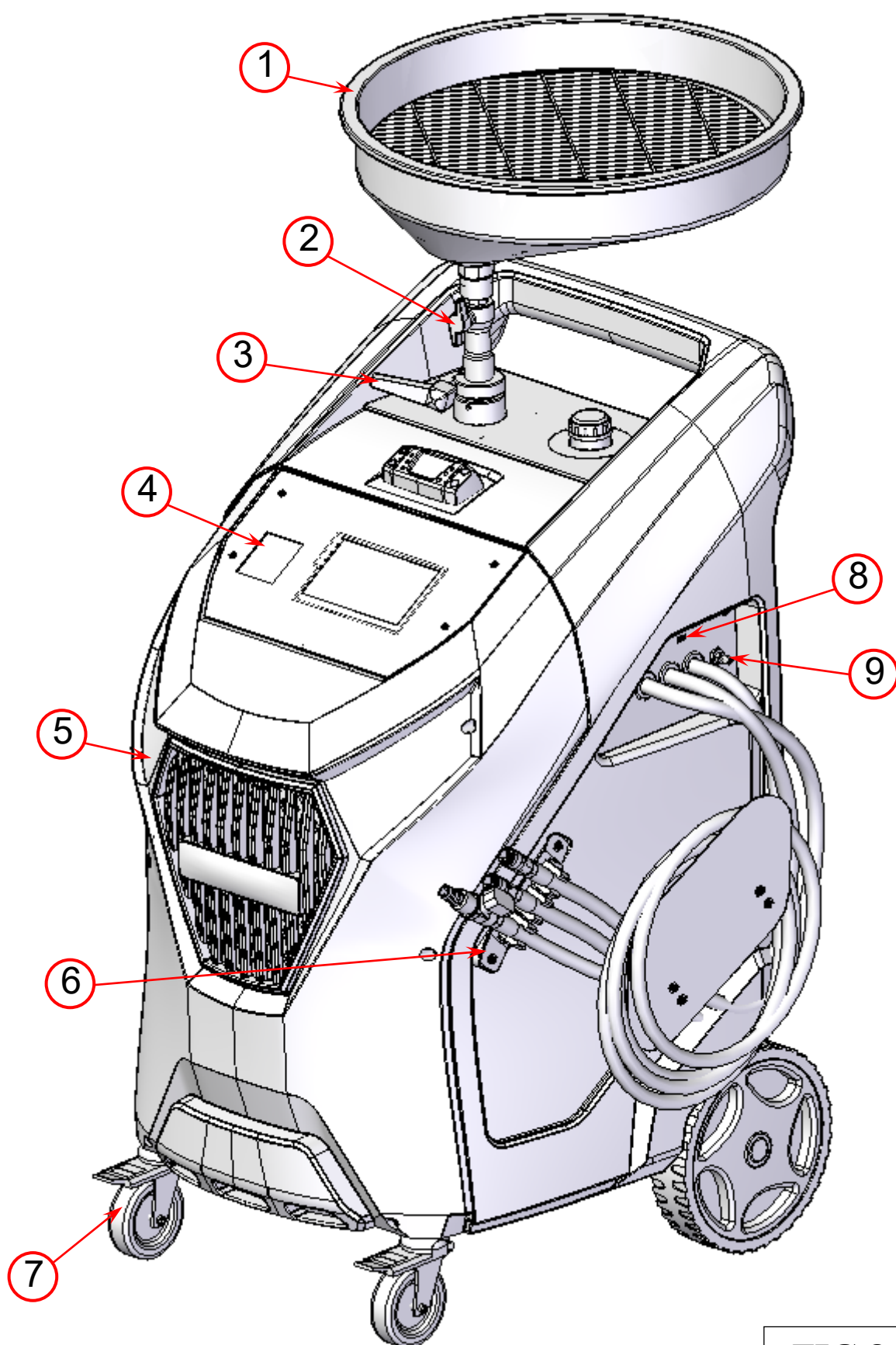
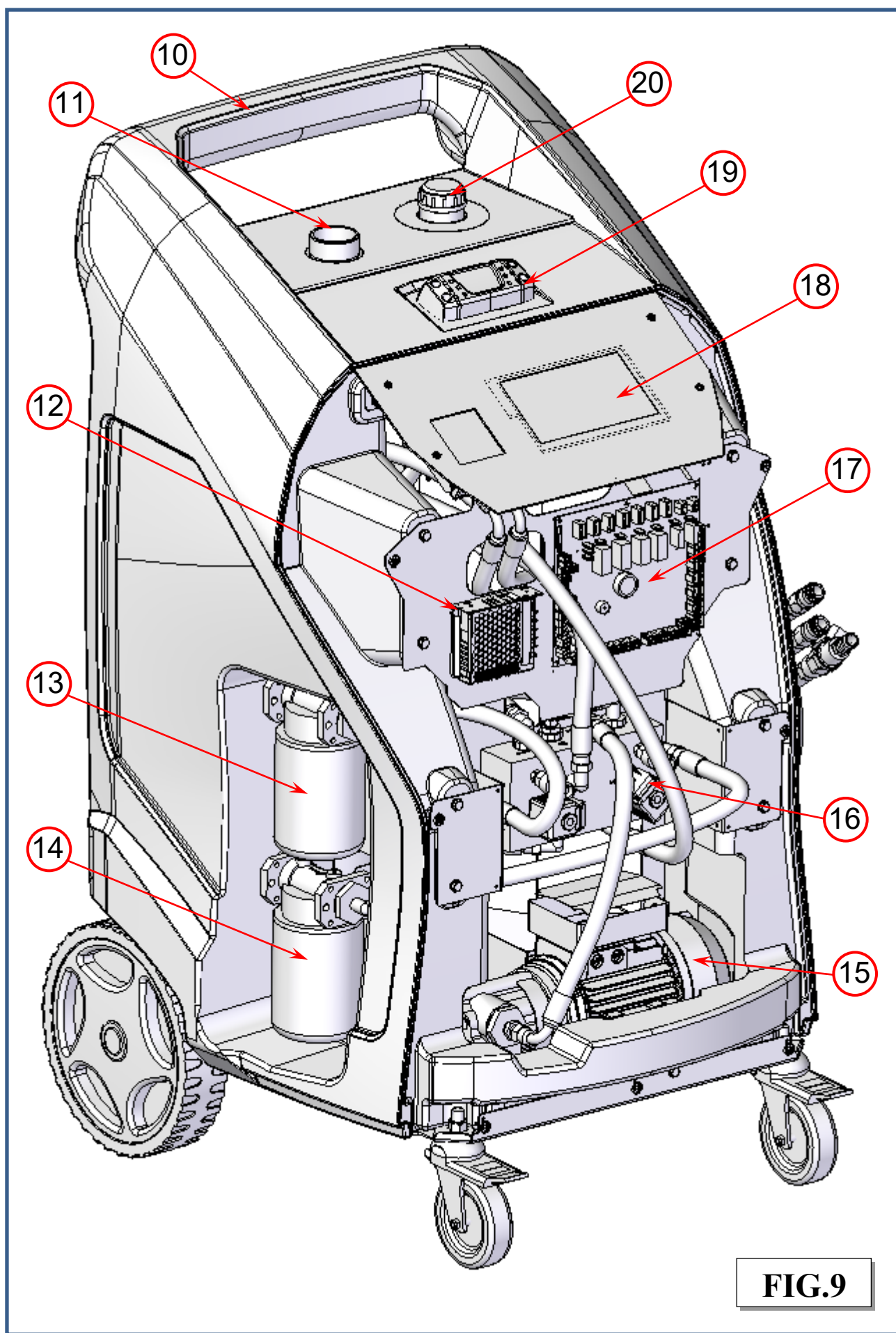
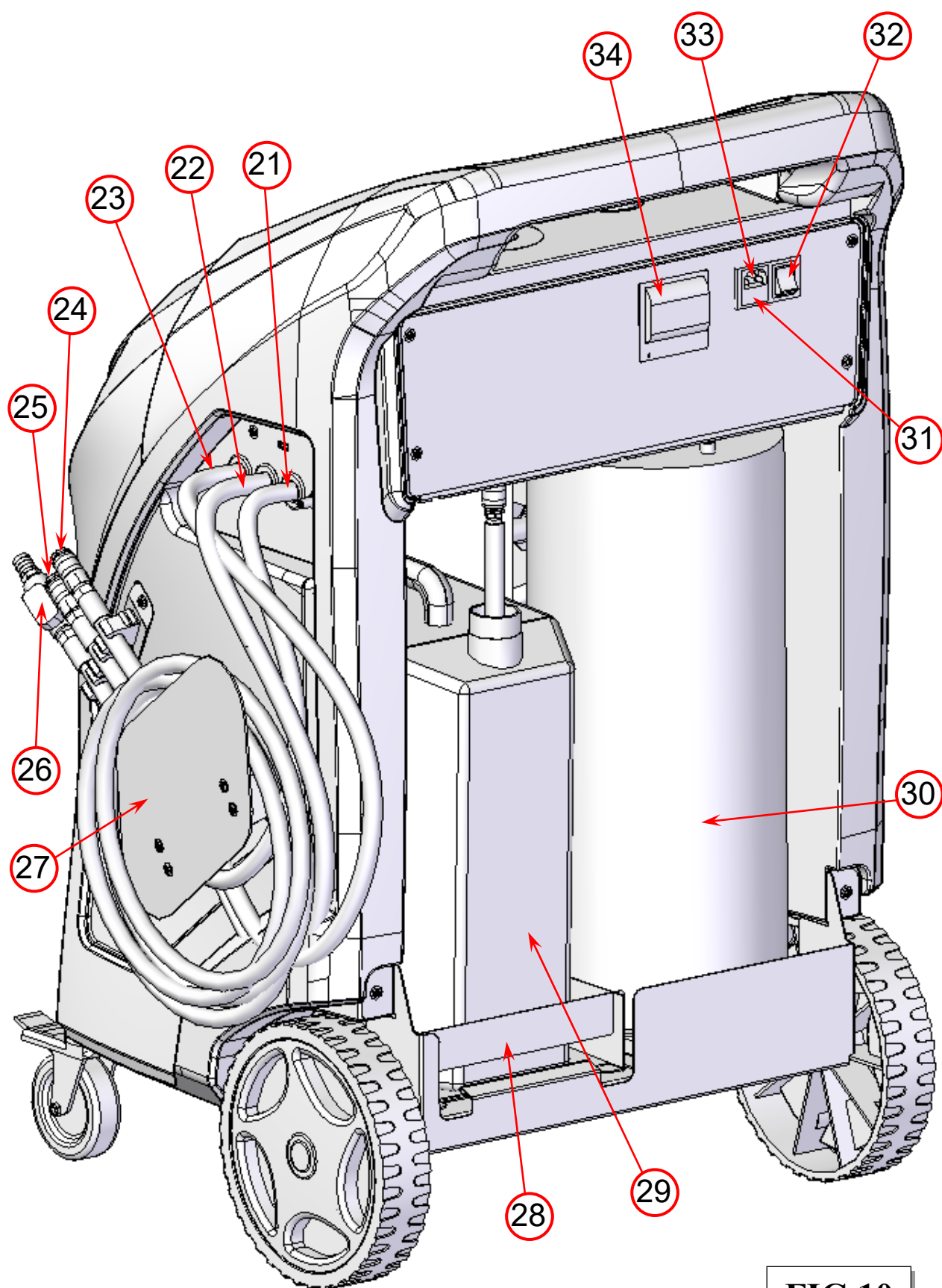
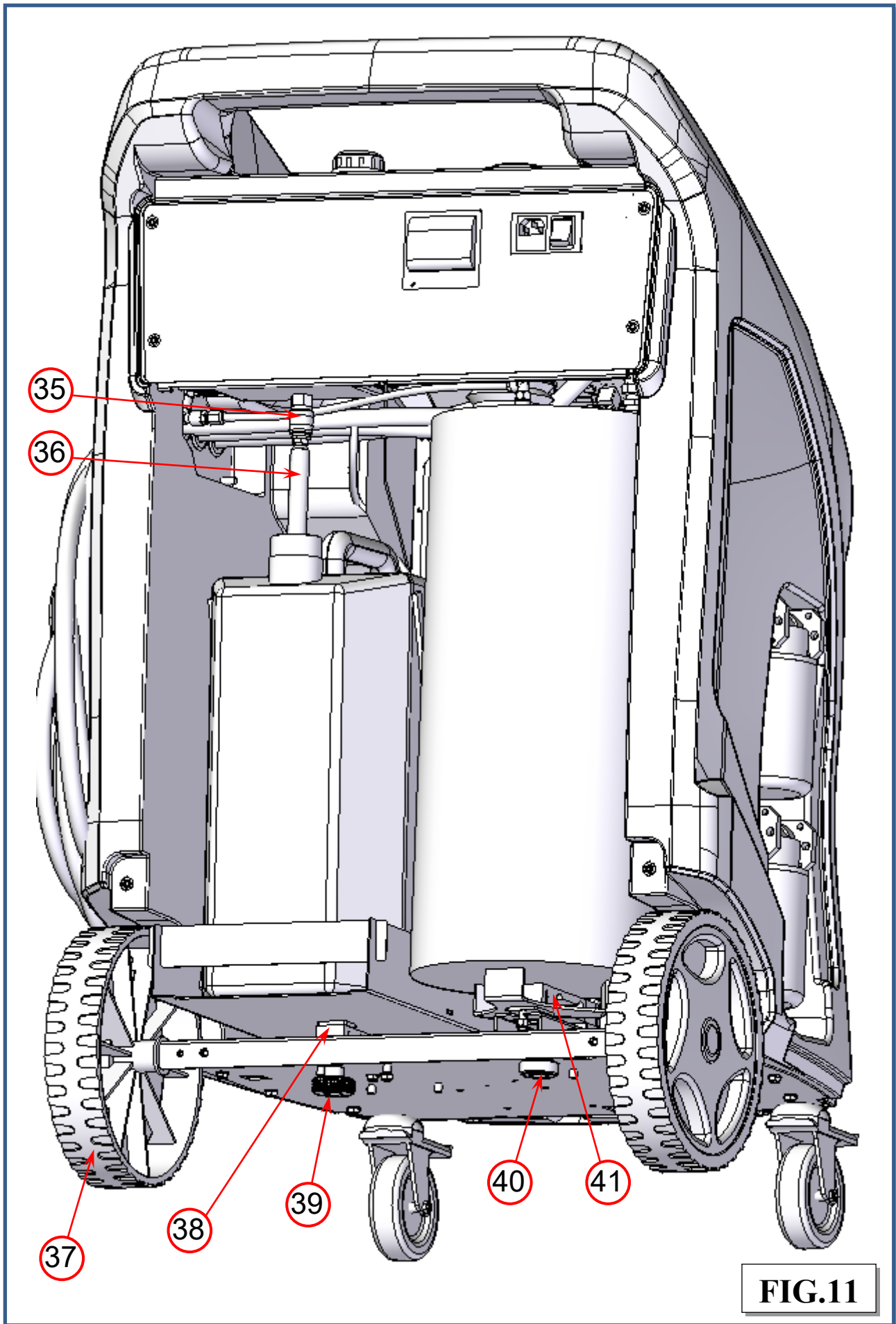


FIG.8



**FIG.10**



DISPLAY ICONS

ICON	DESCRIPTION	FUNCTION
	AUTOMATIC PROCEDURE	activates a menu that helps the user set up an automatic oil change procedure.
	MANUAL PROCEDURE	activates a menu that helps the user to perform a manual operation
	SETUP	activates the setup menu of the service station
	MAINTENANCE	activates the maintenance menu of the service station
	INFO	activates a menu that contains all the information of the service station
	HELP	opens help documentation about the current active page
	ENTER	Enter symbol, to confirm
	BACK	Back symbol, to return back without confirm
	STOP	Stop symbol, to stop a phase
	PRINT	Print symbol, to print data
	ARROW	Arrow symbol, to move in the menu

ALARM MESSAGES

REPLACE OIL FILTERS ON ATF MACHINE: message advise whenever 40 services (oil change or transmission cooler flushing) are performed. To deactivate the alarm, select **SERVICE ALARMS** from **MAINTENANCE** menu and replace the filters. A code for canceling the alarm is supplied with the spare filters.

STOP ENGINE: message request the operator to stop the engine to continue the procedure

START ENGINE: message request the operator to start the engine to continue the procedure

STOP THE PROCEDURE: message request confirmation at the operator about stopping the ongoing procedure

INSUFFICIENT NEW OIL FLOW: message advise the operator that the flow of new oil is too low to continue the procedure

INSUFFICIENT PRESSURE: message advise the operator that the pressure of the oil coming from the gearbox is too low (lower than 0.5bar) to continue the procedure

PLACE THE CAR ON THE LIFT BRIDGE LIFTER: message request the operator to use a lifter bridge to lift the car before starting the procedure

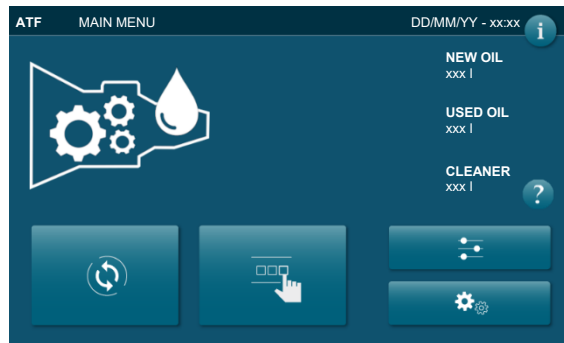
INSUFFICIENT NEW OIL: message advise the operator that the oil present into the new oil tank is not enough to perform the requested procedure. It is necessary to **FILL THE NEW OIL TANK** as described in the **MAINTENANCE** chapter

EMPTY WASTE OIL TANK: message advise the operator that the waste oil tank is full then it can't perform the requested procedure. It is necessary to **EMPTY WASTE OIL RESERVOIR** as described in the **MAINTENANCE** chapter

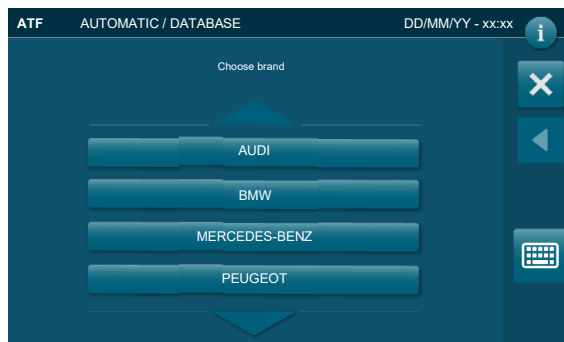
FLOW FROM THE GEARBOX TOO HIGH: message advise the operator that the flow of the oil coming from the gearbox is too high to continue the procedure

AUTOMATIC PROCEDURE

From the MAIN MENU:



Select the AUTOMATIC PROCEDURE , if “initial screen” is activated on DATABASE SETUP the following screen is displayed:



NOTE: for addition info refer to DATABASE paragraph of MAINTENANCE chapter.

If “initial screen” option is not enabled in DATABASE SETUP page, the machine will open directly OIL CHANGE section.

OIL CHANGE

The following screen will be displayed:

Manually input the amount of new oil that will be charged, or use the onboard database

Press to continue, the following screen will be displayed:

Automatic cleaning procedure can be enabled or disabled. A cleaning cycle duration from 10 to 30 minutes can be set.

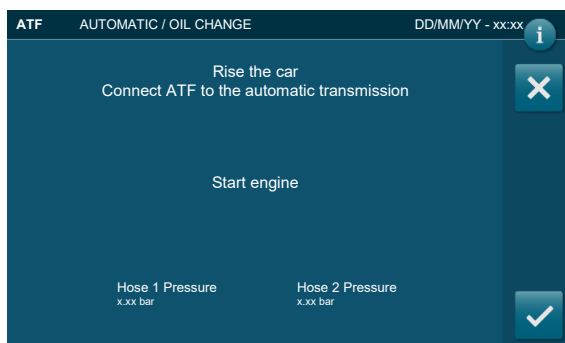
NOTE: Automatic Cleaning feature is enabled by default

Press to continue, the following screen will be displayed:

The user can choose to enable or disable the filter replacement procedure. The procedure can be performed before or after oil change phase.

Press to continue, the following screen will be displayed:

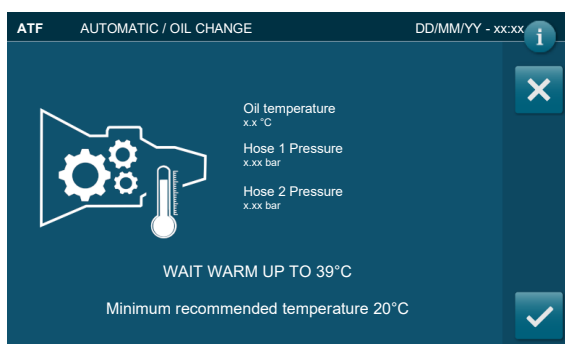
Make sure the hoses are disconnected from the vehicle, press ☒ to perform emptying hoses the following screen will be displayed:



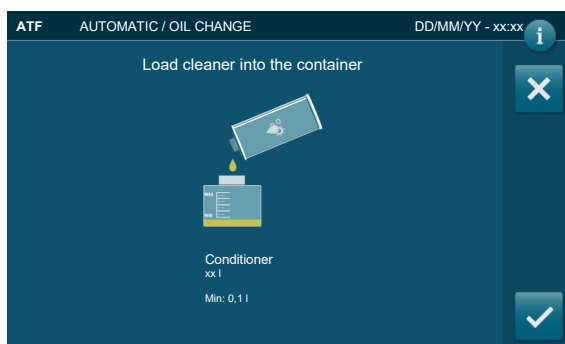
Place the machine on the lift bridge, Connect AFT station to automatic transmission, then start the vehicle engine. Press ☒ to continue.

AUTOMATIC CLEANING

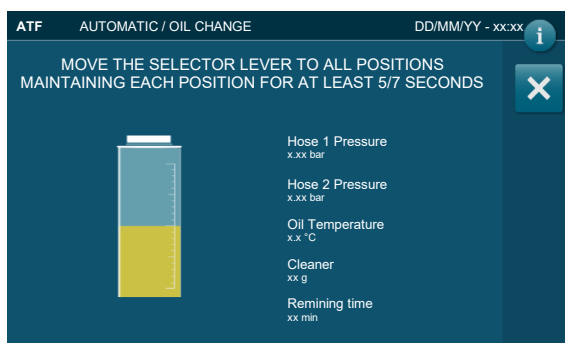
If Automatic Cleaning feature is enabled, the following screen will be displayed:



Force the procedure at 20°C or wait until automatic transmission heat up to 39°C. Press ☒ to continue, the following screen will be displayed:



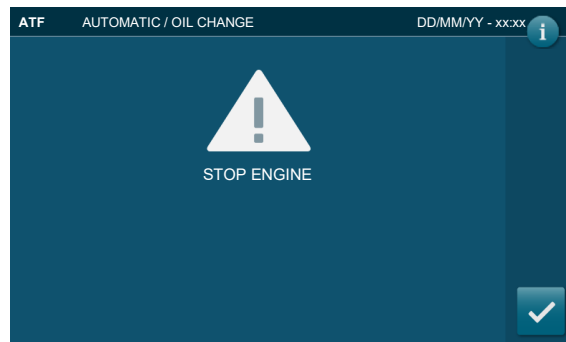
Load cleaner into the container, press ☒ to continue, the following screen will be displayed:



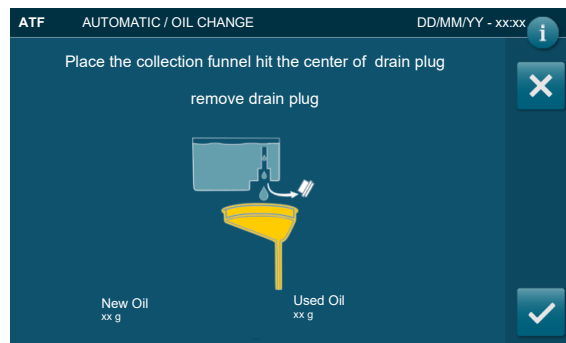
Move the selector lever to all positions maintaining each position for at least 5/7 seconds to perform the automatic cleaning.

CHANGE FILTER

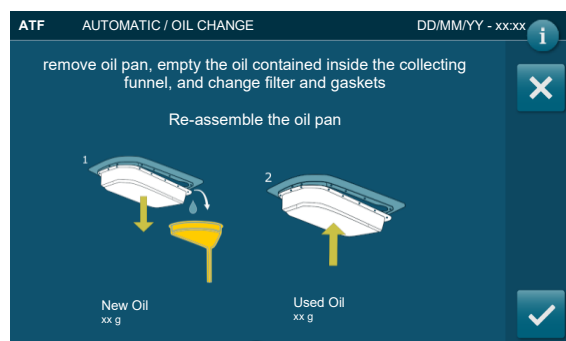
If FILTER REPLACEMENT BEFORE OIL CHANGE is enabled, the following screen will be displayed:



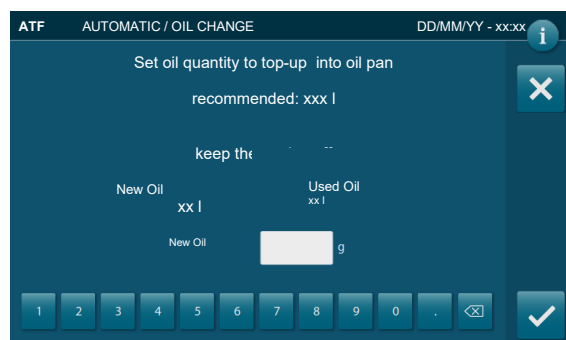
Stop vehicle engine, press ☒ to continue, the following screen will be displayed:



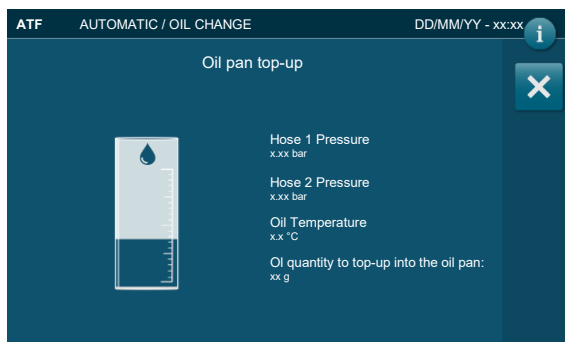
Place the collection funnel well centered under the gearbox drain plug, remove the drain plug, press ☒ to continue, the following screen will be displayed:



Disassemble oil pan, drain the oil inside the collection tank, change filter and gaskets, reassemble oil pan, press ☒ to continue, the following screen will be displayed:

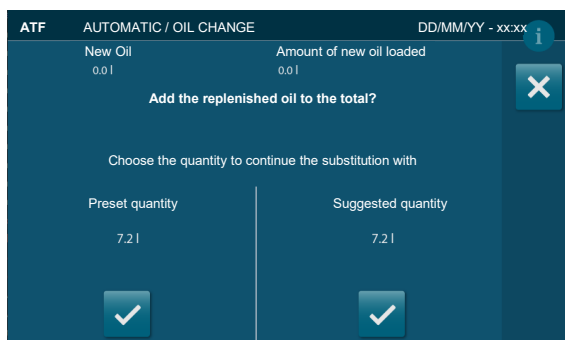


Select the amount of oil to fill the pan, press ☒ to continue, the following screen will be displayed:



Wait for the pan oil refill to be completed.

If filter change is selected before oil replacement, the following screen will be displayed:



User can choose to sum the oil top-up quantity to the oil that will be loaded.

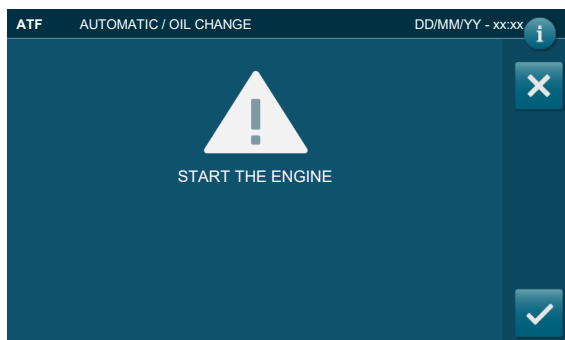
- Preset quantity:

preset oil change quantity + reintegrated oil pan quantity

- Suggested quantity:

preset oil change quantity - reintegrated oil pan quantity

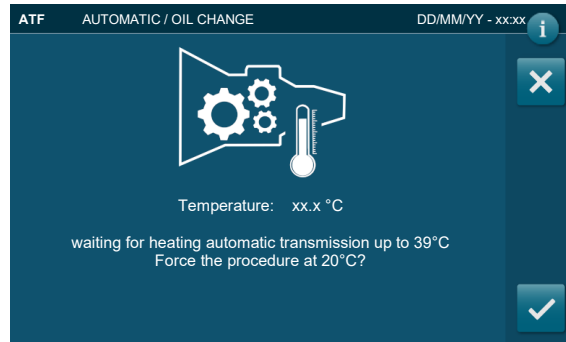
The following screen will be displayed



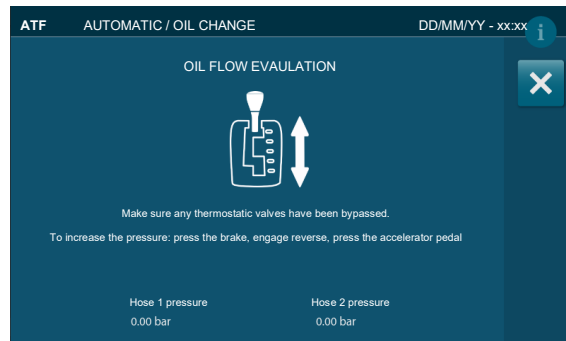
Start vehicle engine, press ☒ to continue:

OIL CHANGE

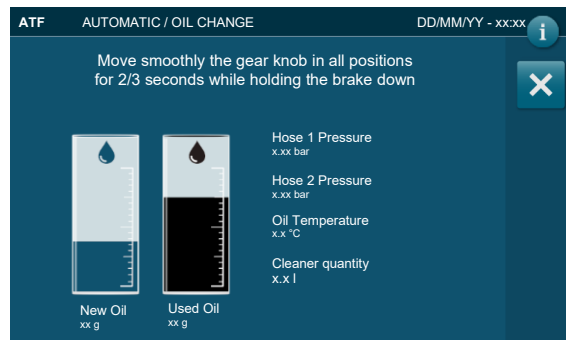
OIL CHANGE procedure start, the following screen will be displayed:



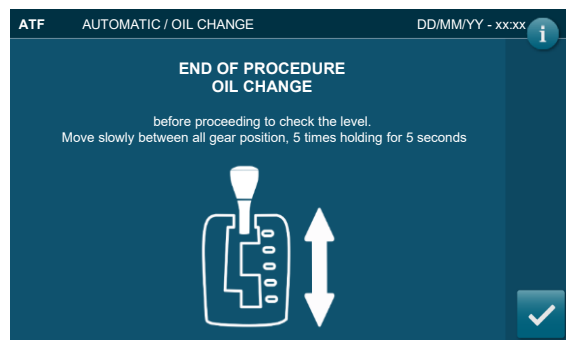
Force the procedure at 20°C or wait until automatic transmission heat up to 39°C. Press ☒ to continue, if oil flow is low, the following screen will be displayed:



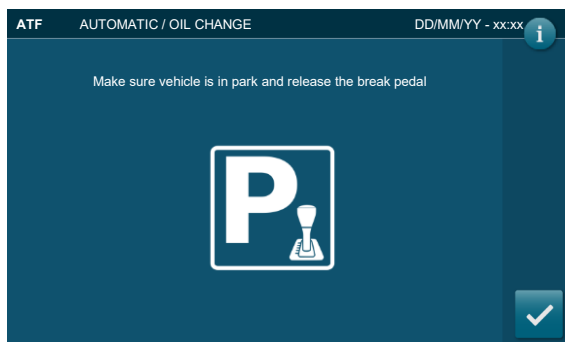
Make sure any thermostatic valves have been bypassed. To increase the pressure: press the brake, engage reverse, press the accelerator pedal, the following screen will be displayed:



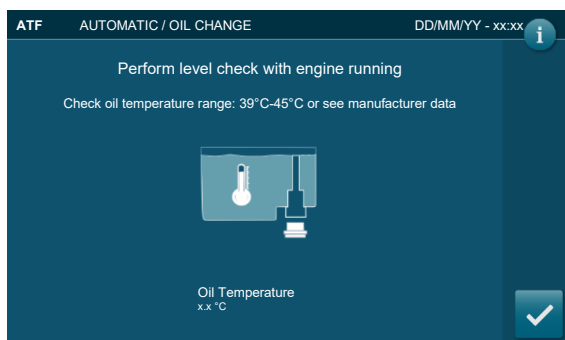
Move the selector lever to all positions, maintaining each position for at least 2/3 seconds, keeping the brake pressed; wait for the oil change to be completed, then the following screen will be displayed:



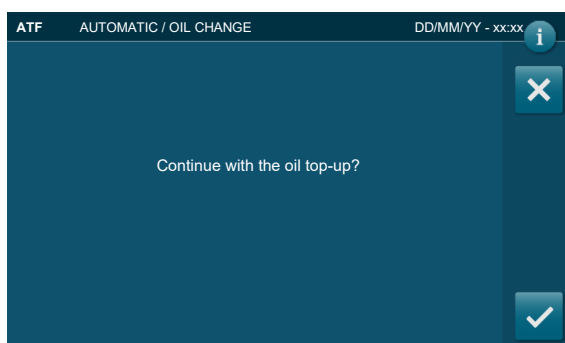
Before proceeding to level check move the selector lever to all positions for 5 times, maintaining the position for 5 seconds, press ☒ to continue, the following screen will be displayed:



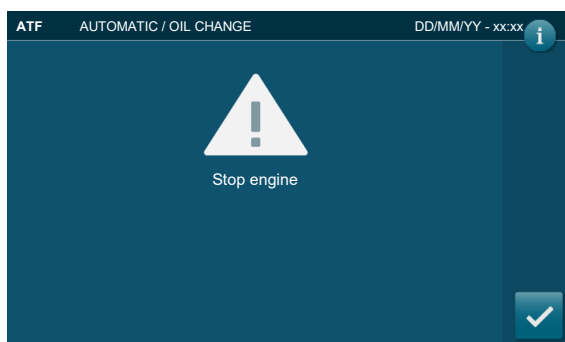
Place the selector lever in position "P", and release the pedal of the brake, press ☒ to continue, the following screen will be displayed:



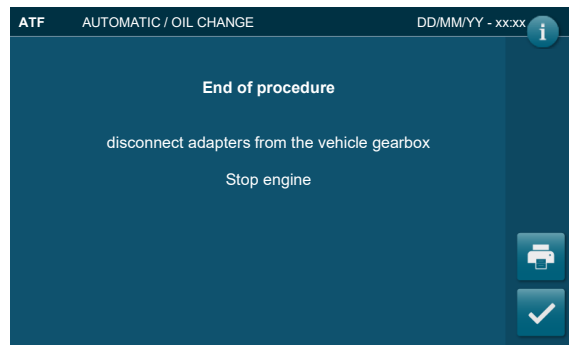
Verify that the oil temperature is between 35°C and 45°C or as indicated by the manufacturer, and proceed with oil level check, press ☒ to continue, the following screen will be displayed:



press ☒ to perform OIL TOP-UP procedure (refer to MANUAL PROCEDURE), or press ☐ to complete the procedure without OIL TOP-UP, the following screen will be displayed:



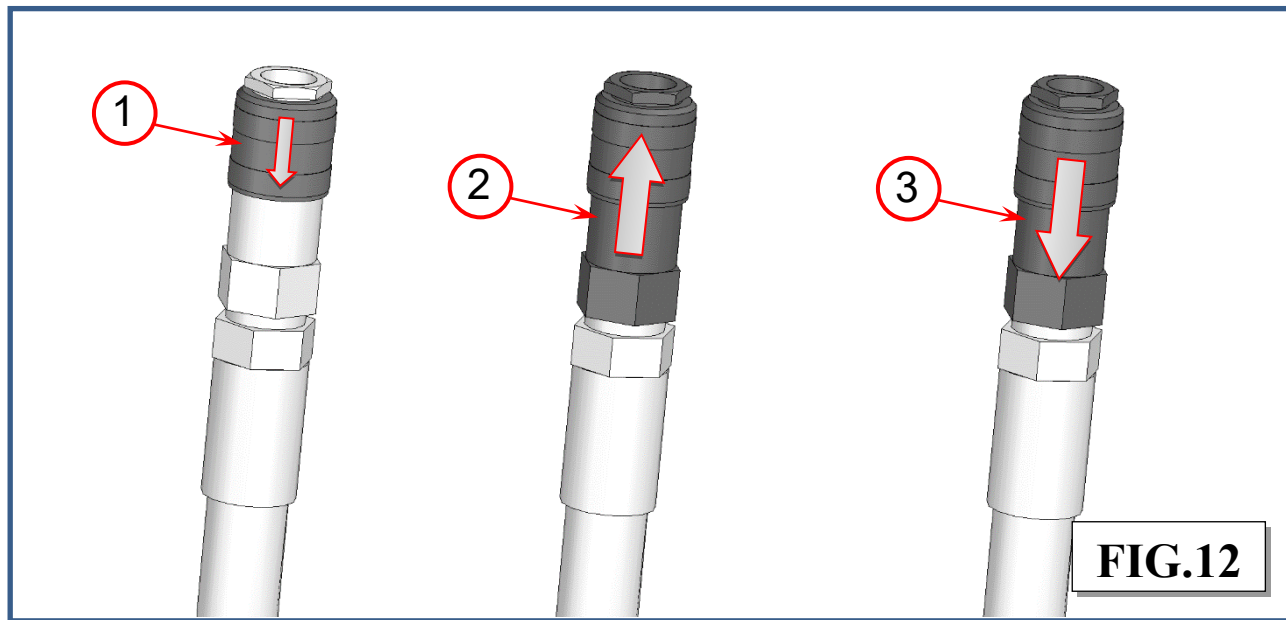
Stop vehicle engine, press ☒ to continue, the following screen will be displayed:



Procedure completed, disconnect adapters from the vehicle's gearbox, Press the symbol  to print the service receipt then press  to return to MAIN MENU.

NOTE: in case of pressure inside the service hoses, the disconnection of the quick coupling must be carried out using the following precautions:

1. pull the lock ring (ref.1, Fig.12)
2. softly release the quick coupling (ref.2, Fig.12) in order to snap the lock ring back in position
3. pull the quick coupling (ref.3, Fig.12)

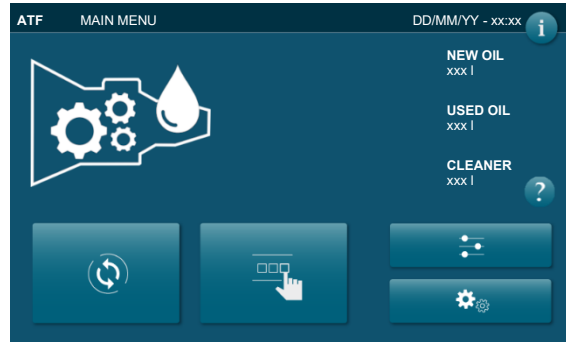


MANUAL PROCEDURE

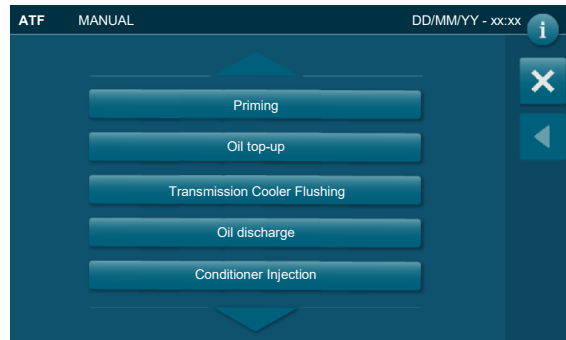
In the MANUAL PROCEDURE, all the operations can be performed singly.

The values for the quantity of oil recovered, vacuum time, quantity of oil charged, and quantity of cleaner charged into the system are automatically printed at the end of each single operation.

From the MAIN MENU:



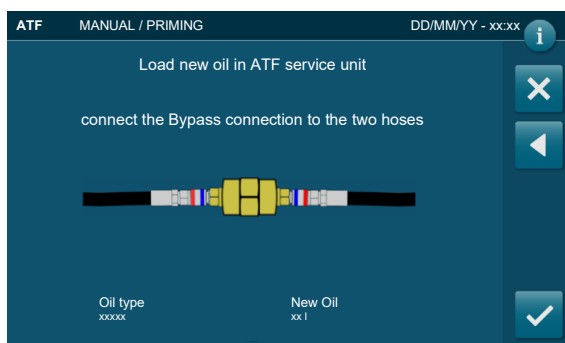
Select the MANUAL PROCEDURE  , the following screen\ will be displayed:



PRIMING

Before starting is necessary to choose the oil to be used on the PRIMING procedure (refer OIL SETTING on SETUP menu).

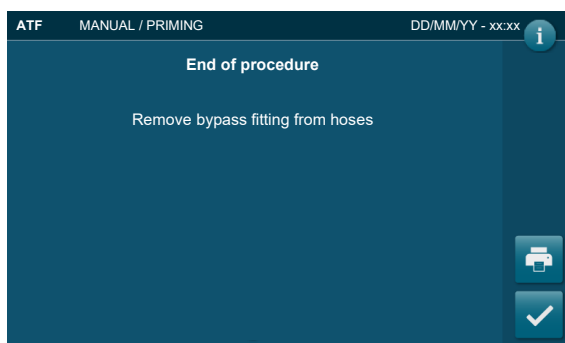
From MANUAL PROCEDURE select PRIMING, the following screen will be displayed:



Connect the Bypass connection to the two hoses, press ☒ to start PRIMING procedure, the following screen will be displayed:

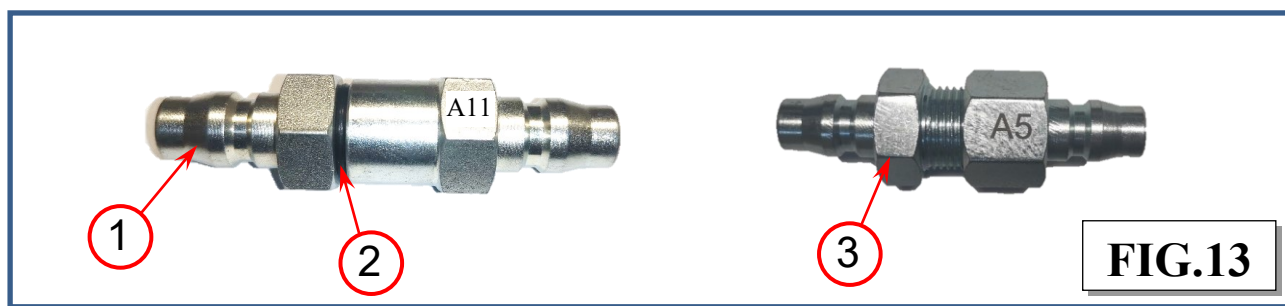


Wait until the end of the procedure, the following screen will be displayed:



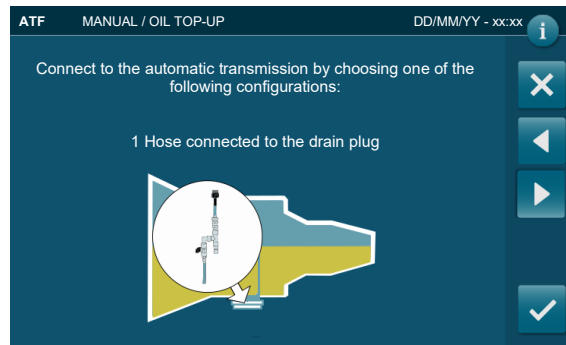
Procedure completed, disconnect the bypass adapter from the service hoses, press the symbol to print the service receipt then press ☒ to return to MAIN MENU.

NOTE: assemble bypass adapter using Adapter supplied with ATF base kit adapters briefcase. For example use adapter A11 (ref.1, Fig.13) with oring (ref.2, Fig.13) or adapter A5 (ref.3, Fig.13).



OIL TOP-UP

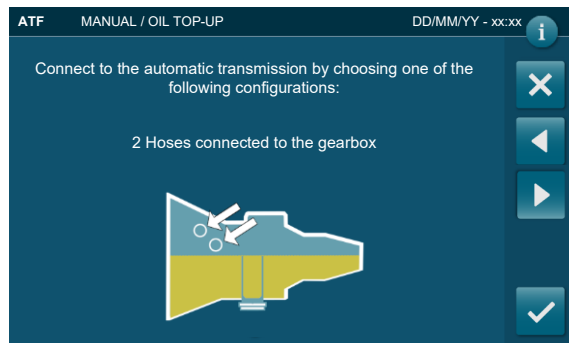
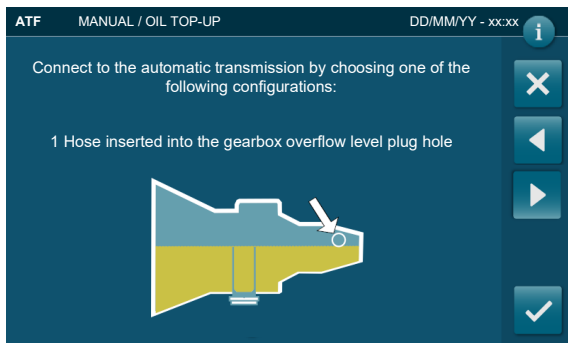
From MANUAL PROCEDURE select OIL TOP-UP, the following screen will be displayed:



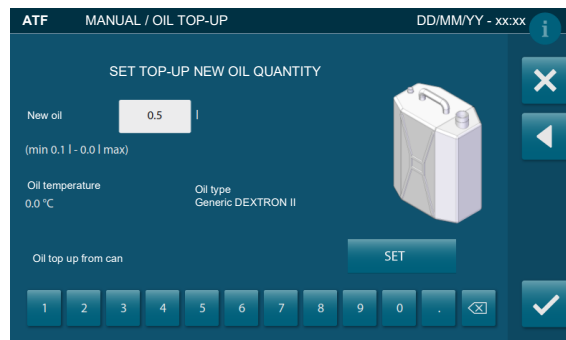
Connect to the gearbox by choosing one of the following configurations:

1. One hose connected to the drain level pan plug
2. One hose placed inside the overflow level plug hole of the gearbox
3. Two hoses connected to the gearbox

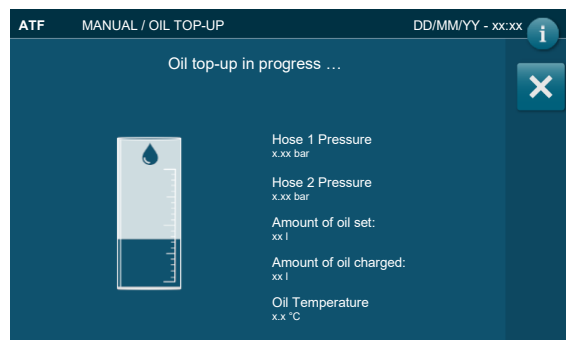
NOTE: Press arrows to cycle between configurations:



Press to continue, the following screen will be displayed:



Manually input the amount of new oil that will be charged, press to continue, the following screen will be displayed:



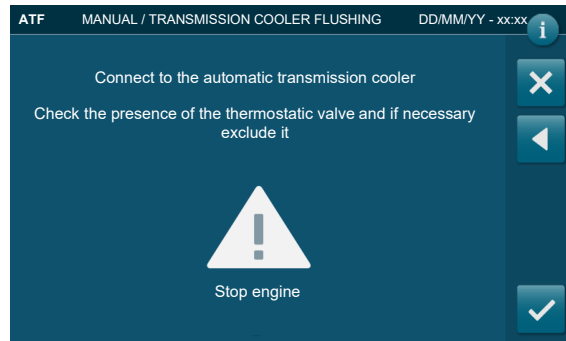
Wait until the end of the procedure, the following screen will be displayed:



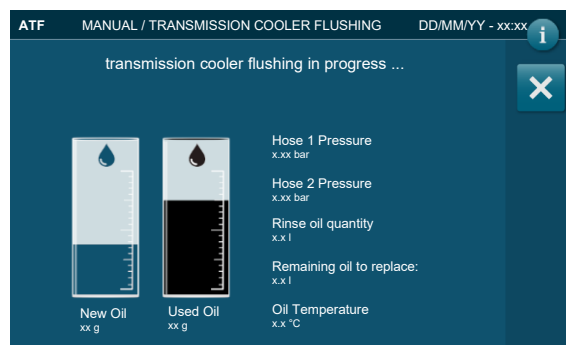
Procedure completed, disconnect to service station from gearbox, press the symbol  to print the service receipt then press  to return to MAIN MENU.

TRANSMISSION COOLER FLUSHING

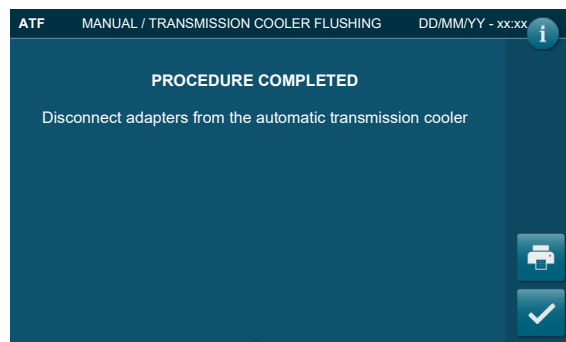
From MANUAL PROCEDURE select TRANSMISSION COOLER FLUSHING, the following screen will be displayed:



Connect to the automatic transmission radiator, check the presence of the thermostatic valve and bypass it, press ☒ to start EXCHANGER RINSE procedure, the following screen will be displayed:



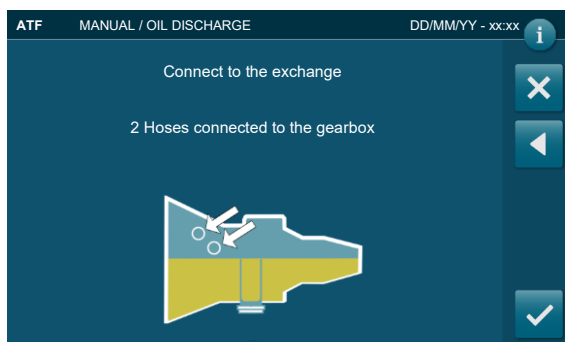
Wait for the transmission cooler flushing to be completed, then the following screen will be displayed:



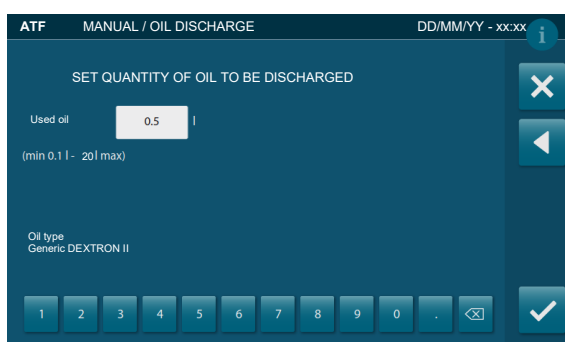
Procedure completed, disconnect adapters from the automatic transmission cooler, press the symbol to print the service receipt then press ☒ to return to MAIN MENU.

OIL DISCHARGE

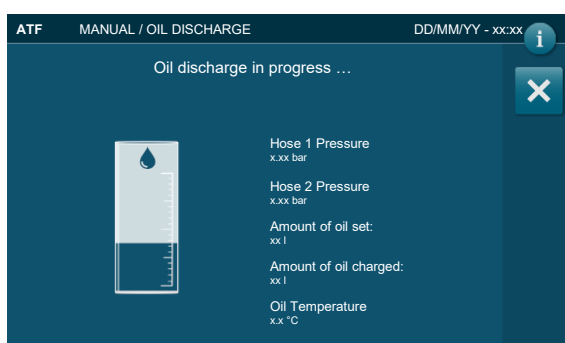
From MANUAL PROCEDURE select OIL DISCHARGE, the following screen will be displayed:



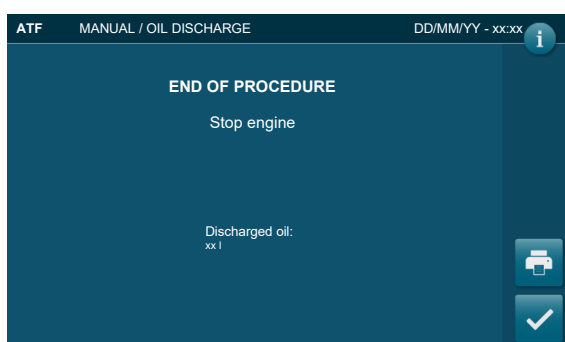
Connect two hoses to the gearbox



Manually input the amount of used oil that will be discharged, press to continue, the following screen will be displayed:



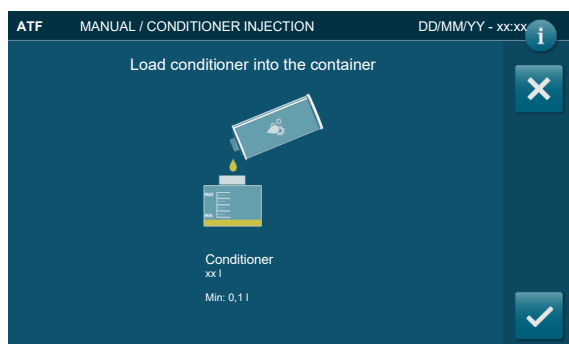
Wait until the end of the procedure, the following screen will be displayed:



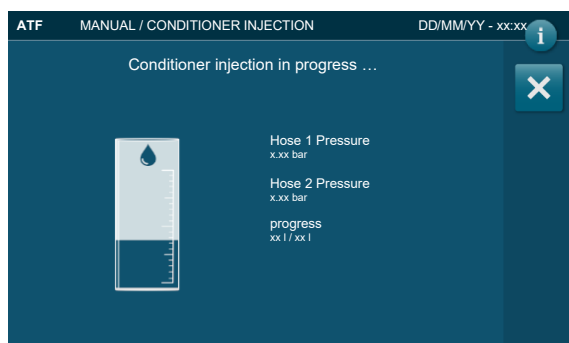
Procedure completed, disconnect to service station from gearbox, press the symbol to print the service receipt then press to return to MAIN MENU.

CONDITIONER INJECTION

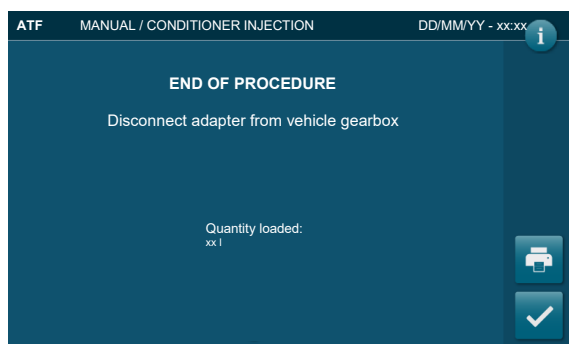
From MANUAL PROCEDURE select CONDITIONER INJECTION, the following screen will be displayed:



Load conditioner into the container, press  to continue, the following screen will be displayed:



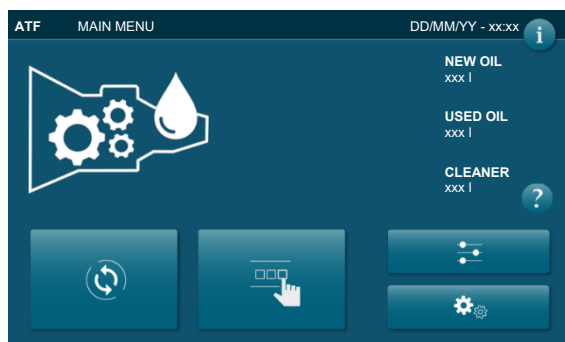
Wait until the end of the procedure, the following screen will be displayed:



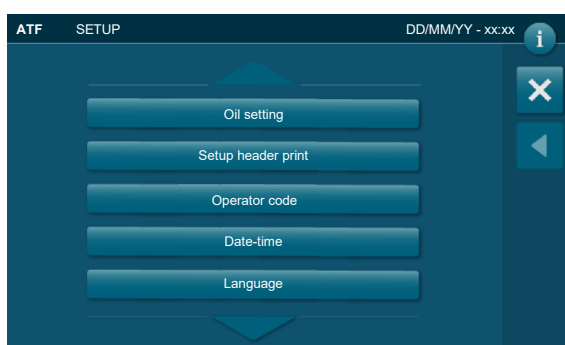
Procedure completed, disconnect to service station from gearbox, press the symbol  to print the service receipt then press  to return to MAIN MENU.

SETUP

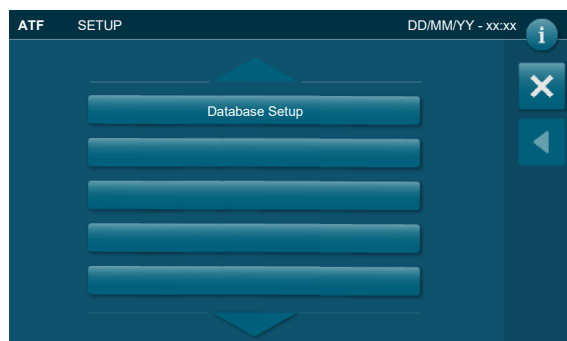
From the MAIN MENU:



Select the SETUP , the following screen will be displayed:

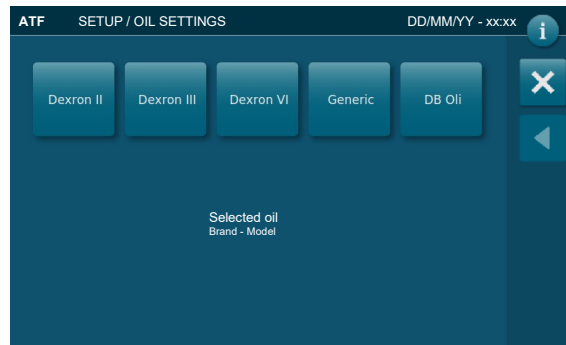


NOTE: Press arrows   to scroll SETUP pages:



OIL SETTINGS

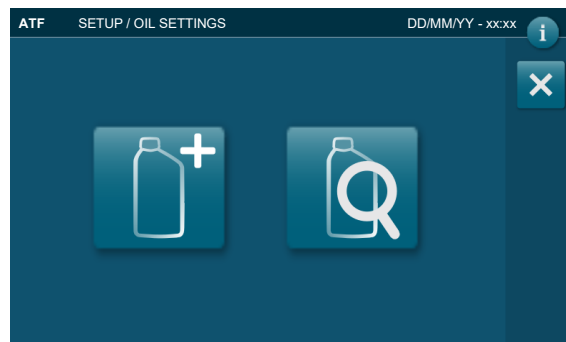
From SETUP select OIL SETTINGS, the following screen will be displayed:



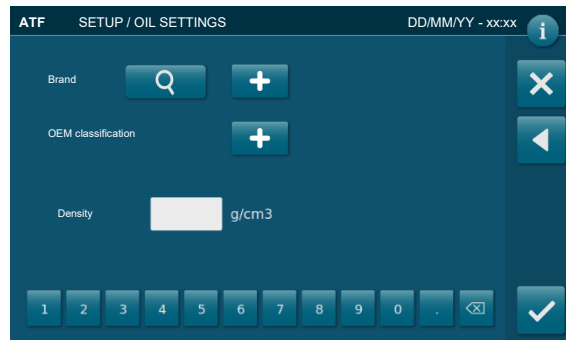
Press Oil Type button to OIL CHANGE , then press  to return to SETUP MENU.

OIL DATABASE

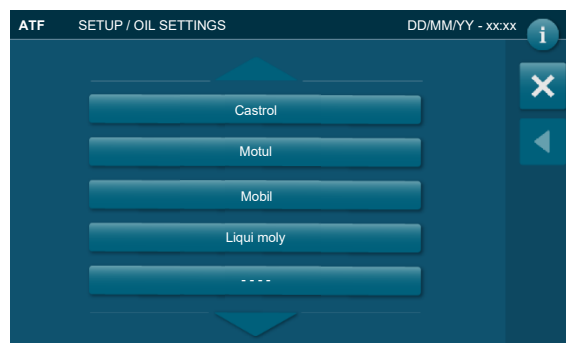
Press Oil DB button to enter DATABASE, the following screen will be displayed:



press the symbol  to add a new oil to the database:



press the symbol  to search an oil on the database:



SETUP HEADER PRINT

The printout can be personalized by entering 4 lines containing the workshop's details (e.g. Name, address, telephone n° and e-mail).

From the SETUP, select SETUP HEADER PRINT and the following screen is displayed:



Use the keypad to modify the 4 lines, then to SAVE and return to the SETUP MENU.

Press the symbol to print sample of service receipt with new header print.

NOTE: press return to SETUP menu without saving.

OPERATOR CODE

From the SETUP, select INSERT OPERATOR CODE and the following screen is displayed:

Operator	Code	SET	✓
Operator 1	123	SET	✓
Operator 2	456	SET	✓
Operator 3	789	SET	✓
Operator 4	135	SET	✓

1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 . <X>

It is possible to enter an alphanumeric code of 10 symbols to indicate the habilitation nr of the operator. This number will be indicated in all printouts.

Use the keypad to modify operator number, press **SET** to save, then **✓** to return to the SETUP MENU.

NOTE: -The checkmark **✓** on indicates that the operator code is saved

-The checkmark **✓**off indicates that the operator code isn't saved

DATE-TIME

The machine keeps date and time settings even if it is not used for around one year.

From the SETUP MENU, select DATE-TIME and the following screen is displayed:



Use ARROW   to change date and time, then  to SAVE and return to the SETUP MENU.

NOTE: press  return to SETUP menu without saving.

LANGUAGE

From the SETUP MENU, select LANGUAGE and the following screen is displayed:

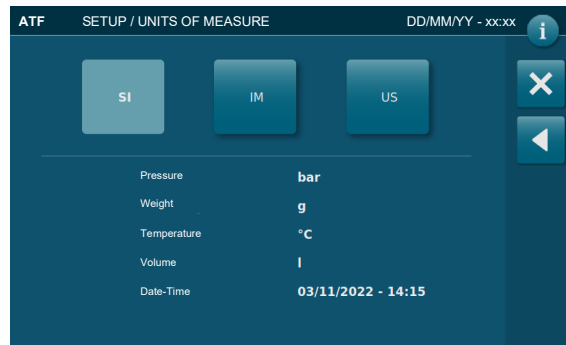


NOTE: current language is indicated by light background

Select a language, then press  to confirm and return to the SETUP MENU

UNITS OF MEASURE

From the SETUP MENU, select UNITS OF MEASURE and the following screen is displayed:



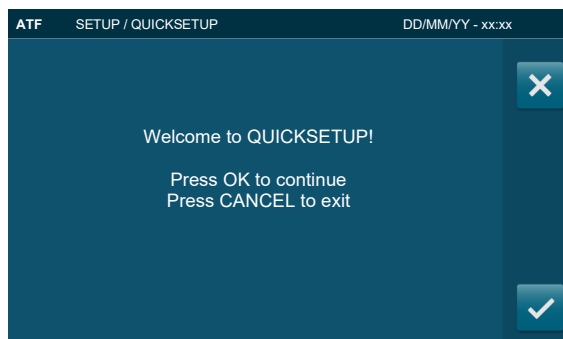
Select the unit of measurement to change, then select between international system (SI), imperial system units (IMP) and US customary system (US).

NOTE: current unit of measurement is indicated by light background

Press ☒ to confirm. The machine will reboot to update measure units.

QUICKSETUP

The first time the machine is used, a quicksetup guide appears: the operator is guided through the steps described at the start of the PRELIMINARY OPERATIONS section. The quicksetup can also be found in the SETUP MENU, select QUICKSETUP and the following screen is displayed:



The user will be guided through the following steps:

- Language
- Load cell unlock
- Measure units
- Date and time
- Setup header print

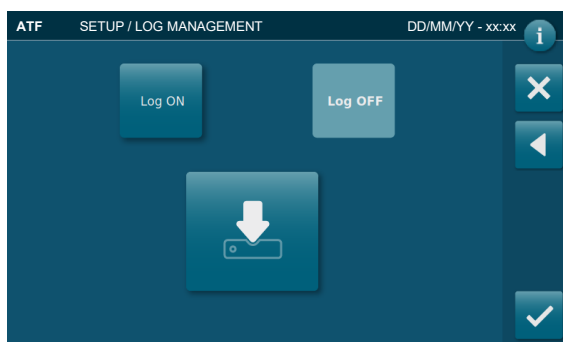
Follow the instructions displayed. At the end of the procedure, press ENTER to print a summary report of the guided procedure. Press ESC to exit.

NOTE: If the guided procedure is not completed, it will be displayed again the next time the machine is switched on.

NOTE: To display the QUICKSETUP at any time, select from the menu of the same name under SETUP.

LOG MANAGEMENT

From the SETUP MENU, select LOG MANAGEMENT and the following screen is displayed:



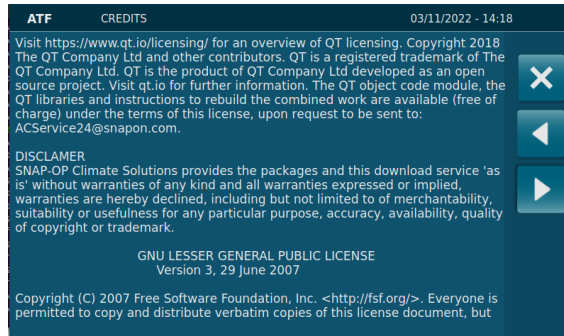
Press "Log ON" button enables the function, press "Log OFF" vice versa disable it.

In order for the modification to be activated, it is necessary to press  button at the bottom right.

Press button  in the center of the screen to copy log management information into a USB pendrive. When the copy operation is finished, the IDLE screen is shown. Pendrive can be removed and send to the Technical Assistance.

CREDITS

From the SETUP MENU, select CREDITS. The first page, will show information regarding copyrights, information to find the source code, instructions and the environment to compile our QT application, will be also shown the necessary pre-practice DISCLAMER in case of use of open source code:

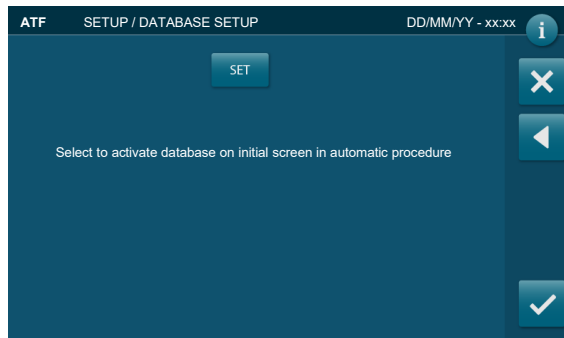


Press  button exit, press arrow   buttons to scroll view license page by page.

NOTE: both the text of the "Credits" button and all the license text are exclusively in ENGLISH, regardless of the language set in the software.

DATABASE SETUP

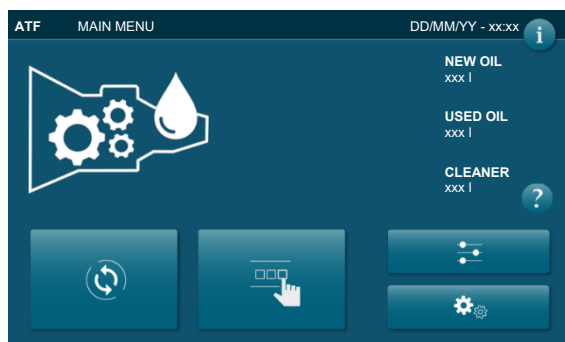
From the SETUP MENU, select DATABASE SETUP and the following screen is displayed:



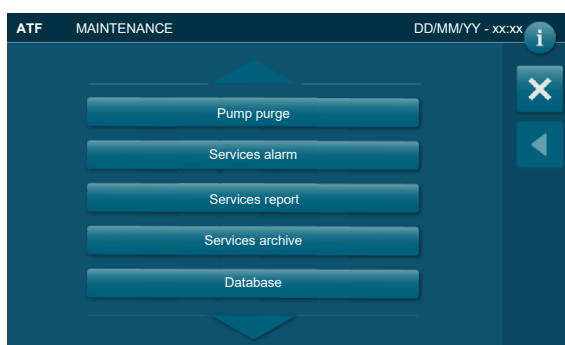
Press SET button to activate/deactivate database on initial screen in automatic procedure

MAINTENANCE

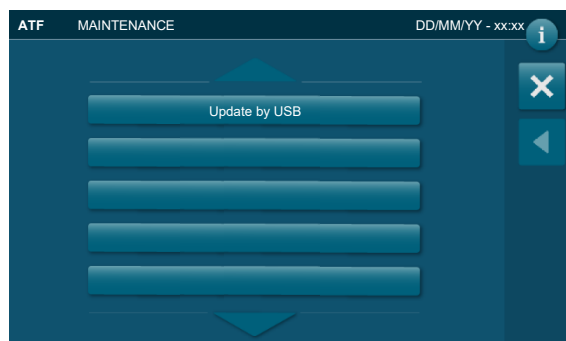
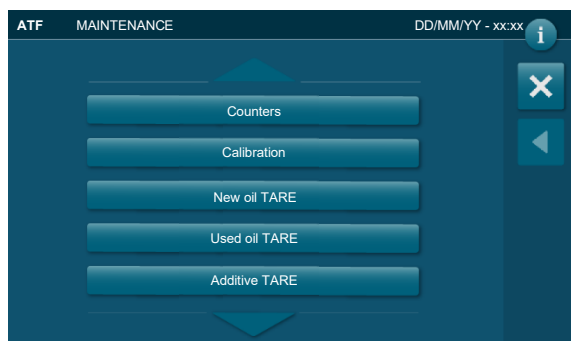
From the MAIN MENU:



Select the MAINTENANCE , the following screen will be displayed:

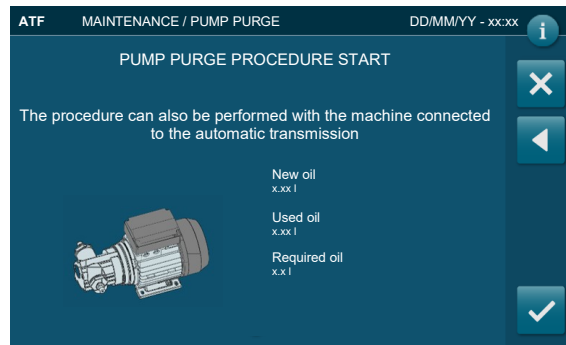


NOTE: Press arrows   to scroll MAINTENANCE pages:

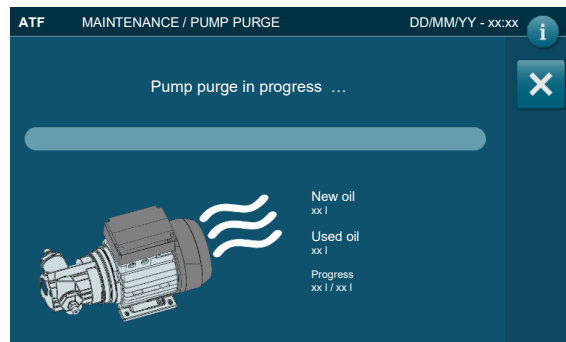


PUMP PURGE

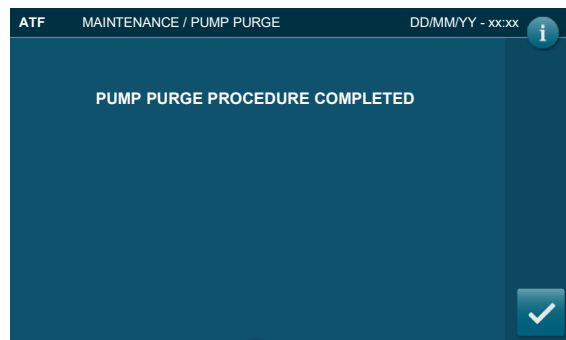
From SETUP select PUMP PURGE, the following screen will be displayed:



press  to start PUMP PURGE procedure, the following screen will be displayed:



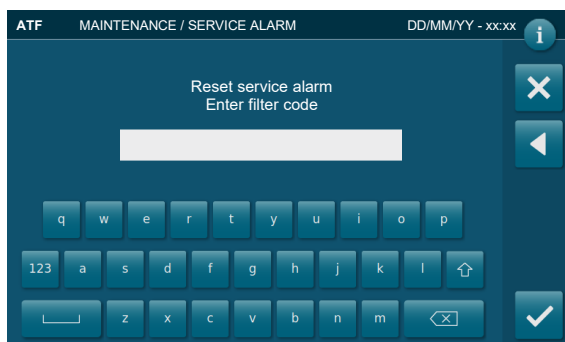
Wait few moments then the following screen will be displayed:



Procedure completed press  to return to MAIN MENU.

SERVICE ALARM

From SETUP select SERVICE ALARM, the following screen will be displayed:

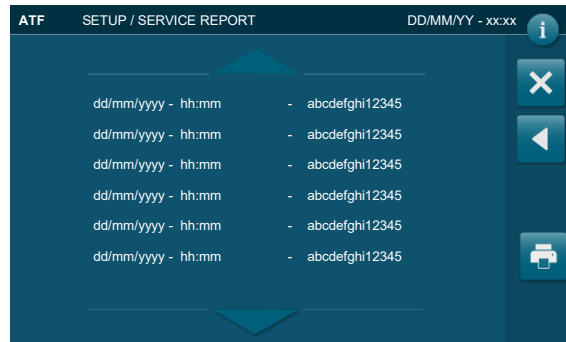


Insert code retrieve on filter to reset service alarm

SERVICE REPORT

The machine keeps track of the service operations done.

From the MAINTENANCE, select SERVICE REPORT, the following screen will be displayed:



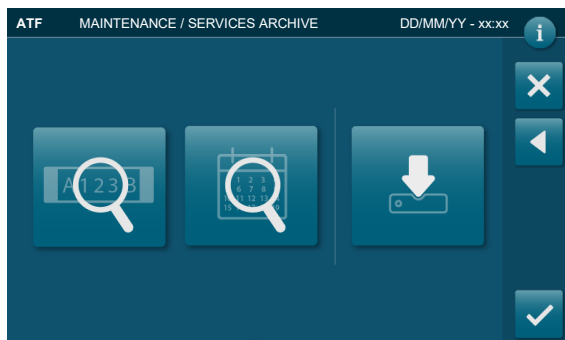
It's vertical rotating menu scrollable with the two arrow  

Press the symbol  for print the report. Press  button exit.

SERVICES ARCHIVE

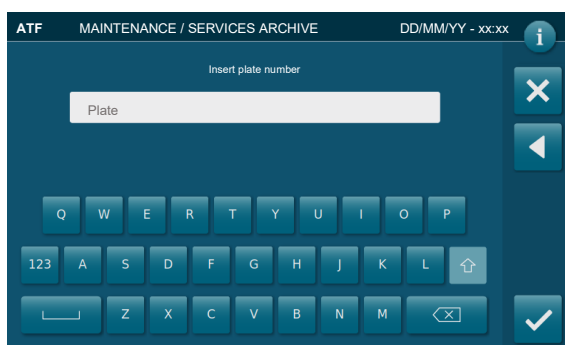
The machine keeps track of the operations done. For any operation, a record is made with date time, type of operation, quantities involved, operator nr., inner bottle refrigerant fluid availability.

From the MAINTENANCE, select SERVICES ARCHIVE, the following screen will be displayed:



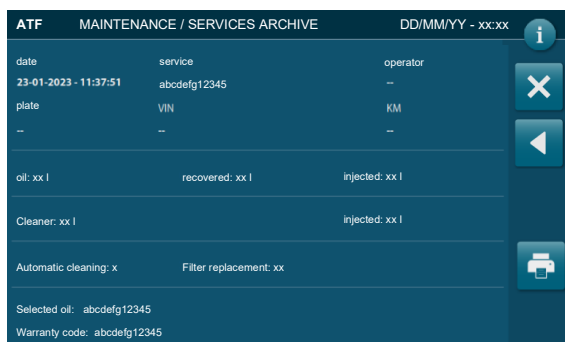
SEARCH BY PLATE

Selecting SEARCH BY PLATE , the following screen will be displayed:



Use the keypad to insert plate number to search, then press :

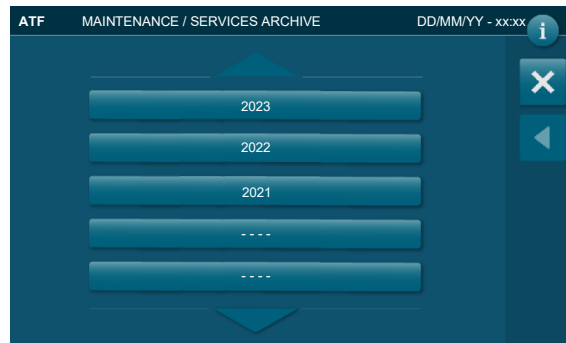
A list will be displayed, select service for detailed info:



Press symbol  to print the report of the service, or press  to return to previous menu.

SEARCH BY DATE

Selecting SEARCH BY DATE , the following screen will be displayed:

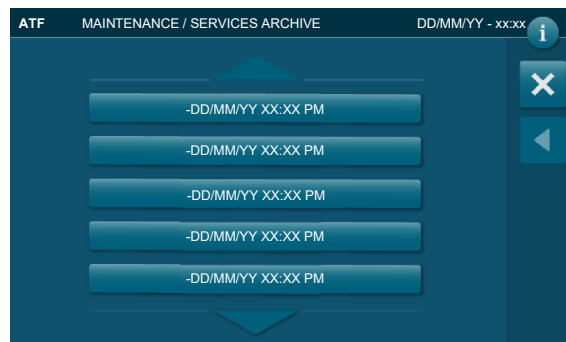


Choose the year, the following screen will be displayed:

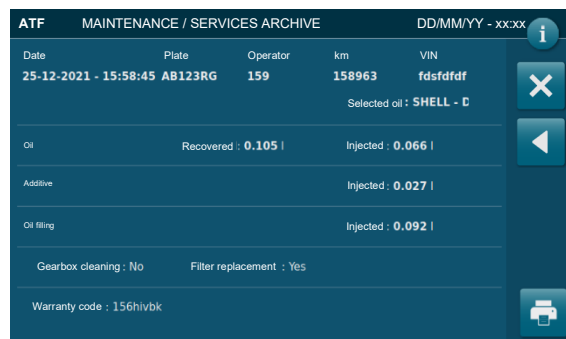


Choose the month and the day the following screen will be displayed:

NOTE: The days in which a service has been performed are highlighted



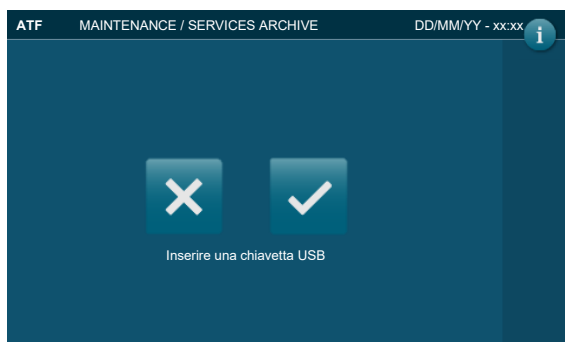
A list will be displayed, select service for detailed info:



Press symbol  to print the report of the service, or press  to return to previous menu.

EXTRACT ARCHIVE

Selecting EXTRACT ARCHIVE , the following screen will be displayed:

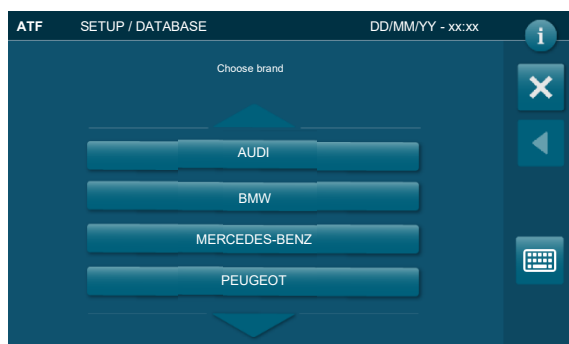


Insert the storage device in the USB port, press  to save CSV file with all the operations into the Pendrive.

Extraction is now completed, the machine will return to the previous menu.

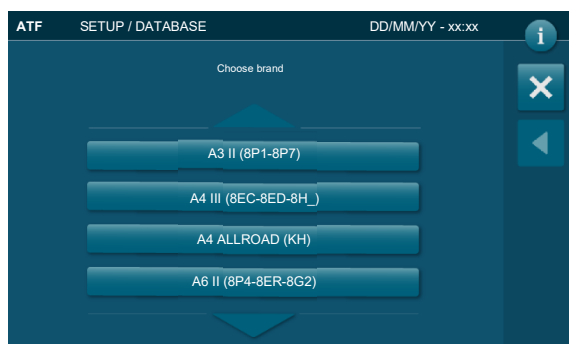
DATABASE

The machine has a database of all vehicles, from SETUP select DATABASE, the following screen will be displayed:

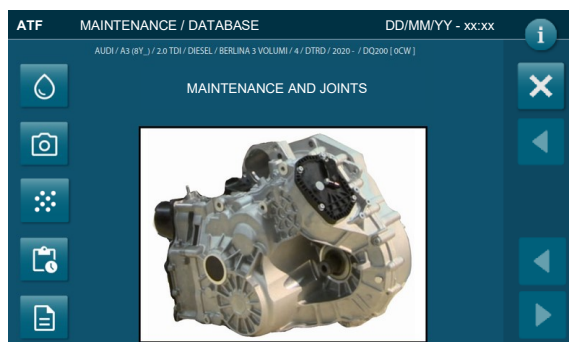


Select the brand of vehicle you are servicing, (use the arrow keys to change page if necessary), the following screen is displayed (i.e. for AUDI):

NOTE: use  button to activate quick brand selection



Select the model of vehicle you are servicing, all the information about this model is displayed.



Press , to display oil data

press , to display gearbox and adapters

press , to display gearbox filter's part number

press , to display maintenance times table

press , to display tightening torque

COUNTERS

This MENU is used to check total COUNTERS of: Oil filtered, Oil recovered, Oil discharged, Oil Injected, Cleaner injected.

From the SETUP MENU, select COUNTERS, the following screen is displayed:

Press the symbol  for print the counter report. Press  to return to MAIN MENU.

CALIBRATION

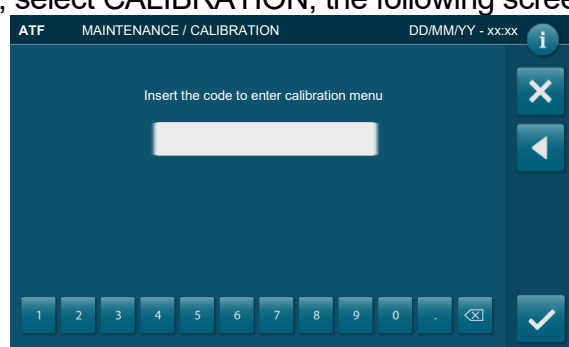
N.B. This menu is reserved for use by the technician performing final testing. It contains the maximum safety threshold value; therefore, the cell data may not be changed for any reason. For assistance, call the Service Center.

Perform this operation whenever the values displayed on display do not correspond to real values.

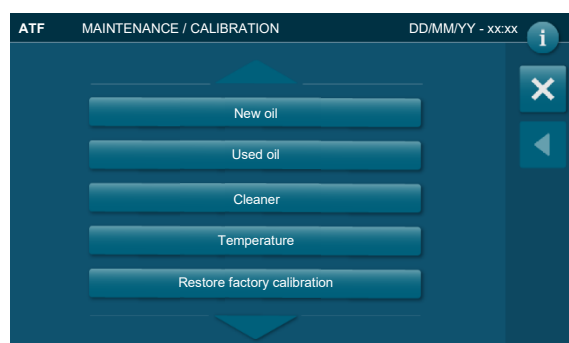
WARNING: The operations listed below must be performed with maximum attention and care. In particular, always observe the following prescriptions:

- Always place the weights at the center of the scale plate. Never exert pressure on the oil scale.
- Always recover the oil in the service hoses before beginning calibration of the transducers.
- Always update the software of the machine before performing a calibration procedure.

From the MAINTENANCE, select CALIBRATION, the following screen is displayed:



Type the code **0791** and press  to confirm, the following screen will be displayed:



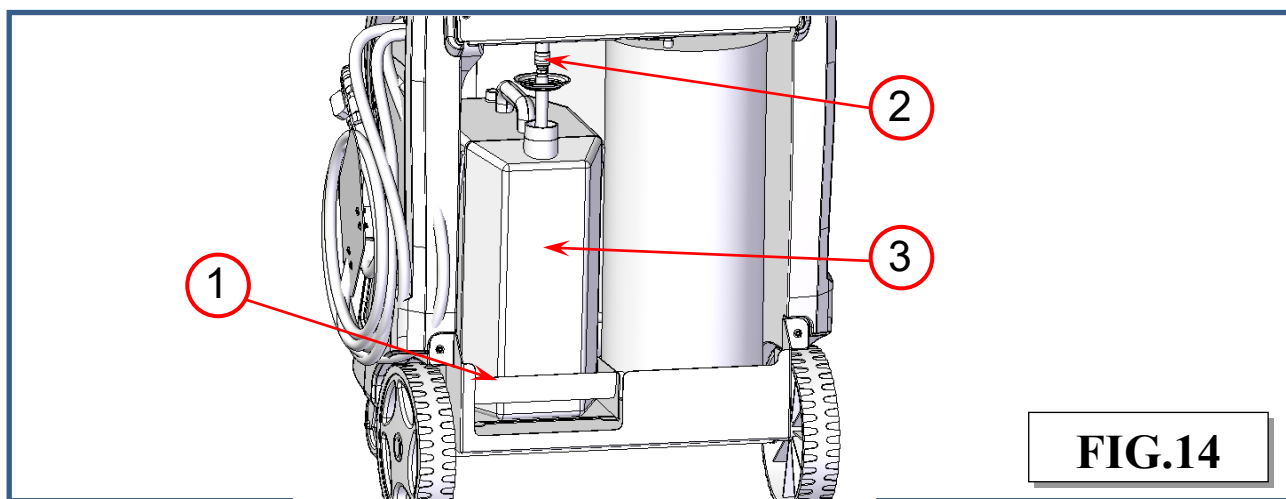
NEW OIL

If you have not changed the load cell or motherboard you can restore the calibration (refer to RESTORE CALIBRATION paragraph)

From CALIBRATION, select NEW OIL:



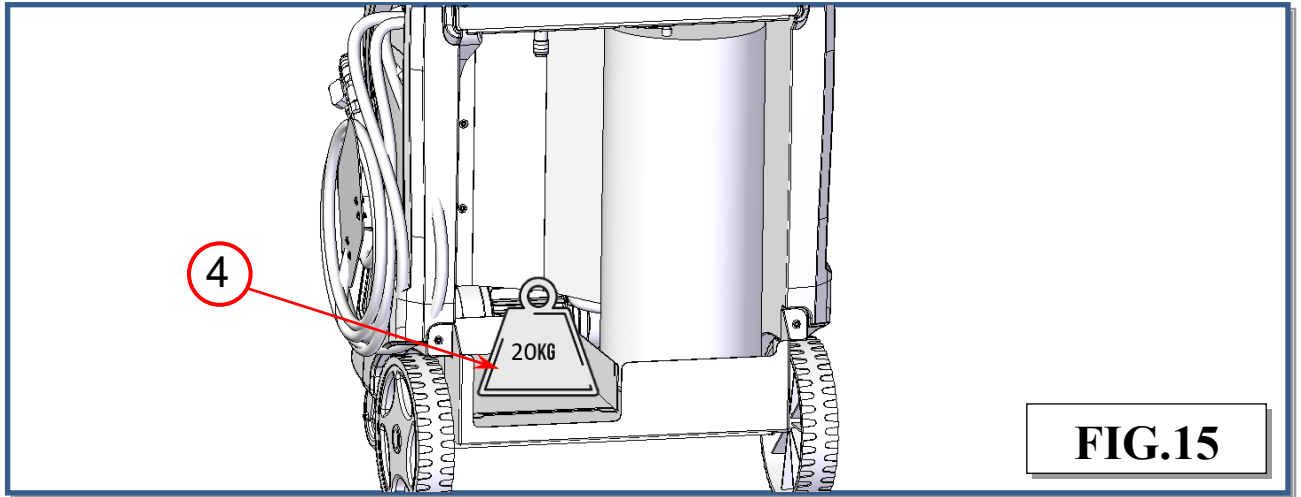
- Disconnect new oil fixing tank bayonet (ref 1, Fig.14) and hoses quick-connect coupling (ref 2, Fig.14), then remove new oil tank (ref 3, Fig.14) from its lodgings, taking care not to exert pressure on the scale



- Wait until the displayed weight is stable,
- Press SET0, the alongside symbol  will turn white to confirm MIN.



- Place 20 kg reference weight (ref 4, Fig.15) at the center of the scale plate.

**FIG.15**

- Wait until the displayed weight is stable
- Use keys 0 through 9 to type in the value of the weight (including hook weight); press SET, the alongside symbol  will turn white to confirm MAX.
- Remove the reference weight,
- Insert new oil tank (ref 3, Fig.14) on its lodgings, reconnect hoses quick-connect coupling (ref 2, Fig.14) and new oil fixing tank bayonet (ref 1, Fig.14)
- Wait until the displayed weight is stable
- Ensure that the reading amount is about 0 , otherwise modify the value of the tare, use keys 0 through 9 to type in the value of the tare (usually approximately 800g); then press  to confirm Tare

Press  to SAVE and return to the SETUP MENU or press  button exit without saving calibration.

Switch off the machine and disconnect it from the electrical supply.

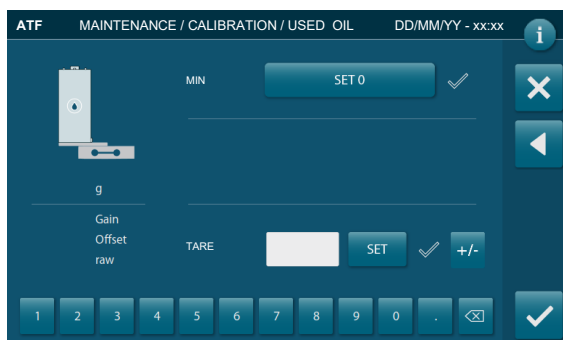
NOTE: To get an accurate value of the tare this should be weighed with the empty oil container mounted on the plate (tare value can vary from a few grams, depending on the positioning of the oil container and the tubing connected to it). Insert 800 g does not compromise the correct functioning of the cell but simply move the value "0" reference distorting the availability of a few grams of oil present in the container.

USED OIL

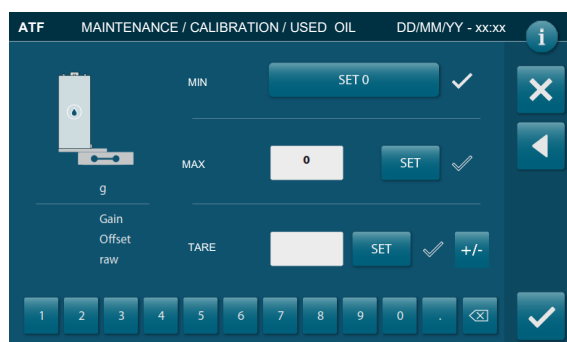
If you have not changed the load cell or motherboard you can restore the calibration (refer to RESTORE CALIBRATION paragraph)

IMPORTANT: before calibrating the used oil cell it is mandatory to perform a EMPTYING THE USED OIL RESERVOIR procedure

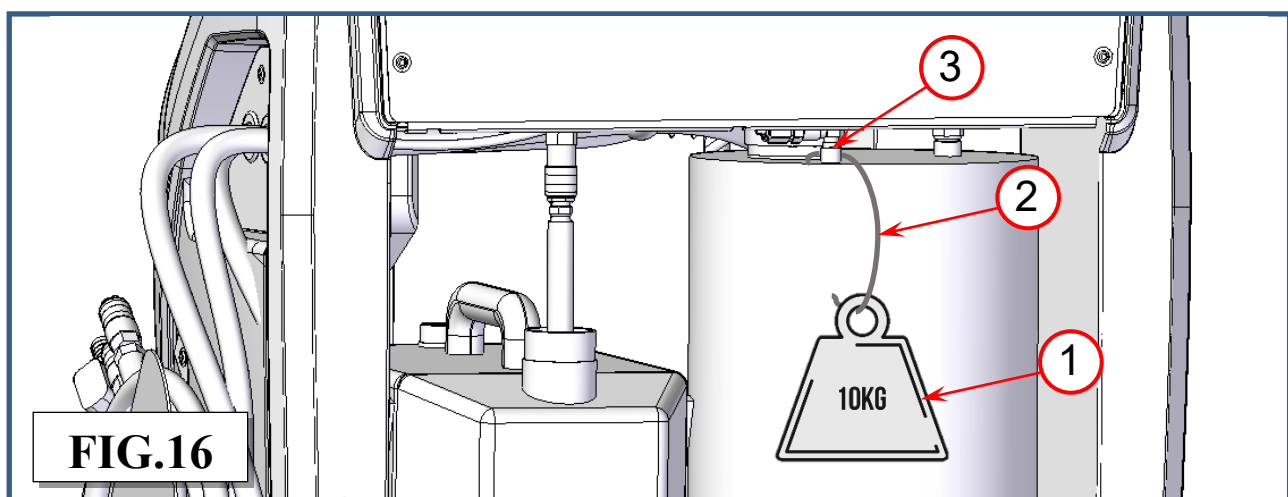
From CALIBRATION, select USED OIL:



- Wait until the displayed weight is stable,
- Press SET0, the alongside symbol ☒ will turn white to confirm MIN.



- Procure a 10 kg reference weight (ref 1, Fig.16) and a hook (ref 2, Fig.16)
- Hook the reference weight around the reservoir adapter (ref 3, Fig.16)



- Wait until the displayed weight is stable
- Use keys 0 through 9 to type in the value of the weight (including hook weight); press SET, the alongside symbol ☒ will turn white to confirm MAX.
- Remove the reference weight,
- Wait until the displayed weight is stable

- Ensure that the reading amount is about 0 , otherwise modify the value of the tare, use keys 0 through 9 to type in the value of the tare; then press  to confirm Tare

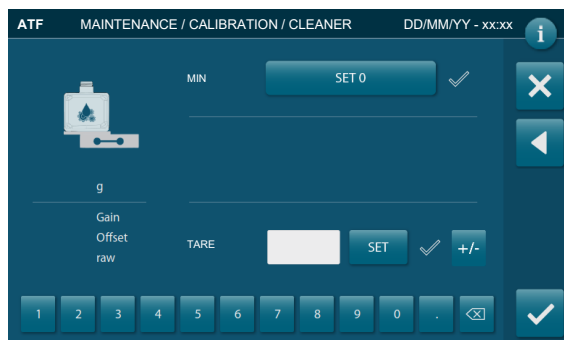
Press  to SAVE and return to the SETUP MENU or press  button exit without saving calibration.

Switch off the machine and disconnect it from the electrical supply.

CLEANER CELL

If you have not changed the load cell or motherboard you can restore the calibration (refer to RESTORE CALIBRATION paragraph)

From CALIBRATION, select CLEANER:



- Make sure there is no CLEANER into the container
- Wait until the displayed weight is stable
- Press SET0, the alongside symbol ☒ will turn white to confirm MIN.



- Place a 1 kg reference weight (ref 1, Fig.17) over the cleaner cap (ref 2, Fig.17).

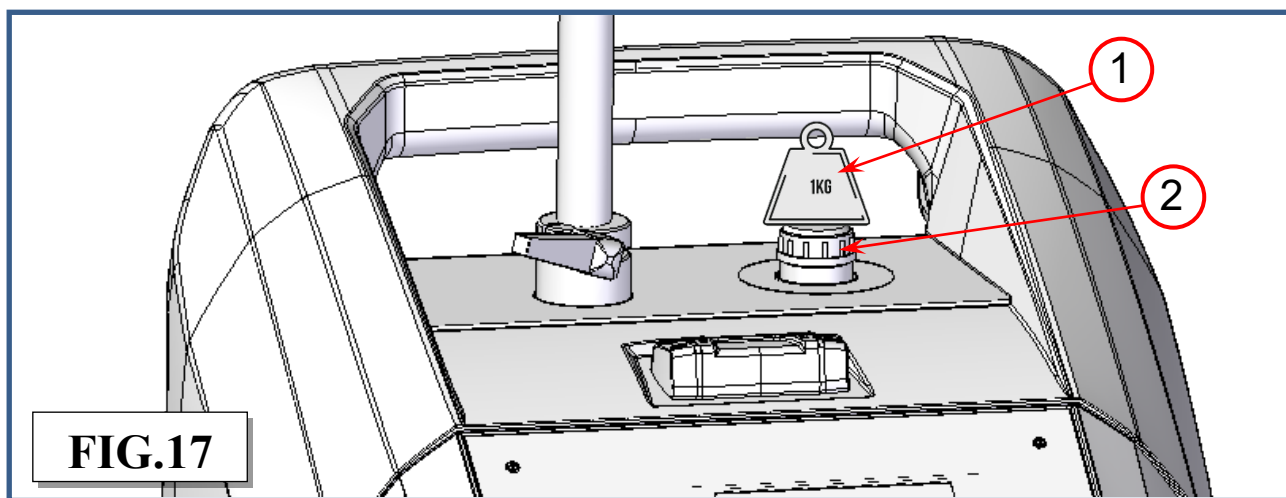


FIG.17

- Wait until the displayed weight is stable
- Use keys 0 through 9 to type in the value of the weight; press SET, the alongside symbol ☒ will turn white to confirm MAX.
- Remove the reference weight, the verify that the displayed weight is 0 , otherwise modify the value of the tare, use keys 0 through 9 to type in the value of the tare; then press ☒ to confirm Tare
- Verify the correct reading of the scale, adding and removing a reference weight (100g correspond to 104ml).

Press  to SAVE and return to the SETUP MENU or press  button exit without saving calibration.

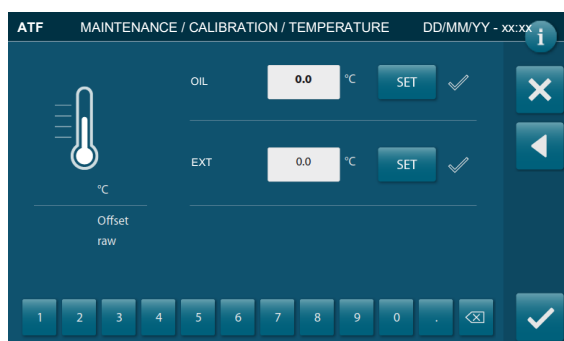
Switch off the machine and disconnect it from the electrical supply.

TEMPERATURE

If you have not changed the sensor or motherboard you can restore the calibration (refer to RESTORE CALIBRATION paragraph)

NOTE: A digital thermometer is required temperature sensor calibration.

From CALIBRATION, select TEMPERATURE, the following screen is displayed:



Oil Temperature

Remove front plastic cover of the ATF station

Disconnect the oil temperature probe (ref 1, Fig.18) from the manifold (ref 2, Fig.18) and so capable of reading the ambient temperature.

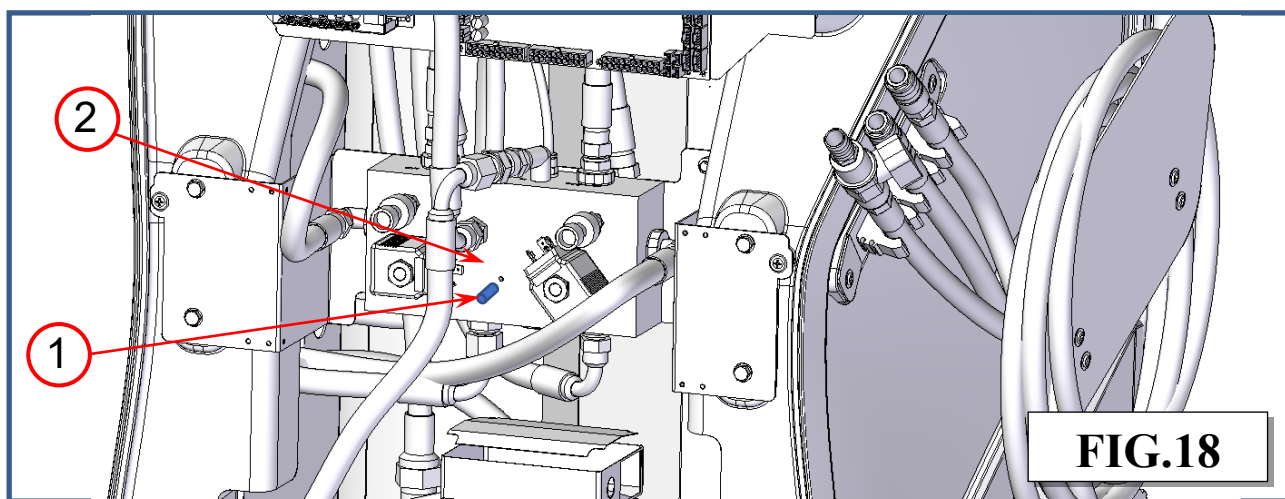


FIG.18

Compare the temperature shown on the display with the temperature read on the external thermometer. If necessary, use keys 0 through 9 to type in the value read on the external thermometer; then press SET, the alongside symbol  will turn white to confirm updated temperature.

Press  to save and exit to the calibration menu. Press  to exit without saving.

Replace the temperature probe on the manifold.

Ambient Temperature (ext)

Compare the temperature shown on the display with the temperature read on the external thermometer. If necessary, use keys 0 through 9 to type in the value read on the external thermometer; then press SET, the alongside symbol  will turn white to confirm updated temperature.

Press  to save and exit to the calibration menu. Press  to exit without saving.

RESTORE FACTORY CALIBRATION

If you have not changed the load cell or motherboard you can restore the calibration

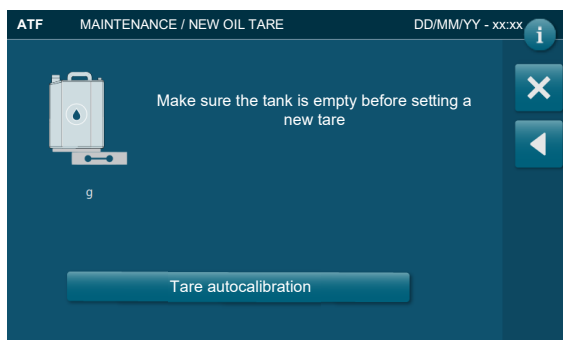
From CALIBRATION, select RESTORE FACTORY CALIBRATION, the following screen is displayed:



Press  to restore factory calibration.

NEW OIL TARE

Perform this operation whenever the value of new oil shown on display do not correspond to real value. From MAINTENANCE select NEW OIL TARE, the following screen will be displayed:



Make sure that the new oil tank is empty before setting a new tare, then press key in the center of the screen to perform the “Tare auto calibration”.

USED OIL TARE

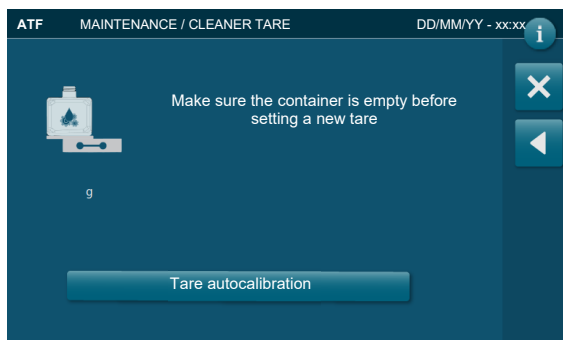
Perform this operation whenever the value of new oil shown on display do not correspond to real value. From MAINTENANCE select USED OIL TARE, the following screen will be displayed:



Make sure that the used oil tank is empty before setting a new tare, then press key in the center of the screen to perform the “Tare auto calibration”.

CLEANER TARE

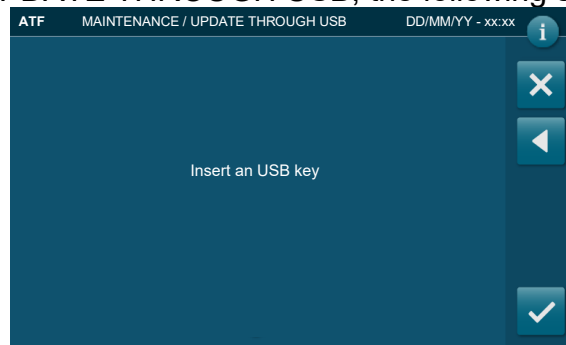
Perform this operation whenever the value of cleaner shown on display do not correspond to real value. From MAINTENANCE select CLEANER TARE, the following screen will be displayed:



Make sure that the cleaner container is empty before setting a new tare, then press key in the center of the screen to perform the “Tare auto calibration”.

UPDATE THROUGH USB

Perform this operation whenever the ATF station need a software update. From MAINTENANCE select UPDATE THROUGH USB, the following screen will be displayed:



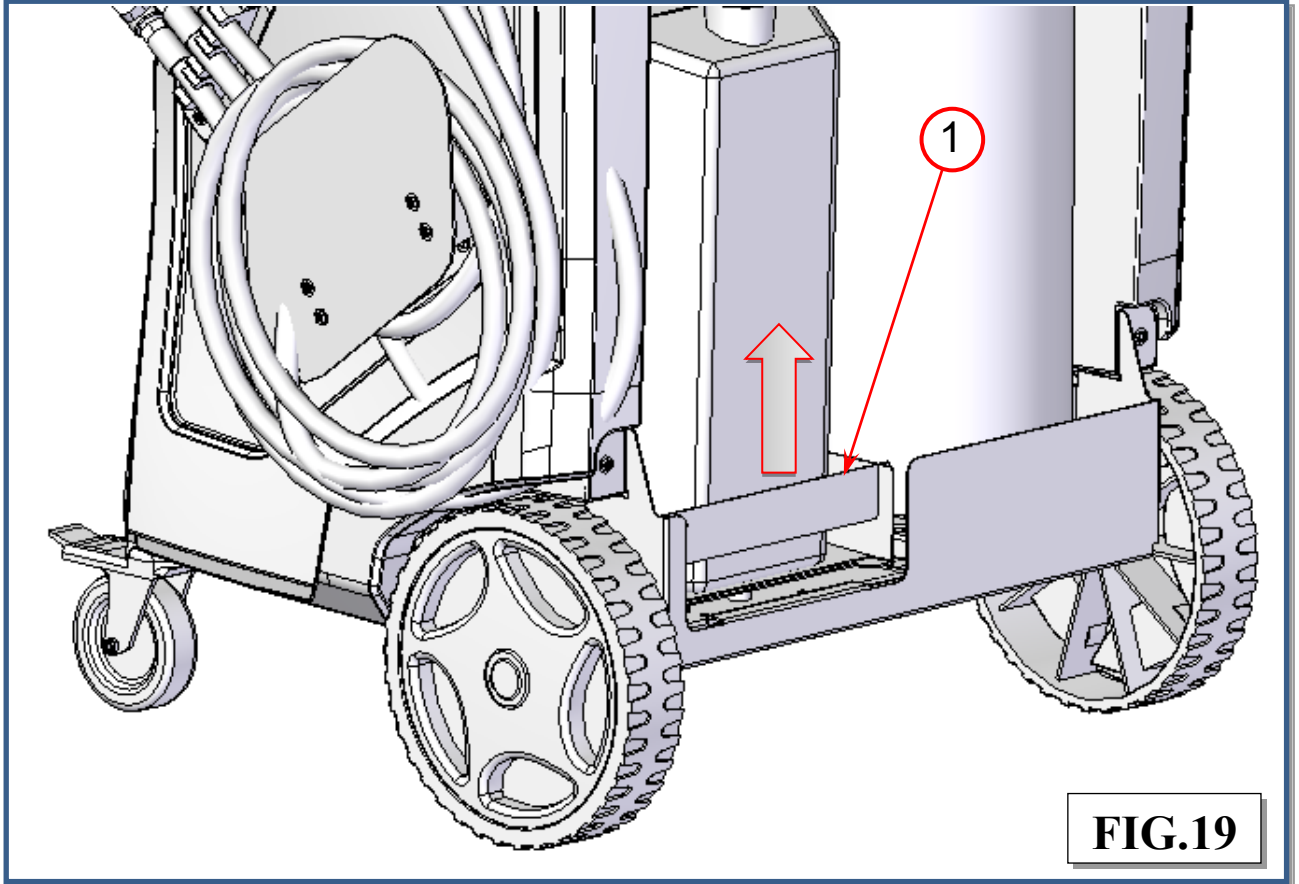
Insert USB key containing an update ZIP package downloaded from <https://www.ac-service24.com/>.

FILLING THE NEW OIL TANK

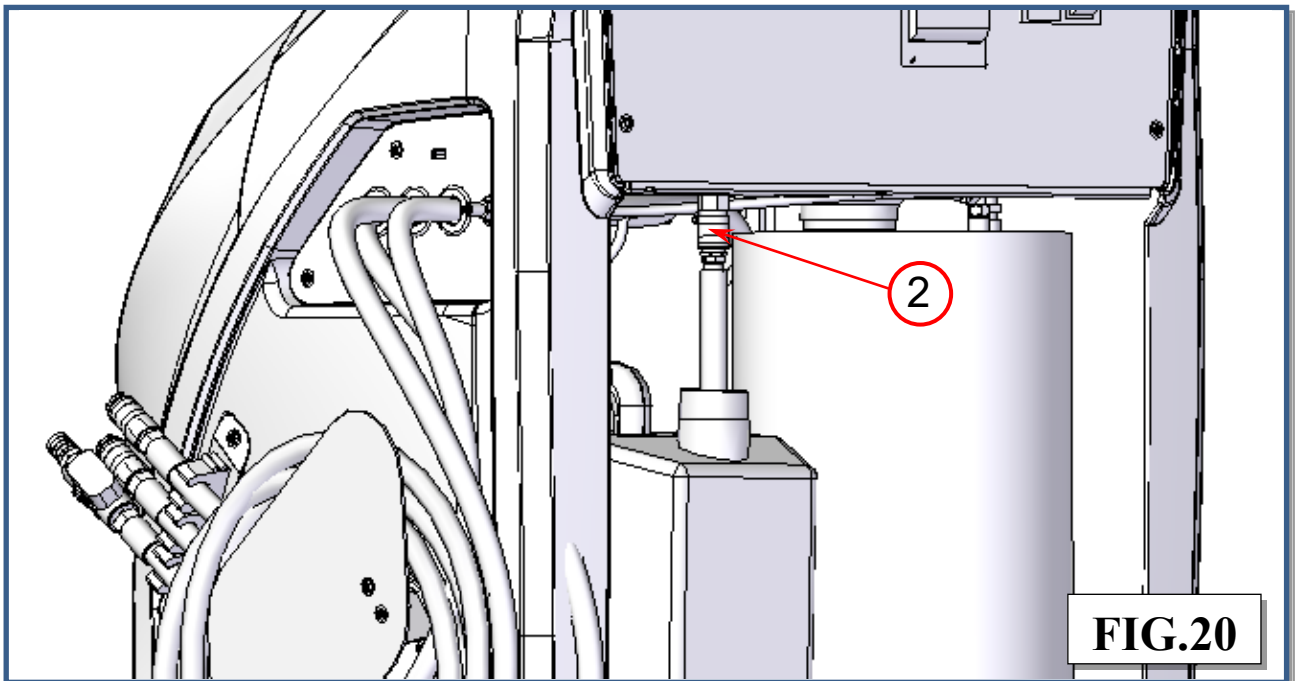
Use only oils recommended by the manufacturer or by the car manufacturers. Always refer to the information provided by the automatic transmission manufacturer. Never use waste oil.

Procedure:

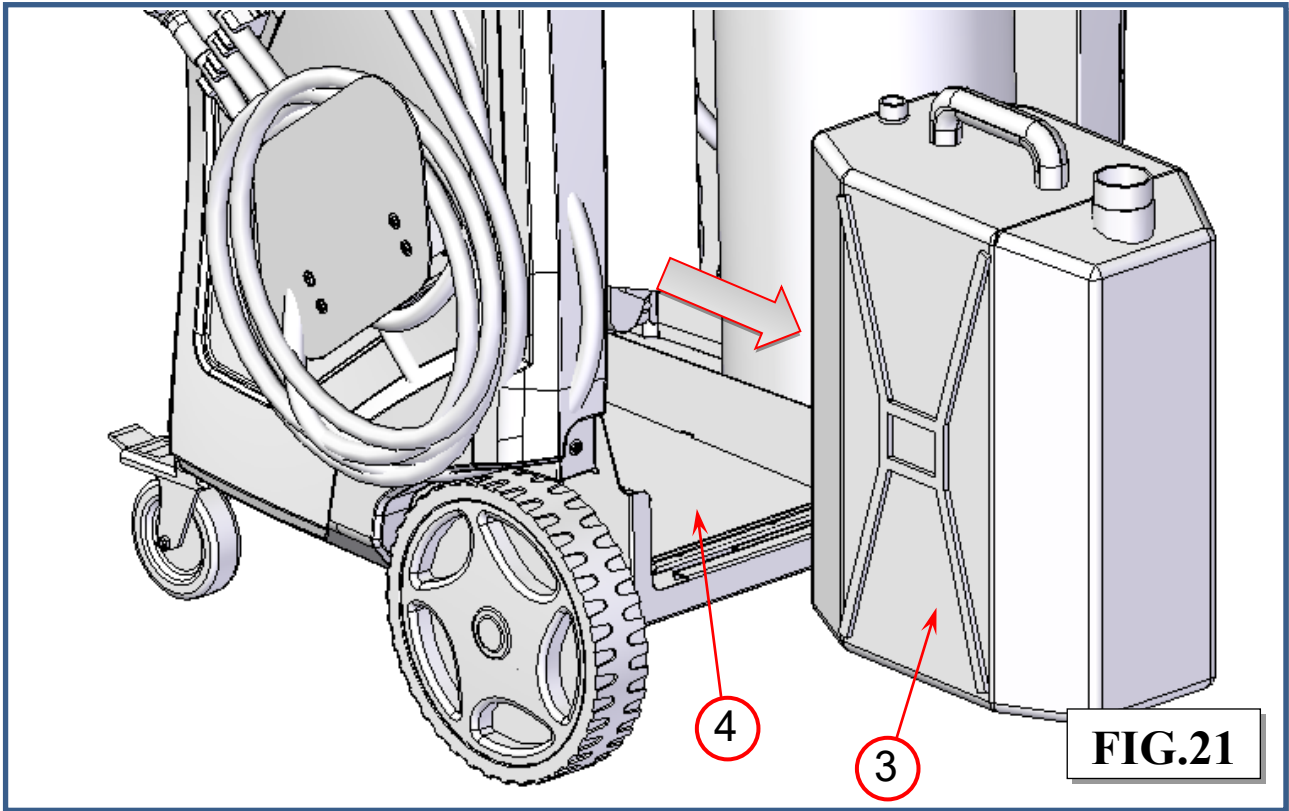
1. Remove new oil fixing tank bayonet (ref 1, Fig.19)



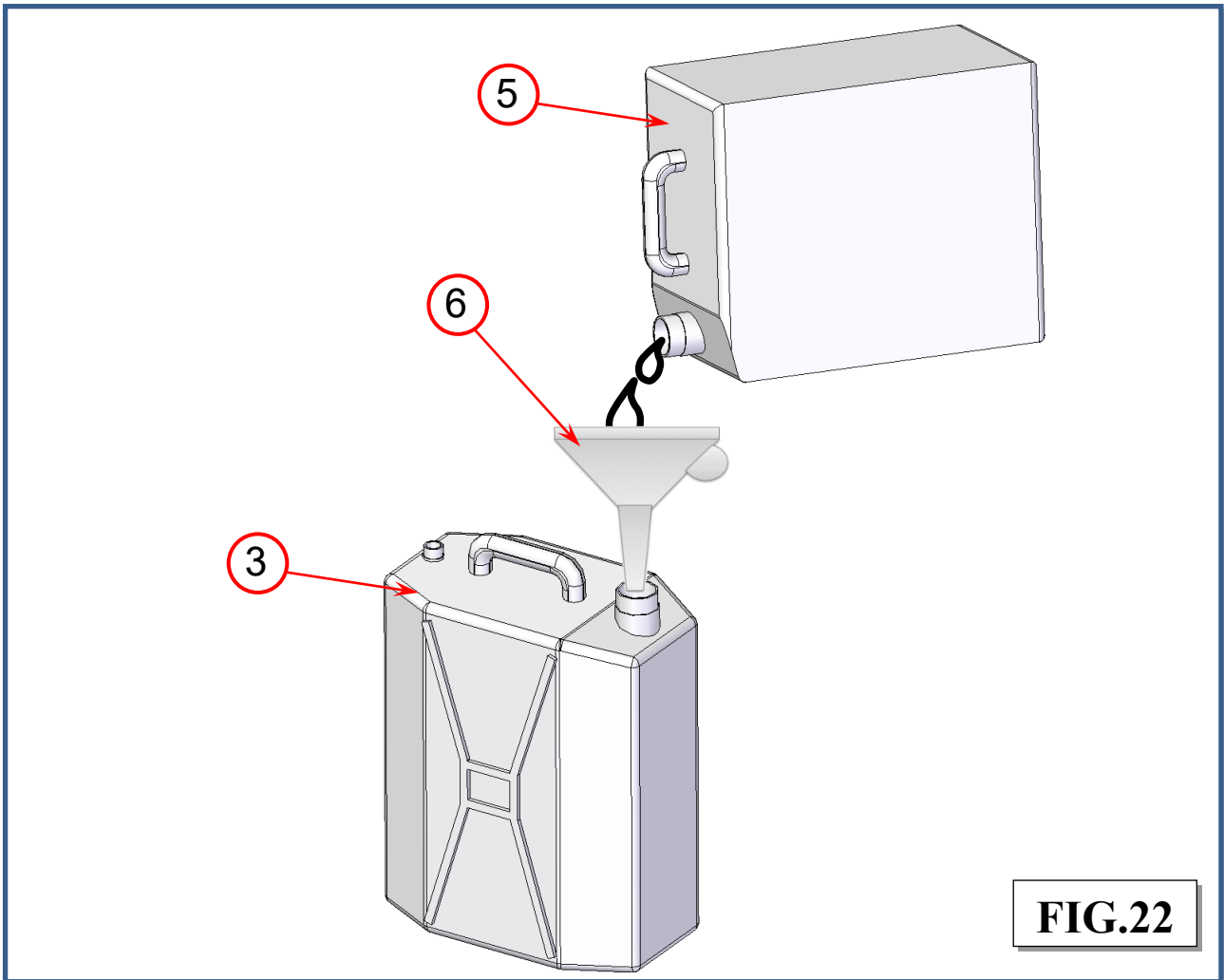
2. Disconnect the quick-connect coupling (ref 2, Fig.20)



3. Gently slide out the new oil tank (ref 3, Fig.21) making it slide on the drawer (ref 4, Fig.21)



4. Procure a Genuine Automatic Transmission Fluid (ATF) Tank (ref 5, Fig.21)
5. Refill the new oil tank (ref 3, Fig.22) using a funnel (ref 6, Fig.22).



6. When finished, slide back the new oil tank (ref 3, Fig.20) into the drawer (ref 4, Fig.20)
7. Reconnect the quick-connect coupling (ref 2, Fig.19)
8. Reconnect new oil fixing tank bayonet (ref 1, Fig.18)

EMPTYING THE USED OIL RESERVOIR

Empty the used oil reservoir before every service or whenever the machine gives the used oil alarm signals.

Before performing verify availability of compressed air and suitable container for used oils.

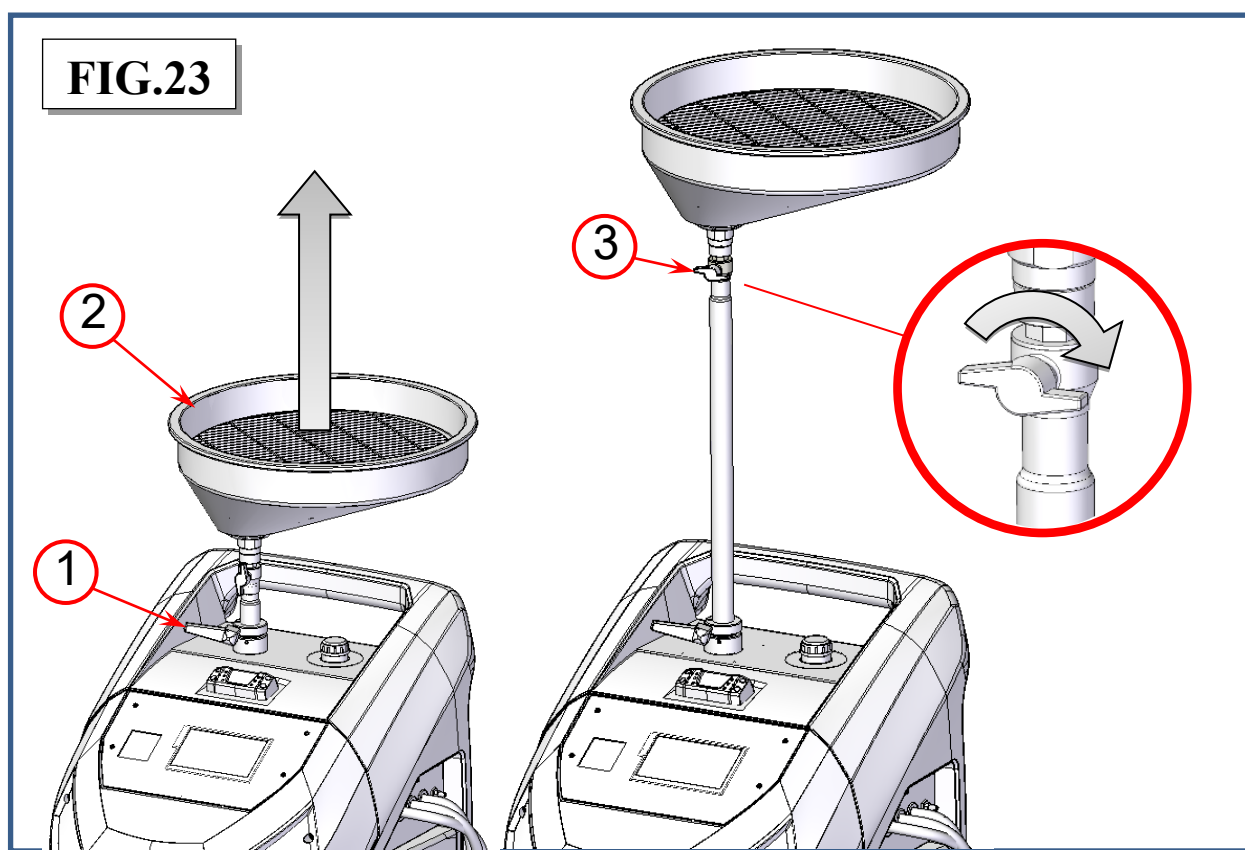
Wear protective gloves and glasses

Verify the machine is disconnected from the electrical supply

Procedure:

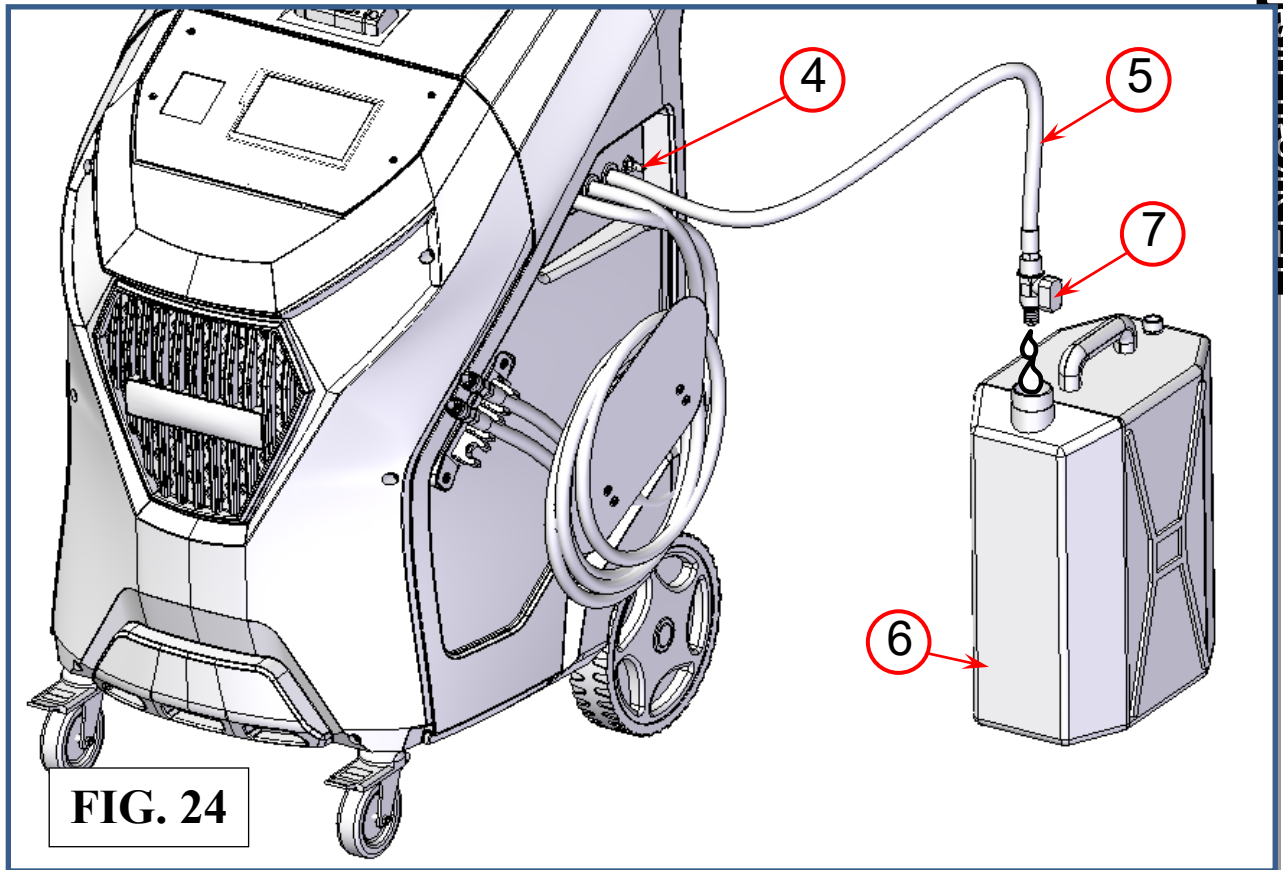


1. Loosen the handle (ref 1, Fig.23)
2. Lift the collection funnel (ref 2, Fig.23) at maximum height.
3. tighten the handle (ref 1, Fig.23)
4. Close manual valve (ref 3, Fig.23)



5. Connect compressed air to the service connection (ref 4, Fig.23) to pressurize the used oil container.

NOTE: pressurize the used oil reservoir to a maximum of 0.5 bar



6. Take used oil drain hose (ref 5, Fig.24) and place over a suitable container for used oils (ref 6, Fig.24)
7. Open drain hose manual valve (ref 7, Fig.24) to drain the oil from the ATF service station
8. Once drained all the oil
 - a. close drain hose manual valve (ref 7, Fig.24)
 - b. reposition the used oil drain hose (ref 5, Fig.24)
 - c. disconnect compressed air from the service connection (ref 4, Fig.24)
 - d. open manual valve (ref 3, Fig.23)
 - e. Lower the collection funnel (ref 2, Fig.23)

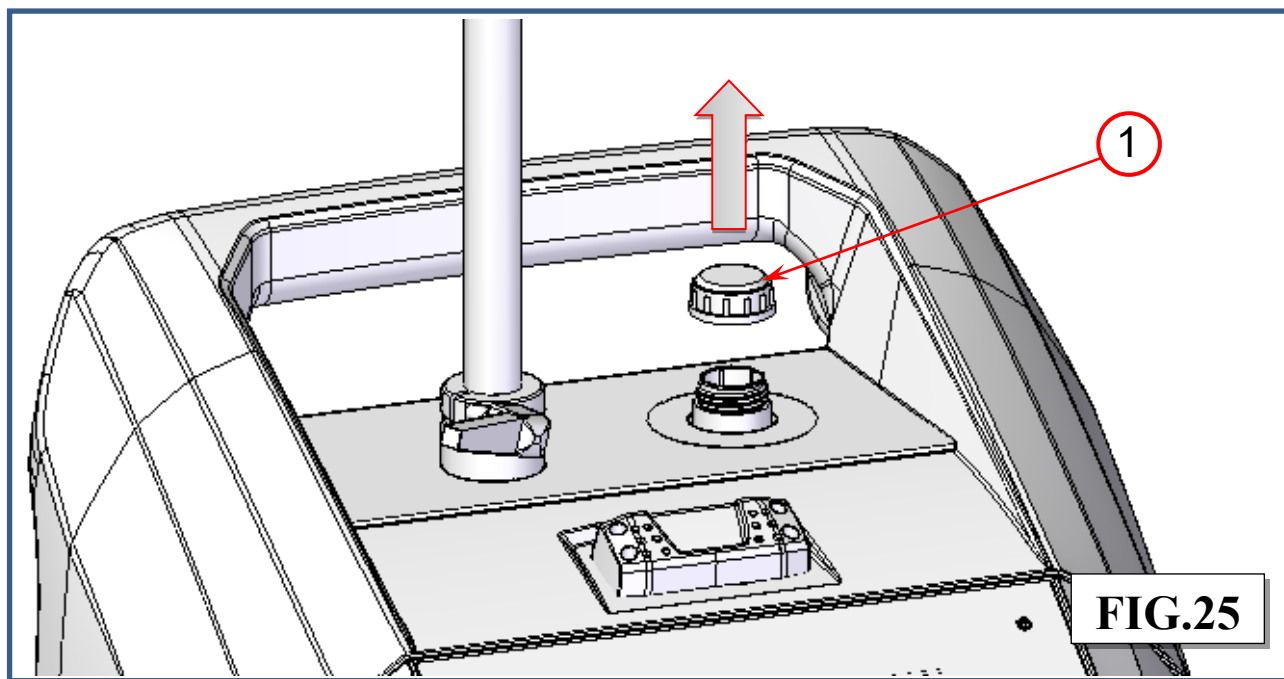
NOTE: Dispose of used oil container (ref 6, Fig.24) as required by law. Do not mix used oil with other substances. Keep out of reach of children and away from heat sources.

FILLING THE CLEANER CONTAINER

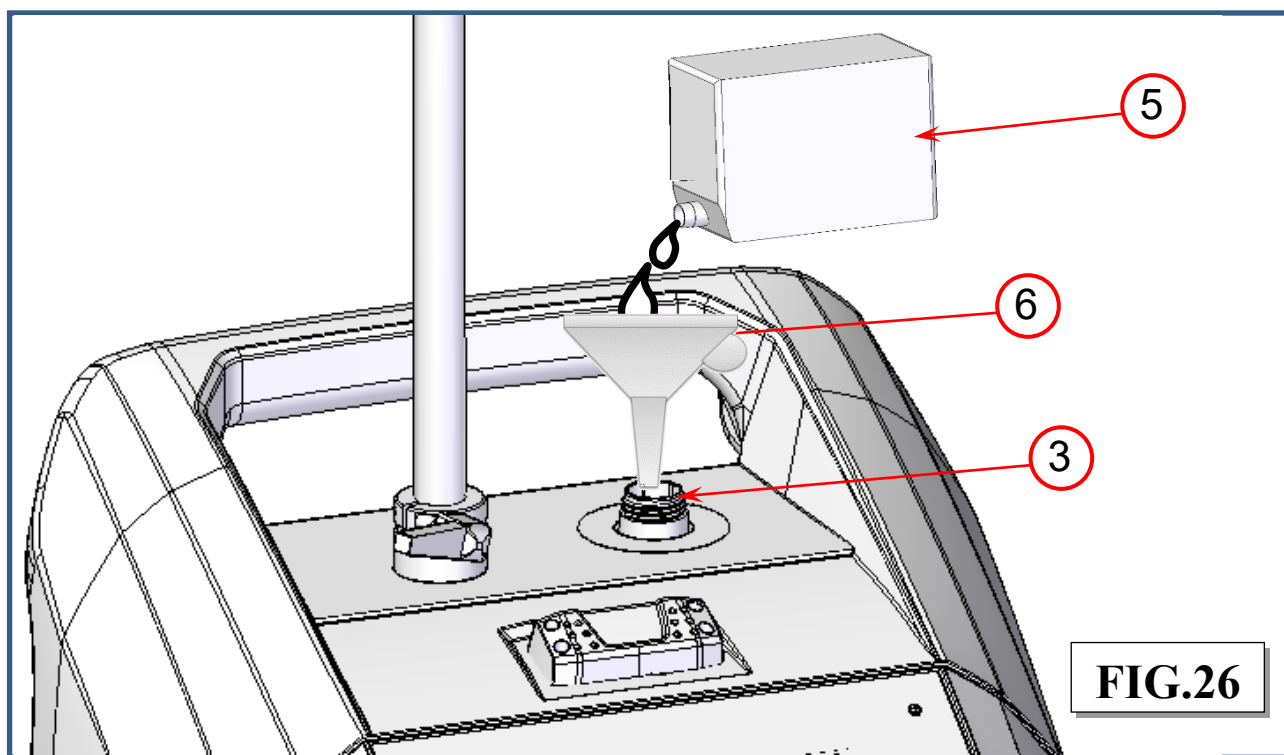
Use only cleaners recommended by the manufacturer or by the car manufacturers. Always refer to the information provided by the automatic transmission manufacturer. Never use waste Cleaner.

Procedure:

1. Unscrew cleaner container cap (ref 1, Fig.25)



2. Procure a genuine ATF cleaner can (ref 2, Fig.26),
3. Refill the cleaner container (ref 3, Fig.26) using a funnel (ref 4, Fig.26).



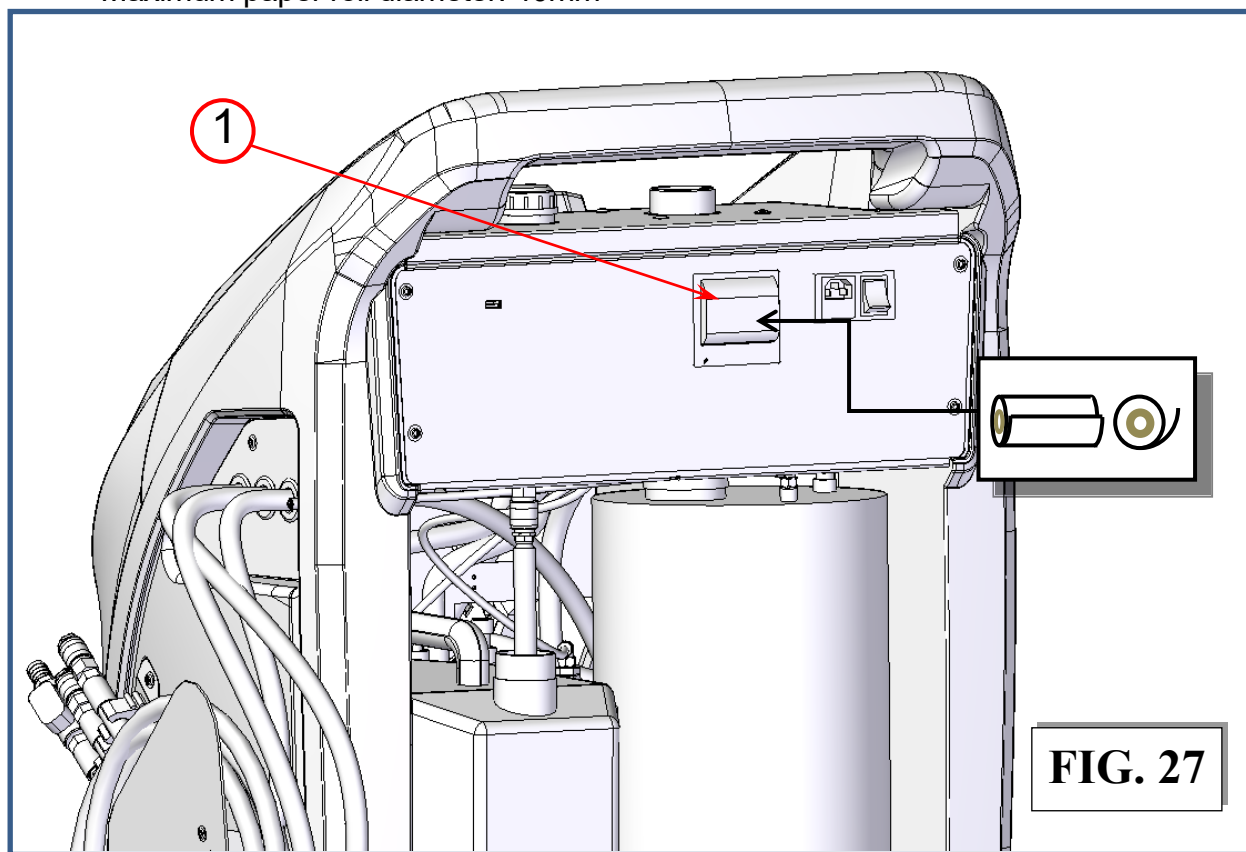
4. Screw back the cap (ref 1, Fig.25) into the container.

REPLACING THE PRINTER PAPER

Open the print cover (ref 1, Fig.27), and replace the paper roll with a new one

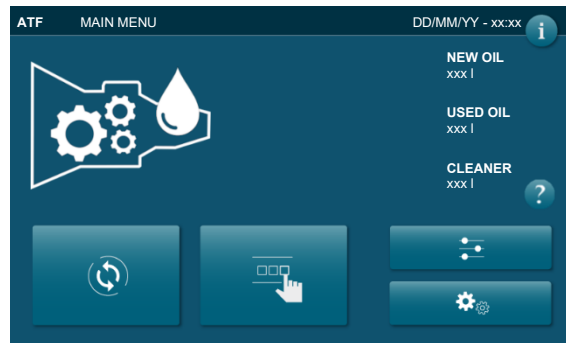
Use only heat-sensitive paper of the type described below.

- Paper width: 58 mm
- Maximum paper roll diameter: 40mm

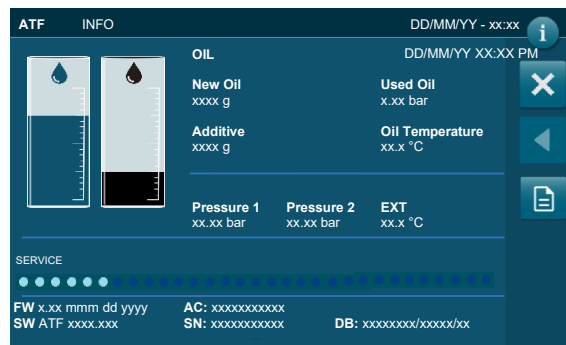


INFO

This menu shows all data read by the machine. From the MAIN MENU:



Press “i” key , the following screen will be displayed:



- New Oil: quantity of new oil in the storage tank
- Used Oil: quantity of used oil in the reservoir
- Cleaner: quantity of cleaner in the container
- Oil temperature: temperature recovered oil
- Pressure 1: Service hose 1 pressure
- Pressure 2: Service hose 2 pressure
- EXT: ambient temperature near the service station
- Service: indication of filter's saturation status before the service alarm
- FW: firmware version installed on the ATF station
- SF: software version installed on the ATF station
- SN: serial number of the ATF station
- DB: database version installed on the ATF station

Press  to return to MAIN MENU.

NOTE: press  button for DATABASE info



SOMMAIRE

SOMMAIRE	1
INTRODUCTION	3
<i>BONNE CONSERVATION DU MANUEL</i>	3
CONDITIONS DE GARANTIE	4
INFORMATIONS GÉNÉRALES	5
FIN DU CYCLE DE VIE UTILE	6
<i>ÉLIMINATION DE LA BATTERIE</i>	6
CONSIGNES DE SÉCURITÉ	7
<i>FLUIDES/NETTOYANTS ATF - ÉQUIPEMENT DE PROTECTION INDIVIDUELLE ET PRÉCAUTIONS</i>	8
<i>RACCORDEMENT DES TUYAUX</i>	8
<i>SYMBOLES</i>	9
SETUP (CONFIGURATION)	10
<i>INSTALLER L'ENROULEUR DE TUYAU</i>	10
<i>INSTALLER L'ENTONNOIR DE COLLECTE</i>	12
<i>LIBÉRER LES BALANCES À HUILE</i>	13
<i>BLOQUER LES BALANCES À HUILE</i>	13
LA MACHINE	14
<i>COMPOSANTS DE BASE</i>	14
<i>ICÔNES AFFICHÉES</i>	19
<i>MESSAGES D'ALARME</i>	20
<i>PROCÉDURE AUTOMATIQUE</i>	21
<i>VIDANGE HUILE</i>	22
NETTOYAGE AUTOMATIQUE	23
CHANGER FILTRE	24
VIDANGE HUILE	26
PROCÉDURE MANUELLE	29
<i>AMORÇAGE</i>	30
<i>APPOINT HUILE</i>	31
<i>RINÇAGE REFROIDISSEUR DE TRANSMISSION</i>	33
<i>DÉCHARGE D'HUILE</i>	34
<i>INJECTION DE CONDITIONNEUR</i>	35
SETUP (CONFIGURATION)	36
<i>RÉGLAGES HUILE</i>	37
BASE DE DONNÉES HUILE	37
<i>CONFIGURATION IMPRESSION EN-TÊTE</i>	38
<i>CODE OPÉRATEUR</i>	39
<i>DATE-HEURE</i>	40
<i>LANGUE</i>	40

UNITÉS DE MESURE	41
CONFIGURATION RAPIDE	42
GESTION JOURNAUX.....	43
CRÉDITS	43
CONFIGURATION DE LA BASE DE DONNÉES	44
MAINTENANCE	45
PURGE POMPE.....	46
ALARME SERVICE	47
RAPPORT SERVICES	48
ARCHIVES SERVICES	49
RECHERCHE PAR PLAQUE	49
RECHERCHE PAR DATE	50
EXTRAIRE ARCHIVES	51
BASE DE DONNÉES	52
COMPTEURS	53
ÉTALONNAGE.....	54
CELLULE HUILE NEUVE	55
CELLULE HUILE USÉE	57
CELLULE NETTOYANT	59
TEMPÉRATURE	61
RESTAURER ÉTALONNAGE PAR DÉFAUT	62
TARE HUILE NEUVE	63
TARE HUILE USÉE.....	63
TARE NETTOYEUR.....	63
MISE À JOUR PAR USB.....	64
REPLISSAGE RÉSERVOIR HUILE NEUVE	65
VIDANGER LE RÉSERVOIR D'HUILE USÉE	68
REPLISSAGE DU RÉSERVOIR DE NETTOYANT.....	70
REMPLACEMENT PAPIER IMPRIMANTE.....	71
DONNÉES	72

INTRODUCTION

La machine objet du présent manuel est une unité de pression comme indiqué sur la déclaration CE de conformité et sur la plaque des données d'identification. L'appareil fourni est conforme aux prescriptions essentielles de sécurité de Directive Machines MACC 2006/42/CE.

L'équipement est également conforme aux directives suivantes :

- Directive Basse Tension 2014/35/UE
- Directive CEM 2014/30/UE
- Directive Équipements Radio 2014/53/UE

Toute opération impliquant des réparations, des modifications et/ou le remplacement de composants ou de parties sous pression, compromet la sécurité de l'équipement pendant son utilisation. Toute opération doit être autorisée par le fabricant.



Le présent manuel contient des informations importantes relatives à la sécurité de l'opérateur. Lire intégralement le présent manuel avant d'entamer toute opération d'utilisation de la machine. Le fabricant se réserve le droit de modifier sans préavis le présent manuel et la machine. Il est par

conséquent recommandé de contrôler les mises à jour. Le présent manuel doit accompagner la machine en cas de revente ou autre transfert.

Les réparations, modifications ou changements de pièces ou composants de quelque nature que ce soit qui ne seraient pas préalablement et formellement autorisés par le fabricant peuvent invalider la conformité à la Directive Machines MACC 2006/42/CE et rendre l'appareil sous pression particulièrement dangereux. Dans le cas où elles ne seraient pas autorisées par écrit, ces opérations sont considérées par le fabricant comme une altération de la machine, ce qui implique l'annulation de la déclaration initiale de conformité et le rejet de toute responsabilité directe.

BONNE CONSERVATION DU MANUEL

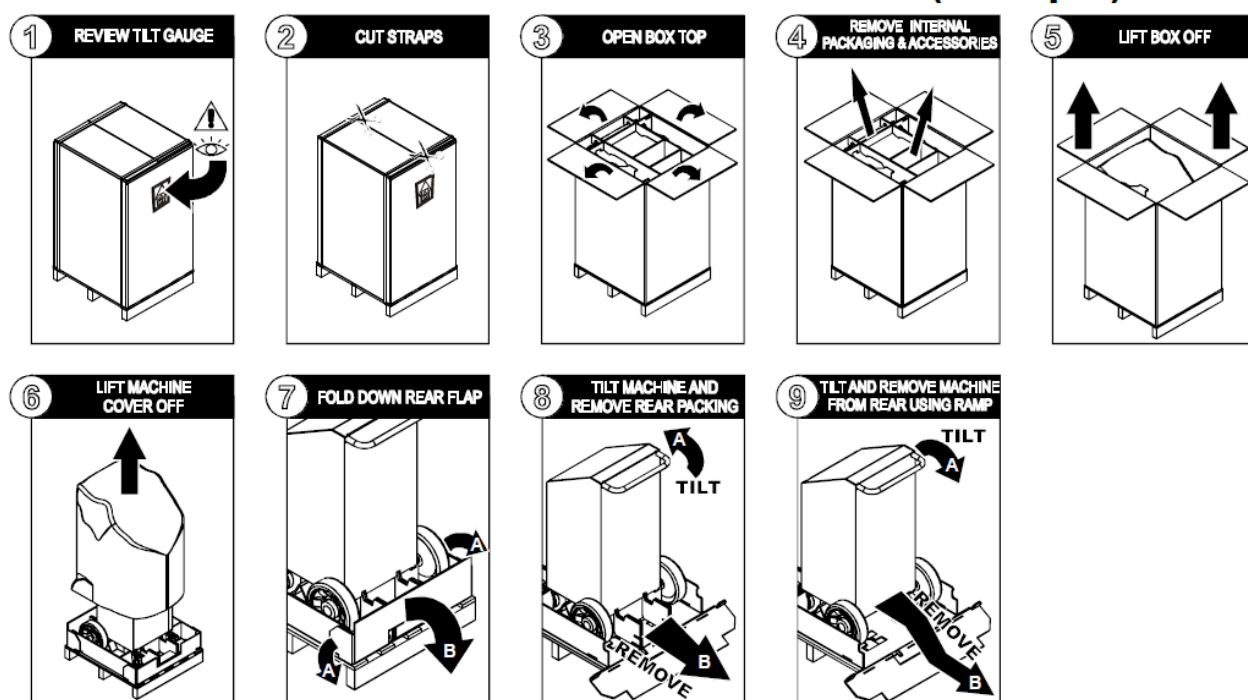
Le présent manuel doit être conservé pendant tout le cycle de vie utile de la machine et doit être protégé de l'humidité et de la chaleur excessive. Veiller à ne jamais endommager le présent manuel en le consultant.

CONDITIONS DE GARANTIE

Se reporter à la notice « CONDITIONS DE GARANTIE » fournie avec la machine.

- 1 Contrôler jauge d'inclinaison
- 2 Couper les feuillards
- 3 Ouvrir le carton par le dessus
- 4 Retirer l'emballage interne et les accessoires
- 5 Soulever le carton
- 6 Soulever la couverture de la machine
- 7 Rabattre le flap postérieur
- 8 Incliner et retirer l'élément postérieur
- 9 Incliner et retirer la machine par l'arrière en utilisant la rampe

UNPACKING INSTRUCTIONS (straps)



REMARQUE : conserver l'emballage d'origine pour pouvoir le réutiliser pour tout nouveau transport.

REMARQUE : utiliser la poignée (réf. 10, Fig. 9) pour déplacer la machine.

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Les informations sur le modèle de la machine figurent sur la plaque d'identification (voir Fig. 1).
Caractéristiques générales de la machine :

Hauteur : 1080 mm Largeur : 730 mm
Profondeur : 720 mm Poids : 83 kg
Température de fonctionnement 10/50 °C Température de stockage -25/+50 °C

Modèle	Tension (V)	Puissance (W)	Fréquence (Hz)	Fusible (A)
Machine à 100 V	100	1100	50/60	16
Machine à 110 V	110	1100	50/60	16
Machine à 230 V	230	1100	50/60	8

Comme tout équipement avec des parties mobiles, la machine fait inévitablement du bruit. Le système de fabrication, les panneaux et les mesures spéciales adoptées par le Fabricant sont tels que pendant le fonctionnement, le niveau de bruit moyen de la machine ne dépasse pas 64 dB (A).

ATTENTION : éviter l'utilisation de rallonges externes et s'assurer que toutes les installations électriques et les appareils raccordés sont conformes aux règlements en vigueur et en bon état.

FRENCH

ÉTIQUETTE
CE/EAC

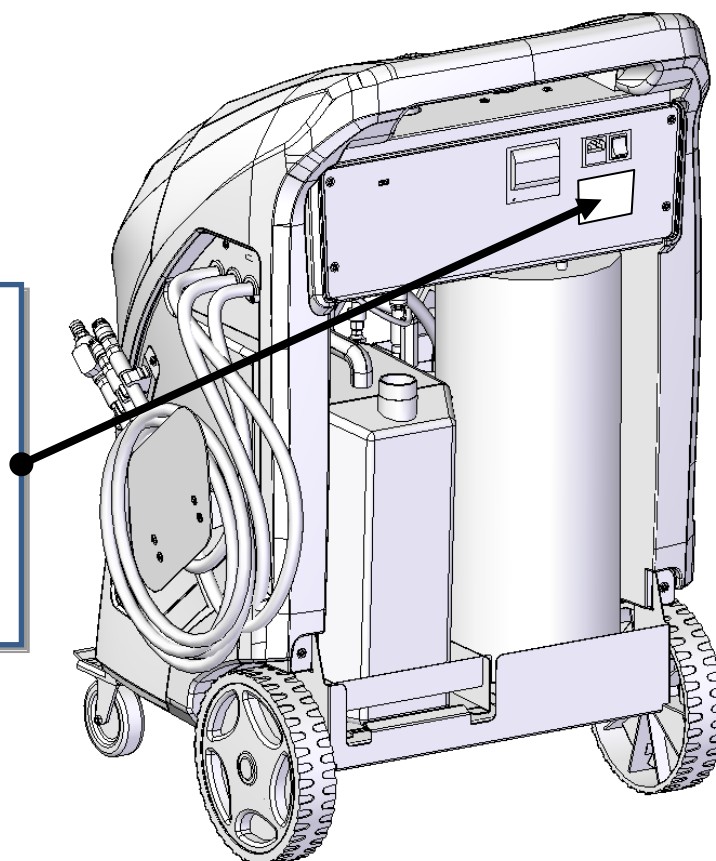


FIG. 1

FIN DU CYCLE DE VIE UTILE

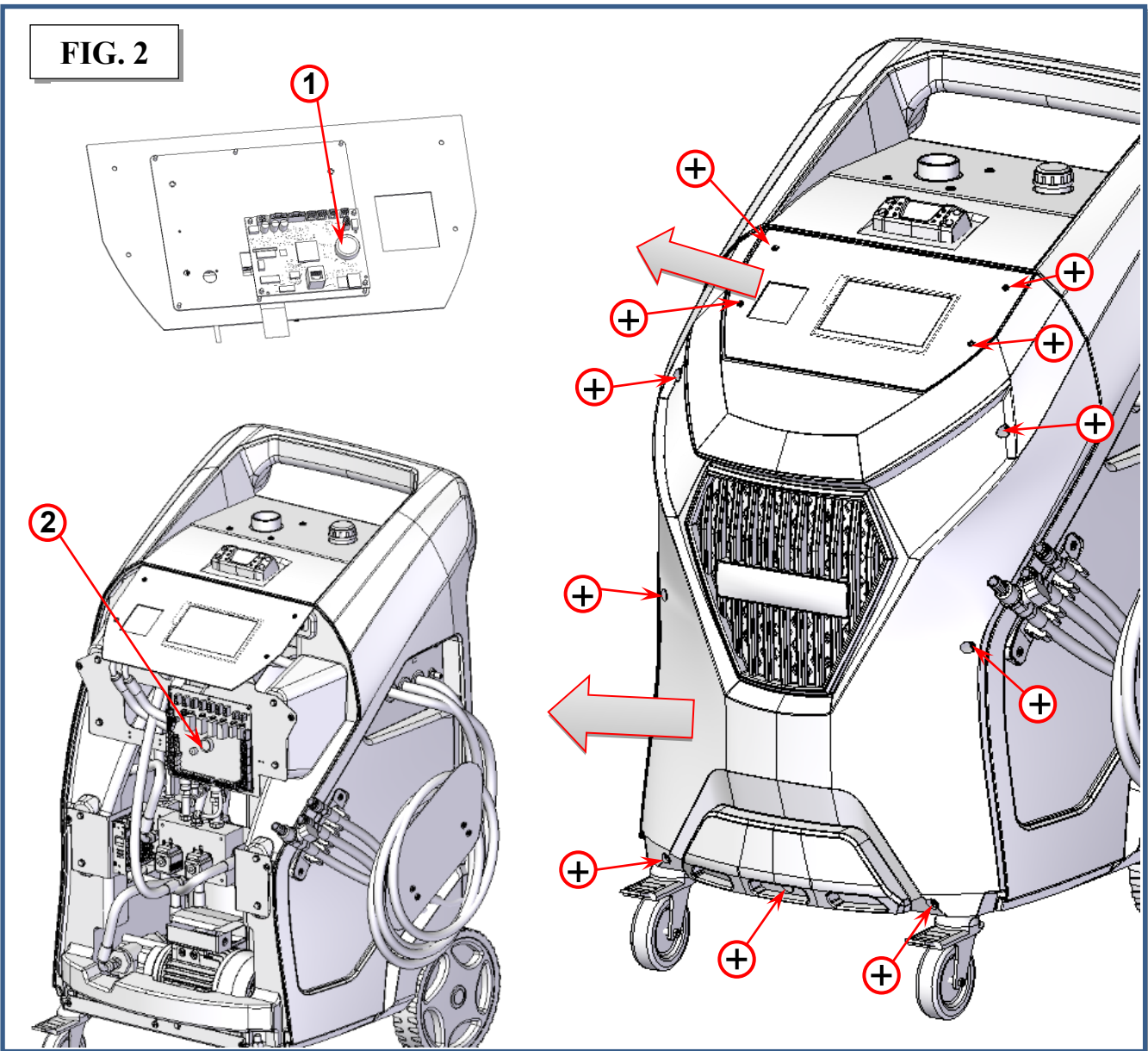
Le symbole à droite indique que, conformément à la Directive 2012/19/UE, la machine ne peut pas être éliminée avec les déchets urbains ordinaires mais qu'elle doit être confiée à un centre spécialisé dans la collecte sélective des Déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) ou retournée au revendeur contre l'achat d'une machine neuve. Aux termes de la législation en vigueur, l'élimination de déchets DEEE dans l'environnement est passible de lourdes sanctions. En cas d'utilisation impropre ou d'élimination dans l'environnement, l'équipement électrique et électronique peut dégager des substances dangereuses pour l'environnement et pour la santé des personnes.



ÉLIMINATION DE LA BATTERIE

La machine est dotée d'une carte électronique qui contient une batterie au lithium (réf. 1 et 2, Fig. 2). Une fois déchargée, elle doit être retirée par un personnel qualifié et formé à la mise au rebut des machines.

FIG. 2



CONSIGNES DE SÉCURITÉ

La machine objet du présent manuel est un équipement conçu pour remplacer l'huile de lubrification (ATF Automatic Transmission Fluid) dans les systèmes de transmission automatique. La machine doit être utilisée par un personnel qualifié qui doit avoir lu le manuel qui contient les consignes de sécurité de base ci-dessous :

- **Porter des gants et des lunettes de sécurité.**
- Ne pas exposer la machine aux rayons directs du soleil ni à la pluie.
- Avant d'effectuer quelque opération que ce soit, consulter le manuel d'utilisation et d'entretien du véhicule pour déterminer le type d'huile de lubrification (ATF Automatic Transmission Fluid) utilisé dans les systèmes de transmission automatique.
- Ne pas fumer à proximité de la machine et pendant les opérations de travail.

Utiliser l'équipement dans les conditions ambiantes suivantes:

- Température comprise entre +10 et +50 °C.
- Pression comprise entre 80 kPa (0,8 bar) et 110 kPa (1,1 bar).
- Air à teneur normale en oxygène, généralement 21 % en volume.

Rangement de la machine : lorsqu'elle n'est pas utilisée, la machine doit être entreposée à un endroit spécifique présentant les caractéristiques suivantes :

1. La machine doit être entreposée à un endroit aéré également pendant son stockage. Éviter de ranger la machine à proximité de trous.
2. Éviter les sources d'ignition telles que les sources de chaleur, les flammes nues, les étincelles d'origine mécanique (par exemple en cas de fraisage), le matériel électrique (en particulier, il est interdit de prévoir sur la zone de stockage de la machine des prises électriques situées à moins de 900 mm au-dessus du sol), les courants électriques vagabonds et la corrosion cathodique (s'assurer que le système de distribution électrique est conforme aux dispositions légales en vigueur), l'électricité statique (s'assurer que le système de mise à la terre du local est muni d'un système de distribution de l'électricité) et la foudre.
3. Température de stockage -25/50 °C
 - Effectuer une inspection visuelle périodique des tuyaux; les remplacer s'ils sont endommagés ou usés.
 - Utiliser la machine à l'écart des sources de chaleur, des flammes nues et/ou des étincelles.
 - Veiller à toujours s'assurer, après avoir éteint le moteur, que la clé de contact du véhicule est sur la position OFF.
 - Éloigner les tuyaux de connexion des pièces en mouvement ou en rotation (ventilateur de refroidissement, alternateur, etc.).
 - Garder les tuyaux de connexion à l'écart des pièces ou des éléments chauds (pot d'échappement du moteur, radiateur, etc.).
 - Veiller à toujours remplir les systèmes de transmission automatique de la quantité de liquide recommandée par le fabricant. Ne jamais dépasser cette quantité.
 - Veiller à toujours contrôler les niveaux d'huile avant toute opération.
 - Veiller à toujours s'assurer que la quantité d'huile est correcte.
 - Avant de brancher la machine à l'alimentation électrique, s'assurer que le voltage et la fréquence correspondent aux valeurs indiquées sur la plaque CE. Éviter l'utilisation de rallonges externes et s'assurer que toutes les installations électriques et les dispositifs connectés sont conformes aux règlements en vigueur et en bon état.
 - Éliminer l'huile extraite des systèmes de transmission automatique dans des conteneurs prévus la collecte des huiles usées.
 - Changer les filtres à la fréquence prévue en utilisant uniquement à cette occasion les filtres recommandés par le fabricant.
 - Utiliser uniquement les huiles recommandées par le fabricant.
 - Utiliser uniquement le produit nettoyant approuvé par le fabricant.

Le non respect de quelque consigne de sécurité que ce soit invalide et annule toutes les formes de garantie couvrant la machine.

AVERTISSEMENT: la machine doit être branchée à une prise reliée à la terre de manière efficace.

AVERTISSEMENT: le produit appartient à la catégorie « A ». Dans un environnement domestique, le produit peut provoquer des interférences radio. Dans ce cas, il peut être demandé à l'utilisateur d'adopter des mesures adéquates.

FLUIDES/NETTOYANTS ATF - ÉQUIPEMENT DE PROTECTION INDIVIDUELLE ET PRÉCAUTIONS

Au travail, l'opérateur doit porter des lunettes de sécurité, des gants et des vêtements appropriés. Le contact avec les fluides de transmission automatique (ATF, nettoyeurs et produits de protection) peut causer des irritations et autres lésions/dommages physiques. Les fluides ATF, les nettoyeurs et les produits de protection des transmissions automatiques sont combustibles à des températures normales et sont inflammables lorsqu'ils deviennent chauds ou sont surchauffés. Des informations supplémentaires sur la sécurité peuvent être obtenues en consultant les fiches des données de sécurité des fabricants de lubrifiants et de nettoyeurs ou de produits de protection.

Ne pas modifier les paramètres des dispositifs relatifs à la sécurité, ne pas enlever les joints d'étanchéité des soupapes de sécurité et des systèmes de contrôle. Ne pas utiliser de réservoirs extérieurs ni autres conteneurs de stockage non approuvés ou dépourvus de soupape de sécurité.

Pendant le fonctionnement, les événements d'air et les systèmes d'aération ne doivent pas être bloqués ni recouverts.



RACCORDEMENT DES TUYAUX

Les tuyaux peuvent contenir de l'huile de lubrification sous pression. Avant de remplacer le raccord rapide, vérifier la pression correspondante dans les tuyaux de service.

La machine est équipée des dispositifs de sécurité suivants :

	Soupape de sécurité sur le réservoir d'huile usée Protection thermique de la pompe
	TOUTE ALTÉRATION DES DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ CI-DESSUS EST INTERDITE.

Utilisations interdites

La machine ne peut pas servir à des opérations non prévues ni à manipuler des produits autres que ceux prévus, ni à des usages autres que ceux indiqués dans le paragraphe « Conditions d'utilisation prévues ».

Il est interdit:

1. d'utiliser la machine dans une configuration technique autre que celle prévue par le fabricant.
2. d'utiliser la machine à un endroit exposant à un risque d'explosion et/ou d'incendie.
3. d'ajouter d'autres systèmes et/ou un équipement dont le fabricant n'a pas tenu compte dans la conception du fonctionnement.
4. d'utiliser la machine sans l'enceinte de protection et/ou avec les barrières mobiles altérées ou retirées.
5. de connecter la machine à des sources d'énergie autres que celles prévues par le fabricant.
6. d'utiliser les dispositifs commerciaux dans un but autre que celui prévu par le fabricant.

Actions auxquelles l'opérateur n'est pas autorisé

L'opérateur chargé du fonctionnement, de la supervision et de l'entretien de la machine **ne doit pas** :

1. Utiliser la machine s'il n'a pas été préalablement formé et informé comme le prévoient les dispositions légales relatives à la sécurité sur le lieu de travail.

2. Agir de manière contraire aux instructions d'utilisation.
3. Permettre à des personnes non autorisées de s'approcher et/ou d'utiliser la machine.
4. Altérer les protections mobiles et fixes qui assurent la protection du périmètre, exposant ainsi d'autres opérateurs et personnes à des risques résiduels.
5. Démonter ou altérer la signalétique de sécurité (pictogrammes, signaux d'avertissement et autres) appliquée sur la machine.
6. Utiliser la machine sans avoir au préalable lu et compris les informations relatives au comportement, au fonctionnement et à l'entretien, figurant dans les instructions d'utilisation.
7. Laisser les clés de commande sur les dispositifs de contrôle électromécaniques (sélecteurs), pneumatiques, et sur les portes des compartiments du matériel électrique et électronique (panneaux électriques et boîtiers de dérivation).
8. Effectuer les opérations suivantes bien qu'elles exposent à des risques résiduels :
 - Régler des pièces mécaniques, électriques et pneumatiques de la machine pendant le fonctionnement de cette dernière.
 - Démonter les pièces mécaniques, électriques et pneumatiques de la machine pendant le fonctionnement de cette dernière.
 - Démonter les dispositifs de protection des pièces mécaniques, pneumatiques ou électriques de la machine pendant le fonctionnement de cette dernière.
 - Laisser la machine fonctionner lorsque les panneaux électriques sont ouverts.

Ces utilisations, que la conception de la machine ne peut empêcher, doivent être interdites.



AVERTISSEMENT

L'employeur (ou le responsable de la sécurité) a l'obligation de s'assurer que la machine n'est pas utilisée de manière impropre, en donnant la priorité à la santé de l'opérateur et des personnes exposées.

L'opérateur a l'obligation d'informer l'employeur (ou le responsable de la sécurité du système) en présence de dangers induits par une utilisation impropre de la machine puisque, en sa qualité de personne instruite, l'opérateur est responsable de l'utilisation de la machine.

9. En cas de chute ou de choc de l'unité de service ou en cas de fuite importante :
 - Un dommage interne peut se produire, même si la machine ne présente pas de dommages extérieurs et qu'elle continue de fonctionner.
 - Placer la machine à l'extérieur ou à un endroit bien aéré.
 - Éviter la présence de feu, de fumée, de personnel et de véhicules à proximité de l'unité de service.
 - L'unité de service doit être intégralement testée par un technicien formé pour pouvoir être utilisée à nouveau.
10. Utiliser uniquement le câble d'alimentation fourni.

SYMBOLES

Los símbolos utilizados enfatizan la información clave. Se utilizan los siguientes símbolos:

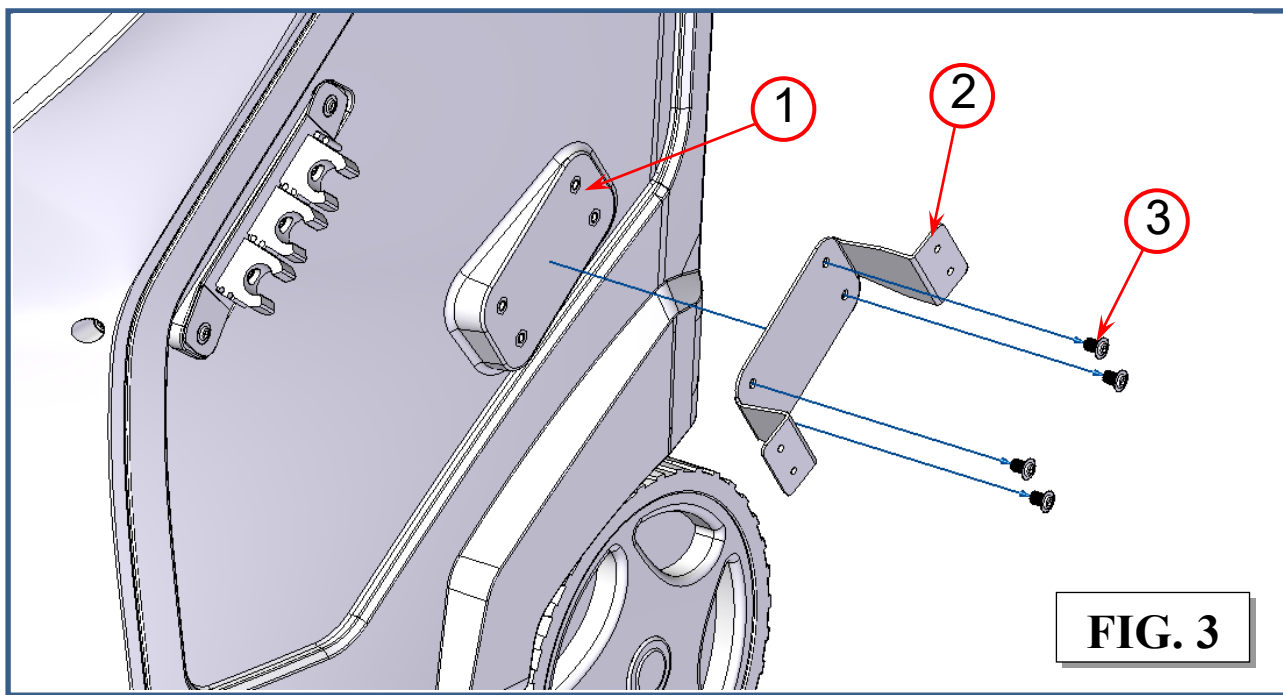
	Symbole utilisé pour identifier une situation potentiellement dangereuse pour les opérateurs ; la documentation doit être consultée lorsque ce symbole est présent.
	Symbole utilisé pour avertir les opérateurs du risque de décharge électrique.
	Symbole utilisé pour identifier la borne de terre de protection.
	Symbole utilisé pour recommander aux opérateurs de lire le manuel d'utilisation-

SETUP (CONFIGURATION)

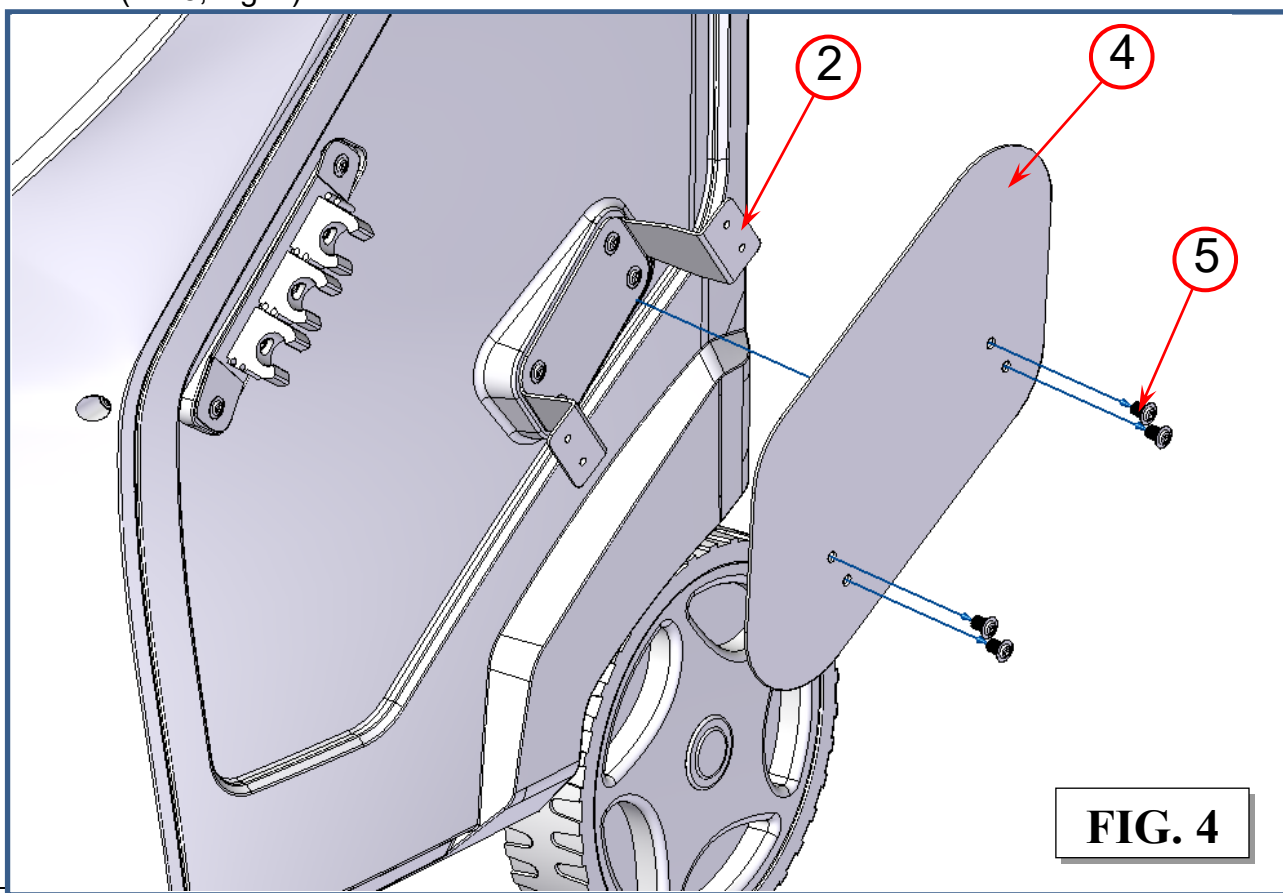
La machine est fournie entièrement assemblée et testée.

INSTALLER L'ENROULEUR DE TUYAU

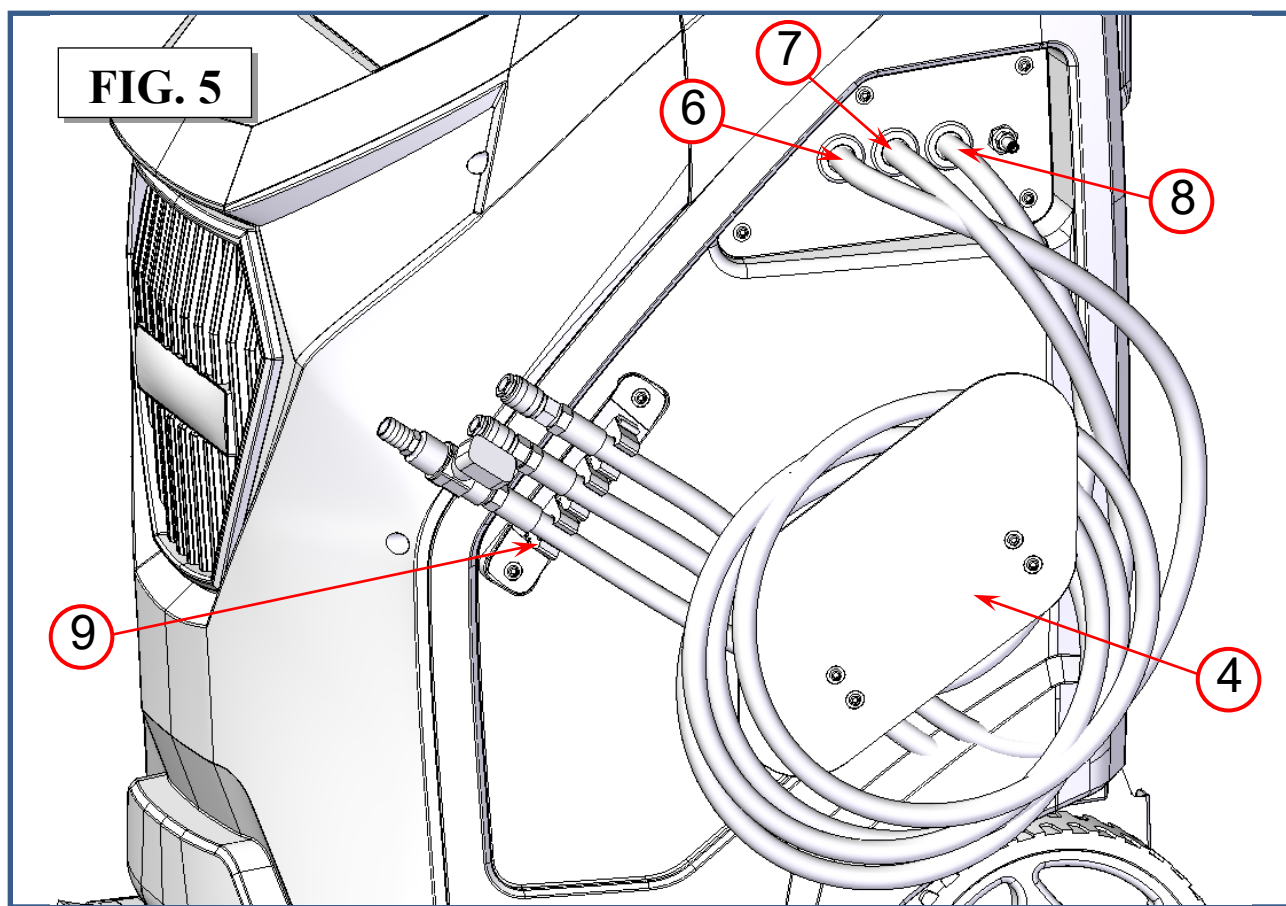
Assembler l'entretoise de l'enrouleur de tuyau (réf. 2, Fig. 3) en utilisant la vis Allen M6 fournie à cet effet (réf. 3, Fig. 3).



Assembler la plaque de l'enrouleur de tuyau (réf. 4, Fig. 4) en utilisant la vis Allen M6 fournie à cet effet (réf. 5, Fig. 4).



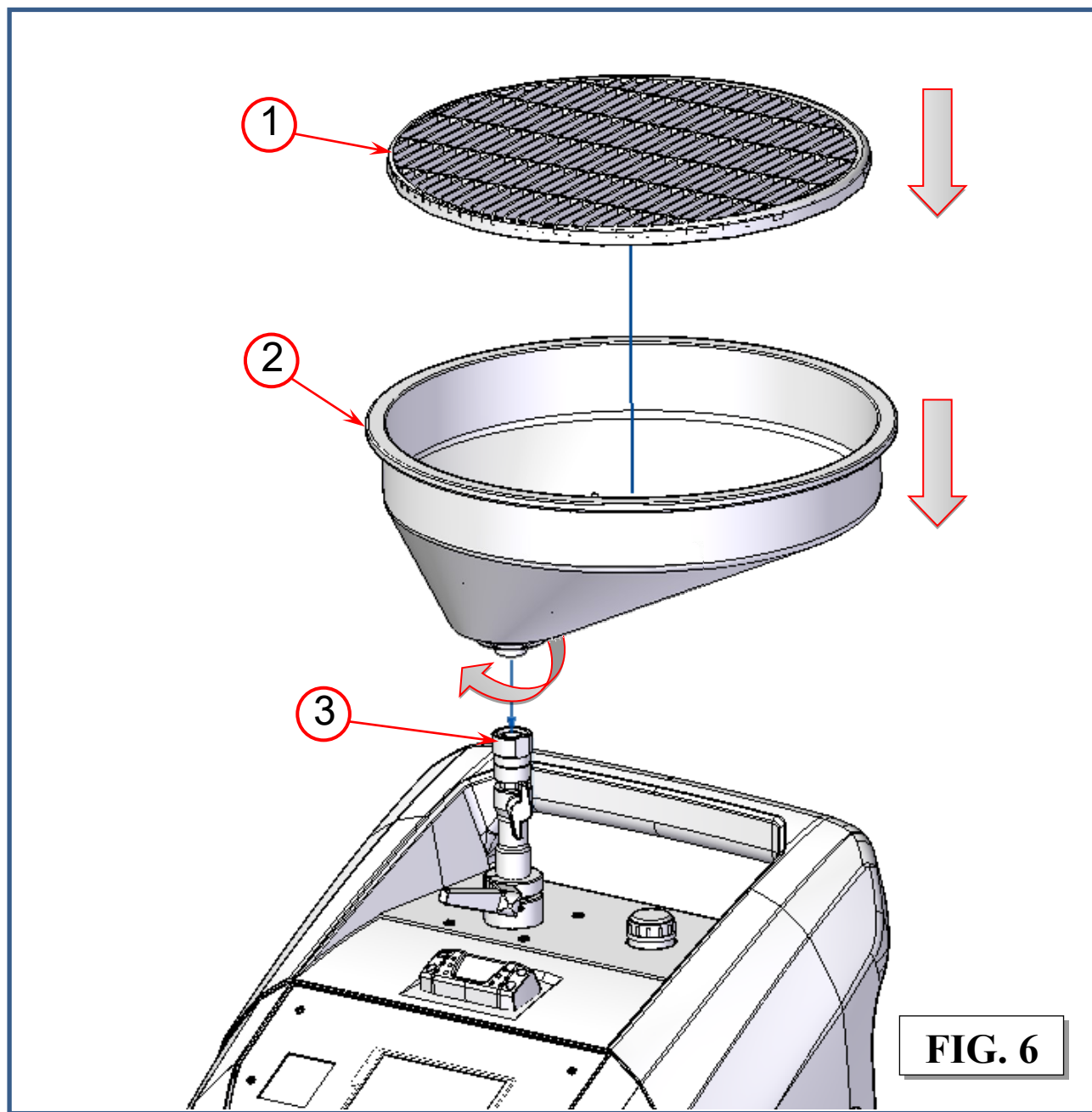
Enrouler les tuyaux de service (réf. 6-7, Fig. 5) et le tuyau de vidange d'huile (réf. 8, Fig. 5) sur l'enrouleur puis les raccorder au collier de serrage en plastique (réf. 9, Fig. 5).



FRENCH

INSTALLER L'ENTONNOIR DE COLLECTE

Visser fermement l'entonnoir de collecte (réf. 2, Fig. 6) sur l'embout (réf. 3, Fig. 6).



Mettre en place la grille en plastique (réf. 1, Fig. 6) sur l'**entonnoir de collecte** (réf. 2, Fig. 6).

LIBÉRER LES BALANCES À HUILE

1. Pour retirer les protections sous les balances à huile, il est nécessaire de desserrer l'écrou de blocage (réf. 1, Fig. 7), de dévisser le bouton (réf. 2, Fig. 7), de le retirer et de le conserver à un endroit sûr.
2. Brancher la machine à l'alimentation électrique et la mettre en marche.
3. S'assurer que les valeurs des balances à huile sont correctes.

BLOQUER LES BALANCES À HUILE

REMARQUE : si l'équipement doit être transporté, les balances à huiles doivent être bloquées sur place en procédant comme suit :

1. Mettre la machine sous tension.
2. Serrer le bouton (réf. 2, Fig. 7) jusqu'à ce que l'écran affiche ZERO. Serrer l'écrou (réf. 1, Fig. 7).

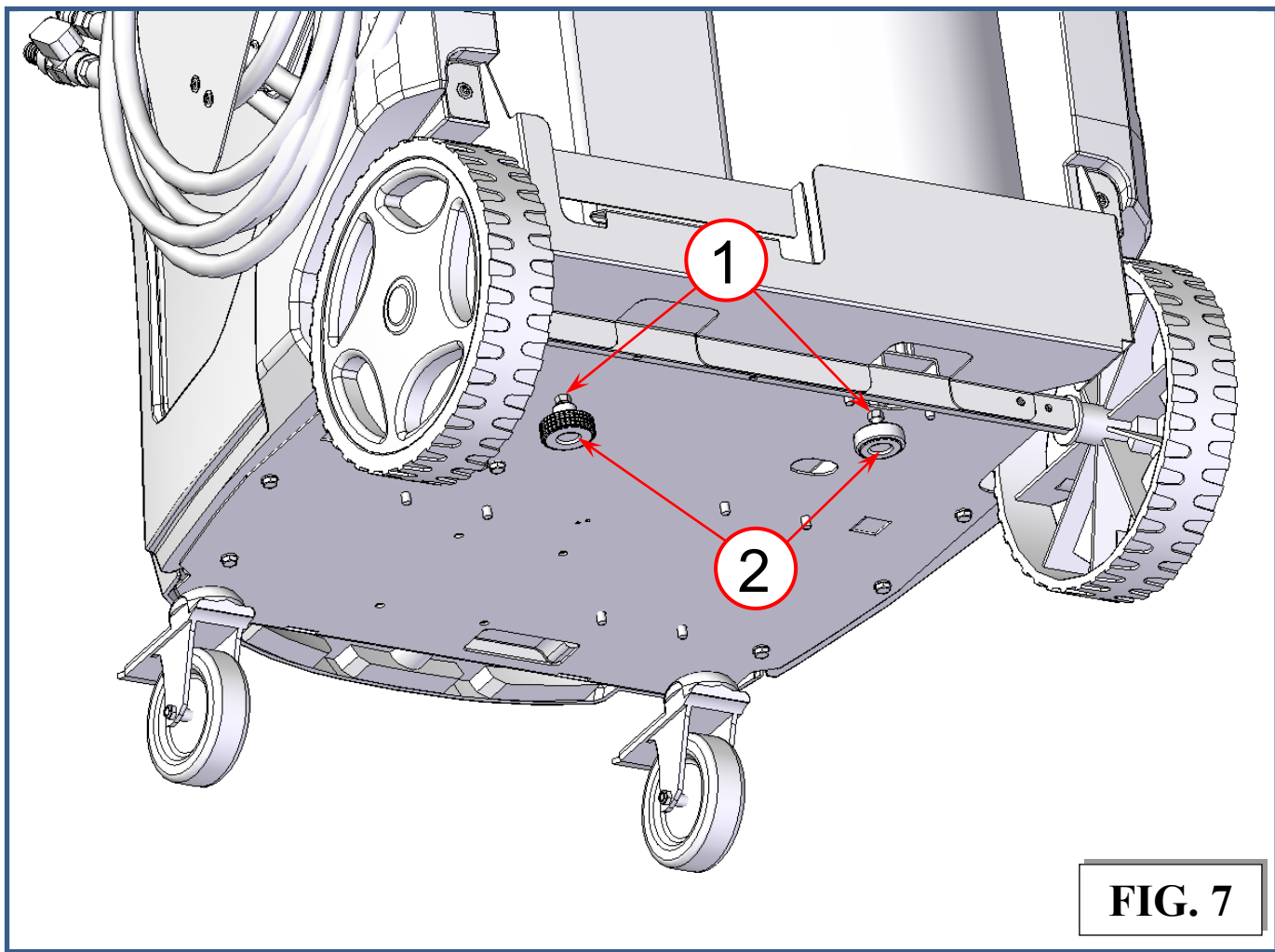


FIG. 7

LA MACHINE

COMPOSANTS DE BASE

Faire référence aux Fig. 8, Fig. 9, Fig. 10 et Fig. 11 :

1. entonnoir de collecte
2. passage fermeture poignée entonnoir de collecte
3. poignée de réglage hauteur entonnoir de collecte
4. regard de contrôle huile
5. couvercle frontal en plastique
6. clips tuyaux terminaux
7. roue avant
8. Port USB
9. connexion air comprimé de service
10. poignée
11. raccord bol collecteur
12. adaptateur d'alimentation
13. filtre tuyau 1
14. filtre tuyau 2
15. pompe à engrenages
16. collecteur
17. carte mère
18. écran tactile LCD
19. voyant d'état
20. réservoir nettoyant
21. tuyau huile usée
22. tuyau service 2
23. tuyau service 1
24. raccord rapide tuyau service 1
25. raccord rapide tuyau service 2
26. vanne manuelle tuyau huile usée
27. enrouleur tuyau
28. stop réservoir à baïonnette
29. réservoir huile neuve
30. réservoir huile usée
31. fusible
32. interrupteur principal
33. prise câble d'alimentation
34. imprimante
35. raccord rapide huile neuve
36. tuyau d'aspiration huile neuve
37. roue arrière
38. cellule de charge huile neuve
39. bouton cellule de verrouillage huile neuve
40. cellule de charge huile usée
41. bouton cellule de verrouillage huile usée

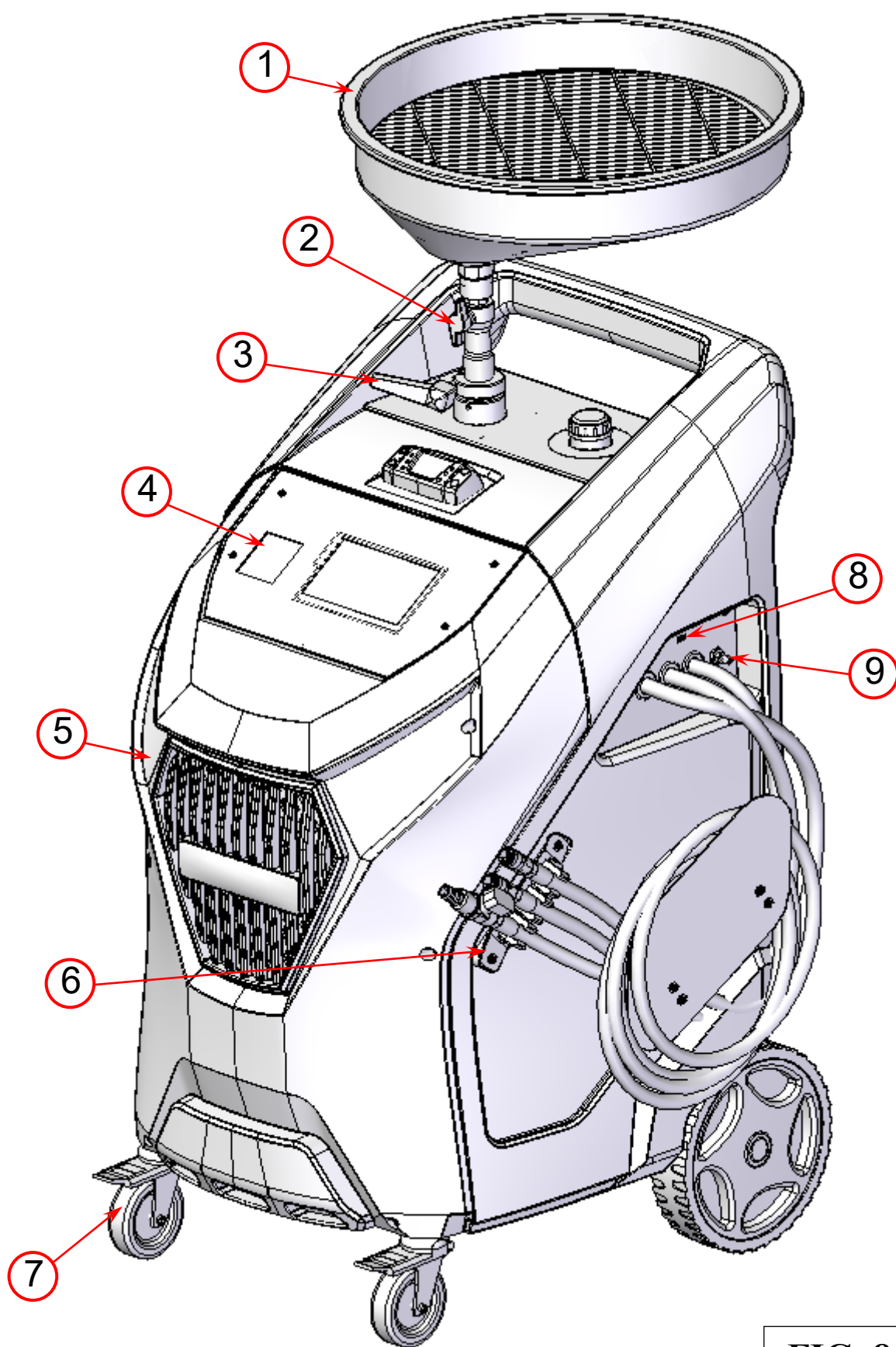
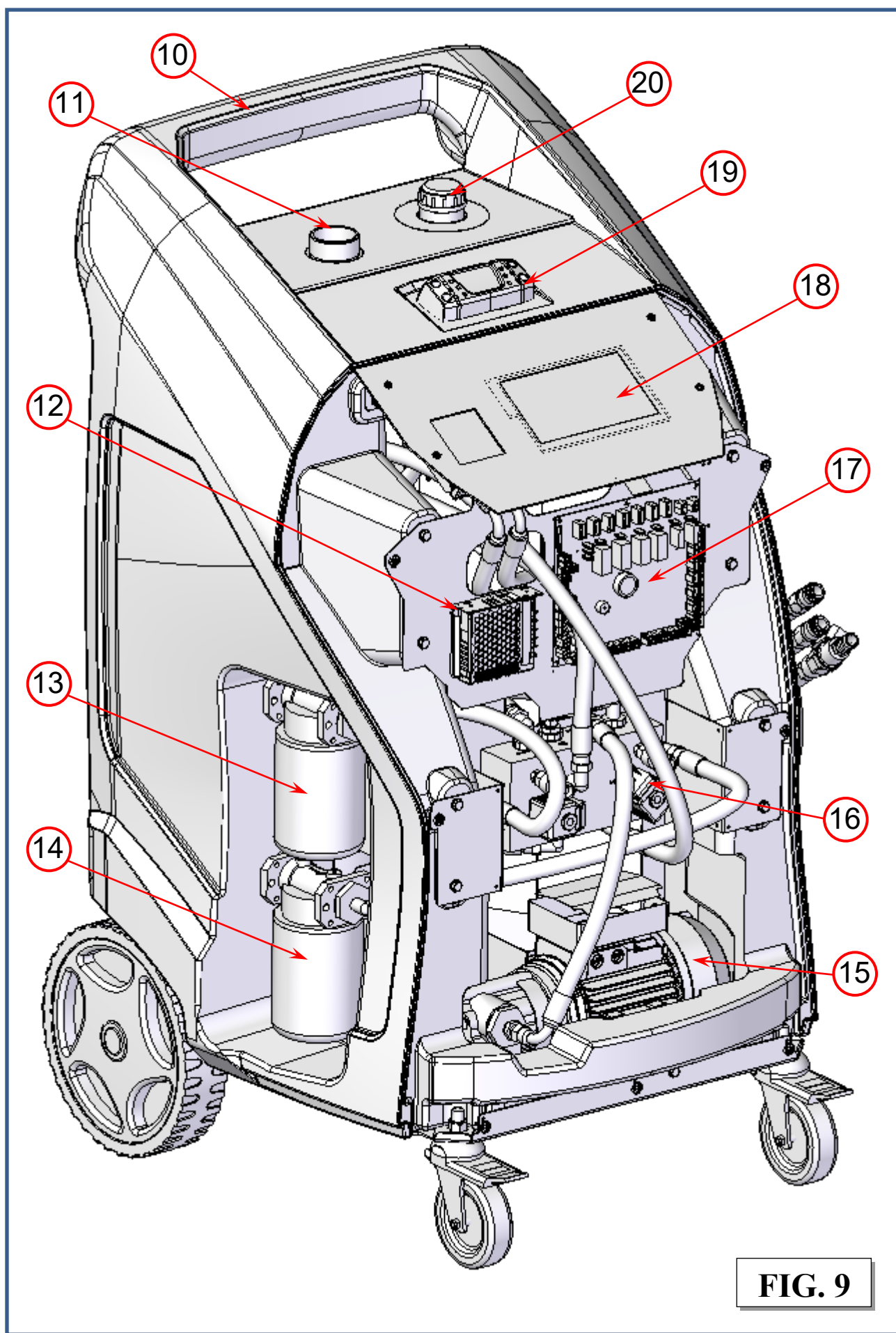


FIG. 8



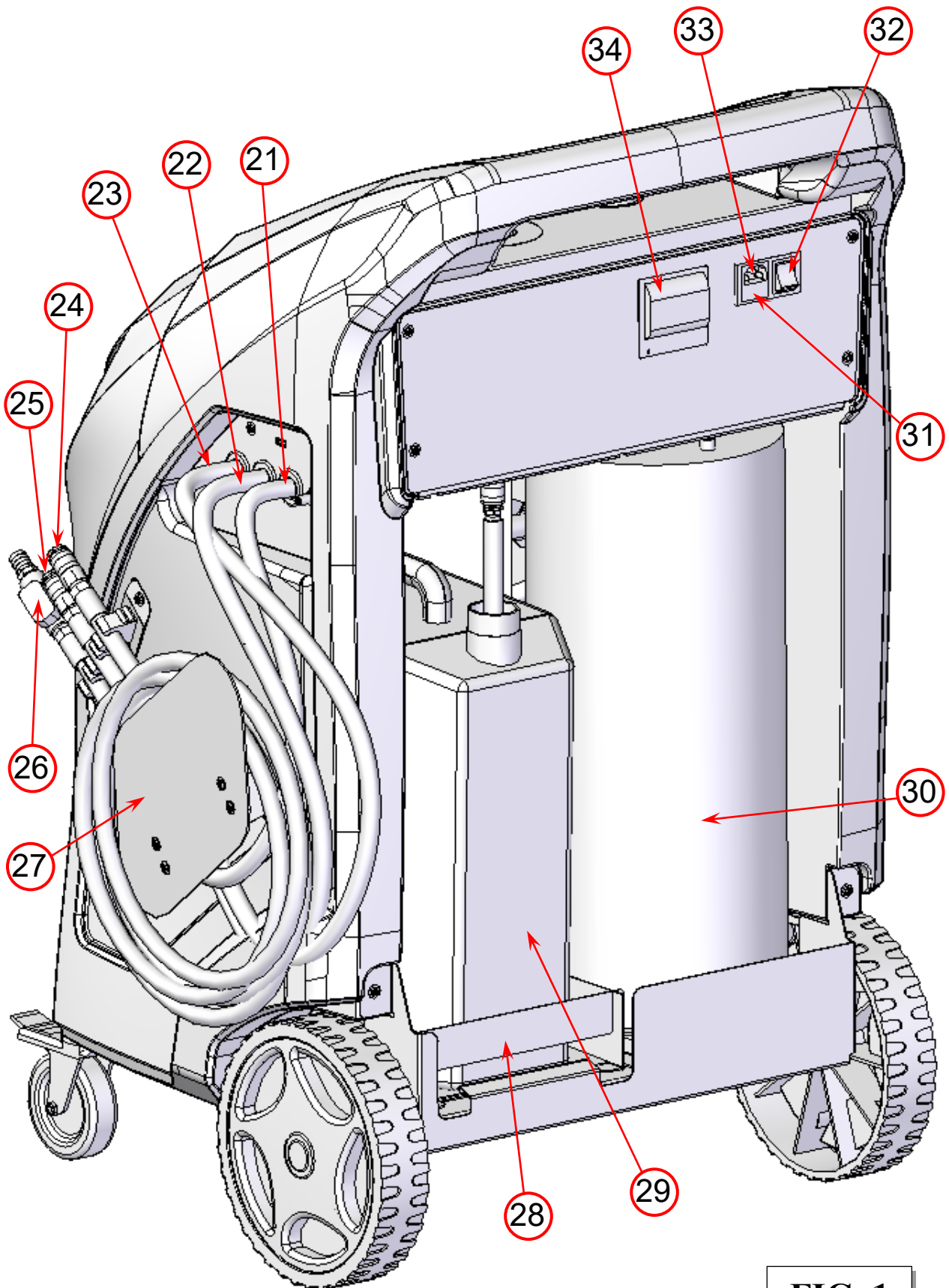
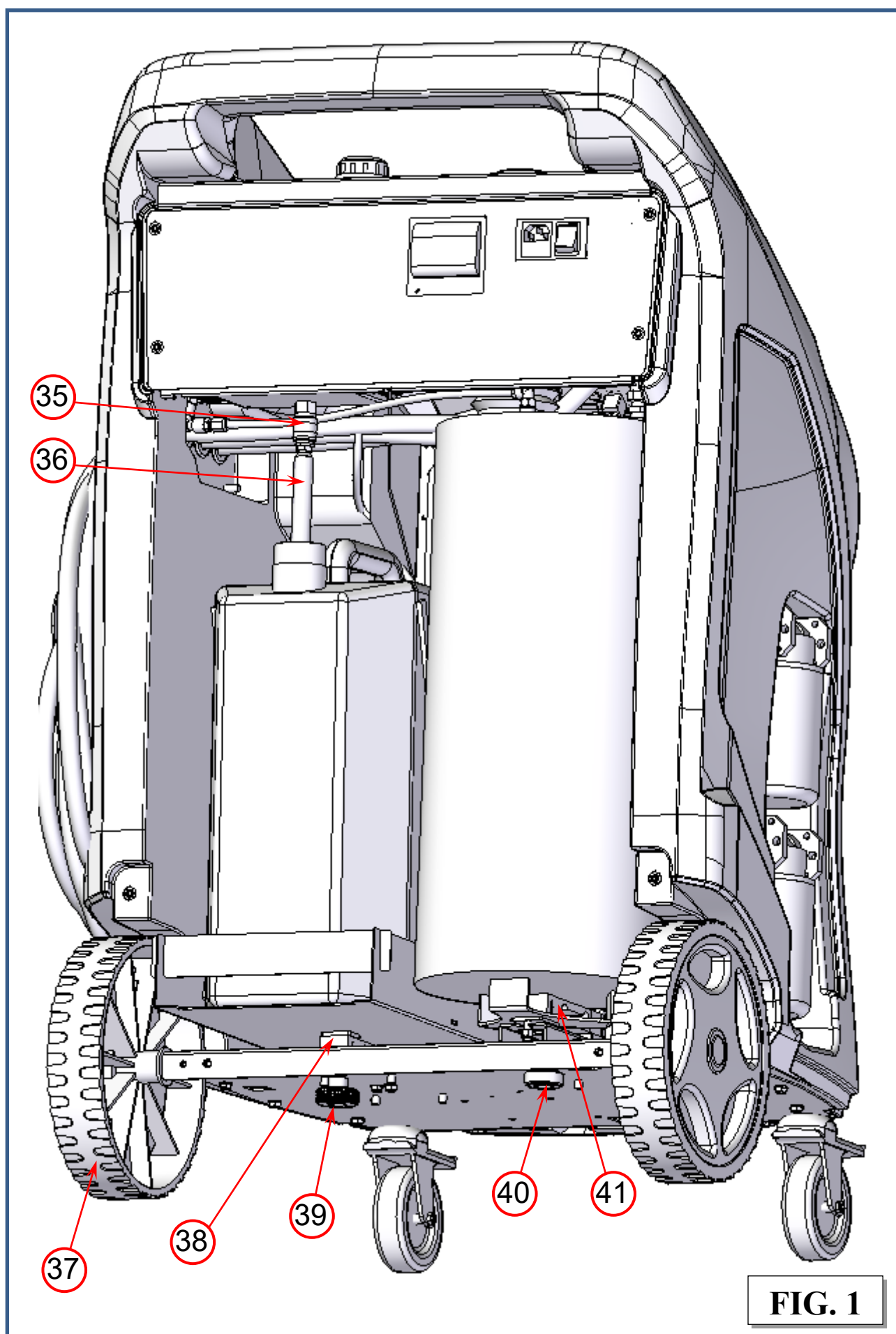


FIG. 1



ICÔNES AFFICHÉES

ICÔNE	DESCRIPTION	FONCTION
	PROCÉDURE AUTOMATIQUE	active un menu qui aide l'utilisateur à configurer une procédure automatique de vidange d'huile.
	PROCÉDURE MANUELLE	active un menu qui aide l'utilisateur à effectuer une opération manuelle
	SETUP (CONFIGURATION)	active le menu SETUP de l'unité de service
	MAINTENANCE	active le menu de maintenance de l'unité de service
	INFO	active un menu qui contient toutes les informations sur l'unité de service
	AIDE	ouvre la documentation d'aide sur la page active actuelle
	SAISIE	Symbole de saisie, pour confirmer
	RETOUR	Symbole de retour, pour revenir en arrière sans confirmer
	STOP	Symbole d'arrêt, pour arrêter une phase
	IMPRIMER	Symbole d'impression, pour imprimer des données
	FLÈCHE	Symbole flèche, pour naviguer dans le menu

MESSAGES D'ALARME

CHANGER FILTRES À HUILE SUR MACHINE ATF : message de rappel chaque fois que 40 services sont effectués (vidange d'huile ou rinçage du refroidisseur de transmission). Pour désactiver l'alarme, sélectionner **ALARMES SERVICE** dans le menu **MAINTENANCE** et changer les filtres. Un code pour éliminer l'alarme est fourni avec les filtres de rechange.

STOP MOTEUR : message demandant à l'opérateur d'arrêter le moteur pour continuer la procédure.

START MOTEUR : message demandant à l'opérateur de mettre en marche le moteur pour continuer la procédure.

STOP PROCÉDURE : message demandant à l'opérateur de confirmer l'arrêt de la procédure en cours.

DÉBIT HUILE NEUVE INSUFFISANT : message informant l'opérateur que le débit d'huile neuve est trop faible pour continuer la procédure.

PRESSION INSUFFISANTE : message informant l'opérateur que la pression d'huile provenant de la boîte de vitesses est trop faible (inférieure à 0,5 bar) pour continuer la procédure.

PLACER LA VOITURE SUR LE PONT ÉLÉVATEUR : message demandant à l'opérateur d'utiliser un pont élévateur pour soulever la voiture avant d'entamer la procédure.

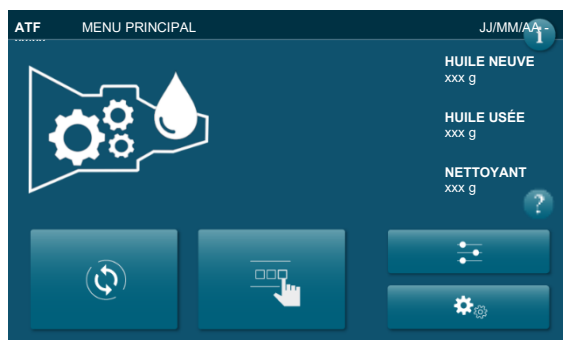
HUILE NEUVE INSUFFISANTE : le message indique à l'opérateur que l'huile présente dans le réservoir d'huile neuve n'est pas suffisante pour effectuer la procédure demandée. Il est nécessaire de **REMPLIR LE RÉSERVOIR D'HUILE NEUVE** comme indiqué dans le chapitre **MAINTENANCE**.

VIDER RÉSERVOIR D'HUILE USÉE : le message informe l'opérateur que le réservoir d'huile usée est plein et qu'il ne peut donc pas effectuer la procédure demandée. Il est nécessaire de **VIDER LE RÉSERVOIR D'HUILE USÉE** comme indiqué dans le chapitre **MAINTENANCE**.

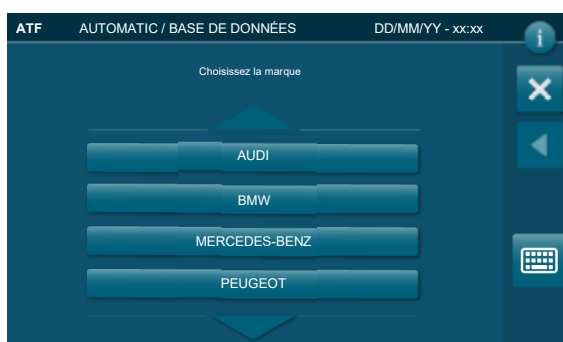
DÉBIT DE LA BOÎTE DE VITESSES TROP ÉLEVÉ : message indiquant à l'opérateur que le débit d'huile provenant de la boîte de vitesses est trop élevé pour poursuivre la procédure.

PROCÉDURE AUTOMATIQUE

À partir du MENU PRINCIPAL :



Sélectionnez la PROCÉDURE AUTOMATIQUE , si « écran initial » est activé dans CONFIGURATION BASE DE DONNÉES l'écran suivant s'affiche :



REMARQUE : pour plus d'informations, reportez-vous au paragraphe BASE DE DONNÉES du chapitre MAINTENANCE.

Si l'option « écran initial » n'est pas activée dans la page CONFIGURATION DE LA BASE DE DONNÉES, la machine ouvrira directement la section CHANGEMENT D'HUILE.

FRENCH

VIDANGE HUILE

l'écran suivant s'affichera:

Saisir manuellement la quantité d'huile neuve à charger ou utiliser la base données intégrée .

Presse  pour continuer, l'écran suivant s'affichera:

La procédure de nettoyage automatique peut être activée ou désactivée. Une durée de cycle de nettoyage de 10 à 30 minutes peut être réglée.

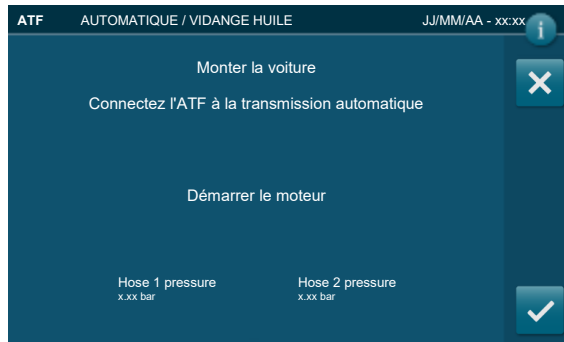
REMARQUE : la fonction de nettoyage automatique est activée par défaut

Presse  pour continuer, l'écran suivant s'affichera :

L'utilisateur peut choisir d'activer ou de désactiver la procédure de remplacement du filtre. La procédure peut être effectuée avant ou après la phase de vidange d'huile.

Presse  pour continuer, l'écran suivant s'affichera :

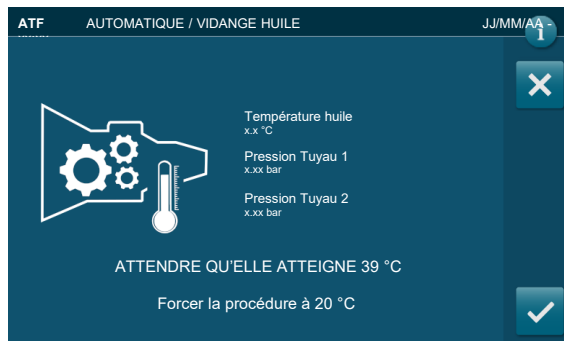
Assurez-vous que les durites sont débranchées du véhicule, appuyez sur  pour effectuer la vidange des durites, l'écran suivant s'affichera :



Placez la machine sur le pont élévateur, connectez la station ATF à la transmission automatique, puis démarrez le moteur du véhicule. Appuyez  pour continuer.

NETTOYAGE AUTOMATIQUE

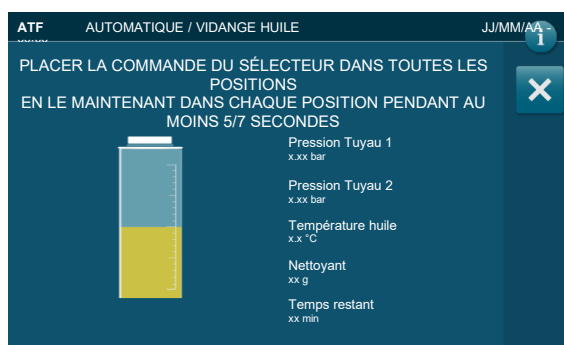
Si la fonction de nettoyage automatique est activée, la page suivante s'affiche :



Forcer la procédure à 20°C ou attendre que la transmission automatique chauffe jusqu'à 39°C. Appuyez  pour continuer, l'écran suivant s'affichera:



Verser le nettoyeur dans le réservoir, appuyer sur  pour continuer ; ensuite, s'affiche la page suivante :



Déplacer la commande du sélecteur dans toutes les positions en maintenant chaque position pendant au moins 5/7 secondes pour effectuer le nettoyage automatique.

CHANGER FILTRE

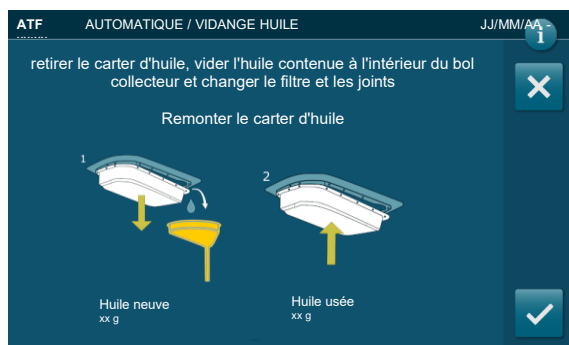
Si REMPLACEMENT DU FILTRE AVANT CHANGEMENT D'HUILE est activé, l'écran suivant s'affichera :



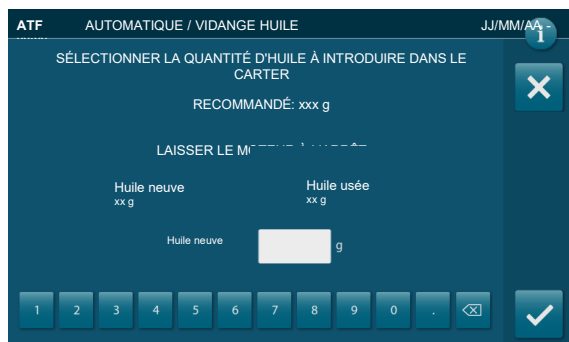
Arrêter le moteur du véhicule, appuyer sur  pour continuer ; ensuite, s'affiche la page suivante :



Placer l'entonnoir de collecte bien au centre sous le bouchon de vidange de la boîte de vitesses ; retirer le bouchon de vidange et appuyer sur  pour continuer ; ensuite, s'affiche la page suivante :



Démonter le carter d'huile, vidanger l'huile dans le réservoir de collecte, changer le filtre et les joints, remonter le carter d'huile et appuyer sur  pour continuer ; ensuite, s'affiche la page suivante :

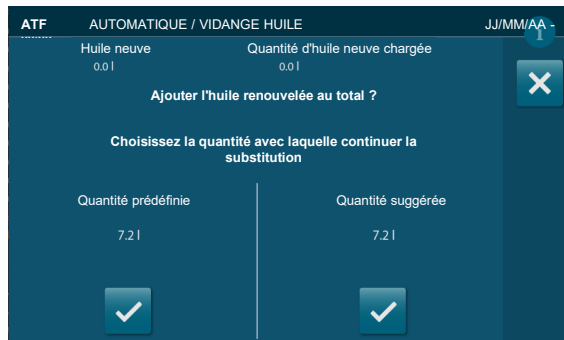


Sélectionner la quantité d'huile à charger dans le carter et appuyer sur  pour continuer ; ensuite, s'affiche la page suivante :



Attendre que le remplissage du carter d'huile soit terminé.

Si le changement du filtre est sélectionné avant le remplacement de l'huile, l'écran suivant s'affichera :



L'utilisateur peut choisir d'ajouter la quantité d'huile à ajouter à l'huile qui sera chargée.

- Quantité prédéfinie :

quantité de vidange prédéfinie + quantité de carter d'huile réintégré

- Quantité suggérée :

quantité de vidange d'huile préréglée - quantité de carter d'huile réintégré

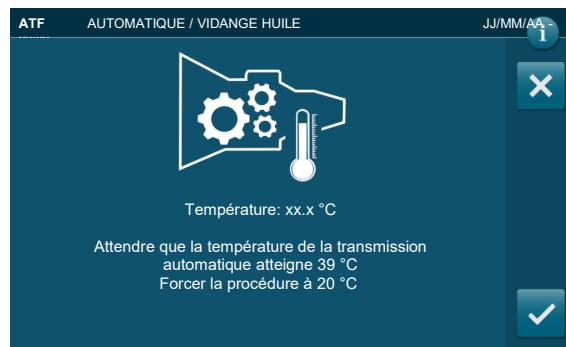
L'écran suivant s'affichera



Démarrez le moteur du véhicule, appuyez sur ☒ pour continuer :

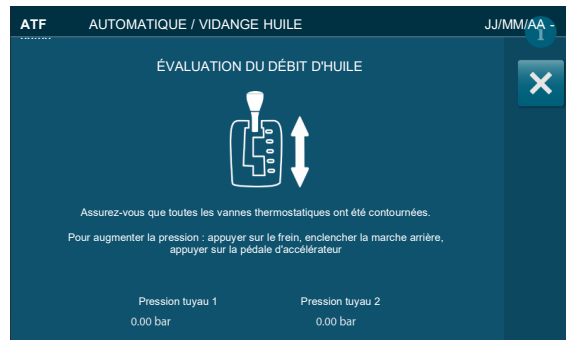
VIDANGE HUILE

Start procédure de vidange d'huile ; l'écran affiche la page suivante :

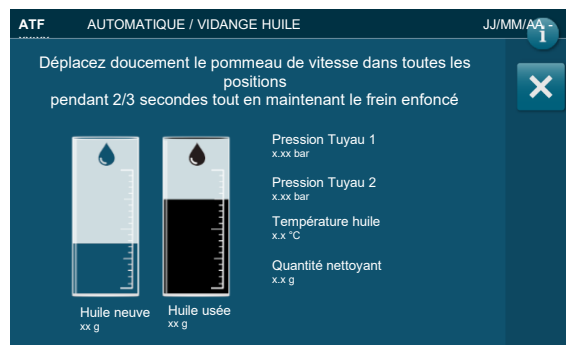


Forcer la procédure à 20°C ou attendre que la transmission automatique chauffe jusqu'à 39°C.

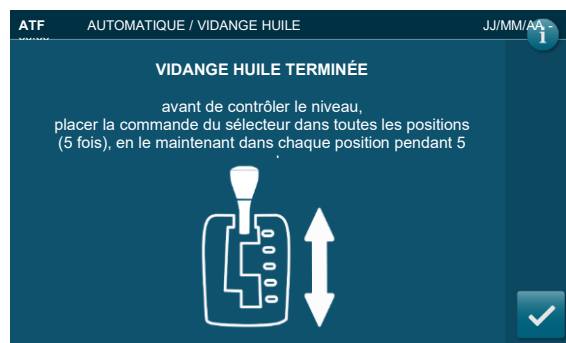
Si le débit d'huile est faible, l'écran suivant s'affichera :



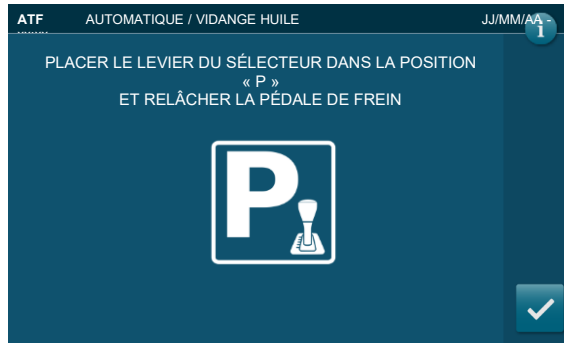
Assurez-vous que toutes les vannes thermostatiques ont été contournées. Pour augmenter la pression : appuyer sur le frein, engager la marche arrière, appuyer sur la pédale d'accélérateur, l'écran suivant s'affichera :



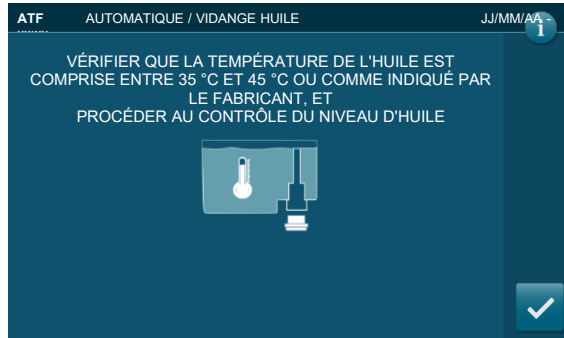
Placer le levier du sélecteur dans toutes les positions, en le maintenant dans chaque position pendant au moins 2/3 secondes et en gardant le frein enfoncé ; attendre que la vidange soit terminée ; ensuite, s'affiche la page suivante :



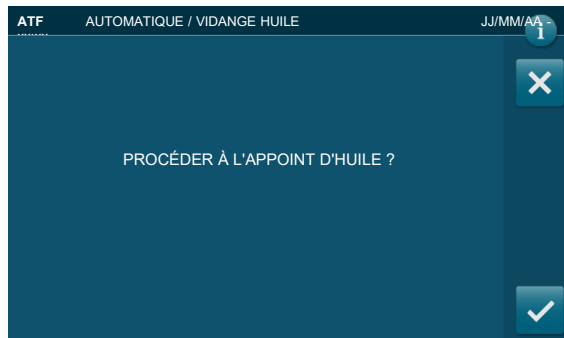
Avant de procéder au contrôle du niveau, placer le levier du sélecteur dans toutes les positions 5 fois, en le maintenant dans chaque position pendant 5 secondes, appuyer sur  pour continuer ; ensuite, s'affiche la page suivante :



Placer le levier du sélecteur sur la position « P », relâcher la pédale de frein et appuyer sur  pour continuer ; ensuite, s'affiche la page suivante :



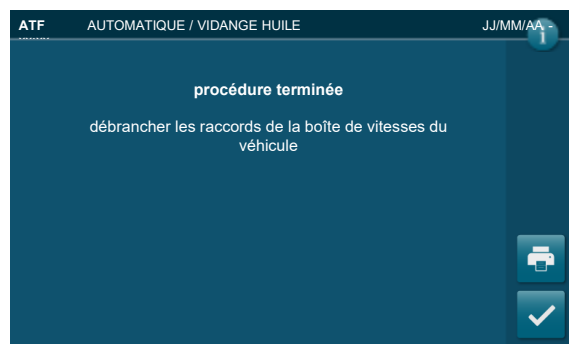
Vérifier que la température de l'huile est comprise entre 35 °C et 45 °C ou comme indiqué par le fabricant, procéder au contrôle du niveau d'huile et appuyer sur  pour continuer ; ensuite, s'affiche la page suivante :



Appuyer sur  pour effectuer la procédure d'appoint (voir PROCÉDURE MANUELLE) ou appuyer sur  pour terminer la procédure sans faire l'appoint ; ensuite, s'affiche la page suivante :



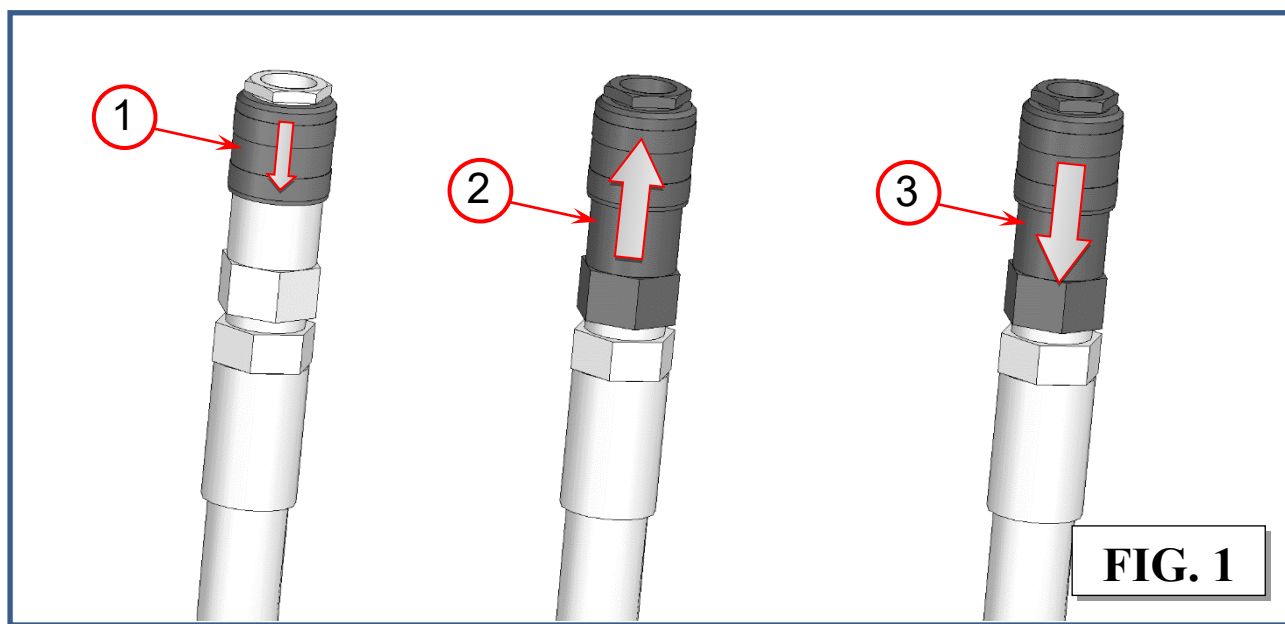
Arrêter le moteur du véhicule, appuyer sur  pour continuer ; ensuite, s'affiche la page suivante :



La procédure est terminée : débrancher les raccords de la boîte de vitesses du véhicule, appuyer sur le symbole  pour imprimer le reçu de service puis appuyer sur  pour revenir au MENU PRINCIPAL.

REMARQUE : en cas de pression à l'intérieur des tuyaux de service, la déconnexion du raccord rapide doit être effectuée en prenant les précautions suivantes :

1. tirer la bague de verrouillage (réf. 1, Fig. 12)
2. relâcher lentement le raccord rapide (réf. 2, Fig. 12) afin de remettre en place la bague de verrouillage.
3. tirer le raccord rapide (réf. 3, Fig. 12)

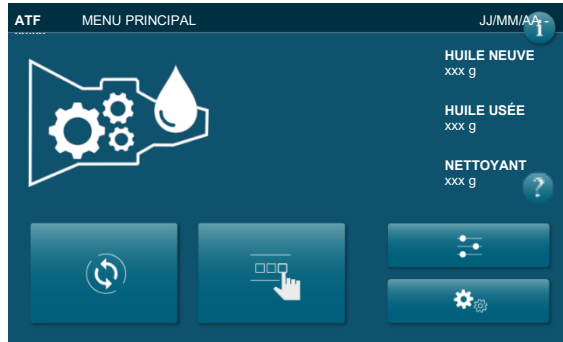


PROCÉDURE MANUELLE

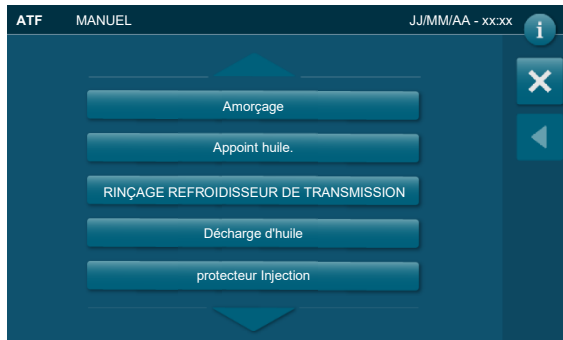
Dans la PROCÉDURE MANUELLE, toutes les opérations peuvent être effectuées séparément.

Les valeurs de la quantité d'huile récupérée, le temps vide, la quantité d'huile chargée dans le système sont automatiquement imprimées à la fin de chaque opération.

À partir du MENU PRINCIPAL :



Sélectionner la PROCÉDURE MANUELLE  ; ensuite, s'affiche la page suivante :

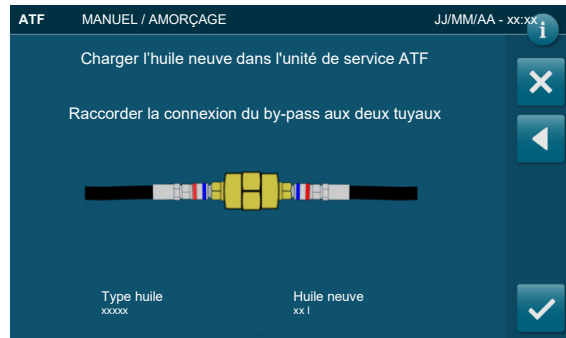


FRENCH

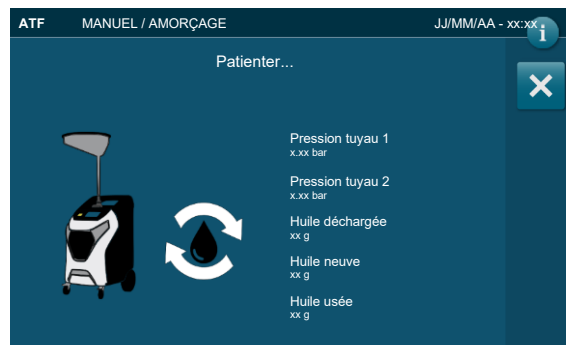
AMORÇAGE

Avant de commencer, il est nécessaire de choisir l'huile à utiliser lors de la procédure d'amorçage (voir RÉGLAGE HUILE dans le menu SETUP).

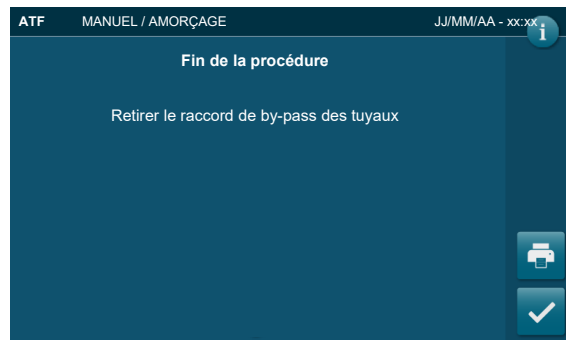
Dans PROCÉDURE MANUELLE, sélectionner AMORÇAGE ; ensuite, s'affiche la page suivante :



Raccorder la connexion du by-pass aux deux tuyaux, Appuyer sur  pour lancer la procédure d'AMORÇAGE ; ensuite, s'affiche la page suivante :

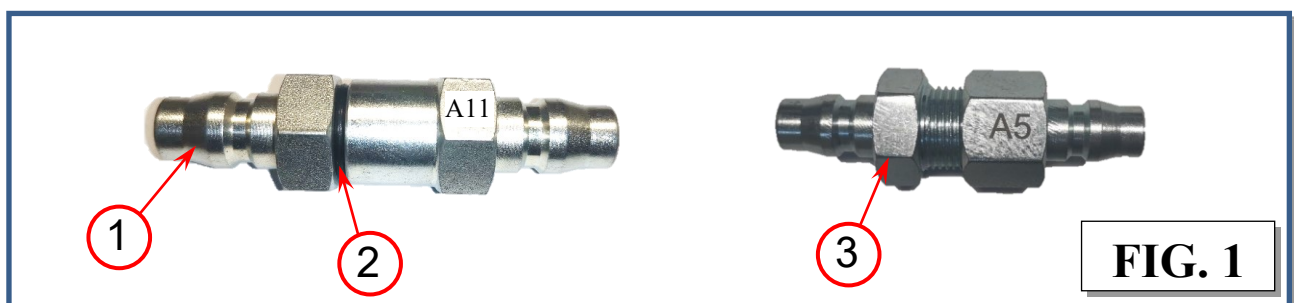


Attendre la fin de la procédure de vide ; ensuite, la page suivante s'affiche :



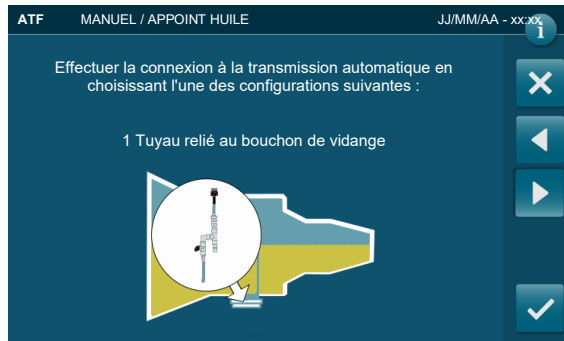
La procédure est terminée : débrancher le raccord de by-pass des tuyaux de service, appuyer sur le symbole  pour imprimer le reçu de service puis appuyer sur  pour revenir au MENU PRINCIPAL.

REMARQUE : assembler le raccord de by-pass à l'aide de l'adaptateur fourni dans le kit de base de l'ATF. Par exemple, utiliser l'adaptateur A11 (réf. 1, Fig. 13) avec joint torique (réf. 2, Fig. 13) ou l'adaptateur A5 (réf. 3, Fig. 13).



APPOINT HUILE

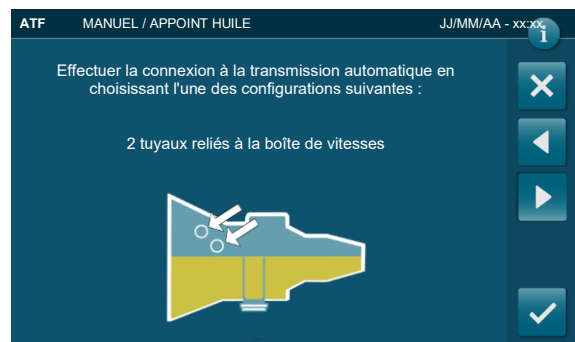
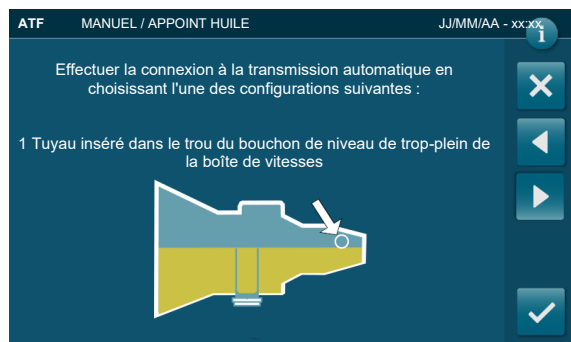
Dans PROCÉDURE MANUELLE, sélectionner APPOINT D'HUILE ; ensuite, s'affiche la page suivante :



Connecter la boîte de vitesses en choisissant l'une des configurations suivantes :

1. Un tuyau relié au raccord du bouchon de drainage
2. Un tuyau placé à l'intérieur de l'orifice du bouchon du niveau de trop-plein de la boîte de vitesses
3. Deux tuyaux reliés à la boîte de vitesses

REMARQUE : Appuyer sur les flèches ◀ ▶ pour passer d'une configuration à l'autre :



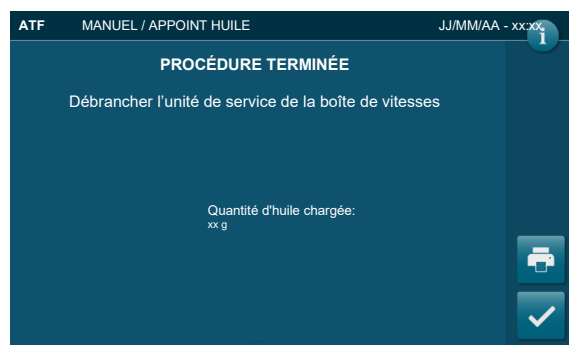
Appuyer sur pour continuer ; ensuite, s'affiche la page suivante :



Saisir manuellement la quantité d'huile neuve à charger, appuyer sur pour continuer ; ensuite la page suivante s'affiche :



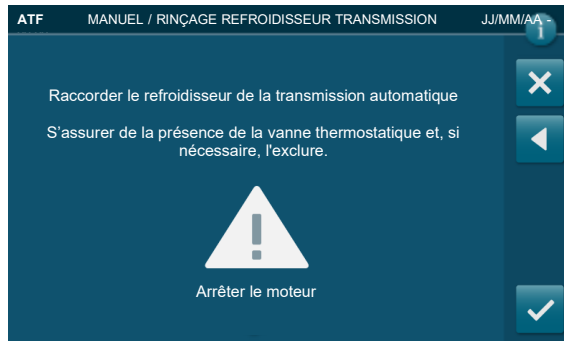
Attendre la fin de la procédure de vide ; ensuite, la page suivante s'affiche :



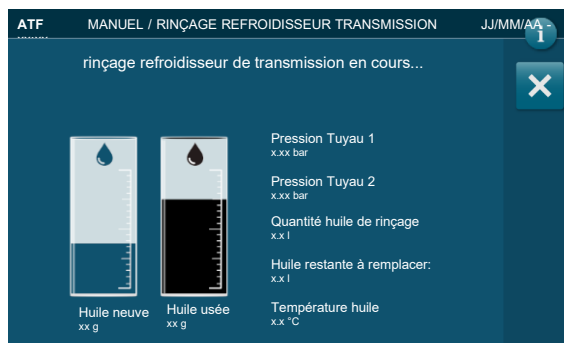
La procédure est terminée : débrancher l'unité de service de la boîte de vitesses, appuyer sur le symbole  pour imprimer le reçu de service puis appuyer sur  pour revenir au MENU PRINCIPAL.

RINÇAGE REFROIDISSEUR DE TRANSMISSION

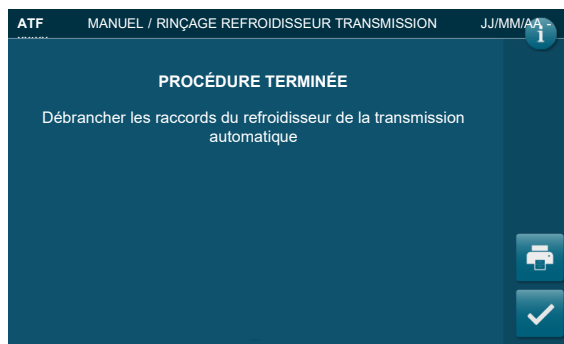
Dans PROCÉDURE MANUELLE, sélectionner RINÇAGE REFROIDISSEUR DE TRANSMISSION ; ensuite, s'affiche la page suivante :



Se connecter au radiateur de la transmission automatique, vérifier la présence de la vanne thermostatique et la mettre en by-pass ; appuyer sur ☒ pour lancer la procédure de RINÇAGE ÉCHANGEUR ; ensuite, la page suivante s'affiche :



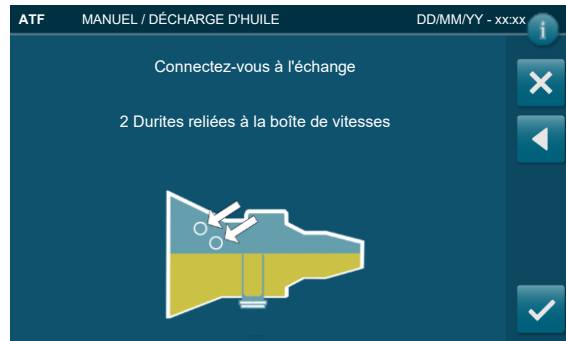
Attendre que le rinçage du refroidisseur de transmission soit terminé ; ensuite, la page suivante s'affiche :



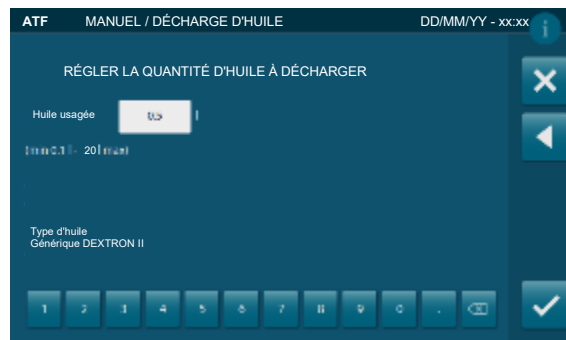
La procédure est terminée : débrancher les raccords du refroidisseur de la transmission automatique, appuyer sur le symbole pour imprimer le reçu de service puis appuyer sur ☒ pour revenir au MENU PRINCIPAL.

DÉCHARGE D'HUILE

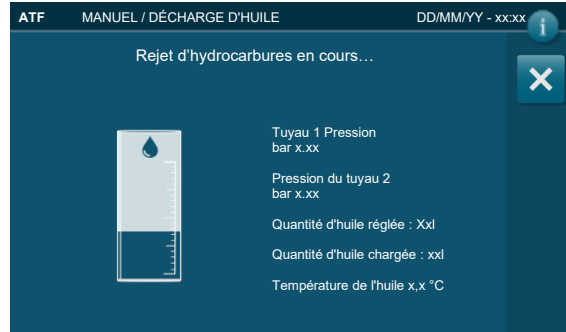
Dans PROCÉDURE MANUELLE, sélectionnez DÉCHARGE D'HUILE , l'écran suivant s'affichera :



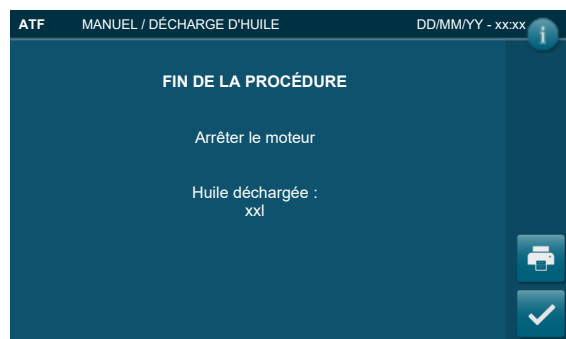
Connecter deux durites à la boîte de vitesses



manuellement la quantité d'huile usagée qui sera déversée, appuyez sur  pour continuer, l'écran suivant s'affichera :



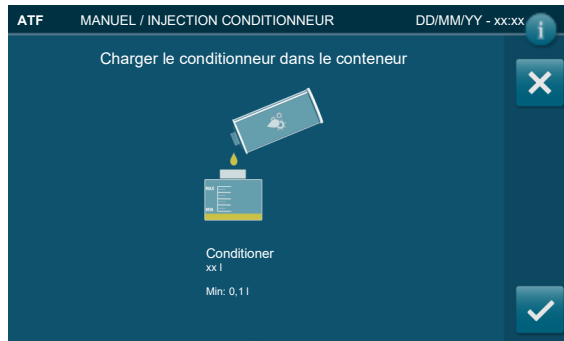
Attendez la fin de la procédure, l'écran suivant s'affichera :



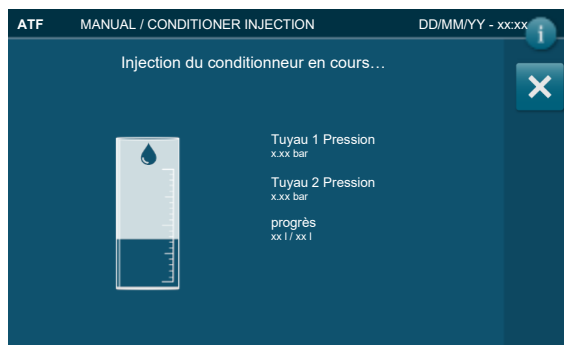
Procédure terminée, débranchez la station service de la boîte de vitesses, appuyez sur le symbole  pour imprimer le reçu de service puis appuyez sur  pour ne revenir à aucun MENU PRINCIPAL.

INJECTION DE CONDITIONNEUR

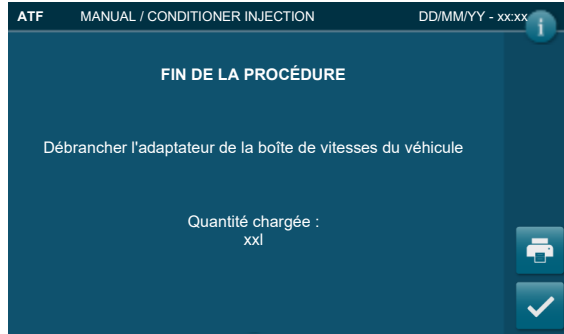
Dans PROCÉDURE MANUELLE, sélectionnez INJECTION CONDITIONNEUR, l'écran suivant s'affichera :



Chargez le conditionneur dans le conteneur, appuyez sur ☒ pour continuer, l'écran suivant s'affichera :



Attendez la fin de la procédure, l'écran suivant s'affichera :

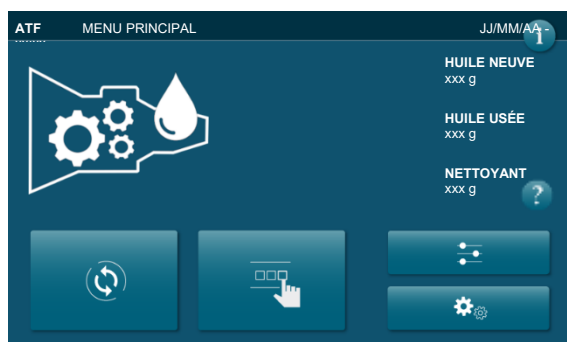


Procédure terminée, débranchez la station service de la boîte de vitesses, appuyez sur le symbole pour imprimer le reçu de service puis appuyez sur ☒ pour ne revenir à aucun MENU PRINCIPAL.

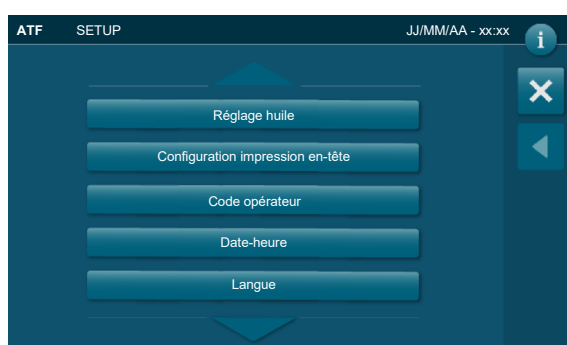
FRENCH

SETUP (CONFIGURATION)

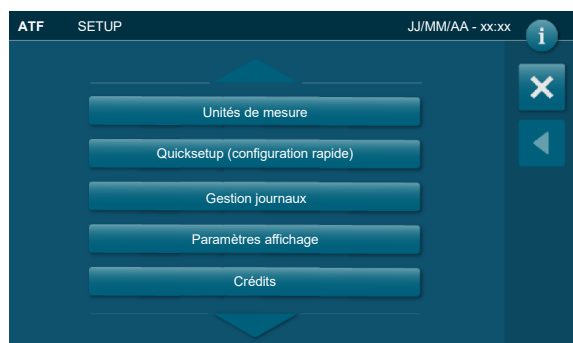
À partir du MENU PRINCIPAL :



Sélectionner **SETUP**  ; ensuite, la page suivante s'affiche :

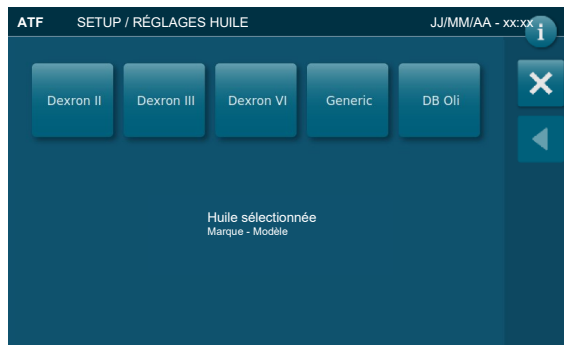


REMARQUE : appuyer sur les flèches   pour faire défiler les pages de SETUP :



RÉGLAGES HUILE

Dans SETUP, sélectionner RÉGLAGES HUILE ; ensuite, la page suivante s'affiche :



Appuyer sur le bouton Type d'huile pour changer d'huile puis appuyer sur  pour revenir au MENU SETUP.

BASE DE DONNÉES HUILE

Appuyer sur le bouton DB Huile pour accéder à la BASE DE DONNÉES ; ensuite, la page suivante s'affiche :



Appuyer sur le symbole  pour ajouter une nouvelle huile à la base de données :



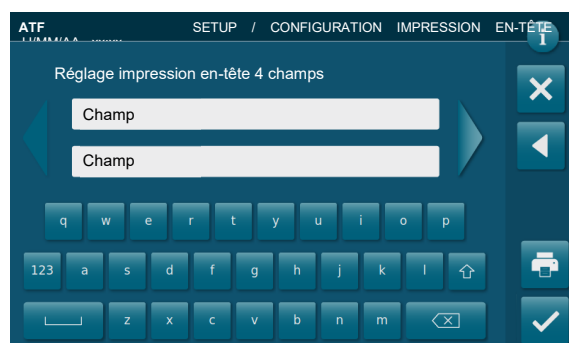
Appuyer sur le symbole  pour rechercher une huile dans la base de données :



CONFIGURATION IMPRESSION EN-TÊTE

L'impression est personnalisable avec 4 lignes contenant les détails de l'atelier (par exemple nom, adresse, numéro de téléphone et adresse mail).

Dans SETUP, sélectionner CONFIGURATION IMPRESSION EN-TÊTE ; ensuite, la page suivante s'affiche :



Utiliser le clavier pour modifier les 4 lignes, puis  pour ENREGISTRER et revenir au MENU SETUP.

Appuyer sur le symbole  pour imprimer un exemple de reçu de service avec la nouvelle en-tête.

REMARQUE : appuyer sur  pour revenir au menu SETUP sans sauvegarder.

CODE OPÉRATEUR

Dans SETUP, sélectionner SAISIE CODE OPÉRATEUR ; ensuite, la page suivante s'affiche :

The screenshot shows a screen titled 'ATF SETUP / CODE OPÉRATEUR' with a date/time display 'JJ/MM/AA - xx:xx'. It lists four operators with their assigned codes and a 'SET' button next to each. A numeric keypad is visible at the bottom.

Opérateur	Code	SET	✓
Opérateur 1	123	SET	✓
Opérateur 2	456	SET	✓
Opérateur 3	789	SET	✓
Opérateur 4	135	SET	✓

At the bottom, there is a numeric keypad with buttons for digits 1-9, 0, a decimal point, and a backspace key, followed by a large checkmark button.

Il est possible de saisir un code alphanumérique de 10 caractères pour indiquer le numéro d'autorisation de l'opérateur. Ce numéro figurera sur tous les documents imprimés.

Utiliser le clavier pour modifier le numéro de l'opérateur, appuyer sur **SET** pour le sauvegarder puis sur **✓** pour revenir au MENU SETUP.

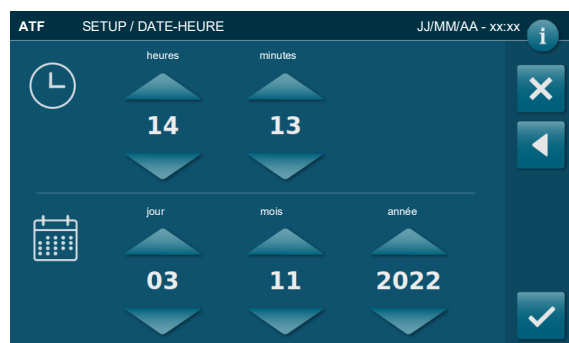
REMARQUE : - le signe de coche **✓** ON indique que le code opérateur est enregistré.

- le signe de coche **✗** OFF indique que le code opérateur n'est pas enregistré.

DATE-HEURE

La machine mémorise les réglages de la date et de l'heure même si elle n'est pas utilisée pendant un an.

Dans le MENU SETUP, sélectionner DATE-HEURE ; ensuite, la page suivante s'affiche :



Utiliser les FLÈCHES ▲ ▼ pour modifier la date et l'heure puis ✓ pour sauvegarder et revenir au MENU SETUP.

REMARQUE : appuyer sur ◀ pour revenir au menu SETUP sans sauvegarder.

LANGUE

Dans le MENU SETUP, sélectionner LANGUAGE ; ensuite, la page suivante s'affiche :

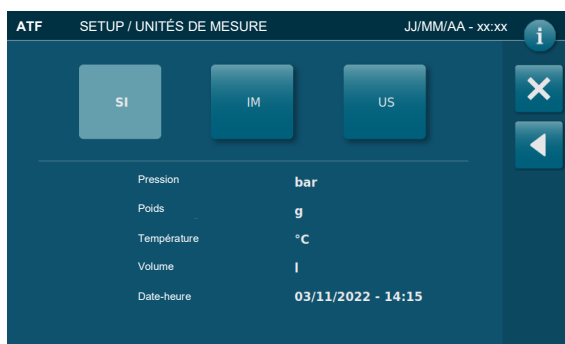


REMARQUE : la langue présentement active est indiquée par un fond noir.

Sélectionner une langue et appuyer sur ✓ pour confirmer et revenir au MENU SETUP.

UNITÉS DE MESURE

Dans le MENU SETUP, sélectionner UNITÉS DE MESURE ; ensuite, la page suivante s'affiche :



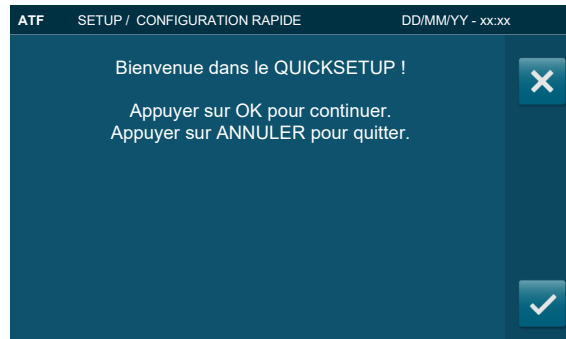
Sélectionner l'unité de mesure à changer puis sélectionner entre le système international (SI), les unités du système impérial (IMP) et le système coutumier américain (US).

REMARQUE : l'unité de mesure présentement active est indiquée par un fond noir.

Appuyer sur ☒ pour confirmer. Ensuite, la machine redémarre pour mettre à jour les unités de mesure.

CONFIGURATION RAPIDE

La première fois que la machine est utilisée, une configuration rapide s'affiche : l'opérateur est guidé à travers les étapes décrites au début de la section OPÉRATIONS PRÉLIMINAIRES. La configuration rapide peut également être trouvée dans le MENU SETUP : sélectionner CONFIGURATION RAPIDE; ensuite, la page suivante s'affiche :



L'utilisateur est ensuite guidé à travers les étapes suivantes :

- Langue
- Déblocage cellule de charge
- Unités de mesure
- Date et heure
- Configuration impression en-tête

Suivre les instructions affichées. Au terme de la procédure, appuyer sur ENTER pour imprimer un rapport récapitulatif de la procédure guidée. Appuyer sur ESC pour quitter.

REMARQUE : si la procédure guidée n'est pas terminée, elle s'affiche à nouveau à l'allumage suivant de la machine.

REMARQUE : Pour afficher à n'importe quel moment le QUICKSETUP, le sélectionner dans le menu du même nom sous SETUP.

GESTION JOURNAUX

Dans le MENU SETUP, sélectionner GESTION JOURNAUX ; ensuite, la page suivante s'affiche :



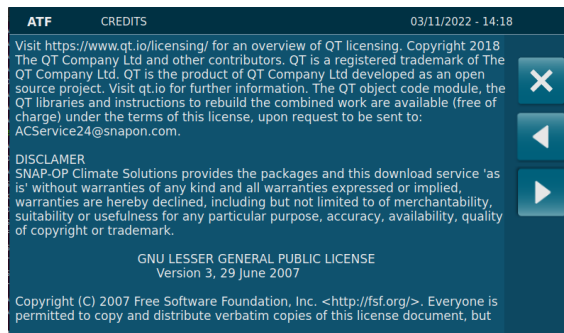
Appuyer sur le bouton « Log ON » pour activer la fonction et appuyer sur « Log OFF » pour la désactiver.

Pour que la modification devienne active, il est nécessaire d'appuyer sur le bouton  en bas à droite.

Appuyer sur le bouton  au centre de l'écran pour copier les informations de gestion I et g sur une clé USB. Lorsque l'opération de copie est terminée, la page IDLE s'affiche. La clé USB peut être retirée et envoyée à l'assistance technique.

CRÉDITS

Dans le MENU SETUP, sélectionner CRÉDITS : La première page fournit des informations concernant les droits d'auteur, des informations pour trouver le code source, des instructions et l'environnement pour compiler notre application QT ; est également affiché l'AVIS DE NON-RESPONSABILITÉ préalable nécessaire en cas d'utilisation du code source ouvert :

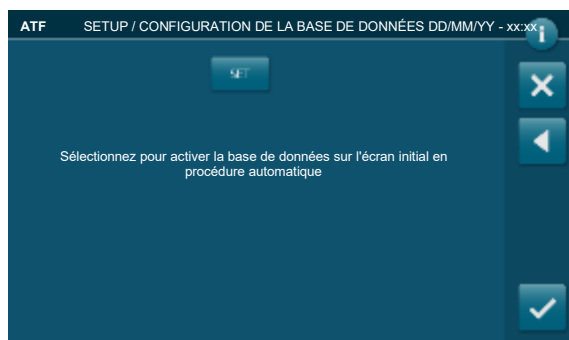


Appuyer sur  pour quitter, appuyer sur les flèches   pour faire défiler la licence page par page.

REMARQUE : le texte du bouton « Crédits » et tout le texte de la licence sont exclusivement en ANGLAIS, quelle que soit la langue sélectionnée dans le logiciel.

CONFIGURATION DE LA BASE DE DONNÉES

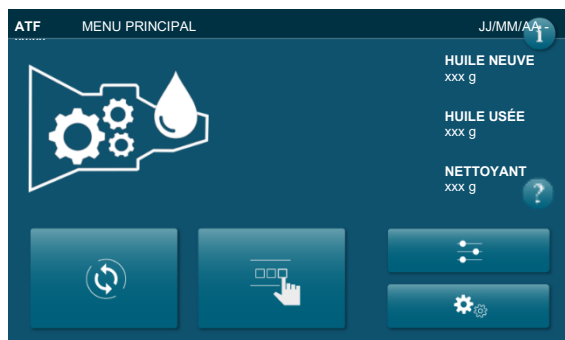
Dans le MENU SETUP, sélectionnez CONFIGURATION DE LA BASE DE DONNÉES et l'écran suivant s'affiche :



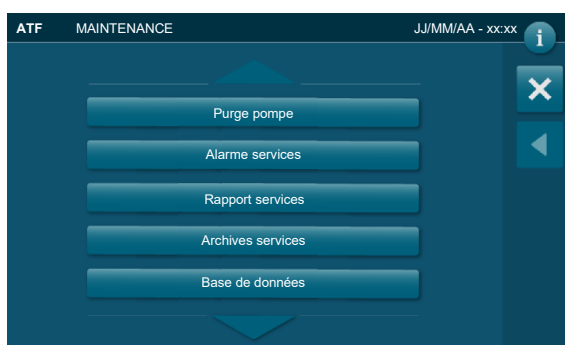
Appuyez sur le bouton SET pour activer/désactiver la base de données sur l'écran initial en procédure automatique

MAINTENANCE

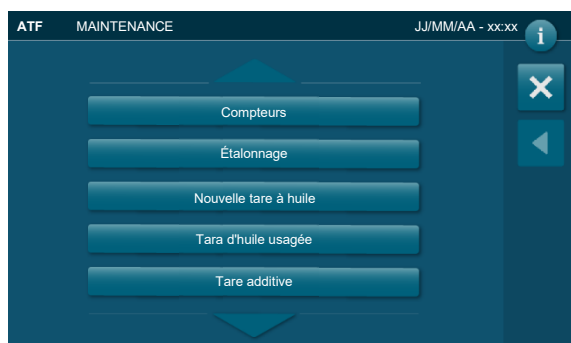
À partir du MENU PRINCIPAL :



Sélectionner MAINTENANCE  ; ensuite, la page suivante s'affiche :



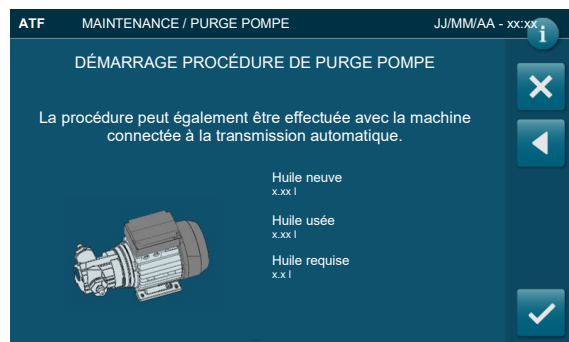
REMARQUE : Appuyer sur les flèches   pour faire défiler les pages MAINTENANCE :



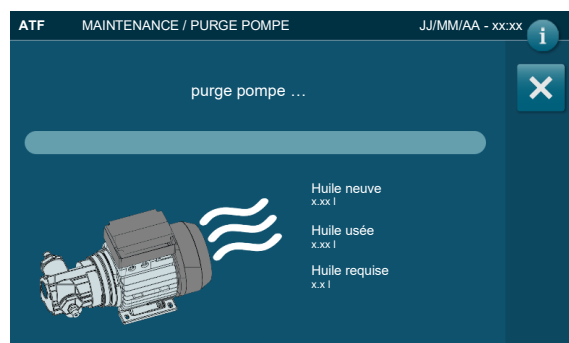
FRENCH

PURGE POMPE

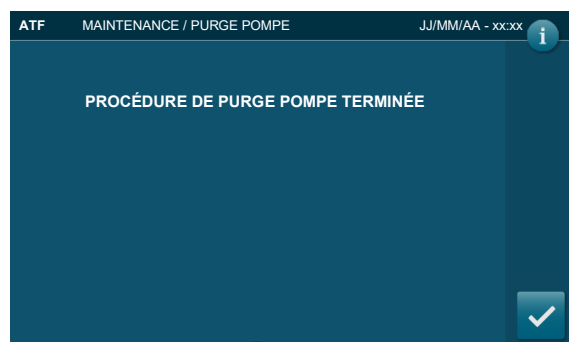
Dans SETUP, sélectionner PURGE POMPE ; ensuite, la page suivante s'affiche :



Appuyer sur ☒ pour lancer la procédure de PURGE POMPE ; ensuite, s'affiche la page suivante :



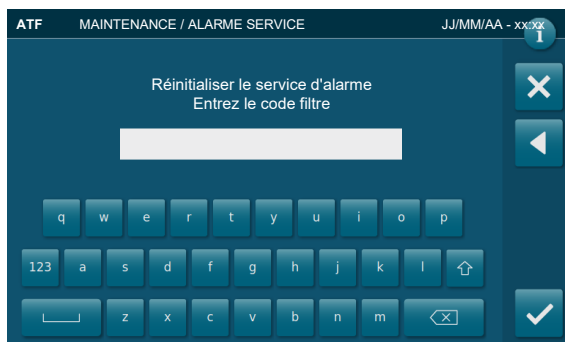
Attendre quelques secondes ; ensuite l'écran affiche :



Procédure terminée ; appuyer sur ☒ pour revenir au MENU PRINCIPAL.

ALARME SERVICE

Dans SETUP, sélectionner ALARME SERVICE ; l'écran affiche ensuite :

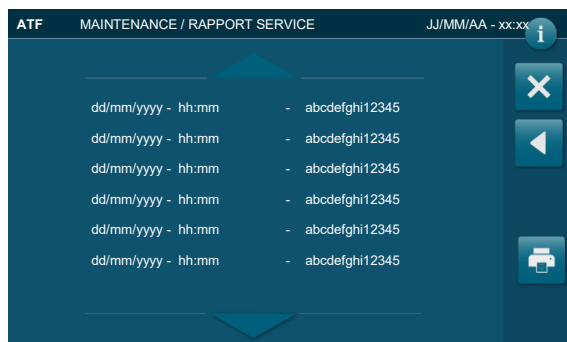


Saisir le code récupéré sur le filtre pour réinitialiser l'alarme de service.

RAPPORT SERVICES

La machine garde une trace des opérations de fonctionnement effectuées.

Dans MAINTENANCE, sélectionner RAPPORT SERVICE ; l'écran affiche ensuite :



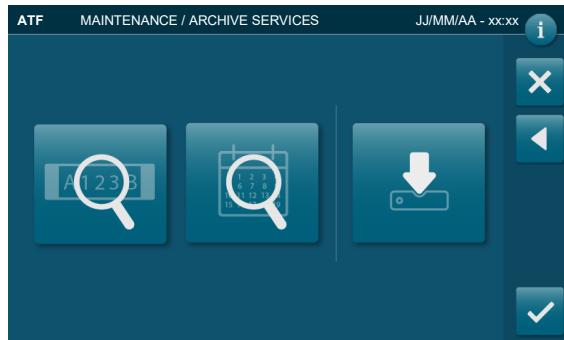
Il s'agit d'un menu rotatif vertical que l'on peut faire défiler avec les deux flèches  

Appuyer sur le symbole  pour imprimer le rapport. Appuyer sur le bouton  pour quitter.

ARCHIVES SERVICES

La machine garde une trace des opérations effectuées. Chaque opération est enregistrée avec la date, l'heure et le type d'opération, les quantités concernées, le n° de l'opérateur et la disponibilité en fluide réfrigérant de la bonbonne interne.

Dans MAINTENANCE, sélectionner ARCHIVES SERVICES ; l'écran affiche ensuite :



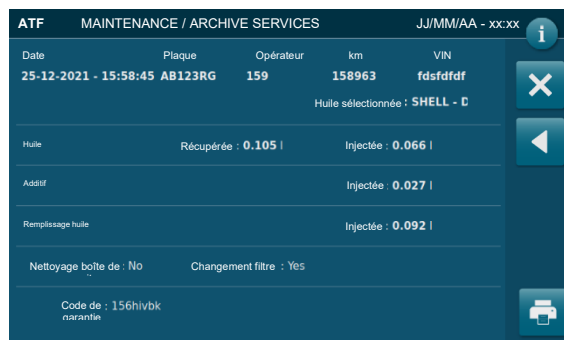
RECHERCHE PAR PLAQUE

En sélectionnant RECHERCHE PAR PLAQUE , l'écran affiche ensuite la page suivante :



Utiliser le clavier pour saisir le numéro de plaque à rechercher et appuyer sur  :

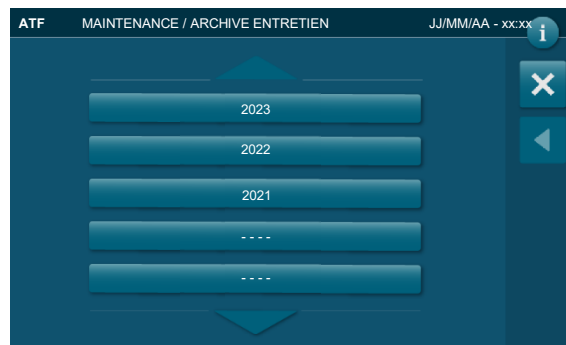
Une liste s'affiche ; sélectionner le service pour obtenir de plus amples informations :



Appuyer sur le symbole  pour imprimer le rapport de service ou appuyer sur  pour revenir au menu précédent.

RECHERCHE PAR DATE

En sélectionnant RECHERCHE PAR DATE , l'écran affiche ensuite :

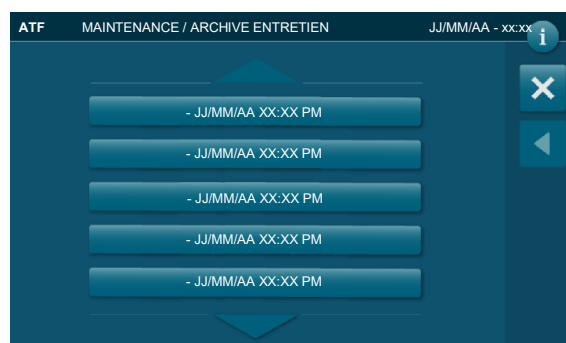


Choisir l'année ; l'écran affiche ensuite :

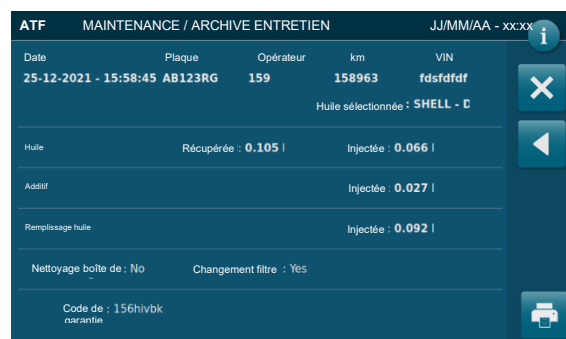


Choisir le mois et le jour ; l'écran affiche ensuite :

REMARQUE : les jours où un service a été effectué sont surlignés.



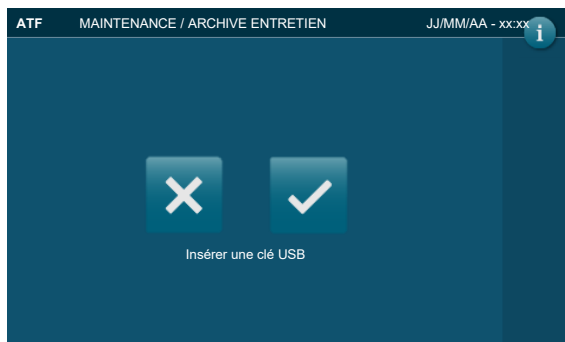
Une liste s'affiche ; sélectionner le service pour obtenir de plus amples informations :



Appuyer sur le symbole  pour imprimer le rapport de service ou appuyer sur  pour revenir au menu précédent.

EXTRAIRE ARCHIVES

En sélectionnant EXTRAIRE ARCHIVES , l'écran affiche la page suivante :

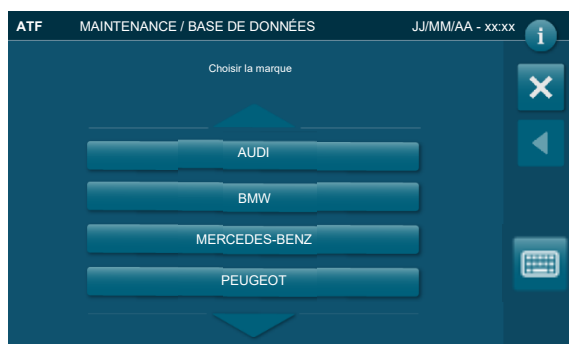


Insérez le périphérique de stockage dans le port USB, puis appuyez  pour enregistrer un fichier CSV avec toutes les opérations dans le pendrive.

L'extraction est alors effectuée et la machine revient au menu précédent.

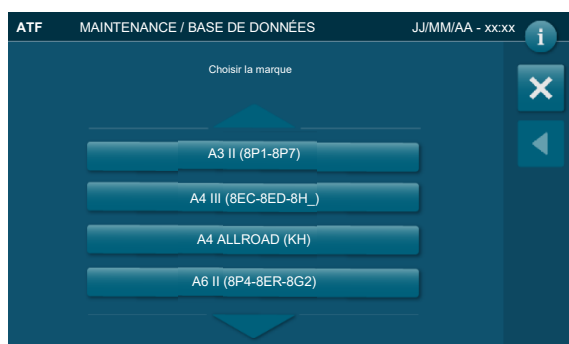
BASE DE DONNÉES

La machine dispose d'une base de données de tous les véhicules ; à partir de SETUP, sélectionner BASE DE DONNÉES ; l'écran affiche ensuite :



Sélectionner la marque du véhicule en cours de service (avec les touches directionnelles changer de page au besoin) ; l'écran affiche ensuite (exemple pour AUDI) :

REMARQUE : utilisez  le bouton pour activer la sélection rapide de la marque



Sélectionner le modèle de véhicule objet de l'entretien ; toutes les informations concernant ce modèle s'affichent.



appuyer sur , pour afficher les données relatives à l'huile

appuyer sur , pour afficher la boîte de vitesses et les raccords

appuyer sur , pour afficher le numéro de pièce du filtre de la boîte de vitesses

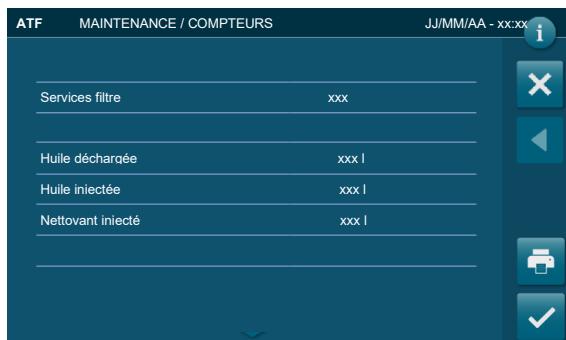
appuyer sur , pour afficher le tableau des temps de maintenance

appuyer sur , pour afficher le couple de serrage

COMPTEURS

Ce MENU permet de vérifier les COMPTEURS totaux de : Huile filtrée, huile récupérée, huile déchargée, huile injectée et nettoyant injecté.

À partir du MENU SETUP, sélectionner COMPTEURS ; l'écran affiche ensuite :



Appuyer sur le symbole  pour imprimer le rapport du compteur. Appuyer sur  pour revenir au MENU PRINCIPAL.

FRENCH

ÉTALONNAGE

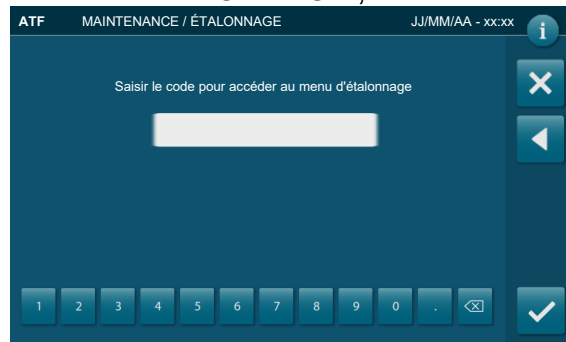
NB Ce menu est réservé au technicien pour la réalisation des essais finaux. Il contient les valeurs de seuil maximales de sécurité ; ainsi, les données de la cellule ne doivent en aucun cas être modifiées. Appeler le Centre d'assistance pour tout besoin.

Effectuer cette opération chaque fois que les valeurs affichées ne correspondent pas aux valeurs réelles.

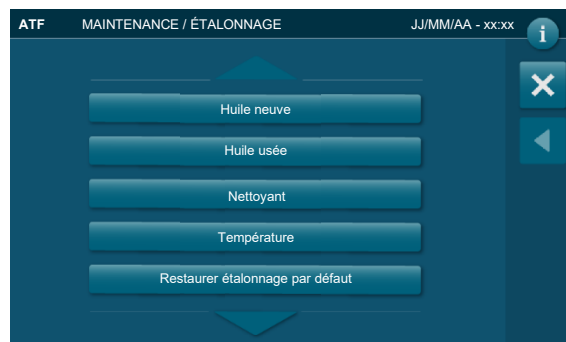
AVERTISSEMENT : les opérations indiquées ci-après doivent être effectuées avec la plus grande attention et le plus grand soin. En particulier, veiller à toujours adopter les mesures de précautions suivantes :

- Veiller à toujours placer les poids au centre du plateau de la balance. Ne jamais exercer de pression sur la balance de l'huile.
- Veiller à toujours récupérer l'huile dans les tuyaux de service avant d'entamer l'étalonnage des transducteurs.
- Veiller à toujours mettre à jour le logiciel de la machine avant d'effectuer une procédure d'étalonnage.

Dans MAINTENANCE, sélectionner ÉTALONNAGE ; l'écran affiche ensuite :



Saisir le code de **0791** et appuyer sur  pour confirmer ; ensuite, l'écran affiche :



CELLULE HUILE NEUVE

Si la cellule de charge ou la carte mère n'a pas été changée, il est possible de restaurer l'étalonnage (voir le paragraphe RESTAURER ÉTALONNAGE)

Dans ÉTALONNAGE, sélectionner HUILE NEUVE :



- Décrocher la baïonnette de fixation du réservoir d'huile neuve (réf. 1, Fig. 14) et le raccord rapide des tuyaux (réf. 2, Fig. 14) puis retirer le réservoir d'huile neuve (réf. 3, Fig. 14) de son logement, en veillant à ne pas exercer de pression sur la balance.

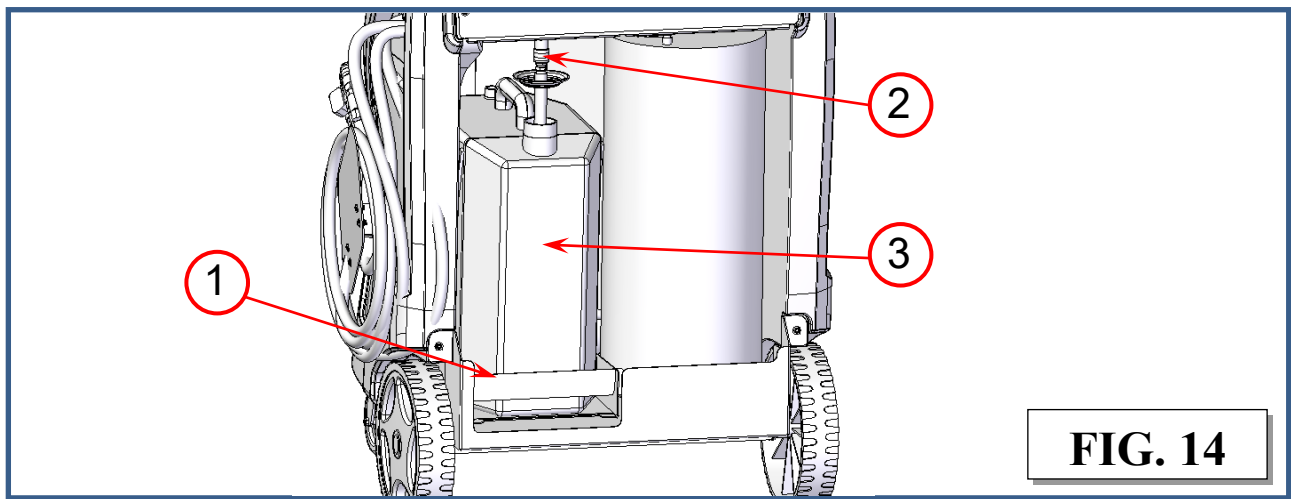
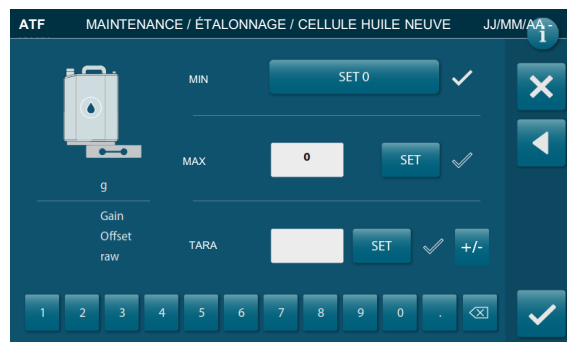


FIG. 14

- Attendre que le poids affiché se soit stabilisé
- Appuyer sur SET0, le symbole en marge  devient blanc pour confirmer MIN.



- Placer un poids étalon de 20 kg (réf. 4, Fig. 15) au centre du plateau de la balance.

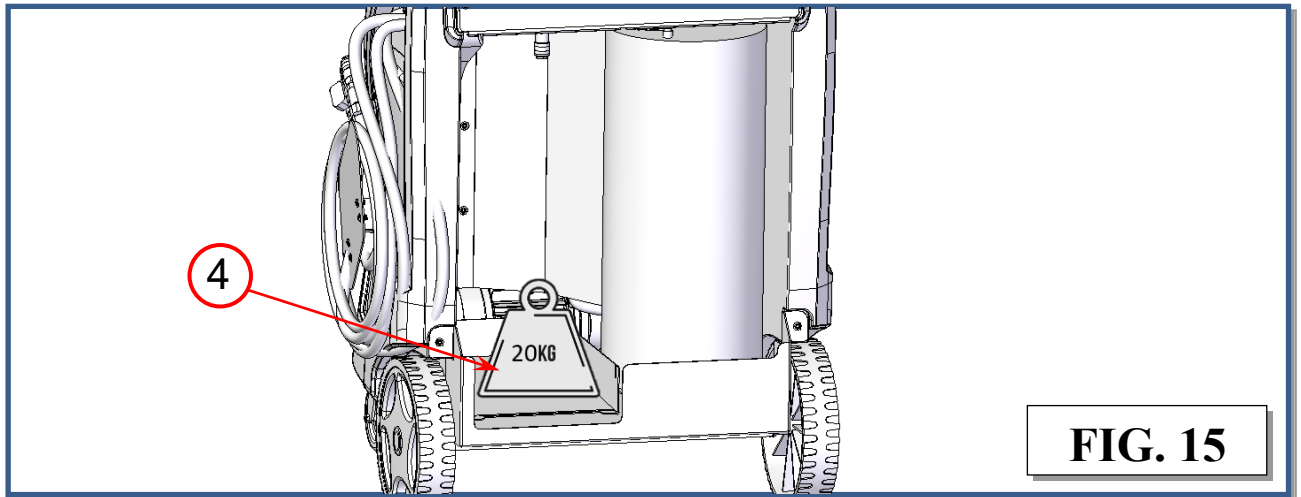


FIG. 15

- Attendre que le poids affiché se soit stabilisé
- Utiliser les touches 0 à 9 pour saisir la valeur du poids (poids du crochet compris) ; appuyer sur SET, le symbole en marge  devient blanc pour confirmer MAX.
- Retirer le poids de référence
- Mettre en place le réservoir d'huile neuve (réf. 3, Fig. 14) dans son logement, rebrancher les tuyaux, le raccord rapide (réf. 2, Fig. 14) et la baïonnette de fixation du réservoir d'huile neuve (réf. 1, Fig. 14).
- Attendre que le poids affiché se soit stabilisé
- S'assurer que la quantité lue est d'environ 0, différemment, modifier la valeur de la tare ; utiliser les touches 0 à 9 pour saisir la valeur de la tare (généralement environ 800 g) ; puis appuyer sur  pour confirmer la Tare.

Appuyer sur  pour SAUVEGARDER et revenir au MENU SETUP ou appuyer sur le bouton  pour quitter sans sauvegarder l'étalonnage.

Éteindre la machine et la débrancher de l'alimentation électrique.

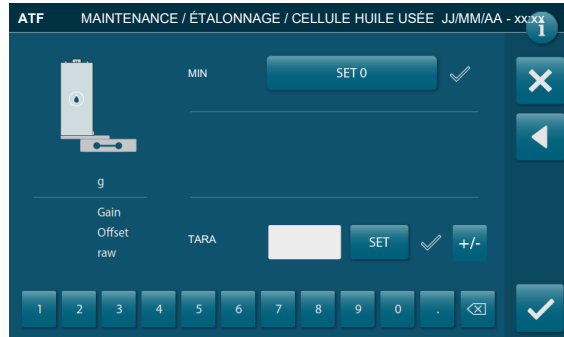
REMARQUE : pour obtenir une valeur précise de la tare, celle-ci doit être pesée avec le récipient d'huile vide monté sur le plateau (la valeur de la tare peut varier de quelques grammes, suivant la position du récipient et le tuyau qui lui est raccordé). L'introduction de 800 g ne compromet pas le bon fonctionnement de la cellule mais elle déplace simplement la référence de la valeur « 0 » en faussant la disponibilité de quelques grammes de l'huile présente dans le récipient.

CELLULE HUILE USÉE

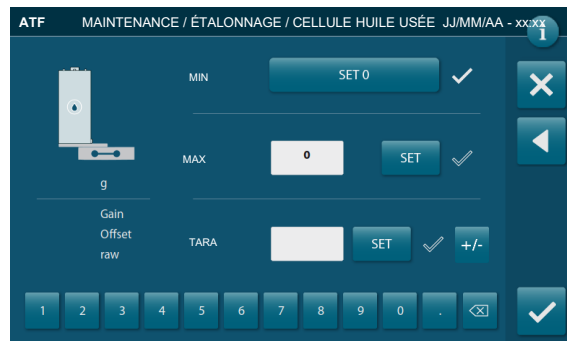
Si la cellule de charge ou la carte mère n'a pas été changée, il est possible de restaurer l'étalonnage (voir le paragraphe RESTAURER ÉTALONNAGE)

IMPORTANT : avant d'étalonner la cellule d'huile usée, il est obligatoire d'effectuer une procédure de VIDANGE DU RÉSERVOIR D'HUILE USÉE

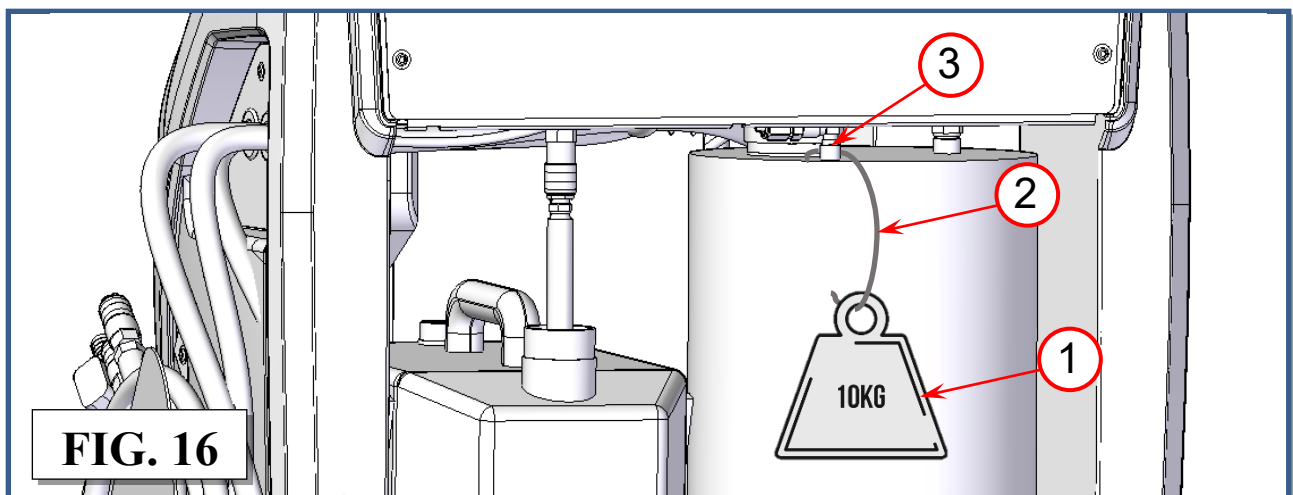
À partir du menu ÉTALONNAGE, sélectionner HUILE USÉE :



- Attendre que le poids affiché se soit stabilisé
- Appuyer sur SET0, le symbole en marge  devient blanc pour confirmer MIN.



- Se munir d'un poids étalon de 10 kg (réf. 1, Fig. 16) et d'un crochet (réf. 2, Fig. 16).
- Accrocher le poids étalon à la fixation du réservoir (réf. 3, Fig. 16)



- Attendre que le poids affiché se soit stabilisé
- Utiliser les touches 0 à 9 pour saisir la valeur du poids (poids du crochet compris) ; appuyer sur SET, le symbole en marge  devient blanc pour confirmer MAX.
- Retirer le poids de référence
- Attendre que le poids affiché se soit stabilisé

- S'assurer que la quantité lue est d'environ 0, différemment, modifier la valeur de la tare ; utiliser les touches 0 à 9 pour saisir la valeur de la tare ; puis appuyer sur  pour confirmer la Tare.

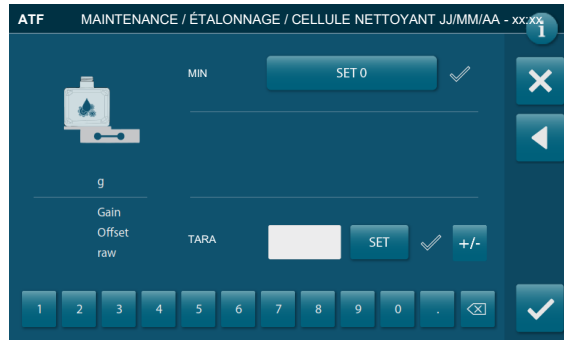
Appuyer sur  pour SAUVEGARDER et revenir au MENU SETUP ou appuyer sur le bouton  pour quitter sans sauvegarder l'étalonnage.

Éteindre la machine et la débrancher de l'alimentation électrique.

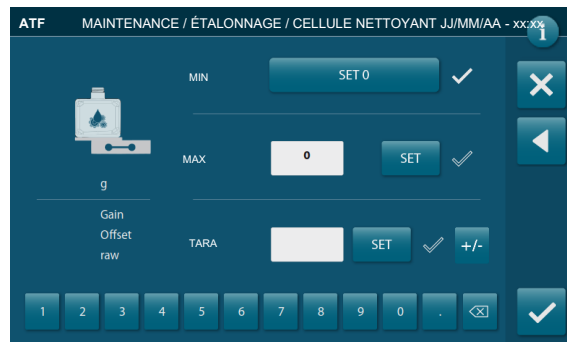
CELLULE NETTOYANT

Si la cellule de charge ou la carte mère n'a pas été changée, il est possible de restaurer l'étalonnage (voir le paragraphe RESTAURER ÉTALONNAGE)

Dans ÉTALONNAGE, sélectionner NETTOYANT :



- S'assurer de l'absence de nettoyant dans le réservoir
- Attendre que le poids affiché se soit stabilisé
- Appuyer sur SET0, le symbole en marge  devient blanc pour confirmer MIN.



- Placer un poids étalon de 1 kg (réf. 1, Fig. 17) sur le bouchon de nettoyant (réf. 2, Fig. 17).

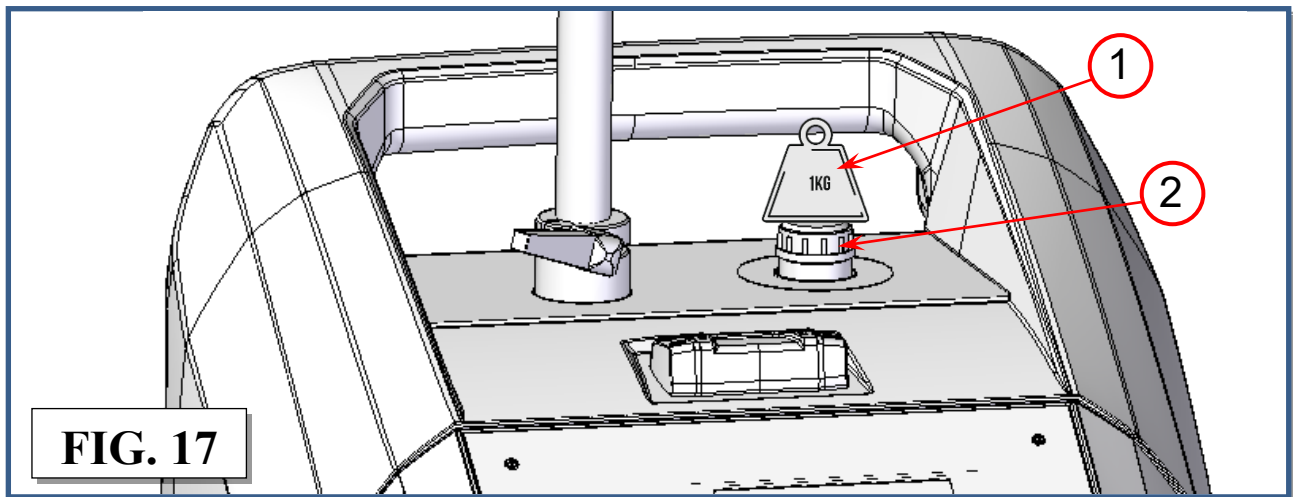


FIG. 17

- Attendre que le poids affiché se soit stabilisé
- Utiliser les touches 0 à 9 pour saisir la valeur du poids ; appuyer sur SET, le symbole en marge  devient blanc pour confirmer MAX.
- Retirer le poids étalon, s'assurer que le poids affiché est 0 ; différemment, modifier la valeur de la tare ; utiliser les touches 0 à 9 pour saisir la valeur de la tare ; puis appuyer sur OK pour confirmer la Tare.

- S'assurer que la valeur sur la balance est correcte, en ajoutant et en éliminant un poids étalon (100 g correspondent à 104 ml).

Appuyer sur  pour SAUVEGARDER et revenir au MENU SETUP ou appuyer sur le bouton  pour quitter sans sauvegarder l'étalonnage.

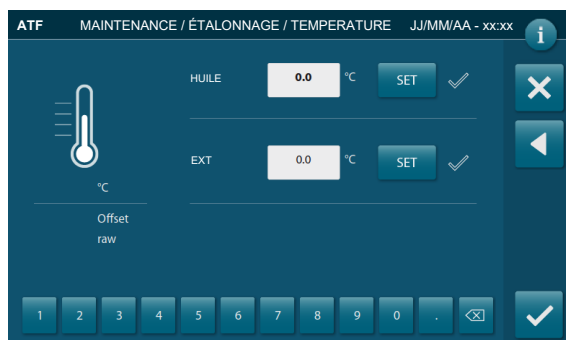
Éteindre la machine et la débrancher de l'alimentation électrique.

TEMPÉRATURE

Si le capteur ou la carte mère n'a pas été changé, il est possible de restaurer l'étalonnage (voir le paragraphe **RESTAURER ÉTALONNAGE**)

REMARQUE : un thermomètre numérique est nécessaire pour l'étalonnage du capteur de la température de la bouteille

Dans ÉTALONNAGE, sélectionner TEMPÉRATURE, l'écran affiche ensuite :



FRENCH

Température huile

Retirer la couverture frontale en plastique de l'unité ATF

Débrancher la sonde de température d'huile (réf. 1, Fig. 18) du collecteur (réf. 2, Fig. 18) et donc en mesure de lire la température ambiante.

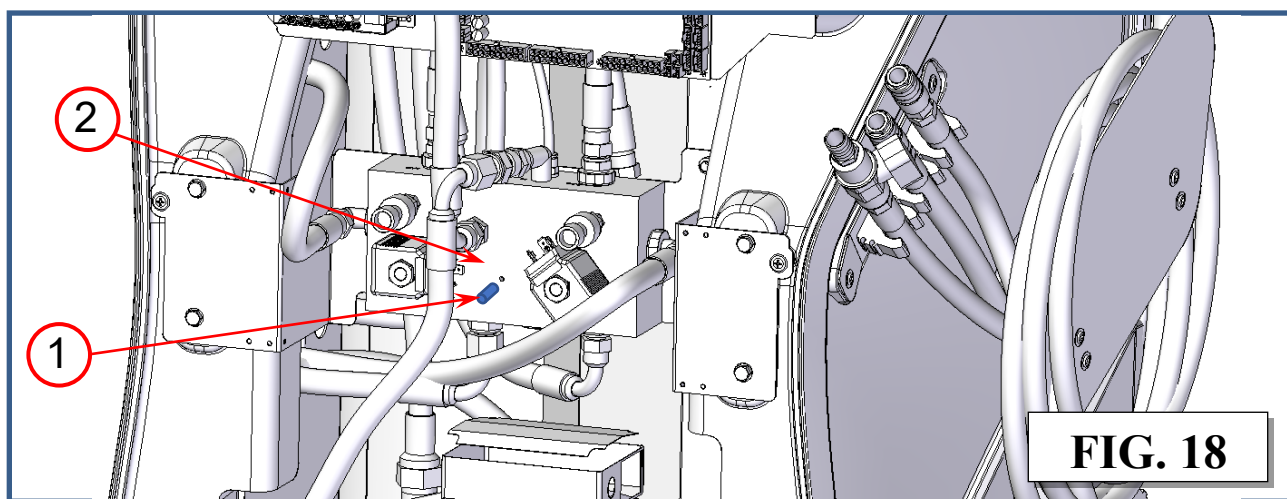


FIG. 18

Comparer la température affichée sur l'écran à la température lue sur le thermomètre externe. Si nécessaire, utiliser les touches 0 à 9 pour saisir la valeur lue sur le thermomètre externe ; appuyer ensuite sur SET, le symbole en marge devient blanc pour confirmer la mise à jour de la température.

Appuyer sur pour enregistrer et quitter le menu étalonnage. Appuyer sur pour quitter sans sauvegarder.

Remplacer la sonde de température sur le réservoir.

Température ambiante (ext)

Comparer la température affichée sur l'écran à la température lue sur le thermomètre externe. Si nécessaire, utiliser les touches 0 à 9 pour saisir la valeur lue sur le thermomètre externe ; appuyer ensuite sur SET, le symbole en marge devient blanc pour confirmer la mise à jour de la température.

Appuyer sur pour enregistrer et quitter le menu étalonnage. Appuyer sur pour quitter sans sauvegarder.

RESTAURER ÉTALONNAGE PAR DÉFAUT

Si la cellule de charge ou la carte mère n'a pas été changée, il est possible de restaurer l'étalonnage

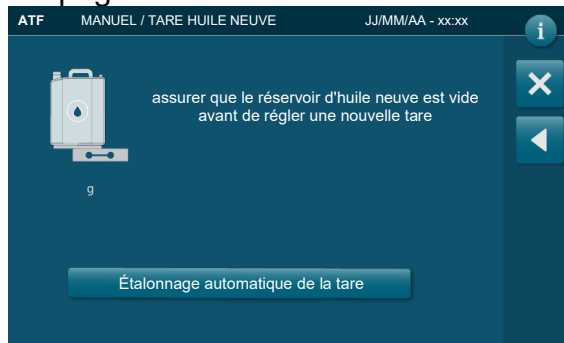
Dans ÉTALONNAGE, sélectionner RESTAURER ÉTALONNAGE PAR DÉFAUT, l'écran affiche ensuite :



Appuyer sur  pour restaurer l'étalonnage par défaut.

TARE HUILE NEUVE

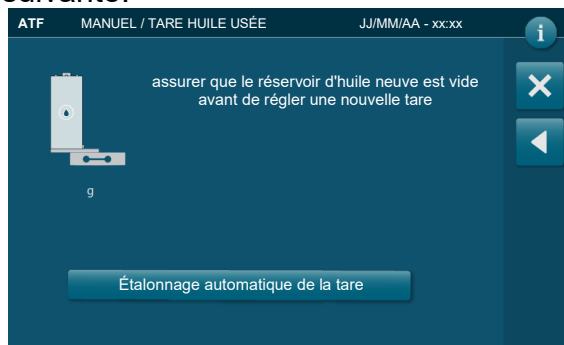
Effectuer cette opération chaque fois que la valeur d'huile neuve affichée sur l'écran ne correspond pas à la valeur réelle. Dans MAINTENANCE, sélectionner TARE HUILE NEUVE ; ensuite, s'affiche la page suivante :



S'assurer que le réservoir d'huile neuve est vide avant de régler une nouvelle tare puis appuyer sur la touche au centre de l'écran pour effectuer le « Étalonnage automatique de la tare ».

TARE HUILE USÉE

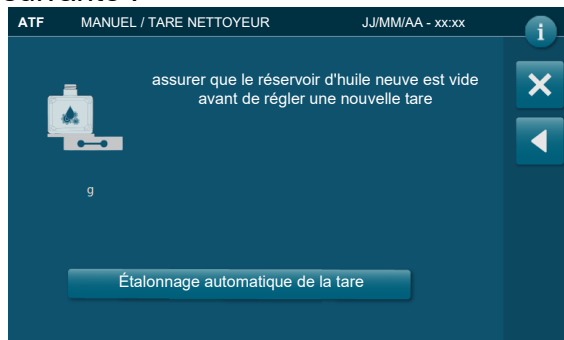
Effectuer cette opération chaque fois que la valeur d'huile neuve affichée sur l'écran ne correspond pas à la valeur réelle. Dans MAINTENANCE, sélectionner TARE HUILE USÉE ; ensuite, s'affiche la page suivante:



S'assurer que le réservoir d'huile usée est vide avant de régler une nouvelle tare puis appuyer sur la touche au centre de l'écran pour effectuer le « Étalonnage automatique de la tare ».

TARE NETTOYEUR

Effectuer cette opération chaque fois que la valeur de nettoyeur affichée sur l'écran ne correspond pas à la valeur réelle. Dans MAINTENANCE, sélectionner TARE NETTOYANT ; ensuite, s'affiche la page suivante :



S'assurer que le réservoir de nettoyeur est vide avant de régler une nouvelle tare puis appuyer sur la touche au centre de l'écran pour effectuer le « Étalonnage automatique de la tare ».

MISE À JOUR PAR USB

Effectuez cette opération chaque fois que la station ATF a besoin d'une mise à jour logicielle. Dans MAINTENANCE, sélectionnez MISE À JOUR PAR USB , l'écran suivant s'affichera :



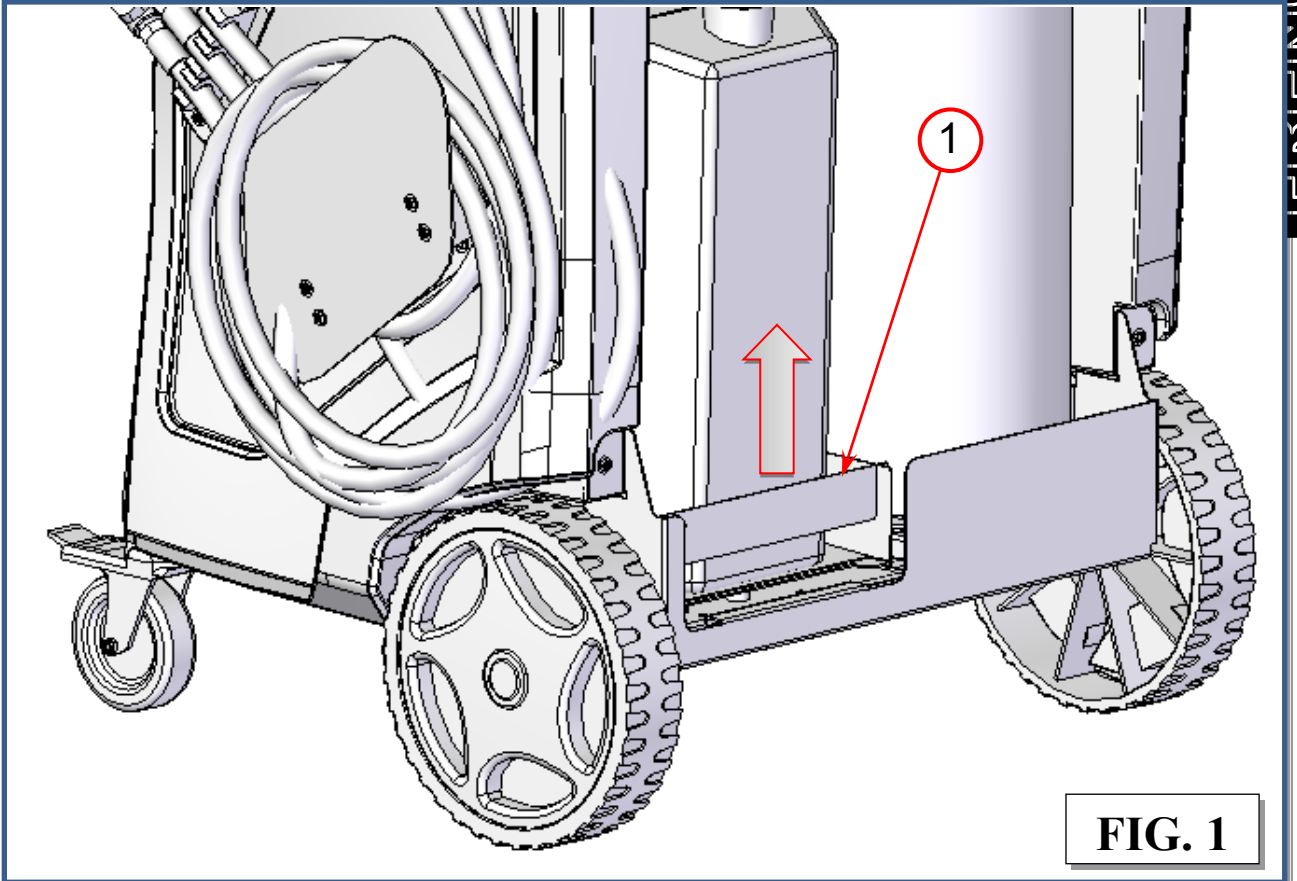
Insérez la clé USB contenant un package ZIP de mise à jour téléchargé depuis <https://www.ac-service24.com/>.

REPLISSAGE RÉSERVOIR HUILE NEUVE

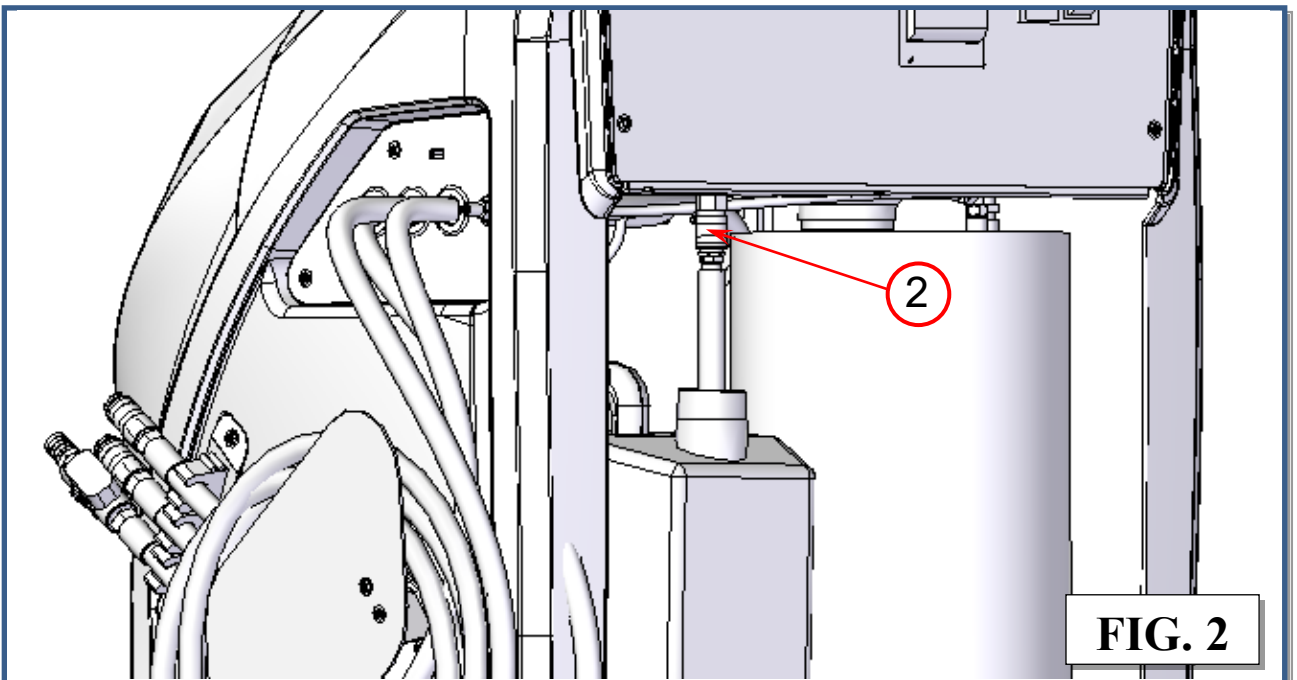
Utiliser uniquement les huiles recommandées par le fabricant ou le constructeur automobile. Veiller à toujours faire référence aux informations fournies par le constructeur de la transmission automatique. Ne jamais utiliser d'huile usée.

Procédure :

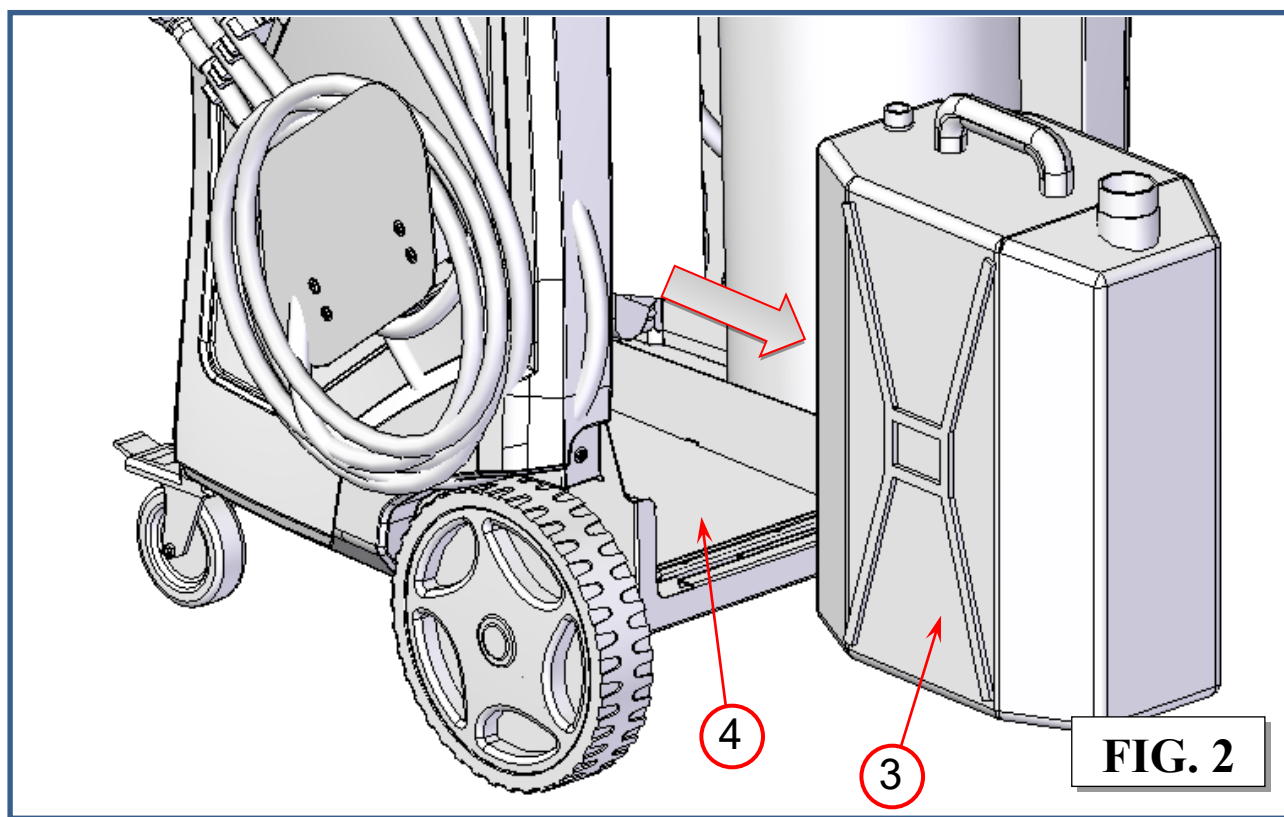
1. Retirer la baïonnette de fixation du réservoir d'huile neuve (réf. 1, Fig. 19)



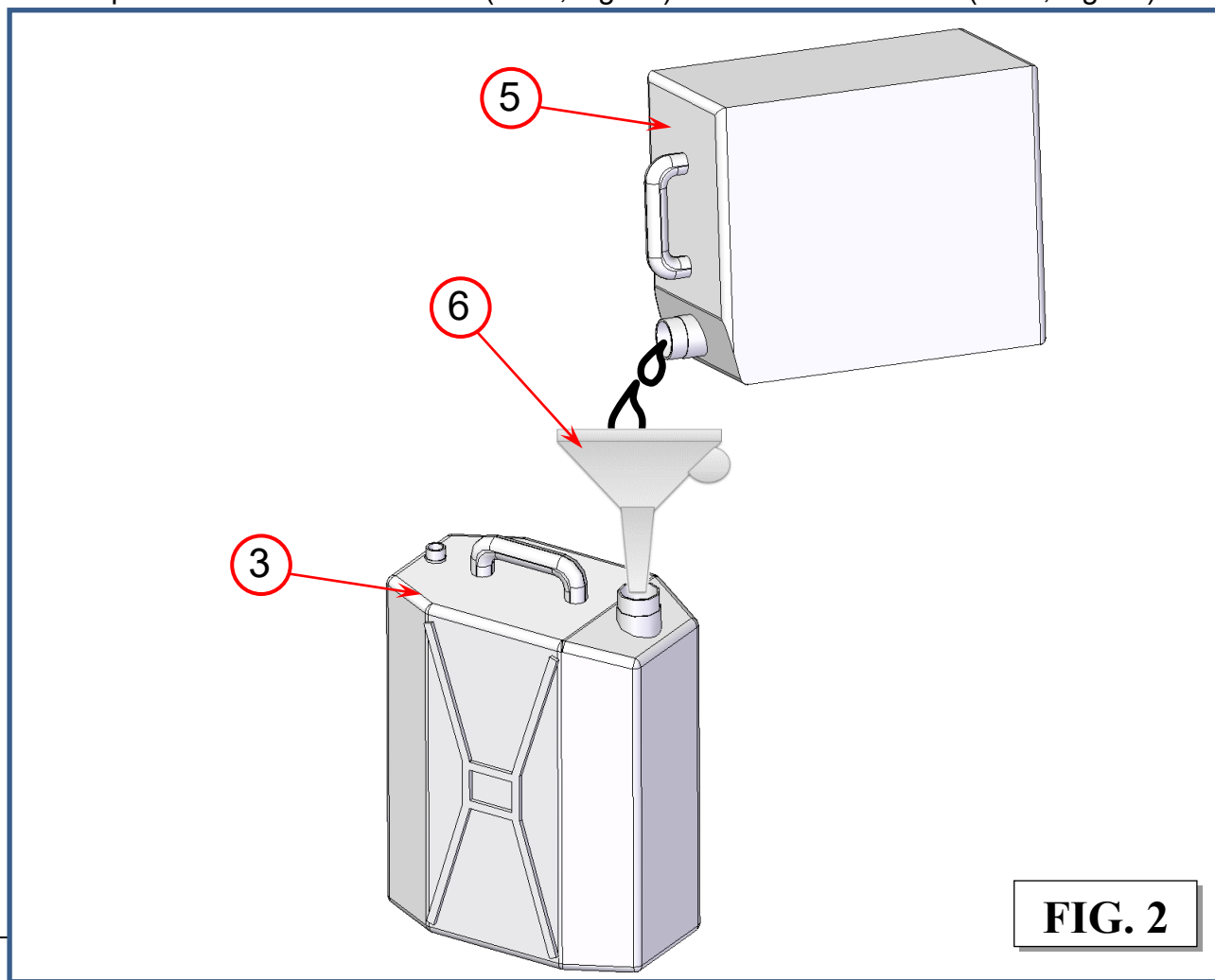
2. Débrancher le raccord rapide (réf. 2, Fig. 20)



3. Extraire lentement le réservoir d'huile neuve (réf. 3, Fig. 21) en le faisant glisser sur le tiroir (réf. 4, Fig. 21)



4. Se munir d'un réservoir de fluide de transmission automatique (ATF) d'origine (réf. 5, Fig. 21).
5. Remplir le réservoir d'huile neuve (réf. 3, Fig. 22) à l'aide d'un entonnoir (réf. 6, Fig. 22).



6. Une fois l'opération terminée, remettre en place le réservoir d'huile neuve (réf. 3, Fig. 20) dans le tiroir (réf. 4, Fig. 20).
7. Rebrancher le raccord rapide (réf. 2, Fig. 19).
8. Remettre en place la baïonnette de fixation du réservoir d'huile neuve (réf. 1, Fig. 18).

FRENCH

VIDANGER LE RÉSERVOIR D'HUILE USÉE

Vider le réservoir d'huile usée avant chaque entretien ou lorsque la machine émet des signaux d'alarme d'huile usée.

Avant d'effectuer l'opération, vérifier la disponibilité d'air comprimé et d'un récipient approprié pour la collecte des huiles usées.

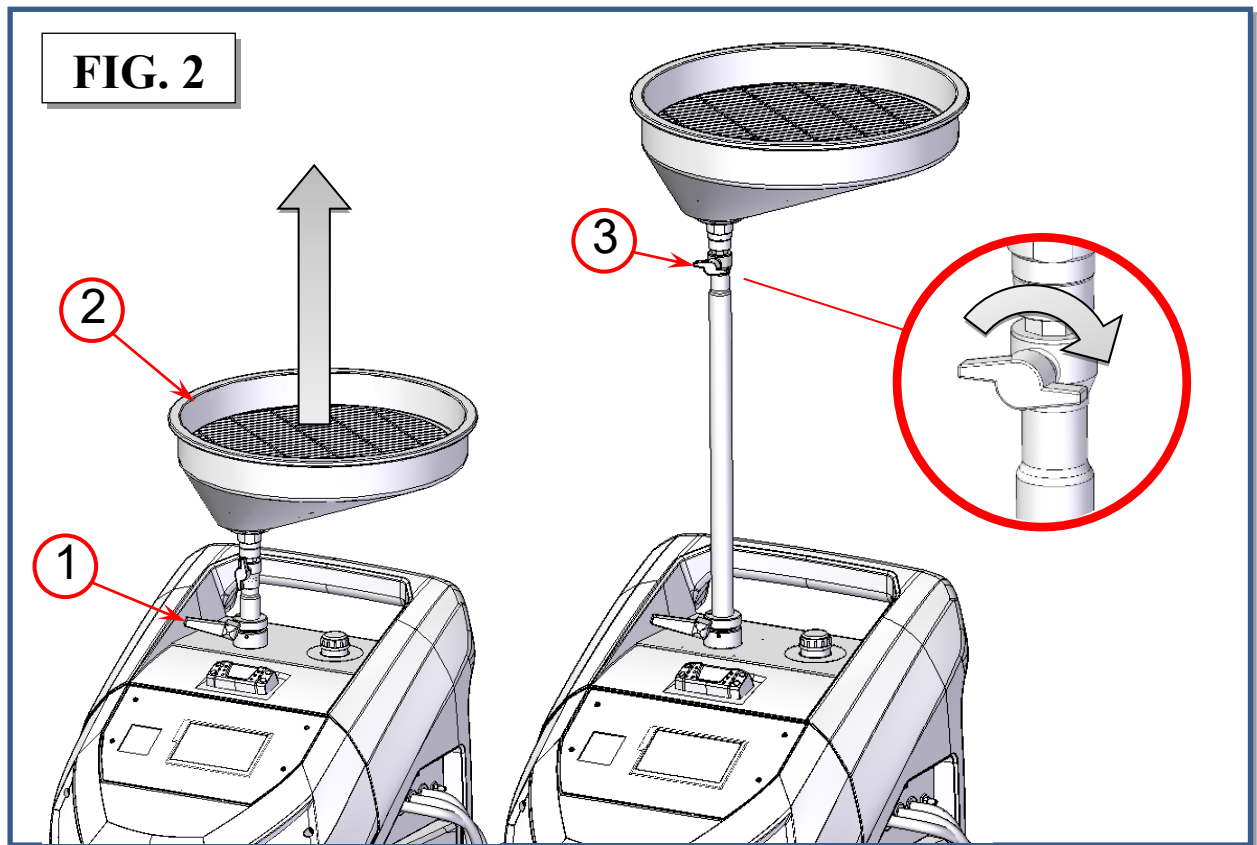
Porter des gants et des lunettes

S'assurer que la machine est débranchée de l'alimentation électrique.



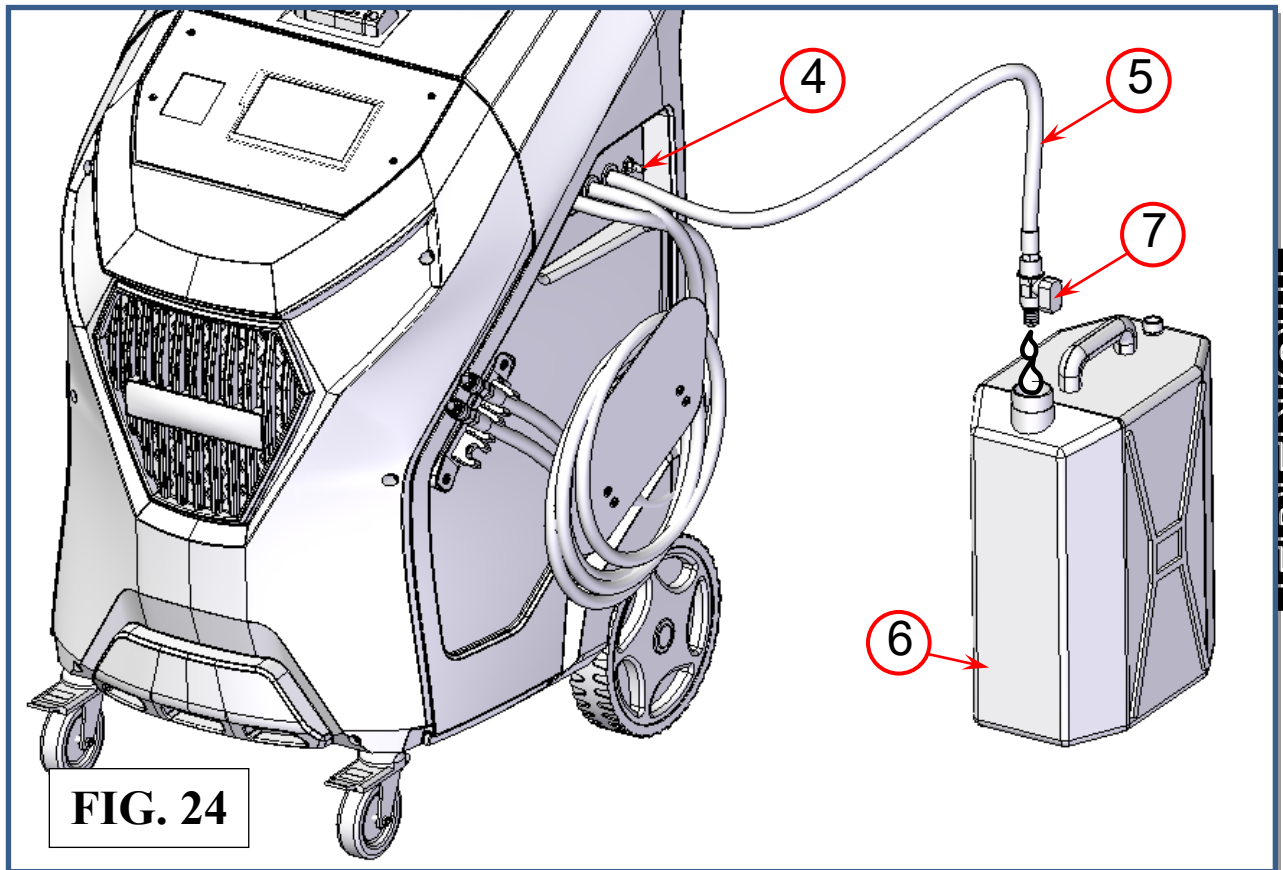
Procédure :

1. Desserrer la poignée (réf. 1, Fig. 23)
2. Soulever l'entonnoir de collecte (réf. 2, Fig. 23) à la hauteur maximale.
3. Serrer la poignée (réf. 1, Fig. 23)
4. Fermer la vanne manuelle (réf. 3, Fig. 23)



5. Raccorder l'air comprimé au raccord de service (réf. 4, Fig. 23) pour mettre sous pression le conteneur d'huile usée.

NOTE : pressuriser le réservoir d'huile usée à un maximum de 0,5 bar.



6. Prendre le tuyau de vidange de l'huile usée (réf. 5, Fig. 24) et le placer au-dessus d'un récipient approprié pour la collecte des huiles usées (réf. 6, Fig. 24).
7. Ouvrir la vanne manuelle du tuyau de vidange (réf. 7, Fig. 24) pour vidanger l'huile de l'unité de service ATF.
8. Une fois toute l'huile vidangée
 - a. fermer la vanne manuelle du tuyau de vidange (réf. 7, Fig. 24)
 - b. repositionner le tuyau de vidange de l'huile usée (réf. 5, Fig. 24)
 - c. débrancher l'air comprimé du raccord de service (réf. 4, Fig. 24)
 - d. ouvrir la vanne manuelle (réf. 3, Fig. 23)
 - e. abaisser l'entonnoir de collecte (réf. 2, Fig. 23)

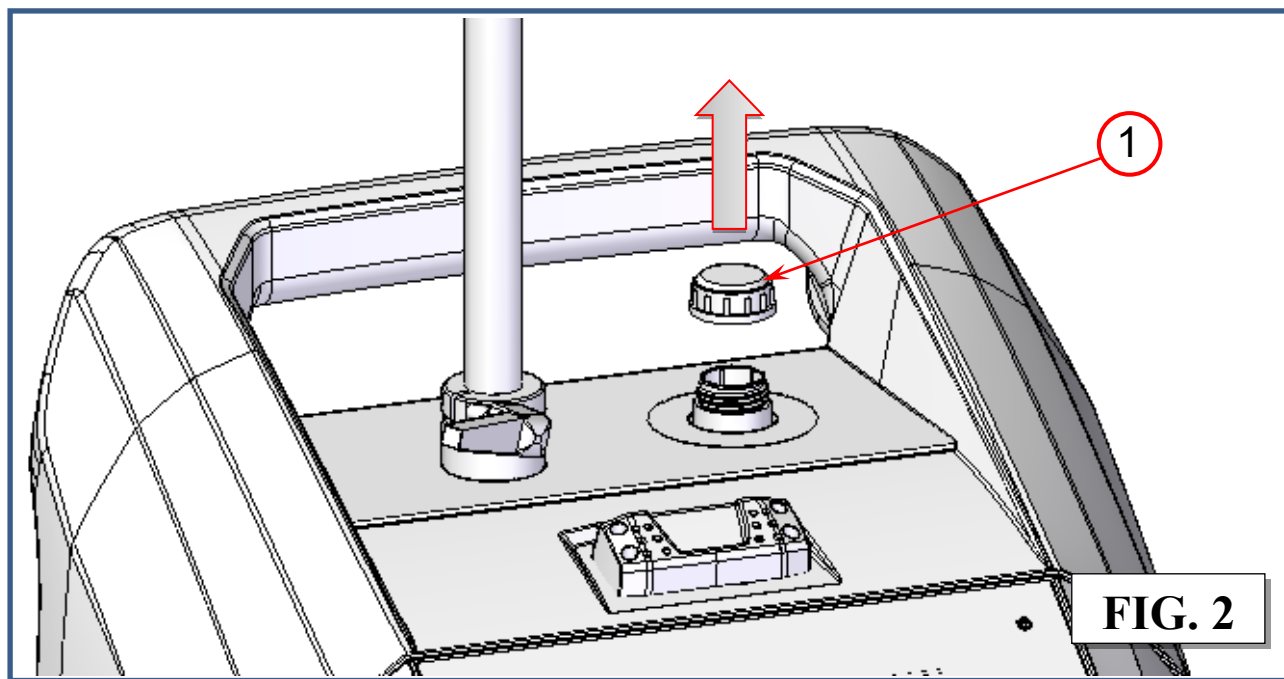
REMARQUE : éliminer le récipient d'huile usée (réf. 6, Fig. 24) conformément à la réglementation en vigueur. Ne pas mélanger l'huile usée à d'autres substances. Tenir hors de portée des enfants et loin des sources de chaleur.

REPLISSAGE DU RÉSERVOIR DE NETTOYANT

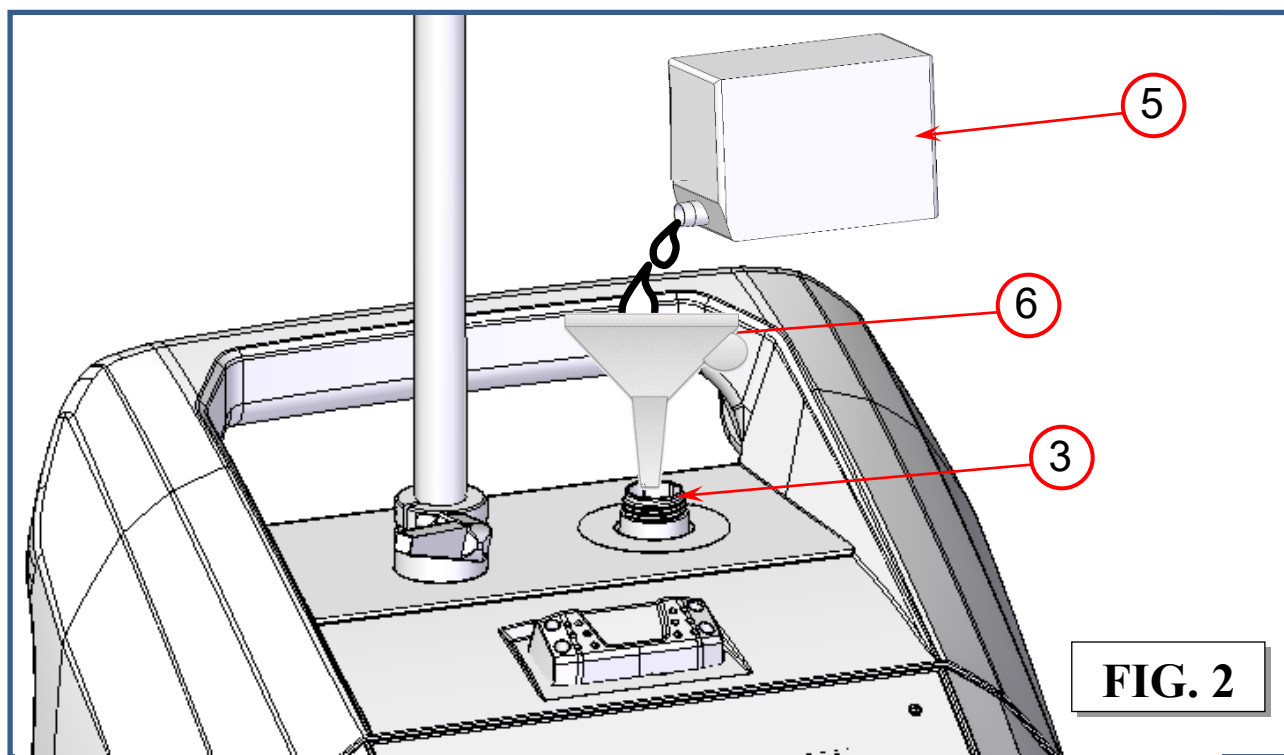
Utiliser uniquement les nettoyants recommandés par le fabricant ou le constructeur automobile. Veiller à toujours faire référence aux informations fournies par le constructeur de la transmission automatique. Ne jamais utiliser de nettoyants usés.

Procédure :

1. Dévisser le bouchon du récipient de nettoyant (réf. 1, Fig. 25)



2. Se munir d'un bidon de nettoyant ATF d'origine (réf. 2, Fig. 26)
3. Remplir le récipient de nettoyant (réf. 3, Fig. 26) à l'aide d'un entonnoir (réf. 4, Fig. 26)



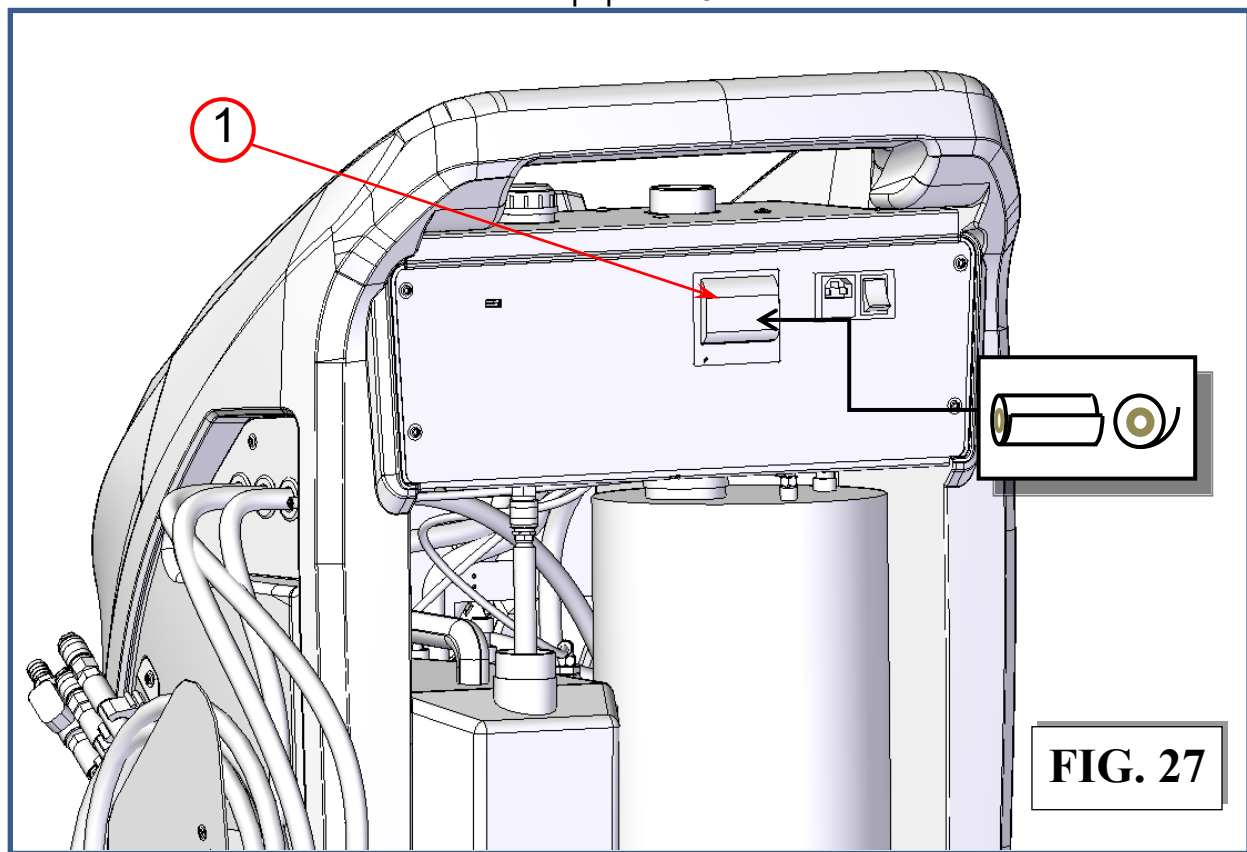
4. Revisser le bouchon (réf. 1, Fig. 25) sur le récipient.

REPLACEMENT PAPIER IMPRIMANTE

Ouvrir le couvercle de l'imprimante (réf. 1, Fig. 27) et mettre un rouleau de papier neuf à la place du vieux.

N'utiliser que du papier sensible à la chaleur du type décrit ci-dessous.

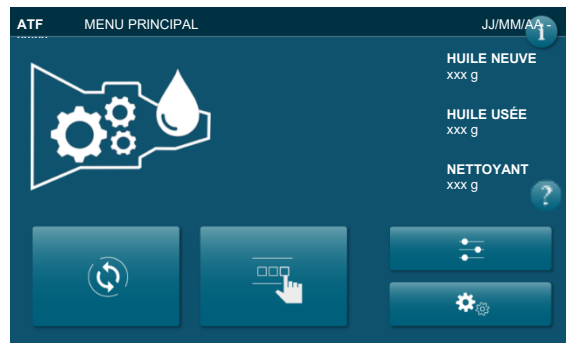
- Largeur du papier : 58 mm
- Diamètre maximum du rouleau de papier : 40 mm



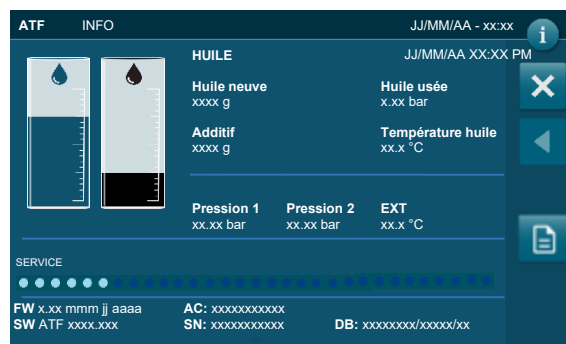
FRENCH

DONNÉES

Ce menu affiche toutes les données lues par la machine. À partir du MENU PRINCIPAL :



Appuyer sur la touche « i » ; l'écran affiche ensuite :



- Huile neuve : quantité d'huile neuve dans le réservoir de stockage.
- Huile usée : quantité d'huile usée dans le réservoir
- Nettoyant : quantité de nettoyant dans le réservoir
- Température huile :
- Pression 1 : Pression tuyau 1 service
- Pression 2 : Pression tuyau 2 service
- EXT : température ambiante près de l'unité de service
- Service : indication de l'état de saturation du filtre avant l'alarme de service
- FW : version du firmware installé sur l'unité ATF
- SF : version du logiciel installé sur l'unité ATF
- SN : numéro de série de l'unité ATF
- DB : version de la base de données installée sur l'unité ATF

Appuyer sur  pour revenir au MENU PRINCIPAL.

REMARQUE : appuyez sur  bouton pour les informations sur la BASE DE DONNÉES



INDEX

INDEX.....	1
EINFÜHRUNG.....	3
<i>AUFBEWAHRUNG DER GEBRAUCHSANLEITUNG.....</i>	<i>3</i>
GARANTIEBEDINGUNGEN.....	4
ALLGEMEINE INFORMATIONEN.....	5
LEBENSDAUER DES GERÄTS.....	6
<i>ENTSORGUNG DER BATTERIE.....</i>	<i>6</i>
SICHERHEITSVORSCHRIFTEN.....	7
<i>ATF-FLÜSSIGKEITEN/REINIGUNGSMITTEL - PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG UND VORSICHTSMASSNAHMEN.....</i>	<i>8</i>
<i>SCHLAUCHANSCHLÜSSE.....</i>	<i>8</i>
<i>SYMBOLE.....</i>	<i>10</i>
INBETRIEBNAHME.....	11
<i>SCHLAUCHAUFRÖLLER INSTALLIEREN.....</i>	<i>11</i>
<i>AUFFANGBEHÄLTER INSTALLIEREN.....</i>	<i>13</i>
<i>ÖLWAAGEN FREISETZEN.....</i>	<i>14</i>
<i>SCHLOSS ÖLWAAGE.....</i>	<i>14</i>
DAS GERÄT.....	15
<i>GRUNDLEGENDE BESTANDTEILE.....</i>	<i>15</i>
<i>SYMBOLE ANZEIGEN.....</i>	<i>20</i>
<i>ALARM-MELDUNGEN.....</i>	<i>21</i>
<i>AUTOMATISCHES VERFAHREN.....</i>	<i>22</i>
<i>ÖL WECHSELN.....</i>	<i>23</i>
AUTOMATISCHE REINIGUNG.....	24
FILTER AUSTAUSCHEN.....	25
ÖL WECHSELN.....	27
MANUELLES VERFAHREN.....	30
<i>PRIMING.....</i>	<i>31</i>
<i>ÖL NACHFÜLLEN.....</i>	<i>32</i>
<i>SPÜLUNG DES GETRIEBEKÜHLERS.....</i>	<i>34</i>
<i>ÖLAUSFLUSS.....</i>	<i>35</i>
<i>CONDITIONER-EINSPRITZUNG.....</i>	<i>36</i>
INBETRIEBNAHME.....	37
<i>ÖLEINSTELLUNGEN.....</i>	<i>38</i>
DATENBANK ÖL.....	38
<i>INBETRIEBNAHME KOPFZEILE.....</i>	<i>39</i>
<i>BEDIENERCODE.....</i>	<i>40</i>
<i>DATUM - UHRZEIT.....</i>	<i>41</i>
<i>SPRACHE.....</i>	<i>41</i>

MASSEINHEITEN	42
SCHNELLINBETRIEBNAHME	43
LOG-VERWALTUNG	44
CREDITS	44
DATENBANK-SETUP	45
WARTUNG.....	46
PUMPE SPÜLEN	47
WARTUNGSSALARM	48
WARTUNGSBERICHT	49
WARTUNGSARCHIV	50
NACH NUMMERNSCHILD SUCHEN	50
NACH DATUM SUCHEN	51
ARCHIV EXTRAHIEREN	52
DATABASE	53
ZÄHLER	54
KALIBRIERUNG.....	55
NEUE ÖLZELLE	56
BENUTZTE ÖLZELLE	58
REINERE ZELLE	60
TEMPERATUR	62
WERKSKALIBRIERUNG WIEDERHERSTELLEN	63
NEUÖL-TARA	64
ALTÖL-TARA	64
REINIGER TARA	64
UPDATE ÜBER USB.....	65
BEFÜLLUNG DES NEUEN ÖLTANKS.....	66
ENTLEERUNG DES ALTÖLBEHÄLTERS	69
BEFÜLLEN DES REINIGERBEHÄLTERS	71
AUSWECHSELN DES DRUCKERPAPIERS.....	72
DIE INFO.....	73

EINFÜHRUNG

Bei diesem Gerät handelt es sich um ein Druckgerät, wie aus der EG-Konformitätserklärung und dem Typenschild hervorgeht. Die Ausrüstung entspricht den wesentlichen Sicherheitsanforderungen gemäß Anhang I der Maschinenrichtlinie MACC 2006/42/EG.

Das Gerät entspricht außerdem den folgenden Richtlinien:

- Niederspannungsrichtlinie 2014/35/UE
- EMV-Richtlinie 2014/30/UE
- Funkgeräte richtlinie 2014/53/UE

Jegliche Arbeiten, die Reparaturen, Veränderungen und/oder den Austausch von unter Druck stehenden Komponenten oder Teilen beinhalten, erhöhen das Risiko für die sichere Verwendung des Geräts. Alle Arbeiten müssen zuvor vom Hersteller genehmigt werden.



Diese Gebrauchsanleitung enthält wichtige Informationen für die Sicherheit des Bedieners. Die Gebrauchsanleitung sollte mindestens einmal aufmerksam durchgelesen werden, bevor man das Gerät in Betrieb setzt.

Der Hersteller behält sich vor, ohne vorherige Benachrichtigung Änderungen an den vorliegenden Unterlagen sowie am Gerät vorzunehmen. daher wird empfohlen, eventuell vorhandene Neufassungen zu Rat zu ziehen. Bei Verkauf oder Weitergabe des Geräts muss die Gebrauchsanleitung ebenfalls weitergegeben werden. Reparaturen, Änderungen oder der Austausch von Komponenten, die nicht mit dem Hersteller vereinbart bzw. von diesem ausdrücklich genehmigt wurden, können zum Verlust der Konformität mit der Maschinenrichtlinie MACC 2006/42/EG führen und das Druckgerät erheblichen Gefahren aussetzen. Der Hersteller sieht die oben angeführten Eingriffe, wenn sie nicht schriftlich genehmigt worden sind, als Manipulation des Geräts an, die zur Nichtigkeit der ursprünglich ausgestellten Konformitätserklärung führen, und übernimmt in diesen Fällen keine direkte Haftung.

AUFBEWAHRUNG DER GEBRAUCHSANLEITUNG

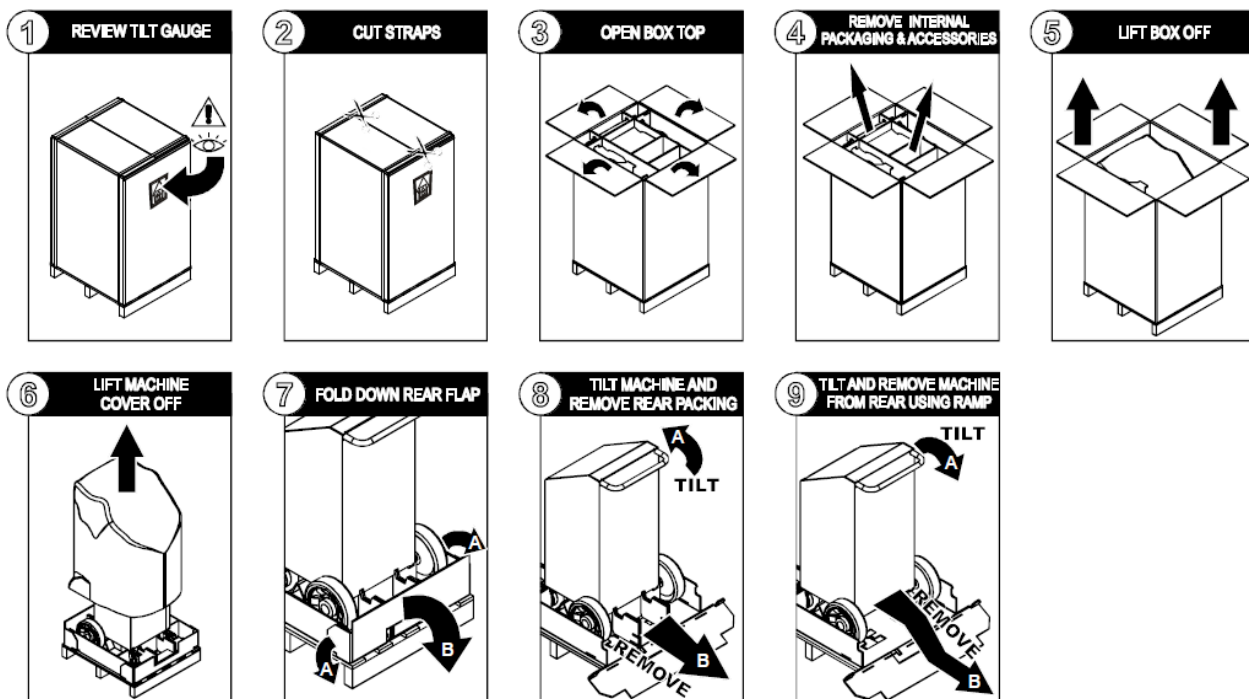
Die Gebrauchsanleitung ist während der gesamten Lebensdauer des Geräts an einem vor Feuchtigkeit und zu hohen Temperaturen geschützten Ort aufzubewahren. Achten Sie darauf, die Gebrauchsanleitung bei ihrer Benutzung nicht zu beschädigen.

GARANTIEBEDINGUNGEN

Siehe GARANTIEBEDINGUNGEN in der mit dem Gerät gelieferten Broschüre.

- 1 Überprüfung des Neigungsmessers
- 2 Riemen trennen
- 3 Kasten oben öffnen
- 4 Innere Verpackung und Zubehör entfernen
- 5 Box abheben
- 6 Maschinenabdeckung abheben
- 7 Umklappbare Heckklappe
- 8 Kippen und Entfernen der hinteren Verpackung
- 9 Kippen und Entfernen der Maschine von hinten über eine Rampe

UNPACKING INSTRUCTIONS (straps)



HINWEIS: Bewahren Sie die Originalverpackung auf, und verwenden Sie diese für weitere Transporte

HINWEIS: Benutzen Sie den Griff (Ref. 10, Abb. 9), um die Maschine zu bewegen.

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Das Gerätemodell ist auf dem Typenschild angegeben (siehe Abb.1). Allgemeine Merkmale der Maschine:

Höhe: 1080 mm Breite: 730 mm
 Tiefe: 720 mm Gewicht: 83 kg
 Betriebstemperatur 10/50°C Lagertemperatur -25/+50°C

Modell	Spannung (V)	Leistung (W)	Frequenz (Hz)	Sicherung (A)
Maschine bei 100 Volt	100	1100	50/60	16
Maschine bei 110 Volt	110	1100	50/60	16
Maschine bei 230 Volt	230	1100	50/60	8

das Gerät erzeugt wie alle in Bewegung befindlichen Vorrichtungen eine gewisse Lärmbelastung. Die Bauart, die Verkleidungen und die vom Hersteller ergriffenen Maßnahmen tragen dazu bei, dass dieser Geräuschpegel auch während der Arbeitsphase den durchschnittlichen Wert von 64 dB (A) nicht überschreitet.

ACHTUNG: Vermeiden Sie die Verwendung von externen Verlängerungen und vergewissern Sie sich, dass alle angeschlossenen elektrischen Anlagen und Geräte den geltenden Vorschriften entsprechen und in gutem Zustand sind

CE/EAC-
KENNZEICHEN

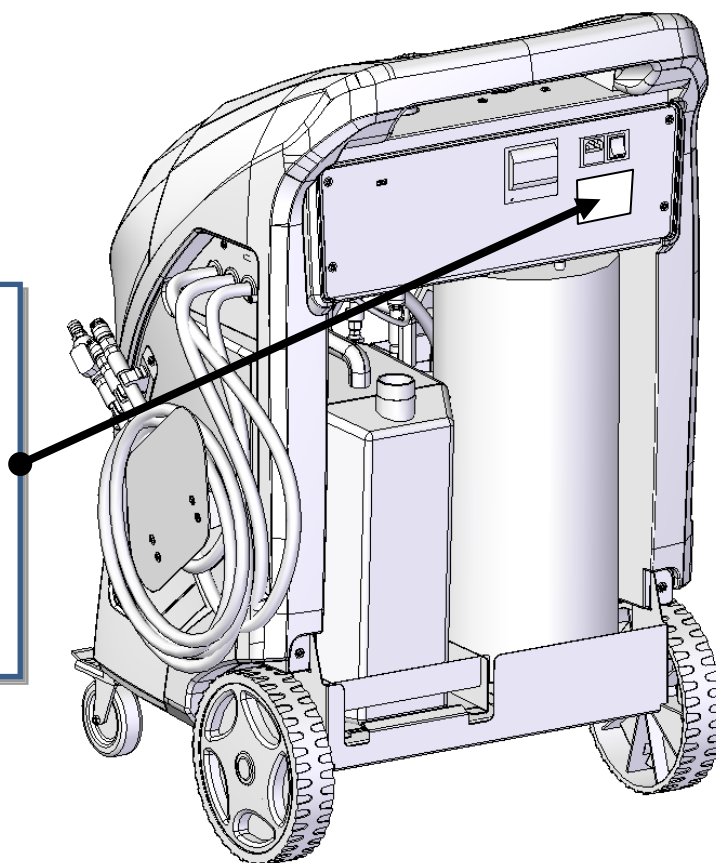


ABB. 1

LEBENSDAUER DES GERÄTS

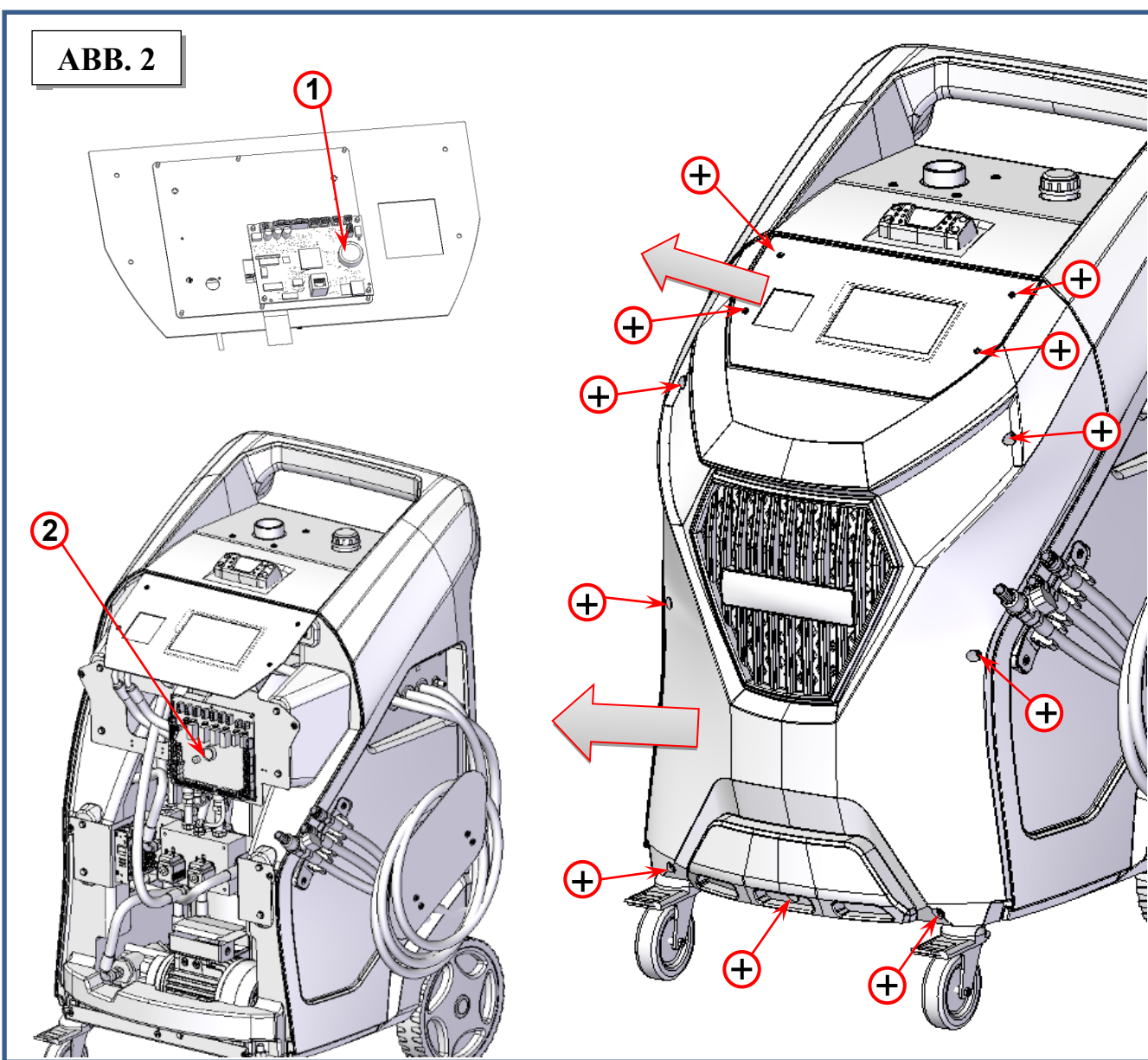
Das Symbol an der Seite zeigt an, dass die Maschine auf der Grundlage der 2012/19/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte, abgekürzt WEEE-Richtlinie (Waste from Electrical and Electronic Equipment), auf keinen Fall über den Hausmüll entsorgt werden darf. Es besteht die Pflicht, die Maschine zu einem spezialisierten Zentrum für die getrennte Sammlung und Entsorgung von gefährlichen Abfällen und Sondermüll gemäß WEEE-Richtlinie zu bringen. Bei Kauf einer neuen Maschine kann sie auch an den Händler zurückgegeben werden. Das Gesetz sieht Strafen vor für jeden, der WEEE-Abfall frei in die Umwelt abgibt. Bei freier Abgabe in die Umwelt oder bei unsachgemäßem Gebrauch kann WEEE-Abfall Stoffe freisetzen, die gefährlich für die Umwelt selbst und die Gesundheit des Menschen sind.



ENTSORGUNG DER BATTERIE

Das Gerät ist mit einer Elektronikarte ausgerüstet, die eine Lithiumbatterie umfasst (siehe 1, 2, Abb.2). Sie muss daher am Ende der Lebensdauer von geschultem Fachpersonal für die Demontage des Geräts entfernt werden.

ABB. 2



SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Diese Maschine ist ein Gerät, das dazu bestimmt ist, Schmieröl (ATF Automatic Transmission Fluid) in automatischen Getriebesystemen zu ersetzen. Das Gerät darf nur von qualifiziertem Personal verwendet werden; zum korrekten Gebrauch des Geräts ist es unerlässlich, vorab diese Gebrauchsanweisung durchzulesen, die auch die folgenden grundlegenden Sicherheitsvorschriften enthält:

- **Sicherheitshandschuhe und Schutzbrille tragen.**
- Nicht direktem Sonnenlicht und Regen aussetzen.
- Überprüfen Sie vor jeder Arbeit das Betriebs- und Wartungshandbuch des Fahrzeugs, um die Art des Schmieröls (ATF Automatic Transmission Fluid) zu bestimmen, das in automatischen Getriebesystemen verwendet wird.
- In Nähe des Geräts und während der Arbeit nicht rauchen.

Die Umgebungsbedingungen zur Benutzung des Gerätes sind Folgende:

- Temperatur zwischen +10 und +50°C.
- Druck zwischen 80 kPa (0,8 bar) und 110 kPa (1.1 bar).
- Luft mit normalem Sauerstoffgehalt, normalerweise 21%.

Lagerung der Maschine: Bei Nichtgebrauch muss die Maschine an einem bestimmten Ort gelagert werden, der die folgenden Merkmale aufweist:

1. das Gerät muss in einem belüfteten Bereich gelagert werden. Es sollte vermieden werden, dass sich Gruben in Gerätenähe befinden.
2. Es dürfen keine Entzündungsquellen vorhanden sein; wie Hitzequellen, offene Flammen, Funken von mechanischem Ursprung (z.B. durch Schleifen), elektrisches Material (insbesondere der Lagerbereich des Geräts darf keine elektrischen Stromanschlüsse haben, die nicht weniger als 900 mm über der Bodenebene sind), Fremdströme und kathodische Korrosion (überprüfen, dass das Stromverteilernetz den entsprechenden Rechtsvorlagen entspricht), statische Elektrizität (das Erdungssystem auf das Gelände des Stromverteilernetz überprüfen), und Blitz.
3. Lagertemperatur -25/50 ° C
 - Der Schlauch muss regelmäßig einer Sichtprüfung unterzogen werden, wenn er beschädigt oder verbraucht ist, auswechseln.
 - das Gerät entfernt von Hitzequellen, offenen Flammen und/oder Funken benutzen.
 - Immer sicherstellen, dass bei Ausschalten des Motors, der Zündschlüssel des Fahrzeugs in der Ausschaltstellung ist.
 - Die Verbindungsrohre entfernt von beweglichen oder drehenden Teilen oder Elementen halten (Kühlgebläse, Generator, usw.).
 - Die Verbindungsrohre entfernt von heißen Teilen oder Elementen halten (Motor-Auspuffrohre, Kühler, usw.).
 - Füllen Sie die Automatikgetriebe immer mit der vom Hersteller empfohlenen Flüssigkeitsmenge. Diese Menge nie überschreiten.
 - Den Ölstand vor jeder Bedienung überprüfen.
 - Immer die korrekte Ölmenge einhalten.
 - Vor Verbinden des Geräts an das Stromnetz, überprüfen, dass die Netzspannung und Frequenz dieselben Werte haben wie auf dem CE-Kennzeichen angegeben. Vermeiden Sie die Verwendung von externen Verlängerungen und überprüfen Sie, ob alle elektrischen Anlagen und angeschlossenen Geräte den geltenden Vorschriften entsprechen und in gutem Zustand sind.
 - Schütten Sie das aus den automatischen Getriebesystemen entnommene Öl in die entsprechenden Behälter für Altöl.

- Die Filter zu den vorgegebenen Abständen auswechseln, nur Filter verwenden, die vom Hersteller empfohlen sind.
- Nur vom Hersteller empfohlene Öle benutzen.
- Verwenden Sie nur den vom Hersteller zugelassenen Reiniger.

Bei Nichtbeachten dieser Sicherheitsregeln, werden jegliche Garantieansprüche für das Gerät ungültig.

ACHTUNG: Das Gerät muss an einer Steckdose mit geeigneter Erdung angeschlossen werden

ACHTUNG: Dies ist ein Produkt der Klasse „A“. In einer häuslichen Umgebung kann dieses Produkt Funkstörungen verursachen. In solchen Fällen kann der Benutzer gezwungen sein, angemessene Maßnahmen zu treffen.

ATF-FLÜSSIGKEITEN/REINIGUNGSMITTEL - PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG UND VORSICHTSMASSNAHMEN

Der Bediener ist verpflichtet bei der Arbeit eine Schutzbrille, Handschuhe und geeignete Kleidung zu tragen, da der Kontakt mit Automatikgetriebeflüssigkeiten (z. B. ATF, Reiniger und Schutzmittel) Reizungen und andere körperliche Schäden beim Bediener verursachen kann. ATF-Flüssigkeiten, Reiniger und Schutzmittel für Automatikgetriebe sind bei normalen Temperaturen brennbar und entflammbar, wenn sie heiß oder überhitzt werden. Zusätzliche Sicherheitshinweise können den Sicherheitsdatenblättern der Hersteller von Schmiermitteln und Reinigungs- oder Schutzmitteln entnommen werden.

Nicht die Einstellung der Vorrichtungen, die für die Sicherheit relevant sind ändern und nicht die Siegel der Sicherheitsventile und der Kontrollsysteme entfernen. Man verwende keine externen Tanks oder Lagerbehälter die nicht genehmigt wurden oder die nicht über Sicherheitsventile verfügen.

Während dem Betrieb darf die Luftablass- und die Lüftungsvorrichtung nicht blockiert oder abgedeckt werden



SCHLAUCHANSCHLÜSSE

Die Schläuche können unter Druck stehendes Schmieröl enthalten. Vor dem Austausch der Schnellkupplung ist der entsprechende Druck in den Betriebsschläuchen zu überprüfen

Das Gerät ist mit folgenden Sicherheitsvorrichtungen ausgestattet:

	Sicherheitsventil am Altöl-Behälter Thermischer Schutz der Pumpe
	JEGLICHE ART VON MANIPULATION DER OBEN GENANNTEN SICHERHEITSVORRICHTEN IST VERBOTEN

Unzulässige Anwendungen

Dieses Gerät darf nicht für fremde Zwecke benutzt werden oder um nicht vorgesehene Produkte zu behandeln, oder zur Benutzung von anderen, als denen in Paragraph "Bedingungen der vorausgesetzten Verwendung" genannten.

Folgende sind untersagt:

1. Benutzen des Geräts mit einer konstruktiven Einstellung, die von der vom Hersteller vorausgesetzten, abweicht.
2. Benutzen des Geräts an explosions- und/oder brandgefährdeten Bereichen
3. Andere Systeme und/oder Geräte, die nicht vom Hersteller angenommen sind, in die Arbeitsgestaltung aufnehmen.
4. Benutzung des Geräts ohne den Perimeterschutz und/oder mit manipulierten oder entfernten festen und beweglichen Schutzvorrichtungen.

5. Verbinden des Geräts mit Stromquellen, die nicht vom Hersteller vorgesehen sind.
6. Benutzen der Firmengeräte für Zwecke, die nicht vom Hersteller vorgesehen sind.

Unzulässige Handlungen des Bedieners

Der Bediener, der mit der Bedienung, Überwachung und Wartung des Geräts beauftragt ist, **darf nicht:**

1. Das Gerät benutzen, wenn er nicht zuvor dafür ausgebildet und informiert wurde, wie durch die Gesetze der Sicherheit am Arbeitsplatz vorgeschrieben
2. Unterlassen, so zu handeln, wie in den Bedienungsanweisungen beschrieben.
3. Nicht-Autorisierten Personen erlauben, in die Nähe des Geräts zu gehen und/oder diese zu benutzen.
4. Mit den beweglichen und festen Schutzvorrichtungen, die Perimeterschutz liefern, hantieren; damit liefert er andere Bediener und Personen einem Restrisiko aus.
5. Sicherheitszeichen (wie Piktogramme, Warnzeichen oder andere) an dem Gerät entfernen oder ändern.
6. Das Gerät benutzen ohne die Informationen bezüglich Verhalten, Bedienung und Wartung in den Bedienungsanweisungen gelesen und verstanden zu haben.
7. Den Betriebsschlüssel auf den elektromechanischen Steuerungen (Schalter), pneumatischen Steuerungen und Klappen der Gehäuse für elektrische und elektronische Materialien (Schaltschränke und Leitungskästen) lassen.
8. Die folgenden Arbeiten durchführen, da diese ein Restrisiko darstellen:
 - Die mechanischen, pneumatischen oder elektrischen Geräteteile während dem Betrieb anpassen.
 - Die mechanischen, pneumatischen oder elektrischen Geräteteile während dem Betrieb entfernen.
 - Die Schutzvorrichtungen für die mechanischen, pneumatischen oder elektrischen Geräteteile während dem Betrieb entfernen.
 - Das Gerät laufen lassen, wenn die Schaltschränke offen sind.

Diese Anwendungen, die nicht durch die Bauart verhindert werden können, sind nicht



WARNUNG

Der Mitarbeiter (oder Sicherheitsbeauftragte) muss überprüfen, dass das Gerät nicht auf unsachgemäße Weise benutzt wird, und immer die Gesundheit des Bedieners und der Personen, die Risiken ausgesetzt sind, im Vordergrund behalten.

Der Bediener muss seine Mitarbeiter (oder den System-Sicherheitsbeauftragten) informieren, falls eine Gefahr der unsachgemäßen Bedienung des Geräts besteht, da der Bediener als ausgebildete Person verantwortlich ist für die Benutzung des Geräts.

zugelassen.

9. Wenn die Tankstation herunterfällt oder angefahren wird oder wenn ein großes Leck auftritt:
 - könnte es zu einem inneren Schaden kommen, auch wenn das Gerät von außen keine Anzeichen zeigt und weiterhin gut arbeitet;
 - das Gerät muss nach draußen oder an einen sehr belüfteten Ort gebracht werden.
 - Kein Feuer, kein Rauch, keine Arbeiter, keine Autos in der Nähe der Tankstation.
 - Die Tankstation muss vollständig von einem ausgebildeten Techniker getestet werden, bevor diese wieder benutzt werden kann.
10. Nur das mitgelieferte Stromkabel benutzen

SYMBOLE

Symbole werden verwendet, um wichtige Informationen hervorzuheben. Es werden die folgenden Symbole verwendet:

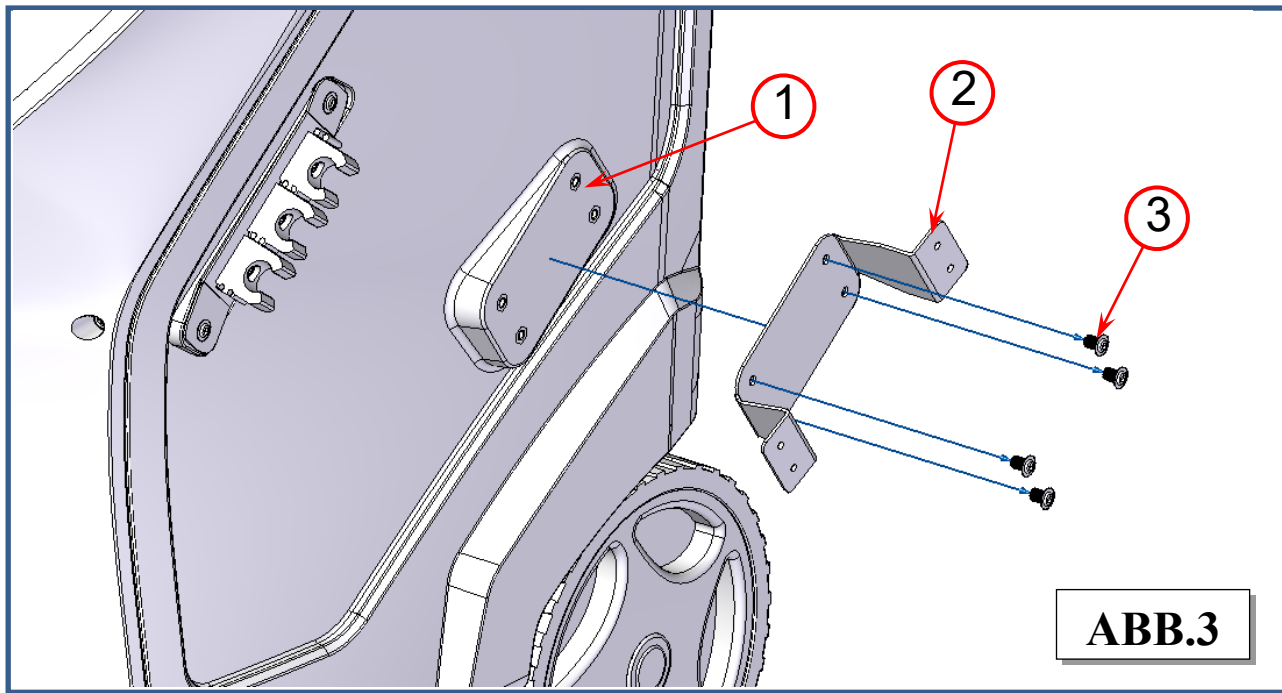
	Symbol zur Kennzeichnung einer potenziell gefährlichen Situation für das Bedienpersonal; wenn dieses Symbol angezeigt wird, muss die Dokumentation konsultiert werden.
	Symbol zur Warnung der Bediener vor der Gefahr eines Stromschlags
	Symbol zur Kennzeichnung der Schutzerdungsklemme
	Symbol, das die Bediener darauf hinweist, das Benutzerhandbuch zu lesen

INBETRIEBNAHME

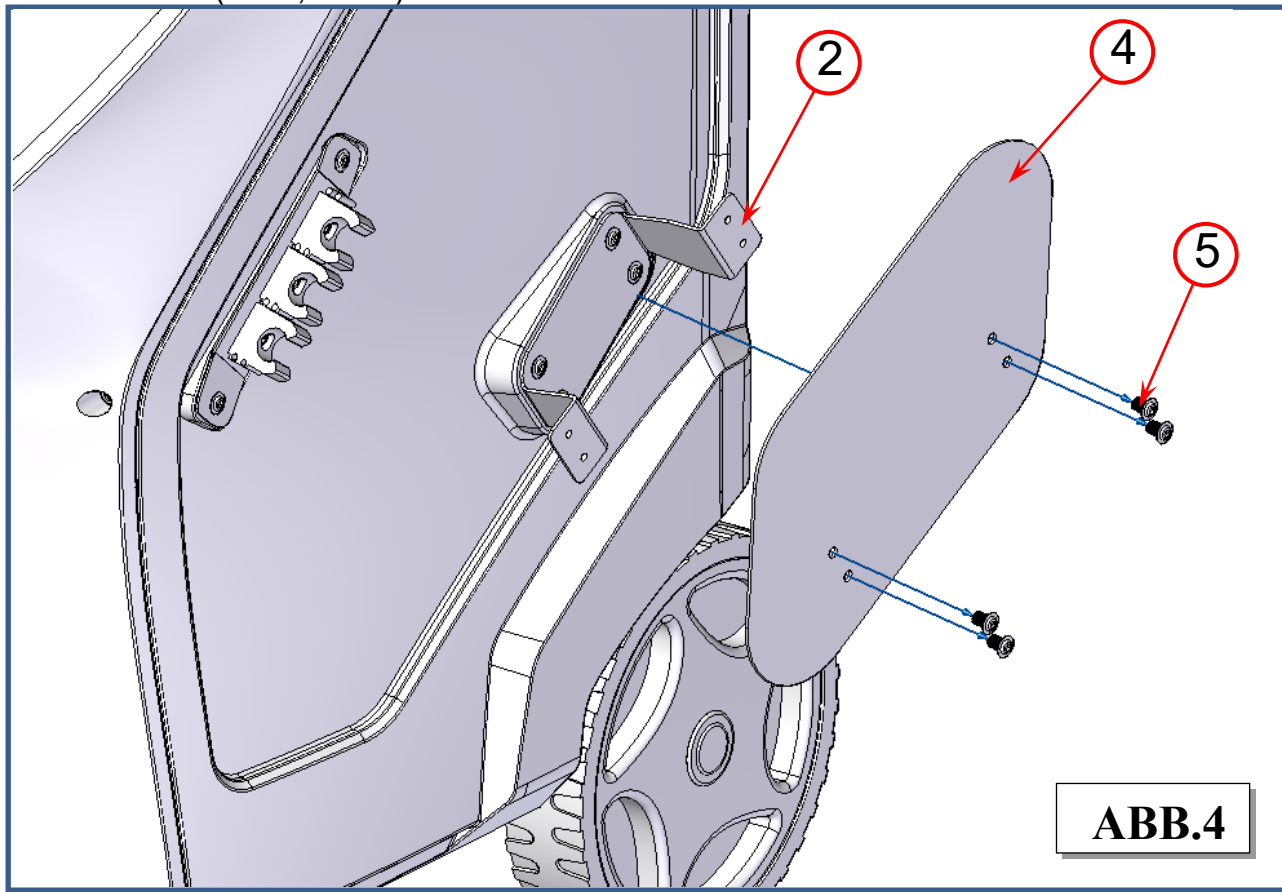
Das Gerät wird vollständig montiert und mit bestandener Güteprüfung geliefert.

SCHLAUCHAUFWOLLER INSTALLIEREN

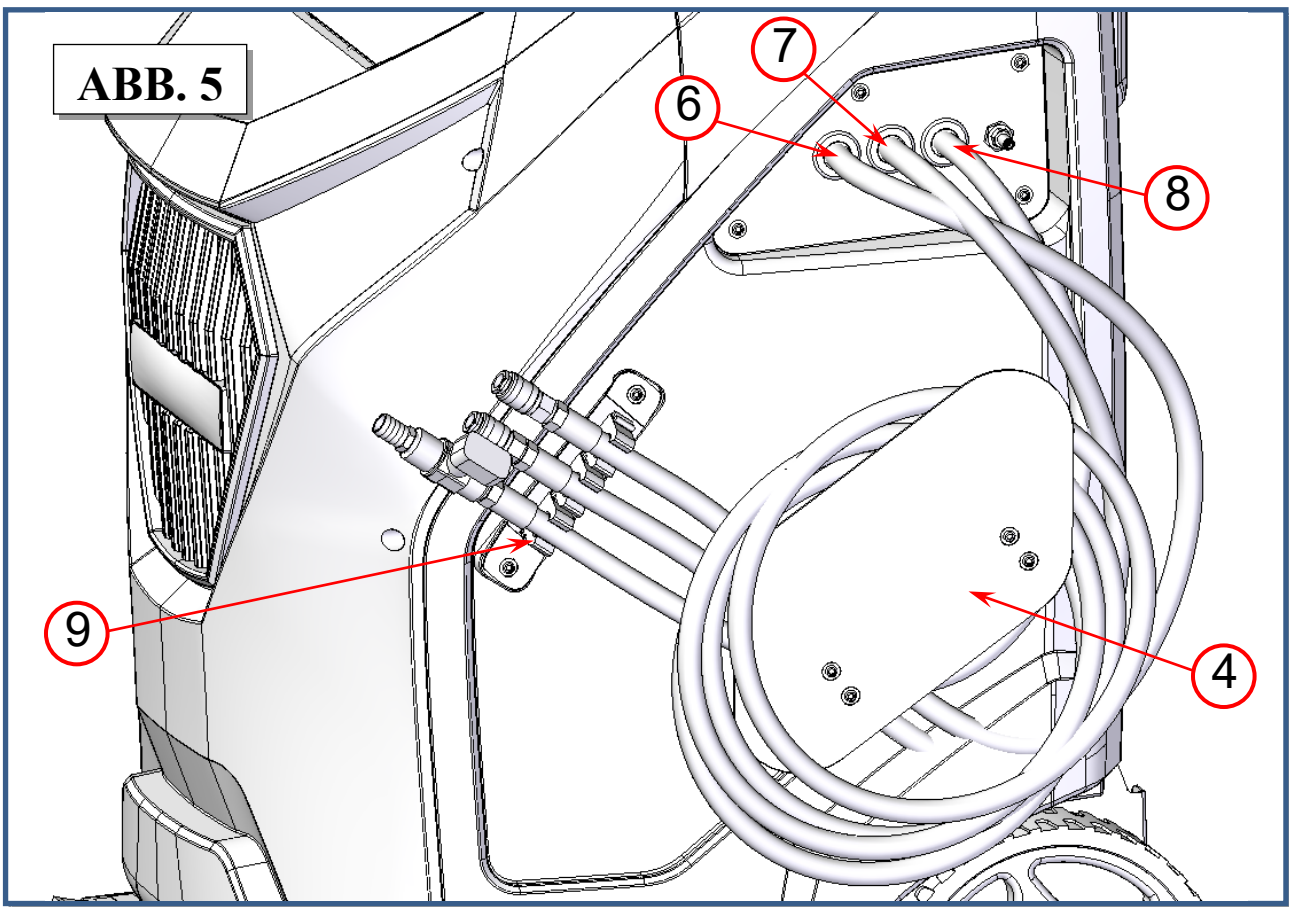
Montieren Sie das Distanzstück für den Schlauchaufröller (Ref.2, Abb.3) mit der mitgelieferten M6-Inbusschraube (Ref.3, Abb.3)



Montieren Sie die Schlauchaufröllerplatte (Ref.4, Abb.4) mit der mitgelieferten M6-Inbusschraube (Ref.5, Abb.4)

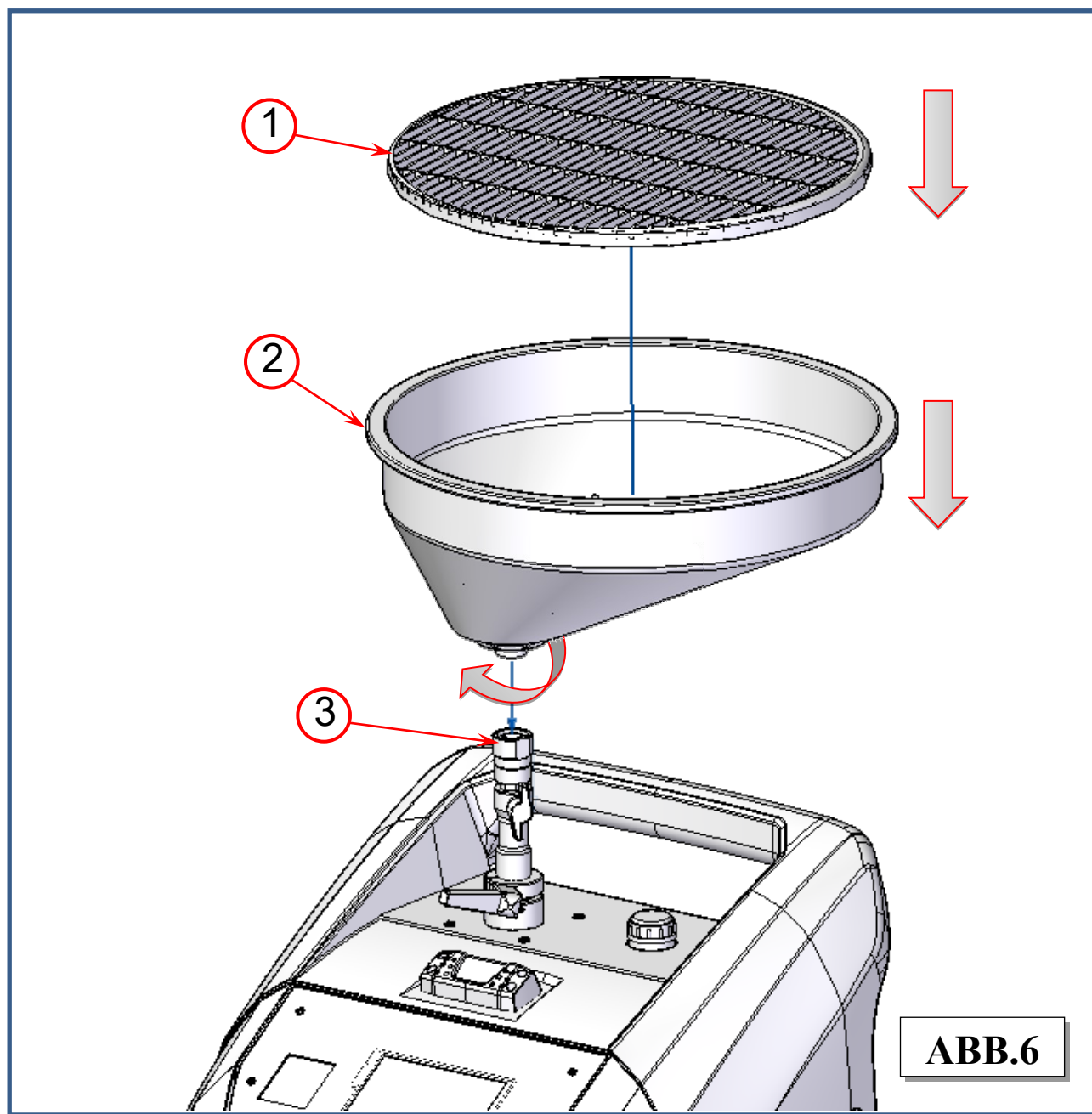


Rollen Sie die Serviceschläuche (Nr. 6-7, Abb. 5) und den Ölablassschlauch (Nr. 8, Abb. 5) um die Schlauchtrommel und verbinden Sie diese dann mit der Kunststoffschlauchschele (Nr. 9, Abb. 5)



AUFFANGBEHÄLTER INSTALLIEREN

Schrauben Sie die Auffangschale (Ref. 2, Abb. 6) fest auf die Stange (Ref. 3, Abb. 6)



Setzen Sie das Kunststoffgitter (Ref. 1, Abb. 6) auf die **Auffangschale** (Nr. 2, Abb. 6)

ÖLWAAGEN FREISETZEN

1. Um die Schutzvorrichtungen unter der Ölwaage zu entfernen, muss die Sicherungsmutter gelöst werden (Ref. 1, Abb. 7), der Knopf (Ref. 2, Abb. 7) muss abgeschraubt, entfernt und an einem sicheren Ort aufbewahrt werden.
2. Das Gerät ans Stromnetz anschließen und einschalten
3. Prüfen Sie, ob die Werte der Ölwaage korrekt sind.

SCHLOSS ÖLWAAGE

HINWEIS: für den Fall, dass das Gerät transportiert werden muss, ist es notwendig die Ölwaage wie folgt zu sichern:

1. Das Gerät einschalten.
2. Den Knopf (Ref. 2, Abb. 7) solange festschrauben, bis das Display NULL anzeigt. Die Mutter anziehen (Ref.1, Abb.7)

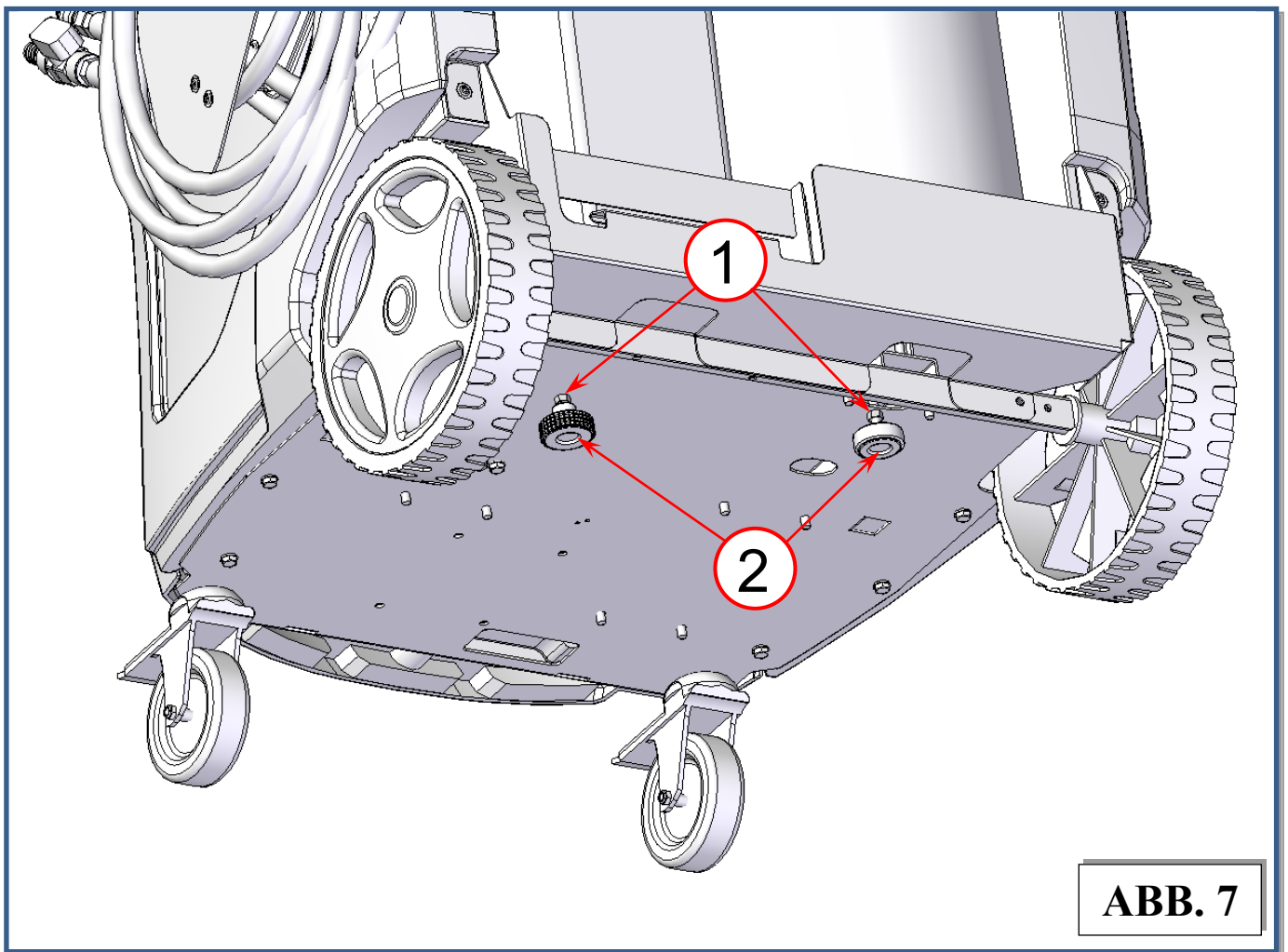


ABB. 7

DAS GERÄT

GRUNDLEGENDE BESTANDTEILE

Siehe Abb. 8, Abb. 9, Abb. 10, Abb. 11:

1. Auffangschale
2. Durchgangverschluss Griff Auffangschale
3. Griff Höhenverstellung Auffangbehälter
4. Ölsichtfenster
5. Kunststoffabdeckung der Vorderseite
6. Klemmen für Schläuche
7. Vorderrad
8. USB-Schnittstelle
9. Druckluft-Serviceanschluss
10. Griff
11. Auffangbehälteranschluss
12. Stromversorgungsadapter
13. Filterschlauch 1
14. Filterschlauch 2
15. Zahnradpumpe
16. Verteilerrohr
17. Hauptplatine
18. Touchscreen-LCD
19. Statusleuchte
20. Reinigerbehälter
21. Altölschlauch
22. Serviceschlauch 2
23. Serviceschlauch 1
24. Schnellverschluss-Service-Schlauch 1
25. Schnellkupplung Serviceschlauch 2
26. Handventil gebrauchter Ölschlauch
27. Schlauchaufrroller
28. Bajonett-Tankverschluss
29. neuer Öltank
30. Altöl-Behälter
31. Sicherung
32. Hauptschalter
33. Netzkabelbuchse
34. Drucker
35. neue Öl-Schnellkupplung
36. neue Ölsaugleitung
37. Hinterrad
38. neue Ölwägezelle
39. neuer Ölverschlusszellenknopf
40. gebrauchte Ölwägezelle
41. gebrauchter Ölverschlusszellenknopf

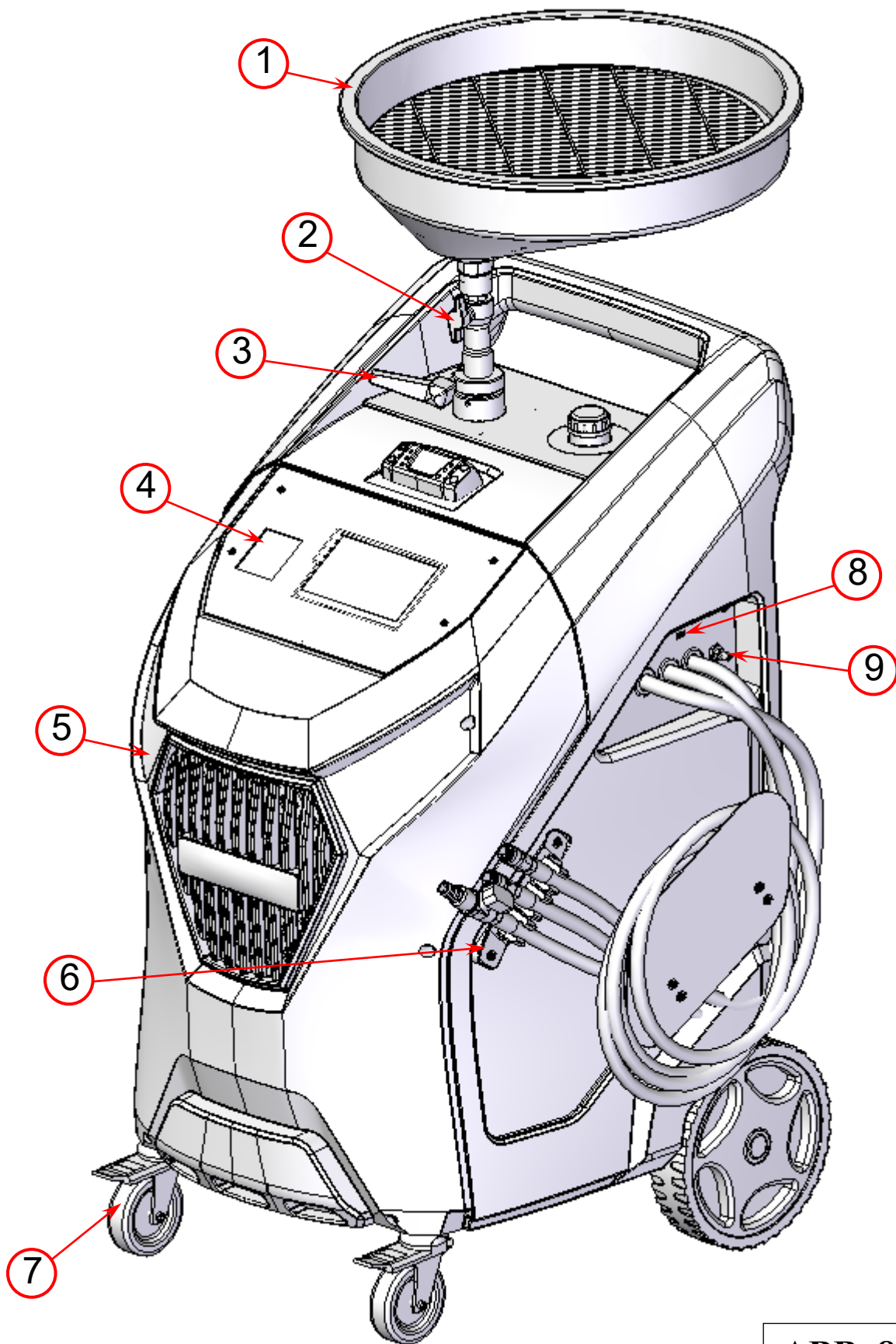


ABB. 8

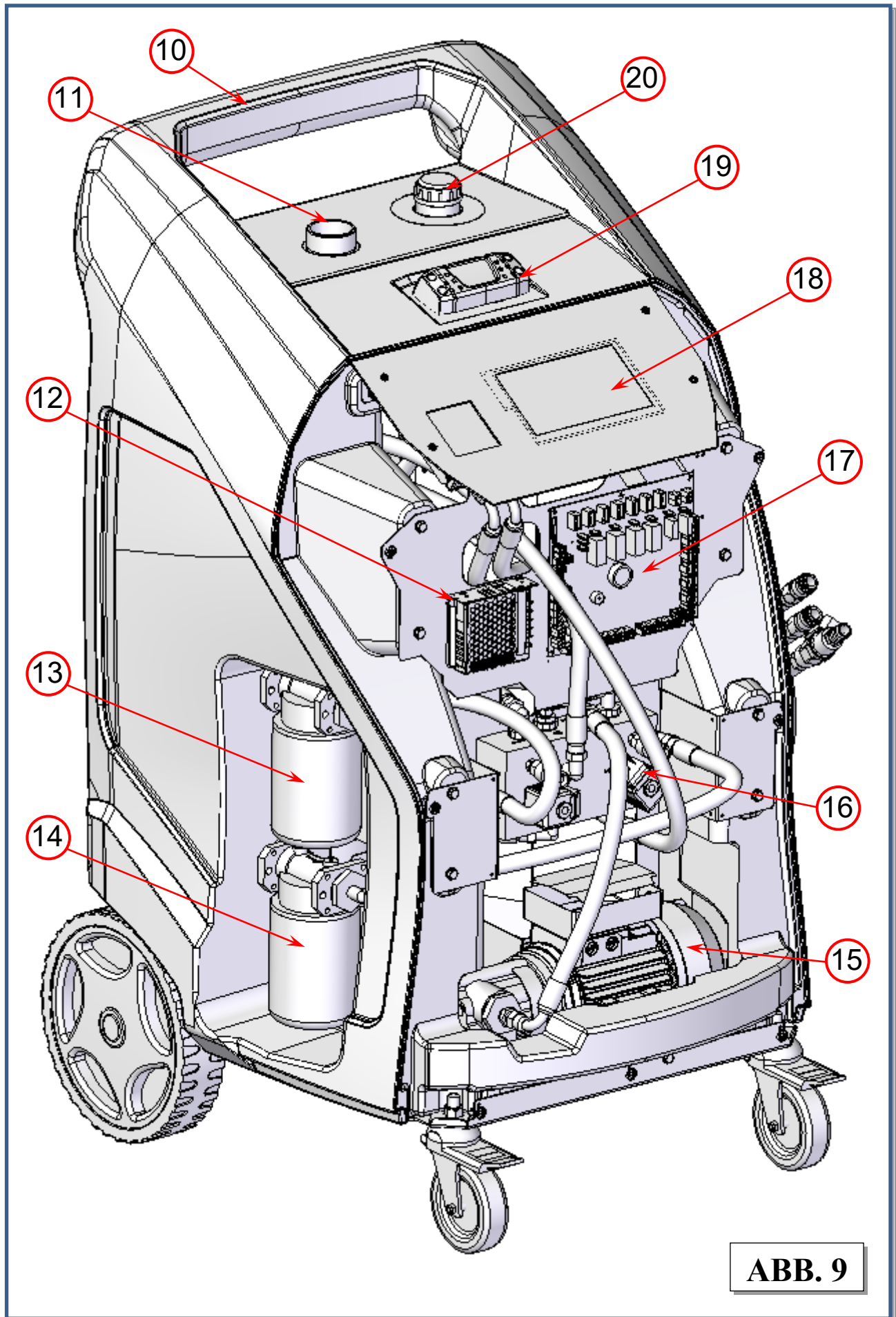


ABB. 9

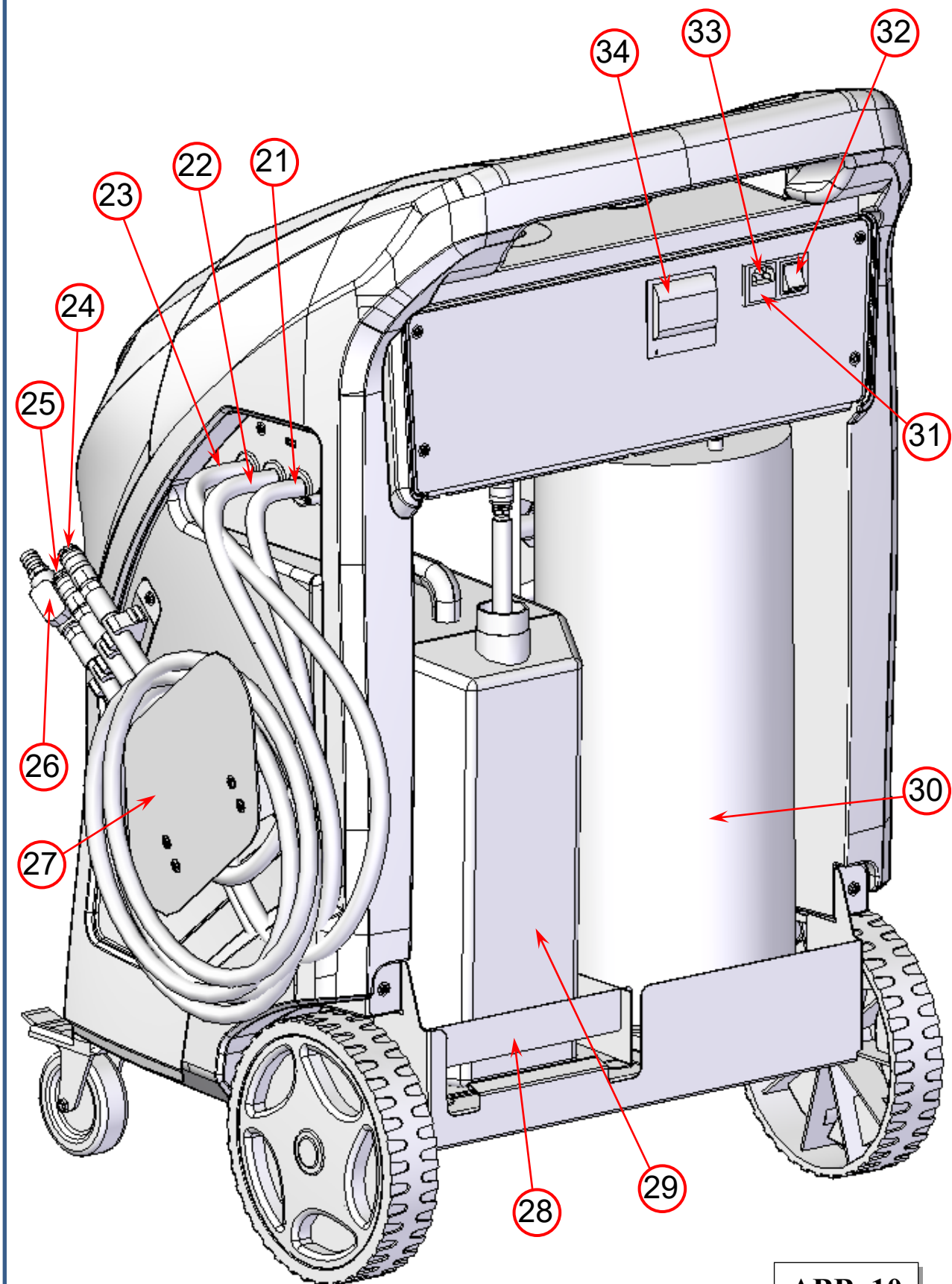


ABB. 10

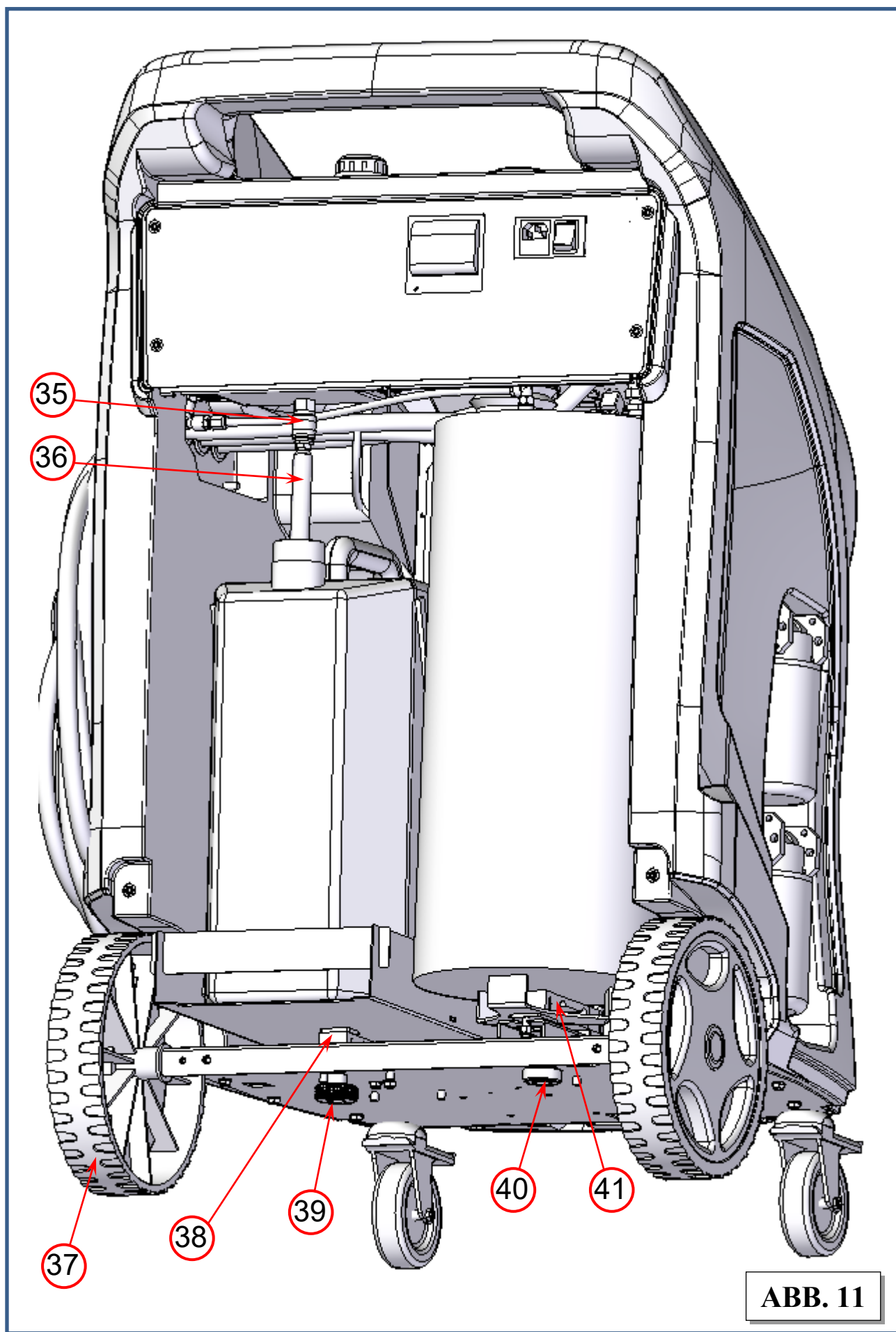


ABB. 11

SYMBOLS ANZEIGEN

SYMBOL	BESCHREIBUNG	FUNKTION
	AUTOMATISCHES VERFAHREN	aktiviert ein Menü, mit dessen Hilfe der Benutzer einen automatischen Ölwechsellvorgang einrichten kann.
	MANUELLES VERFAHREN	Ruft ein Menü auf, das dem Nutzer hilft, einen manuellen Vorgang auszuführen
	INBETRIEBNAHME	Ruft das Menü für die Inbetriebnahme der Tankstation auf
	WARTUNG	Ruft das Menü für die Wartung der Tankstation auf
	INFO	Ruft ein Menü auf, das alle Informationen der Tankstation enthält
	HELFEN	Öffnet die Hilfedokumentation zur aktuell aktiven Seite
	ENTER	Symbol eingeben, um zu bestätigen
	ZURÜCK	Zurück-Symbol, um ohne Bestätigung zurückzukehren
	STOPP	Stopp-Symbol, um eine Phase zu stoppen
	AUSDRUCKEN	Drucksymbol, um Daten zu drucken
	PFEIL	Pfeilsymbol, um sich im Menü zu bewegen

ALARM-MELDUNGEN

AUSTAUSCHEN DER ÖLFILTER BEI DER ATF-MASCHINE: Diese Meldung wird immer dann angezeigt, wenn 40 Wartungsarbeiten (Ölwechsel oder Spülen des Getriebekühlers) durchgeführt werden. Um den Alarm zu deaktivieren, wählen Sie im Menü WARTUNG die Option SERVICE ALARME und tauschen Sie die Filter aus. Zusammen mit den Ersatzfiltern wird ein Code zum Ausschalten des Alarms geliefert.

MASCHINENSTOPP: Meldung, die den Bediener auffordert, den Motor zu stoppen, um das Verfahren fortzusetzen

MASCHINENSTART: Die Meldung fordert den Bediener auf, den Motor zu starten, um das Verfahren fortzusetzen

VERFAHRENSSTOPP: Meldung, die vom Bediener eine Bestätigung über die Beendigung des laufenden Verfahrens benötigt

UNGENÜGENDER DURCHFLUSS VON NEUÖL: Meldung, die den Bediener darauf hinweist, dass der Durchfluss des neuen Öls zu gering ist, um das Verfahren fortzusetzen

UNGENÜGENDER DRUCK: Meldung, die den Bediener darauf hinweist, dass der Druck des vom Getriebe kommenden Öls zu niedrig ist (weniger als 0,5 bar), um den Vorgang fortzusetzen

DAS FAHRZEUG AUF DIE HEBEBRÜCKE SETZEN: Aufforderung an den Bediener, das Fahrzeug mit einer Hebebrücke anzuheben, bevor der Vorgang gestartet wird

UNGENÜGEND NEUES ÖL: Die Meldung weist den Bediener darauf hin, dass das im neuen Öltank befindliche Öl nicht ausreicht, um das gewünschte Verfahren durchzuführen. Es ist notwendig, den NEUEN ÖLTANK wie im Kapitel WARTUNG beschrieben zu BEFÜLLEN

ALTÖLTANK LEEREN: Die Meldung weist den Bediener darauf hin, dass der Altöltank voll ist und er den angeforderten Vorgang nicht durchführen kann. Es ist notwendig, den ALTÖLSAMMELBEHÄLTER zu entleeren, wie im Kapitel WARTUNG beschrieben

DURCHFLUSS AUS DEM GETRIEBE ZU HOCH: Meldung, die den Bediener darauf hinweist, dass der aus dem Getriebe kommende Ölfluss zu hoch ist, um den Vorgang fortzusetzen

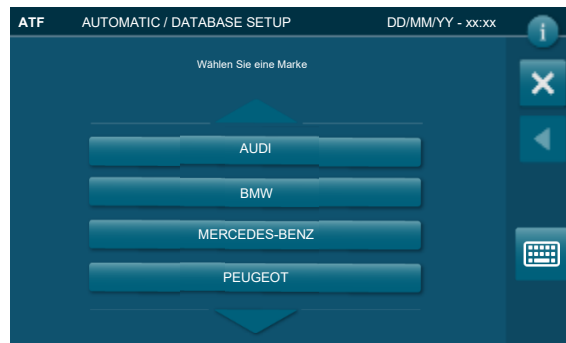
AUTOMATISCHES VERFAHREN

Vom HAUPTMENÜ:



AUTOMATISCHES VERFAHREN wählen , der folgende Bildschirm wird angezeigt:

Wählen Sie das AUTOMATISCHE VERFAHREN . Wenn der „Startbildschirm“ im DATABASE SETUP aktiviert ist, wird der folgende Bildschirm angezeigt:

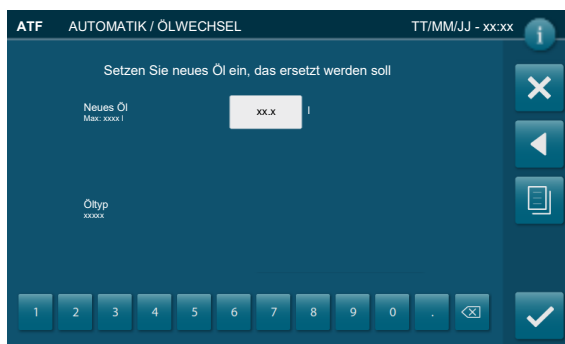


HINWEIS: Weitere Informationen finden Sie im Abschnitt „DATENBANK“ des Kapitels „WARTUNG“.

Wenn die Option „Anfangsbildschirm“ auf der Seite „DATENBANK-SETUP“ nicht aktiviert ist, öffnet die Maschine direkt den Abschnitt „ÖL WECHSELN“.

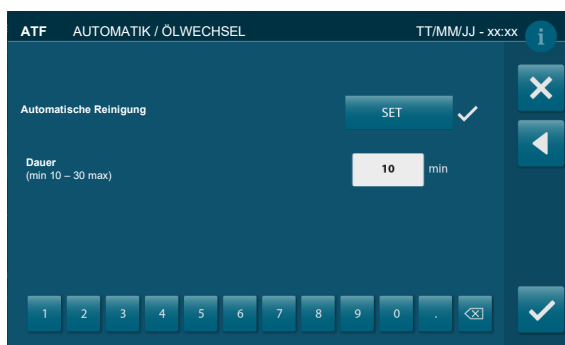
ÖL WECHSELN

Der folgende Bildschirm wird angezeigt:



manuell die Menge an neuem Öl ein, die geladen werden soll, oder verwenden Sie die integrierte Datenbank .

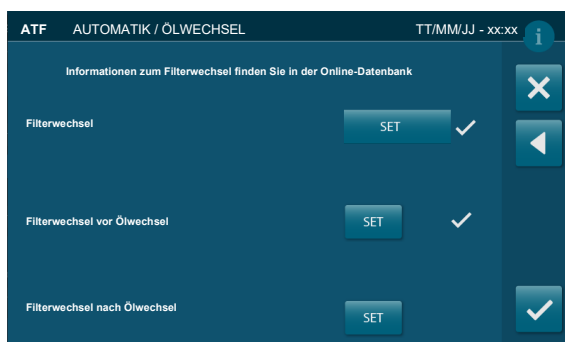
Drücken Sie  Um fortzufahren, wird der folgende Bildschirm angezeigt:



Der automatische Reinigungsvorgang kann aktiviert oder deaktiviert werden. Es kann eine Reinigungszyklusdauer von 10 bis 30 Minuten eingestellt werden.

HINWEIS: Die automatische Reinigungsfunktion ist standardmäßig aktiviert

Drücken Sie  Um fortzufahren, wird der folgende Bildschirm angezeigt:

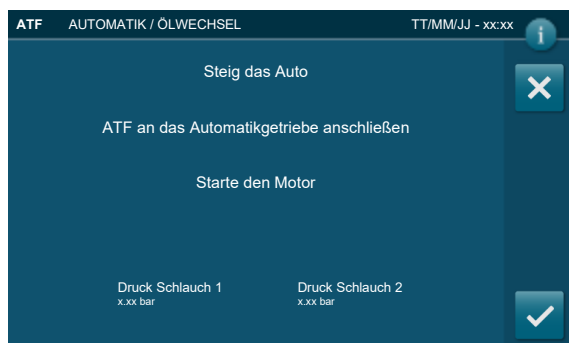


Der Benutzer kann den Filteraustauschvorgang aktivieren oder deaktivieren. Der Vorgang kann vor oder nach der Ölwechselphase durchgeführt werden.

Drücken Sie  Um fortzufahren, wird der folgende Bildschirm angezeigt:



Stellen Sie sicher, dass die Schläuche vom Fahrzeug getrennt sind. Drücken Sie ☒ um die Schläuche zu entleeren. Der folgende Bildschirm wird angezeigt:



Stellen Sie die Maschine auf die Hubbrücke, schließen Sie die AFT-Station an das Automatikgetriebe an und starten Sie dann den Fahrzeugmotor. Drücken Sie ☒, um fortzufahren.

AUTOMATISCHE REINIGUNG

Wenn die automatische Reinigungsfunktion aktiviert ist, wird der folgende Bildschirm angezeigt:



Drücken Sie ☒ um den Vorgang bei 20°C zu erzwingen, oder warten Sie, bis das automatische Getriebe auf 39°C aufgeheizt hat, dann wird der folgende Bildschirm angezeigt:



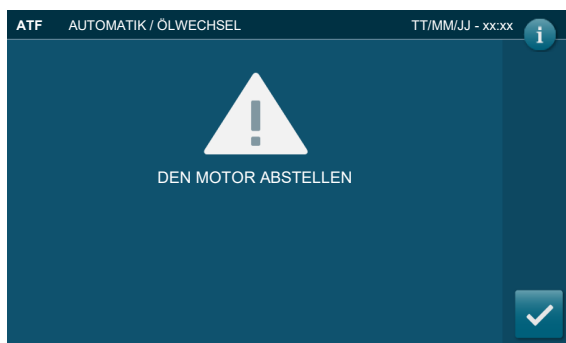
Füllen Sie den Reiniger in den Behälter und drücken Sie auf ☒, um fortzufahren. Es wird der folgende Bildschirm angezeigt:



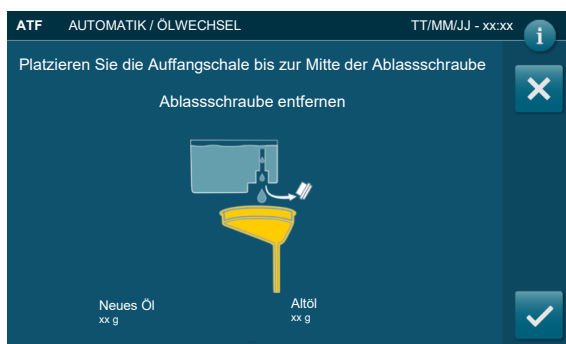
Bewegen Sie den Wahlhebel in alle Positionen und halten Sie jede Position für mindestens 5/7 Sekunden, um die automatische Reinigung durchzuführen.

FILTER AUSTAUSCHEN

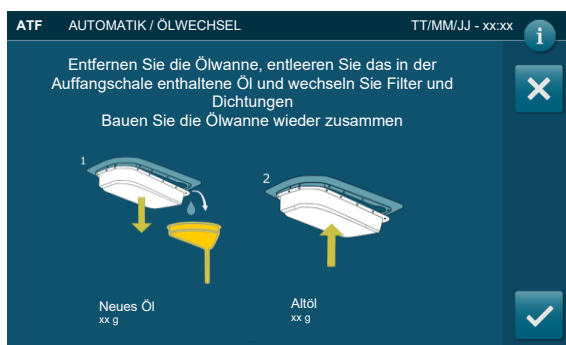
Wenn FILTERAUSTAUSCH VOR ÖLWECHSEL aktiviert ist, wird der folgende Bildschirm angezeigt:



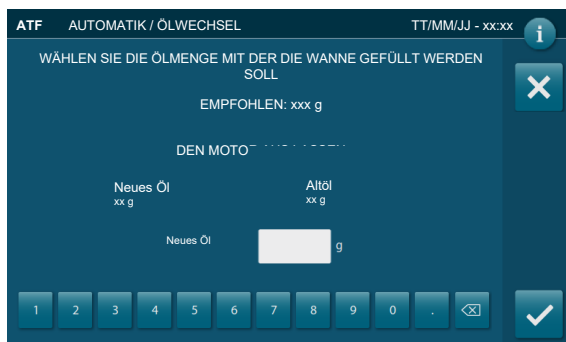
Stoppen Sie den Fahrzeugmotor, drücken Sie ☒ um fortzufahren, der folgende Bildschirm wird angezeigt:



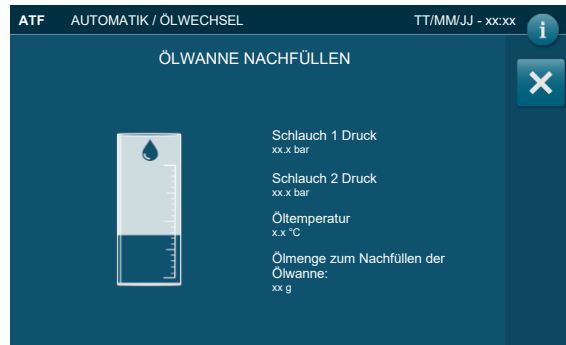
Platzieren Sie den Auffangtrichter mittig unter der Ablassschraube des Getriebes, entfernen Sie die Ablassschraube und drücken Sie ☒ um fortzufahren. Der folgende Bildschirm wird angezeigt:



Ölwanne demontieren, Öl im Auffangbehälter ablassen, Filter und Dichtungen wechseln, Ölwanne wieder zusammenbauen, drücken ☒ um fortzufahren, der folgende Bildschirm wird angezeigt:

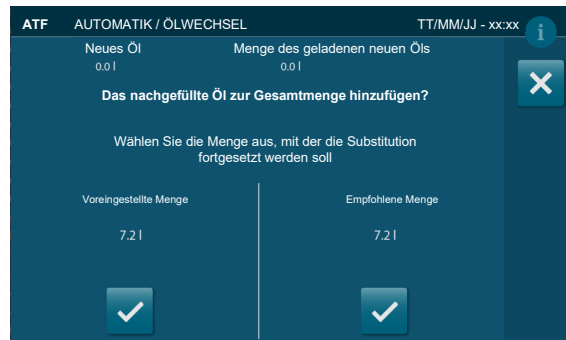


Wählen Sie die Ölmenge, mit der die Wanne gefüllt werden soll, und drücken Sie ☒ um fortzufahren. Der folgende Bildschirm wird angezeigt:



Warten Sie, bis das Auffüllen der Ölwanne abgeschlossen ist.

Wenn der Filterwechsel vor dem Ölwechsel ausgewählt wird, wird der folgende Bildschirm angezeigt:



Der Benutzer kann wählen, ob die Ölnachfüllmenge mit dem Öl, das geladen werden soll, addiert werden soll.

- Voreingestellte Menge:

voreingestellte Ölwechselmenge + wiedereingebaute Ölwanne

- Empfohlene Menge:

voreingestellte Ölwechselmenge - wiedereingebaute Ölwanne

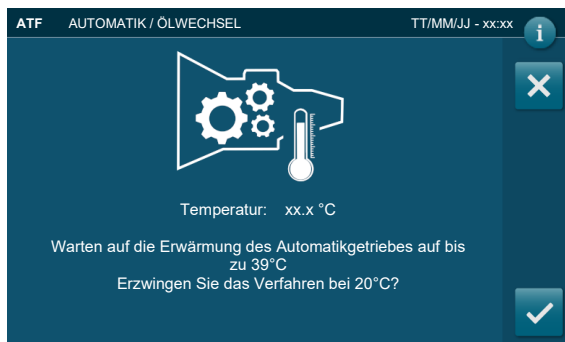
Der folgende Bildschirm wird angezeigt



Fahrzeugmotor starten, ☒ zum Fortfahren drücken

ÖL WECHSELN

Ölwechselvorgang starten, der folgende Bildschirm wird angezeigt:



Erzwingen Sie den Vorgang bei 20 °C oder warten Sie, bis das Automatikgetriebe auf 39 °C aufgeheizt ist. Drücken Sie ☒, um fortzufahren.

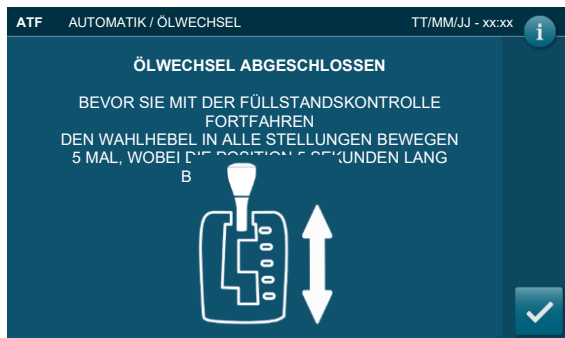
Bei geringem Öldurchfluss wird folgender Bildschirm angezeigt:



Stellen Sie sicher, dass alle Thermostatventile umgangen wurden. Um den Druck zu erhöhen: Bremse betätigen, Rückwärtsgang einlegen, Gaspedal betätigen, folgender Bildschirm wird angezeigt:



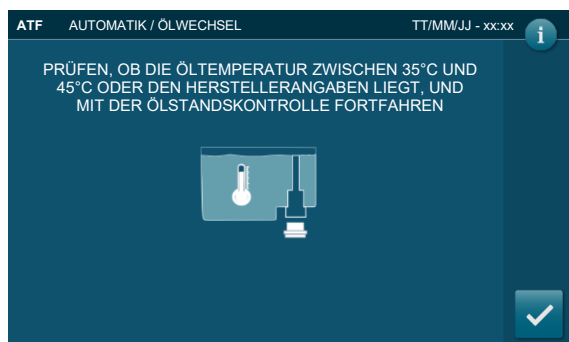
Bewegen Sie den Wählhebel in alle Positionen und halten Sie jede Position mindestens 2/3 Sekunden lang, während Sie die Bremse gedrückt halten; warten Sie, bis der Ölwechsel abgeschlossen ist, dann wird der folgende Bildschirm angezeigt:



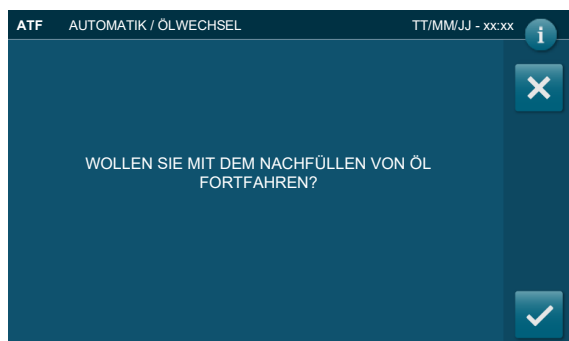
Bevor Sie mit der Füllstandskontrolle fortfahren, bewegen Sie den Wählhebel 5 Mal in alle Stellungen und halten Sie die Stellung 5 Sekunden lang, drücken Sie ☒ um fortzufahren. Der folgende Bildschirm wird angezeigt:



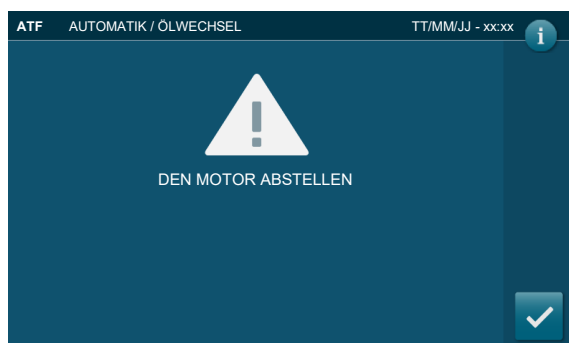
Stellen Sie den Wählhebel in die Position "P", lassen Sie das Bremspedal los und drücken Sie ☒ um fortzufahren, der folgende Bildschirm wird angezeigt:



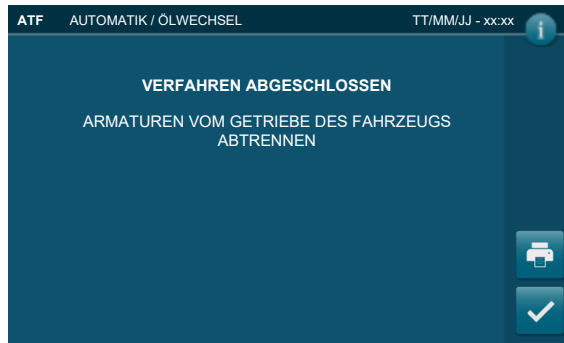
Vergewissern Sie sich, dass die Öltemperatur zwischen 35°C und 45°C oder wie vom Hersteller angegeben liegt, und fahren Sie mit der Ölstandskontrolle fort, drücken Sie ☒ um fortzufahren. Der folgende Bildschirm wird angezeigt:



drücken Sie ☒ um das NACHFÜLL-Verfahren durchzuführen (siehe MANUELLES VERFAHREN), oder drücken Sie ☐ um den Vorgang ohne NACHFÜLL-VERFAHREN abzuschließen, der folgende Bildschirm wird angezeigt:



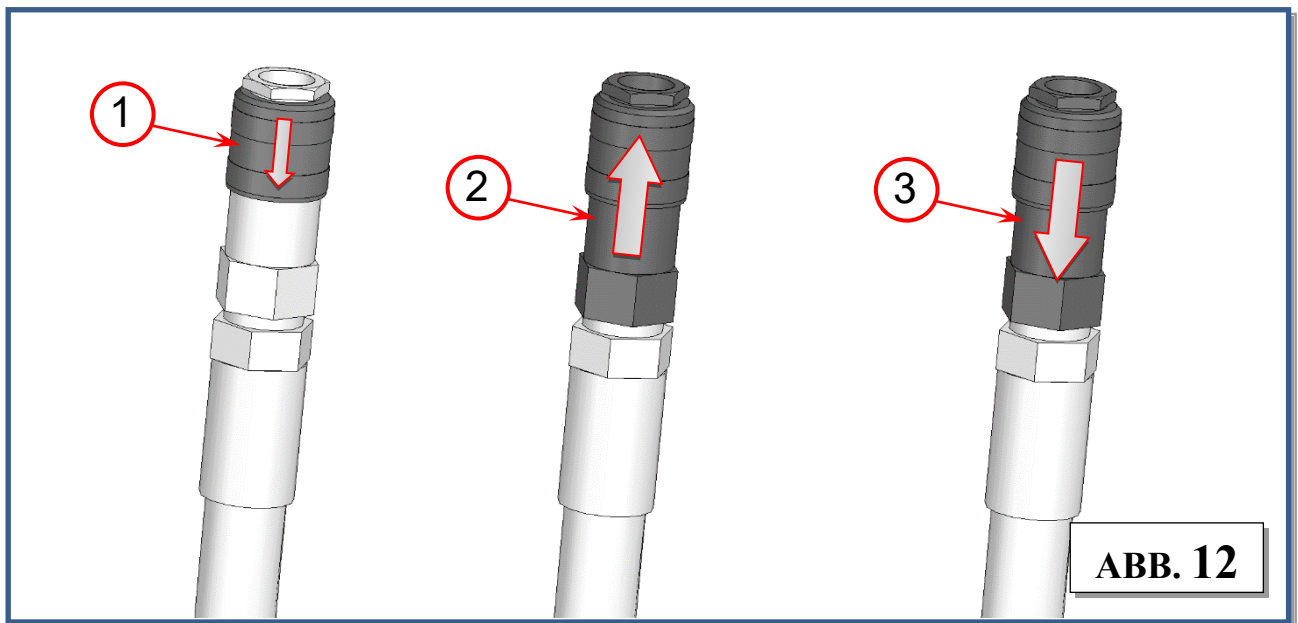
Stoppen Sie den Fahrzeugmotor, drücken Sie ☒ um fortzufahren, der folgende Bildschirm wird angezeigt:



Drücken Sie das Symbol , um den Servicebeleg auszudrucken, und drücken Sie dann , um zum HAUPTMENÜ zurückzukehren.

HINWEIS: Bei Druck in den Versorgungsschläuchen muss die Schnellkupplung unter Beachtung der folgenden Vorsichtsmaßnahmen abgenommen werden:

1. Ziehen Sie den Sicherungsring (Ref.1, Abb.12)
2. die Schnellkupplung (Nr. 2, Abb. 12) sanft lösen, um den Sicherungsring wieder einzurasten
3. Ziehen Sie die Schnellkupplung (Ref.3, Abb.12)



MANUELLES VERFAHREN

Im MANUELLEN VERFAHREN können alle Vorgänge einzeln durchgeführt werden.

Die Werte für die Menge des zurückgewonnenen Öls, die Vakuumzeit, die Menge des eingefüllten Öls und die Menge des in das System eingefüllten Reinigers werden am Ende jedes einzelnen Vorgangs automatisch ausgedruckt.

Vom HAUPTMENÜ:



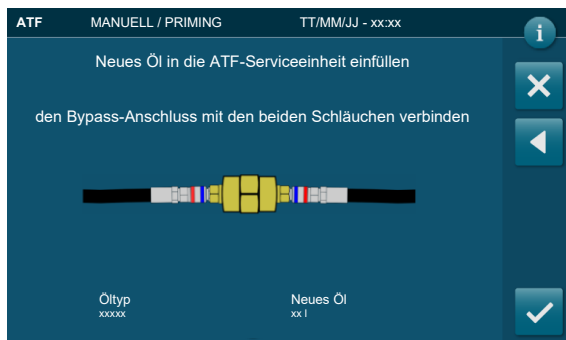
MANUELLES VERFAHREN wählen ; der folgende Bildschirm wird angezeigt:



PRIMING

Vor dem Start ist es notwendig, das Öl zu wählen, das für das PRIMING-Verfahren verwendet werden soll (siehe ÖLEINSTELLUNG im Menü INBETRIEBNAHME).

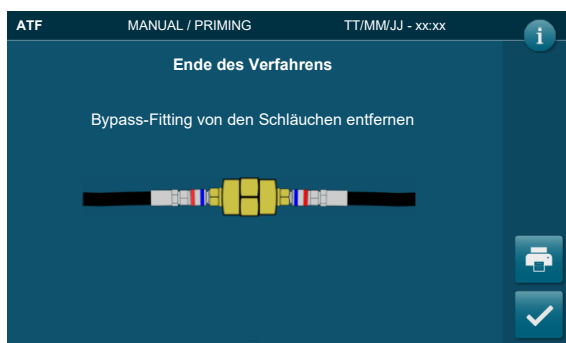
In MANUELLES VERFAHREN, PRIMING; der folgende Bildschirm wird angezeigt:



Den Bypass-Anschluss mit den beiden Schläuchen verbinden. Drücken Sie ☒ um den PRIMING-Vorgang zu starten, der folgende Bildschirm wird angezeigt:

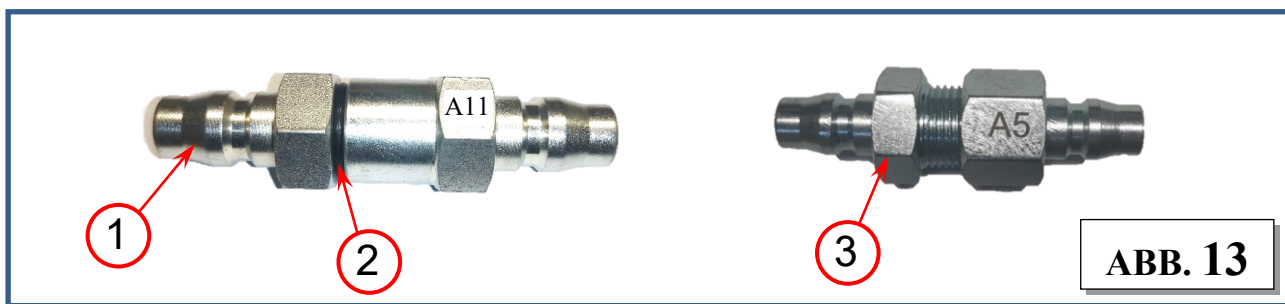


Warten Sie bis zum Ende des Vorgangs, dann wird der folgende Bildschirm angezeigt:



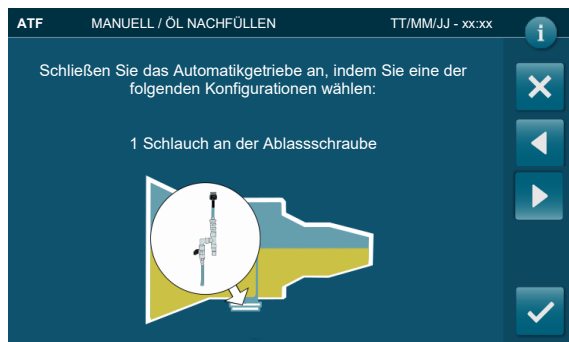
Nach Abschluss des Verfahrens trennen Sie das Bypass-Fitting von den Serviceschläuchen, drücken Sie das Symbol , um den Servicebeleg auszudrucken, und drücken Sie ☒, um zum HAUPTMENÜ zurückzukehren.

HINWEIS: Montieren Sie das Bypass-Fitting mit dem Adapter, der mit dem ATF-Basissatz-Adapterkoffer geliefert wird. Verwenden Sie z. B. den Adapter A11 (Ref. 1, Abb. 13) mit dem O-Ring (Ref. 2, Abb. 13) oder den Adapter A5 (Ref. 3, Abb. 13).



ÖL NACHFÜLLEN

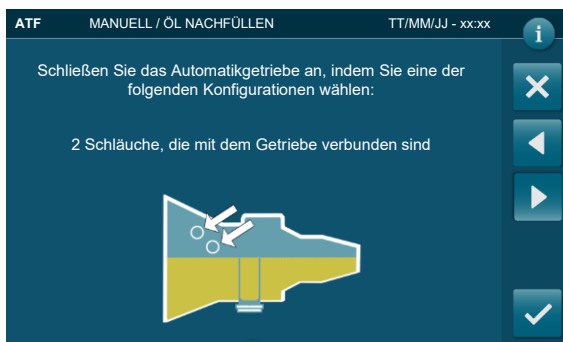
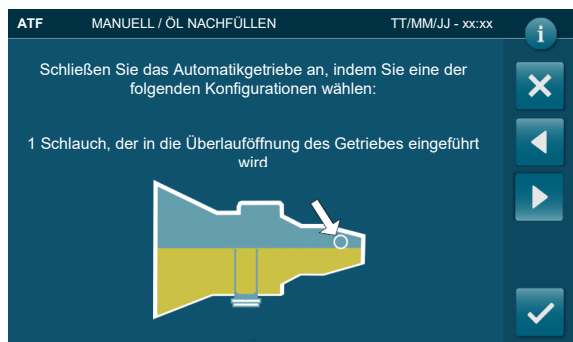
In MANUELLES VERFAHREN, NACHFÜLLEN wählen; der folgende Bildschirm wird angezeigt:



Schließen Sie das Getriebe an, indem Sie eine der folgenden Konfigurationen wählen:

1. Ein Schlauch, der an den Stopfen der Abflusswanne angeschlossen ist
2. Ein Schlauch, der in der Überlauföffnung des Getriebes verlegt wird
3. Zwei Schläuche, die mit dem Getriebe verbunden sind

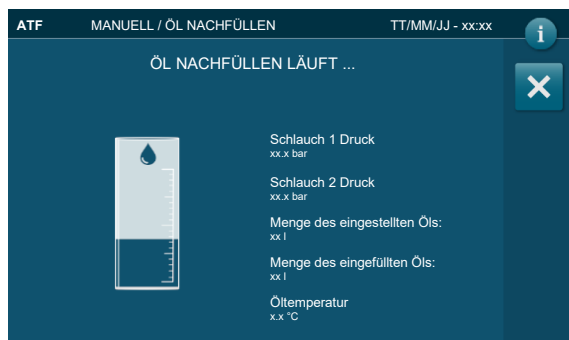
HINWEIS: Drücken Sie die Pfeile ◀ ▶, um zwischen den Konfigurationen zu wechseln:



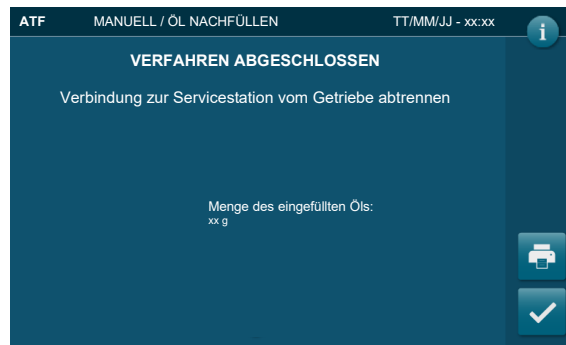
Drücken Sie ☒ um fortzufahren, der folgende Bildschirm wird angezeigt:



Geben Sie manuell die Menge des neuen Öls ein, die eingefüllt werden soll, und drücken Sie ☒ um fortzufahren. Der folgende Bildschirm wird angezeigt:



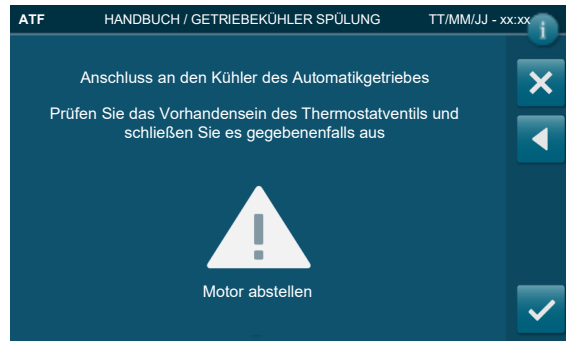
Warten Sie bis zum Ende des Vorgangs, dann wird der folgende Bildschirm angezeigt:



Nach Abschluss des Vorgangs trennen Sie die Verbindung zur Servicestation vom Getriebe, drücken Sie das Symbol , um den Servicebeleg auszudrucken, und drücken Sie , um zum HAUPTMENÜ zurückzukehren.

SPÜLUNG DES GETRIEBEKÜHLERS

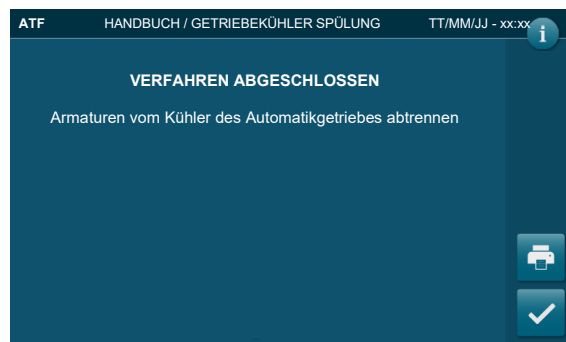
Wählen Sie unter MANUELLER VORGANG die Option GETRIEBEKÜHLER SPÜLEN, der folgende Bildschirm wird angezeigt:



Schließen Sie den Heizkörper des Automatikgetriebes an, prüfen Sie ob das Thermostatventil vorhanden ist und überbrücken Sie es, drücken Sie ☒, um den Vorgang TAUSCHERSPÜLUNG zu starten, der folgende Bildschirm wird angezeigt:



Warten Sie, bis die Spülung des Getriebekühlers abgeschlossen ist, dann wird der folgende Bildschirm angezeigt:



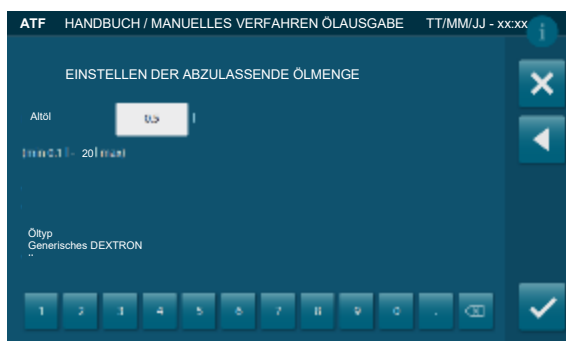
Nach Abschluss des Vorgangs die Anschlüsse vom Kühler des Automatikgetriebes trennen, das Symbol drücken, um den Servicebeleg auszudrucken, dann ☒ drücken, um zum HAUPTMENÜ zurückzukehren.

ÖLAUSFLUSS

Wählen Sie unter MANUELLES VERFAHREN ÖLAUSGABE aus . Der folgende Bildschirm wird angezeigt:



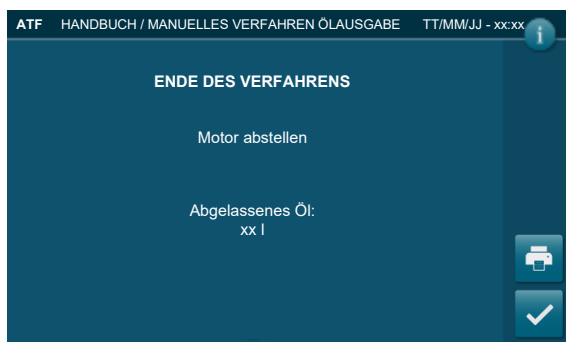
Verbinden Sie zwei Schläuche mit dem Getriebe



manuell die Menge des Altöls ein, die abgelassen werden soll. Drücken Sie ☒ zum Fortfahren. Der folgende Bildschirm wird angezeigt:



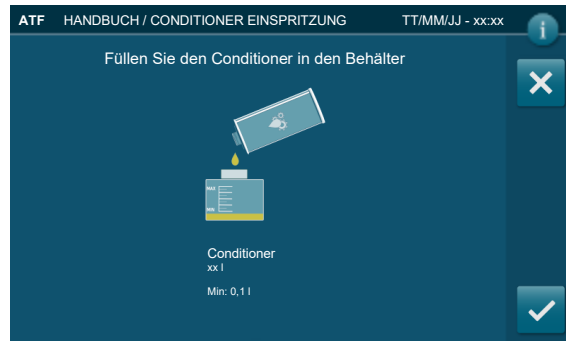
Warten Sie, bis der Vorgang abgeschlossen ist. Der folgende Bildschirm wird angezeigt:



Vorgang abgeschlossen, Verbindung zur Werkstatt vom Getriebe trennen, Symbol drücken, um  den Servicebeleg auszudrucken, dann drücken, ☒ um zum HAUPTMENÜ zurückzukehren.

CONDITIONER-EINSPRITZUNG

Wählen Sie unter MANUELLES VERFAHREN die Option CONDITIONER EINSPRITZUNG aus. Der folgende Bildschirm wird angezeigt:



Füllen Sie den Conditioner in den Behälter und drücken Sie ☒ zum Fortfahren. Der folgende Bildschirm wird angezeigt:



Warten Sie, bis der Vorgang abgeschlossen ist. Der folgende Bildschirm wird angezeigt:



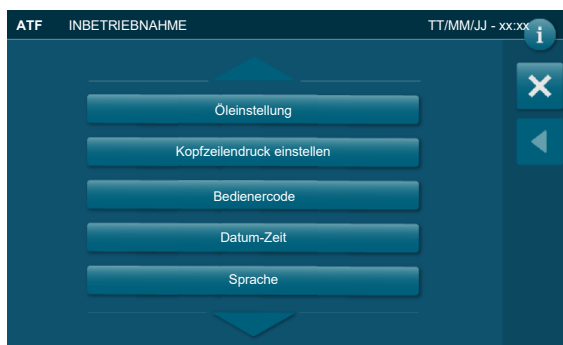
Vorgang abgeschlossen, Verbindung zur Werkstatt vom Getriebe trennen, Symbol drücken, um  den Servicebeleg auszudrucken, dann drücken, ☒ um zum HAUPTMENÜ zurückzukehren.

INBETRIEBNAHME

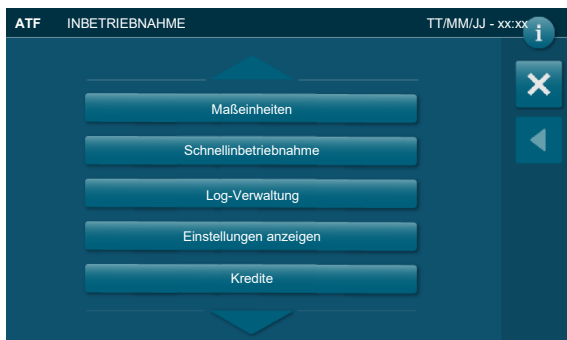
Vom HAUPTMENÜ:



INBETRIEBNAHME wählen , der folgende Bildschirm wird angezeigt:



HINWEIS: Drücken Sie die Pfeiltasten  , um die INBETRIEBNAHME-Seiten zu durchlaufen:



ÖLEINSTELLUNGEN

Wählen Sie im INBETRIEBNAHME-Menü die Option ÖLEINSTELLUNGEN, der folgende Bildschirm wird angezeigt:



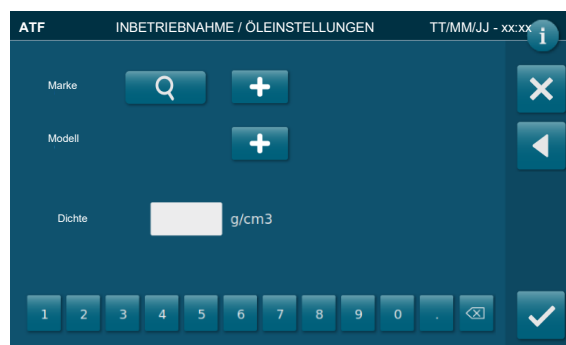
Drücken Sie die Taste Öltyp für den Ölwechsel, und drücken Sie dann , um zum Menü INBETRIEBNAHME zurückzukehren.

DATENBANK ÖL

Drücken Sie die Taste ÖL DB, um die DATENBANK aufzurufen. Der folgende Bildschirm wird angezeigt:



Drücken Sie das Symbol , um ein neues Öl in die Datenbank aufzunehmen:



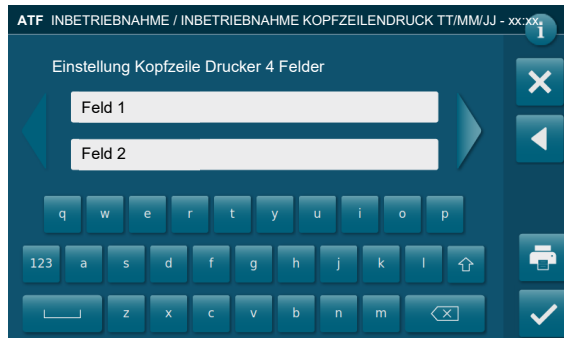
Drücken Sie das Symbol , um ein Öl in der Datenbank zu suchen:



INBETRIEBNAHME KOPFZEILE

Der Druck kann durch Eingabe von 4 Zeilen mit Angaben zum Betrieb (z. B. Name, Adresse, Telefonnummer und E-Mail-Adresse) personalisiert werden.

Wählen Sie im Menü INBETRIEBNAHME die Option INBETRIEBNAHME KOPFZEILE und der folgende Bildschirm wird angezeigt:



Verwenden Sie die Tastatur, um die 4 Zeilen zu ändern, dann , um zu **SPEICHERN** und zum **MENÜ INBETRIEBNAHME** zurückzukehren.

Drücken Sie das Symbol  um ein Muster des Leistungsbelegs mit neuem Kopfdruck zu drucken.

HINWEIS: Drücken Sie , um zum Menü **INBETRIEBNAHME** zurückzukehren, ohne zu speichern.

BEDIENERCODE

Wählen Sie im Menü INBETRIEBNAHME die Option BEDIENERCODE EINGEBEN und der folgende Bildschirm wird angezeigt:

The screenshot shows a control panel interface with the title 'EINSTELLUNG / BEDIENER CODE'. It lists four operators with their respective codes and status indicators:

BEDIENER	Code	SET	Status
BEDIENER 1	123	SET	✓
BEDIENER 2	456	SET	✓
BEDIENER 3	789	SET	✓
BEDIENER 4	135	SET	✓

At the bottom, there is a numeric keypad with buttons for digits 1-9, 0, a decimal point, and a backspace key, followed by a large checkmark button.

Zur Anzeige der Zulassungsnummer des Bedieners kann ein alphanumerischer zehnstelliger Code eingegeben werden. Diese Nummer ist in allen Ausdrucken angegeben.

Verwenden Sie die Tastatur, um die Bedienernummer zu ändern, drücken Sie **SET**, um zu speichern, und dann **✓**, um zum MENÜ INBETRIEBNAHME zurückzukehren.

HINWEIS: -Das Häkchen „ein“ **✓** zeigt an, dass der Bedienercode gespeichert ist

-Das Häkchen „aus“ **✓** zeigt an, dass der Bedienercode nicht gespeichert wird

DATUM - UHRZEIT

Das Gerät behält die Datums- und Zeiteinstellung für etwa ein Jahr bei, auch wenn es nicht verwendet wird.

Wählen Sie im MENÜ INBETRIEBNAHME die Option DATUM-UHRZEIT und der folgende Bildschirm wird angezeigt:



Verwenden Sie PFEIL  , um Datum und Uhrzeit zu ändern, und , um zu SPEICHERN und zum MENÜ INBETRIEBNAHME zurückzukehren.

HINWEIS: Drücken Sie , um zum Menü INBETRIEBNAHME zurückzukehren, ohne zu speichern.

SPRACHE

Wählen Sie im MENÜ INBETRIEBNAHME die Option SPRACHE und der folgende Bildschirm wird angezeigt:



HINWEIS: Die aktuelle Sprache ist durch einen hellen Hintergrund gekennzeichnet

Wählen Sie eine Sprache aus und drücken Sie , um zu bestätigen und zum SETUP-Menü zurückzukehren

MASSEINHEITEN

Wählen Sie im MENÜ INBETRIEBNAHME die Option MASSEINHEITEN und der folgende Bildschirm wird angezeigt:



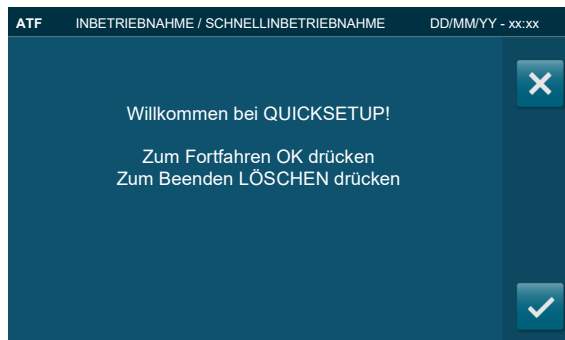
Wählen Sie die Maßeinheit aus, die Sie ändern möchten, und wählen Sie dann zwischen dem internationalen System (SI), dem britischen System (IMP) und dem US-amerikanischen Maßsystem (US).

HINWEIS: Die aktuelle Maßeinheit ist durch einen hellen Hintergrund gekennzeichnet

Drücken Sie ☒ zur Bestätigung. Das Gerät wird neu gestartet, um die Maßeinheiten zu aktualisieren.

SCHNELLINBETRIEBNAHME

Bei der ersten Anwendung wird eine Schnellanleitung für die Inbetriebnahme des Geräts angeboten. Der Bediener erhält Unterstützung bei einer Reihe von Vorgängen (die bereits zu Beginn des Kapitels VORBEREITENDE VORGÄNGE beschrieben wurden). Das Quicksetup finden Sie auch im Menü INBETRIEBNAHME, wählen Sie QUICKSETUP und der folgende Bildschirm wird angezeigt:



Der Benutzer wird durch die folgenden Schritte geführt:

- Sprache
- Entriegelung der Wägezelle
- Maßeinheiten
- Datum und Uhrzeit
- Kopfzeilendruck einstellen

Bitte befolgen Sie die angezeigten Anweisungen. Drücken Sie am Ende des Verfahrens ENTER, um eine zusammenfassende Übersicht über das Verfahren mit Assistenten auszudrucken. Zum Abbrechen ESC drücken.

HINWEIS: Falls das Verfahren mit Assistenten nicht zu Ende geführt wird, wird sie beim nächsten Einschalten erneut angezeigt.

HINWEIS: Sie können sich die SCHNELLANLEITUNG jederzeit anzeigen lassen, indem Sie den entsprechenden Begriff im Menü WARTUNG aufrufen.

LOG-VERWALTUNG

Wählen Sie im MENÜ INBETRIEBNAHME LOG VERWALTUNG und der folgende Bildschirm wird angezeigt:



Drücken Sie die Taste "Log ON", um die Funktion zu aktivieren, drücken Sie die Taste "Log OFF", um sie zu deaktivieren.

Um die Änderung zu aktivieren, müssen Sie die Taste  unten rechts drücken.

Drücken Sie die Taste  in der Mitte des Bildschirms, um die Log-Verwaltungsinformationen auf ein USB-Stick zu kopieren. Wenn der Kopiervorgang abgeschlossen ist, wird der Bildschirm im Ruhestatus angezeigt. Der USB-Stick kann entfernt und an den technischen Kundendienst geschickt werden.

CREDITS

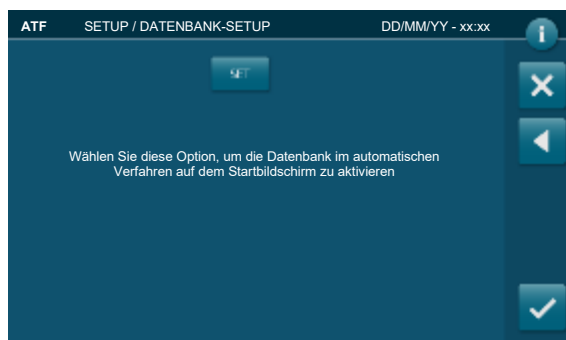
Wählen Sie im MENÜ INBETRIEBNAHME die Option CREDITS. Auf der ersten Seite finden Sie Informationen zu den Urheberrechten, Informationen über den Quellcode, Anweisungen und die Umgebung zum Kompilieren unserer QT-Anwendung sowie die notwendigen Vorabinformationen über die Verwendung von offenem Quellcode:

Drücken Sie  die Exit-Taste, drücken Sie die Pfeiltasten   um die Lizenz seitenweise anzuzeigen.

HINWEIS: sowohl der Text der Schaltfläche "Credits" als auch der gesamte Lizenztext sind ausschließlich in ENGLISCHER Sprache, unabhängig von der in der Software eingestellten Sprache.

DATENBANK-SETUP

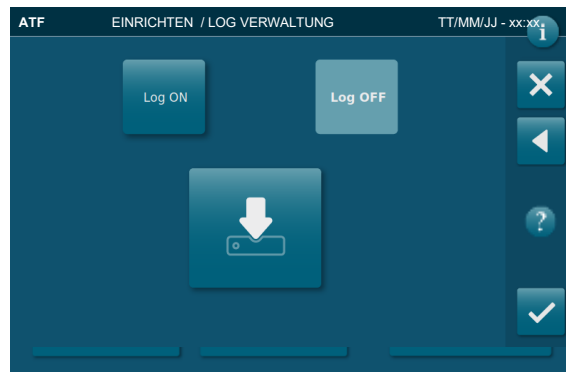
Wählen Sie im SETUP-MENÜ die Option DATENBANK-SETUP und der folgende Bildschirm wird angezeigt :



Drücken Sie die SET-Taste, um die Datenbank auf dem Startbildschirm im automatischen Verfahren zu aktivieren/deaktivieren

WARTUNG

Vom HAUPTMENÜ:

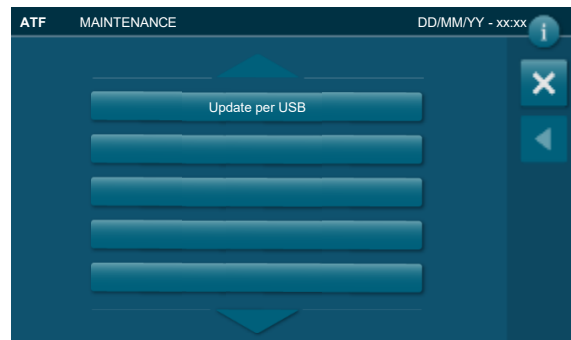


WARTUNG  wählen; der folgende Bildschirm wird angezeigt:

}



HINWEIS: Drücken Sie die Pfeile  , um die WARTUNG-Seiten zu durchlaufen:

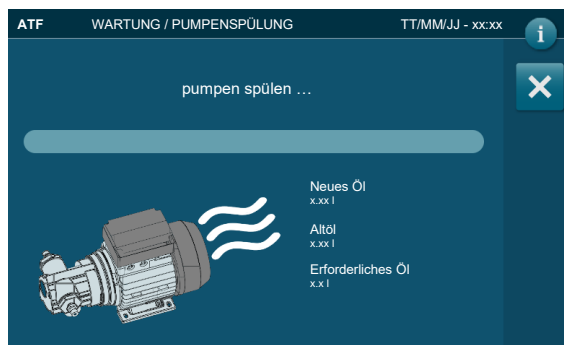


PUMPE SPÜLEN

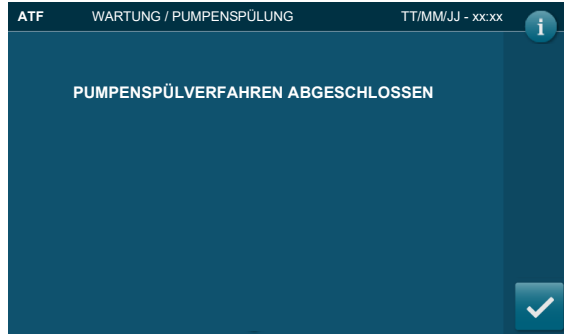
Wählen Sie im Menü INBETRIEBNAHME die Option PUMPE SPÜLEN, dann wird der folgende Bildschirm angezeigt:



drücken Sie ☒ um den Vorgang PUMPEN SPÜLEN zu starten, der folgende Bildschirm wird angezeigt:



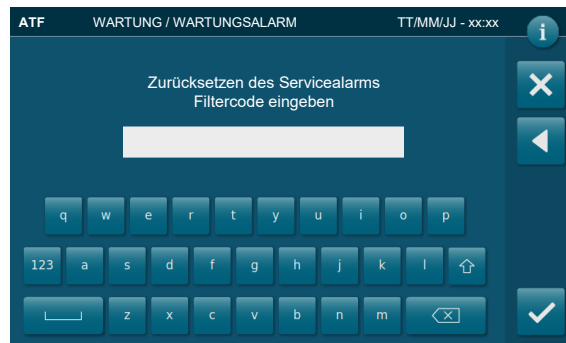
Warten Sie einige Augenblicke, dann wird der folgende Bildschirm angezeigt:



Nach Abschluss des Vorgangs drücken Sie ☒, um zum HAUPTMENÜ zurückzukehren.

WARTUNGSSALARM

Wählen Sie im SETUP-Menü die Option WARTUNGSSALARM, dann wird der folgende Bildschirm angezeigt:



Code zum Zurücksetzen des Betriebsalarms am Filter eingeben

WARTUNGSBERICHT

Die Maschine führt Buch über die durchgeführten Wartungsarbeiten.

Wählen Sie im Menü WARTUNG die Option WARTUNGSBERICHT, dann wird der folgende Bildschirm angezeigt:



Das Menü ist vertikal drehbar und kann mit den beiden Pfeiltasten   gescrollt werden

Drücken Sie das Symbol  um den Bericht zu drucken. Drücken Sie die  Exit-Taste.

WARTUNGSARCHIV

Die Maschine führt Buch über die durchgeführten Arbeiten. Für jeden Vorgang wird ein Datensatz registriert, der Datum und Uhrzeit, die Art des Vorgangs, die bewegte Menge, die Bedienernummer und den Bestand an Kühlmittel in der internen Flasche umfasst.

Wählen Sie im Menü WARTUNG die Option WARTUNGSARCHIV, dann wird der folgende Bildschirm angezeigt:



NACH NUMMERSCHILD SUCHEN

Bei Auswahl von NACH NUMMERSCHILD SUCHEN , wird der folgende Bildschirm angezeigt:



Nummernschild des Fahrzeugs über die Tastatur eingeben, dann  drücken:

Eine Liste wird angezeigt; für nähere Informationen Wartung wählen:



Drücken Sie das Symbol  um den Wartungsbericht zu drucken, oder drücken Sie  um zum vorherigen Menü zurückzukehren.

NACH DATUM SUCHEN

Bei Auswahl von NACH DATUM SUCHEN  wird der folgende Bildschirm angezeigt:



Wählen Sie das Jahr aus, dann wird der folgende Bildschirm angezeigt:



Wählen Sie den Monat und den Tag aus, dann wird der folgende Bildschirm angezeigt:

HINWEIS: Die Tage, an denen eine Leistung erbracht wurde, werden hervorgehoben



Eine Liste wird angezeigt; für nähere Informationen Wartung wählen:



Drücken Sie das Symbol  um den Wartungsbericht zu drucken, oder drücken Sie  um zum vorherigen Menü zurückzukehren.

ARCHIV EXTRAHIEREN

Bei der Auswahl von ARCHIV EXTRAHIEREN  wird Folgendes angezeigt:

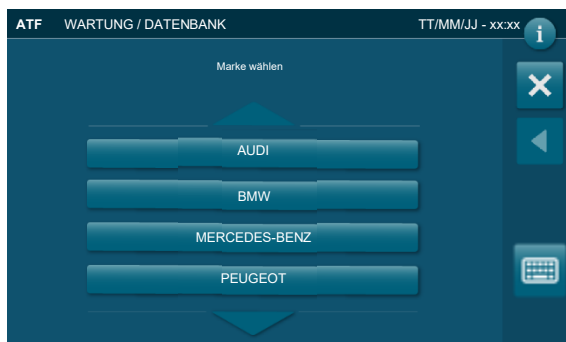


Stecken Sie das Speichergerät in den USB-Anschluss und drücken  Sie dann , um eine CSV-Datei mit allen Vorgängen auf dem Pendrive zu speichern.

Das Archiv wurde nun komplett extrahiert; das Gerät kehrt zum vorherigen Menü zurück.

DATABASE

Das Gerät verfügt über eine Datenbank aller Fahrzeuge. Wählen Sie im SETUP-Menü die Option DATENBANK, dann wird der folgende Bildschirm angezeigt:



Marke des gewarteten Fahrzeugs wählen (bei Bedarf mit den Pfeiltasten Seite wechseln); der folgende Bildschirm wird angezeigt (z.B. für BMW):

HINWEIS: Mit  der Taste aktivieren Sie die schnelle Markenauswahl



Wählen Sie das Fahrzeugmodell aus, das Sie warten möchten. Alle Informationen zu diesem Modell werden angezeigt.



Drücken Sie , um die Öldaten anzuzeigen

Drücken Sie , um Getriebe und Armaturen anzuzeigen

Drücken Sie , um die Teilenummer des Getriebefilters anzuzeigen

Drücken Sie , um die Tabelle der Wartungszeiten anzuzeigen

Drücken Sie , um das Anzugsdrehmoment anzuzeigen

ZÄHLER

Dieses MENÜ dient zur Überprüfung der gesamten ZÄHLER: Öl gefiltert, Öl zurückgewonnen, Öl abgelassen, Öl eingespritzt, Reiniger eingespritzt.

Wählen Sie im MENÜ INBETRIEBNAHME die Option ZÄHLER, und der folgende Bildschirm wird angezeigt:



Drücken Sie das Symbol  um den Zählerbericht zu drucken. Drücken Sie , um zum HAUPTMENÜ zurückzukehren.

KALIBRIERUNG

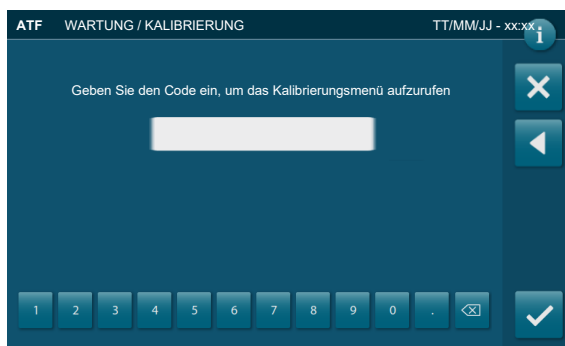
N.B. Dieses Menü ist dem Techniker vorbehalten, der die Endprüfung durchführt. Sie enthält den maximalen Sicherheitsschwellenwert; daher dürfen die Zelldaten aus keinem Grund geändert werden. Wenn Sie Hilfe benötigen, wenden Sie sich an das Service Center.

Dieser Vorgang ist durchzuführen, wenn auf der LCD-Anzeige keine mit der Realität in Zusammenhang stehenden Werte erscheinen.

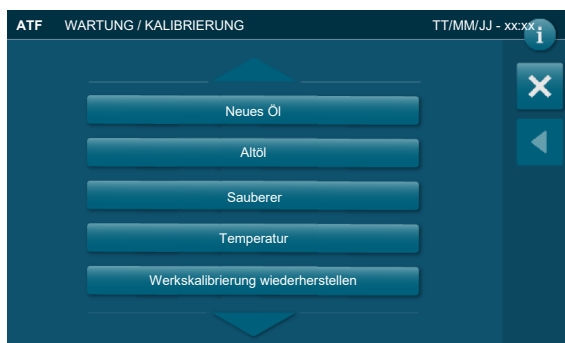
ACHTUNG: Die nachstehend aufgeführten Vorgänge müssen äußerst aufmerksam und vorsichtig durchgeführt werden. Beachten Sie vor allem die folgenden Vorschriften:

- Die Gewichte stets in die Mitte der Waagschalen legen. Auf die Ölwaage darf auf keinen Fall Druck ausgeübt werden.
- Fangen Sie immer das Öl in den Serviceschläuchen auf, bevor Sie mit der Kalibrierung der Messwandler beginnen.
- Aktualisieren Sie immer die Software des Geräts, bevor Sie ein Kalibrierungsverfahren durchführen.

Wählen Sie im Menü WARTUNG die Option KALIBRIERUNG, und der folgende Bildschirm wird angezeigt:



Geben Sie den Code **0791** ein und drücken Sie zur Bestätigung , der folgende Bildschirm wird angezeigt:



NEUE ÖLZELLE

Wenn Sie die Wägezelle oder die Hauptplatine nicht ausgetauscht haben, können Sie die Kalibrierung wiederherstellen (siehe Abschnitt KALIBRIERUNG WIEDERHERSTELLEN)

Wählen Sie unter KALIBRIERUNG die Option NEUES ÖL:



- Das Bajonett des neuen Öltanks (Ref. 1, Abb. 14) und die Schnellkupplung für die Schläuche (Ref. 2, Abb. 14) abnehmen, dann den neuen Öltank (Ref. 3, Abb. 14) aus seiner Halterung entfernen und darauf achten, dass kein Druck auf die Skala ausgeübt wird

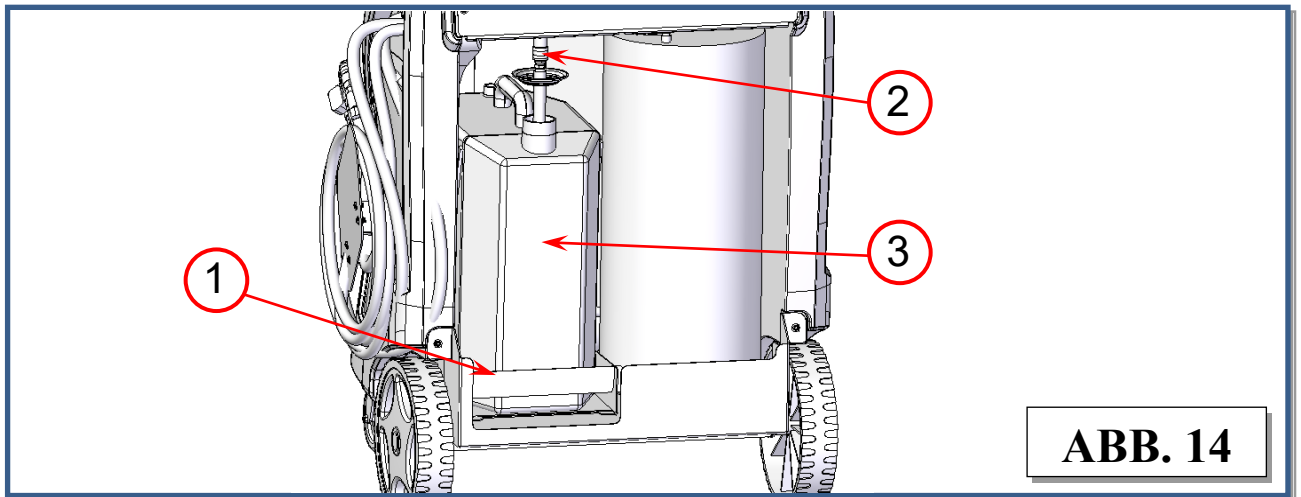
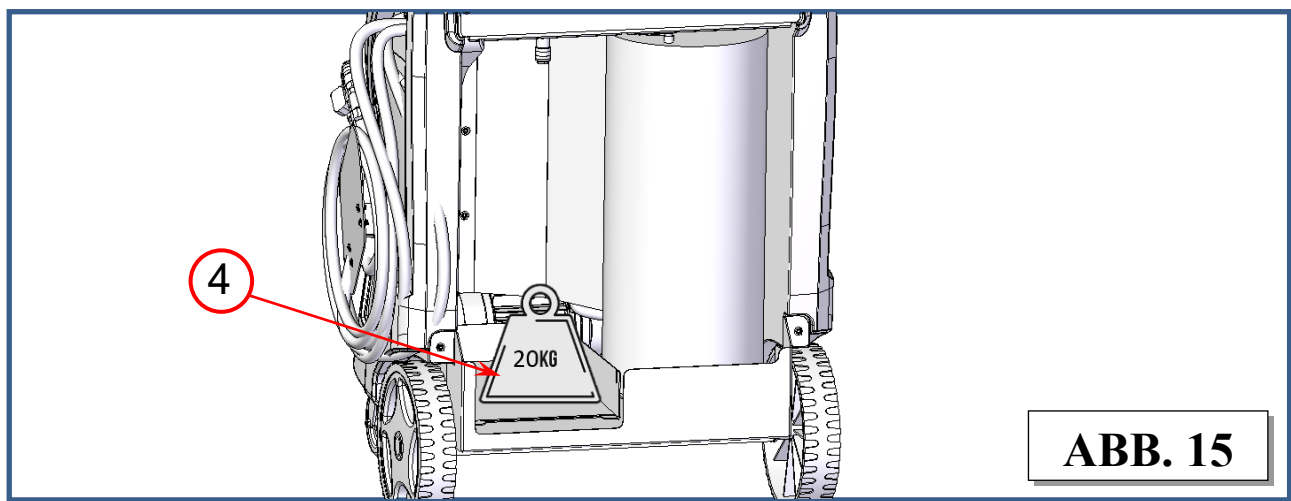


ABB. 14

- Warten Sie, bis das angezeigte Gewicht stabil ist,
- Drücken Sie SET0, das nebenstehende Symbol  wird weiß, um MIN zu bestätigen.



- Legen Sie ein 20-kg-Referenzgewicht (Ref. 4, Abb. 15) in die Mitte der Waagschale.



- Warten Sie, bis das angezeigte Gewicht stabil ist
- Verwenden Sie die Tasten 0 bis 9, um den Wert des Gewichts (einschließlich Hakengewicht) einzugeben; drücken Sie SET, das nebenstehende Symbol ☒ wird weiß, um MAX zu bestätigen.
- Entfernen Sie das Referenzgewicht,
- Setzen Sie den neuen Öltank (Ref. 3, Abb. 14) auf seine Halterung, schließen Sie die Schnellkupplung für die Schläuche (Ref. 2, Abb. 14) und das neue Bajonett für den Öltank (Ref. 1, Abb. 14) wieder an
- Warten Sie, bis das angezeigte Gewicht stabil ist
- Vergewissern Sie sich, dass die abgelesene Menge etwa 0 beträgt, andernfalls ändern Sie den Wert der Tara, verwenden Sie die Tasten 0 bis 9, um den Wert der Tara einzugeben (normalerweise etwa 800g); drücken Sie dann ☒, um Tara zu bestätigen

Drücken Sie ☒, um zu SPEICHERN und zum MENÜ INBETRIEBNAHME zurückzukehren, oder drücken Sie ☒, um die Kalibrierung zu beenden, ohne sie zu speichern.

Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es von der Stromversorgung.

HINWEIS: Um einen genauen Wert für die Tara zu erhalten, sollte diese mit dem leeren Ölbehälter auf der Schale gewogen werden (der Tara-Wert kann je nach Positionierung des Ölbehälters und der daran angeschlossenen Schläuche um einige Gramm variieren). Wenn Sie 800 g einfügen, wird das ordnungsgemäße Funktionieren der Zelle nicht beeinträchtigt, sondern der Wert "0" wird einfach verschoben, wodurch die Verfügbarkeit von ein paar Gramm Öl im Behälter verzerrt wird.

BENUTZTE ÖLZELLE

Wenn Sie die Wägezelle oder die Hauptplatine nicht ausgetauscht haben, können Sie die Kalibrierung wiederherstellen (siehe Abschnitt KALIBRIERUNG WIEDERHERSTELLEN)

WICHTIG! Vor der Kalibrierung der Altölzelle ist es zwingend erforderlich, den ALTÖLSAMMELBEHÄLTER ZU LEEREN

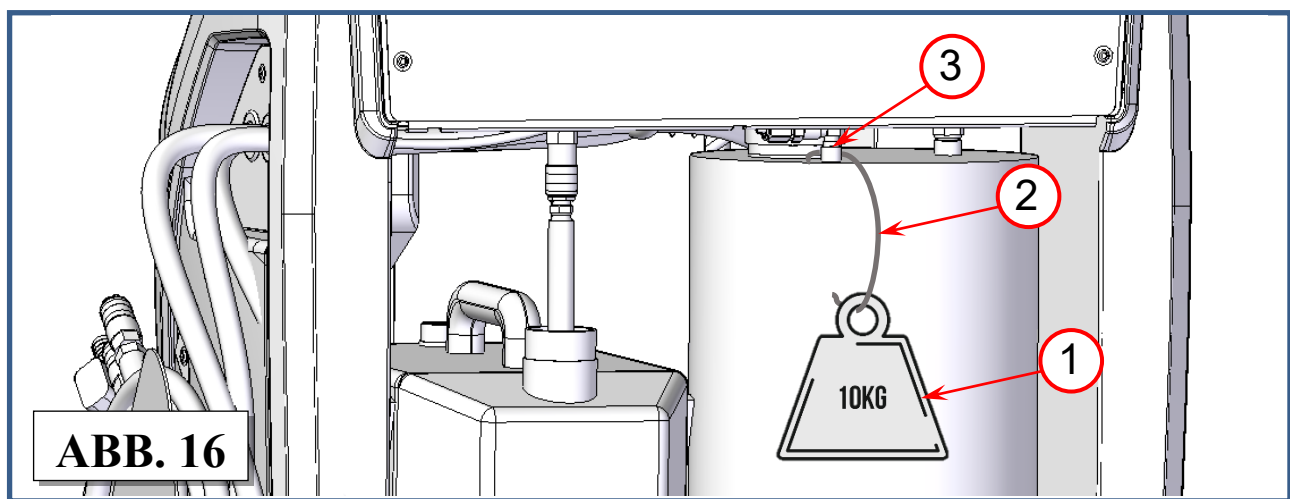
Wählen Sie unter KALIBRIERUNG die Option ALTÖL:



- Warten Sie, bis das angezeigte Gewicht stabil ist,
- Drücken Sie SET0, das nebenstehende Symbol ☒ wird weiß, um MIN zu bestätigen.



- Beschaffen Sie ein 10 kg schweres Referenzgewicht (Ref. 1, Abb. 16) und einen Haken (Ref. 2, Abb. 16)
- Haken Sie das Referenzgewicht in den Anschluss des Behälters (Ref. 3, Abb. 16)



- Warten Sie, bis das angezeigte Gewicht stabil ist
- Verwenden Sie die Tasten 0 bis 9, um den Wert des Gewichts (einschließlich Hakengewicht) einzugeben; drücken Sie SET, das nebenstehende Symbol ☒ wird weiß, um MAX zu bestätigen.
- Entfernen Sie das Referenzgewicht,

- Warten Sie, bis das angezeigte Gewicht stabil ist
- Vergewissern Sie sich, dass der abgelesene Betrag etwa 0 beträgt, andernfalls ändern Sie den Wert der Tara, indem Sie mit den Tasten 0 bis 9 den Wert der Tara eingeben und dann mit  bestätigen Tara

Drücken Sie , um zu **SPEICHERN** und zum **MENÜ INBETRIEBNAHME** zurückzukehren, oder drücken Sie , um die Kalibrierung zu beenden, ohne sie zu speichern.

Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es von der Stromversorgung.

REINERE ZELLE

Wenn Sie die Wägezelle oder die Hauptplatine nicht ausgetauscht haben, können Sie die Kalibrierung wiederherstellen (siehe Abschnitt KALIBRIERUNG WIEDERHERSTELLEN)

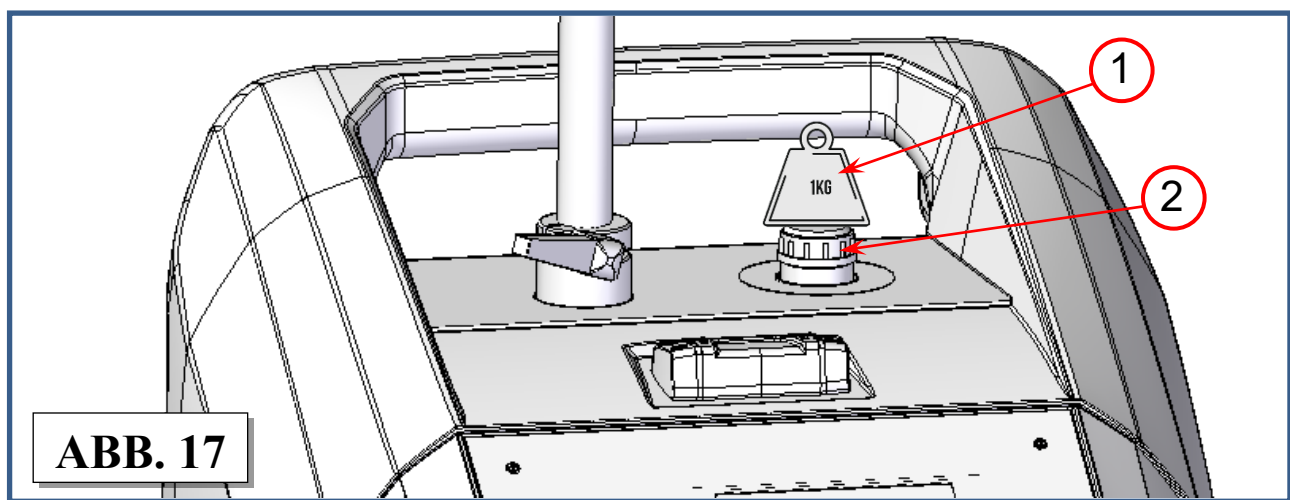
Wählen Sie unter KALIBRIERUNG die Option REINIGER:



- Vergewissern Sie sich, dass kein Reinigungsmittel im Behälter ist
- Warten Sie, bis das angezeigte Gewicht stabil ist
- Drücken Sie SET0, das nebenstehende Symbol  wird weiß, um MIN zu bestätigen.



- Legen Sie ein 1 kg schweres Referenzgewicht (Nr. 1, Abb. 17) über die Reinigungskappe (Nr. 2, Abb. 17).



- Warten Sie, bis das angezeigte Gewicht stabil ist
- Verwenden Sie die Tasten 0 bis 9, um den Wert des Gewichts einzugeben; drücken Sie SET, das nebenstehende Symbol  wird weiß, um MAX zu bestätigen.
- Entfernen Sie das Referenzgewicht und überprüfen Sie, ob das angezeigte Gewicht 0 ist, andernfalls ändern Sie den Wert der Tara, indem Sie mit den Tasten 0 bis 9 den Wert der Tara eingeben und dann mit  bestätigen

- Überprüfen Sie die korrekte Ablesung der Waage durch Hinzufügen und Entfernen eines Referenzgewichts (100 g entsprechen 104 ml).

Drücken Sie , um zu SPEICHERN und zum MENÜ INBETRIEBNAHME zurückzukehren, oder drücken Sie , um die Kalibrierung zu beenden, ohne sie zu speichern.

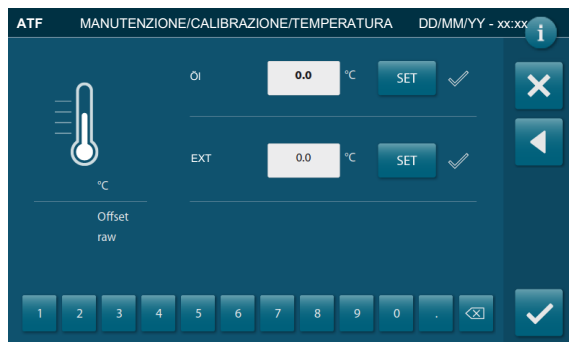
Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es von der Stromversorgung.

TEMPERATUR

Wenn Sie den Sensor oder die Hauptplatine nicht verändert haben, können Sie die Kalibrierung wiederherstellen (siehe Abschnitt KALIBRIERUNG WIEDERHERSTELLEN)

HINWEIS: Für das Eichen des Flaschentemperatursensors bedarf es eines digitalen Thermometers.

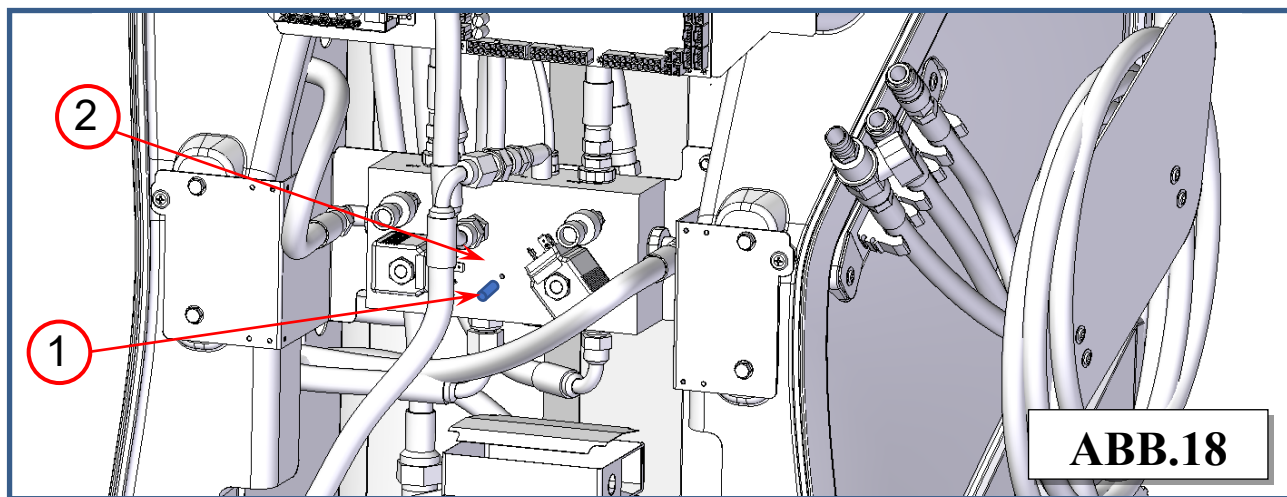
Wählen Sie unter KALIBRIERUNG die Option TEMPERATUR, und der folgende Bildschirm wird angezeigt:



Öltemperatur

Entfernen Sie die vordere Kunststoffabdeckung der ATF-Station

Trennen Sie den Öltemperaturfühler (Ref. 1, Abb. 18) vom Verteiler (Ref. 2, Abb. 18), damit Sie die Umgebungstemperatur ablesen können.



Vergleichen Sie die auf dem Display angezeigte Temperatur mit der auf dem externen Thermometer abgelesenen Temperatur. Falls erforderlich, geben Sie mit den Tasten 0 bis 9 den am externen Thermometer abgelesenen Wert ein; drücken Sie dann SET, das nebenstehende Symbol  wird weiß, um die aktualisierte Temperatur zu bestätigen.

Drücken Sie  um zu speichern und das Kalibrierungsmenü zu verlassen. Drücken Sie , um den Vorgang ohne Speichern zu beenden.

Tauschen Sie den Temperaturfühler am Tank aus.

Umgebungstemperatur (ext)

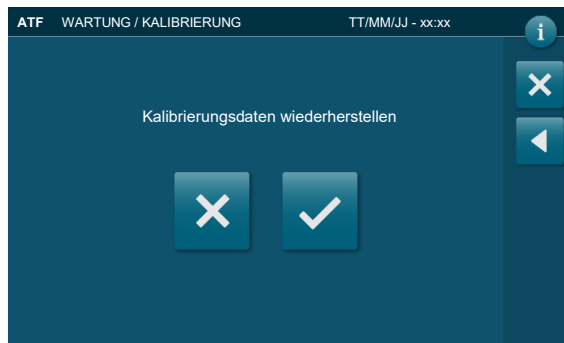
Vergleichen Sie die auf dem Display angezeigte Temperatur mit der auf dem externen Thermometer abgelesenen Temperatur. Falls erforderlich, geben Sie mit den Tasten 0 bis 9 den am externen Thermometer abgelesenen Wert ein; drücken Sie dann SET, das nebenstehende Symbol  wird weiß, um die aktualisierte Temperatur zu bestätigen.

Drücken Sie  um zu speichern und das Kalibrierungsmenü zu verlassen. Drücken Sie , um den Vorgang ohne Speichern zu beenden.

WERKSKALIBRIERUNG WIEDERHERSTELLEN

Wenn Sie die Wägezelle oder die Hauptplatine nicht ausgetauscht haben, können Sie die Kalibrierung wiederherstellen

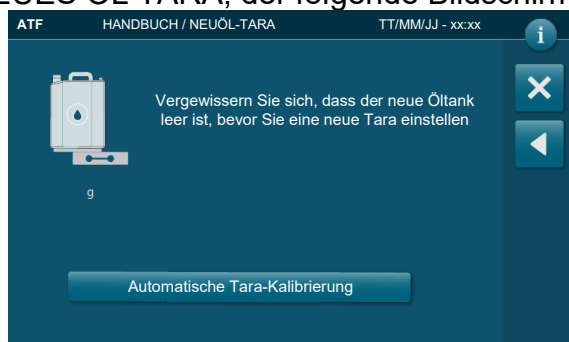
Wählen Sie unter KALIBRIERUNG die Option WERKSEINSTELLUNG WIEDERHERSTELLEN aus, und der folgende Bildschirm wird angezeigt:



Drücken Sie ☒ um die Werkskalibrierung wiederherzustellen.

NEUÖL-TARA

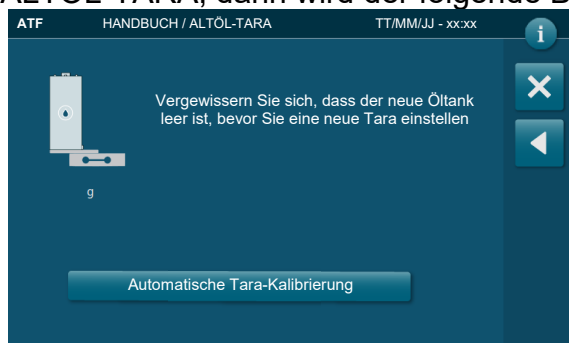
Führen Sie diesen Vorgang immer dann durch, wenn der auf dem Display angezeigte Wert des neuen Öls nicht dem tatsächlichen Wert entspricht. Wählen Sie unter MANUELLER VORGANG die Option NEUES ÖL TARA, der folgende Bildschirm wird angezeigt:



Vergewissern Sie sich, dass der neue Öltank leer ist, bevor Sie eine neue Tara einstellen, und drücken Sie dann die Taste in der Mitte des Bildschirms, um die "Automatische Tara-Kalibrierung" durchzuführen.

ALTÖL-TARA

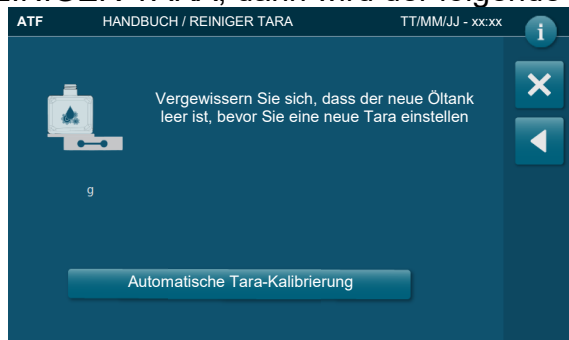
Führen Sie diesen Vorgang immer dann durch, wenn der auf dem Display angezeigte Wert des neuen Öls nicht dem tatsächlichen Wert entspricht. Wählen Sie unter MANUELLES VERFAHREN die Option ALTÖL-TARA, dann wird der folgende Bildschirm angezeigt:



Vergewissern Sie sich, dass der Altöltank leer ist, bevor Sie eine neue Tara einstellen, und drücken Sie dann die Taste in der Mitte des Bildschirms, um die "Automatische Tara-Kalibrierung" durchzuführen.

REINIGER TARA

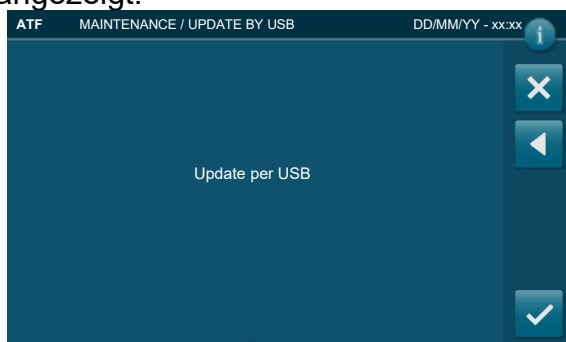
Führen Sie diesen Vorgang durch, wenn der auf dem Display angezeigte Wert des Reinigers nicht dem tatsächlichen Wert entspricht. Wählen Sie unter MANUELLER VORGANG die Option REINIGER-TARA, dann wird der folgende Bildschirm angezeigt:



Vergewissern Sie sich, dass der Reinigungsmittelbehälter leer ist, bevor Sie eine neue Tara einstellen, und drücken Sie dann die Taste in der Mitte des Bildschirms, um die "automatische Tara-Kalibrierung" durchzuführen.

UPDATE ÜBER USB

Führen Sie diesen Vorgang immer dann durch, wenn die ATF-Station ein Software-Update benötigt. Wählen Sie unter „WARTUNG“ die Option „UPDATE ÜBER USB“ aus . Der folgende Bildschirm wird angezeigt:



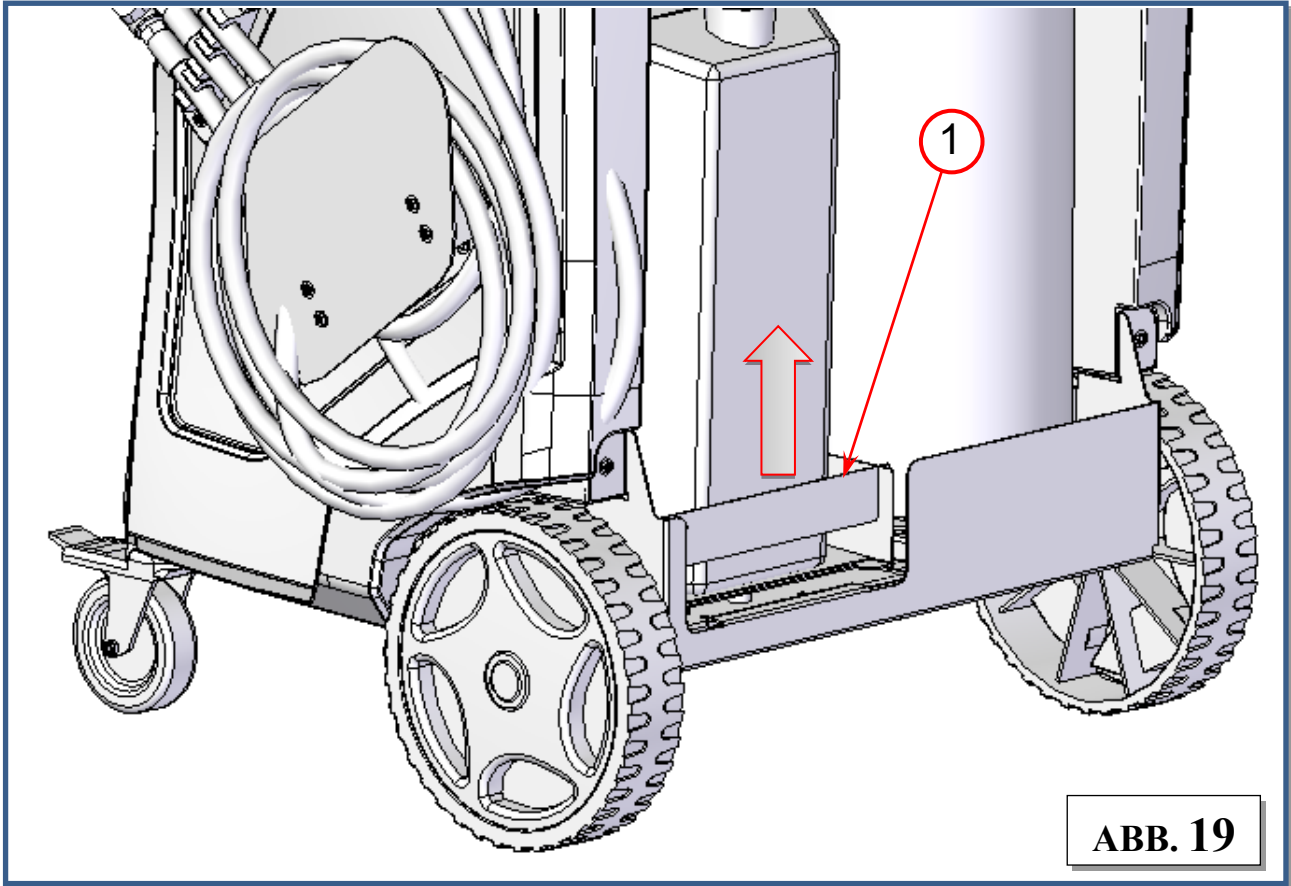
<https://www.ac-service24.com/> heruntergeladenes Update-ZIP-Paket enthält .

BEFÜLLUNG DES NEUEN ÖLTANKS

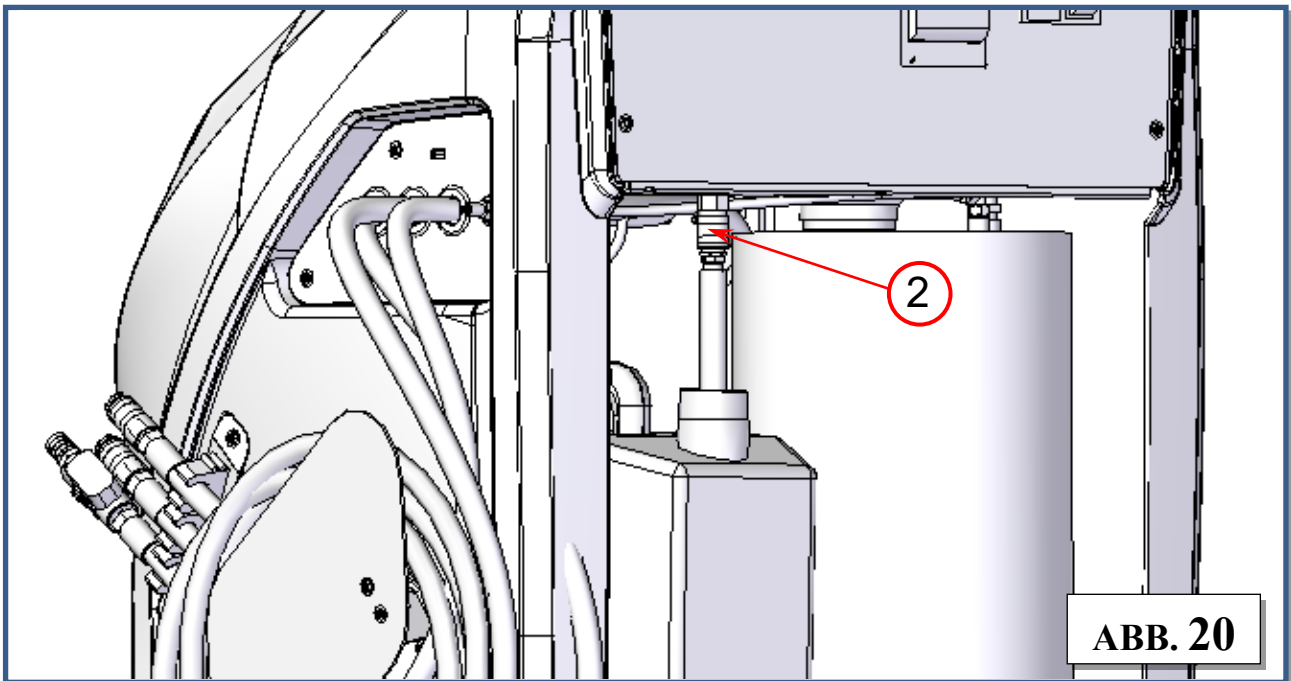
Öltypen: nur die vom Hersteller oder Fahrzeughersteller empfohlenen Öle verwenden. Beachten Sie immer die Angaben des Herstellers des Automatikgetriebes. Kein Altöl verwenden.

Verfahren:

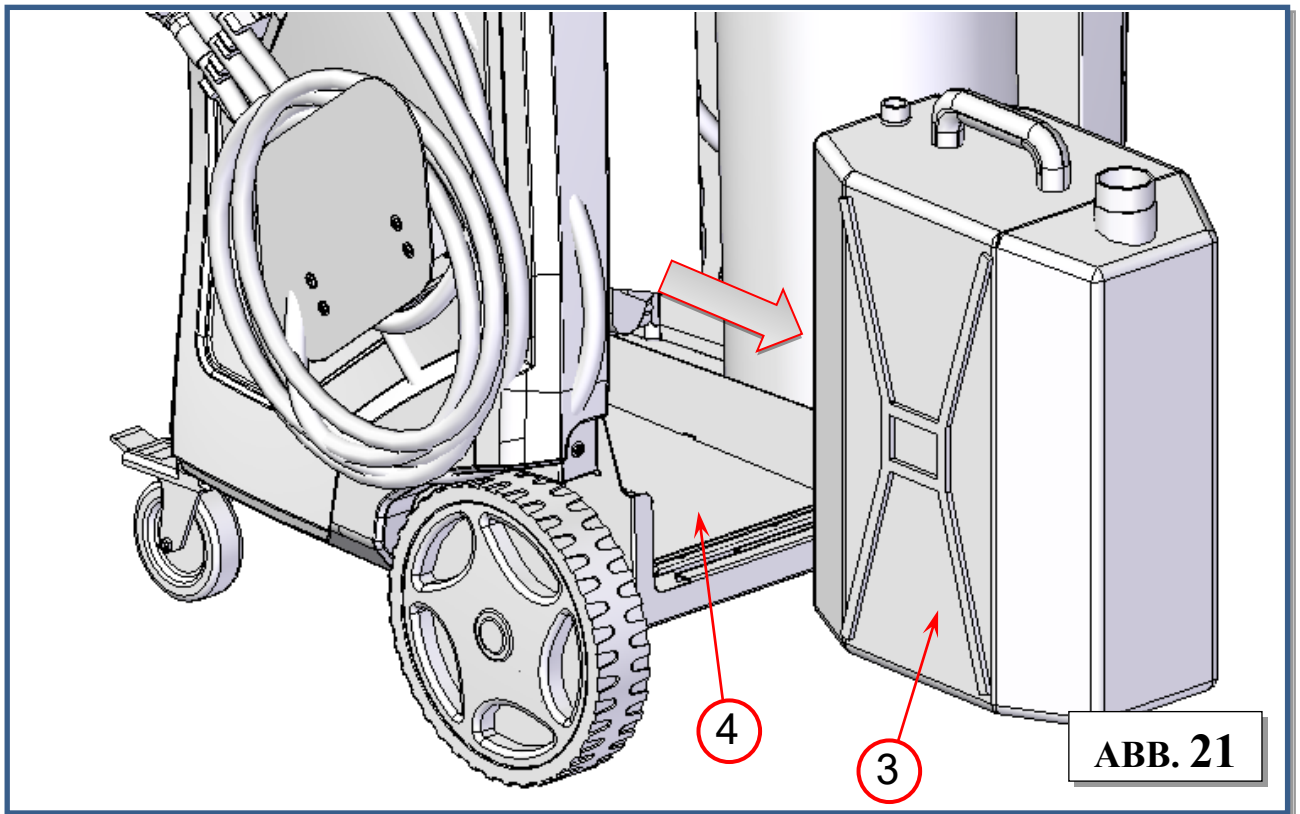
1. Entfernen Sie das neue Bajonett des Öltanks (Ref. 1, Abb. 19)



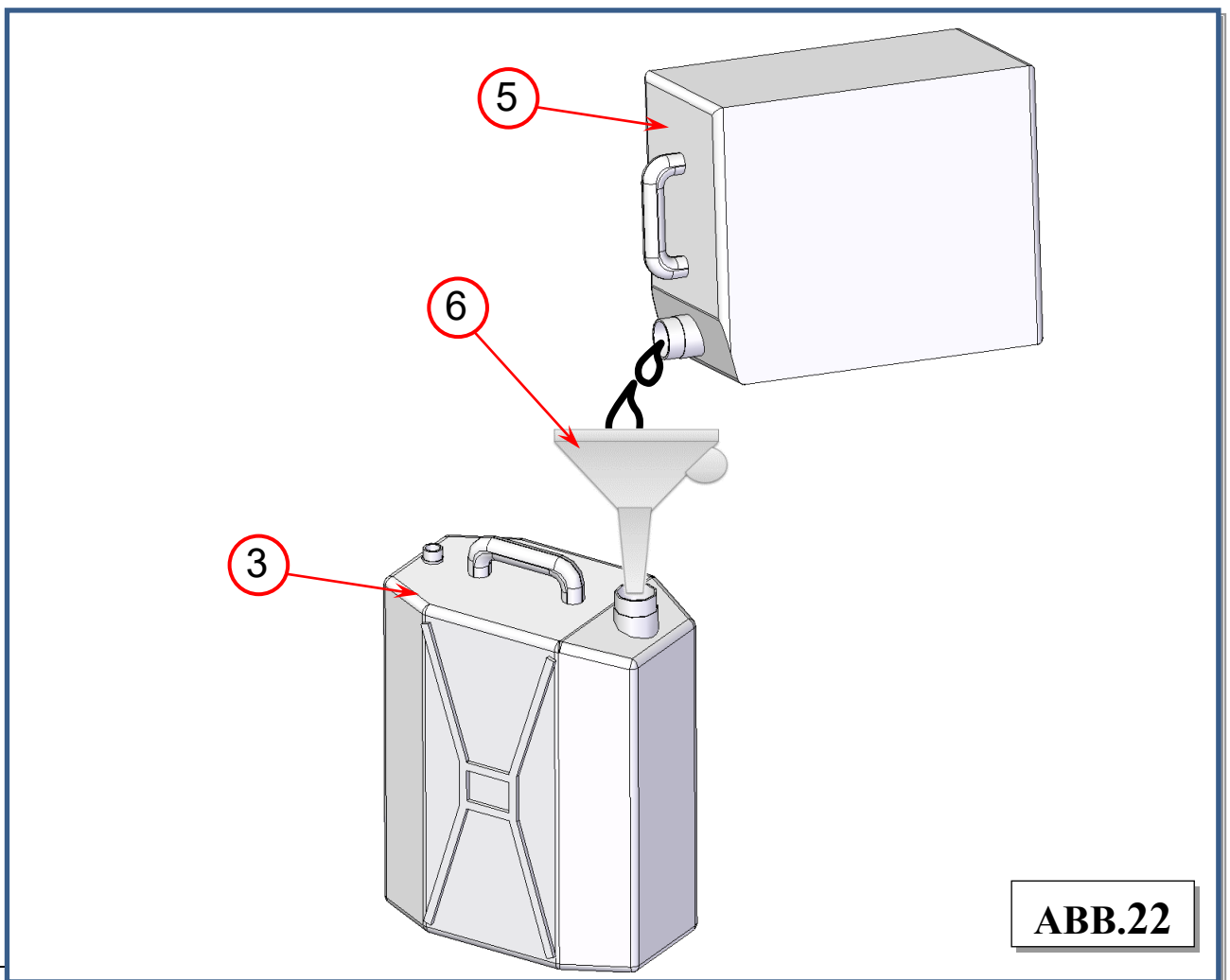
2. Trennen Sie die Schnellkupplung (Ref. 2, Abb.20)



3. Schieben Sie den neuen Öltank vorsichtig heraus (Ref. 3, Abb. 21), so dass er auf dem Auszug gleitet (Ref. 4, Abb. 21)



4. Beschaffen Sie einen Original-ATF-Behälter (Ref. 5, Abb.21)
5. Füllen Sie den neuen Öltank (Ref. 3, Abb.22) mit Hilfe eines Trichters (Ref.6, Abb.22) auf.



6. Wenn Sie fertig sind, schieben Sie den neuen Öltank (Nr. 3, Abb. 20) zurück in den Auszug (Nr. 4, Abb. 20)
7. Schließen Sie die Schnellkupplung wieder an (Ref. 2, Abb.19)
8. Bringen Sie den neuen Bajonettverschluss des Öltanks wieder an (Ref. 1, Abb.18)

ENTLEERUNG DES ALTÖLBEHÄLTERS

Entleeren Sie den Altölbehälter vor jeder Wartung oder immer dann, wenn die Maschine ein Alarmsignal für verbrauchtes Öl abgibt.

Prüfen Sie vor der Durchführung, ob Druckluft und ein geeigneter Behälter für Altöl zur Verfügung stehen.

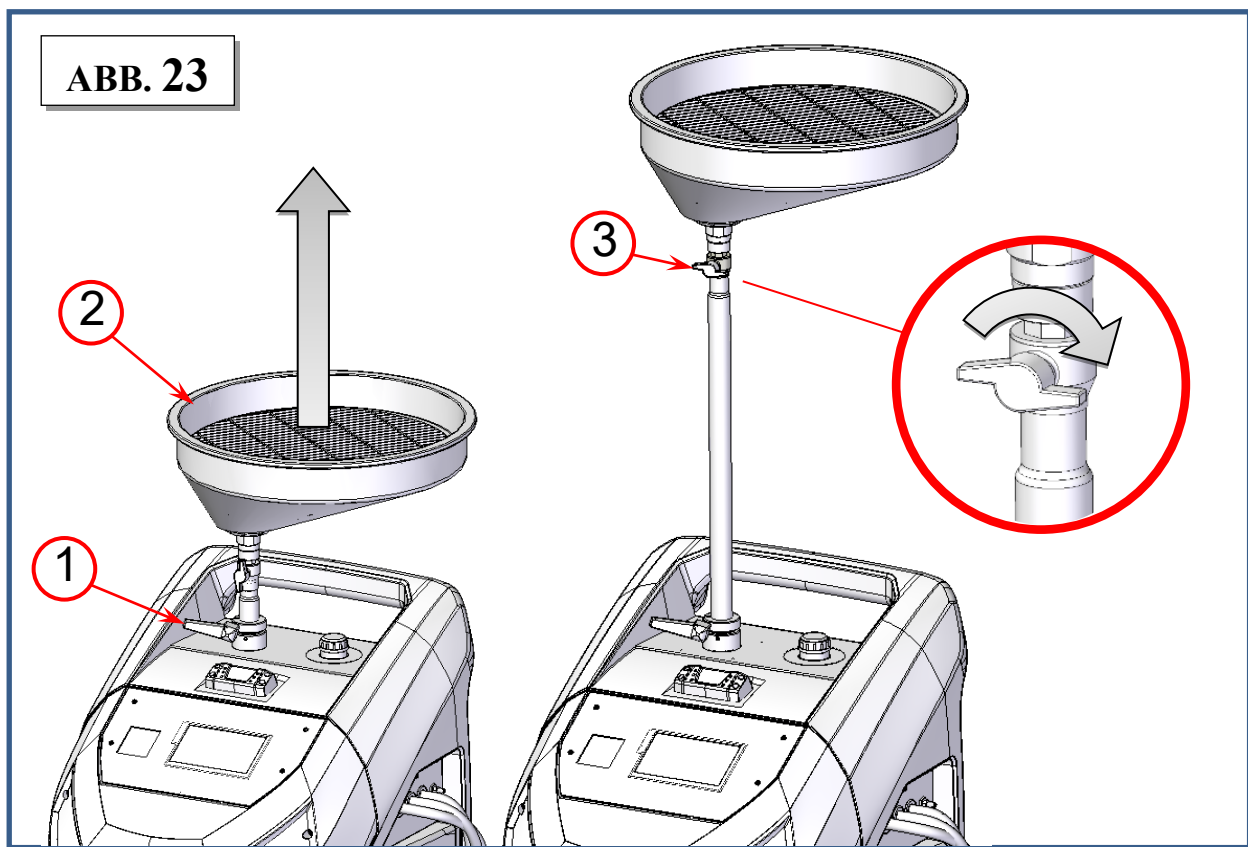
Schutzhandschuhe und Schutzbrille tragen

Vergewissern Sie sich, dass das Gerät von der Stromversorgung getrennt ist



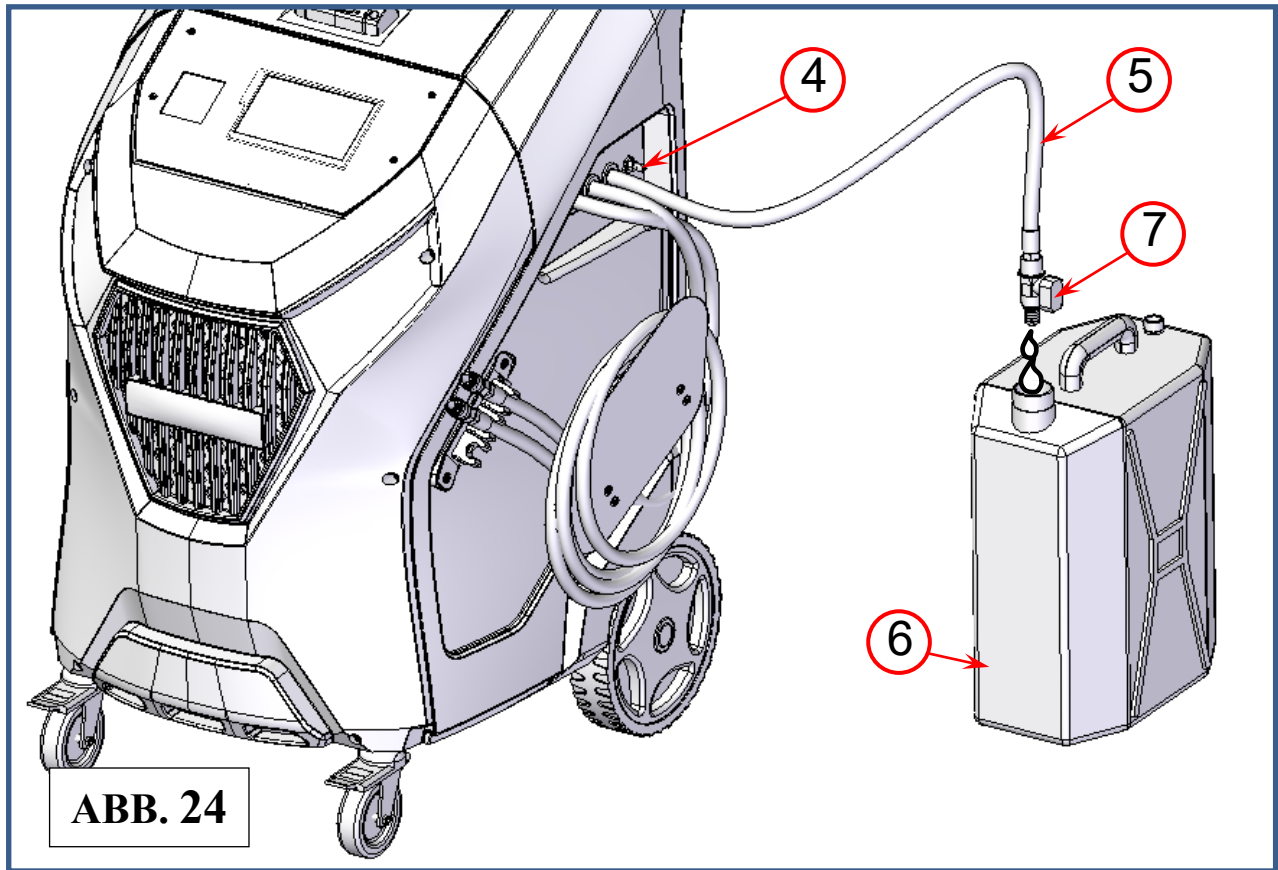
Verfahren:

1. Lösen Sie den Griff (Ref. 1, Abb.23)
2. Heben Sie den Auffangtrichter (Ref. 2, Abb. 23) bis zur maximalen Höhe an.
3. Ziehen Sie den Griff fest (Ref. 1, Abb.23)
4. Schließen Sie das manuelle Ventil (Ref. 3, Abb.23)



5. Schließen Sie Druckluft an den Serviceanschluss (Ref. 4, Abb.23) an, um den Altölbehälter unter Druck zu setzen.

HINWEIS: den Altölbehälter mit maximal 0,5 bar unter Druck setzen



6. Nehmen Sie den Altölablassschlauch (Ref. 5, Abb. 24) und legen Sie ihn über einen geeigneten Behälter für Altöl (Ref. 6, Abb. 24)
7. Öffnen Sie das Handventil des Ablassschlauchs (Ref. 7, Abb. 24), um das Öl aus der ATF-Station abzulassen
8. Sobald das gesamte Öl abgelassen ist
 - a. schließen Sie das Handventil des Ablassschlauchs (Ref. 7, Abb. 24)
 - b. bringen Sie den Altölablassschlauch wieder an (Ref. 5, Abb. 24)
 - c. trennen Sie die Druckluft vom Serviceanschluss ab (Ref. 4, Abb. 24)
 - d. öffnen Sie das manuelle Ventil (Ref. 3, Abb. 23)
 - e. Senken Sie den Auffangtrichter ab (Ref. 2, Abb. 23)

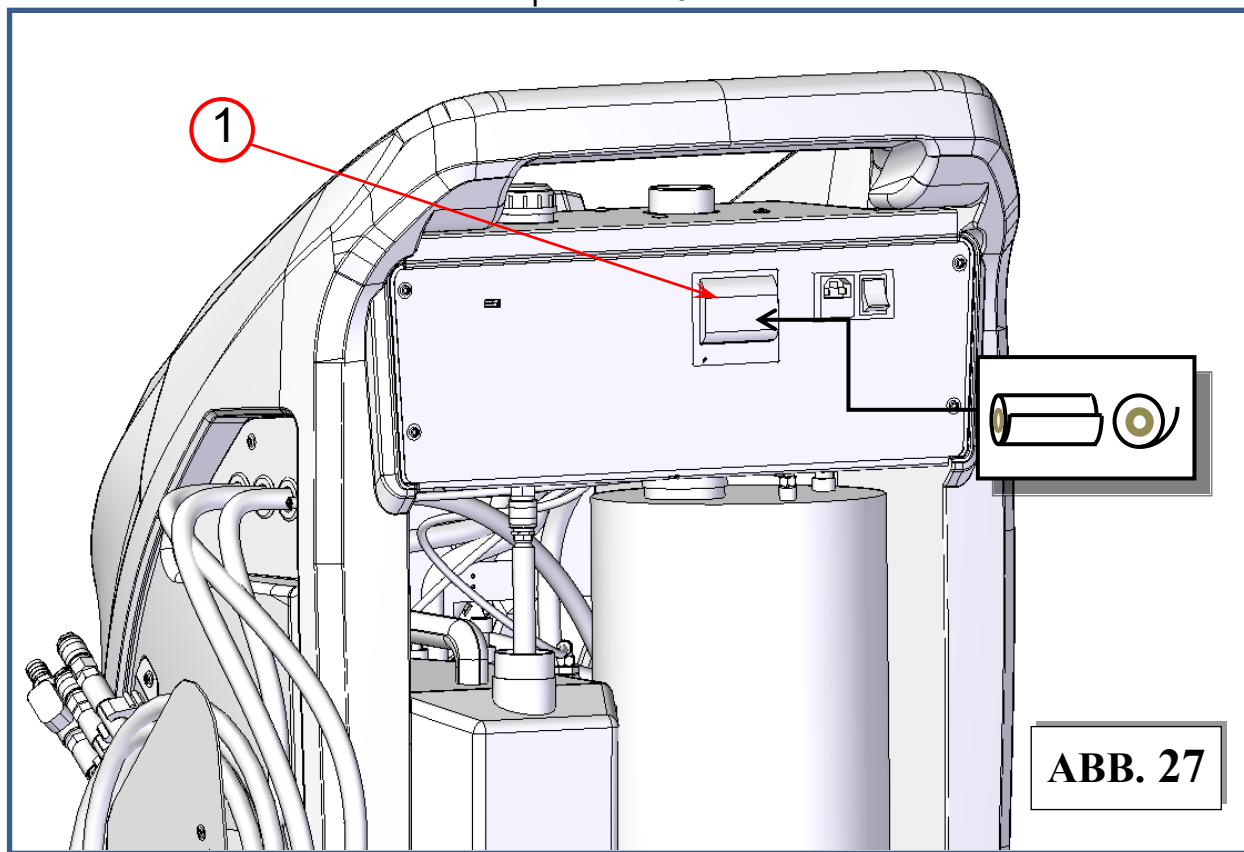
HINWEIS: Entsorgen Sie den Altölbehälter (Ref. 6, Abb. 24) wie gesetzlich vorgeschrieben. Mischen Sie Altöl nicht mit anderen Substanzen. Außerhalb der Reichweite von Kindern und fern von Wärmequellen aufbewahren.

AUSWECHSELN DES DRUCKERPAPIERS

Öffnen Sie den Druckerdeckel (Ref. 1, Abb. 27) und ersetzen Sie die Papierrolle durch eine neue

Nur Thermopapier mit folgenden Eigenschaften verwenden.

- Papierbreite: 58 mm
- Maximaler Durchmesser der Papierrolle: 40 mm

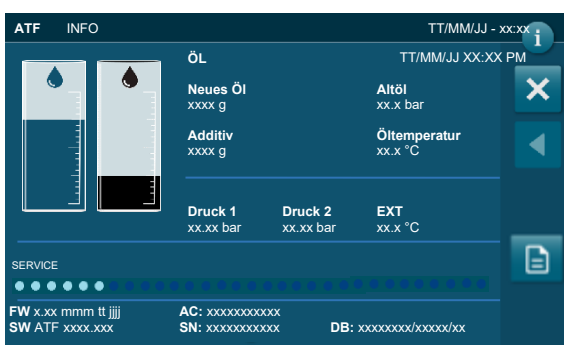


DIE INFO

Dieses Menü zeigt alle Daten an, die von der Maschine gelesen werden. Vom HAUPTMENÜ:



Taste „i“ drücken ; der folgende Bildschirm wird angezeigt:



- Neues Öl: Menge des neuen Öls im Lagertank
- Altöl: Menge des Altöls im Vorratsbehälter
- Reiniger: Menge des Reinigers im Behälter
- Öltemperatur: zurückgewonnene Öltemperatur
- Druck 1: Betriebsschlauch 1 Druck
- Druck 2: Betriebsschlauch 2 Druck
- EXT: Umgebungstemperatur in der Nähe der Tankstation
- Service: Anzeige des Sättigungszustandes des Filters vor dem Wartungsalarm
- FW: auf der ATF-Station installierte Firmware-Version
- SF: auf der ATF-Station installierte Softwareversion
- SN: Seriennummer der ATF-Station
- DB: auf der ATF-Station installierte Datenbankversion

Drücken Sie , um zum HAUPTMENÜ zurückzukehren.

HINWEIS: drücken  Schaltfläche für DATENBANK-Informationen



INDEX

INDEX.....	1
INTRODUZIONE	3
CONSERVAZIONE DEL MANUALE	3
CONDIZIONI DI GARANZIA.....	4
INFORMAZIONI GENERALI	5
FINE DEL CICLO DI VITA	6
SMALTIMENTO BATTERIA	6
NORME DI SICUREZZA	7
ATF FLUIDS/CLEANERS - PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT AND PRECAUTIONS ..	8
HOSES CONNECTION.....	8
SIMBOLI	9
MESSA IN SERVIZIO	10
INSTALLARE L'AVVOLGITUBO	10
INSTALLARE LA VASCA DI RACCOLTA	12
SBLOCCO BILANCE OLIO	13
BLOCCO BILANCE OLIO	13
LA MACCHINA	14
COMPONENTI DI BASE	14
ICONE DEL DISPLAY.....	19
MESSAGGI DI ALLARME	20
PROCEDURA AUTOMATICA	21
SOSTITUZIONE OLIO	22
PULIZIA AUTOMATICA	23
SOSTITUZIONE FILTRO	24
SOSTITUZIONE OLIO	26
MANUAL PROCEDURE	29
PRIMING.....	30
RABBOCCO OLIO	31
RISCIACQUO SCAMBIATORE.....	33
SCARICO OLIO	34
INIEZIONE DEL PROTETTORE	35
SETUP	36
IMPOSTAZIONI OLIO	37
DATABASE OLI	37
PERSONALIZZA STAMPA	38
OPERATOR CODE.....	39
IMPOSTA DATA/ORA	40
LINGUA.....	40
UNITÀ DI MISURA	41

<i>GUIDA RAPIDA</i>	42
<i>GESTIONE DEL LOG</i>	43
<i>CREDITI</i>	43
<i>CONFIGURAZIONE DATABASE</i>	44
MANUTENZIONE	45
<i>SPURGO POMPA</i>	46
<i>ALLARME SERVIZIO</i>	47
<i>REPORT MANUTENZIONE</i>	48
<i>ARCHIVIO SERVIZI</i>	49
CERCA PER TARGA	49
CERCA PER DATA	50
ESTRAZIONE ARCHIVIO	51
<i>DATABASE</i>	52
<i>CONTATORI</i>	53
<i>CALIBRAZIONE</i>	54
OLIO NUOVO	55
OLIO USATO	57
ADDITIVO	59
TEMPERATURA	61
RIPRISTINA DATI DI CALIBRAZIONE	62
<i>TARA OLIO NUOVO</i>	63
<i>TARA OLIO USATO</i>	63
<i>TARA ADDITIVO</i>	63
<i>RIEMPIMENTO TANICA OLIO NUOVO</i>	64
<i>SVUOTAMENTO SERBATOIO OLIO ESAUSTO</i>	67
<i>RIEMPIMENTO DEL CONTENITORE ADDITIVO</i>	69
<i>SOSTITUZIONE CARTA STAMPANTE</i>	70
INFO	71

INTRODUZIONE

La macchina è un insieme in pressione come si evince dalla dichiarazione di conformità CE e Targa dati; L'attrezzatura fornita è conforme ai Requisiti Essenziali di Sicurezza in Accordo a Direttiva Macchine MACC 2006/42/CE.

L'apparecchiatura è inoltre conforme alle seguenti direttive:

- Direttiva Bassa Tensione 2014/35/UE
- Direttiva EMC 2014/30/UE
- Direttiva Apparecchiature Radio 2014/53/UE

Qualsiasi intervento di: riparazione, modifica e/o sostituzioni di componenti o parti in pressione mette in serio rischio l'utilizzo in sicurezza dell'attrezzatura. Eventuali interventi devono essere autorizzati dal Fabbrikante.



Questo manuale contiene informazioni importanti per la sicurezza dell'operatore. Leggere attentamente il manuale prima della messa in funzione della macchina.

Il costruttore si riserva di apportare modifiche alla presente pubblicazione ed alla macchina senza nessun preavviso. Si consiglia pertanto di verificare sempre eventuali aggiornamenti. Il manuale deve accompagnare la macchina in caso di vendita o cessione della stessa.

Qualsiasi riparazione, modifica o sostituzione di componenti non concordate ed autorizzate formalmente dal costruttore fa decadere la conformità alla Direttiva Macchine MACC 2006/42/CE e pone in serio rischio l'attrezzatura a pressione. Il fabbricante considera gli interventi sopra indicati, se non autorizzati per iscritto, come una manomissione della macchina, che fa decadere la conformità iniziale rilasciata, per la quale non si assume responsabilità diretta.

CONSERVAZIONE DEL MANUALE

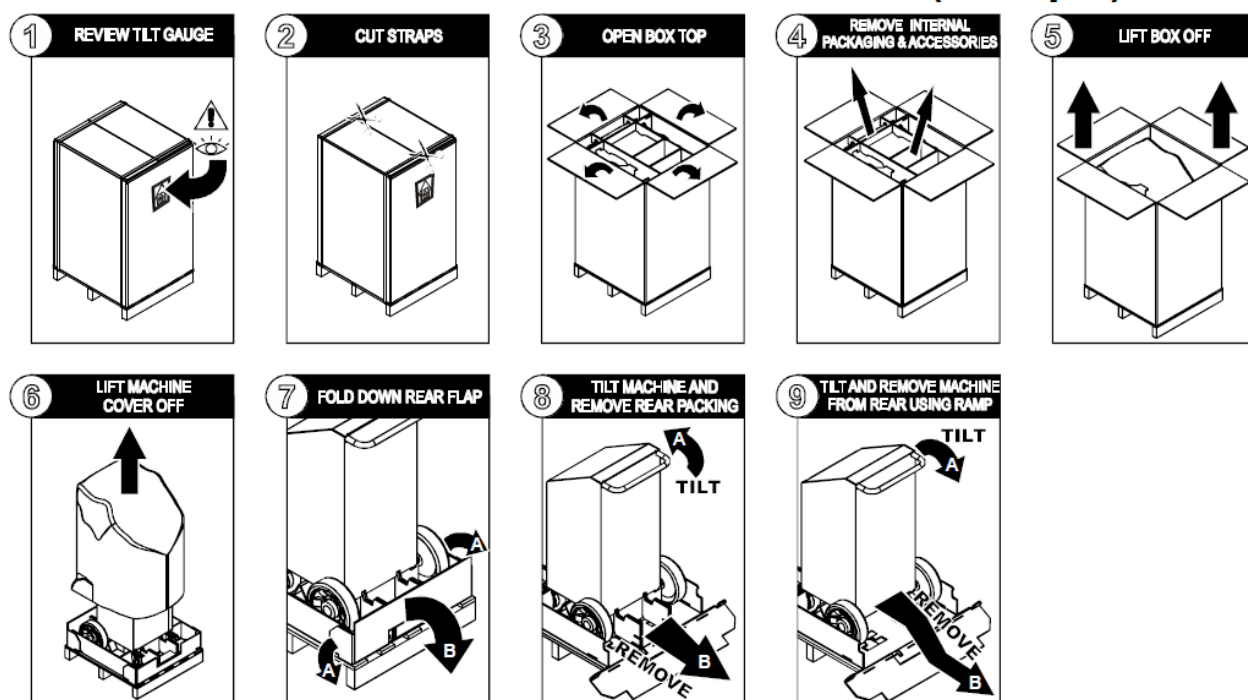
Il manuale deve essere custodito per tutta la vita della macchina in un luogo protetto da umidità e da eccessivo calore. Consultare il manuale in modo da non danneggiarne in tutto o in parte il contenuto.

CONDIZIONI DI GARANZIA

Far riferimento al libretto di garanzia fornito insieme alla macchina.

1. controllare tilt gauge
2. Tagliare le reggette
3. Aprire la parte superiore della scatola
4. Rimuovere l'imballo interno
5. Sollevare la scatola
6. Sfilare la copertura della macchina
7. Aprire verso il basso la falda posteriore
8. Inclinare e rimuovere l'imballo posteriore
9. Inclinare ed estrarre la macchina dal retro usando la pedana

UNPACKING INSTRUCTIONS (straps)



NOTA: conservare l'imballaggio originale e riutilizzarlo per ulteriori trasporti

NOTA: utilizzare la maniglia (rif.10, Fig.9) per spostare la macchina.

INFORMAZIONI GENERALI

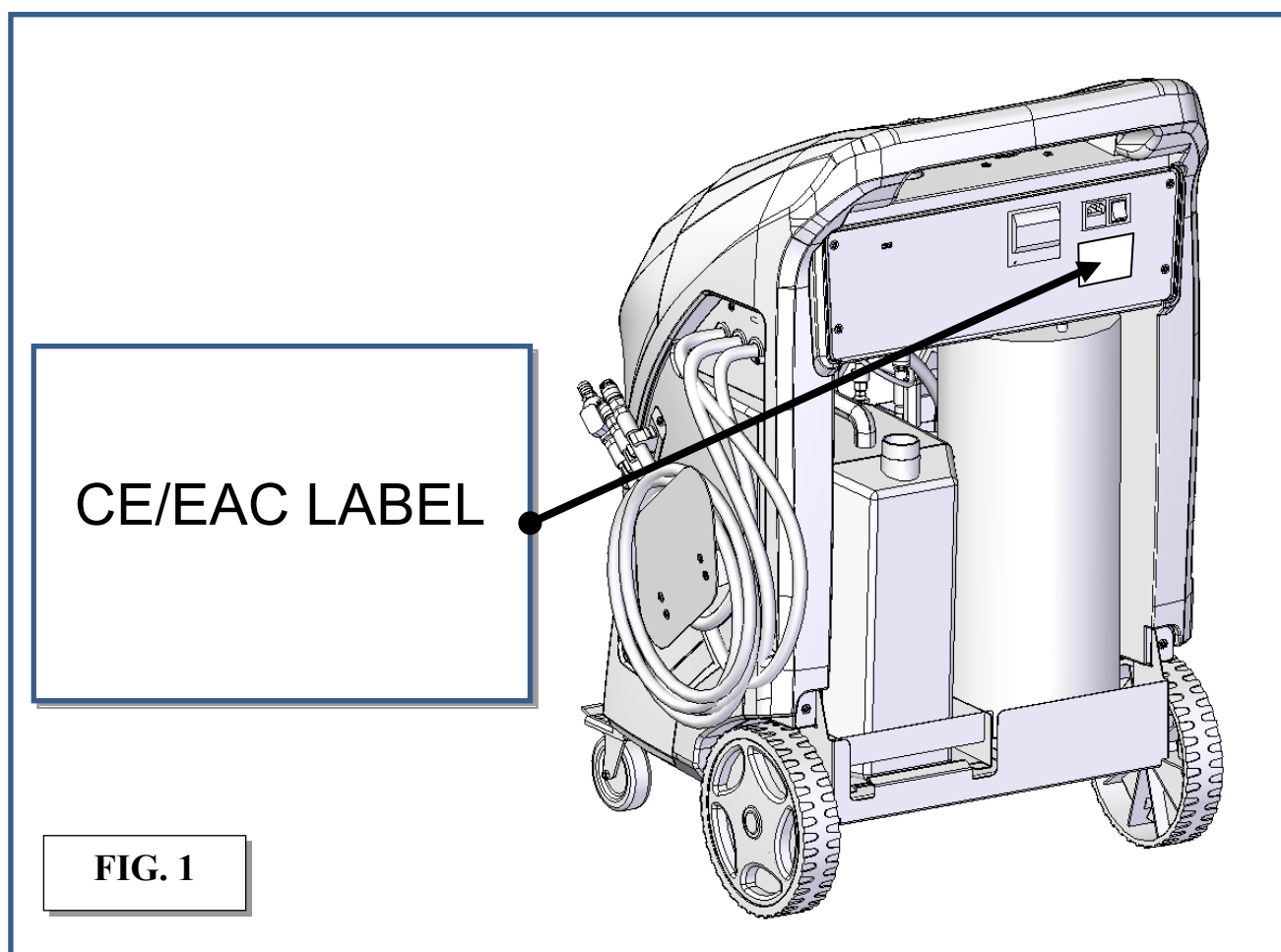
Le informazioni relative al modello della macchina sono indicate sulla targhetta dati (vedi Fig.1). La macchina ha le seguenti caratteristiche:

Altezza:	1080 mm	Larghezza:	730 mm
Profondità:	720 mm	Peso:	83 kg
Temperatura funzionamento	10/50°C	Temperatura stoccaggio	-25/50°C

Tensione (V)	Potenza (W)	Frequenza (Hz)	Fusibile (A)
100	1100	50/60	16
110	1100	50/60	16
230	1100	50/60	8

La macchina, come tutti i dispositivi con parti in movimento, produce inquinamento acustico. Il sistema di costruzione, le pannellature e gli accorgimenti adottati dal Costruttore, fanno sì che tale livello, anche in fase di lavoro, non superi il valore medio di: 64 dB (A).

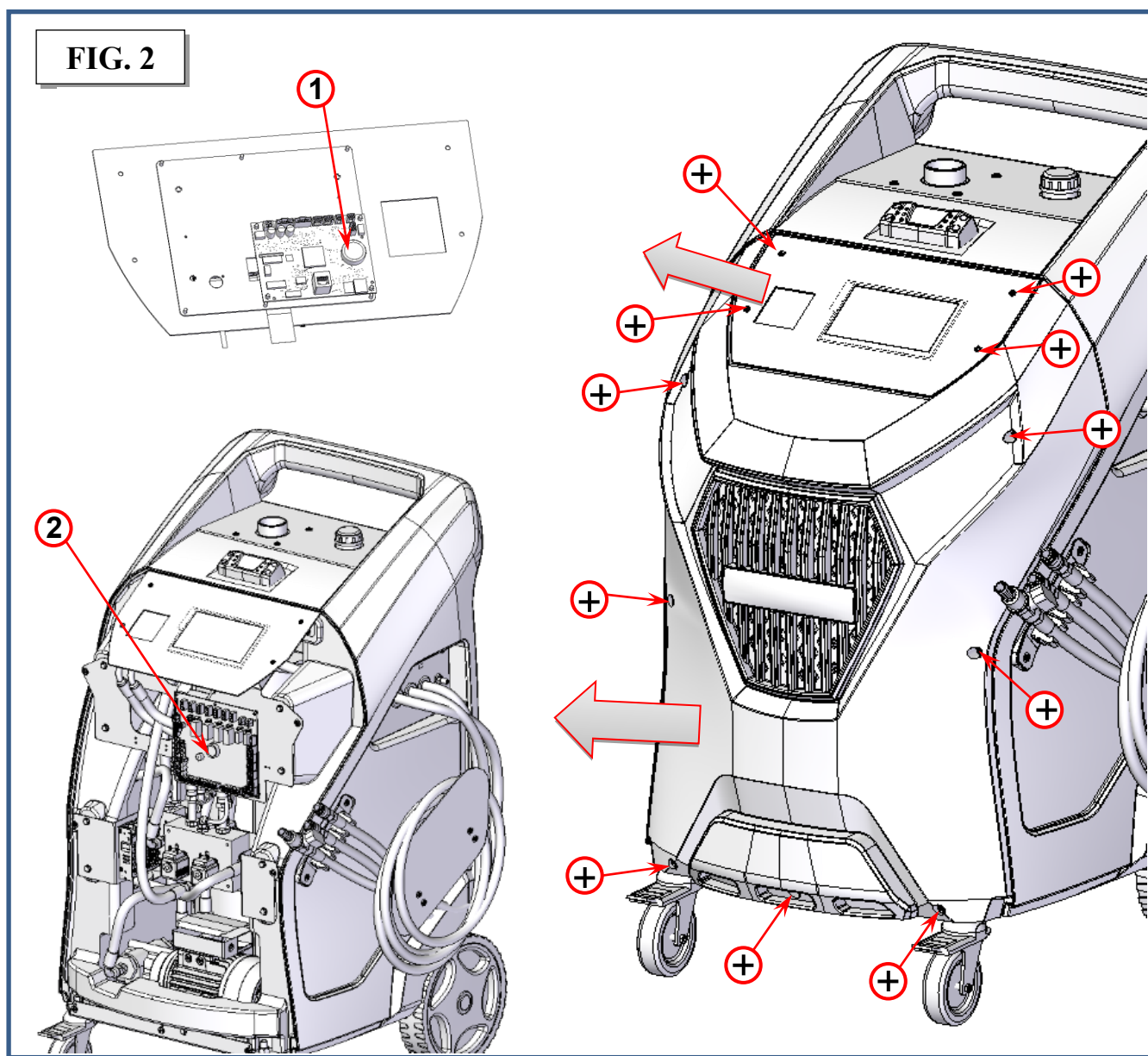
ATTENZIONE: evitare l'utilizzo di prolunghe esterne e verificare che tutti gli impianti elettrici e dispositivi connessi siano conformi alle normative in vigore ed in buono stato di conservazione





SMALTIMENTO BATTERIA

La macchina utilizza una scheda elettronica con all'interno una batteria al litio (rif. 1-2, Fig. 2). Pertanto a fine vita deve essere rimossa da personale esperto addetto alla demolizione della macchina.



NORME DI SICUREZZA

La macchina è una apparecchiatura progettata per recuperare olio ATF (olio per ambi automatici) degli autoveicoli. La macchina deve essere utilizzata da personale qualificato e può essere usata correttamente solo dopo avere letto il presente manuale contenente anche le basilari regole di sicurezza di seguito enunciate:

- **Indossare guanti ed occhiali di protezione.**
- Non esporre ai raggi solari diretti ed alla pioggia.
- Prima di qualsiasi operazione controllare sul libretto di uso e manutenzione del veicolo il tipo di fluido frigorifero utilizzato dall'impianto A/C.
- Non fumare nei pressi della macchina e durante le operazioni.

L'apparecchiatura deve essere utilizzata nelle condizioni ambiente di seguito indicate:

- temperatura da +10 a +50°C.
- pressione da 80 kPa (0,8 bar) a 110 kPa (1,1 bar);
- aria con contenuto di ossigeno normale, in genere 21% v/v.

Rimessaggio macchina: la macchina, quando non viene utilizzata, deve essere depositata in un luogo dedicato avente le seguenti caratteristiche:

1. La macchina deve trovarsi in una zona ventilata anche durante lo stoccaggio. Evitare che ci siano fosse nei pressi della macchina.
2. Non devono essere presenti eventuali sorgenti d'innescio, quali fonti di calore, fiamme libere, scintille di origine meccanica (e.g.: dovute a molature), materiale elettrico (in particolare la zona di deposito destinata alla macchina non deve presentare prese di alimentazione elettrica di stabilimento poste a meno di 900 mm dal piano di calpestio), correnti elettriche vaganti e corrosione catodica (verificare che l'impianto di distribuzione elettrica sia conforme alle disposizioni legislative cogenti); elettricità statica (verificare la messa a terra dell'impianto di distribuzione elettrico di stabilimento), fulmini.
3. Temperatura stoccaggio -25/50 °C
 - I tubi devono essere periodicamente controllati visivamente, se sono danneggiati o invecchiati, sostituirli.
 - Utilizzare la macchina lontano da fonti di calore, fiamme libere e/o scintille.
 - Assicurarsi sempre che quando si spegne il motore la chiave di accensione del veicolo sia girata in posizione Completamente spento.
 - Tenere le tubazioni di collegamento lontano da oggetti o elementi in movimento o in rotazione (ventola di raffreddamento, alternatore, ecc.).
 - Tenere le tubazioni di collegamento lontano da oggetti o elementi caldi (condotti di scarico del motore, radiatore, ecc.).
 - Riempire sempre il cambio automatico con la quantità di fluido raccomandata dal costruttore. Non superare mai tale quantità.
 - Controllare sempre il livello di olio prima di ogni operazione.
 - Reimmettere sempre la quantità corretta di olio.
 - Prima di collegare la macchina alla rete elettrica, verificare che il voltaggio e la frequenza della rete di alimentazione siano corrispondenti ai valori indicati sulla targhetta CE. Evitare l'uso di prolunghes esterne e verificare che tutti gli impianti elettrici e le apparecchiature collegate siano conformi alle normative vigenti e in buono stato.
 - Gettare l'olio estratto dal cambio automatico negli appositi contenitori per oli esausti.
 - Cambiare i filtri alle scadenze previste utilizzando solamente i filtri raccomandati dal costruttore.
 - Utilizzare esclusivamente gli oli raccomandati dal costruttore.
 - Utilizzare esclusivamente additivo approvati dal costruttore.

Il mancato rispetto di ciascuna delle suddette regole di sicurezza comporta il decadimento di ogni forma di garanzia sulla macchina.

ATTENZIONE: La macchina deve essere collegata ad una presa dotata di messa a terra.

ATTENZIONE: Questo è un prodotto di Classe "A". In un ambiente domestico questo apparecchio può provocare radiodisturbi e interferenze. In tale evenienza l'utilizzatore potrebbe dover prendere contromisure adeguate.

ATF FLUIDS/CLEANERS - PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT AND PRECAUTIONS

L'operatore deve indossare occhiali di sicurezza, guanti e indumenti adatti per lavorare, il contatto con fluidi di trasmissione automatica (come ATF, detergenti e protettivi) può causare irritazione e altri danni fisici all'operatore. I fluidi ATF, i detergenti e i protettivi per trasmissioni automatiche sono combustibili a temperature normali e sono infiammabili quando diventano caldi o surriscaldati. Ulteriori informazioni sulla sicurezza possono essere ottenute dalle schede di dati di sicurezza dei produttori dei lubrificanti e detergenti o protettivi.

Non modificare la taratura dei relativi dispositivi di sicurezza, non rimuovere i sigilli delle valvole di sicurezza e dei sistemi di controllo. Non utilizzare serbatoi esterni o altri contenitori di stoccaggio non omologati o privi di valvole di sicurezza.

Durante il funzionamento, le prese d'aria e le apparecchiature di ventilazione non devono essere ostruite o coperte



HOSES CONNECTION

I tubi flessibili possono contenere olio in pressione. Prima di sostituire gli attacchi rapidi verificare le corrispondenti pressioni nei tubi flessibili di servizio.

La macchina è dotata dei seguenti dispositivi di sicurezza:

	Valvola di sicurezza su serbatoio olio esausto Protezione termica pompa
	NON È CONSENTITO NESSUN TIPO DI MANOMISSIONE DEI SUDETTI DISPOSITIVI DI SICUREZZA

Usi non consentiti

La macchina non può essere utilizzata per lavorazioni non previste o per trattare prodotti diversi da quelli previsti e per utilizzi diversi da quelli specificati ai paragrafi "Condizioni d'uso previste".

È vietato:

1. utilizzare la macchina in una configurazione costruttiva diversa da quella prevista dal costruttore;
2. utilizzare la macchina in luoghi a rischio di esplosione e/o incendio;
3. integrare altri sistemi e/o attrezzature non considerati dal costruttore nel progetto esecutivo;
4. utilizzare la macchina senza la protezione perimetrale e/o con i ripari fissi e mobili manomessi o rimossi;
5. collegare la macchina a fonti di energia diverse da quelle previste dal costruttore;
6. utilizzare i dispositivi commerciali per uno scopo diverso da quello previsto dal costruttore.

Comportamenti non consentiti da parte dell'operatore

L'operatore addetto al funzionamento, alla supervisione ed alla manutenzione della macchina **non deve**:

1. utilizzare la macchina se non è stato preventivamente formato ed informato come previsto dalla legge sulla sicurezza dei luoghi di lavoro
2. comportarsi in modo diverso da quanto descritto nelle istruzioni per l'uso;

3. far avvicinare e/o far utilizzare la macchina a persone non autorizzate;
4. manomettere i ripari mobili e i ripari fissi della protezione perimetrale esponendo così anche altri operatori e persone a rischi di carattere residuo;
5. rimuovere o alterare le segnalazioni di sicurezza (quali pittogrammi, segnali di avvertimento ed altro) presenti sulla macchina;
6. utilizzare la macchina senza avere prima letto e compreso le informazioni comportamentali, funzionali e inerenti la manutenzione contenute nelle istruzioni per l'uso;
7. lasciare le chiavi di manovra sugli organi di comando elettromeccanici (selettori), sugli organi di comando pneumatici e sulle porte dei contenitori di materiale elettrico ed elettronico (quadri elettrici e scatole di derivazione);
8. effettuare le seguenti operazioni in quanto presentano dei rischi residui:
 - regolazione di parti meccaniche, pneumatiche o elettriche a bordo macchina durante il funzionamento;
 - smontaggio di parti meccaniche, pneumatiche o elettriche a bordo macchina durante il funzionamento;
 - rimozione dei dispositivi di protezione di parti meccaniche, pneumatiche o elettriche durante il funzionamento;
 - permettere il funzionamento della macchina con i quadri elettrici aperti.

Questi usi, non evitabili costruttivamente, non devono essere consentiti.



ATTENZIONE:

È obbligo del datore di lavoro (o del responsabile della sicurezza) vigilare affinché la macchina non venga utilizzata in modo improprio, assicurando innanzi tutto la salute dell'operatore e delle persone esposte.

È obbligo dell'operatore informare il datore di lavoro, (o il responsabile della sicurezza dello stabilimento) se esiste il pericolo di utilizzare in modo improprio la macchina in quanto, come persona istruita, l'operatore è responsabile dell'uso che si accinge a fare..

9. Se la stazione di ricarica cade, o viene colpita, o in caso di grossa perdita di gas:
 - potrebbe verificarsi un danno interno, anche se la macchina esternamente sembra in buone condizioni e continua a funzionare;
 - la macchina deve essere portata all'aperto o in una zona molto ventilata.
 - Niente fuoco, niente fumo, niente lavoratori, niente automobili nelle vicinanze di questa stazione di ricarica.
 - La stazione di ricarica deve essere completamente testata da tecnici addestrati prima che possa essere usata nuovamente.
10. Utilizzare solo il cavo di alimentazione fornito

SIMBOLI

I simboli utilizzati enfatizzano le informazioni chiave. Vengono utilizzati i seguenti simboli:

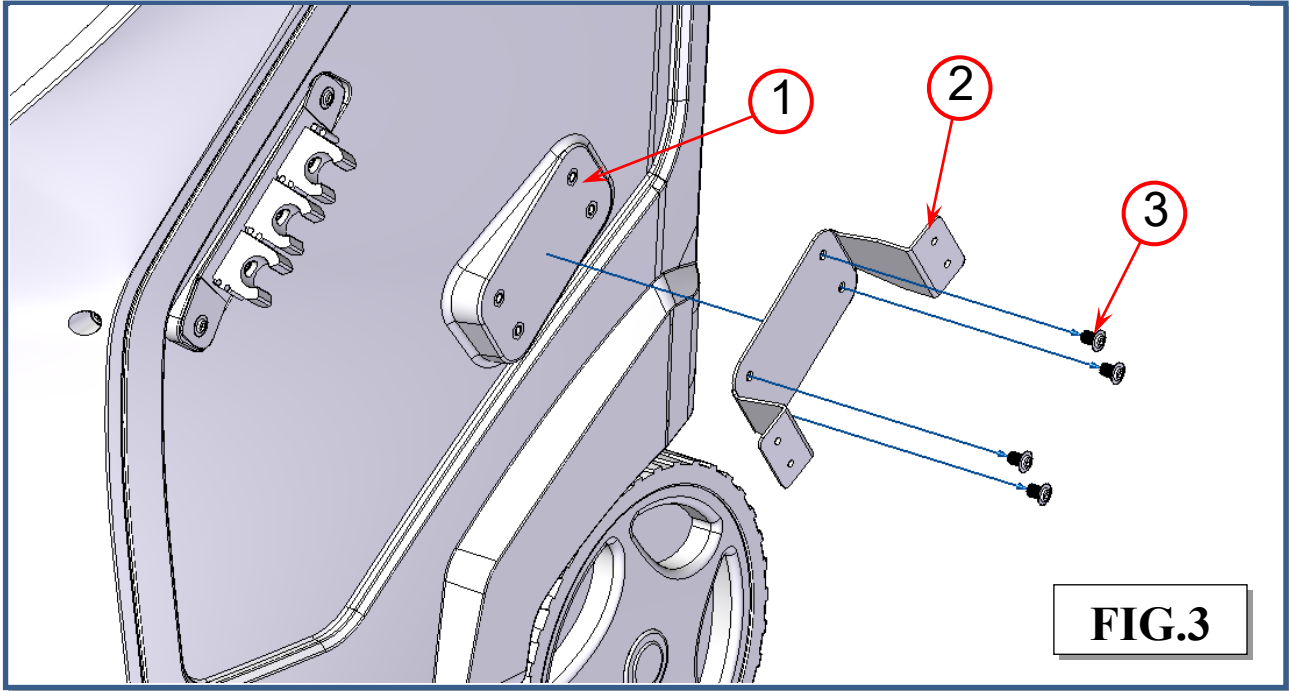
	Simbolo utilizzato per identificare una situazione potenzialmente pericolosa per gli operatori, la documentazione deve essere consultata ogni volta che questo simbolo è presente.
	Simbolo utilizzato per avvertire gli operatori del rischio di scosse elettriche
	Simbolo utilizzato per identificare il terminale di messa a terra di protezione
	Simbolo utilizzato per consigliare agli operatori di leggere il manuale d'uso

MESSA IN SERVIZIO

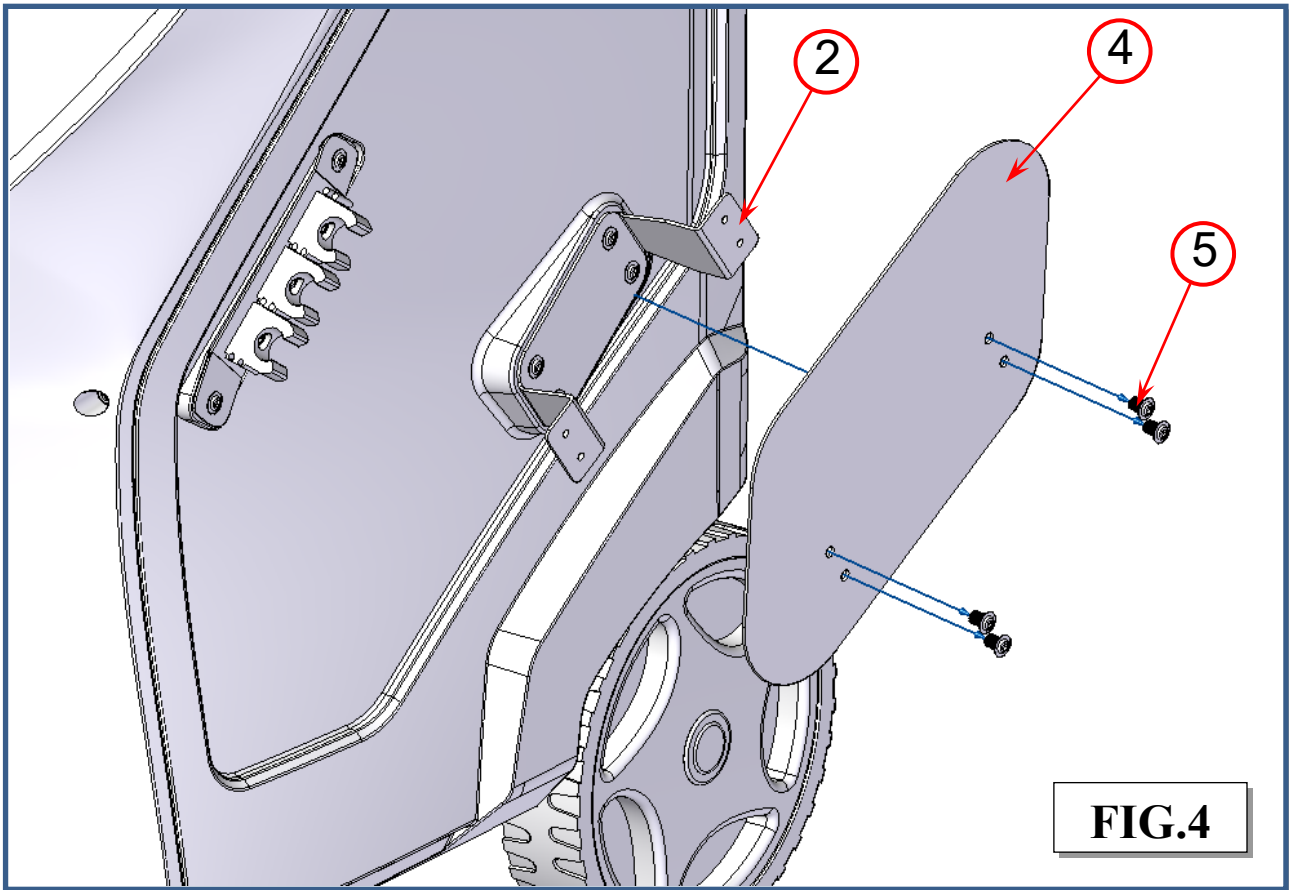
La macchina viene fornita completamente assemblata e collaudata.

INSTALLARE L'AVVOLGITUBO

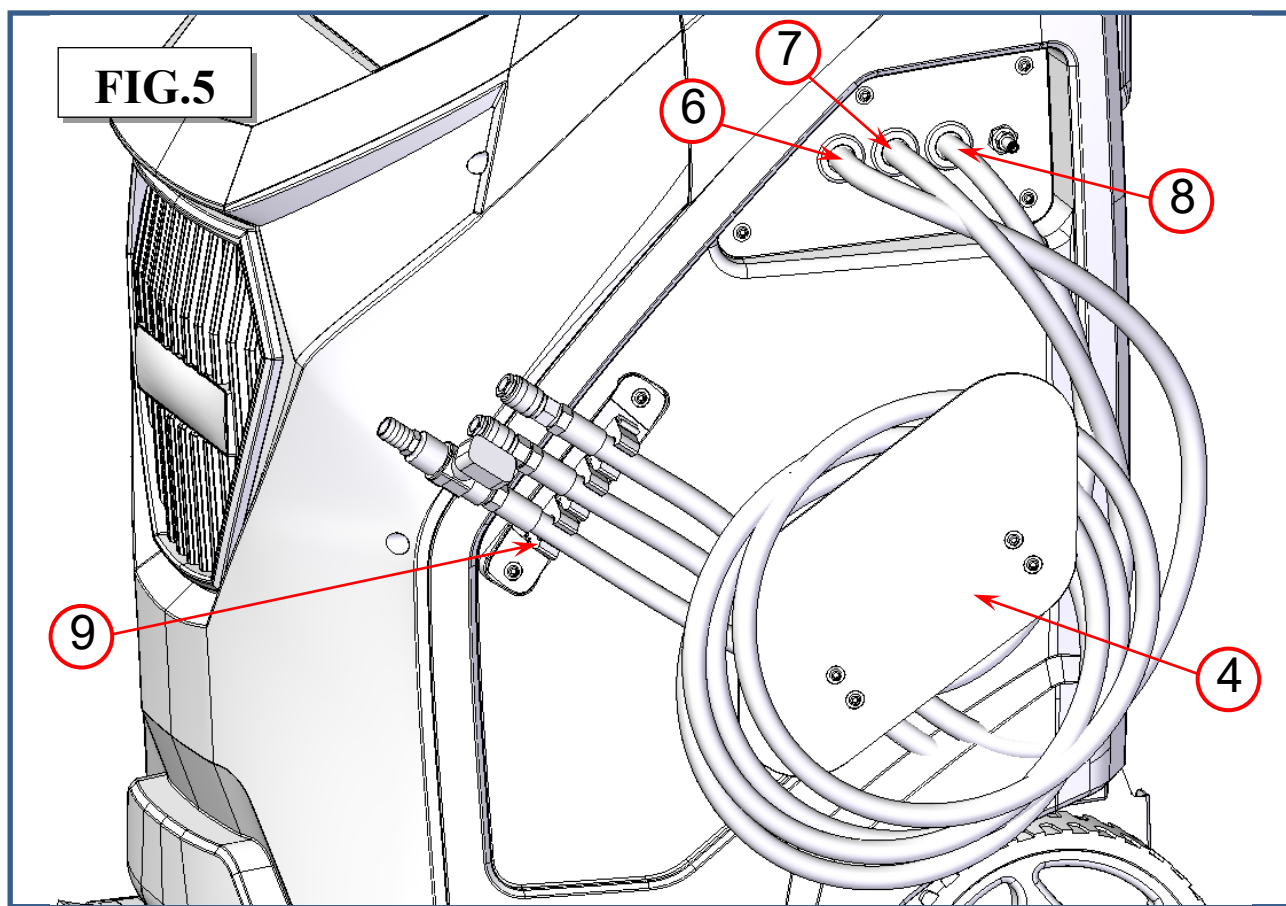
Assemblare il distanziale avvolgitubo (rif.2, Fig.3) utilizzando la vite M6 in dotazione (rif.3, Fig.3)



Assemblare la piastra avvolgitubo (rif.4, Fig.4) utilizzando la vite M6 in dotazione (rif.5, Fig.4)

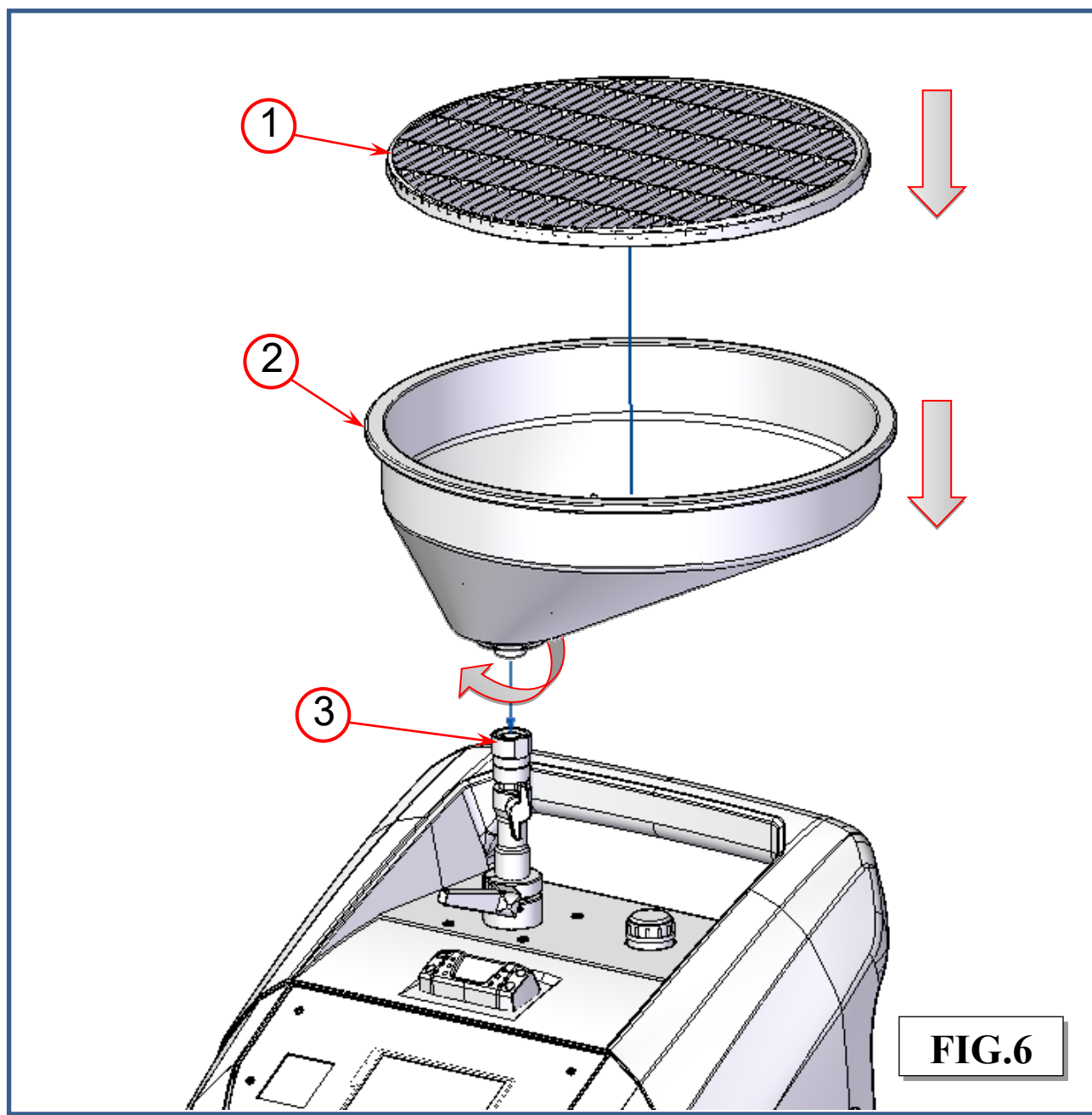


Avvolgere i tubi di servizio (rif.6-7, Fig.5) e il tubo di scarico olio (rif.8, Fig.5) attorno all'avvolgitubo, quindi collegarli alla fascetta stringitubo in plastica (rif.9, Fig.5)



INSTALLARE LA VASCA DI RACCOLTA

Avvitare la vasca di raccolta (rif.2, Fig.6) sull'asta (rif.3, Fig.6)



Inserire la griglia in plastica (rif.1, Fig.6) sulla vasca di raccolta (rif.2, Fig.6)

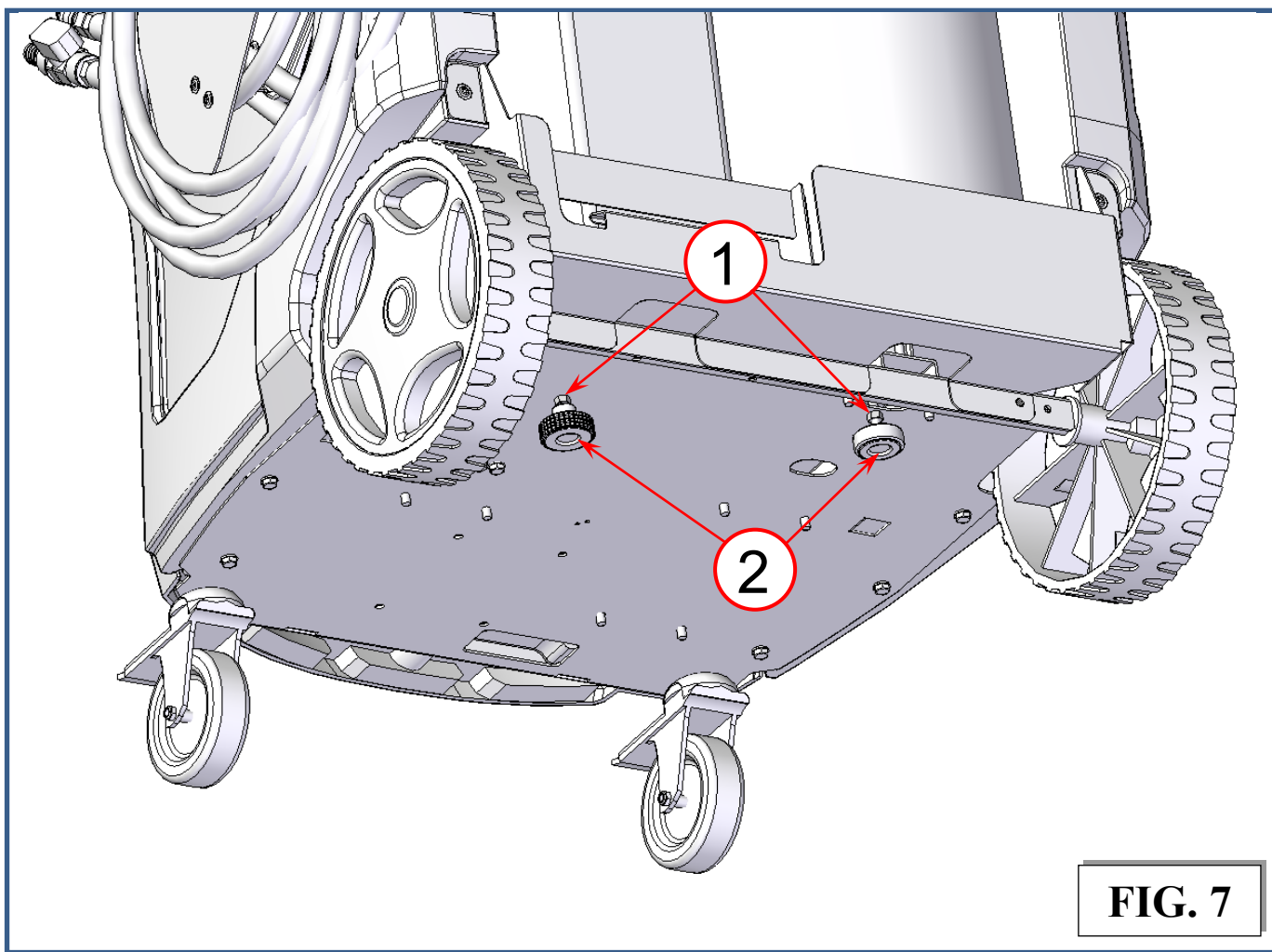
SBLOCCO BILANCE OLIO

1. Per rimuovere le protezioni sotto le scaglie olio occorre svitare il dado di bloccaggio (rif.1, Fig.7), svitare il pomello (rif.2, Fig.7), toglierlo e riporlo in un posto sicuro.
2. Collegare la macchina alla rete elettrica e accenderla
3. Controllare se il valore delle scale dell'olio è corretto.

BLOCCO BILANCE OLIO

NOTA: nel caso in cui l'attrezzatura debba essere trasportata, le scale dell'olio devono essere bloccate in posizione come segue:

1. Accendere la macchina.
2. Avvitare la manopola (rif.2, Fig.7) fino a quando il display segnala ZERO. Serrare il dado (rif.1, Fig.7)



LA MACCHINA

COMPONENTI DI BASE

Con riferimento a Fig.8, Fig.9, Fig.10, Fig.11:

1. vasca di raccolta
2. rubinetto chiusura vasca di raccolta
3. Maniglia per regolare l'altezza della vasca di raccolta
4. finestra ispezione olio
5. copertura frontale in plastica
6. clip aggancio tubi
7. ruota anteriore
8. Porta USB
9. connessione aria compressa
10. maniglia
11. attacco vasca di raccolta
12. alimentatore
13. filtro 1
14. filtro 2
15. pompa ad ingranaggi
16. distributore
17. scheda madre
18. Schermo LCD touchscreen
19. luce di stato
20. contenitore additivo
21. tubo dell'olio usato
22. tubo di servizio 2
23. tubo di servizio 1
24. innesto rapido tubo di servizio 1
25. innesto rapido tubo di servizio 2
26. rubinetto tubo dell'olio usato
27. avvolgi tubo
28. fermo tanica olio nuovo
29. serbatoio olio nuovo
30. serbatoio dell'olio usato
31. fusibile
32. interruttore principale
33. presa del cavo di alimentazione
34. stampante
35. Raccordo rapido olio nuovo
36. tubo aspirazione olio nuovo
37. ruota posteriore
38. cella di carico olio nuovo
39. manopola di blocco cella olio nuovo
40. cella di carico olio usato
41. manopola di blocco cella olio usato

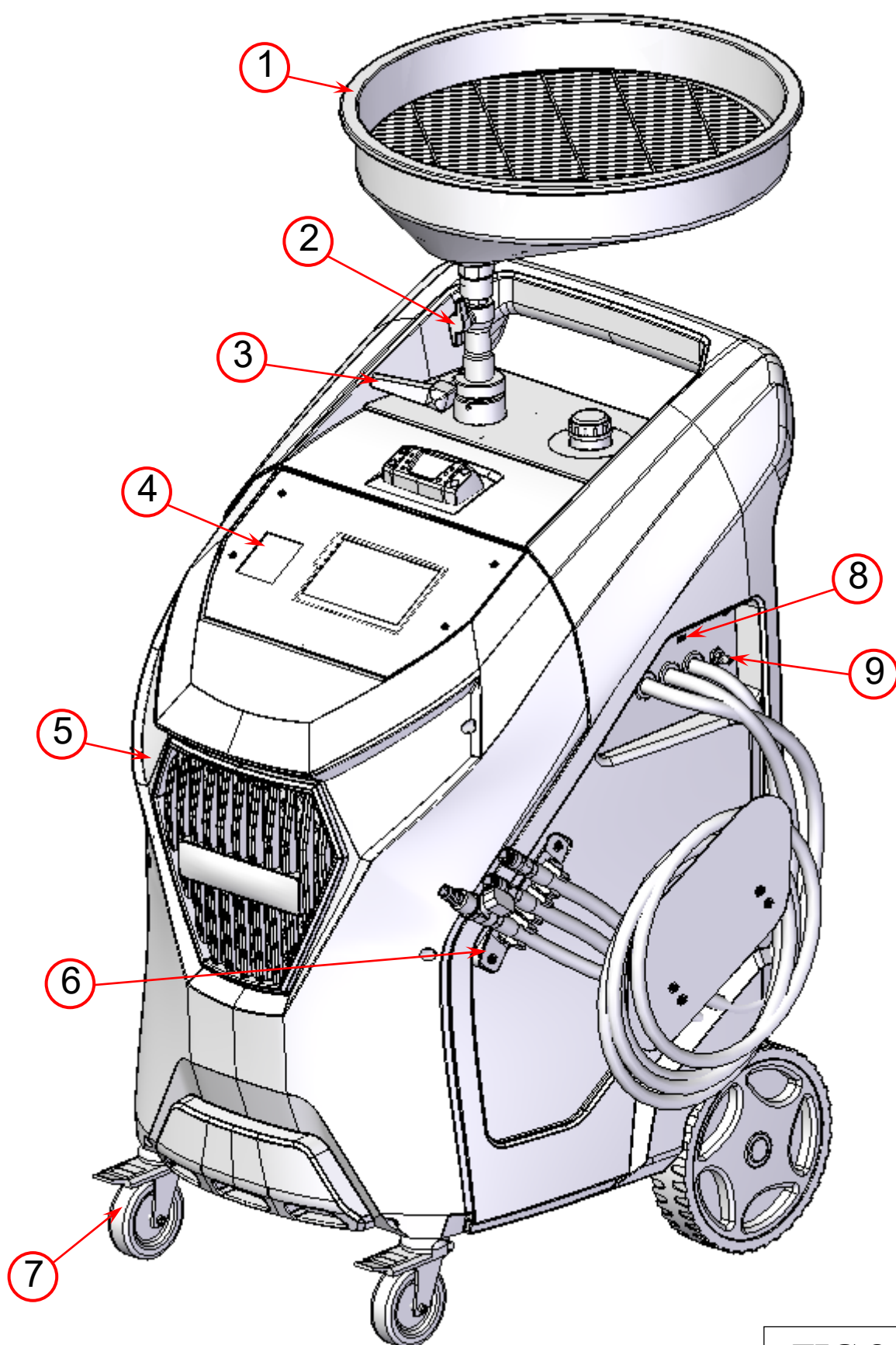
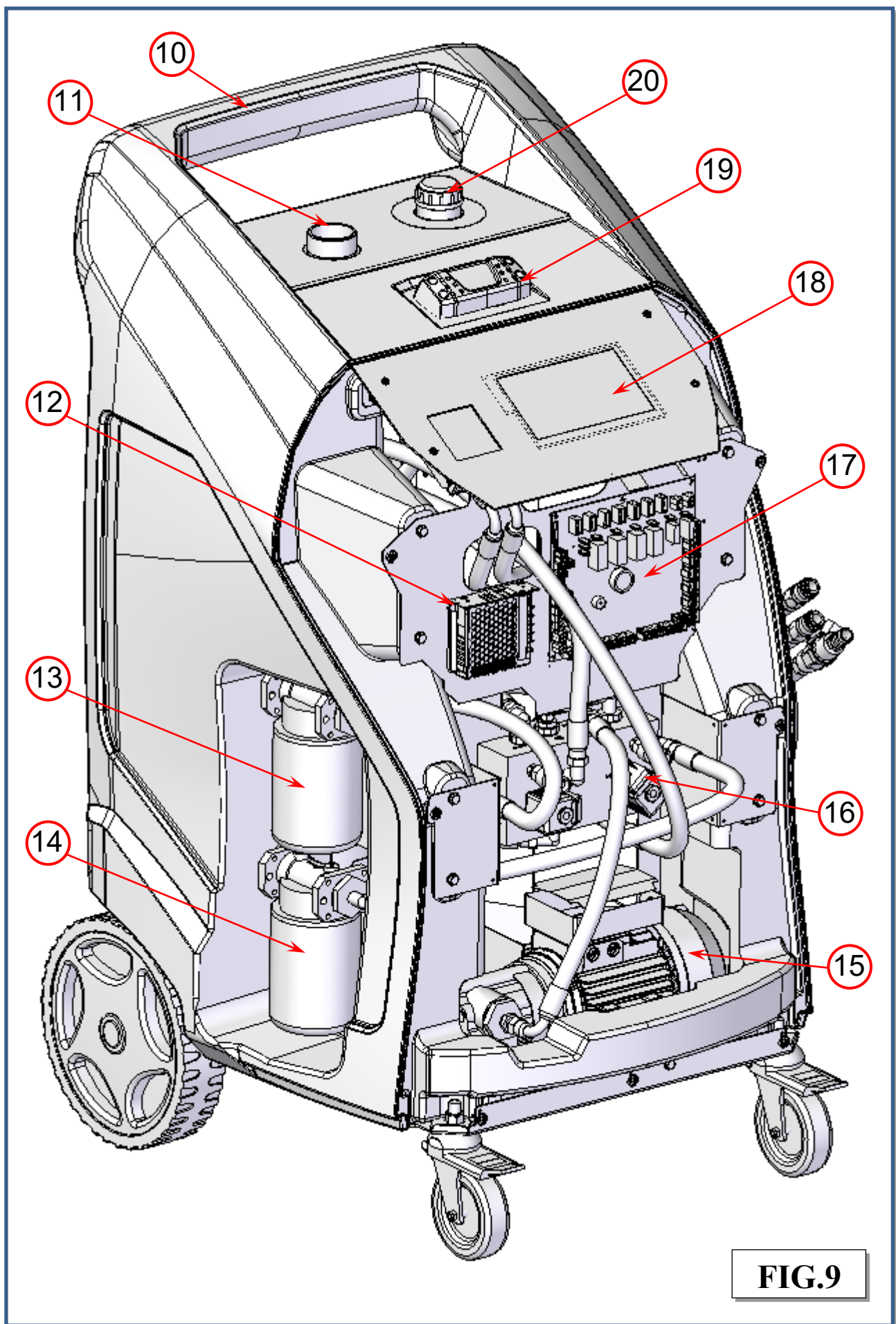
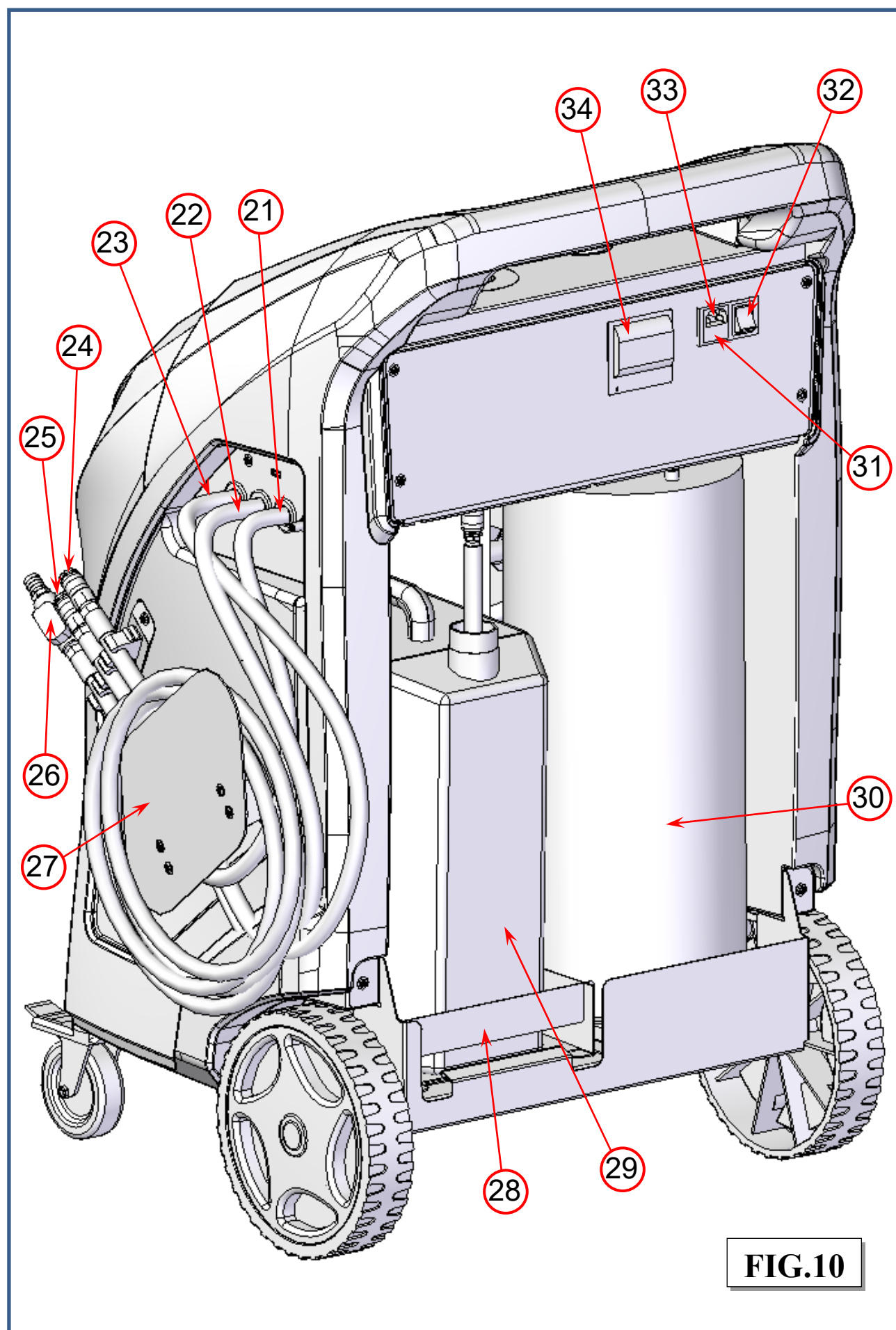
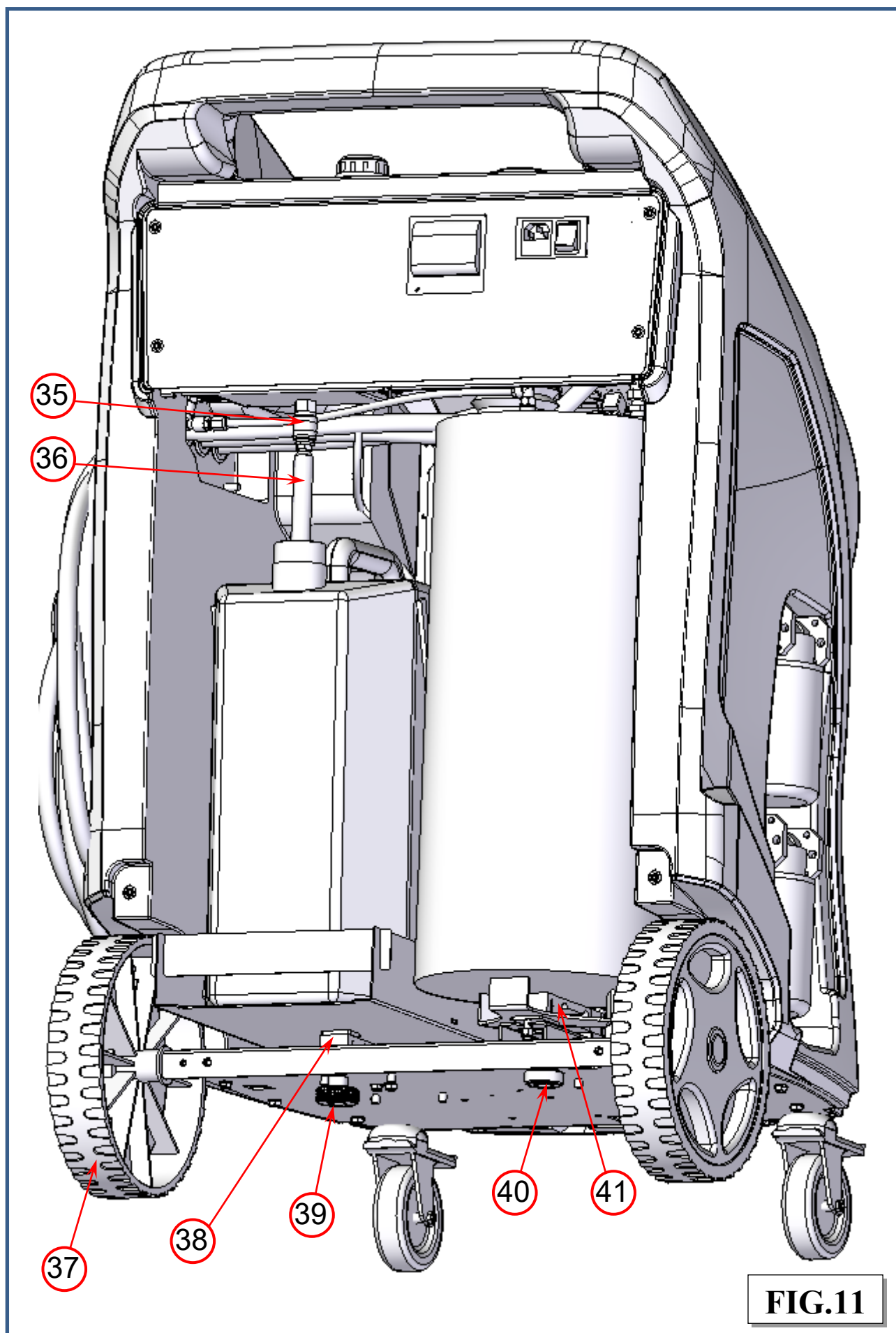


FIG.8







ICONE DEL DISPLAY

ICONA	DESCRIZIONE	FUNZIONE
	PROCEDURA AUTOMATICA	attiva un menu che guida l'utente nell'impostazione di una sequenza automatica di recupero/vuoto/test perdite/carica.
	PROCEDURA MANUALE	attiva un menu che guida l'utente nell'esecuzione di una operazione manuale:
	IMPOSTAZIONI	attiva il menu di impostazioni della stazione di ricarica
	MANUTENZIONE	attiva il menu di manutenzione della stazione di ricarica
	INFO	attiva un menu che contiene tutte le informazioni relative alla stazione di ricarica
	AIUTO	apre la documentazione della guida relativa alla pagina attiva corrente
	ENTER	Simbolo Enter per confermare
	INDIETRO	Simbolo Indietro per tornare indietro senza confermare
	STOP	Simbolo Stop, per fermare una fase
	STAMPA	attiva l'invio dei dati alla stampante
	FRECCIA	Simbolo freccia, per muoversi nel menu

MESSAGGI DI ALLARME

SOSTITUIRE FILTRI OLIO SU MACCHINA ATF: messaggio di avviso ogni volta che vengono eseguiti 40 servizi (cambio olio o lavaggio radiatore trasmissione). Per disattivare l'allarme, selezionare ALLARME DI SERVIZIO dal menu MANUTENZIONE e sostituire i filtri. Con i filtri di ricambio viene fornito un codice per la cancellazione dell'allarme.

SPEGNI MOTORE: messaggio che richiede all'operatore di spegnere il motore per continuare la procedura

AVVIARE MOTORE: messaggio che richiede all'operatore di avviare il motore per continuare la procedura

INTERROMPI LA PROCEDURA: messaggio di richiesta conferma all'operatore dell'interruzione della procedura in corso

FLUSSO OLIO NUOVO INSUFFICIENTE: il messaggio avvisa l'operatore che il flusso di olio nuovo è troppo basso per continuare la procedura

PRESSIONE INSUFFICIENTE: messaggio avvisa l'operatore che la pressione dell'olio proveniente dal riduttore è troppo bassa (inferiore a 0,5bar) per continuare la procedura

POSIZIONARE L'AUTOVETTURA SUL PONTE SOLLEVATORE: messaggio di richiesta all'operatore di utilizzare un ponte sollevatore per sollevare la cabina prima di iniziare la procedura

OLIO NUOVO INSUFFICIENTE: messaggio che avvisa l'operatore che l'olio presente nel serbatoio dell'olio nuovo non è sufficiente per eseguire la procedura richiesta. E' necessario RIEMPIRE IL SERBATOIO OLIO NUOVO come descritto nel capitolo MANUTENZIONE

SERBATOIO OLIO ESAUSTO PIENO: messaggio avvisa l'operatore che il serbatoio dell'olio esausto è pieno quindi non può eseguire la procedura richiesta. E' necessario SVUOTARE IL SERBATOIO OLIO ESAUSTO come descritto nel capitolo MANUTENZIONE

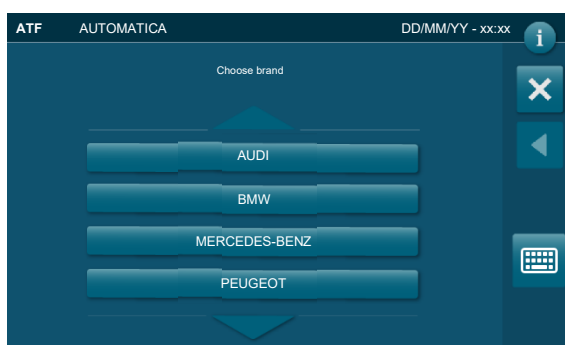
FLUSSO DAL CAMBIO TROPPO ALTO: messaggio avvisa l'operatore che il flusso dell'olio proveniente dal cambio è troppo alto per continuare la procedura

PROCEDURA AUTOMATICA

Dal MENU PRINCIPALE:



Selezionare la PROCEDURA AUTOMATICA , se su DATABASE SETUP è attivata la “schermata iniziale” viene visualizzata la seguente schermata:



NOTA: per informazioni aggiuntive fare riferimento al paragrafo DATABASE del capitolo MANUTENZIONE.

Se l'opzione “schermata iniziale” non è abilitata nella pagina DATABASE SETUP, la macchina aprirà direttamente la sezione CAMBIO OLIO.

SOSTITUZIONE OLIO

Viene visualizzata la seguente schermata:

Immettere manualmente la quantità di olio nuovo che verrà inserita o utilizzare il database .

Premere  per continuare, verrà visualizzata la seguente schermata:

La procedura di pulizia automatica può essere abilitata o disabilitata. È possibile impostare una durata del ciclo di pulizia da 10 a 30 minuti.

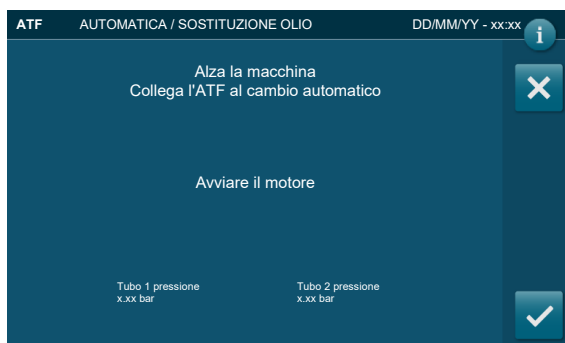
NOTA: la funzione di pulizia automatica è abilitata per impostazione predefinita

Premere  per continuare, verrà visualizzata la seguente schermata:

L'utente può scegliere di abilitare o disabilitare la procedura di sostituzione del filtro. La procedura può essere eseguita prima o dopo la fase di cambio olio.

Premere  per continuare, verrà visualizzata la seguente schermata:

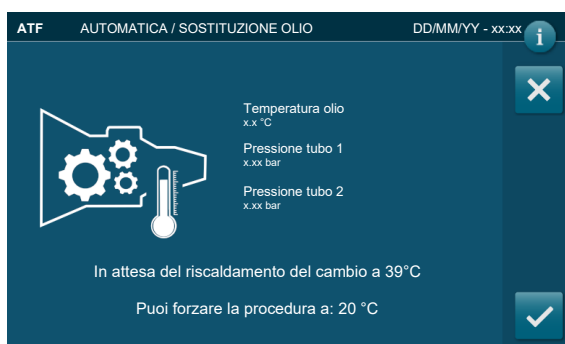
Assicurarsi che i tubi siano scollegati dal veicolo, premere per eseguire lo svuotamento dei tubi, verrà visualizzata la seguente schermata:



Posizionare la macchina sul ponte elevatore, collegare la stazione AFT al cambio automatico, quindi avviare il motore del veicolo. Premere per continuare.

PULIZIA AUTOMATICA

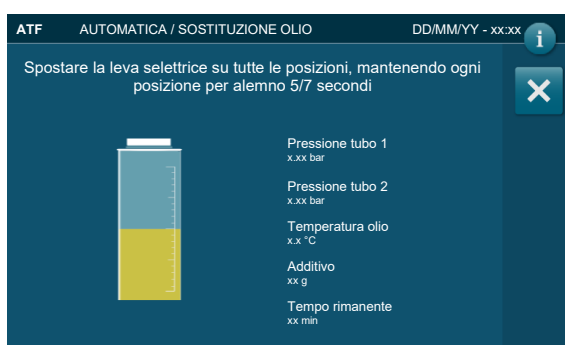
Se la funzione di pulizia automatica è abilitata, verrà visualizzata la seguente schermata:



Forzare la procedura a 20°C o attendere che il cambio automatico si riscaldi fino a 39°C, Premere ☒ per visualizzare la seguente schermata:



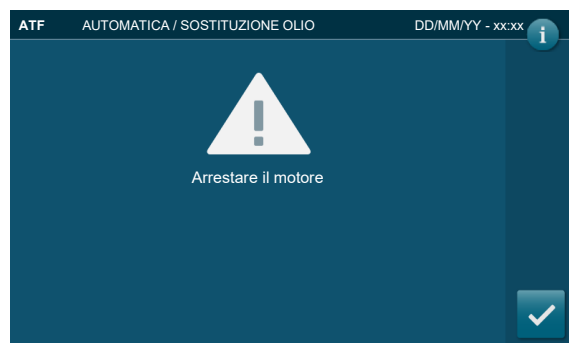
Versare l'additivo nel contenitore, premere ☒ per continuare, verrà visualizzata la seguente schermata:



Spostare la leva del selettore in tutte le posizioni mantenendo ogni posizione per almeno 5/7 secondi per eseguire la pulizia automatica.

SOSTITUZIONE FILTRO

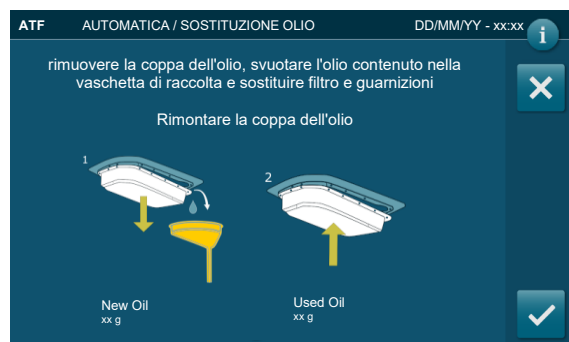
Se è abilitata la SOSTITUZIONE FILTRO PRIMA DEL CAMBIO OLIO verrà visualizzata la seguente schermata:



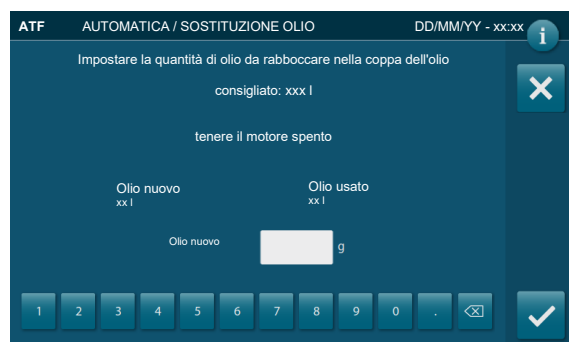
Arrestare il motore del veicolo, premere ☒ per continuare, verrà visualizzata la seguente schermata:



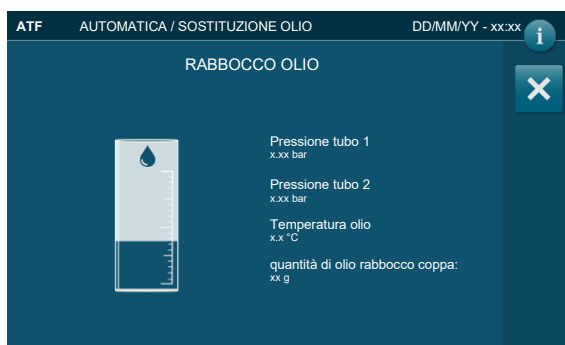
Posizionare l'imbuto di raccolta ben centrato sotto il tappo di scarico cambio, rimuovere il tappo di scarico, premere ☒ per proseguire, verrà visualizzata la seguente schermata:



Smontare coppa olio, scaricare l'olio contenuto nella vasca di raccolta, sostituire filtro e guarnizioni, rimontare coppa olio, premere ☒ per proseguire, verrà visualizzata la seguente schermata:

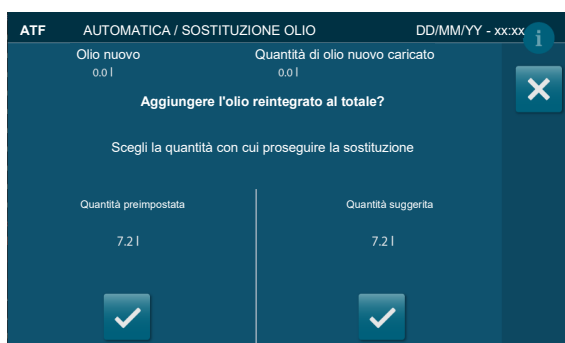


Selezionare la quantità di olio per riempire la coppa, premere ☒ per continuare, verrà visualizzata la seguente schermata:



Attendere il completamento del rabbocco dell'olio nella coppa.

Se si seleziona la sostituzione del filtro prima della sostituzione dell'olio, verrà visualizzata la seguente schermata:



L'utente può scegliere di sommare la quantità di olio rabboccata all'olio che verrà caricato.

- Quantità preimpostata:

quantità di cambio olio preimpostata + quantità di coppa dell'olio reintegrata

- Quantità consigliata:

quantità di cambio olio preimpostata - quantità di coppa dell'olio reintegrata

Verrà visualizzata la seguente schermata



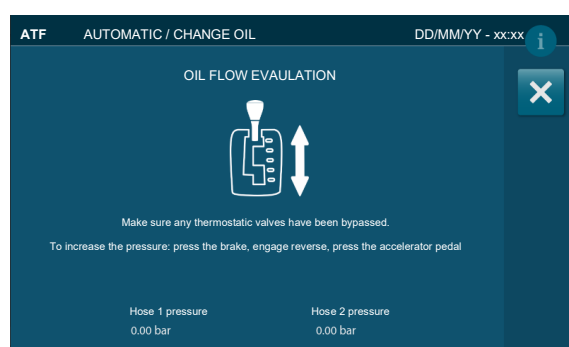
Avviare il motore del veicolo, premere  per continuare:

SOSTITUZIONE OLIO

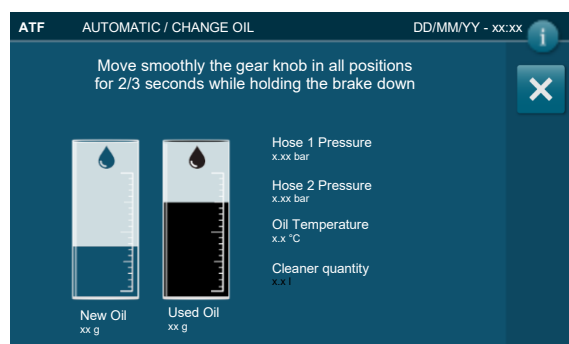
Avvio procedura cambio olio, verrà visualizzata la seguente schermata:



Forzare la procedura a 20°C o attendere finché il cambio automatico non si riscalda fino a 39°C. Premere ☒ per continuare, Se il flusso dell'olio è basso, verrà visualizzata la seguente schermata:



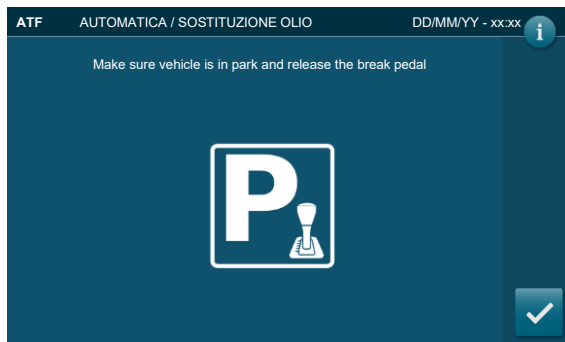
Assicurarsi che eventuali valvole termostatiche siano state bypassate. Per aumentare la pressione: premere il freno, inserire la retromarcia, premere il pedale dell'acceleratore, verrà visualizzata la seguente schermata:



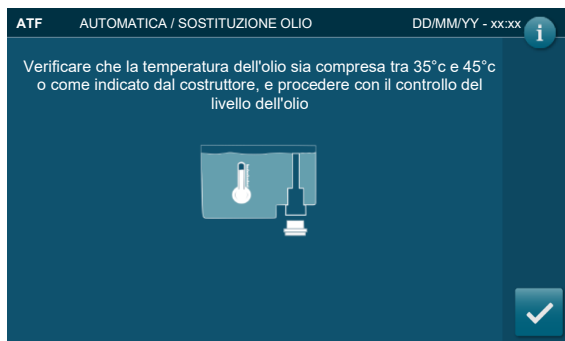
Portare la leva selettore in tutte le posizioni, mantenendo ciascuna posizione per almeno 2/3 secondi, tenendo premuto il freno; attendere il completamento del cambio olio, verrà visualizzata la seguente schermata:



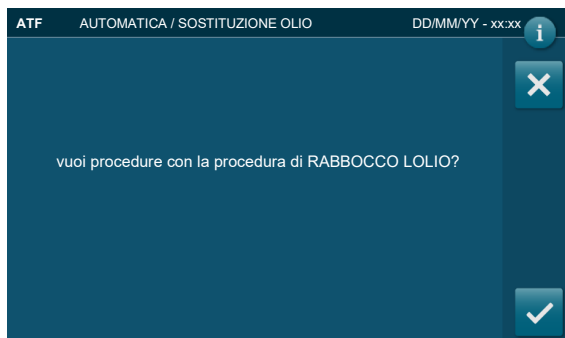
Prima di procedere al controllo del livello spostare la leva selettore in tutte le posizioni per 5 volte, mantenendo la posizione per 5 secondi, premere ☒ per continuare, verrà visualizzata la seguente schermata:



Posizionare la leva selettore in posizione "P", e rilasciare il pedale del freno, premere  per proseguire, verrà visualizzata la seguente schermata:



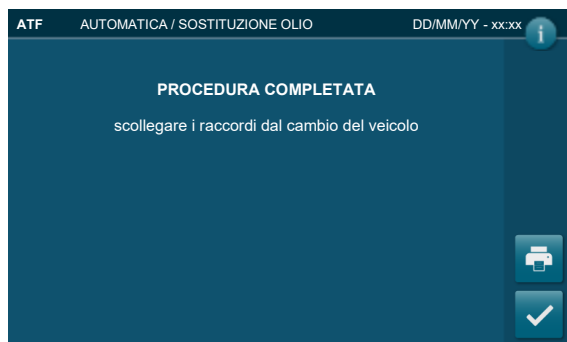
Verificare che la temperatura dell'olio sia compresa tra 35°C e 45°C o come indicato dal costruttore, e procedere con il controllo del livello dell'olio, premere  per continuare, verrà visualizzata la seguente schermata:



Premere  per eseguire la procedura RABBOCCO OLIO (vedi PROCEDURA MANUALE), oppure premere  per completare la procedura senza RABBOCCO OLIO, verrà visualizzata la seguente schermata:



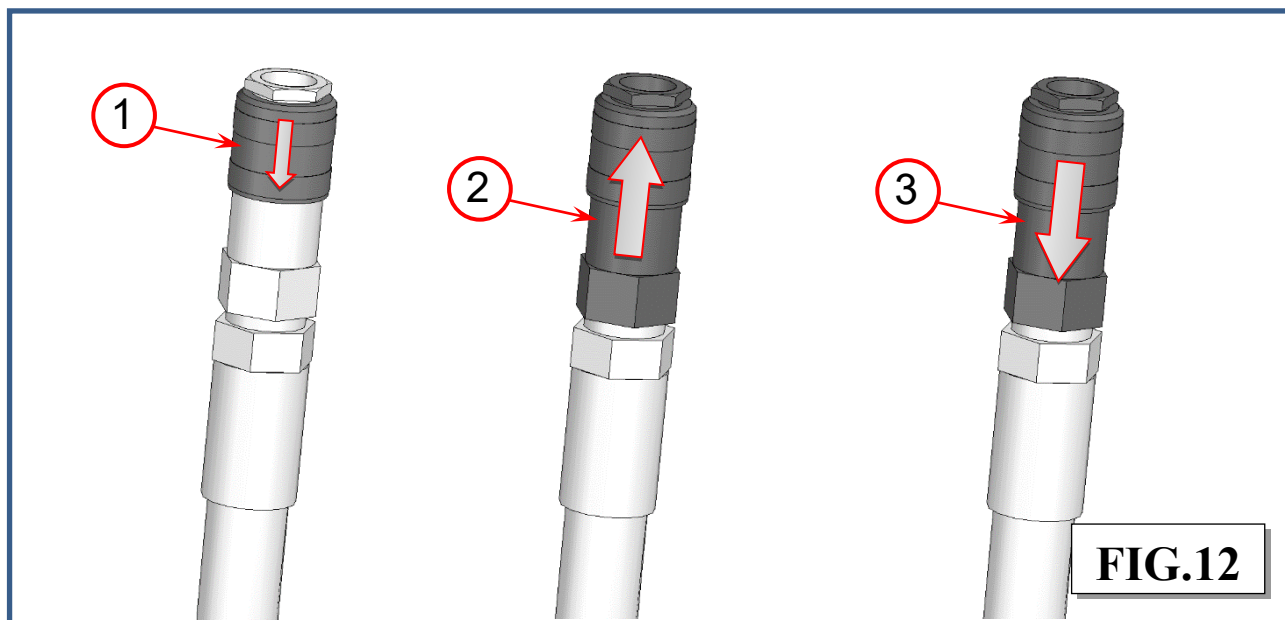
Arrestare il motore del veicolo, premere  per continuare, verrà visualizzata la seguente schermata:



Procedura completata, scollegare i raccordi dal cambio del veicolo, Premere il simbolo  per stampare la ricevuta del servizio quindi premere  per tornare al MENU PRINCIPALE.

NOTA: in caso di pressione all'interno dei tubi di servizio, la disconnessione dell'attacco rapido deve essere effettuata adottando le seguenti precauzioni:

1. tirare la ghiera di bloccaggio (rif.1, Fig.12)
2. rilasciare dolcemente l'innesto rapido (rif.2, Fig.12) in modo da far scattare nuovamente in posizione la ghiera
3. tirare l'attacco rapido (rif.3, Fig.12)



MANUAL PROCEDURE

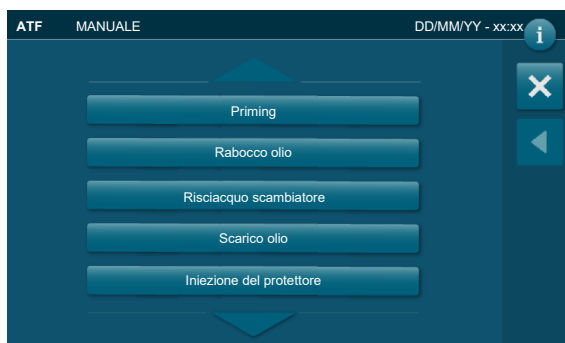
Nella PROCEDURA MANUALE tutte le operazioni possono essere eseguite singolarmente.

Al termine di ogni singola operazione vengono stampati automaticamente i valori relativi alla quantità di olio recuperato, al tempo di aspirazione, alla quantità di olio caricato e alla quantità di pulitore caricato nell'impianto.

Dal MENU PRINCIPALE:



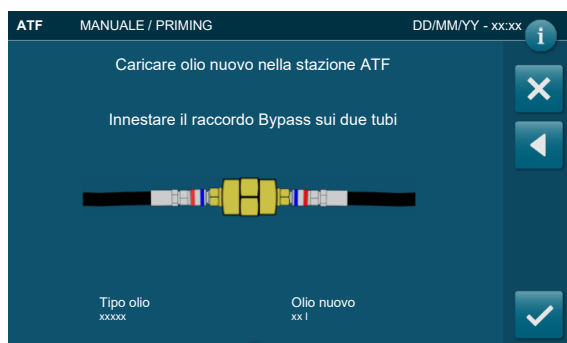
Selezionare la PROCEDURA MANUALE , verrà visualizzata la seguente schermata:



PRIMING

Prima di iniziare è necessario scegliere l'olio da utilizzare nella procedura di PRIMING (vedi IMPOSTAZIONE OLIO nel menu SETUP).

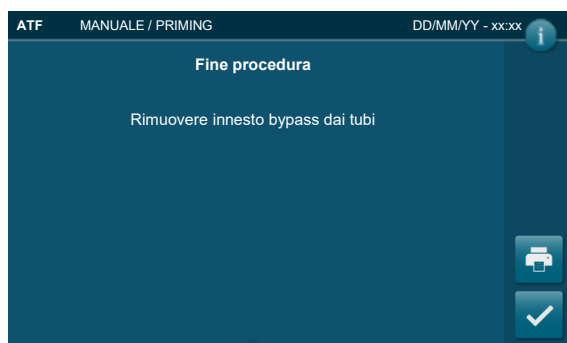
Da PROCEDURA MANUALE selezionare PRIMING, verrà visualizzata la seguente schermata:



Innestare il raccordo Bypass sui due tubi, premere ☒ per avviare la procedura di PRIMING, verrà visualizzata la seguente schermata:



Attendere il termine della procedura, verrà visualizzata la seguente schermata:



Procedura completata, scollegare il raccordo by-pass dai tubi di servizio, premere il simbolo  per stampare la ricevuta di servizio quindi premere ☒ per tornare al MENU PRINCIPALE.

NOTA: assemblare il raccordo di bypass utilizzando l'adattatore fornito con la valigetta degli adattatori del kit base ATF. Ad esempio utilizzare l'adattatore A11 (rif.1, Fig.13) con oring (rif.2, Fig.13) o l'adattatore A5 (rif.3, Fig.13).

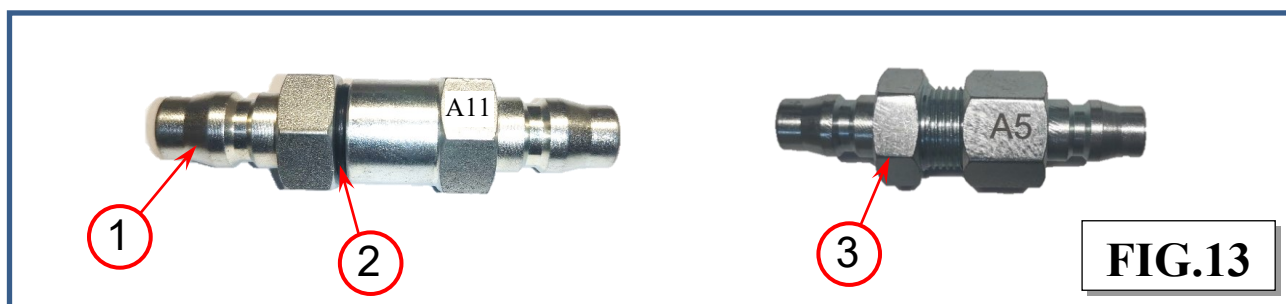
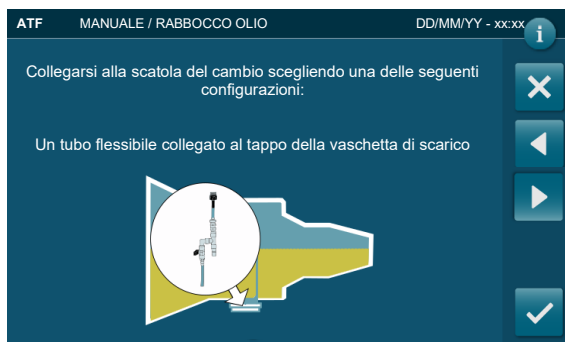


FIG.13

RABBOCCO OLIO

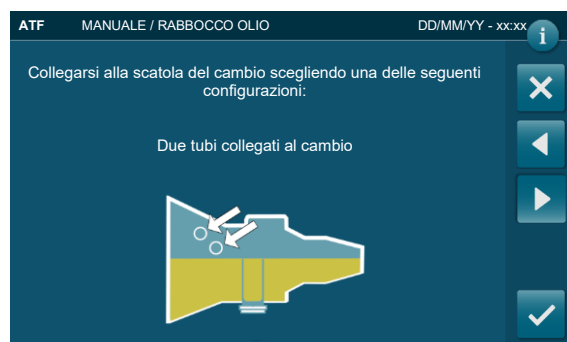
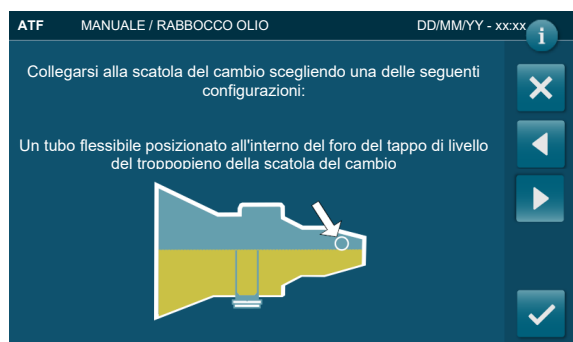
Da PROCEDURA MANUALE selezionare RABBOCCO OLIO, verrà visualizzata la seguente schermata:



Collegarsi alla scatola del cambio scegliendo una delle seguenti configurazioni:

1. Un tubo flessibile collegato al tappo della vaschetta di scarico
2. Un tubo flessibile posizionato all'interno del foro del tappo di livello del troppopieno della scatola del cambio
3. Due tubi collegati al cambio

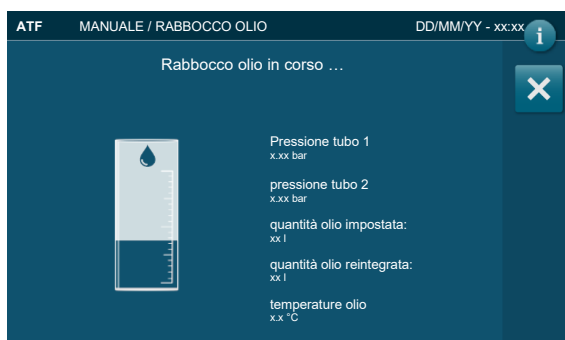
NOTA: premere le frecce ◀ ▶ per passare da una configurazione all'altra:



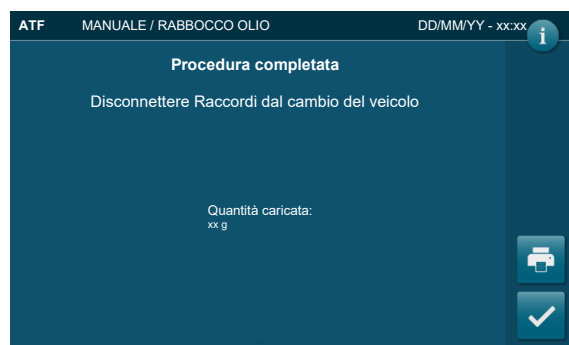
Premere ☒ per continuare, verrà visualizzata la seguente schermata:



Inserire manualmente la quantità di olio nuovo che verrà caricato, premere ☒ per continuare, verrà visualizzata la seguente schermata:



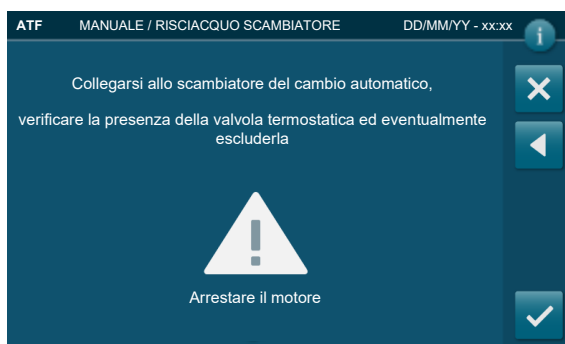
Attendere il termine della procedura, verrà visualizzata la seguente schermata:



Procedura completata, disconnettersi alla stazione di servizio dal cambio, premere il simbolo  per stampare la ricevuta del servizio quindi premere  per tornare al MENU PRINCIPALE.

RISCIACQUO SCAMBIATORE

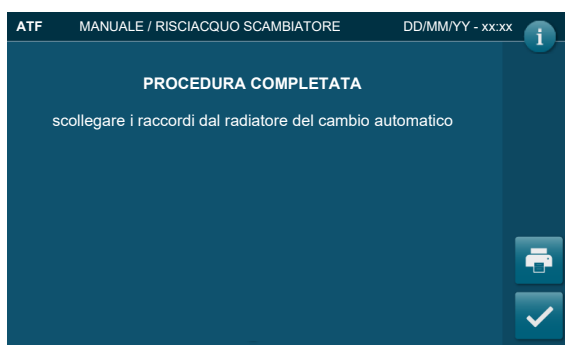
Da PROCEDURA MANUALE selezionare RISCIACQUO SCAMBIATORE, verrà visualizzata la seguente schermata:



Collegarsi allo scambiatore del cambio automatico, verificare la presenza della valvola termostatica ed eventualmente escluderla, premere ☒ per avviare la procedura RISCIACQUO SCAMBIATORE, verrà visualizzata la seguente schermata:



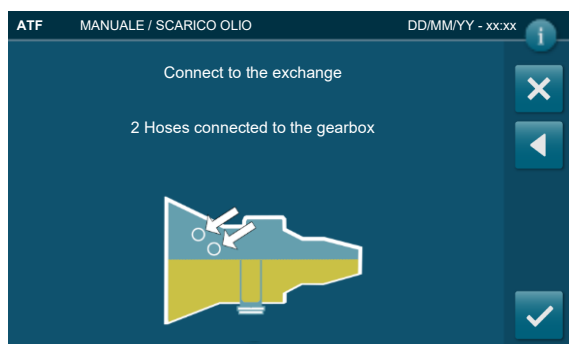
Attendere il completamento del lavaggio del radiatore della trasmissione, quindi verrà visualizzata la seguente schermata:



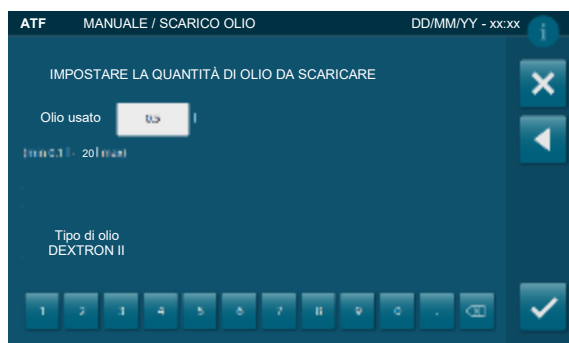
Procedura completata, scollegare i raccordi dal radiatore del cambio automatico, premere il simbolo per stampare la ricevuta del servizio quindi premere ☒ per tornare al MENU PRINCIPALE.

SCARICO OLIO

Da PROCEDURA MANUALE selezionare SCARICO OLIO , verrà visualizzata la seguente schermata:



Collegare due tubi al cambio



manualmente la quantità di olio usato che verrà scaricato, premere  per continuare, verrà visualizzata la seguente schermata:



Attendere la fine della procedura, verrà visualizzata la seguente schermata:



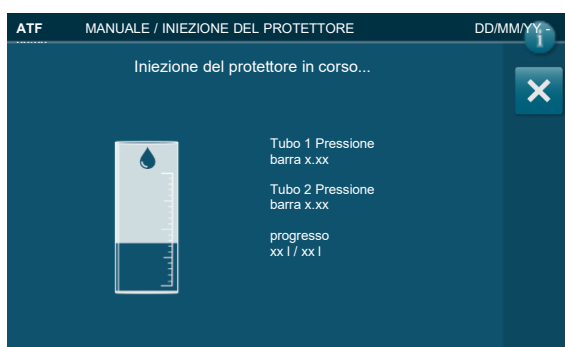
Procedura completata, disconnettersi alla stazione di servizio dal cambio, premere il simbolo  per stampare la ricevuta di servizio quindi premere  per tornare no MENU PRINCIPALE.

INIEZIONE DEL PROTETTORE

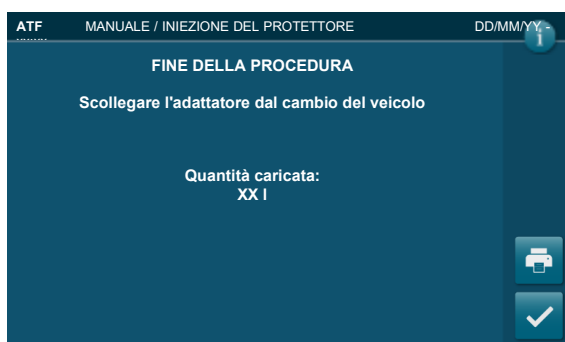
Da PROCEDURA MANUALE selezionare INIEZIONE DEL PROTETTORE, verrà visualizzata la seguente schermata:



Caricare l'ammorbidente nel contenitore, premere  per continuare, verrà visualizzata la seguente schermata:



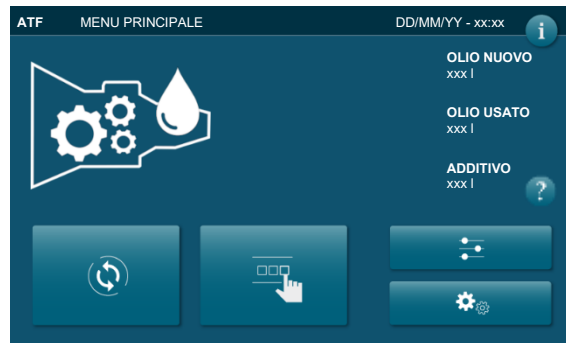
Attendere la fine della procedura, verrà visualizzata la seguente schermata:



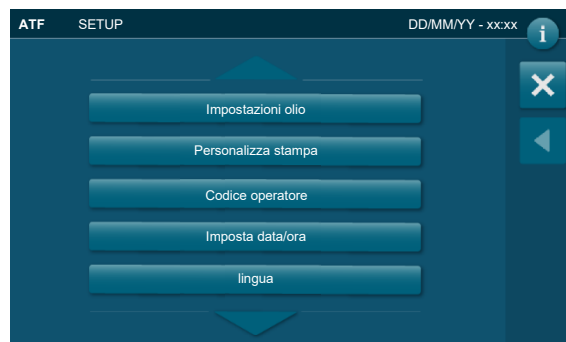
Procedura completata, disconnettersi alla stazione di servizio dal cambio, premere il simbolo  per stampare la ricevuta di servizio quindi premere  per tornare no MENU PRINCIPALE.

SETUP

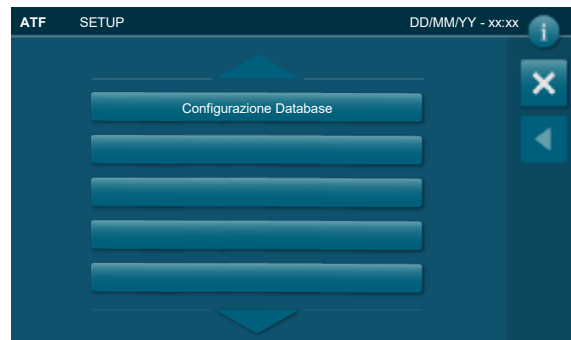
Dal MENU PRINCIPALE:



Selezionare il SETUP , verrà visualizzata la seguente schermata:



NOTA: Premere le frecce   per scorrere le pagine SETUP:



IMPOSTAZIONI OLIO

Da SETUP selezionare IMPOSTAZIONI OLIO, verrà visualizzata la seguente schermata:



Premere il pulsante Tipo olio per cambiare l'olio, quindi premere  per tornare al MENU IMPOSTAZIONI.

DATABASE OLI

Premere il pulsante Oil DB per accedere a DATABASE, verrà visualizzata la seguente schermata:



premere il simbolo  per aggiungere un nuovo olio al database



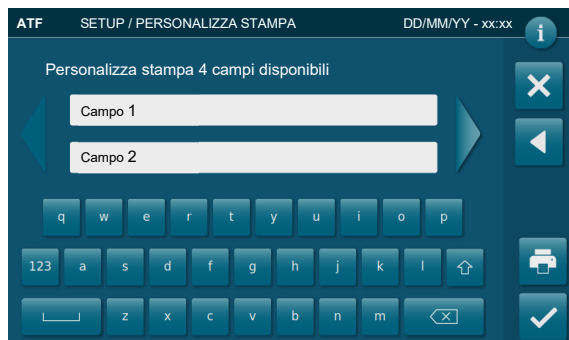
premere il simbolo  per cercare un olio nel database:



PERSONALIZZA STAMPA

La stampa può essere personalizzata inserendo 4 righe contenenti i dati dell'officina (es. Nome, indirizzo, n° telefono ed e-mail).

Da SETUP, selezionare SETUP HEADER PRINT e viene visualizzata la seguente schermata:



Utilizzare la tastiera per modificare le 4 righe, quindi  per SALVARE e tornare al MENU SETUP.

Premere il simbolo  per stampare un campione di ricevuta di servizio con la nuova stampa di intestazione.

NOTA: premere  per tornare al menu SETUP senza salvare

OPERATOR CODE

Dal SETUP selezionare INSERISCI CODICE OPERATORE e viene visualizzata la seguente schermata:

Operator	Code	SET	✓
Operator 1	123	SET	✓
Operator 2	456	SET	✓
Operator 3	789	SET	✓
Operator 4	135	SET	✓

1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 . <X>

E' possibile inserire un codice alfanumerico di 10 caratteri per indicare il n° di abilitazione dell'operatore. Questo numero sarà indicato in tutte le stampe.

Utilizzare la tastiera per modificare il numero dell'operatore, premere **SET** per salvare, quindi **✓** per tornare al SETUP MENU.

NOTA:

- Il segno di spunta **✓** acceso indica che il codice operatore è stato salvato
- Il segno di spunta **✓** spento indica che il codice gestore non è stato salvato

IMPOSTA DATA/ORA

La macchina mantiene le impostazioni di data e ora anche se non viene utilizzata per circa un anno. Dal SETUP MENU, selezionare IMPOSTA DATA/ORA e viene visualizzata la seguente schermata:



Utilizzare le FRECCE ▲▼ per modificare data e ora, quindi ☒ per SALVARE e tornare al MENU SETUP.

NOTA: premere ◀ per tornare al menu SETUP senza salvare.

LINGUA

Dal SETUP MENU, selezionare LINGUA e viene visualizzata la seguente schermata:



NOTA: la lingua corrente è indicata da uno sfondo chiaro

Selezionare una lingua, quindi premere ☒ per confermare e tornare al SETUP MENU

UNITÀ DI MISURA

Fr Dal MENU IMPOSTAZIONI, selezionare UNITÀ DI MISURA e viene visualizzata la seguente schermata:



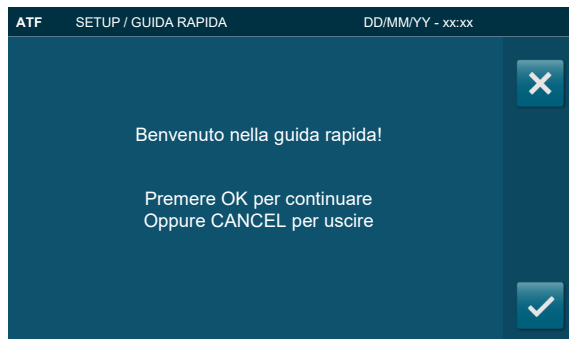
Selezionare l'unità di misura da modificare, quindi scegliere tra sistema internazionale (SI), unità del sistema imperiale (IMP) e sistema consuetudinario statunitense (US).

NOTA: l'unità di misura corrente è indicata da uno sfondo chiaro

Premere  per confermare. La macchina si riavvierà per aggiornare le unità di misura.

GUIDA RAPIDA

Al primo utilizzo della macchina compare una guida rapida all'installazione: l'operatore viene guidato attraverso le fasi descritte all'inizio della sezione OPERAZIONI PRELIMINARI. La configurazione rapida si trova anche nel SETUP MENU, selezionare GUIDA RAPIDA e viene visualizzata la seguente schermata:



L'utente sarà guidato attraverso i seguenti passaggi:

- Lingua
- Sblocco cella di carico
- Unità di misura
- Data e ora
- Imposta la stampa dell'intestazione

Seguire le istruzioni visualizzate. Al termine della procedura premere INVIO per stampare un report riepilogativo della procedura guidata. Premere ESC per uscire.

NOTA: Se la procedura guidata non viene completata, verrà visualizzata nuovamente alla successiva accensione della macchina.

NOTA: per visualizzare GUIDA RAPIDA in qualsiasi momento, selezionare dal menu con lo stesso nome sotto SETUP.

GESTIONE DEL LOG

Dal MENU SETUP, selezionare GESTIONE DEL LOG e viene visualizzata la seguente schermata:



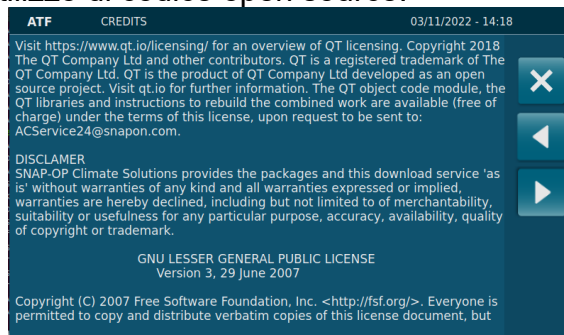
Premendo il tasto "Log ON" si abilita la funzione, premendo "Log OFF" viceversa la si disabilita.

Per attivare la modifica è necessario premere il pulsante  in basso a destra.

Premere il pulsante  al centro dello schermo per copiare le informazioni di gestione del log su una chiavetta USB. Al termine dell'operazione di copia, viene visualizzata la schermata IDLE. La pendrive può essere rimossa ed inviata all'Assistenza Tecnica.

CREDITI

Dal MENU IMPOSTAZIONI, seleziona CREDITI. La prima pagina, mostrerà le informazioni relative ai diritti d'autore, le informazioni per trovare il codice sorgente, le istruzioni e l'ambiente per compilare la nostra applicazione QT, inoltre verrà mostrato il necessario DISCLAIMER in caso di utilizzo di codice open source:

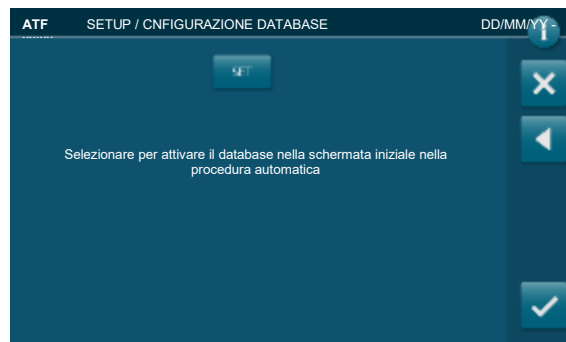


Premere il pulsante  per uscire, premere i pulsanti freccia   per scorrere la visualizzazione della licenza pagina per pagina.

NOTA: sia il testo del pulsante "Crediti" che tutto il testo della licenza sono esclusivamente in INGLESE, indipendentemente dalla lingua impostata nel software

CONFIGURAZIONE DATABASE

Dal MENU IMPOSTAZIONI, selezionare CONFIGURAZIONE DATABASE e viene visualizzata la seguente schermata :



Premere il pulsante SET per attivare/disattivare il database nella schermata iniziale in procedura automatica

MANUTENZIONE

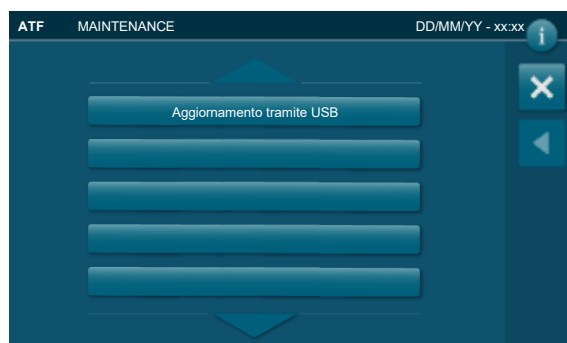
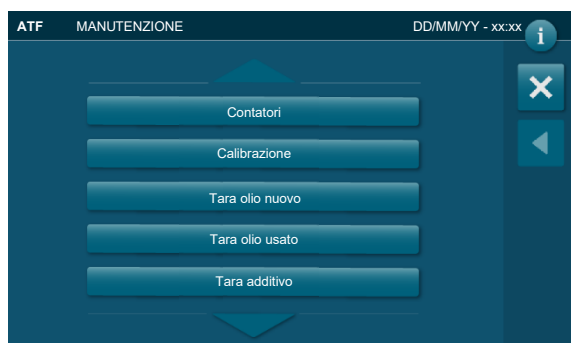
Dal MENU PRINCIPALE:



Selezionare la MANUTENZIONE , verrà visualizzata la seguente schermata:



NOTA: Premere le frecce   per scorrere le pagine MANUTENZIONE:



SPURGO POMPA

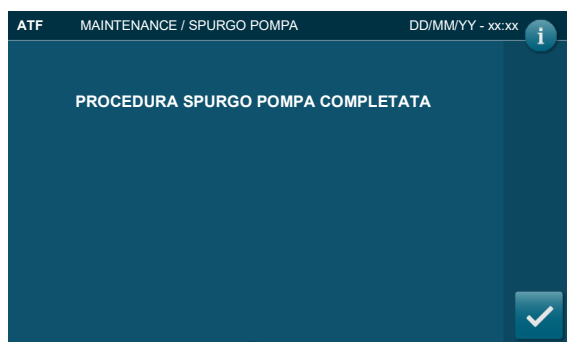
Da SETUP selezionare SPURGO POMPA, verrà visualizzata la seguente schermata:



premere ☒ per avviare la procedura SPURGO POMPA, verrà visualizzata la seguente schermata:



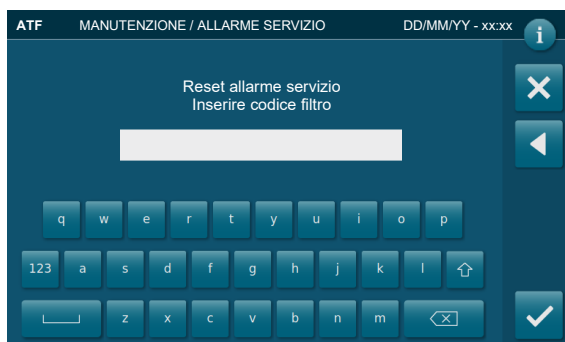
Attendere qualche istante quindi verrà visualizzata la seguente schermata:



Procedura completata premere ☒ per tornare al MENU PRINCIPALE.

ALLARME SERVIZIO

Da SETUP selezionare ALLARME SERVIZIO, verrà visualizzata la seguente schermata:



Inserire il recupero del codice sul filtro per resettare l'allarme di servizio

REPORT MANUTENZIONE

La macchina tiene traccia delle operazioni di servizio effettuate.

Dalla MANUTENZIONE, selezionare REPORT MANUTENZIONE, verrà visualizzata la seguente schermata:



È un menu a rotazione verticale scorrevole con le due frecce  

Premere il simbolo  per stampare il report. Premere  il pulsante Esci.

ARCHIVIO SERVIZI

La macchina tiene traccia delle operazioni effettuate. Per ogni operazione viene effettuata una registrazione con data, ora, tipo di operazione, quantità coinvolte, nr. operatore, disponibilità fluido refrigerante bombola interna.

Dalla MANUTENZIONE selezionare ARCHIVIO SERVIZI, verrà visualizzata la seguente schermata:



CERCA PER TARGA

Selezionando CERCA PER TARGA  verrà visualizzata la seguente schermata:



Utilizzare la tastiera per inserire il numero di targa da ricercare, quindi premere  :

Verrà visualizzato un elenco, selezionare il servizio per informazioni dettagliate:



Premere il simbolo  per stampare il report del servizio, oppure premere  per tornare al menu precedente.

CERCA PER DATA

Selezionando CERCA PER DATA  verrà visualizzata la seguente schermata:



The screenshot shows a screen titled 'ATF MANUTENZIONE / ARCHIVIO SERVIZI' with a date/time display 'DD/MM/YY - xx:xx'. Below the title, there is a vertical list of buttons for selecting a year: 2023, 2022, 2021, and two buttons labeled '----'. On the right side, there are three icons: an information icon (i), a close icon (X), and a back arrow icon.

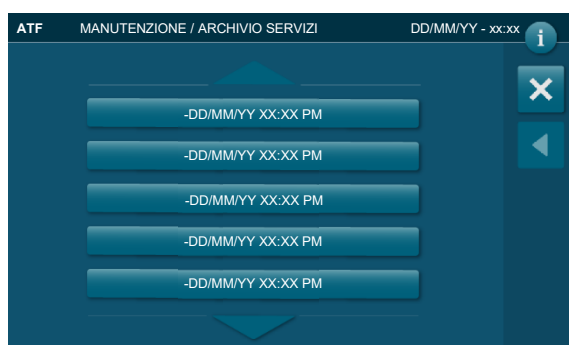
Scegli l'anno, verrà visualizzata la seguente schermata:



The screenshot shows a calendar for 'NOVEMBRE 2022'. The days of the week are listed at the top: Lun, Mar, Mer, Gio, Ven, Sab, Dom. The dates are arranged in a grid. The date '25' is highlighted with a blue square. On the right side, there are three icons: an information icon (i), a close icon (X), and a back arrow icon.

Scegliere il mese e il giorno verrà visualizzata la seguente schermata:

NOTA: Sono evidenziati i giorni in cui è stato effettuato un servizio



The screenshot shows a screen titled 'ATF MANUTENZIONE / ARCHIVIO SERVIZI' with a date/time display 'DD/MM/YY - xx:xx'. Below the title, there is a vertical list of buttons, each containing a date and time in the format '-DD/MM/YY XX:XX PM'. On the right side, there are three icons: an information icon (i), a close icon (X), and a back arrow icon.

Verrà visualizzato un elenco, selezionare il servizio per informazioni dettagliate:



The screenshot shows a screen titled 'ATF MANUTENZIONE / ARCHIVIO SERVIZI' with a date/time display 'DD/MM/YY - xx:xx'. Below the title, there is a table with the following data:

data	servizio	operatore
23-01-2023 - 11:37:51	abcdefg12345	--
targa	VIN	KM
--	--	--
Olio: xx l	recuperato: xx l	iniettato: xx l
Additivo: xx l		iniettato: xx l
Pulizia del cambio: xx	Sostituzione filtro: xx	
Olio selezionato: abcdefg12345		
Codice garanzia: abcdefg12345		

On the right side, there are three icons: an information icon (i), a close icon (X), and a back arrow icon. At the bottom right, there is a print icon.

Premere il simbolo  per stampare il report del servizio, oppure premere  per tornare al menu precedente.

ESTRAZIONE ARCHIVIO

Selezionando ESTRAZIONE ARCHIVIO  verrà visualizzata la seguente schermata

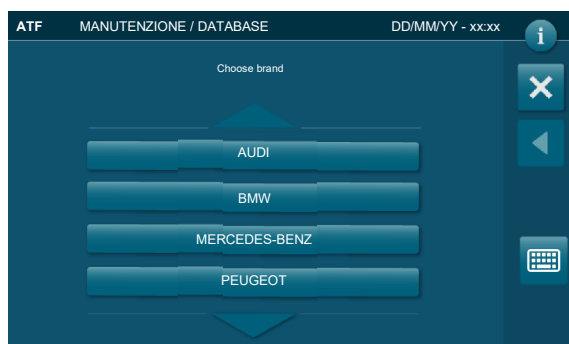


Inserire il dispositivo di archiviazione nella porta USB, quindi premere  per salvare un file CSV con tutte le operazioni nella Pendrive.

A questo punto l'estrazione è terminata, la macchina tornerà al menù precedente.

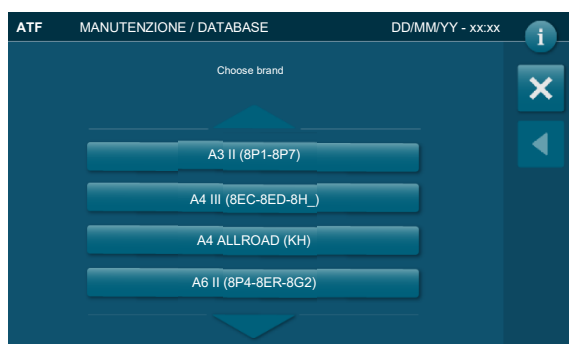
DATABASE

La macchina ha un database di tutti i veicoli, da SETUP selezionare DATABASE, verrà visualizzata la seguente schermata:

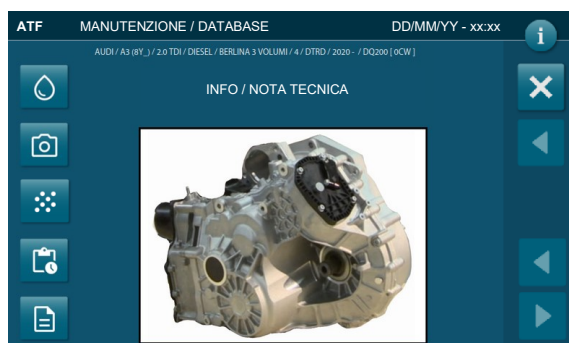


Selezionando la marca del veicolo su cui si sta effettuando la manutenzione, (utilizzare i tasti freccia per cambiare pagina se necessario), viene visualizzata la seguente schermata (es. per AUDI):

NOTA: utilizzare  il pulsante per attivare la selezione rapida della marca



Seleziona il modello del veicolo che stai riparando, vengono visualizzate tutte le informazioni su questo modello.



Premere , per visualizzare i dati dell'olio

premere , per visualizzare cambio e raccordi

premere , per visualizzare il codice del filtro del cambio

premere , per visualizzare la tabella tempi di manutenzione

premere , per visualizzare la coppia di serraggio

CONTATORI

Questo MENU è utilizzato per controllare i CONTATORI totali di: Olio filtrato, Olio recuperato, Olio scaricato, Olio iniettato, Pulitore iniettato.

Dal MENU SETUP, selezionare CONTATORI, viene visualizzata la seguente schermata:



Premere il simbolo  per stampare il report del contatore. Premere  per tornare al MENU PRINCIPALE.

CALIBRAZIONE

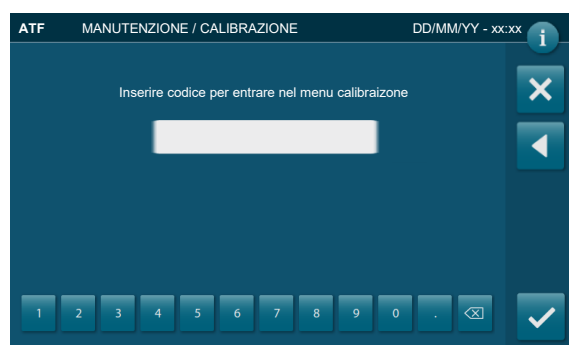
N.B. Questo menu è riservato all'uso da parte del tecnico che esegue il collaudo finale. Contiene il valore massimo della soglia di sicurezza; pertanto i dati della cella non possono essere modificati per nessun motivo. Per assistenza, chiama il Centro Servizi.

Eseguire questa operazione ogni volta che i valori visualizzati sul display non corrispondono ai valori reali.

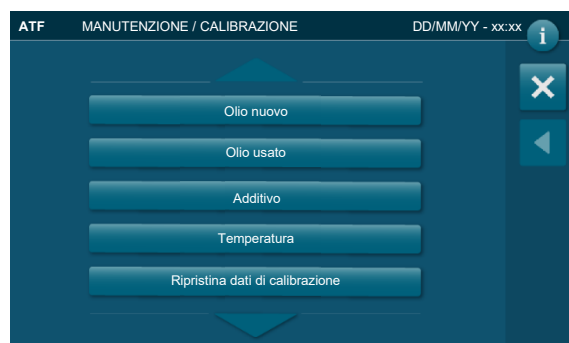
ATTENZIONE: Le operazioni di seguito elencate devono essere eseguite con la massima attenzione e cura. In particolare osservare sempre le seguenti prescrizioni:

- Posizionare sempre i pesi al centro del piatto della bilancia. Non esercitare mai pressione sulla scala dell'olio.
- Recuperare sempre l'olio nei tubi di servizio prima di iniziare la calibrazione dei trasduttori.
- Aggiornare sempre il software della macchina prima di eseguire una procedura di calibrazione.

Da MANUTENZIONE selezionare CALIBRAZIONE, viene visualizzata la seguente schermata:



Digitare il codice **0791** e premere  per confermare, verrà visualizzata la seguente schermata:



OLIO NUOVO

Se non hai cambiato la cella di carico o la scheda madre puoi ripristinare la calibrazione (vedi paragrafo RIPRISTINO CALIBRAZIONE)

Da CALIBRAZIONE selezionare OLIO NUOVO:



- Scollegare la lamiera a baionetta di fissaggio tanica olio nuovo (rif.1, Fig.14) e l'innesto rapido delle tubazioni (rif.2, Fig.14), quindi rimuovere la tanica olio nuovo (rif.3, Fig.14) dalle sua sede, facendo attenzione a non esercitare una pressione sulla bilancia

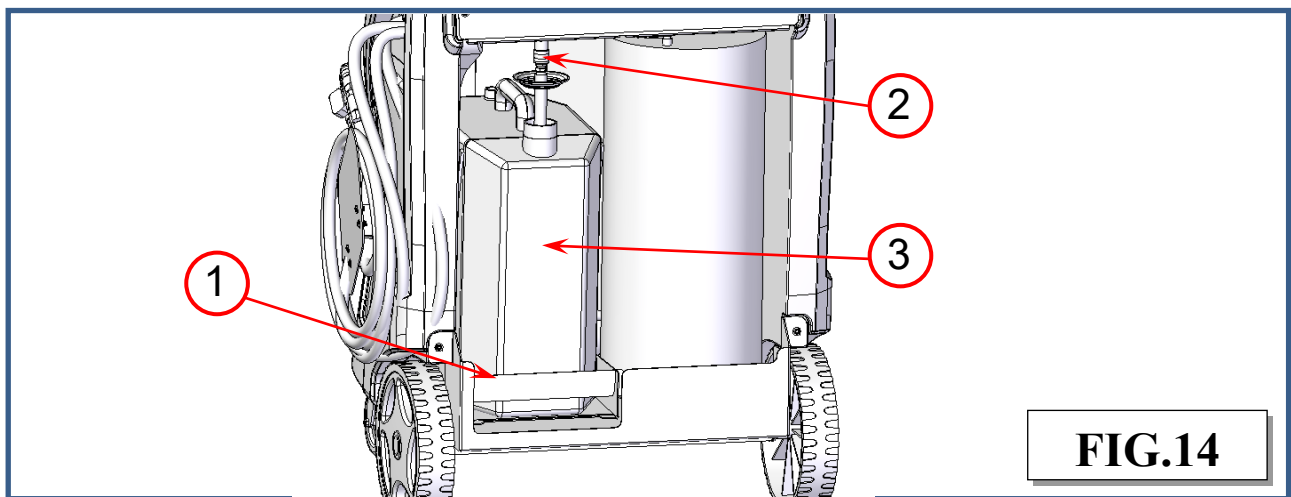
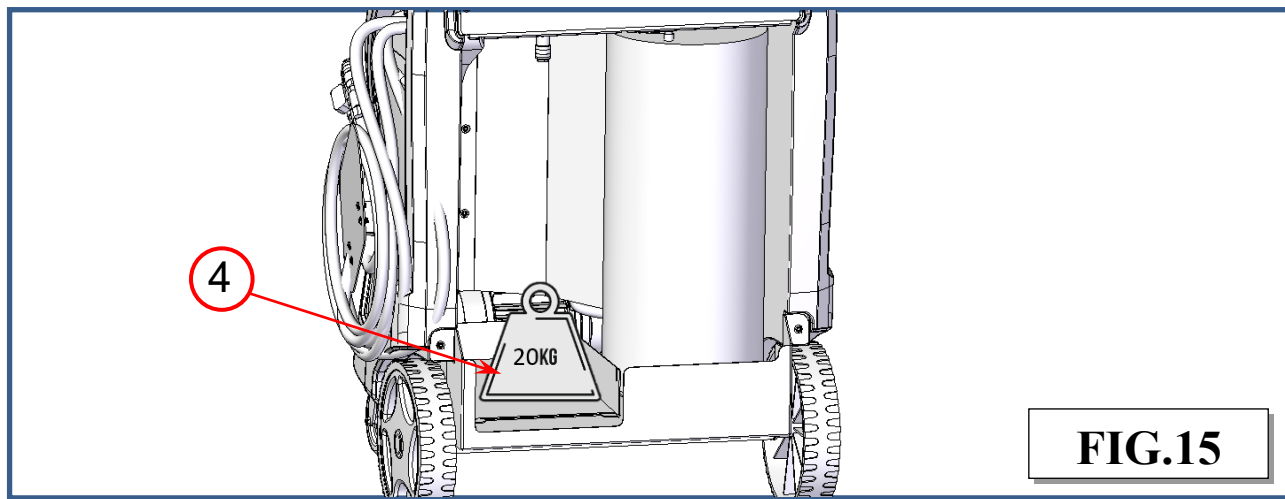


FIG.14

- Attendere che il peso visualizzato sia stabile,
- Premere SET0, il simbolo  a fianco diventerà bianco per confermare MIN.



- Posizionare il peso di riferimento da 20 kg (rif 4, Fig.15) al centro del piatto bilancia..



- Attendere che il peso visualizzato sia stabile
- Utilizzare i tasti da 0 a 9 per digitare il valore del peso (compreso il peso del gancio); premere SET, il simbolo  a fianco diventerà bianco per confermare MAX.
- Rimuovere il peso di riferimento,
- Inserire il nuovo serbatoio dell'olio (rif.3, Fig.14) nelle sue sedi, ricollegare l'innesto rapido dei tubi (rif.2, Fig.14) e la nuova baionetta di fissaggio del serbatoio dell'olio (rif.1, Fig.14)
- Attendere che il peso visualizzato sia stabile
- Assicurarsi che l'importo letto sia circa 0 , altrimenti modificare il valore della tara, utilizzare i tasti da 0 a 9 per digitare il valore della tara (solitamente circa 800g); quindi premere  per confermare la tara

Premere  per SALVARE e tornare al MENU IMPOSTAZIONI o premere il pulsante  per uscire senza salvare la calibrazione.

Spegnere la macchina e scollegarla dalla rete elettrica.

NOTA: Per avere un valore preciso della tara questa va pesata con il contenitore dell'olio vuoto montato sul piatto (il valore della tara può variare di qualche grammo, a seconda del posizionamento del contenitore dell'olio e delle tubazioni ad esso collegate). Inserire 800g non compromette il corretto funzionamento della cella ma sposta semplicemente il valore "0" di riferimento falsando la disponibilità di pochi grammi di olio presenti nel contenitore..

OLIO USATO

Se non hai cambiato la cella di carico o la scheda madre puoi ripristinare la calibrazione (vedi paragrafo RIPRISTINO CALIBRAZIONE)

IMPORTANTE: prima di tarare la cella olio usato è obbligatorio eseguire una procedura di SVUOTAMENTO SERBATOIO OLIO USATO

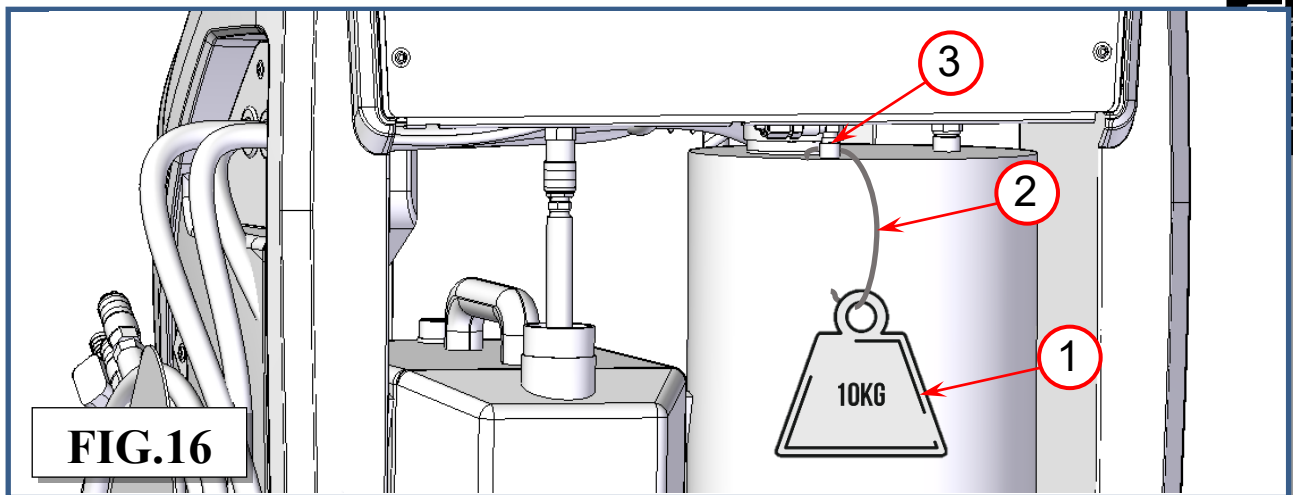
Da CALIBRAZIONE selezionare OLIO USATO:



- Attendere che il peso visualizzato sia stabile,
- Premere SET0, il simbolo  a fianco diventerà bianco per confermare MIN.



- Procurarsi un peso di riferimento da 10 kg (rif.1, Fig.16) e un gancio (rif.2, Fig.16)
- Agganciare il peso di riferimento attorno al raccordo del serbatoio (rif 3, Fig.16)



- Attendere che il peso visualizzato sia stabile
- Utilizzare i tasti da 0 a 9 per digitare il valore del peso (compreso il peso del gancio); premere SET, il simbolo  a fianco diventerà bianco per confermare MAX.
- Rimuovere il peso di riferimento,
- Attendere che il peso visualizzato sia stabile

- Assicurarsi che l'importo letto sia circa 0 , altrimenti modificare il valore della tara, utilizzare i tasti da 0 a 9 per digitare il valore della tara; quindi premere  per confermare la tara

Premere  per SALVARE e tornare al MENU IMPOSTAZIONI o premere  il pulsante Esci senza salvare la calibrazione.

Spegnere la macchina e scollegarla dalla rete elettrica.

ADDITIVO

Se non hai cambiato la cella di carico o la scheda madre puoi ripristinare la calibrazione (vedi paragrafo RIPRISTINO CALIBRAZIONE)

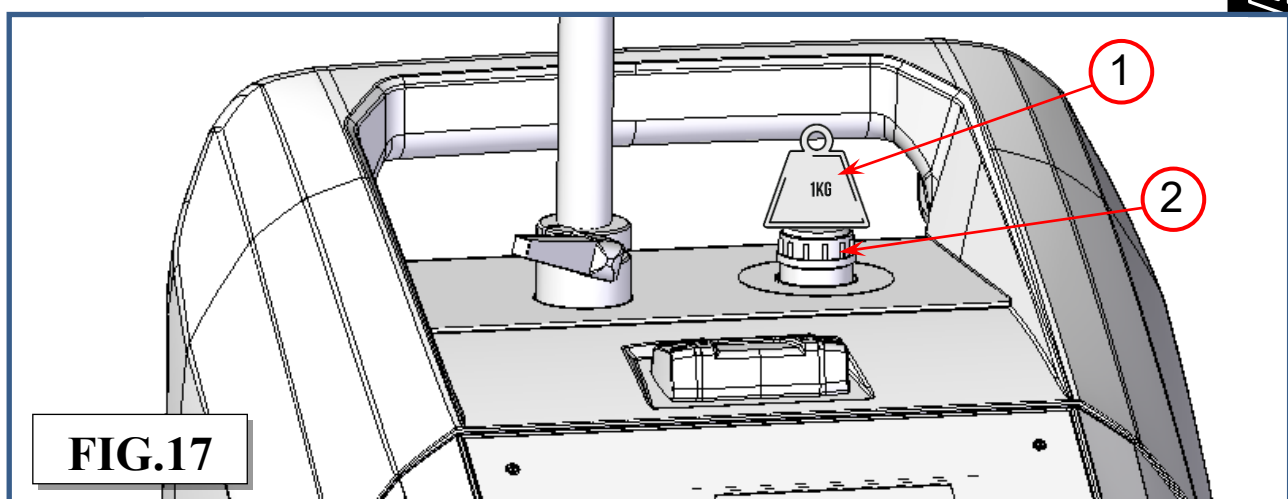
Da CALIBRAZIONE, selezionare ADDITIVO:



- Assicurarsi che non ci sia additivo nel contenitore
- Attendere che il peso visualizzato sia stabile
- Premere SET0, il simbolo  a fianco diventerà bianco per confermare MIN.



- Posizionare un peso di riferimento da 1 kg (rif 1, Fig.17) sopra il tappo del pulitore (rif 2, Fig.17).



- Attendere che il peso visualizzato sia stabile
- Utilizzare i tasti da 0 a 9 per digitare il valore del peso; premere SET, il simbolo  a fianco diventerà bianco per confermare MAX.
- Togliere il peso di riferimento, verificare che il peso visualizzato sia 0, altrimenti modificare il valore della tara, utilizzare i tasti da 0 a 9 per digitare il valore della tara; quindi premere  per confermare la tara

- Verificare la corretta lettura della bilancia, aggiungendo e togliendo un peso di riferimento (100g corrispondono a 104ml).

Premere  per SALVARE e tornare al MENU IMPOSTAZIONI o premere  il pulsante Esci senza salvare la calibrazione.

Spegnere la macchina e scollegarla dalla rete elettrica.

TEMPERATURA

Se non hai cambiato il sensore o la scheda madre puoi ripristinare la calibrazione (vedi paragrafo RIPRISTINO CALIBRAZIONE)

NOTA: è necessario un termometro digitale per la calibrazione del sensore di temperatura.

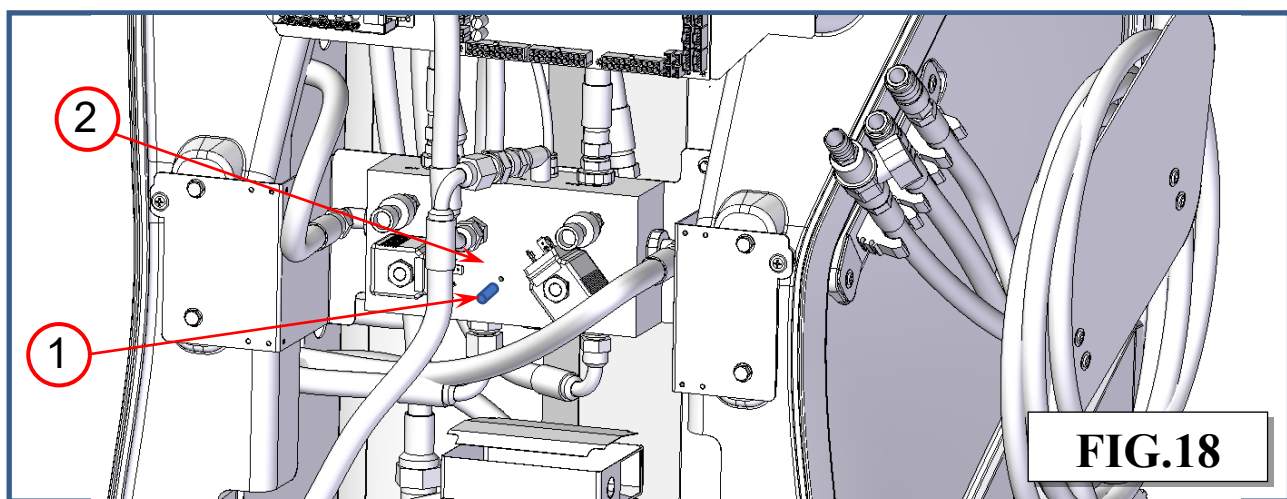
Da CALIBRAZIONE selezionare TEMPERATURA, viene visualizzata la seguente schermata:



Temperatura dell'olio

Rimuovere la plastica anteriore della stazione ATF

Scollegare la sonda temperatura olio (rif.1, Fig.18) dal distributore (rif.2, Fig.18), è quindi in grado di leggere la temperatura ambiente.



Confrontare la temperatura visualizzata sul display con la temperatura letta sul termometro esterno. Se necessario, utilizzare i tasti da 0 a 9 per digitare il valore letto sul termometro esterno; quindi premere SET, il simbolo  accanto diventerà bianco per confermare la temperatura aggiornata.

Premere  per salvare e tornare al menu di calibrazione. Premere  per uscire senza salvare.

Rimontare la sonda di temperatura sul distributore.

Temperatura ambiente (est)

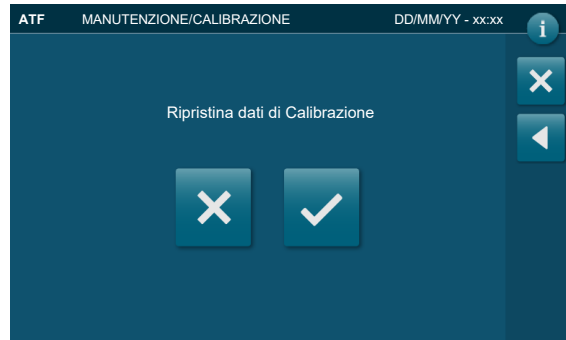
Confrontare la temperatura visualizzata sul display con la temperatura letta sul termometro esterno. Se necessario, utilizzare i tasti da 0 a 9 per digitare il valore letto sul termometro esterno; quindi premere SET, il simbolo  accanto diventerà bianco per confermare la temperatura aggiornata.

Premere  per salvare e tornare al menu di calibrazione. Premere  per uscire senza salvare.

RIPRISTINA DATI DI CALIBRAZIONE

Se non hai cambiato la cella di carico o la scheda madre puoi ripristinare la calibrazione

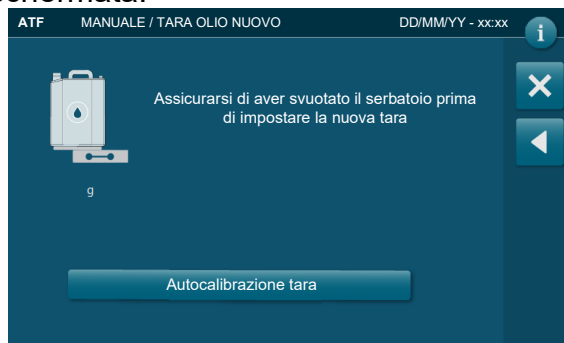
Da CALIBRAZIONE, selezionare RIPRISTINA DATI DI CALIBRAZIONE, viene visualizzata la seguente schermata:



Premere ☒ per ripristinare la calibrazione di fabbrica.

TARA OLIO NUOVO

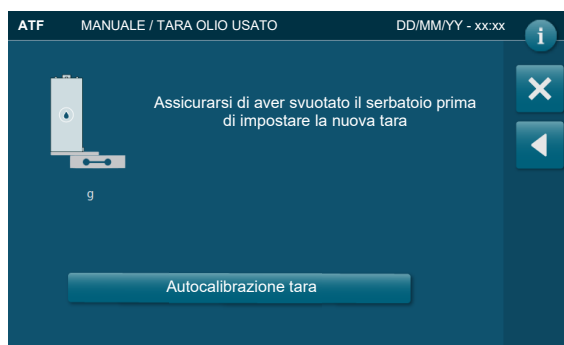
Eseguire questa operazione qualora il valore dell'olio nuovo visualizzato sul display non corrisponda al valore reale. Da MANUTENZIONE selezionare TARA OLIO NUOVO, verrà visualizzata la seguente schermata:



Assicurarsi che la tanica dell'olio nuovo sia vuota prima di impostare una nuova tara, quindi premere il tasto al centro dello schermo per eseguire la "Calibrazione automatica della tara"..

TARA OLIO USATO

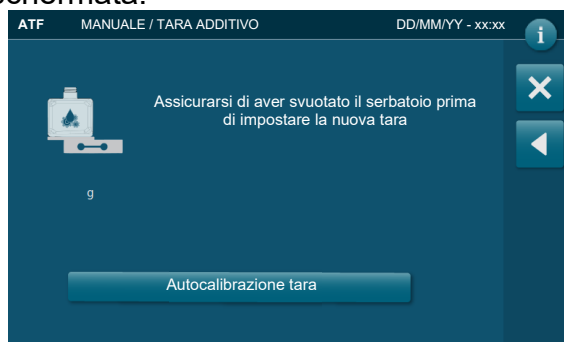
Eseguire questa operazione qualora il valore dell'olio nuovo visualizzato sul display non corrisponda al valore reale. Da MANUTENZIONE selezionare TARA OLIO USATO, verrà visualizzata la seguente schermata:



Assicurarsi che la tanica dell'olio usato sia vuota prima di impostare una nuova tara, quindi premere il tasto al centro dello schermo per eseguire la "Calibrazione automatica della tara".

TARA ADDITIVO

Eseguire questa operazione qualora il valore dell'olio nuovo visualizzato sul display non corrisponda al valore reale. Da MANUTENZIONE selezionare TARA ADDITIVO, verrà visualizzata la seguente schermata:

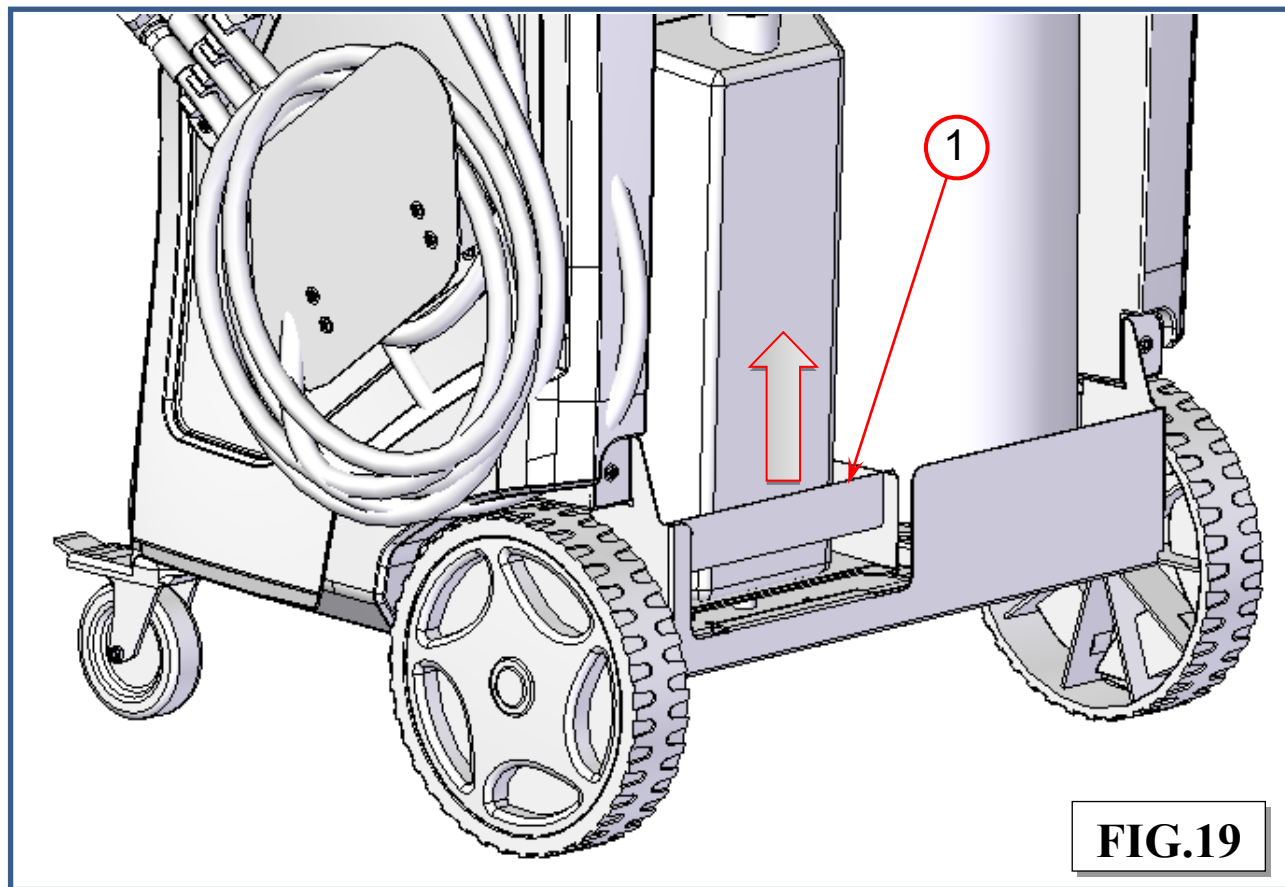


Assicurarsi che il contenitore additivo sia vuoto prima di impostare una nuova tara, quindi premere il tasto al centro dello schermo per eseguire la "Calibrazione automatica della tara".

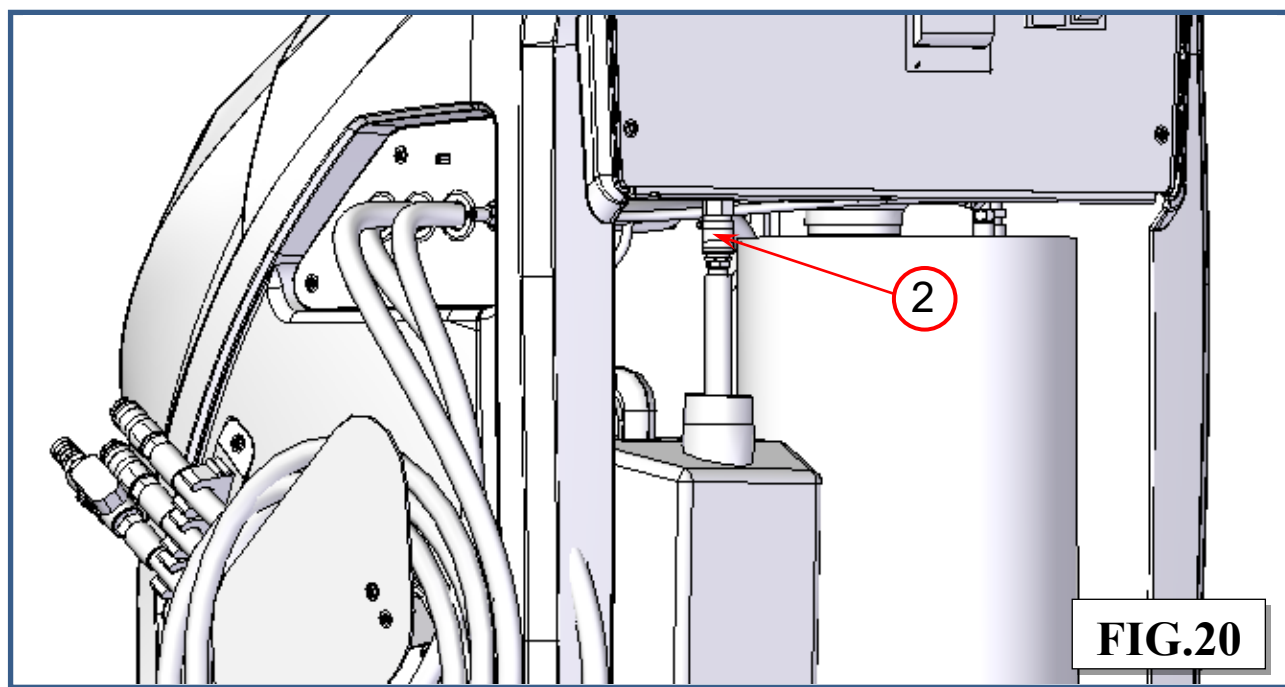
RIEMPIMENTO TANICA OLIO NUOVO

Utilizzare solo oli consigliati dal produttore o dalle case automobilistiche. Fare sempre riferimento alle informazioni fornite dal produttore del cambio automatico. Non usare mai olio esausto. Procedura:

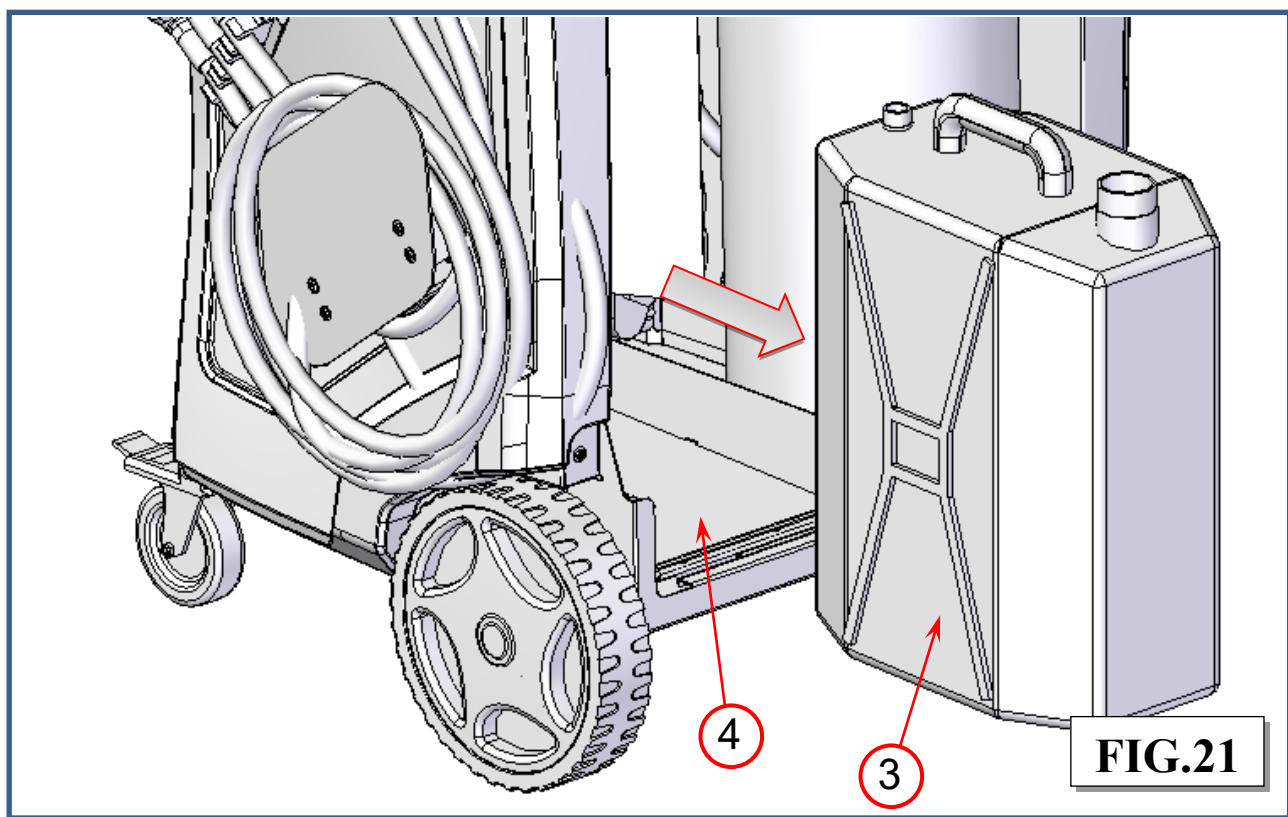
1. Rimuovere la lamiera di fissaggio tanica olio nuovo (rif 1, Fig.19)



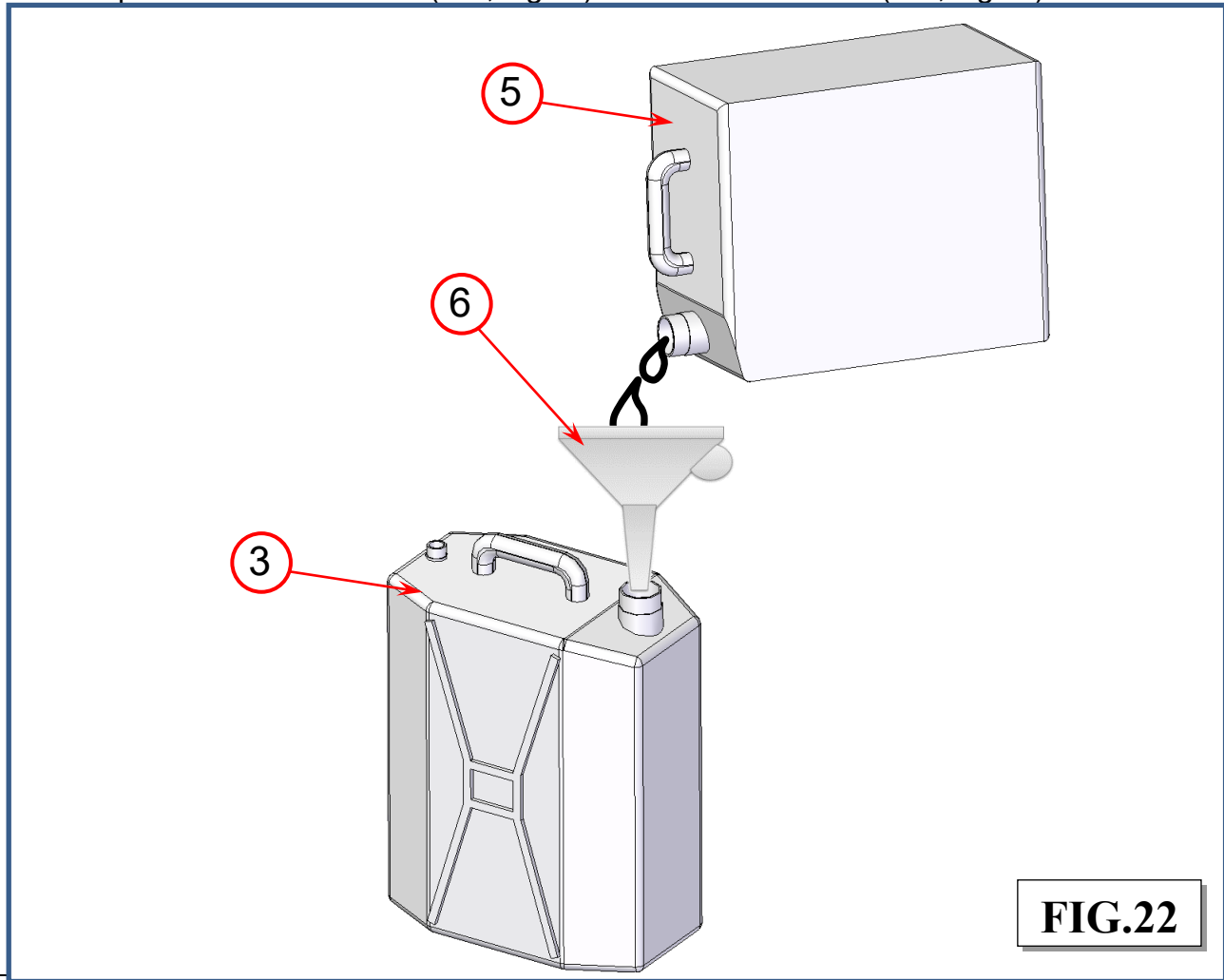
2. Scollegare l'innesto rapido (rif 2, Fig.20)



3. Sfilare delicatamente la tanica olio nuovo (rif 3, Fig.21) facendola scorrere sull'alloggiamento (rif 4, Fig.21)



4. Procurarsi un serbatoio ATF (Automatic Transmission Fluid) originale (rif. 5, Fig.21)
5. Riempire la tanica olio nuovo (rif 3, Fig.22) utilizzando un imbuto (rif 6, Fig.22).



6. Al termine, reinserire la tanica olio nuovo (rif 3, Fig.20) nell'alloggiamento (rif 4, Fig.20)
7. Ricollegare l'innesto rapido (rif 2, Fig.19)
8. Ricollegare la lamiera di fissaggio tanica olio nuovo (rif 1, Fig.18)

SVUOTAMENTO SERBATOIO OLIO ESAUSTO

Svuotare il serbatoio dell'olio usato prima di ogni tagliando o ogni volta che la macchina emette segnali di allarme olio usato. Prima di eseguire verificare la disponibilità di aria compressa e contenitore idoneo per gli oli usati.

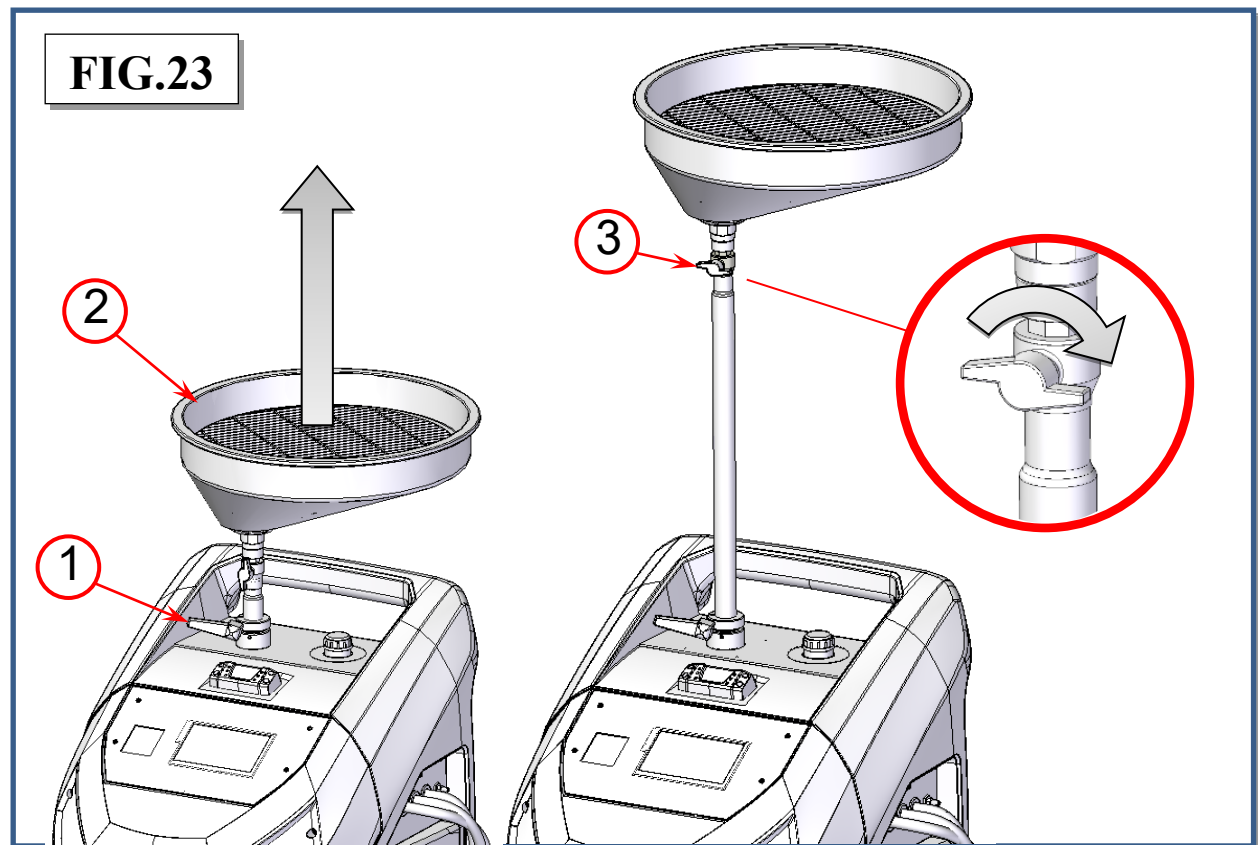
Indossare guanti e occhiali protettivi

Verificare che la macchina sia scollegata dall'alimentazione elettrica

Procedura:

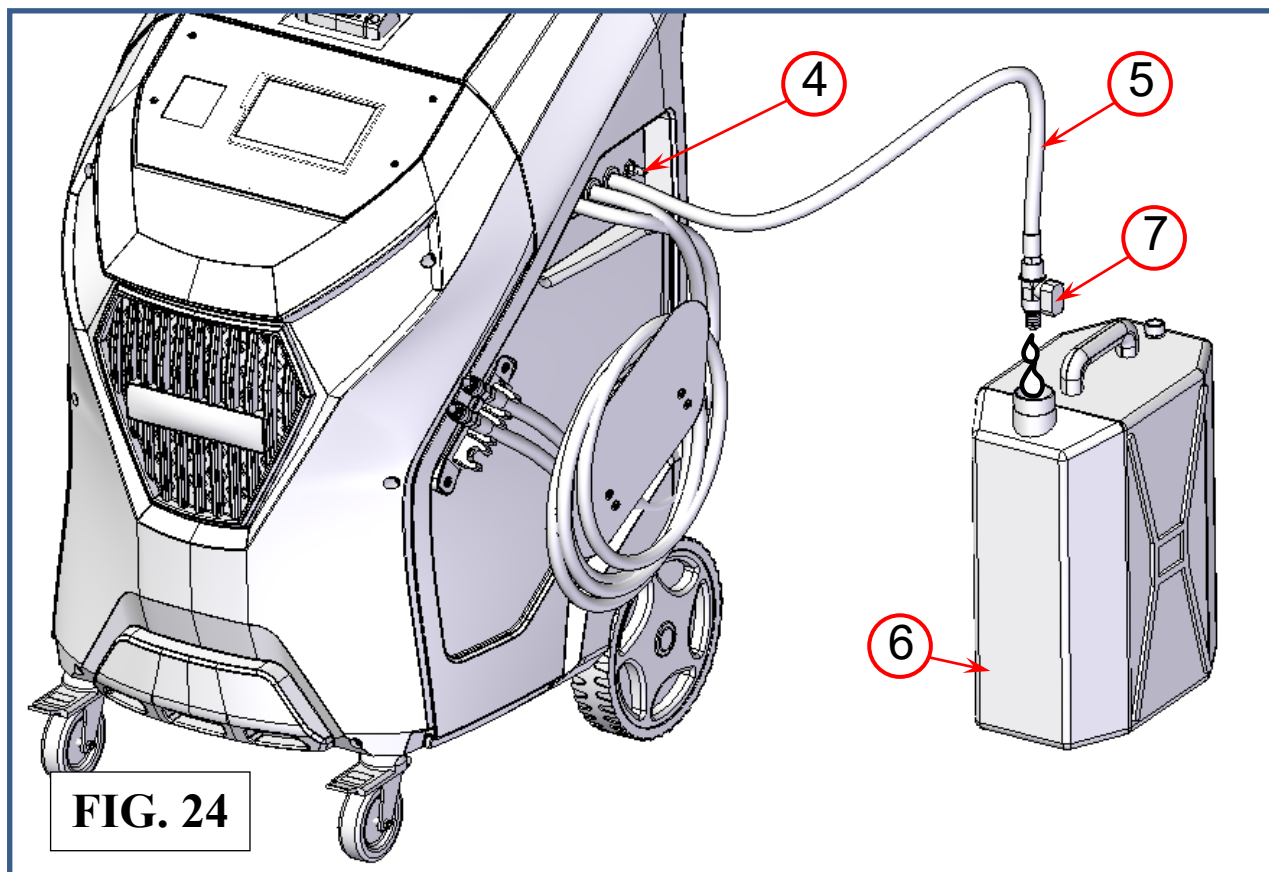


1. Allentare la maniglia (rif 1, Fig.23)
2. Sollevare l'imbuto di raccolta (rif 2, Fig.23) alla massima altezza.
3. serrare la maniglia (rif 1, Fig.23)
4. Chiudere la valvola manuale (rif 3, Fig.23)



5. Collegare aria compressa all'attacco di servizio (rif 4, Fig.23) per pressurizzare il contenitore dell'olio esausto.

NOTA: pressurizzare il serbatoio dell'olio usato ad un massimo di 0,5 bar



6. Prendere il tubo di scarico dell'olio esausto (rif. 5, Fig.24) e posizionarlo sopra un apposito contenitore per oli esausti (rif. 6, Fig.24)

7. Aprire la valvola manuale del tubo di scarico (rif 7, Fig.24) per scaricare l'olio dalla stazione di servizio ATF

8. Una volta scaricato tutto l'olio

- a. chiudere la valvola manuale del tubo di scarico (rif 7, Fig.24)
- b. riposizionare il tubo scarico olio esausto (rif 5, Fig.24)
- c. scollegare l'aria compressa dalla connessione di servizio (rif 4, Fig.24)
- d. valvola manuale aperta (rif 3, Fig.23)
- e. Abbassare l'imbuto di raccolta (rif 2, Fig.23)

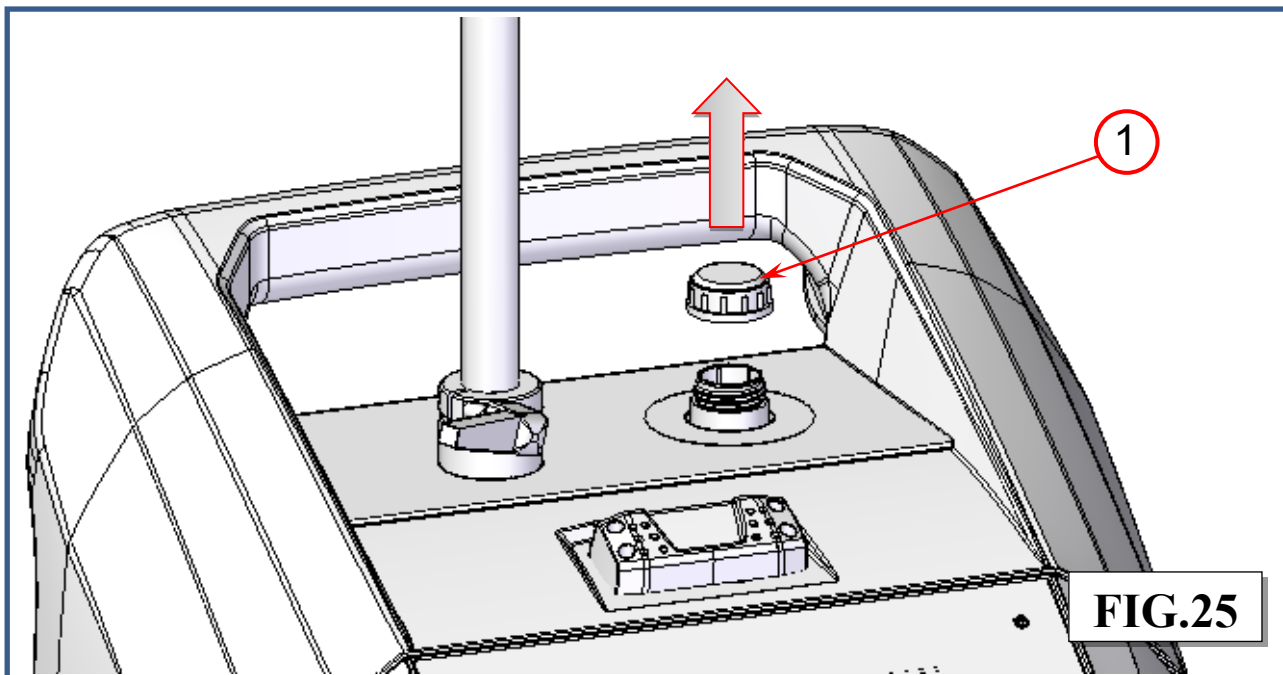
NOTA: Smaltire il contenitore dell'olio usato (rif 6, Fig.24) come previsto dalla legge. Non mescolare l'olio usato con altre sostanze. Tenere fuori dalla portata dei bambini e lontano da fonti di calore.

RIEMPIMENTO DEL CONTENITORE ADDITIVO

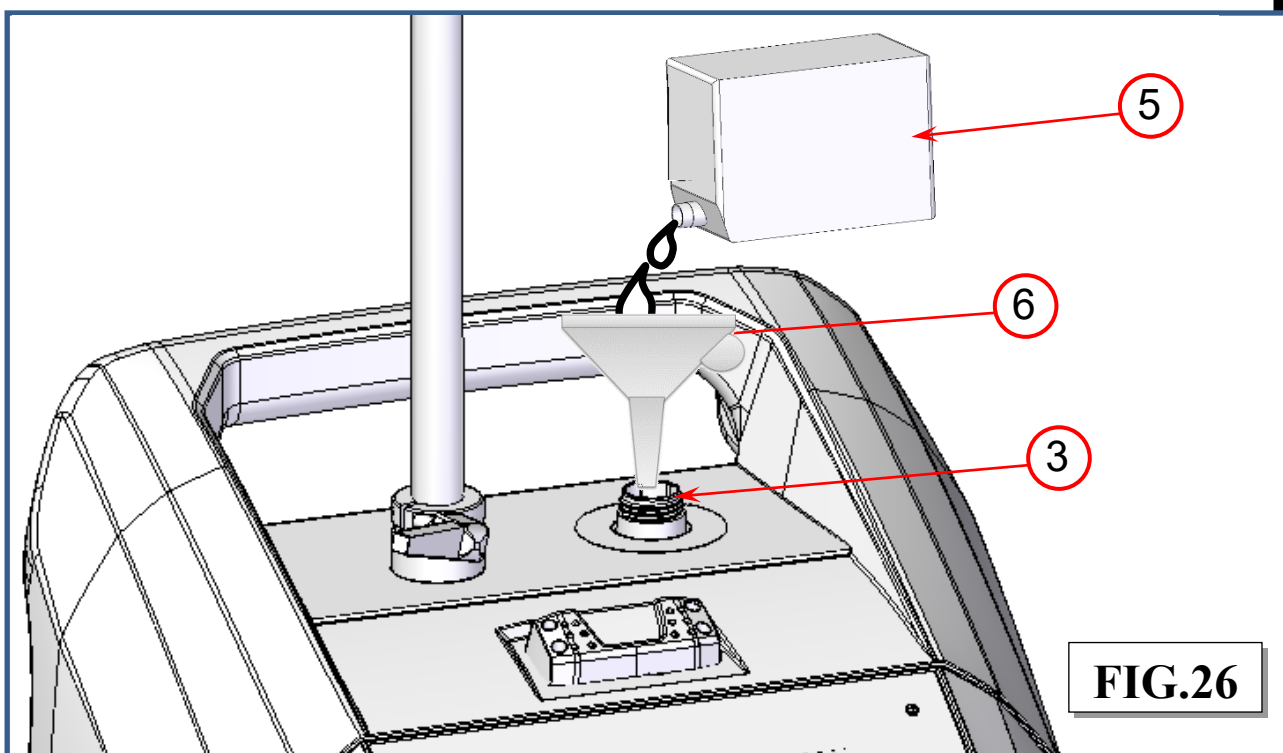
Utilizzare solo additivi consigliati dal produttore o dalle case automobilistiche. Fare sempre riferimento alle informazioni fornite dal produttore del cambio automatico. Non usare mai additive usati.

Procedura:

1. Svitare il tappo del contenitore additivo (rif 1, Fig.25)



2. Procurarsi una latta di additivo ATF originale (rif. 2, Fig.26),
3. Riempire il contenitore dell'additivo (rif. 3, Fig.26) utilizzando un imbuto (rif. 4, Fig.26).



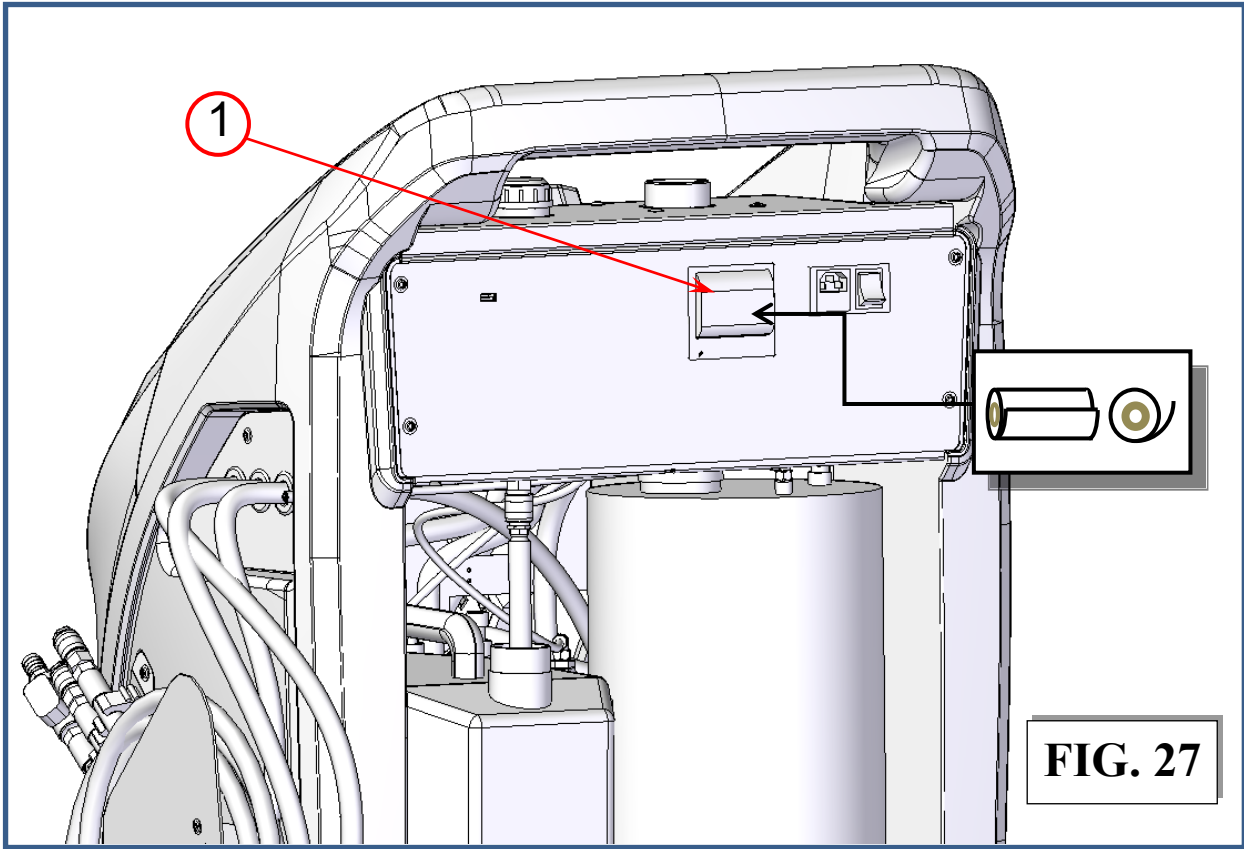
4. Riavvitare il tappo (rif 1, Fig.25) nel contenitore.

SOSTITUZIONE CARTA STAMPANTE

Aprire il coperchio di stampa (rif 1, Fig.27), e sostituire il rotolo di carta con uno nuovo.

Utilizzare solo carta termica del tipo descritto di seguito..

- Larghezza carta: 58 mm
- Diametro massimo del rotolo di carta: 40 mm



INFO

Questo menu mostra tutti i dati letti dalla macchina. Dal MENU PRINCIPALE:



Premere il tasto "i" , verrà visualizzata la seguente schermata:



- Olio Nuovo: quantità di olio nuovo nella tanica
- Olio Usato: quantità di olio usato nel serbatoio
- Additivo: quantità di additivo nel contenitore
- Temperatura dell'olio: temperatura olio recuperato
- Pressione 1: Pressione tubo di servizio 1
- Pressione 2: Pressione tubo di servizio 2
- EXT: temperatura ambiente in prossimità della stazione di servizio
- Service: indicazione dello stato di saturazione del filtro prima dell'allarme di servizio
- FW: versione firmware installata sulla stazione ATF
- SF: versione software installata sulla stazione ATF
- SN: numero seriale della stazione ATF
- DB: versione del database installato sulla stazione ATF

Premere  per tornare al MENU PRINCIPALE.

NOTA: premere  pulsante per informazioni sul DATABASE



ÍNDICE

ÍNDICE	1
INTRODUCCIÓN.....	3
<i>CUIDADO DEL MANUAL</i>	3
CONDICIONES DE GARANTÍA	4
INFORMACIÓN GENERAL	5
FINAL DE LA VIDA ÚTIL	6
<i>ELIMINACIÓN DE BATERÍAS</i>	6
NORMAS DE SEGURIDAD.....	7
<i>FLUIDOS ATF/LIMPIADORES - EQUIPO DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL Y PRECAUCIONES</i>	8
<i>CONEXIÓN DE LAS MANGUERAS</i>	8
<i>SÍMBOLOS</i>	9
CONFIGURACIÓN	10
<i>INSTALAR EL PORTAMANGUERAS</i>	10
<i>INSTALAR EL RECIPIENTE COLECTOR</i>	12
<i>EXTRAER LAS BALANZAS DE ACEITE</i>	13
<i>BLOQUEAR LAS BALANZAS DE ACEITE</i>	13
LA MÁQUINA	14
<i>COMPONENTES BÁSICOS</i>	14
<i>ICONOS DE LA PANTALLA</i>	19
<i>MENSAJES DE ALARMA</i>	20
<i>PROCEDIMIENTO AUTOMÁTICO</i>	21
<i>CAMBIAR ACEITE</i>	22
LIMPIEZA AUTOMÁTICA	23
CAMBIO DEL FILTRO	24
CAMBIAR ACEITE	26
PROCEDIMIENTO MANUAL	29
<i>CEBADO</i>	30
<i>RECARGA DE ACEITE</i>	31
<i>LAVADO DEL REFRIGERADOR DE LA TRANSMISIÓN</i>	33
<i>DESCARGA DE ACEITE</i>	34
<i>INYECCIÓN DE ACONDICIONADOR</i>	35
CONFIGURACIÓN	36
<i>AJUSTES DE ACEITE</i>	37
BASE DE DATOS DE ACEITE	37
<i>CONFIGURACIÓN DE IMPRESIÓN DE ENCABEZADO</i>	38
<i>CÓDIGO DE OPERADOR</i>	39
<i>FECHA-HORA</i>	40
<i>IDIOMA</i>	40

UNIDADES DE MEDIDA	41
CONFIGURACIÓN RÁPIDA.....	42
GESTIÓN DE REGISTROS	43
CRÉDITOS.....	43
CONFIGURACIÓN DE LA BASE DE DATOS	44
MANTENIMIENTO	45
PURGA DE LA BOMBA	46
ALARMA DE SERVICIO.....	47
INFORME DE SERVICIO.....	48
ARCHIVO DE SERVICIOS.....	49
BÚSQUEDA POR PLACA	49
BÚSQUEDA POR FECHA	50
EXTRAER ARCHIVO	51
BASE DE DATOS	52
CONTADORES.....	53
CALIBRACIÓN.....	54
CELDA DEL ACEITE NUEVO	55
CELDA DEL ACEITE USADO	57
CELDA DEL LIMPIADOR	59
TEMPERATURA	61
RESTABLECER CALIBRACIÓN DE FÁBRICA	62
TARA ACEITE NUEVO	63
TARA ACEITE USADO	63
TARA LIMPIADOR.....	63
ACTUALIZAR POR USB	64
LLENADO DEL DEPÓSITO DE ACEITE NUEVO	65
VACIADO DEL DEPÓSITO DE ACEITE USADO.....	68
LLENADO DEL RECIPIENTE DEL LIMPIADOR	70
REEMPLAZO DEL PAPEL DE IMPRESORA.....	71
INFORMACIÓN.....	72

INTRODUCCIÓN

Esta máquina es una unidad de presión como puede verse en la declaración CE de conformidad y placa de datos. El equipo suministrado se ajusta a los requisitos esenciales de seguridad de acuerdo al anexo I de la Directiva de Máquinas MACC 2006/42/CE.

El equipo también cumple con las siguientes directivas:

- Directiva de Baja Tensión 2014/35/UE
- Directiva EMC 2014/30/UE
- Directiva de Equipos Radioeléctricos 2014/53/UE

Cualquier trabajo que implique reparaciones, modificaciones y/o cambio de componentes o piezas presurizadas hace que el uso seguro del equipo sea muy arriesgado. Cualquier tarea realizada debe ser autorizada por el Fabricante.



Este manual contiene información importante relativa a la seguridad del operador. Lea atentamente este manual antes de poner en funcionamiento la máquina. El fabricante se reserva el derecho de modificar este manual y la propia máquina sin previo aviso. Por ello, le recomendamos que compruebe si hay actualizaciones. Este manual debe acompañar a la máquina en caso de venta u otra transferencia. Cualquier reparación, modificación o cambio de componentes no formalmente acordado y autorizado por el fabricante presenta un riesgo a la conformidad con la Directiva de Máquinas MACC 2006/42/CE anulándola y haciendo de este equipo a presión un riesgo significativo. Si no está autorizado por escrito, el Fabricante considera que las tareas indicadas anteriormente alteran la máquina, lo cual anula la declaración inicial de conformidad expedida, por lo que no asume ninguna responsabilidad directa.

CUIDADO DEL MANUAL

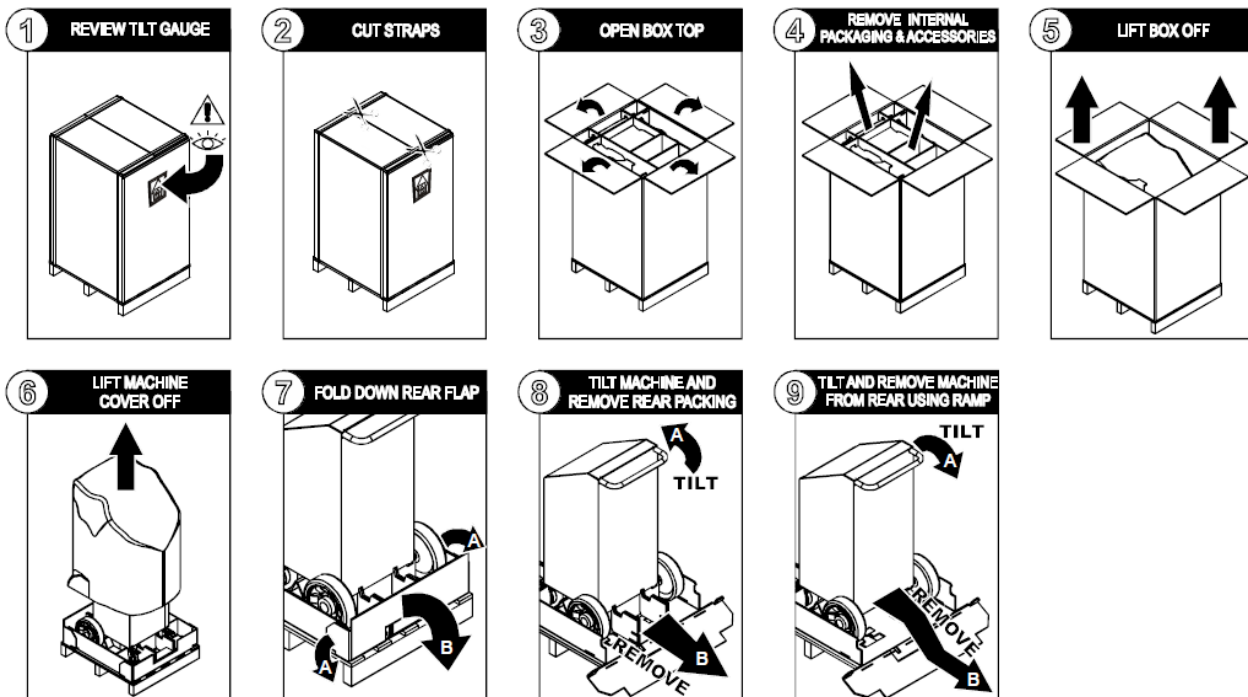
Este manual deberá conservarse durante toda la vida útil de la máquina y estar protegido de la humedad y el calor excesivo. Tenga cuidado de no dañar este manual de ninguna manera durante la consulta.

CONDICIONES DE GARANTÍA

Consulte el folleto CONDICIONES DE LA GARANTÍA suministrado con la máquina.

- 1 Revisar el medidor de inclinación
- 2 Cortar las correas
- 3 Abrir parte superior de la caja
- 4 Retirar el embalaje interno y los accesorios
- 5 Levantar la caja
- 6 Levantar la cubierta de la máquina
- 7 Doblar la solapa trasera
- 8 Inclinar y retirar el embalaje trasero
- 9 Inclinar y retirar la máquina por la parte trasera utilizando la rampa

UNPACKING INSTRUCTIONS (straps)



NOTA: Conserve el embalaje original y vuelva a utilizarlo para traslados posteriores.

NOTA: Utilice el asa (ver 10, Fig.9) para desplazar la máquina.

INFORMACIÓN GENERAL

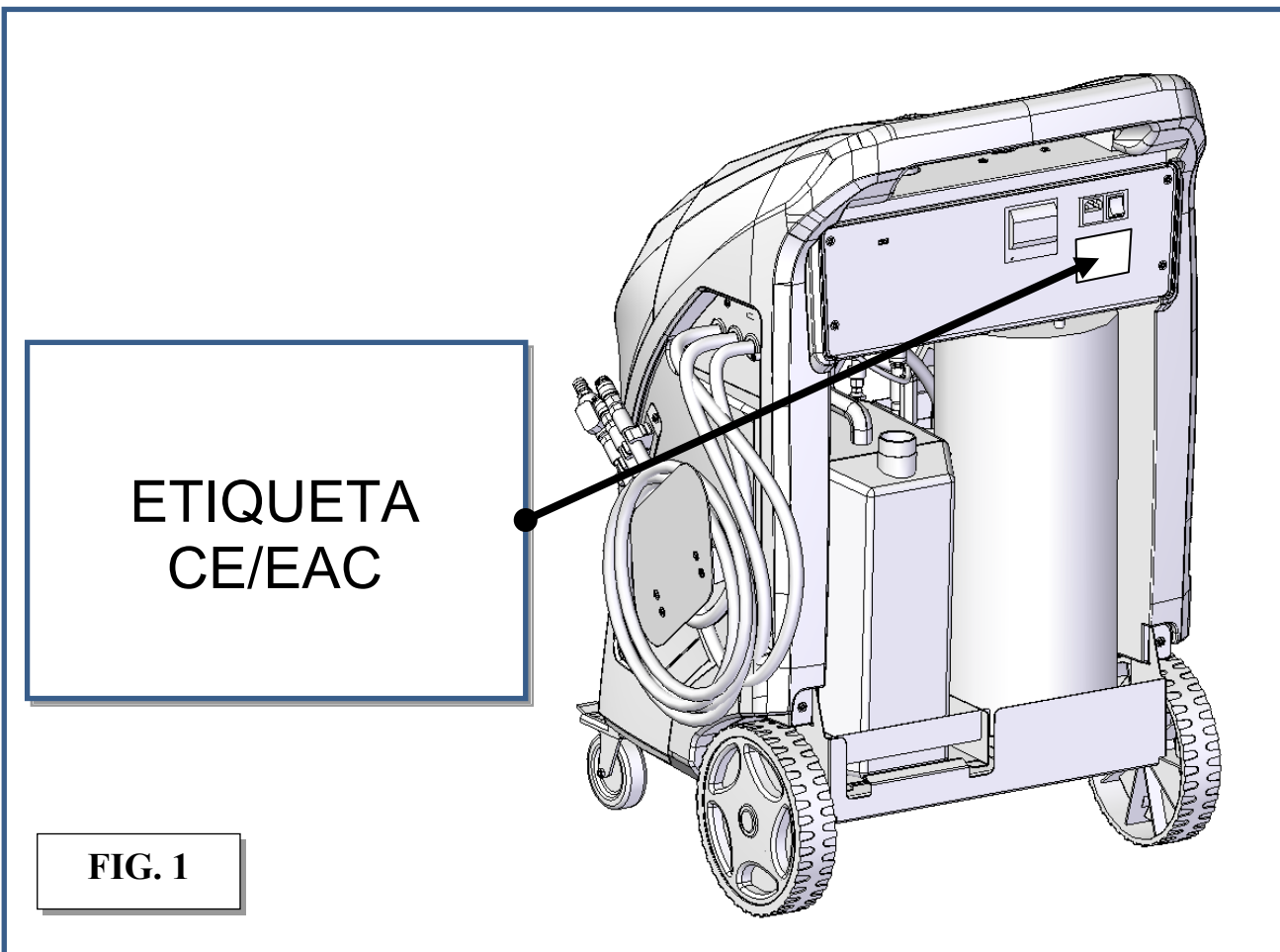
La información de identificación de la máquina está impresa en la placa de datos (ver Fig.1).
Características generales de la máquina:

Altura: 1080 mm Anchura: 730 mm
Profundidad: 720 mm Peso: 83 kg
Temperatura de funcionamiento 10/50 °C Temperatura de almacenamiento -25/+50 °C

Modelo	Tensión (V)	Potencia (W)	Frecuencia (Hz)	Fusible (A)
Máquina a 100 voltios	100	1100	50/60	16
Máquina a 110 voltios	110	1100	50/60	16
Máquina a 230 voltios	230	1100	50/60	8

La máquina produce ruido inevitablemente, como cualquier otro equipo con partes en movimiento. El sistema de construcción, paneles y las disposiciones especiales adoptadas por el Fabricante son tales que durante el trabajo el nivel promedio de ruido de la máquina no supera los 64 dB (A).

PRECAUCIÓN: evite el uso de extensiones externas y verifique que todos los sistemas y dispositivos eléctricos conectados cumplen la normativa vigente y se encuentran en buen estado de conservación.



FINAL DE LA VIDA ÚTIL

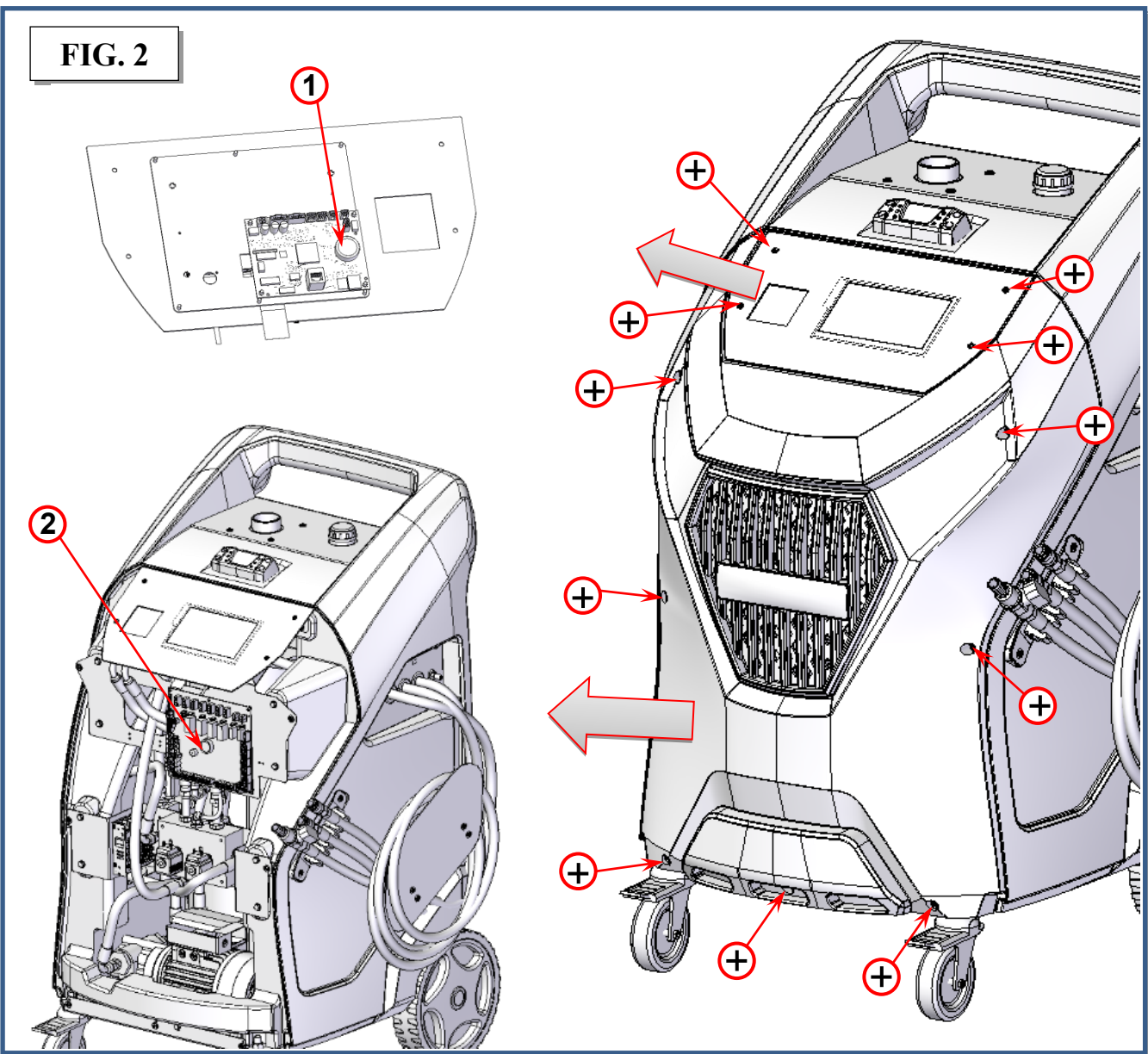
El símbolo de la derecha indica que en conformidad con la Directiva 2012/19/UE, la máquina no puede eliminarse como residuo municipal común, sino que debe ser entregado a un centro especializado para la separación y eliminación de los RAEE (Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos) o ser devuelta al distribuidor en caso de compra de una nueva máquina. La legislación vigente prevé sanciones severas en caso de vertido de RAEE al medio ambiente. Si no se utilizan correctamente o se desechan en el medio ambiente, los equipos eléctricos y electrónicos pueden liberar sustancias peligrosas para el medio ambiente y la salud humana.



ELIMINACIÓN DE BATERÍAS

El equipo utiliza una tarjeta electrónica que contiene una batería de litio (ver 1, 2, Fig.2). Cuando se descarga, debe ser retirada por personal especializado en la demolición de la máquina.

FIG. 2



NORMAS DE SEGURIDAD

Esta máquina es un equipo diseñado para sustituir el aceite lubricante (ATF Automatic Transmission Fluid) en los sistemas de transmisión automática. La máquina debe ser utilizada por personal cualificado y solo puede usarse correctamente después de haber leído este manual que también contiene las normas básicas de seguridad que se enumeran a continuación:

- **Usar guantes y gafas de protección.**
- No exponerse a la luz solar directa ni a la lluvia.
- Antes de realizar cualquier tarea, consulte el manual de funcionamiento y mantenimiento del vehículo para determinar el tipo de aceite lubricante (ATF Automatic Transmission Fluid) utilizado en los sistemas de transmisión automática.
- No fumar en las proximidades de la máquina ni durante el trabajo.

Las condiciones ambientales para utilizar el equipo son las siguientes:

- Temperatura entre +10 y +50 °C.
- Presión entre 80 kPa (0,8 bar) y 110 kPa (1,1 bar).
- Aire con un contenido normal de oxígeno, generalmente 21% en volumen.

Almacenamiento de la máquina: cuando no se utilice, la máquina debe ser almacenada en un lugar específico con las siguientes características:

1. La máquina debe ser almacenada en una zona ventilada aún durante el almacenamiento. Debe evitarse que haya pozos cerca de la máquina.
2. No debe haber fuentes de ignición, tales como fuentes de calor, llamas, chispas de origen mecánico (por ejem., debido a la molienda), material eléctrico (especialmente el área de almacenamiento para el equipo no debe tener tomas de energía eléctrica por debajo de los 900 mm sobre el nivel del suelo), corrientes parasitarias y corrosión catódica (controlar que el sistema de distribución eléctrica se amolde a las disposiciones legales pertinentes), electricidad estática (comprobar el sistema de tierra para el sistema de instalaciones de distribución de electricidad), ni rayos.
3. Temperatura de almacenamiento -25/50 °C
 - Las mangueras deben controlarse visualmente de forma periódica; si están dañadas o envejecidas, sustitúyalas.
 - Utilice la máquina lejos de fuentes de calor, llamas desnudas y/o chispas.
 - Asegúrese siempre de que, al apagar el motor, la llave de contacto del vehículo esté girada a la posición de desconexión total.
 - Mantenga los tubos de conexión alejados de elementos en movimiento o rotación (ventilador de refrigeración, alternador, etc.).
 - Mantenga los tubos de conexión alejados de elementos calientes (tubos de escape del motor, radiador, etc.).
 - Llene siempre los sistemas de transmisión automática con la cantidad de líquido recomendada por el fabricante. No supere nunca esta cantidad.
 - Compruebe siempre los niveles de aceite antes de cada operación.
 - Mantenga siempre la cantidad correcta de aceite.
 - Antes de conectar la máquina a la red eléctrica, compruebe que la tensión y la frecuencia de alimentación coinciden con los valores indicados en la placa CE. Evite el uso de extensiones externas y compruebe que todos los sistemas eléctricos y dispositivos conectados cumplen la normativa vigente y están en buen estado.
 - Tire el aceite extraído de los sistemas de transmisión automática en los contenedores correspondientes para aceites usados.
 - Cambie los filtros en los intervalos establecidos, utilizando únicamente filtros recomendados por el fabricante.
 - Utilice únicamente los aceites recomendados por el fabricante.

- Utilice únicamente el limpiador aprobado por el fabricante.

El incumplimiento de cualquiera de estas normas de seguridad conlleva la nulidad de cualquier tipo de garantía de la máquina.

ADVERTENCIA: La máquina ha de conectarse a un enchufe con una puesta a tierra eficiente.

ADVERTENCIA: Este producto es de clase «A». En el ámbito doméstico, este producto podría ocasionar interferencias de radio. En dichos casos, es posible que el usuario tenga que tomar las medidas oportunas.

FLUIDOS ATF/LIMPIADORES - EQUIPO DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL Y PRECAUCIONES

El operador debe usar gafas de seguridad, guantes y ropa adecuada para trabajar, el contacto con fluidos de transmisión automática (como ATF, limpiadores y protectores) puede causar irritación y otros daños físicos al operador. Los fluidos ATF, limpiadores y protectores de transmisiones automáticas son combustibles a temperaturas normales y son inflamables cuando se calientan o sobrecalientan. Puede obtenerse información adicional sobre seguridad en las fichas de datos de seguridad de los fabricantes de los lubricantes y limpiadores o protectores. No cambie la configuración de los dispositivos importantes de seguridad ni quite los sellos de las válvulas de seguridad ni de los sistemas de control. No utilice depósitos externos u otros recipientes de almacenamiento no homologados o sin válvulas de seguridad.

Durante el funcionamiento, los conductos de ventilación y los equipos de ventilación no deben bloquearse ni taparse.



CONEXIÓN DE LAS MANGUERAS

Las mangueras pueden contener aceite lubricante a presión. Antes de sustituir el acoplamiento rápido verifique la presión correspondiente en las mangueras de servicio.

La máquina está equipada con los siguientes dispositivos de seguridad:

	Válvula de seguridad en el depósito de aceite usado Protección térmica de la bomba
	NO SE PERMITE NINGÚN TIPO DE MANIPULACIÓN DE LOS DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD MENCIONADOS ANTERIORMENTE

Usos no permitidos

Este equipo no puede ser utilizado para tareas no previstas o manipular productos distintos de los previstos, o para otros usos de los especificados en los apartados «Condiciones de uso previstas».

Lo siguiente está prohibido:

1. Utilizar la máquina con una configuración constructiva distinta de la prevista por el fabricante.
2. Utilizar la máquina en lugares con riesgo de explosión y/o incendio
3. Añadir otros sistemas y/o equipos no considerados por el fabricante en su diseño de trabajo.
4. Utilizar la máquina sin la protección perimetral y/o los resguardos fijos y móviles manipulados o retirados.
5. Conectar la máquina a fuentes de energía distintas de las previstas por el fabricante.
6. Utilizar los dispositivos comerciales para un fin distinto del previsto por el fabricante.

Acciones no permitidas por parte del operador

El operador encargado de la operación, supervisión y mantenimiento de la máquina **no debe:**

1. Utilizar la máquina si no han sido formados e informados de antemano como exige la ley sobre la seguridad en el lugar de trabajo

2. No actuar como se describe en el manual de instrucciones.
3. Permitir que personas no autorizadas se acerquen y/o utilicen la máquina.
4. Manipular los resguardos móviles y fijos que proporcionan protección perimetral, exponiendo así también a otros operadores y personas a riesgos de carácter residual.
5. Eliminar o modificar las señales de seguridad (tales como pictogramas, señales de advertencia, y otros) en la máquina.
6. Utilizar la máquina sin haber leído y comprendido previamente las indicaciones de comportamiento, funcionamiento y mantenimiento contenidas en el manual de instrucciones.
7. Dejar las llaves de maniobra de los mandos electromecánicos (selectores), controles neumáticos y las puertas de las cubiertas de los materiales eléctricos y electrónicos (paneles eléctricos y cajas de derivación).
8. Realizar las siguientes operaciones, ya que plantean riesgos residuales:
 - Ajustar los componentes eléctricos, mecánicos o neumáticos de la máquina mientras está funcionando.
 - Quitar los componentes eléctricos, mecánicos o neumáticos de la máquina mientras está funcionando.
 - Quitar los dispositivos de protección de los componentes eléctricos, mecánicos o neumáticos de la máquina mientras está funcionando.
 - Dejar la máquina en funcionamiento cuando los paneles eléctricos están abiertos.

Estos usos, que no pueden ser evitados mediante la construcción, no se deben permitir.



ADVERTENCIA

El empleador (o jefe de seguridad) está obligado a velar por que la máquina no sea utilizada de manera indebida, exponiendo la salud del operador y de las personas.

El operador está obligado a informar a su empleador (o jefe de seguridad del sistema) si existe el peligro de uso inadecuado de la máquina, ya que, como persona instruida, el operador es responsable del uso que se haga de la máquina.

9. Si la estación de servicio se cae, o es golpeada, o en caso de grandes fugas:
 - podría ocurrir un daño interno, también si externamente la máquina parece buena, y sigue funcionando;
 - la máquina se debe ser llevada al aire libre o a un lugar muy ventilado.
 - Ni fuego, ni humo, ni trabajadores, ni coches cerca de esta estación de servicio.
 - La estación de servicio debe ser probada por un técnico especializado antes de volver a utilizarse.

10. Utilice únicamente el cable de alimentación suministrado

SÍMBOLOS

Se utilizan símbolos para resaltar la información clave. Se utilizan los siguientes símbolos:

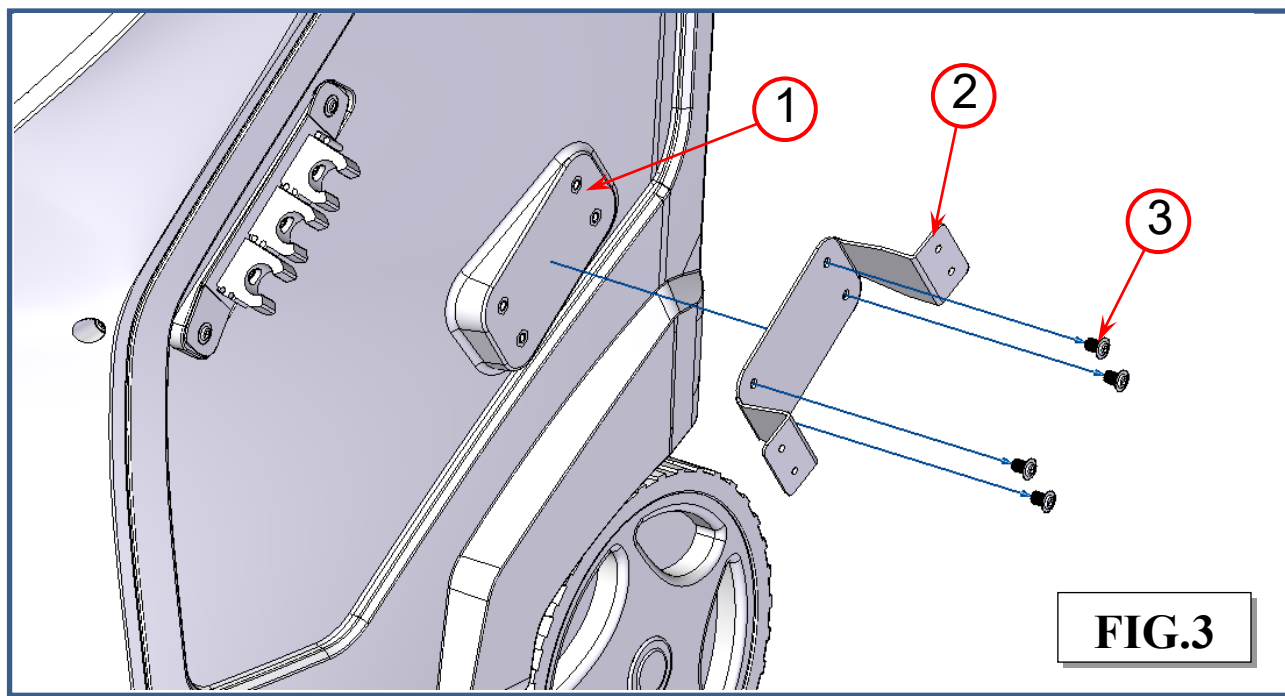
	Símbolo utilizado para identificar una situación potencialmente peligrosa para los operadores, debe consultarse la documentación siempre que esté presente este símbolo.
	Símbolo utilizado para advertir a los operadores del riesgo de descarga eléctrica
	Símbolo utilizado para identificar el terminal de tierra de protección
	Símbolo utilizado para aconsejar a los operadores que lean el manual de usuario

CONFIGURACIÓN

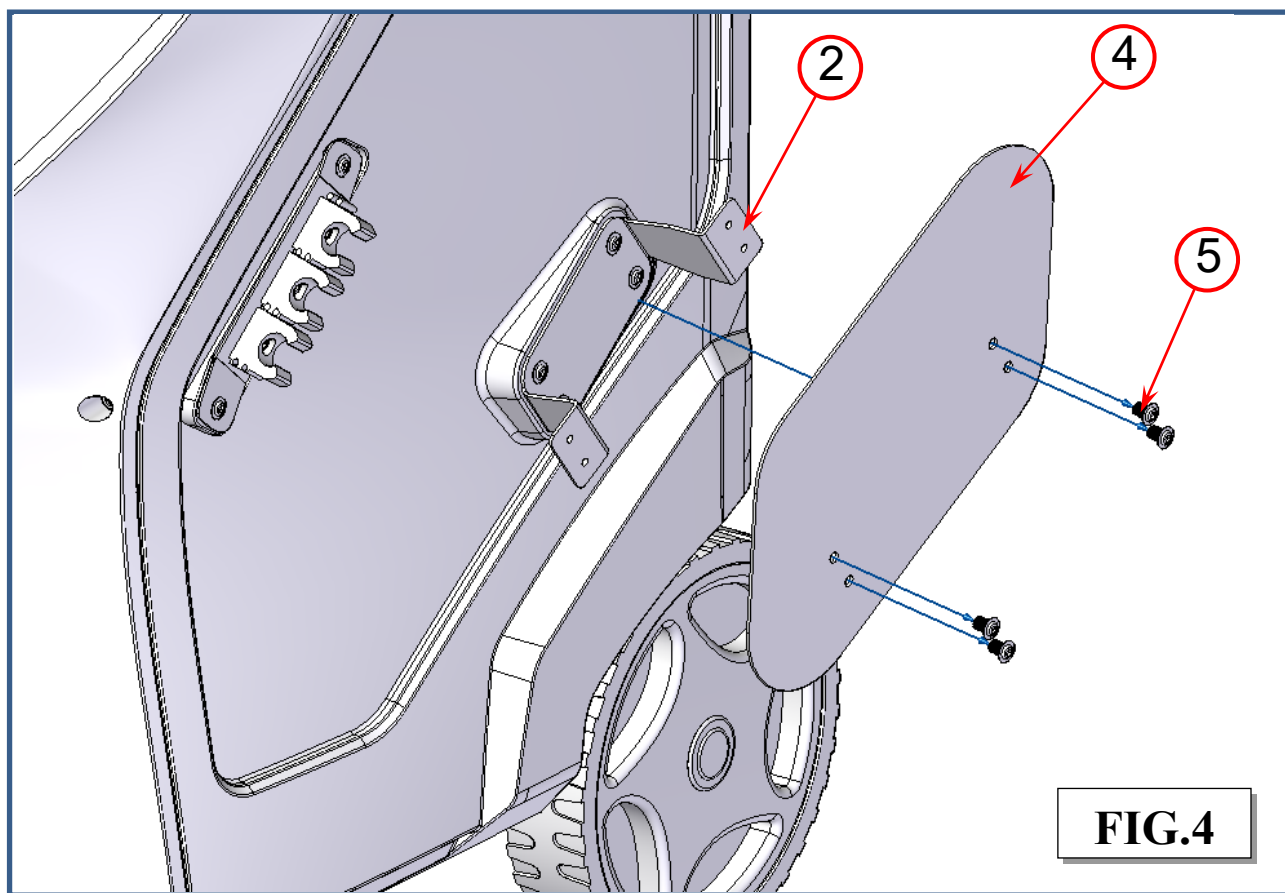
La máquina se suministra totalmente montada y probada.

INSTALAR EL PORTAMANGUERAS

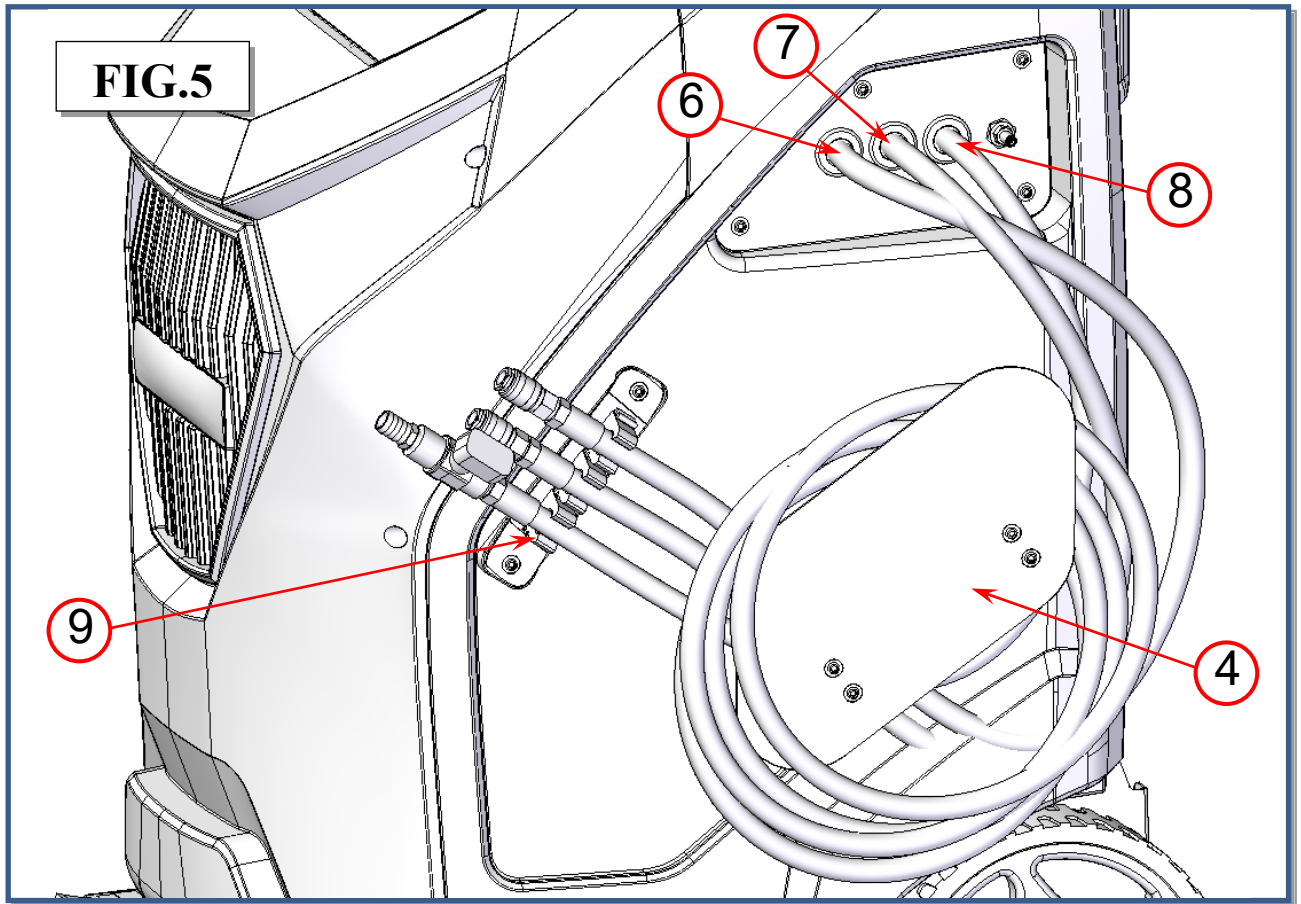
Monte el espaciador del carrete del portamangueras (ver 2, Fig.3) utilizando el tornillo Allen M6 suministrado (ver 3, Fig.3)



Monte la placa del portamangueras (ver 4, Fig.4) utilizando tornillo Allen M6 (ver 5, Fig.4)

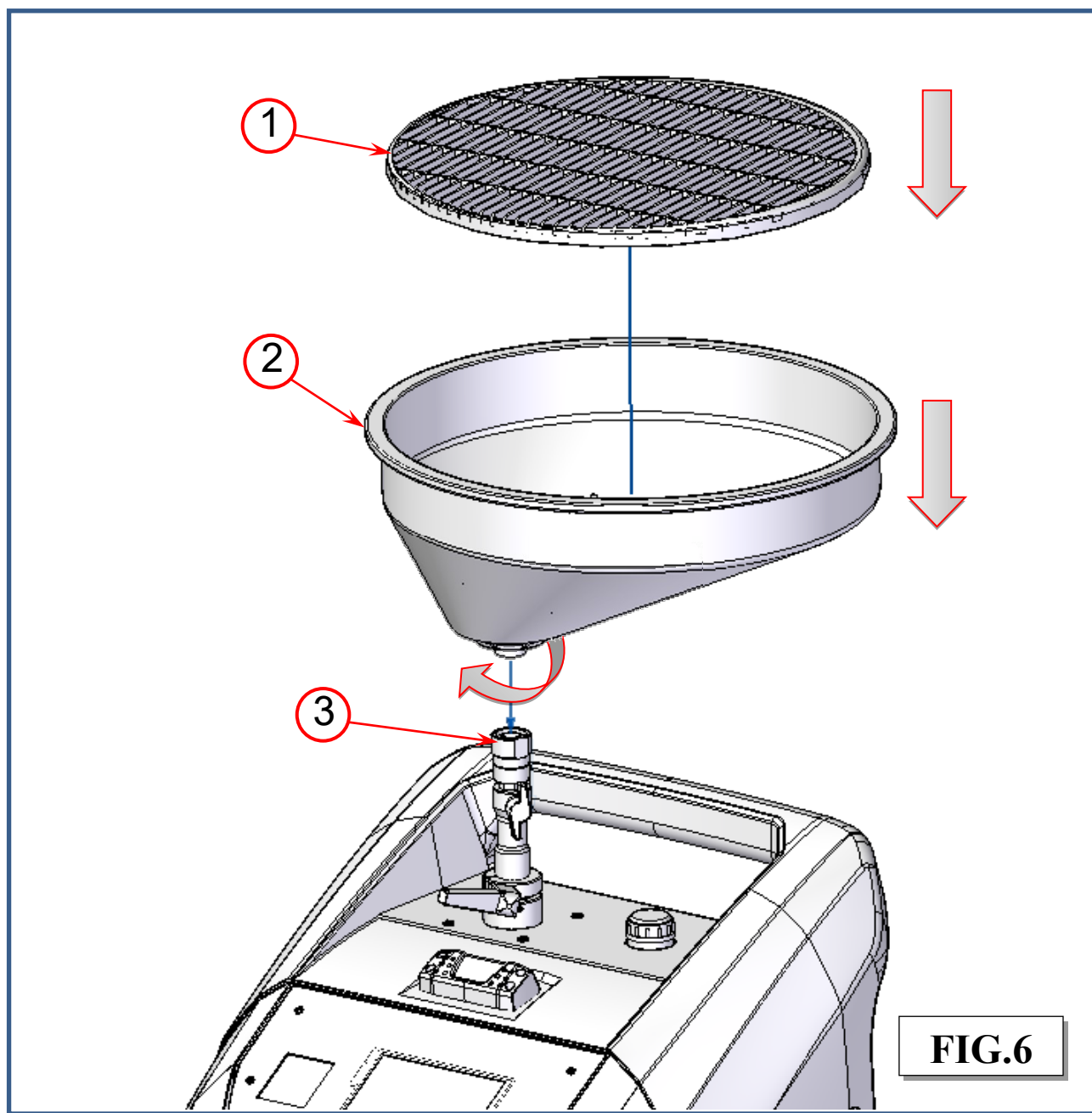


Enrolle las mangueras de servicio (ver 6-7, Fig.5) y la manguera de descarga de aceite (ver 8, Fig.5) alrededor del portamangueras y, a continuación, conéctelas a la abrazadera de plástico para mangueras (ver 9, Fig.5).



INSTALAR EL RECIPIENTE COLECTOR

Atornille firmemente el recipiente colector (ver 2, Fig.6) en la varilla (ver 3, Fig.6)



Introduzca la rejilla de plástico (ver 1, Fig.6) en el recipiente de recogida (ver 2, Fig.6)

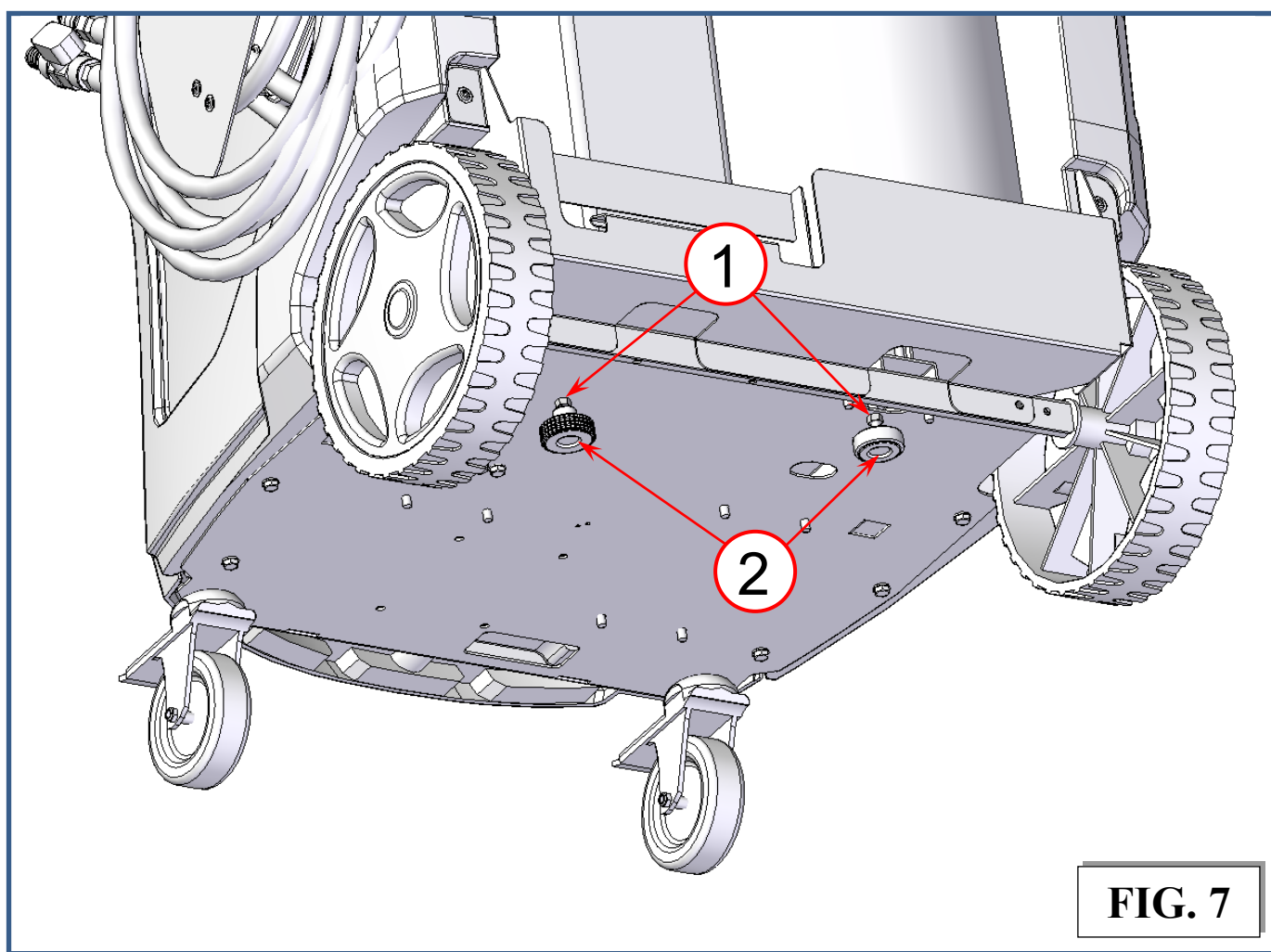
EXTRAER LAS BALANZAS DE ACEITE

1. Para quitar las protecciones bajo las balanzas del aceite hay que aflojar la tuerca de bloqueo (ver 1, Fig.7), desenroscar el pomo (ver 2, Fig.7), quitarlo y guardarlo en un lugar seguro.
2. Conecte la máquina a la red eléctrica y enciéndala.
3. Compruebe si el valor de las balanzas de aceite son correctas.

BLOQUEAR LAS BALANZAS DE ACEITE

NOTA: En caso de que el equipo deba ser transportado, las balanza de aceite debe bloquearse en su lugar del modo siguiente:

1. Encienda la máquina.
2. Apriete el pomo (ver 2, Fig.7) hasta que la pantalla indique CERO. Apriete la tuerca (ver 1, Fig.7)

**FIG. 7**

LA MÁQUINA

COMPONENTES BÁSICOS

Consulte las Fig. 8, Fig. 9, Fig. 10, Fig. 11:

1. recipiente colector
2. asa de cierre de paso del recipiente colector
3. asa de ajuste de altura del recipiente colector
4. ventana de inspección de aceite
5. cubierta frontal de plástico
6. abrazaderas terminales de las mangueras
7. rueda delantera
8. puerto USB
9. conexión de servicio de aire comprimido
10. asa
11. conexión del recipiente colector
12. adaptador de alimentación
13. manguera de filtro 1
14. manguera de filtro 2
15. bomba de engranajes
16. colector
17. placa base
18. pantalla táctil LCD
19. luz de estado
20. contenedor del limpiador
21. manguera de aceite usado
22. manguera de servicio 2
23. manguera de servicio 1
24. conexión rápida de la manguera de servicio 1
25. conexión rápida de la manguera de servicio 2
26. válvula manual de la manguera de aceite usado
27. portamangueras
28. tope de bayoneta del depósito
29. depósito de aceite nuevo
30. depósito de aceite usado
31. fusible
32. interruptor principal
33. toma del cable de alimentación
34. impresora
35. racor rápido de aceite nuevo
36. tubo de aspiración de aceite nuevo
37. rueda trasera
38. celda de carga de aceite nuevo
39. pomo de la celda de bloqueo de aceite nuevo
40. celda de carga de aceite usado
41. pomo de la celda de bloqueo de aceite usado

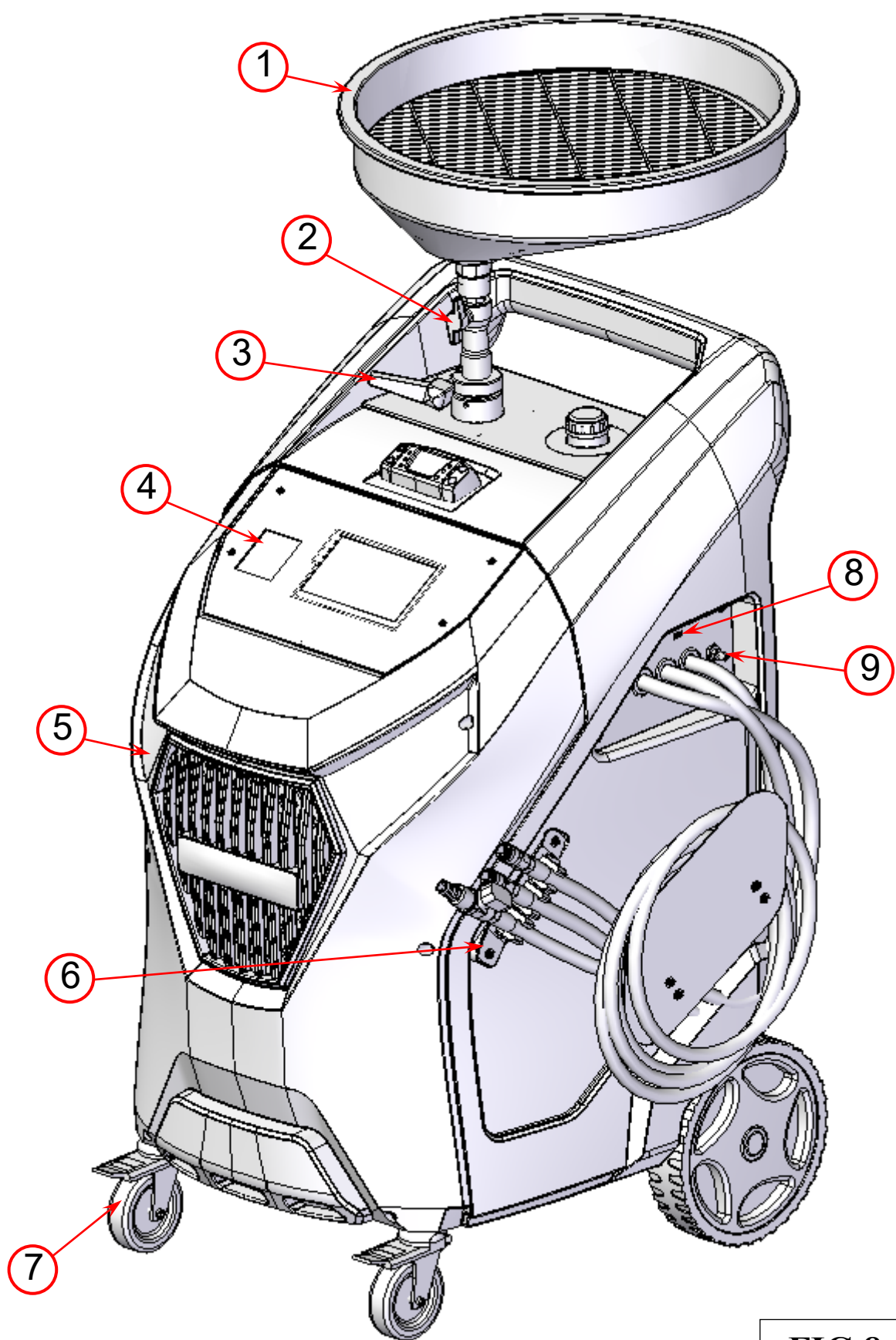
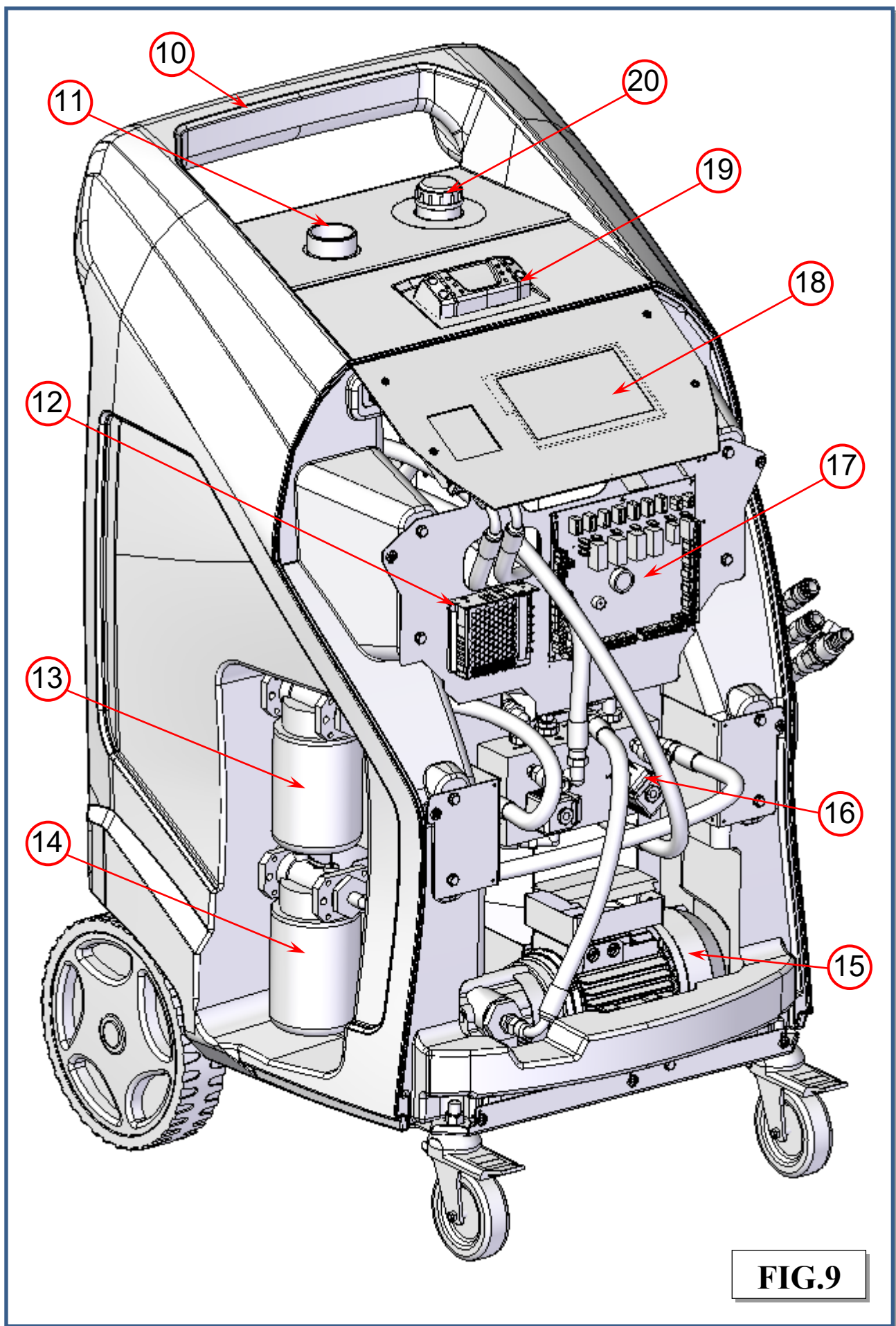
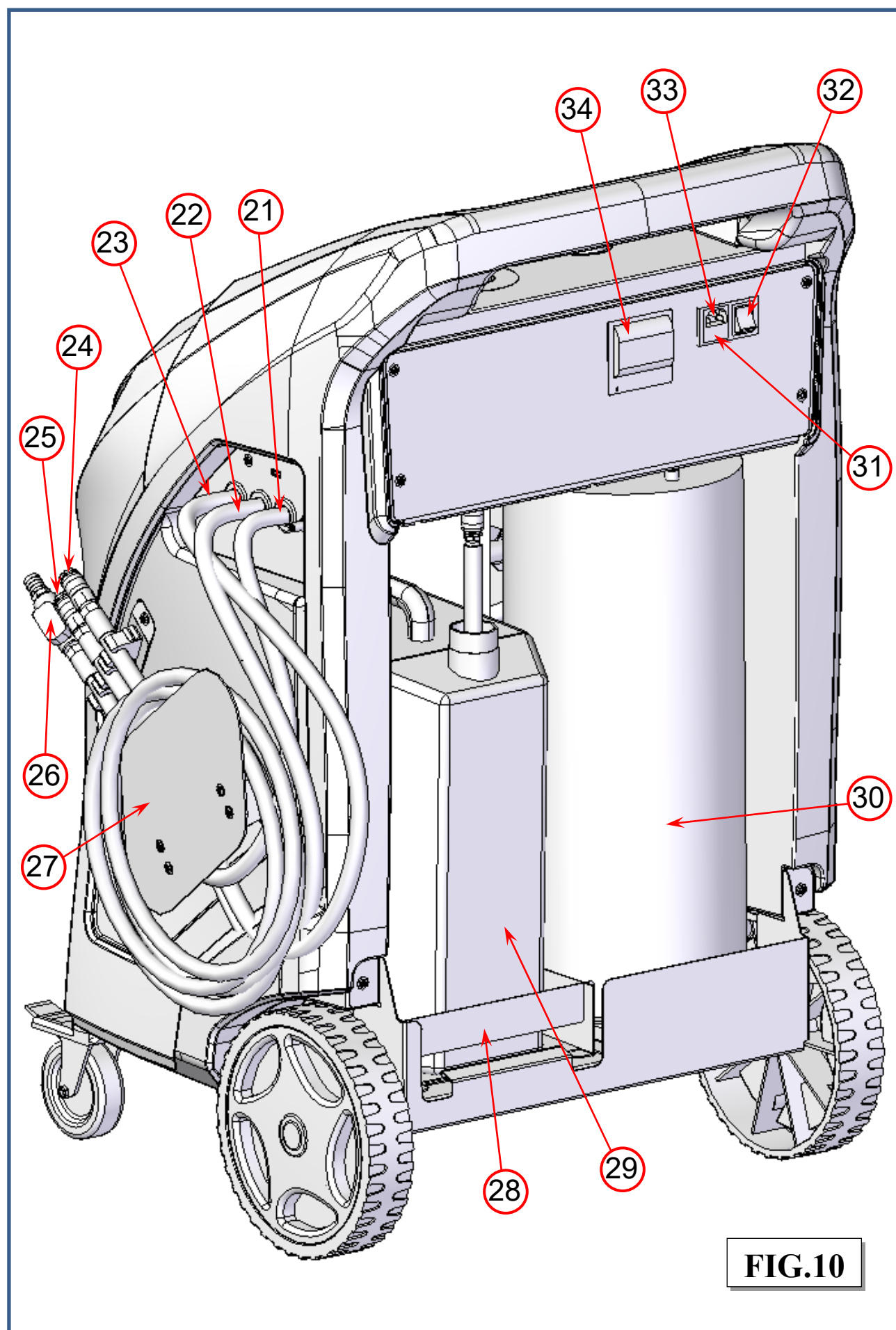
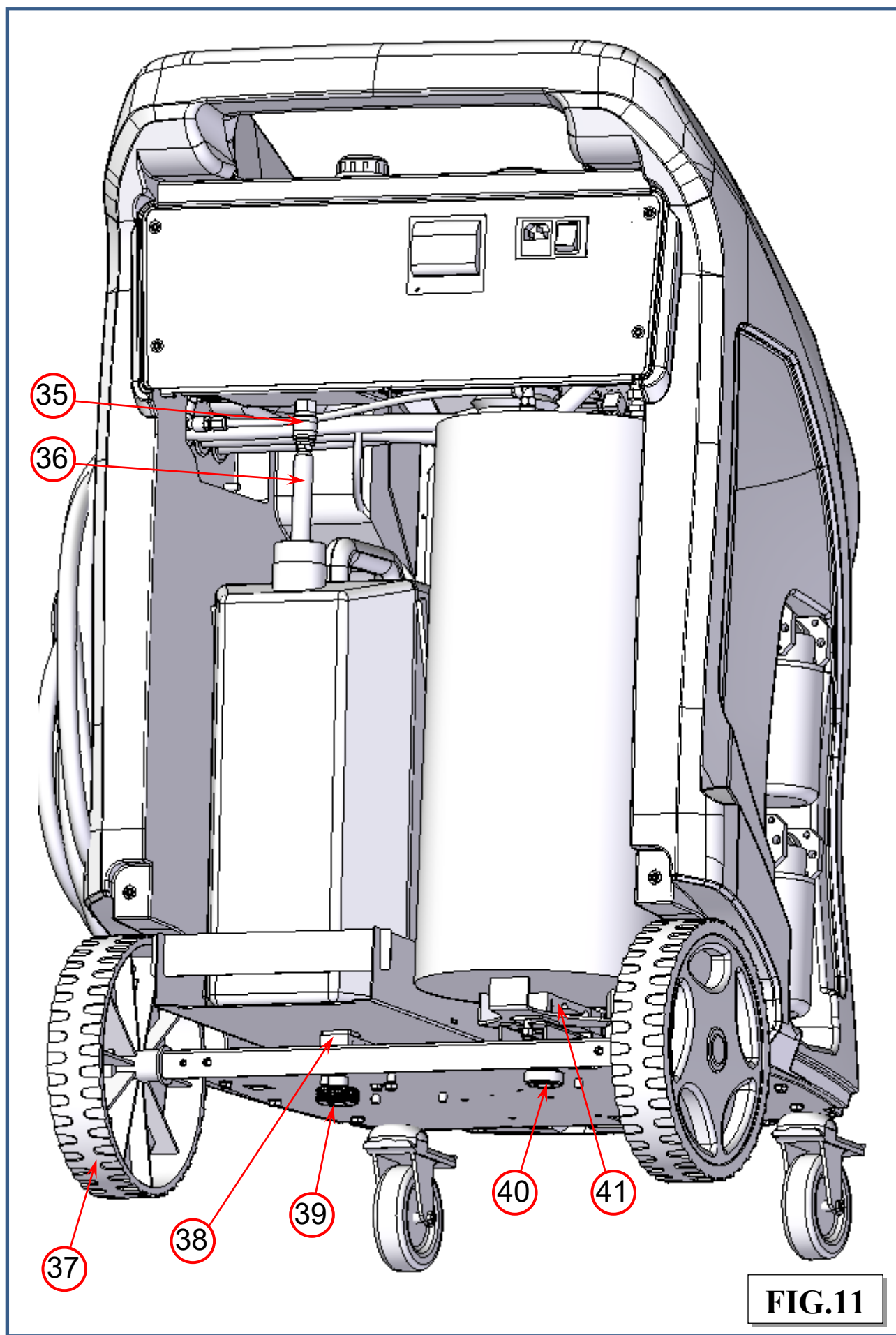


FIG.8







ICONOS DE LA PANTALLA

ICONO	DESCRIPCIÓN	FUNCIÓN
	PROCEDIMIENTO AUTOMÁTICO	activa un menú que ayuda al usuario a configurar un procedimiento automático de cambio de aceite.
	PROCEDIMIENTO MANUAL	activa un menú que ayuda al usuario a realizar una operación manual
	CONFIGURACIÓN	activa el menú de configuración de la estación de servicio
	MANTENIMIENTO	activa el menú de mantenimiento de la estación de servicio
	INFO	activa el menú que contiene toda la información de la estación de servicio
	AYUDA	abre documentación de ayuda sobre la página activa actual
	ENTER	Símbolo de Enter, para confirmar
	ATRÁS	Símbolo de Atrás, para volver atrás sin confirmar
	STOP	Símbolo de Stop, para detener una fase
	IMPRIMIR	Símbolo de Imprimir, para imprimir datos
	FLECHA	Símbolo de Flecha, para desplazarse por el menú

MENSAJES DE ALARMA

REEMPLAZAR LOS FILTROS DE ACEITE DE LA MÁQUINA ATF: el mensaje avisa cada vez que se realizan 40 servicios (cambio de aceite o lavado del enfriador de la transmisión). Para desactivar la alarma, seleccione **ALARMAS DE SERVICIO** en el menú **MANTENIMIENTO** y sustituya los filtros. Con los filtros de repuesto se suministra un código para cancelar la alarma.

PARAR MOTOR: mensaje que solicita al operador que pare el motor para continuar con el procedimiento

ARRANCAR MOTOR: mensaje que solicita al operador que arranque el motor para continuar con el procedimiento

DETENER EL PROCEDIMIENTO: mensaje solicitando confirmación al operador sobre la detención del procedimiento en curso

CAUDAL DE ACEITE NUEVO INSUFICIENTE: mensaje que avisa al operador de que el caudal de aceite nuevo es demasiado bajo para continuar con el procedimiento

PRESIÓN INSUFICIENTE: mensaje que avisa al operador de que la presión del aceite procedente de la caja de cambios es demasiado baja (inferior a 0,5 bar) para continuar el procedimiento

COLOCAR EL VEHÍCULO EN EL PUENTE ELEVADOR: mensaje en el que se solicita al operador que utilice un puente elevador para levantar el vehículo antes de iniciar el procedimiento.

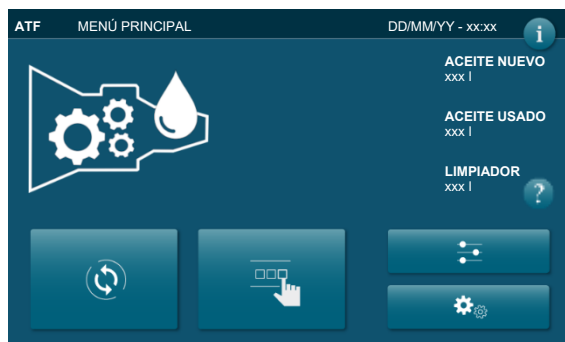
ACEITE NUEVO INSUFICIENTE: mensaje que avisa al operador de que el aceite presente en el depósito de aceite nuevo no es suficiente para realizar el procedimiento solicitado. Es necesario **LLENAR EL DEPÓSITO DE ACEITE NUEVO** tal y como se describe en el capítulo **MANTENIMIENTO**.

TANQUE DE ACEITE USADO VACÍO: mensaje que avisa al operador de que el tanque de aceite usado está lleno, por lo que no puede realizar el procedimiento solicitado. Es necesario **VACIAR EL DEPÓSITO DE ACEITE USADO** tal y como se describe en el capítulo **MANTENIMIENTO**.

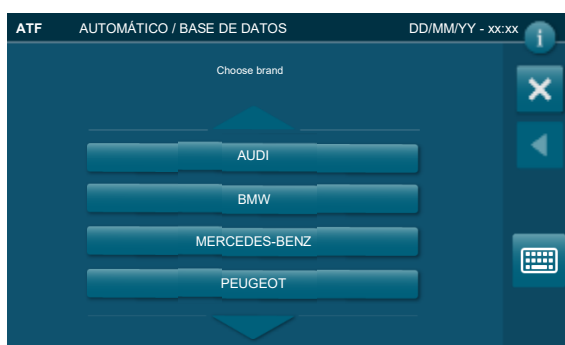
CAUDAL DE LA CAJA DE CAMBIOS DEMASIADO ALTO: mensaje que avisa al operador de que el caudal de aceite procedente de la caja de cambios es demasiado alto para continuar con el procedimiento.

PROCEDIMIENTO AUTOMÁTICO

Desde el MENÚ PRINCIPAL:



Seleccione el PROCEDIMIENTO AUTOMÁTICO , si se activa "pantalla inicial" en CONFIGURACIÓN DE BASE DE DATOS se despliega la siguiente pantalla:



NOTA: para información adicional consultar el párrafo BASE DE DATOS del capítulo MANTENIMIENTO.

Si la opción "pantalla inicial" no está habilitada en la página CONFIGURACIÓN DE LA BASE DE DATOS, la máquina abrirá directamente la sección CAMBIAR ACEITE.

CAMBIAR ACEITE

Se mostrará la siguiente pantalla:

Introduzca manualmente la cantidad de aceite nuevo que se cargará o utilice la base de datos de a bordo .

Prensa  para continuar se mostrará la siguiente pantalla:

El procedimiento de limpieza automática se puede activar o desactivar. Se puede configurar una duración del ciclo de limpieza de 10 a 30 minutos.

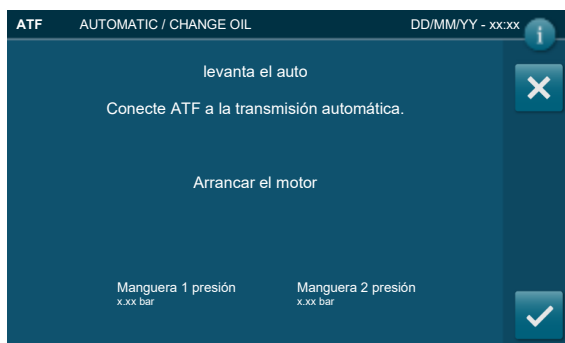
NOTA: La función de limpieza automática está habilitada de forma predeterminada.

Prensa  para continuar se mostrará la siguiente pantalla:

El usuario puede optar por habilitar o deshabilitar el procedimiento de reemplazo del filtro. El procedimiento se puede realizar antes o después de la fase de cambio de aceite.

Prensa  para continuar se mostrará la siguiente pantalla:

Asegúrese de que las mangueras estén desconectadas del vehículo, presione  para realizar el vaciado de mangueras, se mostrará la siguiente pantalla:



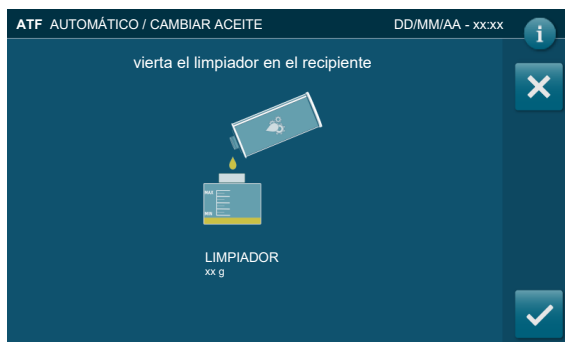
Coloque la máquina en el puente levadizo, conecte la estación AFT a la transmisión automática y luego arranque el motor del vehículo. Presione  para continuar.

LIMPIEZA AUTOMÁTICA

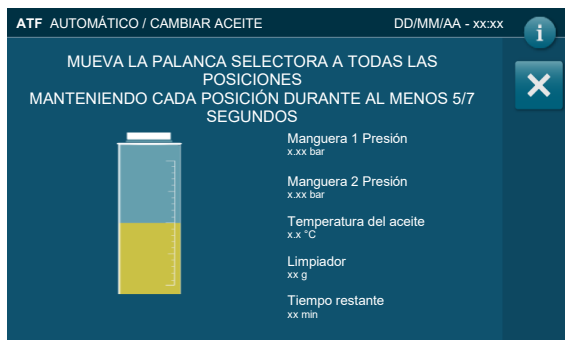
Si la función de limpieza automática está habilitada, se mostrará la siguiente pantalla:



Fuerce el procedimiento a 20°C o espere hasta que la transmisión automática se caliente hasta 39°C. Presione  para continuar, se mostrará la siguiente pantalla:



Vierta el limpiador en el recipiente, pulse  para continuar, aparecerá la siguiente pantalla:



Mueva la palanca selectora a todas las posiciones manteniendo cada posición durante al menos 5/7 segundos para realizar la limpieza automática.

CAMBIO DEL FILTRO

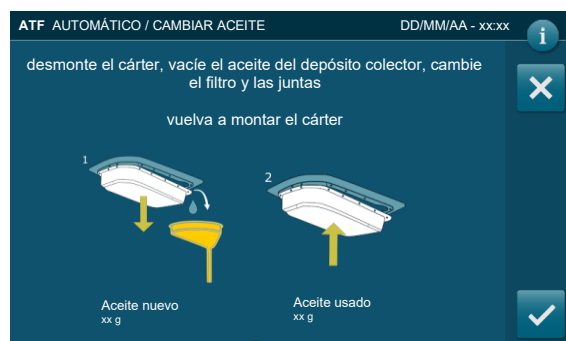
Si está habilitado REEMPLAZO DEL FILTRO ANTES DE CAMBIAR EL ACEITE, se mostrará la siguiente pantalla:



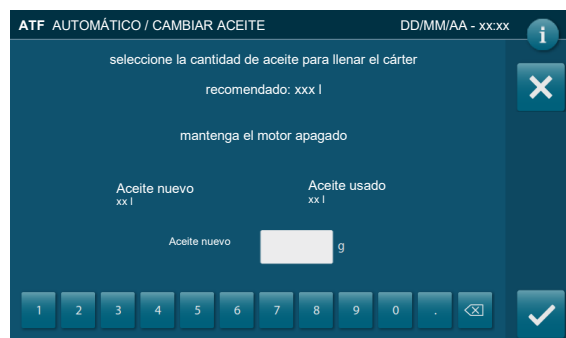
Pare el motor del vehículo, pulse ☒ para continuar, aparecerá la siguiente pantalla:



Coloque el embudo de recogida bien centrado bajo el tapón de drenaje de la caja de cambios, quite el tapón de drenaje, pulse ☒ para continuar, aparecerá la siguiente pantalla:



Desmonte el cárter de aceite, vacíe el aceite del interior del depósito colector, cambie el filtro y las juntas, vuelva a montar el cárter de aceite, pulse ☒ para continuar, aparecerá la siguiente pantalla:

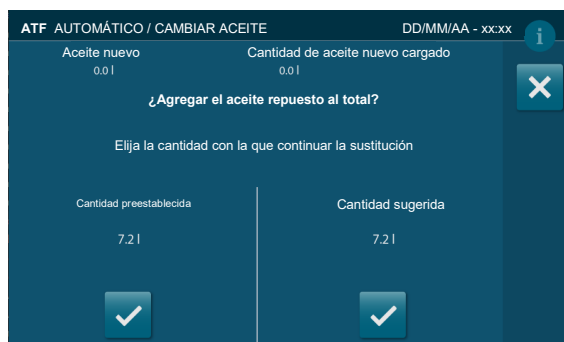


Seleccione la cantidad de aceite para llenar el cárter, pulse ☒ para continuar, aparecerá la siguiente pantalla:



Espere a que se complete el rellenado de aceite del cárter.

Si se selecciona el cambio de filtro antes de reemplazar el aceite, se mostrará la siguiente pantalla:



El usuario puede optar por sumar la cantidad de recarga de aceite al aceite que se cargará.

- Cantidad preestablecida:

cantidad de cambio de aceite preestablecida + cantidad de cárter de aceite reintegrado

- Cantidad sugerida:

cantidad de cambio de aceite preestablecida - cantidad del cárter de aceite reintegrado

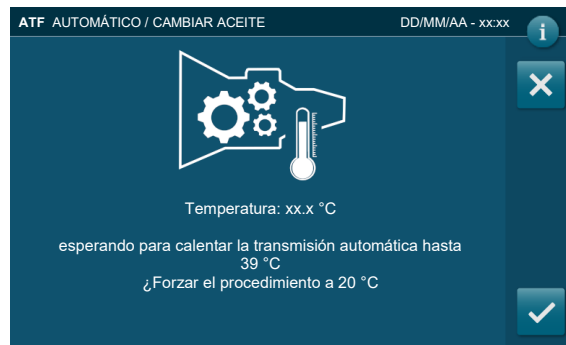
Se mostrará la siguiente pantalla



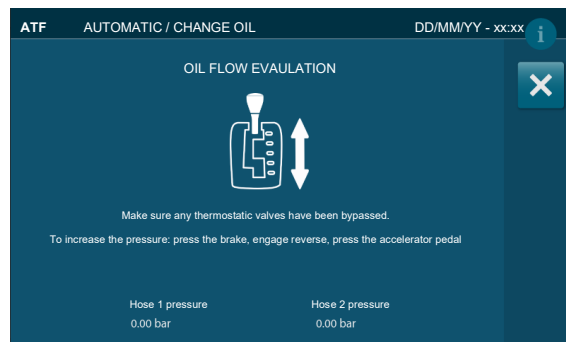
Arranque el motor del vehículo, presione  para continuar:

CAMBIAR ACEITE

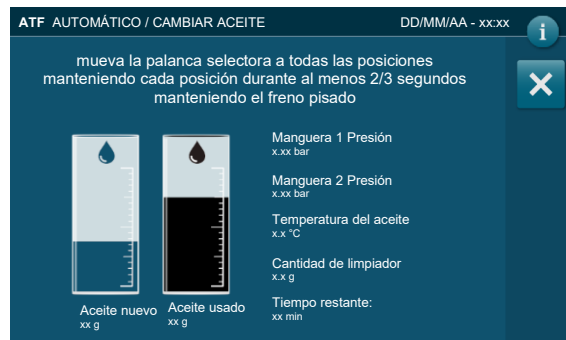
Si se inicia el procedimiento de cambio de aceite, aparecerá la siguiente pantalla:



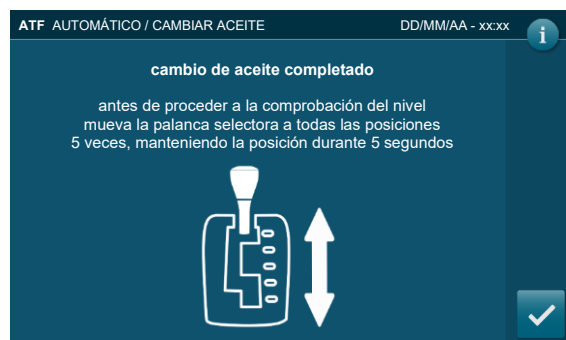
Fuerce el procedimiento a 20°C o espere hasta que la transmisión automática se caliente hasta 39°C. Si el flujo de aceite es bajo, se mostrará la siguiente pantalla:



Asegúrese de que se hayan anulado todas las válvulas termostáticas. Para aumentar la presión: pise el freno, ponga marcha atrás, pise el pedal del acelerador, se mostrará la siguiente pantalla:



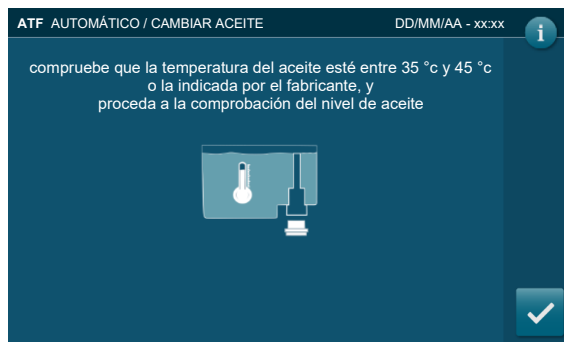
Mueva la palanca selectora a todas las posiciones, manteniendo cada posición durante al menos 2/3 segundos, manteniendo el freno pisado; espere a que se complete el cambio de aceite, entonces aparecerá la siguiente pantalla:



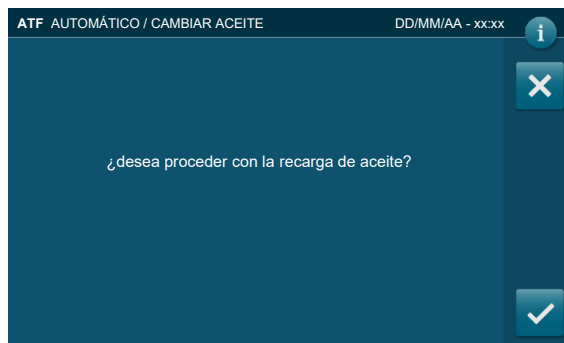
Antes de proceder a la comprobación de nivel mueva la palanca selectora a todas las posiciones 5 veces, manteniendo la posición durante 5 segundos, pulse ☒ para continuar, aparecerá la siguiente pantalla:



Coloque la palanca selectora en la posición «P» y suelte el pedal del freno, pulse ☒ para continuar, aparecerá la siguiente pantalla:



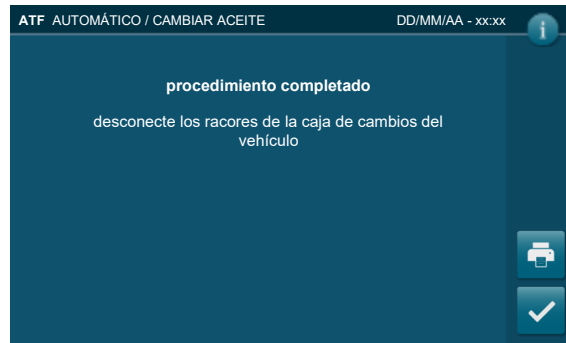
Compruebe que la temperatura del aceite esté entre 35 °C y 45 °C o la indicada por el fabricante, y proceda con la comprobación del nivel de aceite, presione ☒ para continuar, aparecerá la siguiente pantalla:



Pulse ☒ para realizar el procedimiento de RECARGA DE ACEITE (consulte PROCEDIMIENTO MANUAL), o pulse ☐ para completar el procedimiento sin RECARGA DE ACEITE, aparecerá la siguiente pantalla:



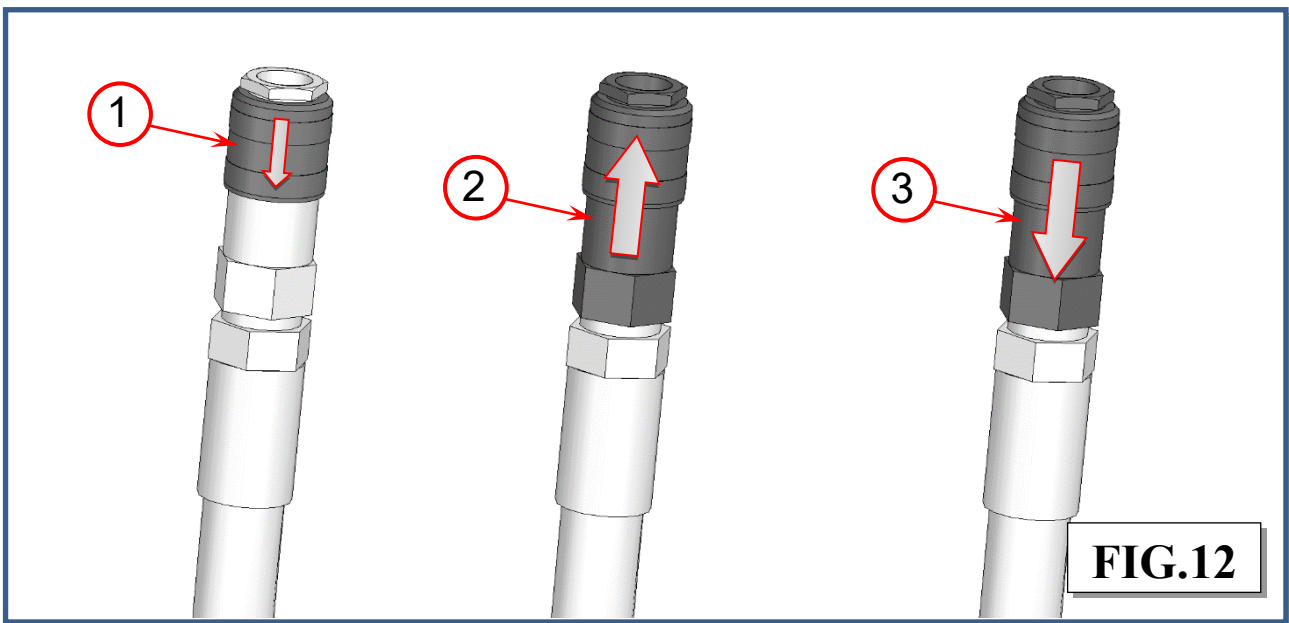
Pare el motor del vehículo, pulse ☒ para continuar, aparecerá la siguiente pantalla:



Procedimiento terminado, desconecte los racores de la caja de cambios del vehículo, Pulse el símbolo  para imprimir el recibo de servicio y luego pulse  para volver al MENÚ PRINCIPAL.

NOTA: en caso de presión en el interior de las mangueras de servicio, la desconexión del acoplamiento rápido debe realizarse tomando las siguientes precauciones:

1. tire del anillo de bloqueo (ver 1, Fig.12)
2. suelte suavemente el acoplamiento rápido (ver 2, Fig.12) para que el anillo de bloqueo vuelva a su posición
3. tire del acoplamiento rápido (ver 3, Fig.12)

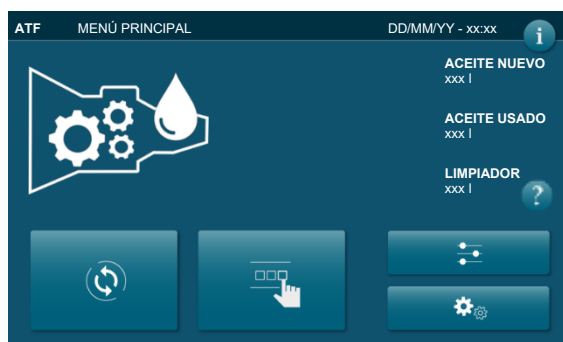


PROCEDIMIENTO MANUAL

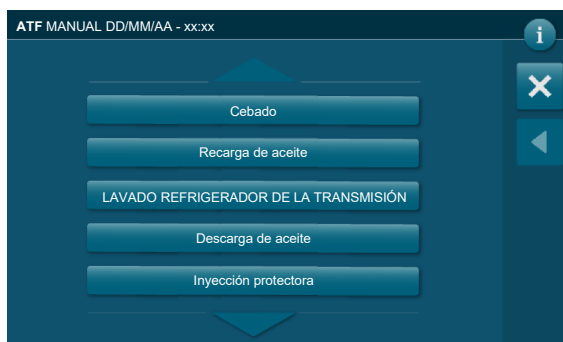
En el PROCEDIMIENTO MANUAL, todas las operaciones pueden realizarse individualmente.

Los valores de cantidad de aceite recuperado, tiempo de vacío, cantidad de aceite cargado y cantidad de limpiador cargado en el sistema se imprimen automáticamente al final de cada operación.

Desde el MENÚ PRINCIPAL:



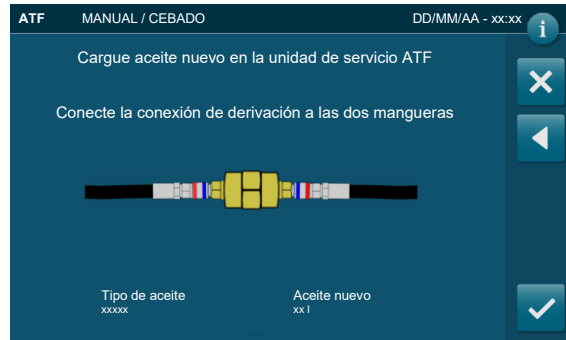
Seleccione el PROCEDIMIENTO MANUAL , y se mostrará la siguiente pantalla:



CEBADO

Antes de comenzar es necesario elegir el aceite que se utilizará en el procedimiento de CEBADO (consulte CONFIGURACIÓN DE ACEITE en el menú CONFIGURACIÓN).

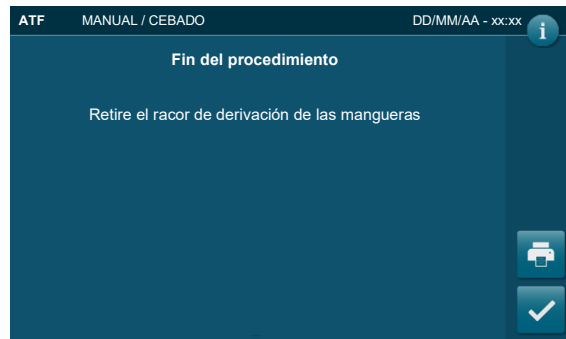
En el PROCEDIMIENTO MANUAL, seleccione CEBADO, se mostrará la siguiente pantalla:



Conecte la conexión de derivación a las dos mangueras, pulse ☒ para iniciar el procedimiento de CEBADO, aparecerá la siguiente pantalla:

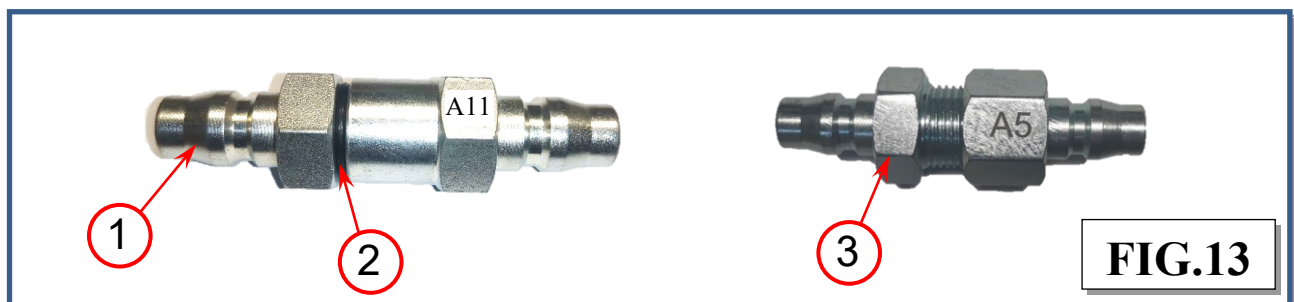


Espere hasta el final del procedimiento, se mostrará la siguiente pantalla:



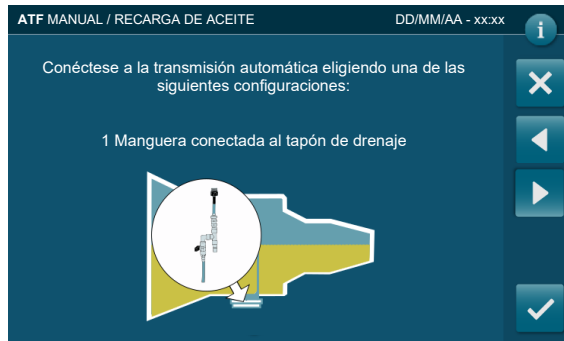
Procedimiento terminado, desconecte el accesorio de derivación de las mangueras de servicio, pulse el símbolo para imprimir el recibo de servicio y luego pulse ☒ para volver a MENÚ PRINCIPAL.

NOTA: monte el racor de derivación utilizando el adaptador suministrado con el maletín de adaptadores del kit base ATF. Por ejemplo, utilice el adaptador A11 (ver 1, Fig.13) con la junta tórica (ver 2, Fig.13) o el adaptador A5 (ver 3, Fig.13).



RECARGA DE ACEITE

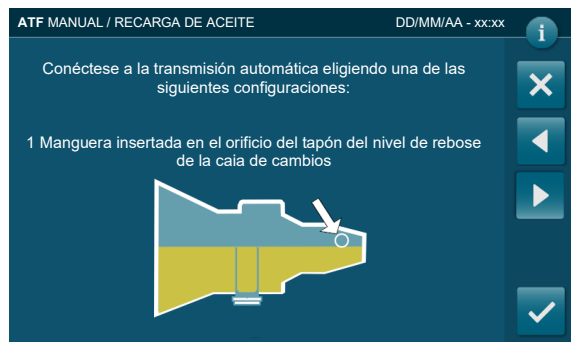
En el PROCEDIMIENTO MANUAL seleccione RECARGA DE ACEITE, se mostrará la siguiente pantalla:



Conectarse a la caja de cambios eligiendo una de las siguientes configuraciones:

1. Una manguera conectada al tapón de la bandeja de nivel de drenaje
2. Una manguera colocada dentro del orificio del tapón del nivel de rebose de la caja de cambios
3. Dos mangueras conectadas a la caja de cambios

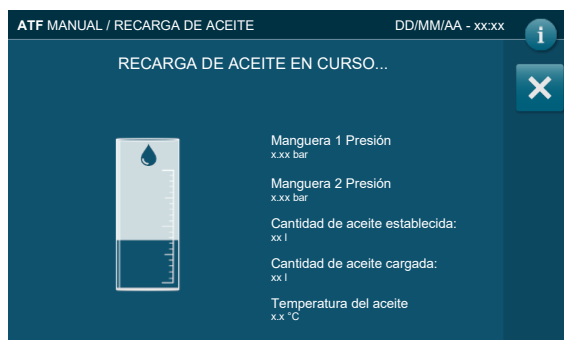
NOTA: Pulse las flechas   para pasar de una configuración a otra:



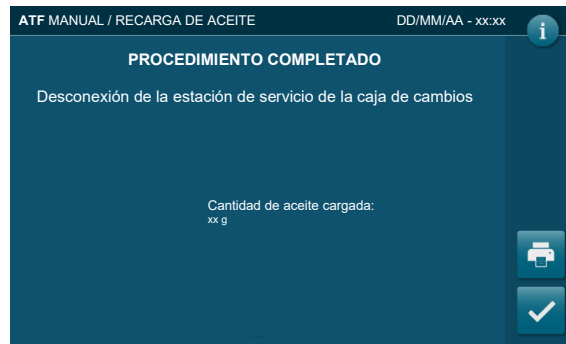
Pulse  para continuar, aparecerá la siguiente pantalla:



Introduzca manualmente la cantidad de aceite nuevo que se va recargar, pulse  para continuar, aparecerá la siguiente pantalla:



Espere hasta el final del procedimiento, se mostrará la siguiente pantalla:



Procedimiento terminado, desconecte la estación de servicio de la caja de cambios, pulse el símbolo  para imprimir el recibo de servicio y luego pulse  para volver al MENÚ PRINCIPAL.

LAVADO DEL REFRIGERADOR DE LA TRANSMISIÓN

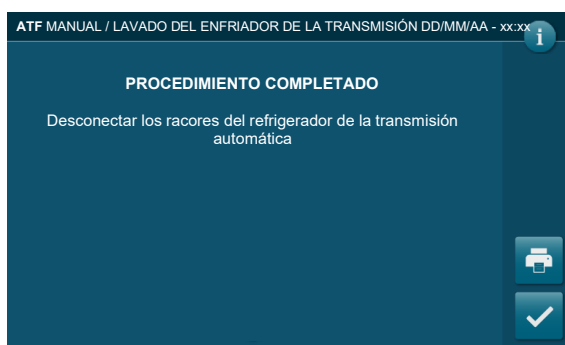
En PROCEDIMIENTO MANUAL, seleccione LAVADO DEL ENFRIADOR DE LA TRANSMISIÓN y aparecerá la siguiente pantalla:



Conectar al radiador de la transmisión automática, comprobar la presencia de la válvula termostática y puentearla, pulsar ☒ para iniciar el procedimiento de LAVADO DEL INTERCAMBIADOR, se visualizará la siguiente pantalla:



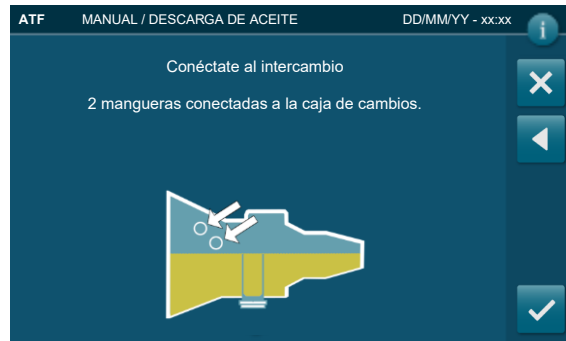
Espere a que finalice el lavado del enfriador de la transmisión y, a continuación, se mostrará la siguiente pantalla:



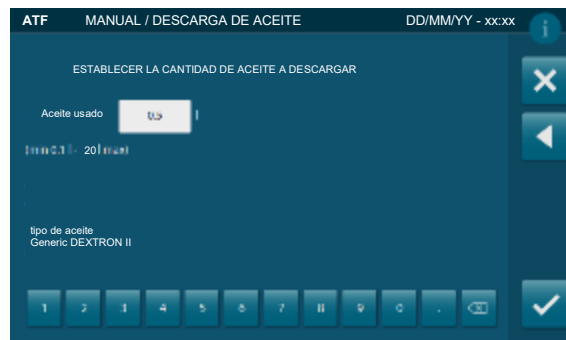
Procedimiento completado, desconecte los accesorios del enfriador de la transmisión automática, presione el símbolo para imprimir el recibo de servicio y luego presione ☒ para volver a MENÚ PRINCIPAL.

DESCARGA DE ACEITE

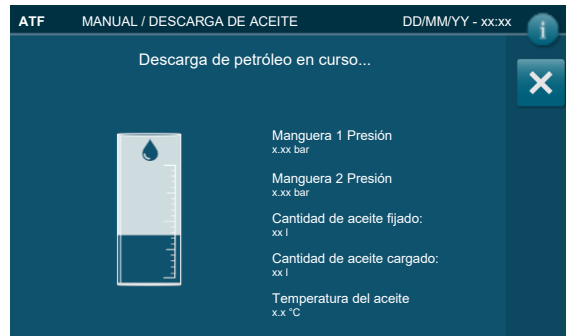
Desde PROCEDIMIENTO MANUAL seleccione DESCARGA DE ACEITE , se mostrará la siguiente pantalla:



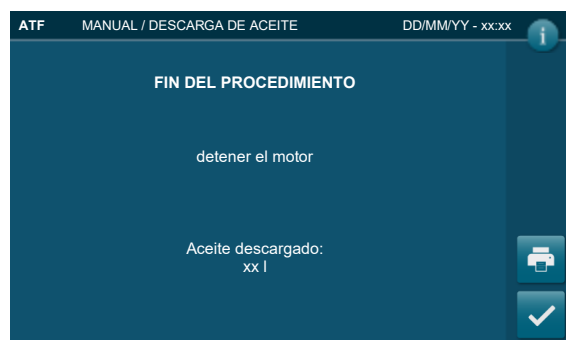
Conecte dos mangueras a la caja de cambios.



manualmente la cantidad de aceite usado que se descargará, presione ☒ para continuar, se mostrará la siguiente pantalla:



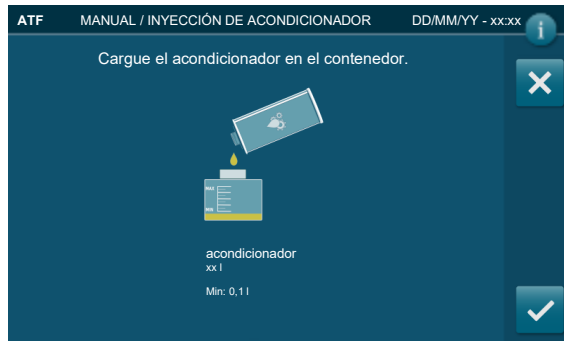
Espere hasta el final del procedimiento, se mostrará la siguiente pantalla:



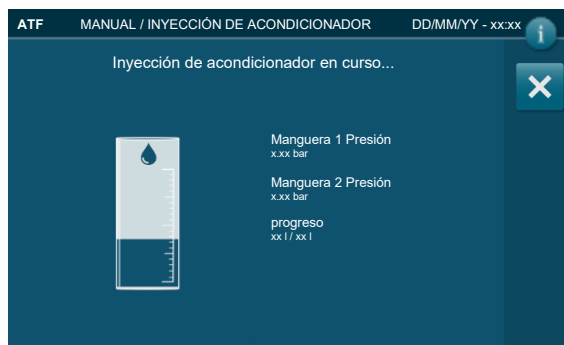
Procedimiento completado, desconectarse de la estación de servicio de la caja de cambios, presionar el símbolo para imprimir el recibo de servicio y luego presionar ☒ para regresar al MENÚ PRINCIPAL.

INYECCIÓN DE ACONDICIONADOR

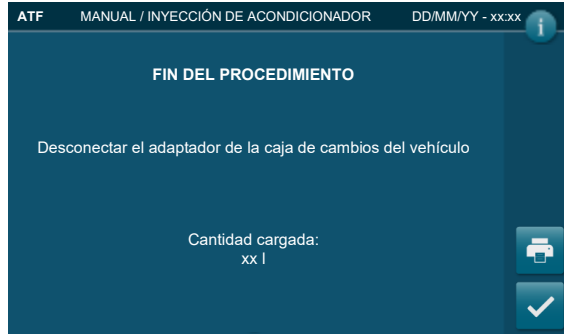
Desde PROCEDIMIENTO MANUAL seleccione INYECCIÓN DE ACONDICIONADOR, se mostrará la siguiente pantalla:



Cargue acondicionador en el contenedor, presione ☒ para continuar, se mostrará la siguiente pantalla:



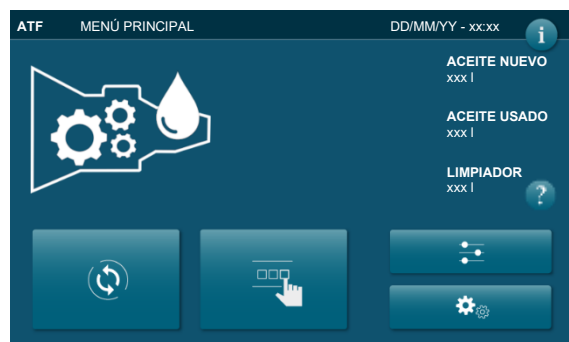
Espere hasta el final del procedimiento, se mostrará la siguiente pantalla:



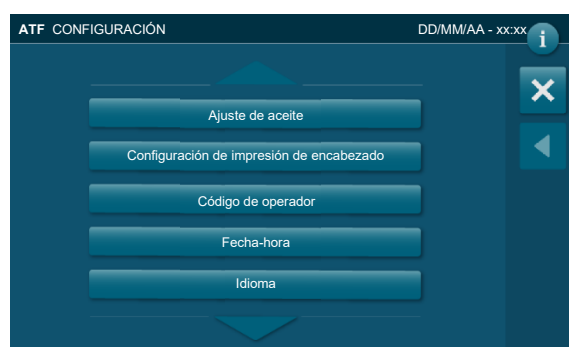
Procedimiento completado, desconectarse de la estación de servicio de la caja de cambios, presionar el símbolo  para imprimir el recibo de servicio y luego presionar ☒ para regresar al MENÚ PRINCIPAL.

CONFIGURACIÓN

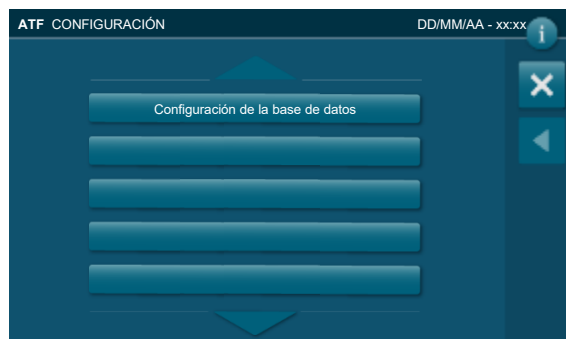
Desde el MENÚ PRINCIPAL:



Seleccione CONFIGURACIÓN , y se mostrará la siguiente pantalla:



NOTA: Pulse las flechas   para desplazarse por las páginas de CONFIGURACIÓN:



AJUSTES DE ACEITE

Desde CONFIGURACIÓN, seleccione AJUSTES DE ACEITE, se mostrará la siguiente pantalla:



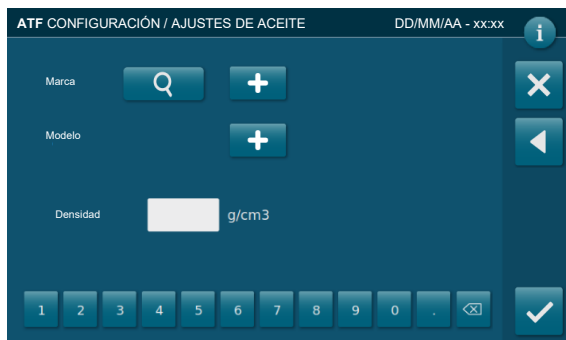
Pulse el botón Tipo de Aceite para cambiar el aceite y, a continuación, pulse  para volver al MENÚ DE CONFIGURACIÓN.

BASE DE DATOS DE ACEITE

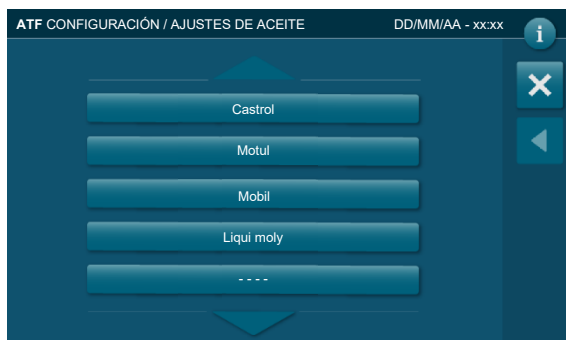
Pulse el botón BD Aceite para entrar en BASE DE DATOS, se mostrará la siguiente pantalla:



Pulse el símbolo  para añadir un nuevo aceite a la base de datos:



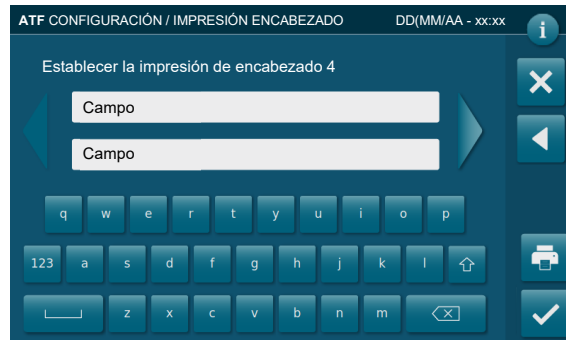
Pulse el símbolo  para buscar un aceite en la base de datos:



CONFIGURACIÓN DE IMPRESIÓN DE ENCABEZADO

La salida de impresión puede personalizarse ingresando 4 líneas que contengan los detalles del taller (por ej., nombre, dirección, n.º de teléfono y correo electrónico).

Desde CONFIGURACIÓN, seleccionar CONFIGURACIÓN DE IMPRESIÓN DE ENCABEZADO y se mostrará la siguiente pantalla:

La imagen muestra una interfaz de usuario para configurar el encabezado de impresión. El título de la pantalla es "ATF CONFIGURACIÓN / IMPRESIÓN ENCABEZADO" con un sub-título "DD(MM/AA - xx:xx)" y un ícono de información. El texto principal indica "Establecer la impresión de encabezado 4". Hay dos campos de texto etiquetados como "Campo" con flechas de navegación a los lados. Debajo de los campos hay un teclado virtual con tres filas de botones: la primera fila contiene letras (q, w, e, r, t, y, u, i, o, p), la segunda fila contiene números y letras (123, a, s, d, f, g, h, j, k, l, un botón de cambio de idioma) y la tercera fila contiene letras (z, x, c, v, b, n, m) y un botón de borrado. A la derecha de la pantalla hay tres botones: un botón de cerrar (X), un botón de retroceso (←) y un botón de imprimir (ícono de impresora). En la parte inferior derecha hay un botón de confirmación (✓).

Utilice el teclado para modificar las 4 líneas y, a continuación, ☒ para GUARDAR y volver al MENÚ DE CONFIGURACIÓN.

Pulse el símbolo  para imprimir un ejemplo de recibo de servicio con una nueva impresión de encabezado.

NOTA: pulse  para volver al menú CONFIGURACIÓN sin guardar.

CÓDIGO DE OPERADOR

Desde CONFIGURACIÓN, seleccionar INSERTAR CÓDIGO DE OPERADOR y se mostrará la siguiente pantalla:

Se puede introducir un código alfanumérico de 10 símbolos para indicar el n.º de habilitación del operador. Este número estará indicado en todas las salidas de impresión.

Utilice el teclado para modificar el número de operador, pulse **SET** para guardar y, a continuación, **✓** para volver al MENÚ DE CONFIGURACIÓN.

NOTA: - La marca de verificación **✓** activada indica que se ha guardado el código de operador

- La marca de verificación **✗** desactivada indica que no se ha guardado el código de operador

FECHA-HORA

La máquina mantiene los ajustes de fecha y hora incluso si no se utiliza durante todo un año.

Desde el MENÚ CONFIGURACIÓN, seleccionar FECHA/HORA y se mostrará la siguiente pantalla:



Utilice la FLECHA ▲ ▼ para cambiar la fecha y la hora, y a continuación, ☒ para GUARDAR y volver al MENÚ DE CONFIGURACIÓN.

NOTA: pulse ☐ para volver al menú CONFIGURACIÓN sin guardar.

IDIOMA

Desde el MENÚ CONFIGURACIÓN, seleccionar IDIOMA y se mostrará la siguiente pantalla:



NOTA: el idioma actual se indica con fondo claro

Seleccione un idioma, pulse ☒ para confirmar y regresar al MENÚ CONFIGURACIÓN.

UNIDADES DE MEDIDA

Desde el MENÚ CONFIGURACIÓN, seleccionar UNIDADES DE MEDIDA y se mostrará la siguiente pantalla:



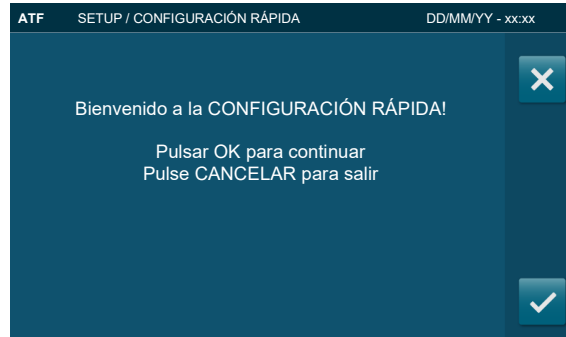
Seleccione la unidad de medida que desea cambiar, a continuación, seleccione entre el sistema métrico internacional (SI), el sistema imperial (IMP) y el sistema tradicional de EE. UU. (US).

NOTA: la unidad de medida actual se indica con fondo claro

Pulse ☒ para confirmar La máquina se reiniciará para actualizar las unidades de medida.

CONFIGURACIÓN RÁPIDA

La primera vez que se utiliza la máquina aparece una guía de inicio rápido: el operador es guiado a través de los pasos que se describen al inicio de la sección de OPERACIONES PRELIMINARES. La configuración rápida también se puede encontrar en el MENÚ DE CONFIGURACIÓN, seleccione CONFIGURACIÓN RÁPIDA y aparecerá la siguiente pantalla:



Se guiará al usuario por los siguientes pasos:

- Idioma
- Desbloqueo de la celda de carga
- Unidades de medida
- Fecha y hora
- Configuración de impresión de encabezado

Siga las instrucciones que aparecen. Al final del procedimiento pulse ENTER para imprimir un informe resumen del procedimiento guiado. Pulse ESC para salir.

NOTA: Si no se completa el proceso guiado, el mismo se mostrará nuevamente la próxima vez que la máquina se encienda.

NOTA: Para mostrar la CONFIGURACIÓN RÁPIDA en cualquier momento, seleccione CONFIGURACIÓN desde el menú del mismo nombre.

GESTIÓN DE REGISTROS

En el MENÚ DE CONFIGURACIÓN, seleccione GESTIÓN DE REGISTROS y aparecerá la siguiente pantalla:



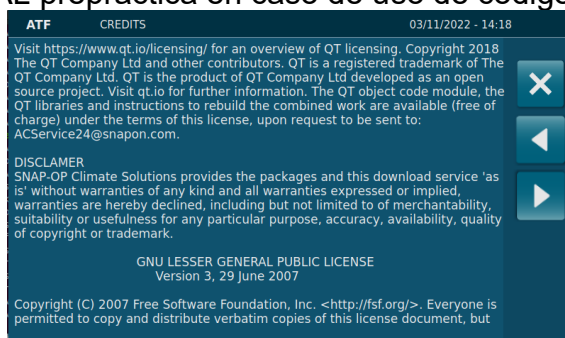
Pulsando el botón «Registro ON» se activa la función, y pulsando «Registro OFF» se desactiva.

Para que se active la modificación, es necesario pulsar el botón ☒ en la parte inferior derecha.

Pulse el botón  en el centro de la pantalla para copiar información de gestión de registro en una memoria USB. Cuando finaliza la operación de copia, se muestra la pantalla IDLE. La memoria ya se puede extraer y enviar a la Asistencia Técnica.

CRÉDITOS

Desde el MENÚ DE CONFIGURACIÓN, seleccione CRÉDITOS: En la primera página, se mostrará información relativa a los derechos de autor, información para encontrar el código fuente, instrucciones y el entorno para compilar nuestra aplicación QT, también se mostrará el necesario AVISO LEGAL prepráctica en caso de uso de código fuente abierto:



Pulse  para salir, pulse los botones de flecha   para ver la licencia página por página.

NOTA: tanto el texto del botón «Créditos» como todo el texto de la licencia están exclusivamente en INGLÉS, independientemente del idioma configurado en el software.

CONFIGURACIÓN DE LA BASE DE DATOS

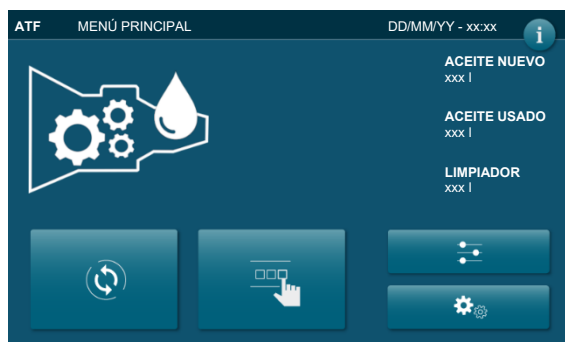
Desde el MENÚ DE CONFIGURACIÓN, seleccione CONFIGURACIÓN DE BASE DE DATOS y se muestra la siguiente pantalla :



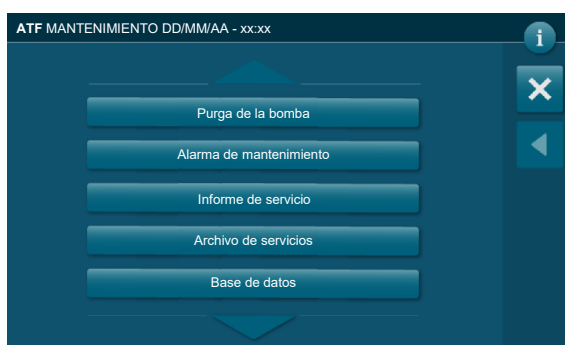
Presione el botón SET para activar/desactivar la base de datos en la pantalla inicial en procedimiento automático

MANTENIMIENTO

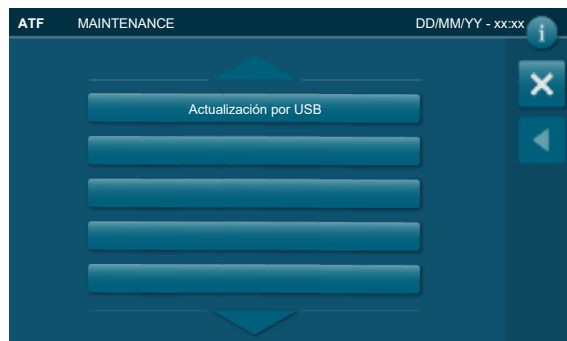
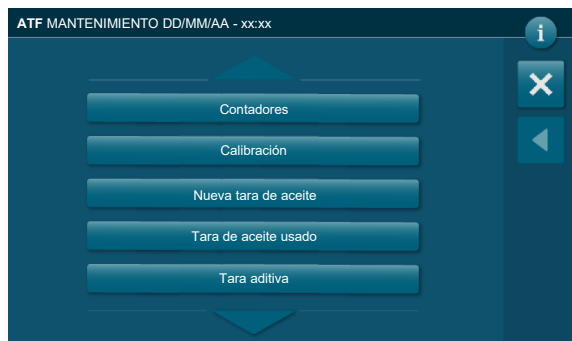
Desde el MENÚ PRINCIPAL:



Seleccione MANTENIMIENTO , y se mostrará la siguiente pantalla:



NOTA: Pulse las flechas   para desplazarse por las páginas de MANTENIMIENTO:



PURGA DE LA BOMBA

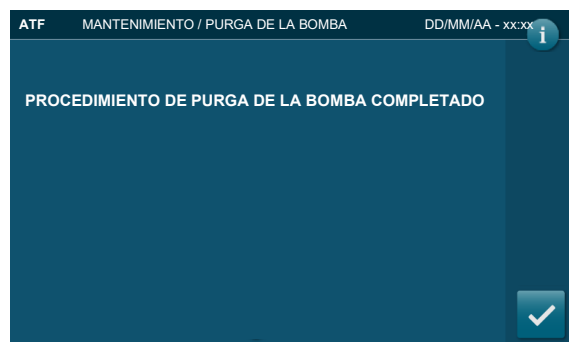
Desde CONFIGURACIÓN, seleccione PURGA DE LA BOMBA, se mostrará la siguiente pantalla:



Pulse ☒ para iniciar el procedimiento de PURGA DE LA BOMBA, se mostrará la siguiente pantalla:



Espere unos instantes y aparecerá la siguiente pantalla:



Procedimiento completado, pulse ☒ para volver al MENÚ PRINCIPAL.

ALARMA DE SERVICIO

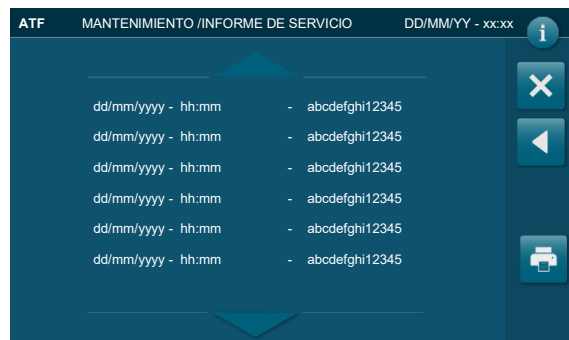
Desde CONFIGURACIÓN seleccione ALARMA DE SERVICIO, se mostrará la siguiente pantalla:

Introduzca el código recuperado en el filtro para restablecer la alarma de servicio

INFORME DE SERVICIO

La máquina realiza un seguimiento de las operaciones de mantenimiento realizadas.

Desde MANTENIMIENTO, seleccione INFORME DE SERVICIO, se mostrará la siguiente pantalla:



Se trata de un menú giratorio verticalmente que se puede desplazar con las dos flechas 

Pulse el símbolo  para imprimir el informe. Pulse  para salir.

ARCHIVO DE SERVICIOS

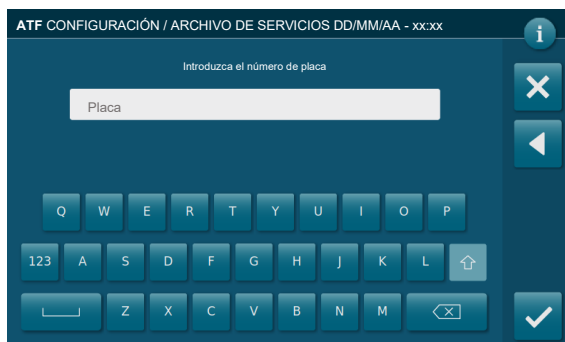
La máquina realiza un seguimiento de las operaciones realizadas. Para toda operación, se crea un registro con la fecha, hora, tipo de operación, cantidades involucradas, N.º de operador, disponibilidad del fluido refrigerante de la botella interior.

Desde MANTENIMIENTO, seleccione SERVICIOS DE ARCHIVO, se mostrará la siguiente pantalla:



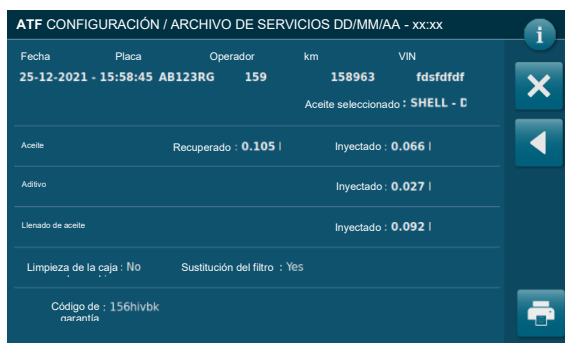
BÚSQUEDA POR PLACA

Seleccione BÚSQUEDA POR PLACA , y se mostrará la siguiente pantalla:



Use el teclado para introducir el número de la placa que quiere buscar, luego pulse  :

Aparecerá una lista, seleccionar el servicio para información detallada:



Pulse el símbolo  para imprimir el informe del servicio o pulse  para volver al menú anterior.

BÚSQUEDA POR FECHA

Seleccione BÚSQUEDA POR FECHA , y se mostrará la siguiente pantalla:



Seleccione el año y se mostrará la siguiente pantalla:

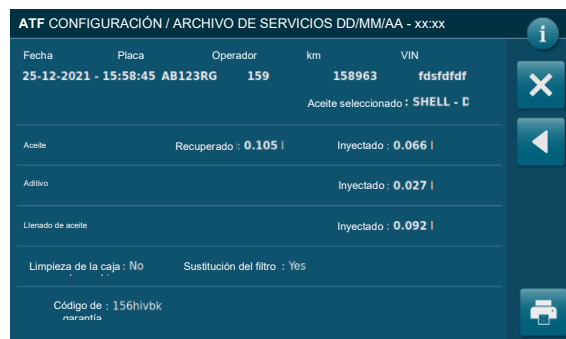


Seleccione el mes y el día y se mostrará la siguiente pantalla:

NOTA: Se resaltan los días en los que se ha realizado un servicio



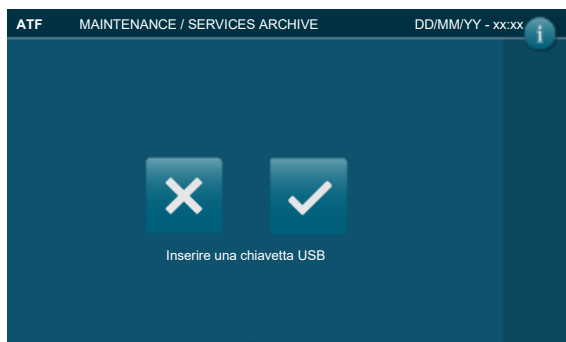
Aparecerá una lista, seleccionar el servicio para información detallada:



Pulse el símbolo  para imprimir el informe del servicio o pulse  para volver al menú anterior.

EXTRAER ARCHIVO

Al seleccionar EXTRAER ARCHIVO , se mostrará la siguiente pantalla:



Inserte el dispositivo de almacenamiento en el puerto USB, presione  para guardar el archivo CSV con todas las operaciones en el Pendrive .

La extracción ahora se completa, la máquina volverá al menú anterior.

BASE DE DATOS

La máquina dispone de una base de datos de todos los vehículos, desde MANTENIMIENTO, seleccione BASE DE DATOS, se mostrará la siguiente pantalla:



Seleccione la marca de vehículo a la que está realizando labores de mantenimiento (utilice las flechas de dirección para cambiar de página en caso necesario) y se visualizará la siguiente pantalla (para AUDI):



Seleccione el modelo de vehículo que está revisando, se mostrará toda la información sobre este modelo.



pulse  para visualizar los datos del aceite

pulse  para visualizar la caja de cambios y los accesorios

pulse  para visualizar el número de pieza del filtro de la caja de cambios

pulse  para visualizar la tabla de tiempos de mantenimiento

pulse  para visualizar el par de apriete

CONTADORES

Este MENÚ se utiliza para comprobar los CONTADORES totales de: Aceite filtrado, Aceite recuperado, Aceite descargado, Aceite inyectado, Limpiador inyectado.

Desde el MENÚ CONFIGURACIÓN seleccione CONTADORES, se mostrará la siguiente pantalla:

Pulse el símbolo  para imprimir el informe del contador. Pulse  para volver al MENÚ PRINCIPAL.

CALIBRACIÓN

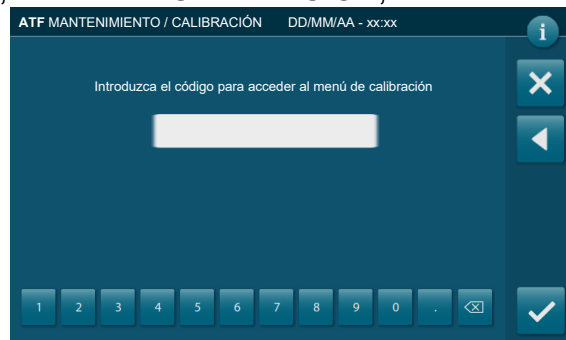
Nota Este menú está reservado para uso del técnico que realiza las pruebas finales. Contiene el valor máximo del umbral de seguridad, por lo que los datos de la celda no pueden modificarse por ningún motivo. Para obtener ayuda, llame al Centro de Servicio.

Realizar esta operación siempre que los valores mostrados en pantalla no se correspondan con los valores reales.

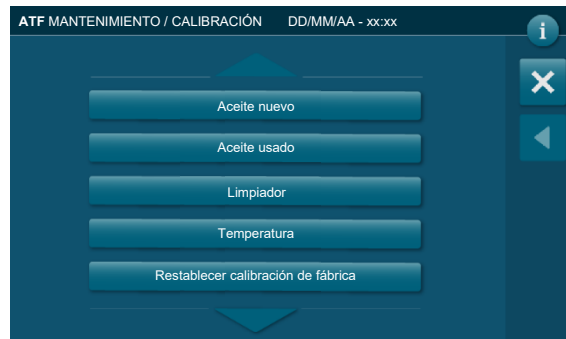
ADVERTENCIA: Las operaciones citadas a continuación se deben realizar con la máxima atención y cuidado. En particular, tome siempre las siguientes precauciones:

- Colocar los pesos siempre en el centro del plato de la balanza. No ejercer presión sobre la balanza de aceite.
- Recuperar siempre el aceite de las mangueras de servicio antes de iniciar el calibrado de los transductores.
- Actualizar siempre el software de la máquina antes de realizar un procedimiento de calibrado.

Desde MANTENIMIENTO, seleccione CALIBRACIÓN, se mostrará la siguiente pantalla:

La pantalla muestra el título 'ATF MANTENIMIENTO / CALIBRACIÓN' y la fecha 'DD/MM/AA - xx:xx'. El mensaje principal es 'Introduzca el código para acceder al menú de calibración'. Hay un campo de entrada de texto vacío. Debajo del campo hay una fila de botones numerados del 1 al 0, un botón con un símbolo de borrado (X) y un botón de confirmación (✓). En la esquina superior derecha hay un botón de información (i) y un botón de cancelación (X).

Introduzca el código **0791** y pulse  para confirmar, aparecerá la siguiente pantalla:

La pantalla muestra el título 'ATF MANTENIMIENTO / CALIBRACIÓN' y la fecha 'DD/MM/AA - xx:xx'. Hay una lista de opciones de calibración: 'Aceite nuevo', 'Aceite usado', 'Limpiador', 'Temperatura' y 'Restablecer calibración de fábrica'. En la esquina superior derecha hay un botón de información (i) y un botón de cancelación (X).

CELDA DE ACEITE NUEVO

Si no ha cambiado la celda de carga o la placa madre puede restaurar la calibración (remitirse al apartado RESTAURAR CALIBRACIÓN).

En CALIBRACIÓN, seleccione ACEITE NUEVO:



- Desconectar la bayoneta de fijación del depósito de aceite nuevo (ver 1, Fig.14) y el acoplamiento rápido de las mangueras (ver 2, Fig.14), luego retirar el depósito de aceite nuevo (ver 3, Fig.14) de su alojamiento, teniendo cuidado de no ejercer presión sobre la báscula.

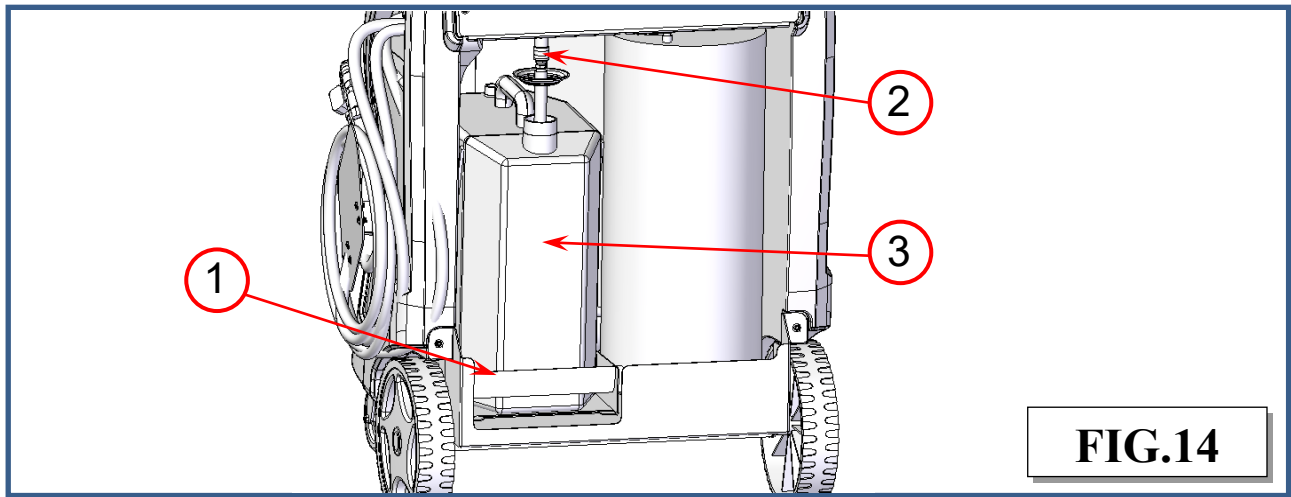


FIG.14

- Espere hasta que el peso visualizado sea estable
- Pulse ESTABLECER0, el símbolo  se volverá blanco para confirmar el MÍN.



- Coloque un peso de referencia de 20 kg (ver 4, Fig. 15) en el centro del plato de la báscula.

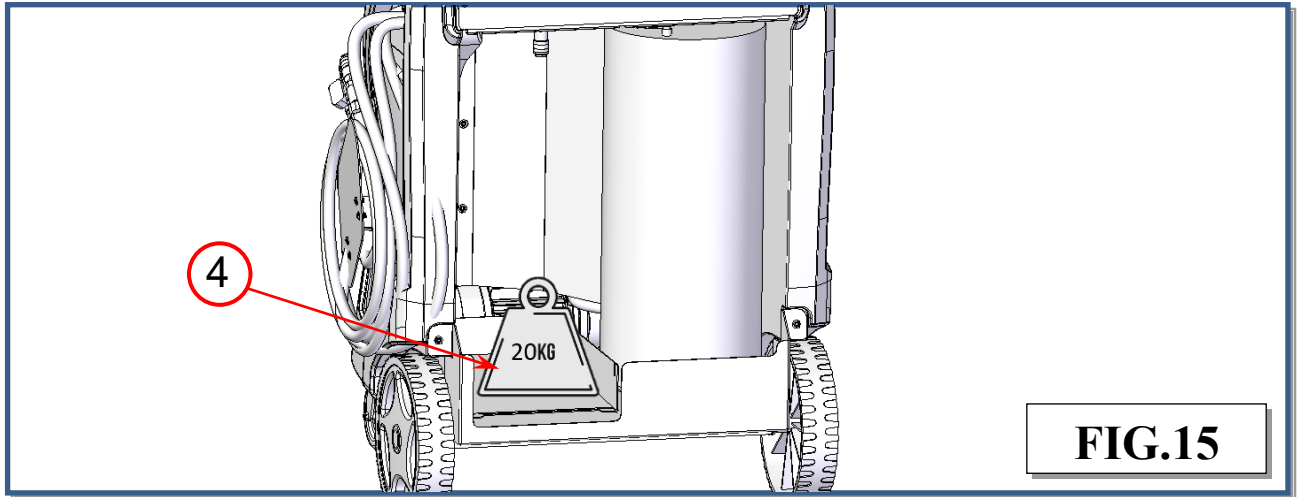


FIG.15

- Espere hasta que el peso visualizado sea estable
- Utilice las teclas 0 a 9 para introducir el valor del peso (incluido el peso del gancho); pulse ESTABLECER, el símbolo se volverá blanco para confirmar el MÁX.
- Retire el peso de referencia
- Inserte el nuevo depósito de aceite (ver 3, Fig.14) en su alojamiento, reconecte las mangueras de acoplamiento rápido (ver 2, Fig.14) y la nueva bayoneta del depósito de fijación de aceite (ver 1, Fig.14).
- Espere hasta que el peso visualizado sea estable
- Asegúrese de que la cantidad de lectura es aproximadamente 0 , de lo contrario modifique el valor de la tara, utilice las teclas 0 a 9 para teclear el valor de la tara (normalmente aproximadamente 800g); a continuación pulse para confirmar Tara.

Pulse para GUARDAR y volver al MENÚ CONFIGURACIÓN o pulse para salir sin guardar la calibración.

Apagar la máquina y desconectarla de la fuente de alimentación.

NOTA: Para obtener un valor exacto de tara éste debe ser sopesado con el contenedor vacío montado en el plato (el valor de tara puede variar en unos pocos gramos, dependiendo de la posición del contenedor de aceite y del tubo conectado a él). Introducir 800 g no compromete el correcto funcionamiento de la celda, pero con sólo mover el valor "0" de referencia, se distorsiona la disponibilidad de unos pocos gramos de aceite presente en el contenedor.

CELDA DEL ACEITE USADO

Si no ha cambiado la celda de carga o la placa madre puede restaurar la calibración (remitirse al apartado RESTAURAR CALIBRACIÓN).

IMPORTANTE: antes de calibrar la celda de aceite usado es obligatorio realizar un procedimiento de VACIADO DEL DEPÓSITO DE ACEITE USADO

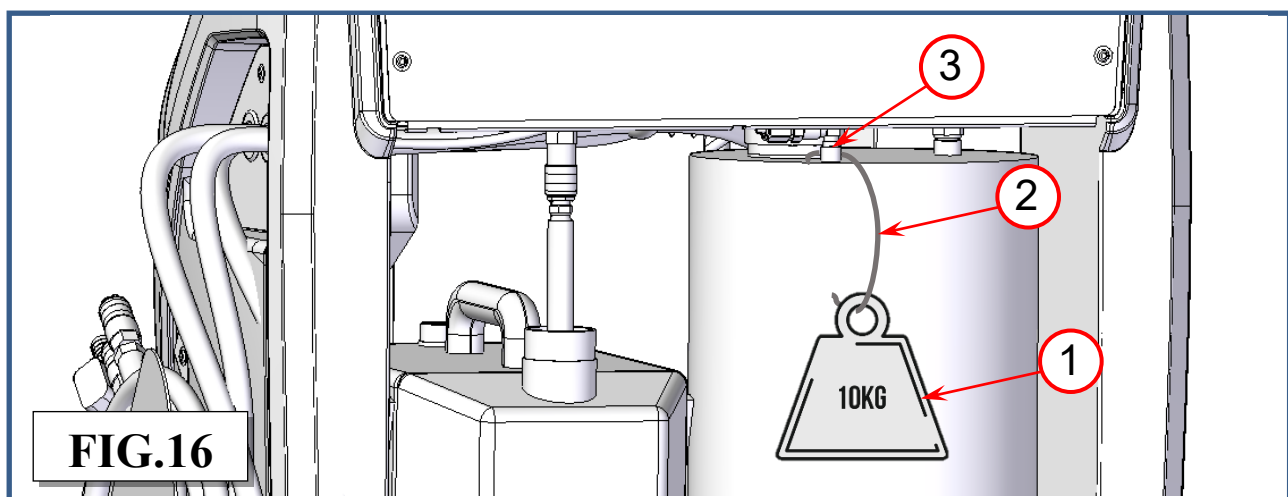
Desde CALIBRACIÓN, seleccione CELDA DE ACEITE USADO:



- Espere hasta que el peso visualizado sea estable
- Pulse ESTABLECER0, el símbolo  se volverá blanco para confirmar el MÍN.



- Consiga un peso de referencia de 10 kg (ver 1, Fig. 16) y un gancho (ver 2, Fig. 16).
- Enganche el peso de referencia alrededor del racor del depósito (ver 3, Fig.16)



- Espere hasta que el peso visualizado sea estable
- Utilice las teclas 0 a 9 para introducir el valor del peso (incluido el peso del gancho); pulse ESTABLECER, el símbolo  se volverá blanco para confirmar el MÁX.
- Retire el peso de referencia
- Espere hasta que el peso visualizado sea estable

- Asegúrese de que la cantidad de lectura es aproximadamente 0 , de lo contrario modifique el valor de la tara, utilice las teclas 0 a 9 para teclear el valor de la tara; a continuación pulse  para confirmar Tara

Pulse  para GUARDAR y volver al MENÚ CONFIGURACIÓN o pulse  para salir sin guardar la calibración.

Apagar la máquina y desconectarla de la fuente de alimentación.

CELDA DEL LIMPIADOR

Si no ha cambiado la celda de carga o la placa madre puede restaurar la calibración (remitirse al apartado RESTAURAR CALIBRACIÓN).

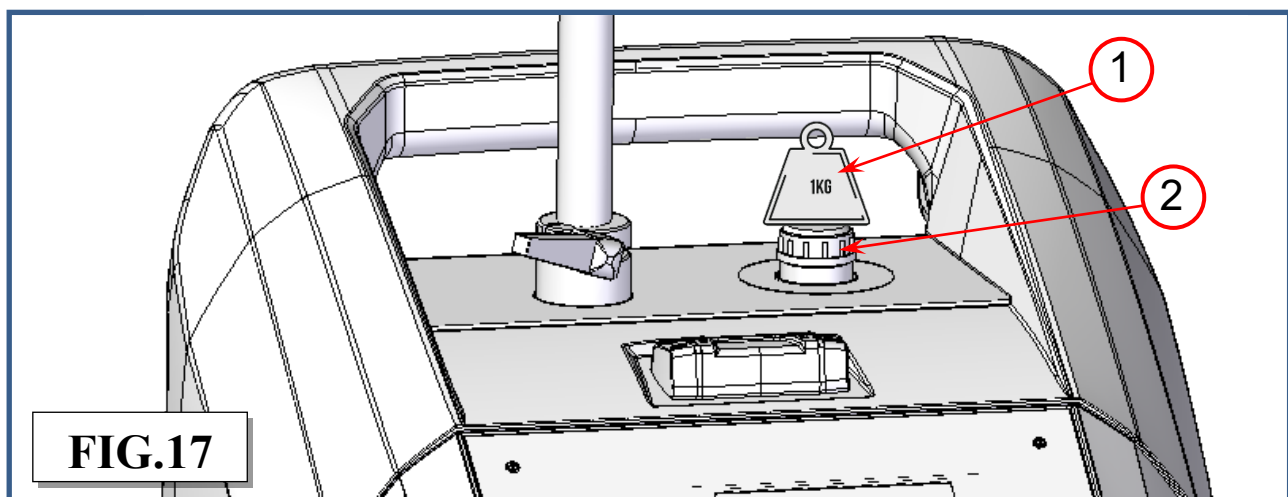
En CALIBRACIÓN, seleccione LIMPIADOR:



- Asegúrese de que no haya limpiador en el recipiente
- Espere hasta que el peso visualizado sea estable
- Pulse ESTABLECER0, el símbolo  se volverá blanco para confirmar el MÍN.



- Coloque un peso de referencia de 1 kg (ver 1, Fig.17) sobre la tapa del limpiador (ver 2, Fig.17).



- Espere hasta que el peso visualizado sea estable
- Utilice las teclas 0 a 9 para introducir el valor del peso; pulse ESTABLECER, el símbolo  se volverá blanco para confirmar el MÁX.
- Retire el peso de referencia, verifique que el peso visualizado es 0, de lo contrario modifique el valor de la tara, utilice las teclas 0 a 9 para teclear el valor de la tara; a continuación pulse  para confirmar la Tara

- Verificar la lectura correcta de la balanza, agregando y quitando un peso de referencia (100 g corresponden a 104 ml).

Pulse  para GUARDAR y volver al MENÚ CONFIGURACIÓN o pulse  para salir sin guardar la calibración.

Apagar la máquina y desconectarla de la fuente de alimentación.

TEMPERATURA

Si no ha cambiado el sensor o la placa madre puede restaurar la calibración (remitirse al apartado **RESTAURAR CALIBRACIÓN**)

NOTA: Es necesario un termómetro digital para la calibración del sensor de temperatura.

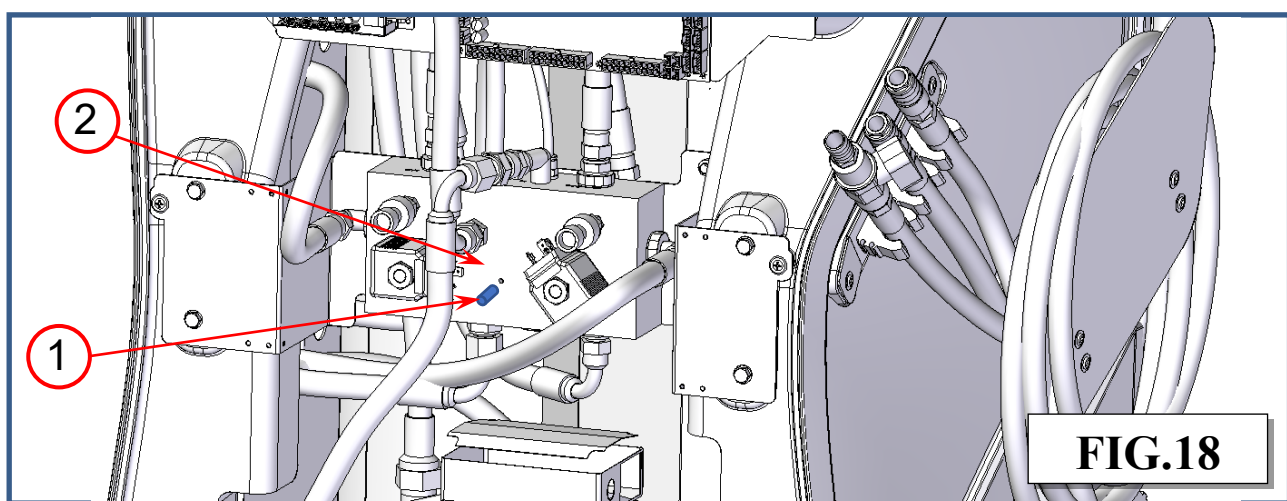
Desde **CALIBRACIÓN**, seleccionar **TEMPERATURA**, aparecerá la siguiente pantalla:



Temperatura del aceite

Retire la cubierta de plástico frontal de la estación ATF

Desconecte la sonda de temperatura del aceite (ver 1, Fig.18) del colector (ver 2, Fig.18) y así poder leer la temperatura ambiente.



Compare la temperatura mostrada en la pantalla con la temperatura leída en el termómetro externo. Si es necesario, utilice las teclas 0 a 9 para introducir el valor leído en el termómetro externo; a continuación, pulse ESTABLECER, el símbolo ☒ se volverá blanco para confirmar la actualización de la temperatura.

Pulse ☒ para guardar y salir al menú de calibración. Pulse ☒ para salir sin guardar.

Sustituya la sonda de temperatura en el distribuidor.

Temperatura ambiente (ext)

Compare la temperatura mostrada en la pantalla con la temperatura leída en el termómetro externo. Si es necesario, utilice las teclas 0 a 9 para introducir el valor leído en el termómetro externo; a continuación, pulse ESTABLECER, el símbolo ☒ se volverá blanco para confirmar la actualización de la temperatura.

Pulse ☒ para guardar y salir al menú de calibración. Pulse ☒ para salir sin guardar.

RESTABLECER CALIBRACIÓN DE FÁBRICA

Si no ha cambiado la celda de carga o la placa base, puede restablecer la calibración

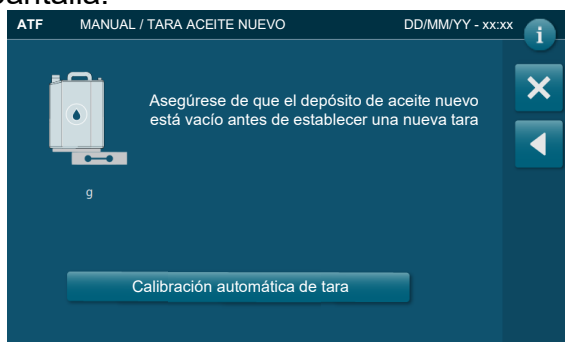
Desde CALIBRACIÓN, seleccionar RESTABLECER CALIBRACIÓN, aparecerá la siguiente pantalla:



Pulsar ☒ para restablecer la calibración de fábrica.

TARA ACEITE NUEVO

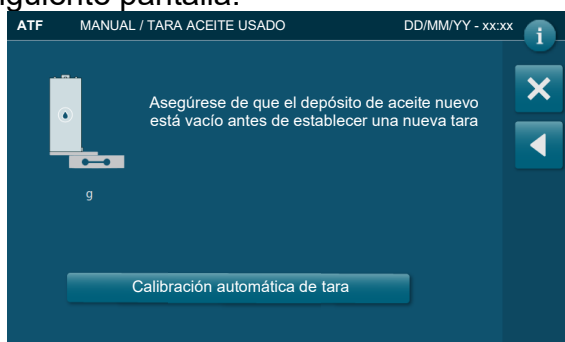
Realice esta operación siempre que el valor del aceite nuevo mostrado en pantalla no se corresponda con el valor real. En el MANTENIMIENTO seleccione TARA ACEITE NUEVO, se mostrará la siguiente pantalla:



Asegúrese de que el depósito de aceite nuevo está vacío antes de establecer una nueva tara, después pulse la tecla en el centro de la pantalla para realizar la «Calibración automática de tara».

TARA ACEITE USADO

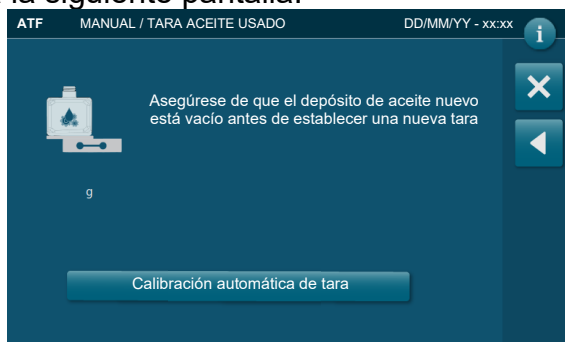
Realice esta operación siempre que el valor del aceite nuevo mostrado en pantalla no se corresponda con el valor real. En el MANTENIMIENTO seleccione TARA DE ACEITE USADO, se mostrará la siguiente pantalla:



Asegúrese de que el depósito de aceite usado está vacío antes de establecer una nueva tara, después pulse la tecla en el centro de la pantalla para realizar la «Calibración automática de tara».

TARA LIMPIADOR

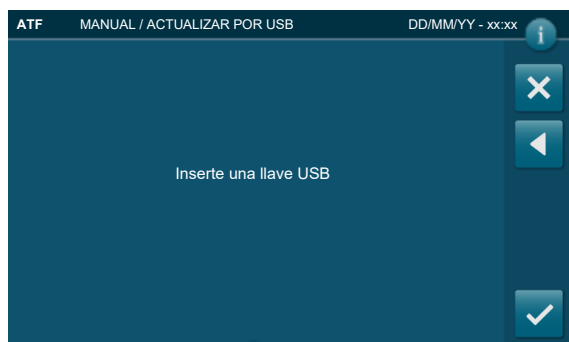
Realizar esta operación siempre que los valores del limpiador mostrados en pantalla no se correspondan con los valores reales. En el MANTENIMIENTO seleccione TARA DEL LIMPIADOR, se mostrará la siguiente pantalla:



Asegúrese de que el depósito del limpiador está vacío antes de establecer una nueva tara, después pulse la tecla en el centro de la pantalla para realizar «Calibración automática de tara».

ACTUALIZAR POR USB

Realice esta operación siempre que la estación ATF necesite una actualización de software. Desde MANTENIMIENTO seleccione ACTUALIZAR POR USB , se mostrará la siguiente pantalla:



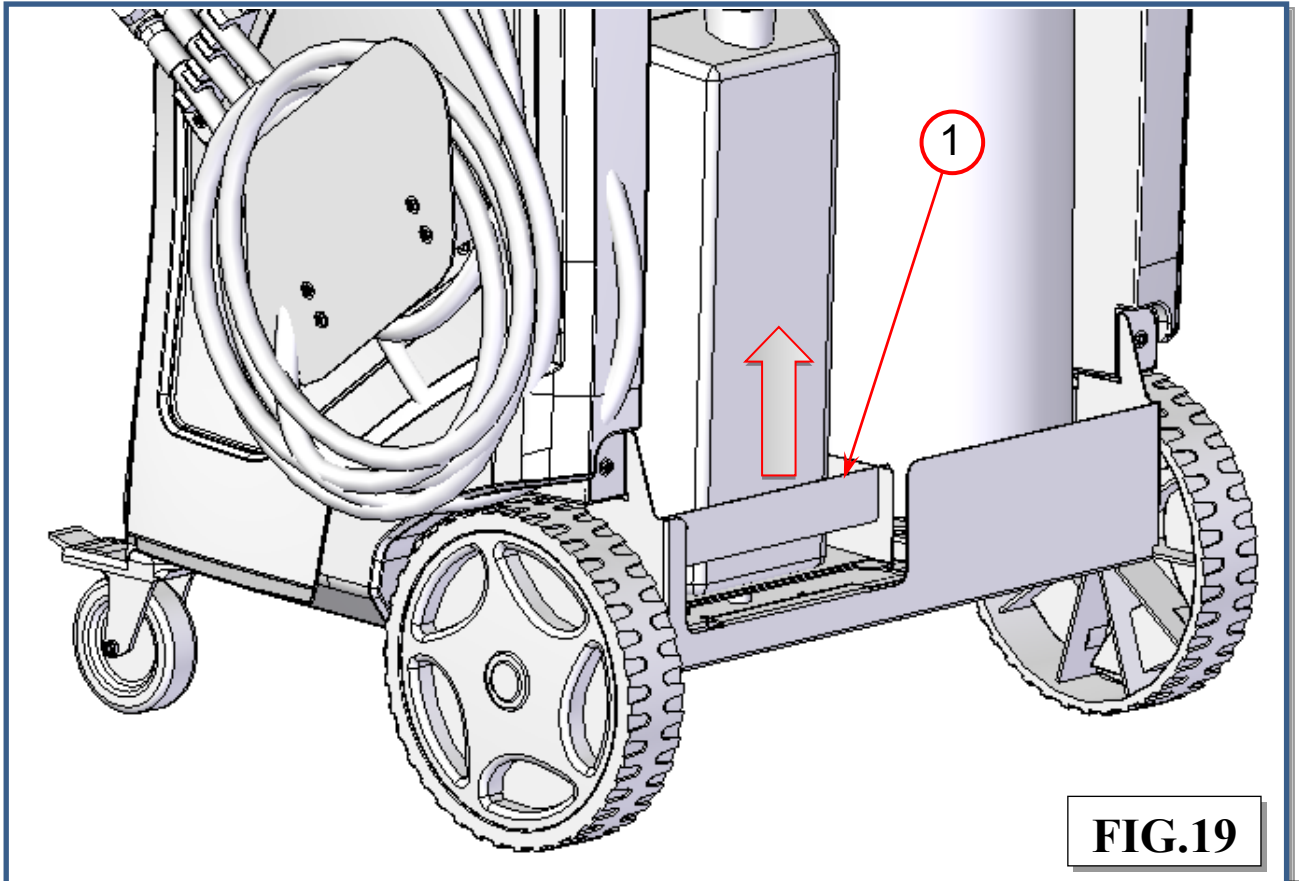
Inserte una llave USB que contenga un paquete ZIP de actualización descargado de <https://www.ac-service24.com/>.

LLENADO DEL DEPÓSITO DE ACEITE NUEVO

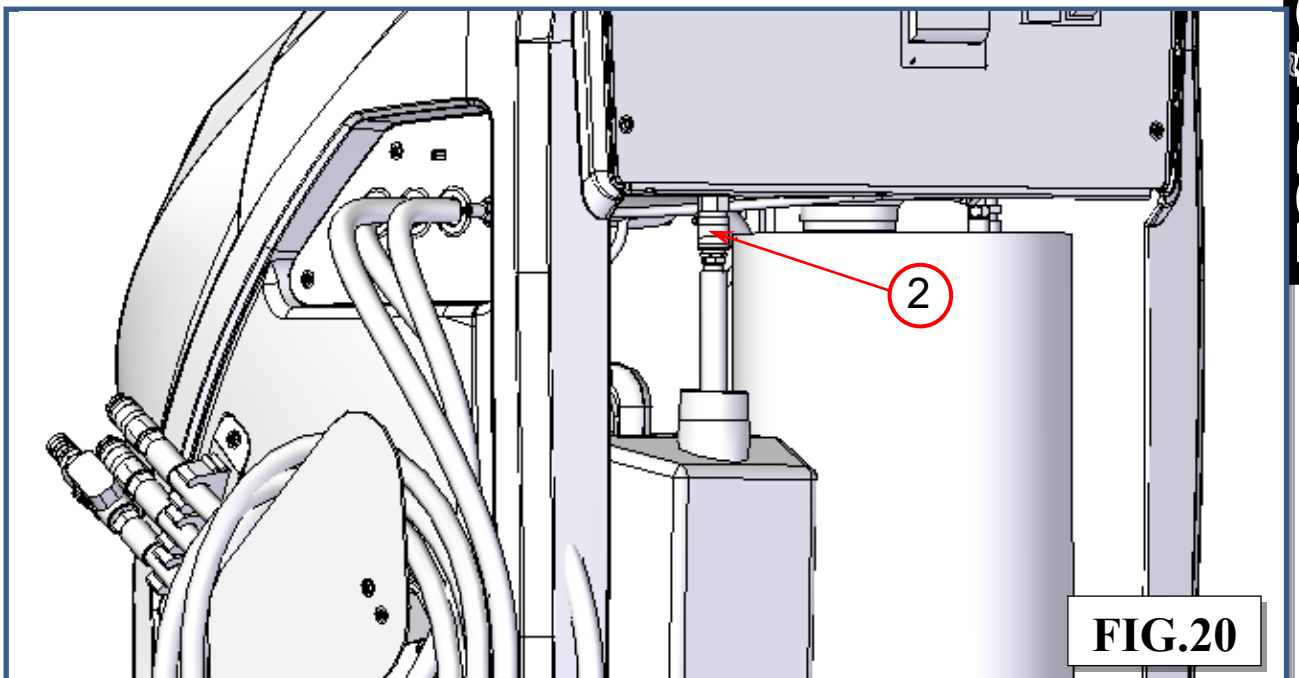
Utilice únicamente los aceites recomendados por el fabricante o por los fabricantes del coche. Consulte siempre la información facilitada por el fabricante de la transmisión automática. Nunca utilice aceite usado.

Procedimiento:

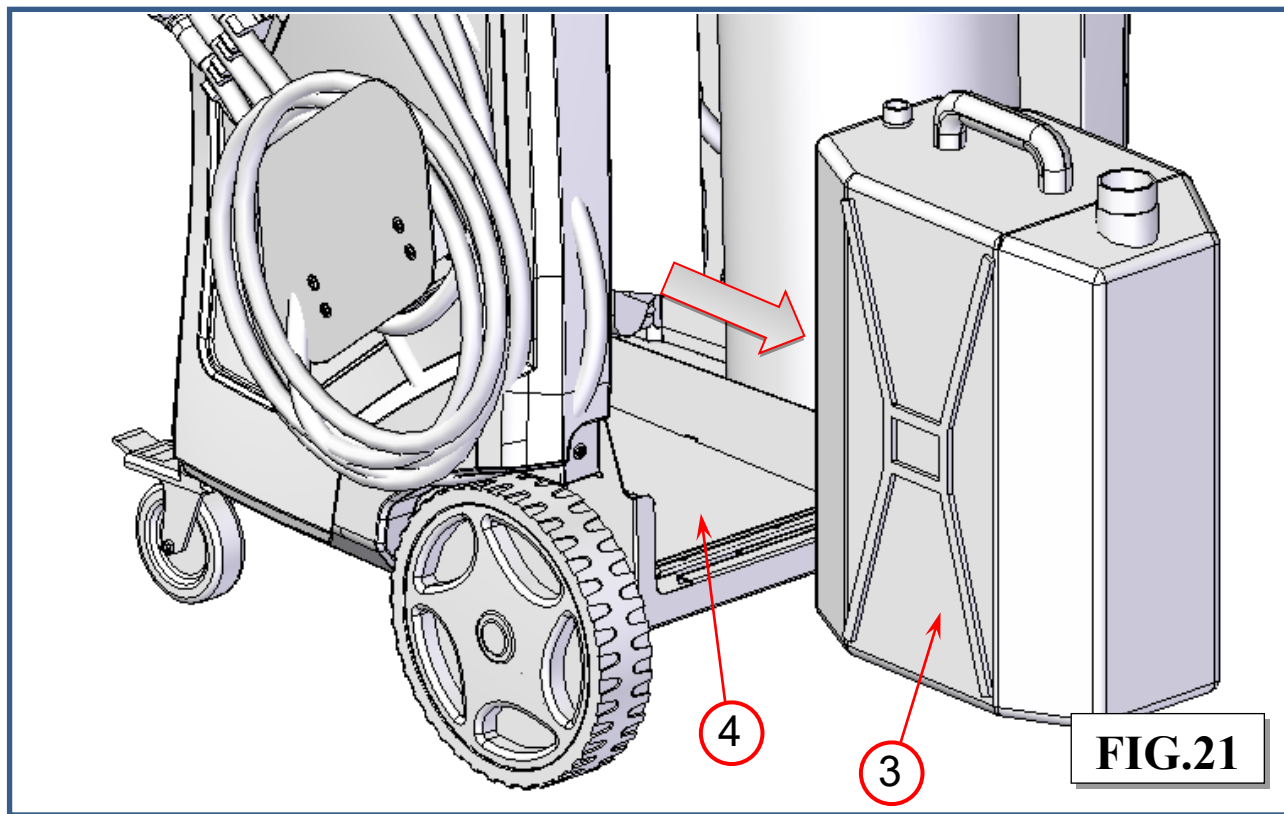
1. Desmontar la nueva bayoneta del depósito de fijación del aceite (ver 1, Fig.19)



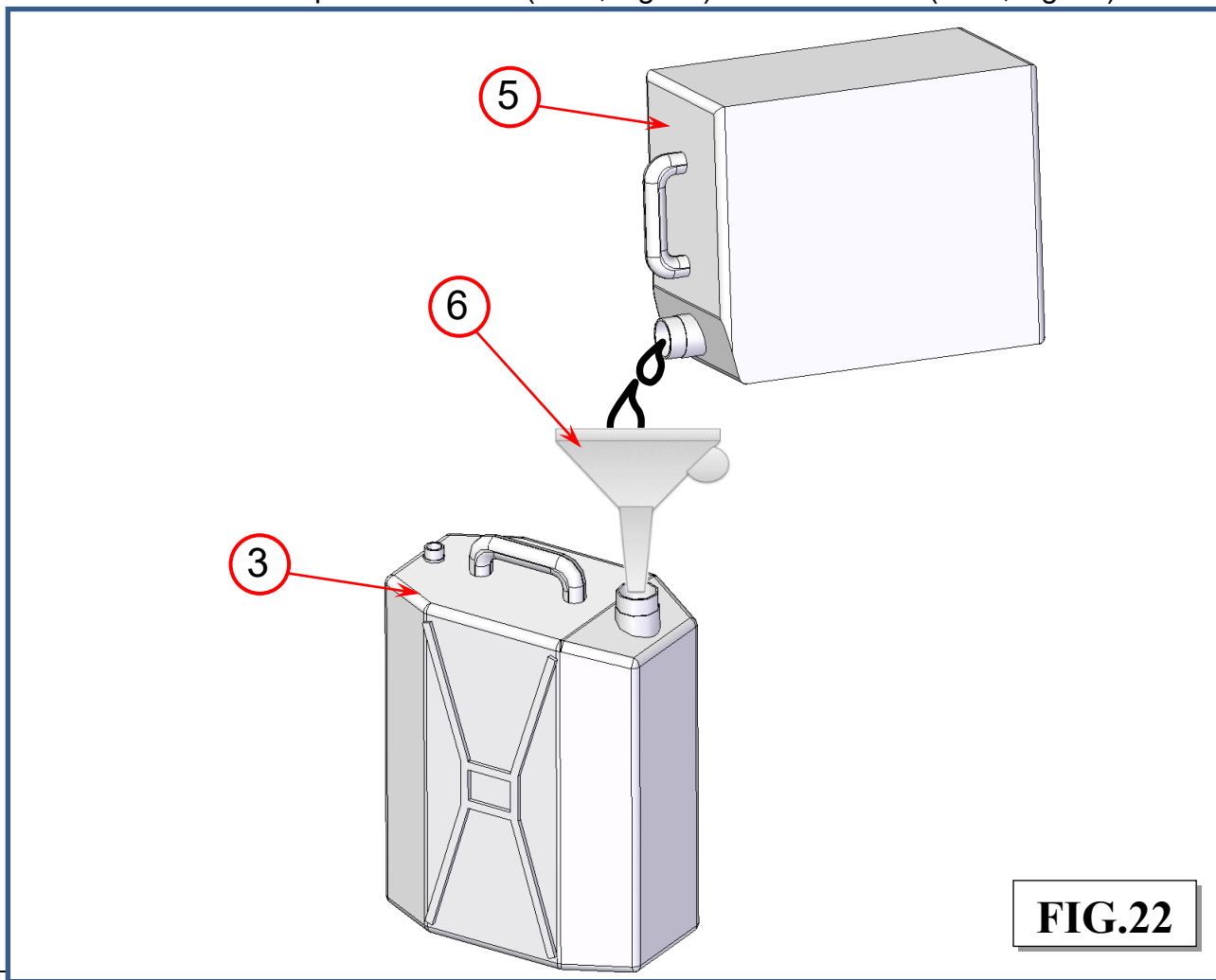
2. Desconectar el acoplamiento rápido (ver 2, Fig.20)



3. Deslizar suavemente hacia fuera el depósito de aceite nuevo (ver 3, Fig.21) haciendo que se deslice sobre el cajón (ver 4, Fig.21)

**FIG.21**

4. Procurarse un depósito de líquido transmisión automática (ATF) original (ver 5, Fig. 21)
5. Rellenar el nuevo depósito de aceite (ver 3, Fig. 22) con un embudo (ver 6, Fig. 22).

**FIG.22**

6. Cuando haya terminado, volver a colocar el depósito de aceite nuevo (ver 3, Fig. 20) en el cajón (ver 4, Fig. 20)
7. Volver a conectar el acoplamiento rápido (ver 2, Fig.19)
8. Volver a montar la nueva bayoneta del depósito de fijación del aceite (ver 1, Fig.18)

VACIADO DEL DEPÓSITO DE ACEITE USADO

Vacíe el depósito de aceite usado antes de cada mantenimiento o siempre que la máquina emita las señales de alarma de aceite usado.

Antes de realizar la operación, compruebe la disponibilidad de aire comprimido y de un recipiente adecuado para los aceites usados.

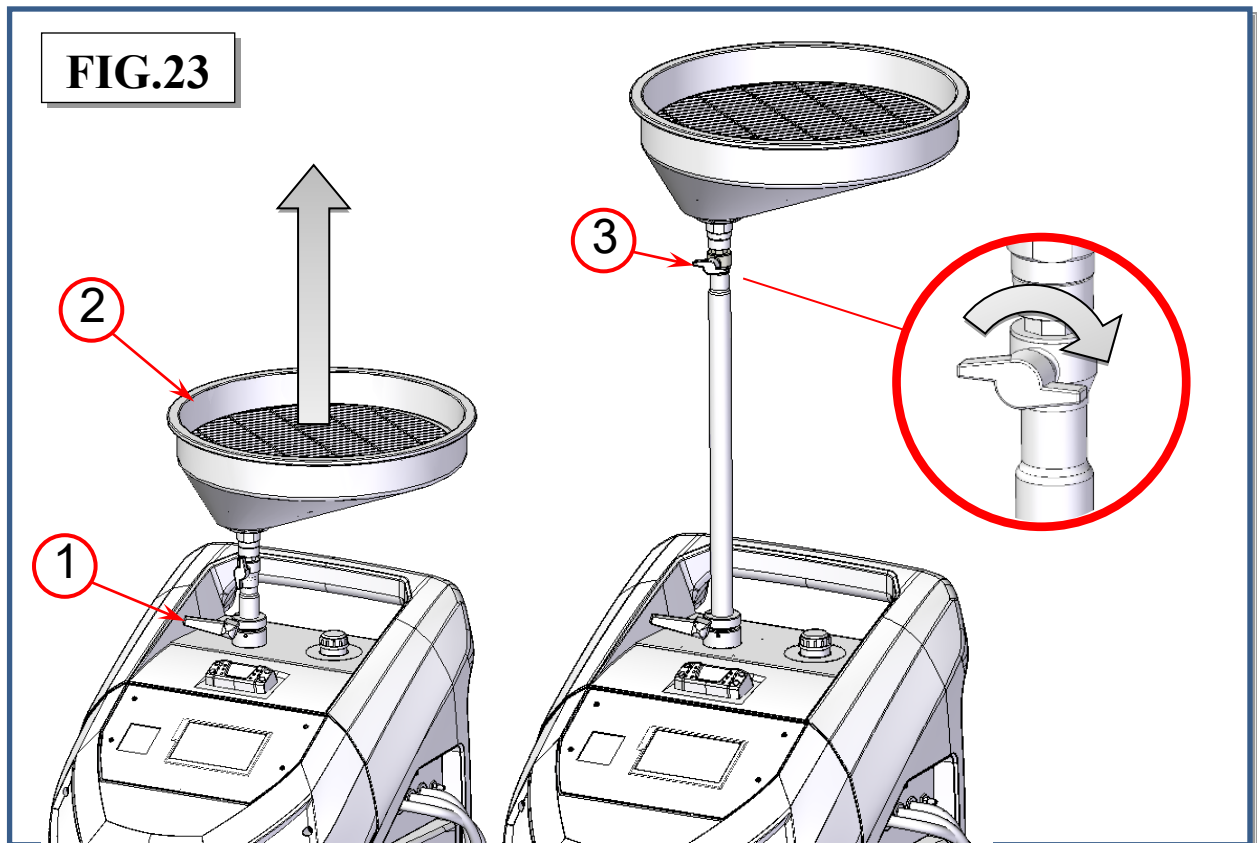
Use guantes y gafas de protección

Compruebe que la máquina está desconectada de la red eléctrica.

Procedimiento:

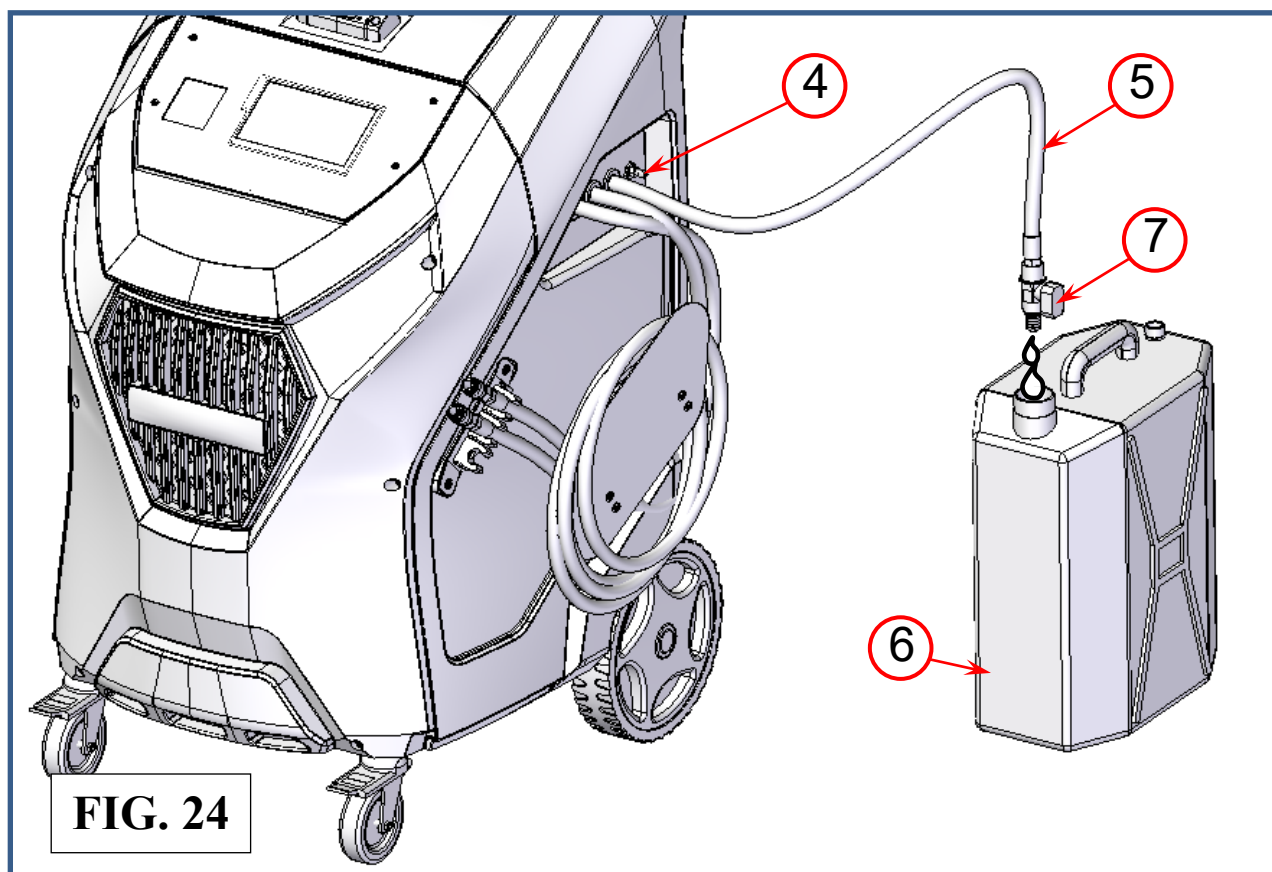


1. Aflojar el asa (ver 1, Fig.23)
2. Levantar el embudo de recogida (ver 2, Fig.23) a la máxima altura.
3. Apretar el asa (ver 1, Fig.23)
4. Cerrar la válvula manual (ver 3, Fig.23)



5. Conectar aire comprimido a la conexión de servicio (ver 4, Fig.23) para presurizar el contenedor de aceite usado.

NOTA: presurizar el depósito de aceite usado hasta un máximo de 0,5 bar.



6. Tomar la manguera de drenaje de aceite usado (ver 5, Fig.24) y colocarla sobre un recipiente adecuado para aceites usados (ver 6, Fig.24)
7. Abrir la válvula manual de la manguera de drenaje (ver 7, Fig. 24) para drenar el aceite de la estación de servicio ATF
8. Una vez drenado todo el aceite
 - a. cierre la válvula manual de la manguera de drenaje (ver 7, Fig.24)
 - b. vuelva a colocar la manguera de drenaje de aceite usado (ver 5, Fig.24)
 - c. desconecte el aire comprimido de la conexión de servicio (ver 4, Fig.24)
 - d. abra la válvula manual (ver 3, Fig.23)
 - e. baje el embudo de recogida (ver 2, Fig.23)

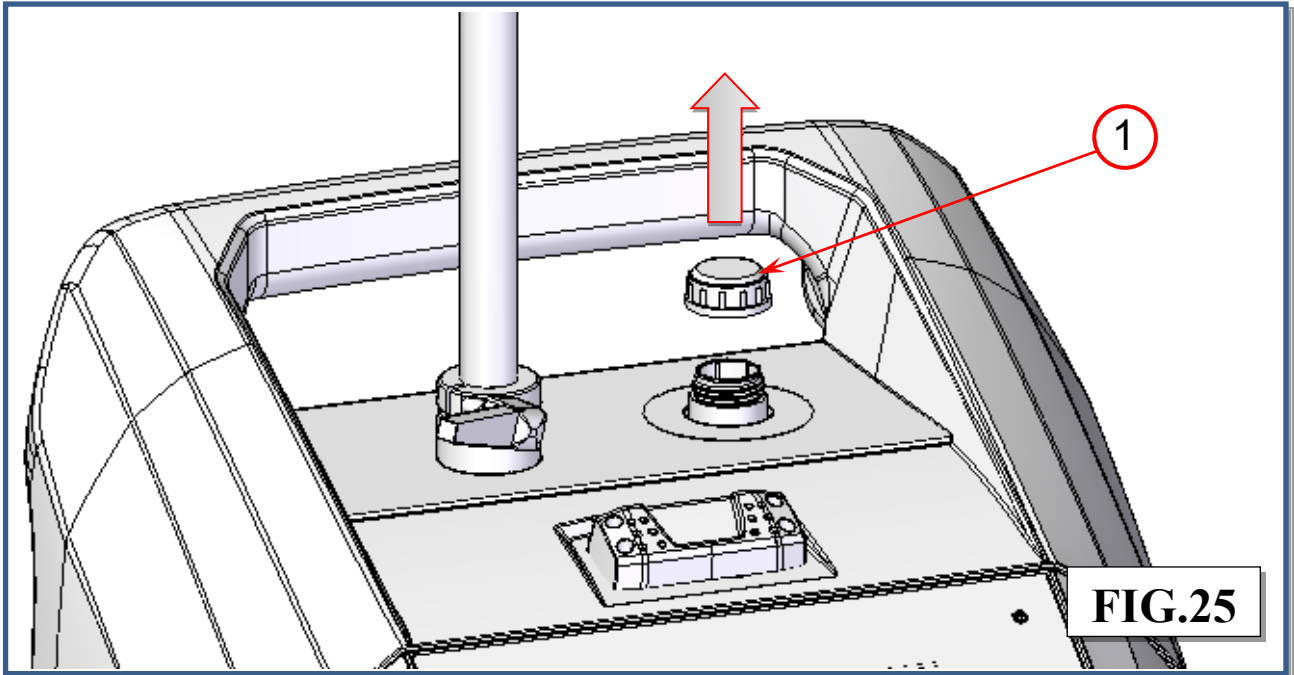
NOTA: Deseche el contenedor de aceite usado (ver 6, Fig.24) conforme a la ley. No mezcle el aceite usado con otras sustancias. Mantener fuera del alcance de los niños y alejado de fuentes de calor.

LLENADO DEL RECIPIENTE DEL LIMPIADOR

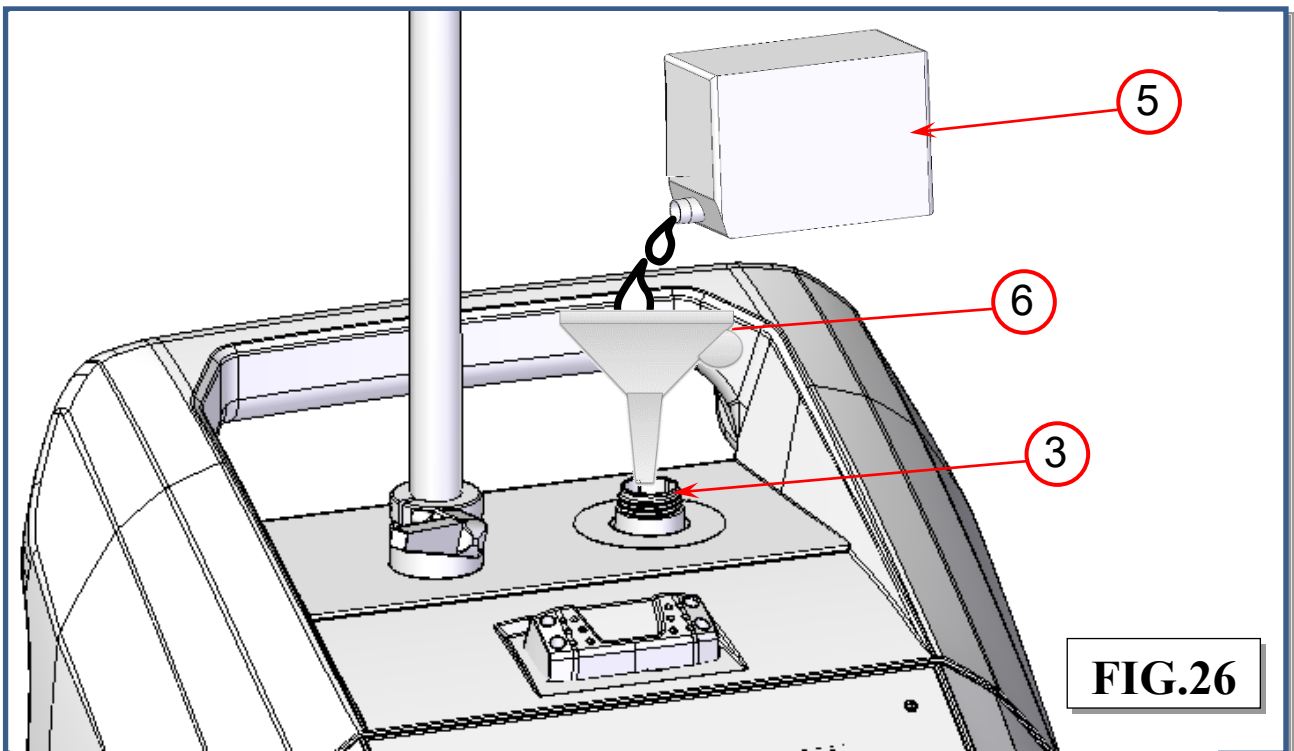
Utilice únicamente los limpiadores recomendados por el fabricante o por los fabricantes del coche. Consulte siempre la información facilitada por el fabricante de la transmisión automática. No utilice nunca limpiador de residuos.

Procedimiento:

1. Desenroscar la tapa del contenedor del limpiador (ver 1, Fig.25)



2. Procurarse una lata de limpiador ATF original (ver 2, Fig. 26),
3. Rellenar el contenedor del limpiador (ver 3, Fig. 26) con un embudo (ver 4, Fig. 26).



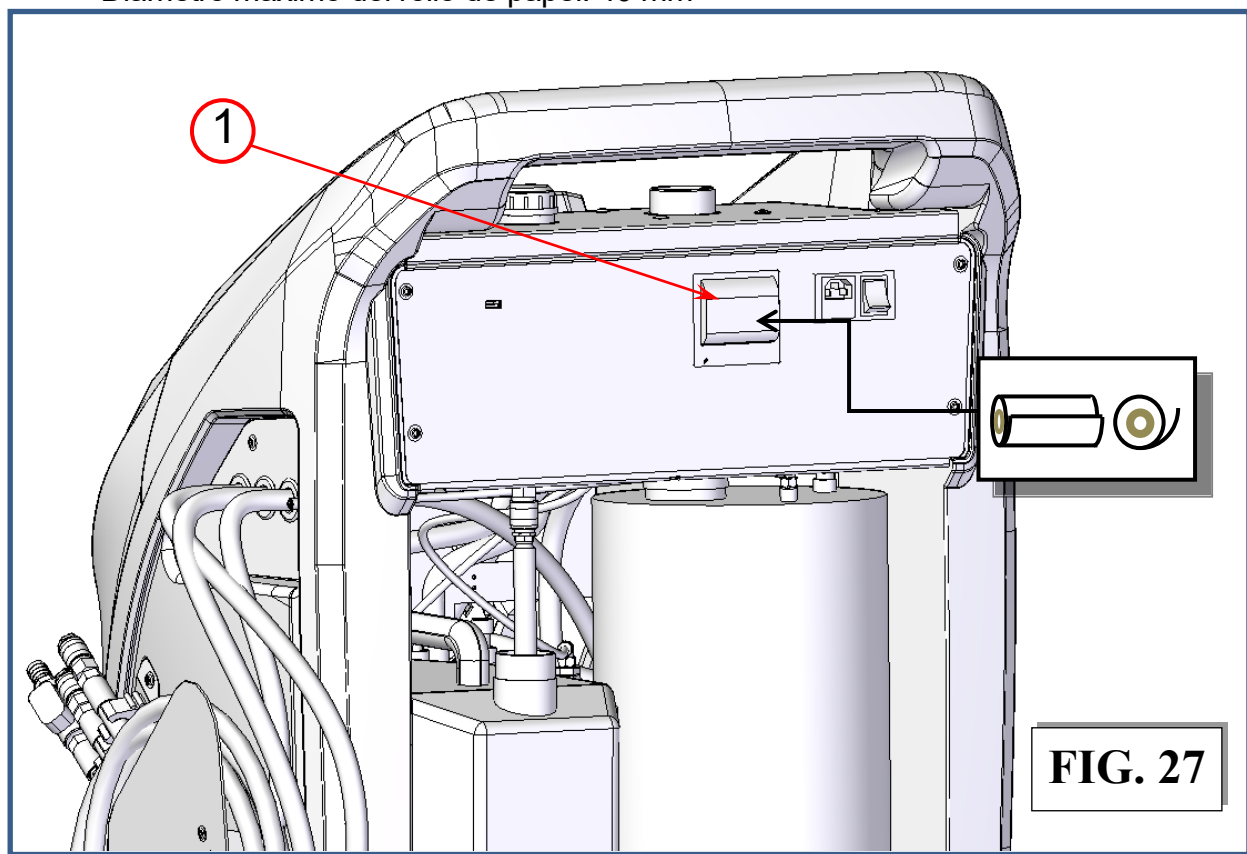
4. Volver a atornillar el tapón (ver 1, Fig. 25) en el contenedor.

REEMPLAZO DEL PAPEL DE IMPRESORA

Abra la tapa de la impresora (ver 1, Fig. 27), y reemplace el rollo de papel por uno nuevo.

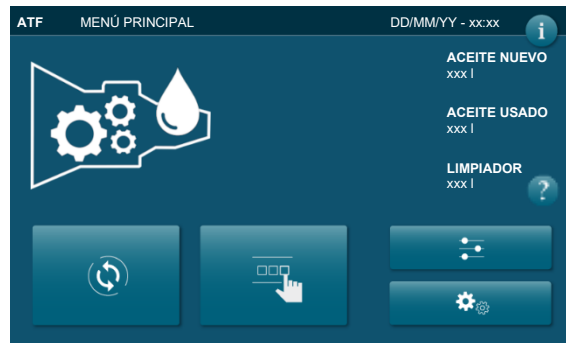
Utilice solamente papel sensible al calor del tipo que se describe a continuación.

- Ancho del papel: 58 mm
- Diámetro máximo del rollo de papel: 40 mm

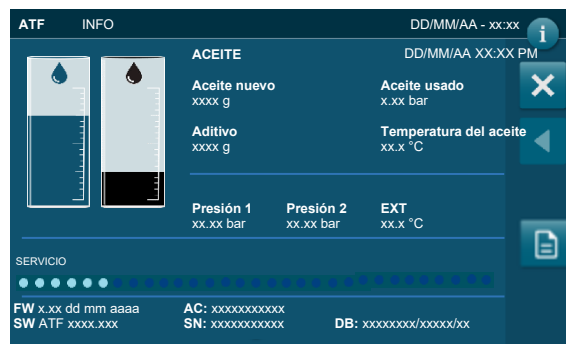


INFORMACIÓN

Este menú muestra todos los datos que ha leído la máquina. Desde el MENÚ PRINCIPAL:



Pulse la tecla «i» , y se mostrará la siguiente pantalla:



- Aceite nuevo: cantidad de aceite nuevo en el depósito de almacenamiento
- Aceite usado: cantidad de aceite usado en el depósito
- Limpiador: cantidad de limpiador en el contenedor
- Temperatura del aceite: Temperatura de aceite recuperado
- Presión 1: Manguera de servicio 1 presión
- Presión 2: Manguera de servicio 2 presión
- EXT: temperatura ambiente cerca de la estación de servicio
- Servicio: indicación del estado de saturación del filtro antes de la alarma de servicio
- FW: versión de firmware instalada en la estación ATF
- SF: versión del software instalado en la estación ATF
- SN: número de serie de la estación ATF
- DB: versión de la base de datos instalada en la estación ATF

Pulse  para volver al MENÚ PRINCIPAL.

NOTA: presione  botón para información de BASE DE DATOS



ÍNDICE

ÍNDICE	1
INTRODUÇÃO.....	3
<i>CUIDADOS COM O MANUAL</i>	3
CONDIÇÕES DA GARANTIA.....	4
INFORMAÇÕES GERAIS	5
END-OF-LIFE	6
<i>ELIMINAÇÃO DA BATERIA</i>	6
REGRAS DE SEGURANÇA.....	7
<i>ATF FLUIDOS/ADITIVOS - EQUIPAMENTO DE PROTEÇÃO PESSOAL E PRECAUÇÕES</i> .	8
<i>LIGAÇÃO DAS MANGUEIRAS</i>	8
<i>SÍMBOLOS</i>	10
CONFIGURAÇÃO	11
<i>INSTALAR ENROLADOR DE MANGUEIRA</i>	11
<i>INSTALAR O RECIPIENTE DE RECOLHA</i>	13
<i>LIBERTAR BALANÇAS DE ÓLEO</i>	14
<i>BLOQUEIO DAS BALANÇAS DE ÓLEO</i>	14
A MÁQUINA	15
<i>COMPONENTES BÁSICOS</i>	15
<i>ÍCONES DE EXIBIÇÃO</i>	20
<i>MENSAGENS ALARMES</i>	21
<i>PROCEDIMENTO AUTOMÁTICO</i>	22
<i>MUDANÇA DE ÓLEO</i>	23
LIMPEZA AUTOMÁTICA	24
MUDANÇA DO FILTRO	25
MUDAR ÓLEO	27
PROCEDIMENTO MANUAL	30
<i>PRIMING</i>	31
<i>M1) RECARGA DE ÓLEO</i>	32
<i>DESCARGA DO REFRIGERADOR DE TRANSMISSÃO</i>	34
<i>DESCARGA DE ÓLEO</i>	35
<i>INJEÇÃO DE CONDICIONADOR</i>	36
CONFIGURAÇÕES	37
<i>CONJUNTOS DE ÓLEO</i>	38
BASE DE DADOS ÓLEO	38
<i>IMPRESSÃO DO CABEÇALHO DE CONFIGURAÇÃO</i>	39
<i>CÓDIGO OPERATÓRIO</i>	40
<i>DATA-HORA</i>	41
<i>IDIOMA</i>	41
<i>UNIDADES DE MEDIDA</i>	42

CONFIGURAÇÃO RÁPIDA	43
GESTÃO DE REGISTOS	44
CRÉDITOS.....	44
CONFIGURAÇÃO DO BANCO DE DADOS.....	45
MANUTENÇÃO.....	46
PURGA DA BOMBA.....	47
ALARME DE SERVIÇO.....	48
RELATÓRIO DE SERVIÇO.....	49
ARQUIVO DE SERVIÇOS.....	50
PESQUISAR POR PLACA	50
PESQUISAR POR DATA	51
ARQUIVO DE EXTRATOS	52
BASE DE DADOS	53
CONTADORES	54
CALIBRAÇÃO	55
NOVO CÉLULA DE ÓLEO	56
CÉLULA DE ÓLEO UTILIZADO	58
CÉLULA ADITIVO	60
TEMPERATURA	62
RESTAURAR A CALIBRAÇÃO DE FÁBRICA	63
NOVA TARA DO ÓLEO	64
TARA DO ÓLEO UTILIZADO	64
TARA ADITIVO	64
ATUALIZAÇÃO POR USB.....	65
ENCHIMENTO DO NOVO RESERVATÓRIO DE ÓLEO	66
ESVAZIAMENTO DO RESERVATÓRIO DE ÓLEO USADO.....	69
ENCHER O RECIPIENTE DE ADITIVO	71
SUBSTITUIÇÃO DO PAPEL DA IMPRESSORA.....	72
INFORMAÇÕES	73

INTRODUÇÃO

Esta máquina é uma unidade sob pressão, como pode ser vista na declaração de conformidade CE e na placa de dados. O equipamento fornecido está em conformidade com os Requisitos Essenciais de Segurança de acordo com o Anexo I da Diretiva de Máquinas MACC 2006/42/EC.

O equipamento também atende às seguintes diretrizes:

- Diretiva de Baixa Tensão 2014/35/UE
- Diretiva EMC 2014/30/UE
- Diretiva de Equipamentos de Rádio 2014/53/UE

Qualquer trabalho que envolva reparações, modificações e/ou alteração de peças ou componentes pressurizados torna a utilização segura do equipamento muito arriscada. Qualquer tarefa realizada deve ser autorizada pelo fabricante.



Este manual contém informações importantes relativas à segurança do operador. Leia este manual antes de começar a utilizar a máquina.

O fabricante reserva-se o direito de modificar este manual e a própria máquina sem aviso prévio. Por isso, recomendamos verificar quaisquer atualizações. Este manual deve acompanhar a máquina em caso de venda ou outra transferência.

Qualquer reparação, modificação ou troca de componentes não formalmente acordados e autorizados pelo fabricante representa um risco de anulação da conformidade com a Diretiva de Máquinas MACC 2006/42/EC e torna este equipamento sob pressão um risco significativo. Se não autorizado por escrito, o fabricante considera que as tarefas indicadas acima estão a adulterar a máquina, o que anula a declaração inicial de conformidade emitida e, portanto, não aceita nenhuma responsabilidade direta.

CUIDADOS COM O MANUAL

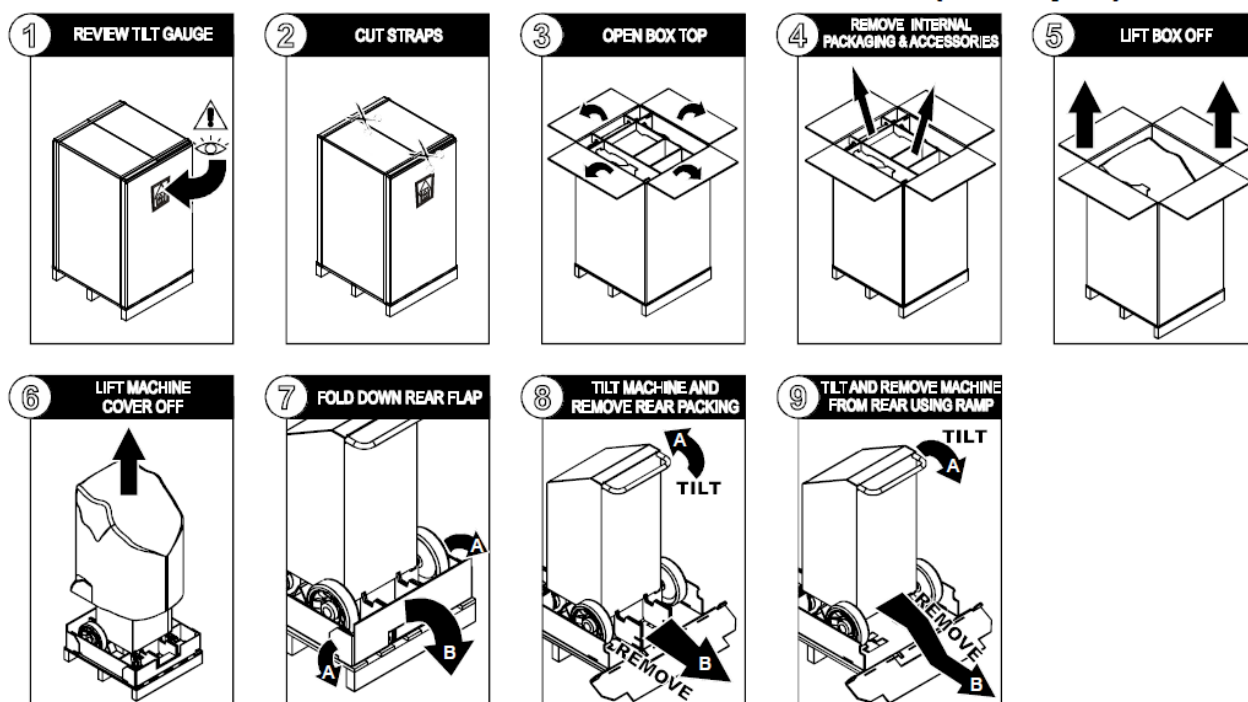
Este manual deve ser guardado ao longo de toda a vida útil da máquina e deve ser protegido contra a humidade e o calor excessivo. Tenha cuidado para não danificar este manual de forma alguma durante a consulta.

CONDIÇÕES DA GARANTIA

Consulte o livro CONDIÇÕES DE GARANTIA fornecido com a máquina.

- 1 Revisar o medidor de inclinação
- 2 Cortar tiras
- 3 Abrir a tampa da caixa
- 4 Remover embalagens e acessórios internos
- 5 Caixa elevatória desligada
- 6 Tampa da máquina elevadora desligada
- 7 Dobrar a aba traseira
- 8 Inclinar e retirar a embalagem traseira
- 9 Inclinar e retirar a máquina da traseira utilizando a rampa

UNPACKING INSTRUCTIONS (straps)



NOTA: Conservar a embalagem original e reutilizá-la para posterior transporte

NOTA: utilizar a pega (ref.10, Fig.9) para mover a máquina.

INFORMAÇÕES GERAIS

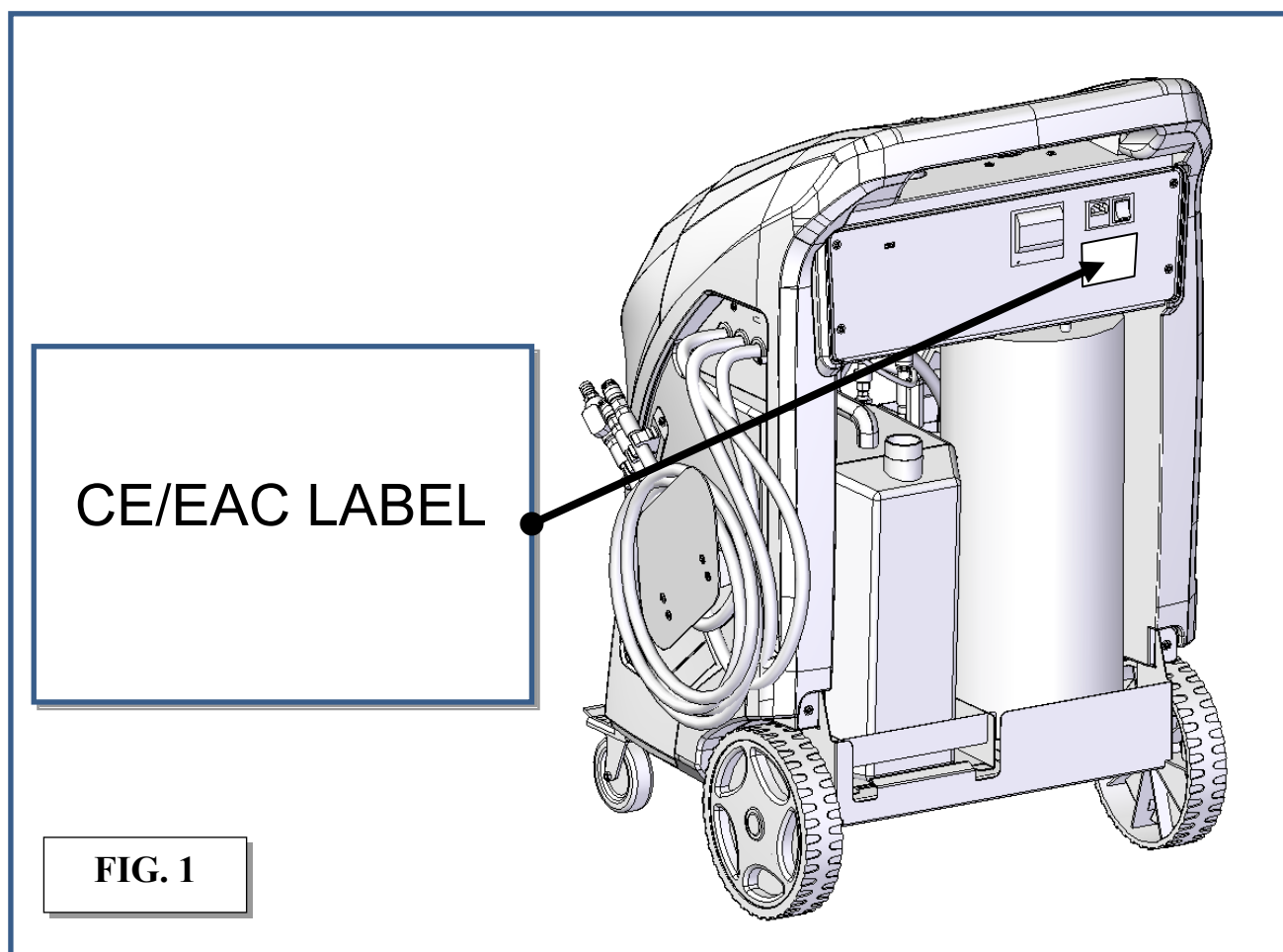
As informações sobre o modelo da máquina estão impressas na placa de dados (consulte a Fig. 1). Características gerais da máquina:

Altura: 1080 mm Largura: 730 mm
 Profundidade: 720 mm Peso: 83 kg
 Temperatura de funcionamento 10/50 °C Temperatura de armazenamento -25/+50°C

Modelo	Tensão (V)	Potência (W)	Frequência (Hz)	Fusível (A)
Máquina a 100 Volt	100	1100	50/60	16
Máquina a 110 Volt	110	1100	50/60	16
Máquina a 230 Volt	230	1100	50/60	8

Como qualquer equipamento com peças móveis, a máquina inevitavelmente produz ruído. O sistema de construção, os painéis e as disposições especiais adotadas pelo fabricante são tais que, durante o funcionamento, o nível de ruído médio da máquina não excede os 64 dB (A).

CUIDADO: evitar a utilização de extensões externas e verificar se todos os sistemas e dispositivos elétricos ligados estão em conformidade com os regulamentos em vigor e em bom estado de conservação



END-OF-LIFE

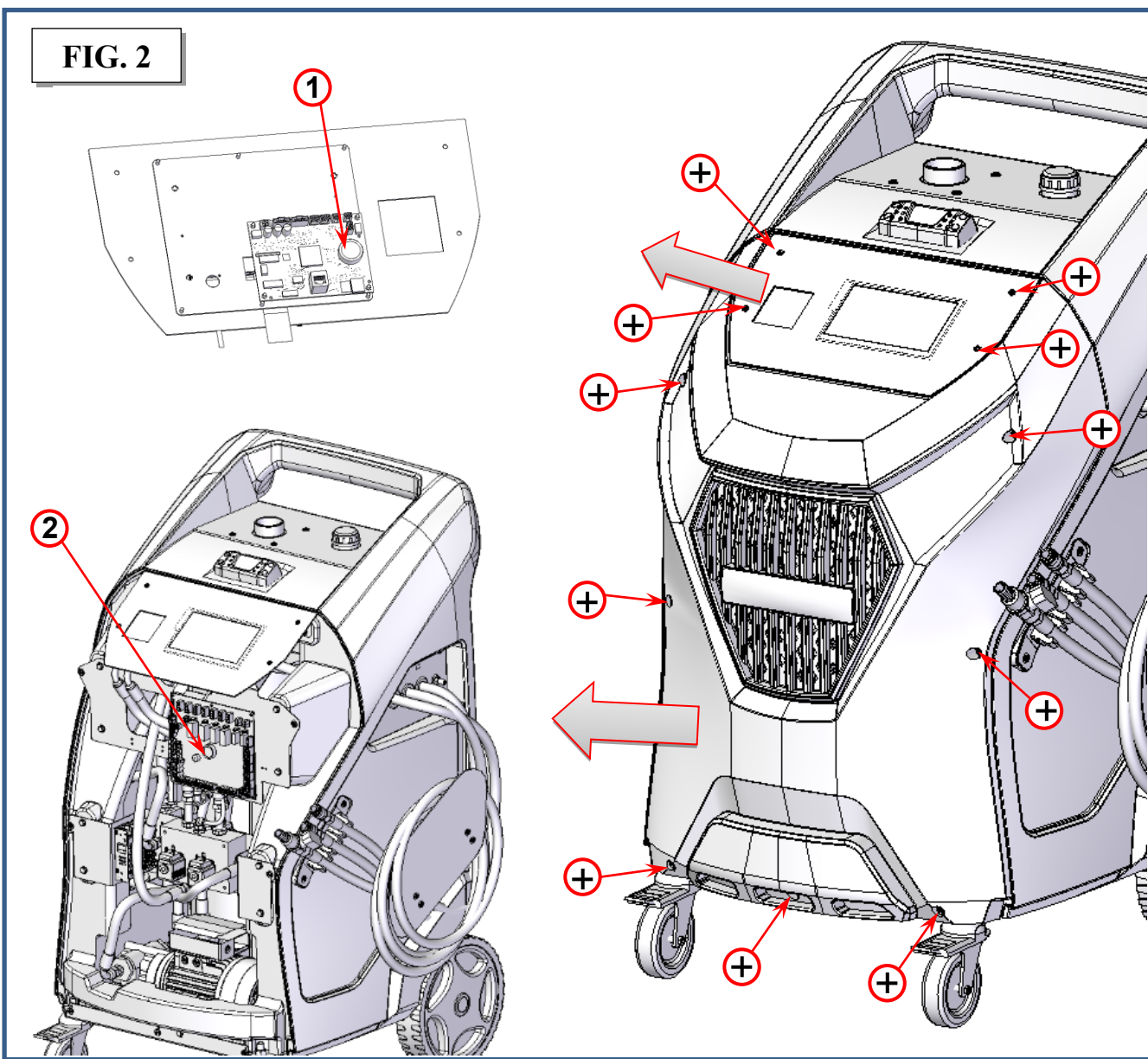
O símbolo à direita indica que, de acordo com a Diretiva 2012/19/UE, a máquina não pode ser descartada como lixo comum, mas deve ser entregue num centro especializado para separação e descarte de REEE (Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos) ou devolvida ao revendedor em caso de compra de uma nova máquina. A legislação atual prevê severas sanções no caso de descarte de REEE no meio ambiente. Se utilizados de maneira inadequada ou descartados no meio ambiente, equipamentos elétricos e eletrónicos podem libertar substâncias perigosas para o meio ambiente e para a saúde humana.



ELIMINAÇÃO DA BATERIA

A máquina utiliza uma placa eletrónica que contém uma bateria de lítio (ref: 1, 2, Fig.2). Quando descarregada, deve ser removida por pessoal especializado com formação em demolição de máquinas.

FIG. 2



REGRAS DE SEGURANÇA

Esta máquina é uma peça de equipamento concebida para substituir o óleo lubrificante (ATF Automatic Transmission Fluid) em sistemas de transmissão automática. A máquina deve ser utilizada por pessoal qualificado e só pode ser utilizada corretamente após a leitura deste manual, que também contém as regras básicas de segurança listadas abaixo:

- Usar luvas e óculos de segurança.
- Não expor à luz solar direta e à chuva.
- Antes de realizar qualquer tarefa, verificar o manual de funcionamento e manutenção do veículo para determinar o tipo de óleo lubrificante (ATF Automatic Transmission Fluid) utilizado nos sistemas de transmissão automática.
- Não fumar nas proximidades da máquina e durante o trabalho.

As condições ambientais para utilização do equipamento são as seguintes:

- Temperatura entre +10 e +50 °C.
- Pressão entre 80 kPa (0,8 bar) e 110 kPa (1,1 bar).
- Ar com teor normal de oxigénio, geralmente 21% por volume.

Colocação da máquina: quando não estiver em utilização, a máquina deve ser armazenada num local específico com as seguintes características:

1. A máquina deve ser armazenada numa zona ventilada também durante o armazenamento. Evitar colocar a máquina junto a poços.
2. Deve estar afastada de fontes de ignição como fontes de calor, chamas livres, faíscas de origem mecânica (por exemplo, devido a trituração), material elétrico (especialmente a área de armazenamento da máquina não deve ter tomadas de energia elétrica a menos de 900 mm do nível do chão), correntes elétricas dispersas e corrosão do cátodo (verificar se o sistema de distribuição elétrica está em conformidade com as disposições legais relevantes), eletricidade estática (verificar o sistema de terra para o sistema de distribuição de eletricidade das instalações) e relâmpagos.
3. Temperatura de armazenamento -25/50 ° C
 - A mangueira deve ser verificada periodicamente, se estiverem danificadas ou envelhecidas, substitua-as.
 - Usar a máquina longe de fontes de calor, chamas livres e/ou faíscas.
 - Certifique-se sempre de que, ao desligar o motor, a chave da ignição do veículo está na posição totalmente para o lado Off (Desligado).
 - Mantenha os tubos de ligação longe de itens ou elementos em movimento ou rotação (ventilador, alternador, etc.).
 - Mantenha os tubos de ligação longe de itens quentes ou elementos (tubos de escape do motor, radiador, etc.).
 - Encher sempre os sistemas de transmissão automática com a quantidade de fluido recomendada pelo fabricante. Nunca exceda esta quantidade.
 - Verifique sempre os níveis de óleo antes de cada operação.
 - Mantenha sempre o óleo na quantidade correta.
 - Antes de ligar a máquina ao sistema elétrico, verifique se a tensão e a frequência da fonte de alimentação são iguais aos valores indicados na placa CE. Evitar a utilização de extensões externas e verificar se todos os sistemas elétricos e dispositivos ligados estão em conformidade com os regulamentos em vigor e em bom estado.
 - Descartar o óleo retirado dos sistemas de transmissão automática para os recipientes relevantes para óleos usados.
 - Substituir os filtros dentro dos intervalos estabelecidos, utilizando apenas os filtros recomendados pelo fabricante.

- Utilize apenas os óleos recomendados pelo fabricante.
- Utilizar apenas o Aditivo aprovado pelo fabricante.

O incumprimento de qualquer uma destas regras de segurança faz com que qualquer garantia da máquina seja anulada ou fique sem efeito.

AVISO: A máquina deve ser ligada a uma tomada com ligação à terra efetiva

AVISO: Este é um produto de classe "A". Num ambiente doméstico, este produto pode causar interferência de rádio. Em tais casos, o utilizador pode ser obrigado a tomar medidas adequadas.

ATF FLUIDOS/ADITIVOS - EQUIPAMENTO DE PROTEÇÃO PESSOAL E PRECAUÇÕES

O operador deve usar óculos de segurança, luvas e vestuário adequado ao trabalho, o contacto com fluidos de transmissão automática (tais como ATF, Aditivos e protetores) pode causar irritação e outros danos físicos ao operador. Os fluidos ATF, Aditivos e protetores de transmissão automática são combustíveis a temperaturas normais e são inflamáveis quando aquecem ou sobreaquecem. Podem ser obtidas informações adicionais de segurança nas fichas de segurança dos fabricantes dos lubrificantes e Aditivos ou protetores.

Não altere a configuração dos dispositivos relevantes por motivos de segurança, não remova as vedações das válvulas de segurança e sistemas de controlo. Não utilize depósitos externos ou outros recipientes de armazenamento que não sejam aprovados ou sem válvulas de segurança.

Durante o funcionamento, as saídas de ar e o equipamento de ventilação não devem ser bloqueados ou cobertos



LIGAÇÃO DAS MANGUEIRAS

As mangueiras podem conter óleo lubrificante sob pressão. Antes de substituir o engate rápido, verifique a pressão correspondente nas mangueiras de serviço (manómetro).

A máquina está equipada com os seguintes dispositivos de segurança:

	Válvula de segurança no reservatório de óleo usado Proteção térmica da bomba
	NÃO É PERMITIDO QUALQUER TIPO DE VIOLAÇÃO DOS DISPOSITIVOS DE SEGURANÇA MENCIONADOS ACIMA

Utilizações não permitidas

Esta máquina não pode ser utilizada para tarefas não previstas ou para manipular produtos diferentes dos previstos, ou para outras utilizações que não as especificadas nos parágrafos "Condições de utilização previstas".

As seguintes utilizações são proibidas:

1. Usar a máquina com uma configuração construtiva diferente da prevista pelo fabricante.
2. Utilizar a máquina em locais com risco de explosão e/ou fogo
3. Adicionar outros sistemas e/ou equipamentos não considerados pelo fabricante no seu design.
4. Utilizando a máquina sem a proteção do perímetro e/ou as proteções fixas e móveis adulteradas ou removidas.
5. Ligar a máquina a fontes de energia diferentes das previstas pelo fabricante.
6. Usar os dispositivos comerciais para uma finalidade diferente da prevista pelo fabricante.

Ações não permitidas por parte do operador

O operador responsável pelo funcionamento, supervisão e manutenção da máquina **não deve:**

1. Usar a máquina se não tiver recebido formação e instruções anteriormente tal como exigido pelas leis sobre segurança no local de trabalho
 2. Não atuar conforme descrito nas instruções de funcionamento.
 3. Permitir que pessoas não autorizadas se aproximem e/ou usem a máquina.
 4. Adulterar as barreiras móveis e fixas que fornecem proteção perimetral, expondo também outros operadores e pessoas a riscos de natureza residual.
 5. Remover ou alterar a sinalética de segurança (como pictogramas, sinais de aviso e outros) na máquina.
 6. Usar a máquina sem ter primeiro lido e compreendido as informações comportamentais, de funcionamento e manutenção contidas nas instruções de funcionamento.
 7. Deixe as chaves de manuseamento nos controlos eletromecânicos (seletores), controlos pneumáticos e portas das caixas para materiais elétricos e eletrónicos (painéis elétricos e caixas de derivação).
 8. Executar as seguintes operações, uma vez que apresentam riscos residuais:
 - Ajustar as peças mecânicas, pneumáticas ou elétricas na máquina enquanto estiver em funcionamento.
 - Remover as peças mecânicas, pneumáticas ou elétricas da máquina enquanto estiver em funcionamento.
 - Remover os dispositivos de proteção para peças mecânicas, pneumáticas ou elétricas na máquina enquanto estiver em funcionamento.
 - Permitir que a máquina funcione quando os painéis elétricos estiverem abertos.
- Estas utilizações, que não podem ser evitadas pela configuração da máquina, não são

**AVISO**

O empregador (ou responsável pela segurança) é obrigado a assegurar que a máquina não seja utilizada de forma indevida, colocando a saúde do operador e das pessoas expostas em primeiro lugar.

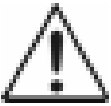
O operador é obrigado a informar o seu empregador (ou o responsável pela segurança do sistema) em caso de perigo de utilização indevido da máquina pois, como pessoa qualificada, o operador é responsável pela utilização que é feita da máquina.

permitidas.

9. Se a estação de serviço cair ou for atingida, ou em caso de uma significativa fuga:
 - pode ocorrer um dano interno mesmo que, externamente, a máquina pareça em boas condições e ainda esteja a funcionar;
 - a máquina deve ser levada para o ar livre ou para um local muito ventilado.
 - A estação de serviço não deve estar perto de incêndios, fumo, operadores ou veículos.
 - A estação de serviço deve ser completamente testada por um técnico qualificado antes de ser utilizada novamente.
10. Utilize apenas o cabo de alimentação fornecido

SÍMBOLOS

Os símbolos são utilizados para enfatizar a informação-chave. São utilizados os seguintes símbolos:

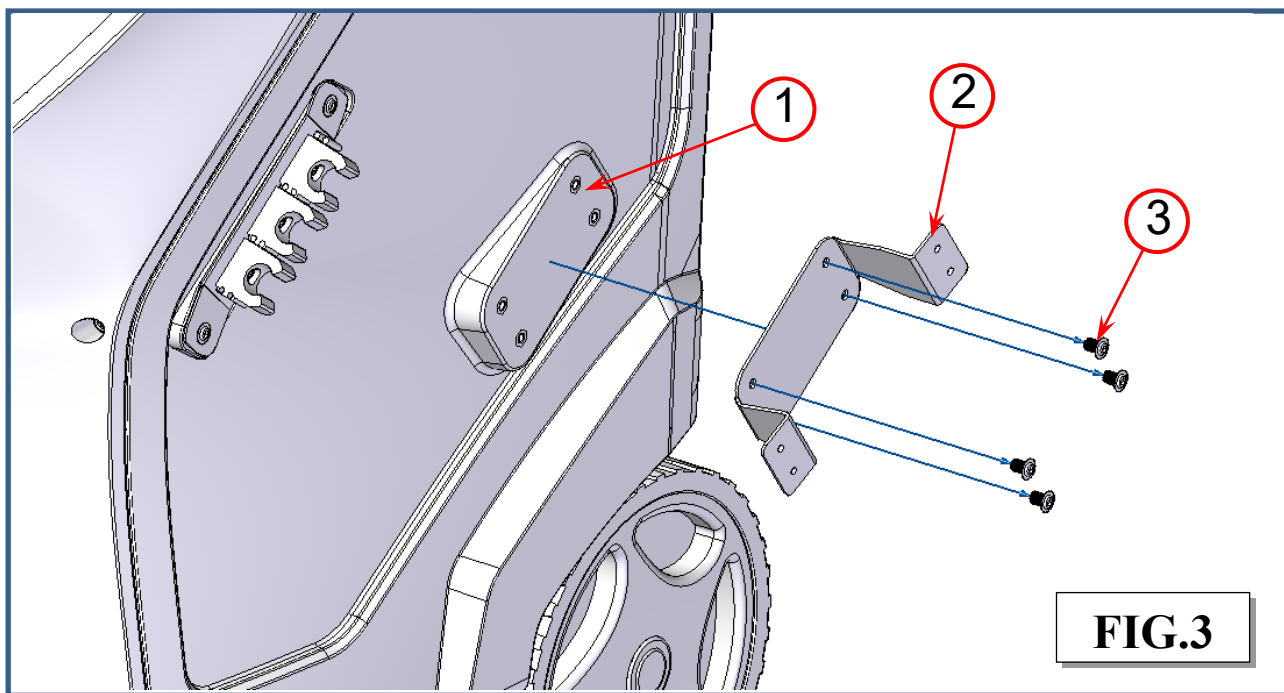
	Símbolo utilizado para identificar uma situação potencialmente perigosa para os operadores, a documentação deve ser consultada sempre que este símbolo estiver presente.
	Símbolo utilizado para Alertar os operadores sobre o risco de choque elétrico
	Símbolo utilizado para identificar o Terminal de Terra Protetor
	Símbolo utilizado para aconselhar os operadores a ler o manual do utilizador

CONFIGURAÇÃO

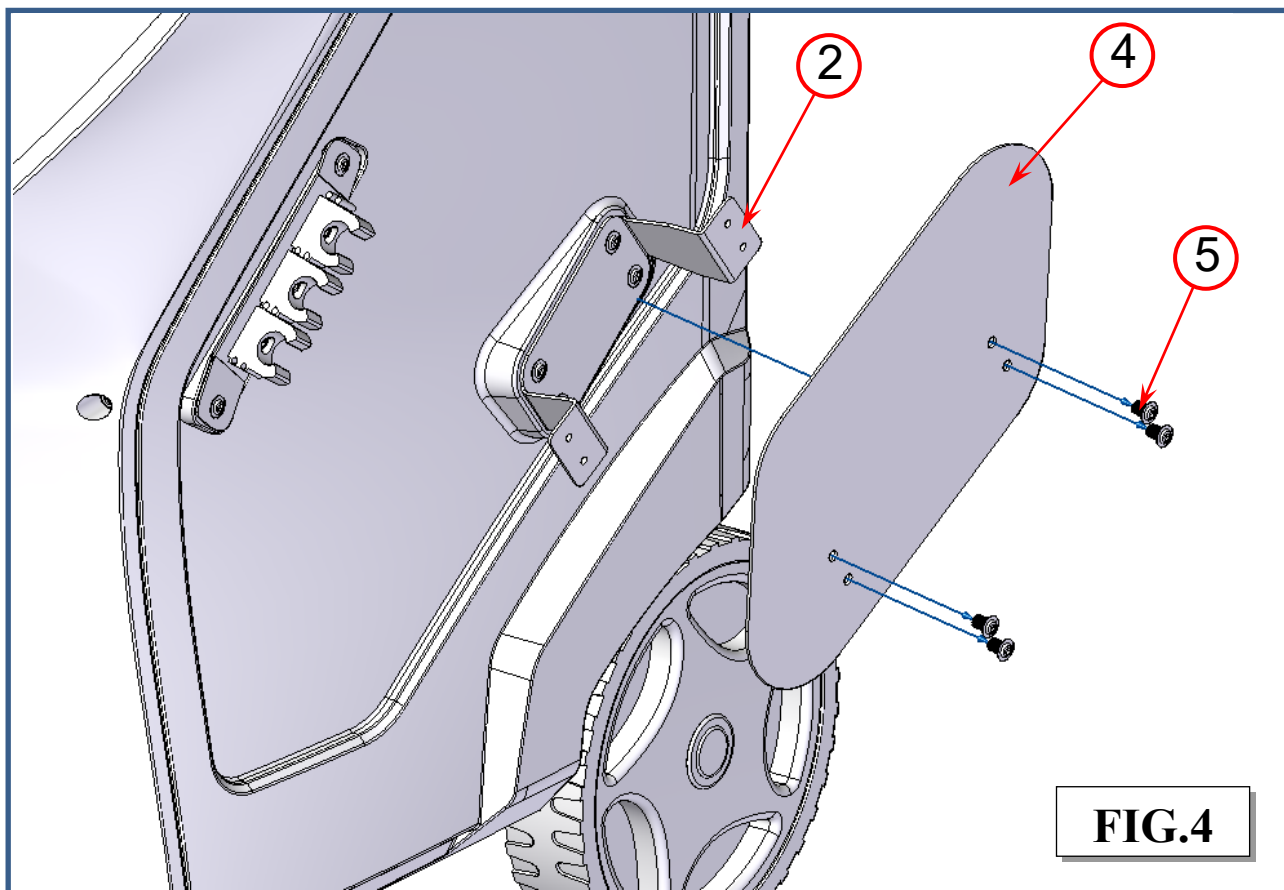
A máquina é fornecida totalmente montada e testada.

INSTALAR ENROLADOR DE MANGUEIRA

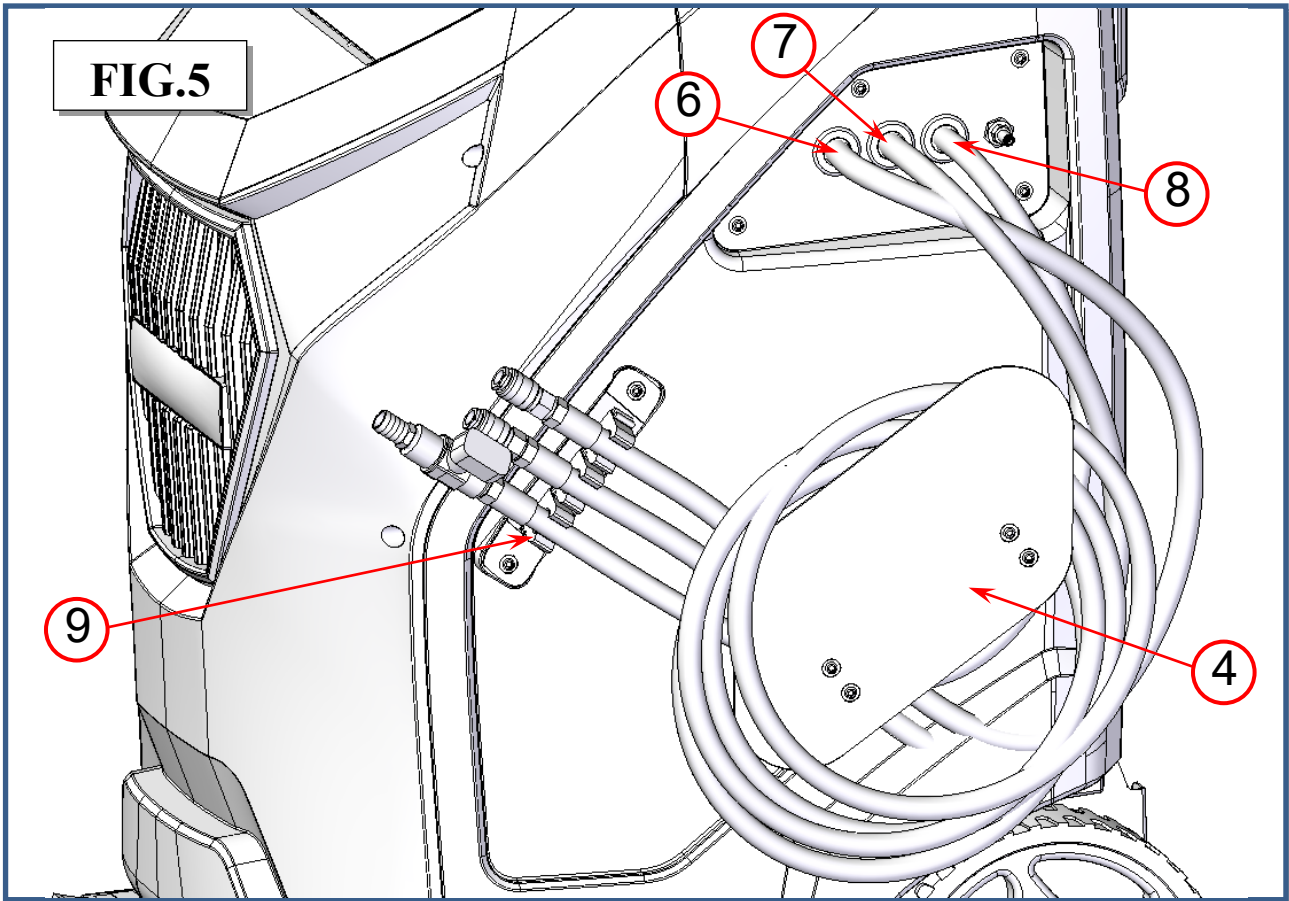
Montar espaçador de enroladores de mangueiras (ref.2, Fig.3) usando o parafuso Allen M6 fornecido (ref.3, Fig.3)



Montar a placa do enrolador da mangueira (ref.4, Fig.4) utilizando o parafuso Allen M6 fornecido (ref.5, Fig.4)

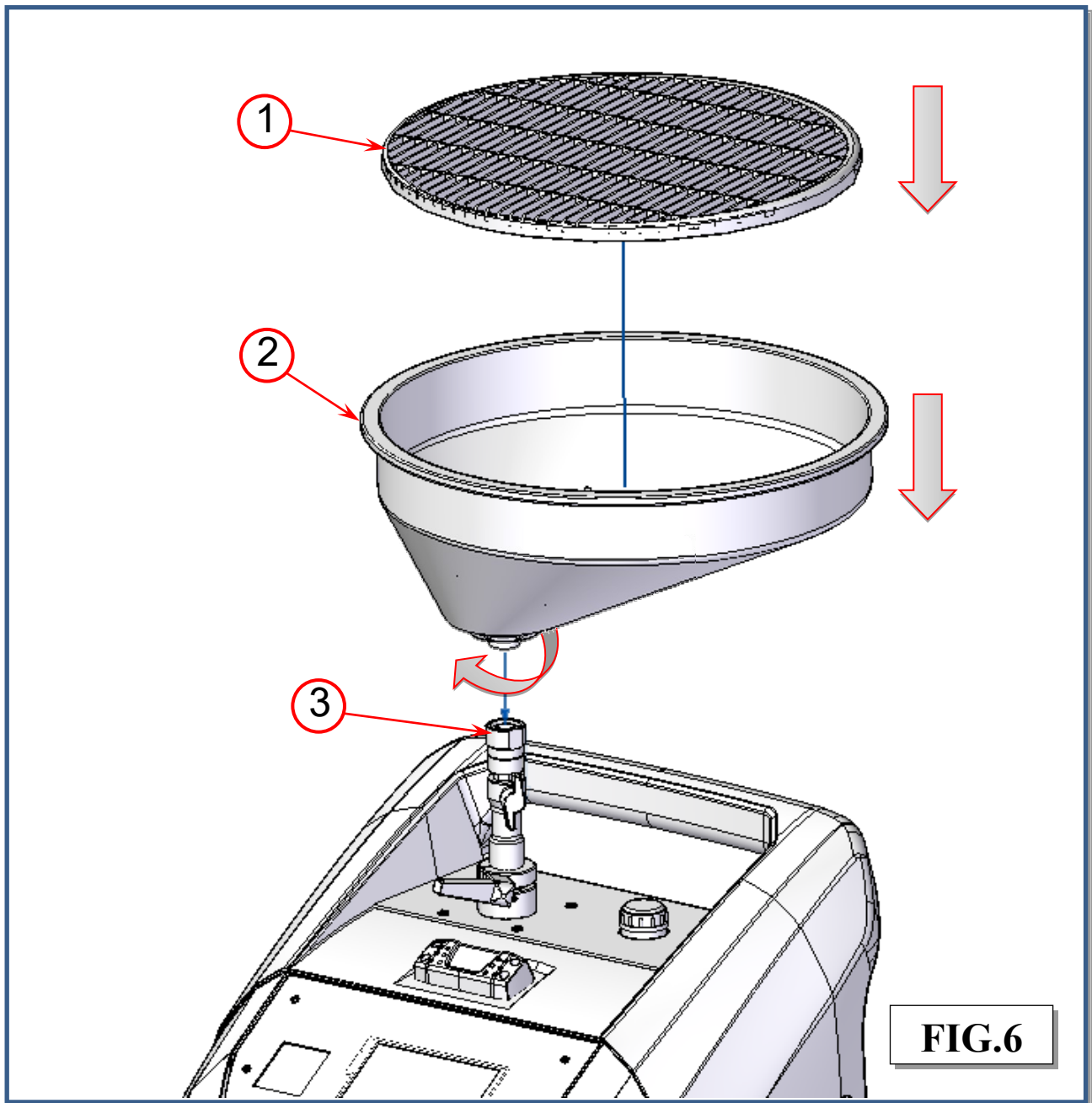


Enrolar mangueiras de serviço (ref.6-7, Fig.5) e mangueira de descarga de óleo (ref.8, Fig.5) à volta do enrolador da mangueira, depois ligá-las ao grampo plástico da mangueira (ref.9, Fig.5)



INSTALAR O RECIPIENTE DE RECOLHA

Apertar bem o recipiente de recolha (ref.2, Fig.6) na vareta (ref.3, Fig.6)



Inserir a grelha de plástico (ref.1, Fig.6) no **recipiente** de recolha (ref.2, Fig.6)

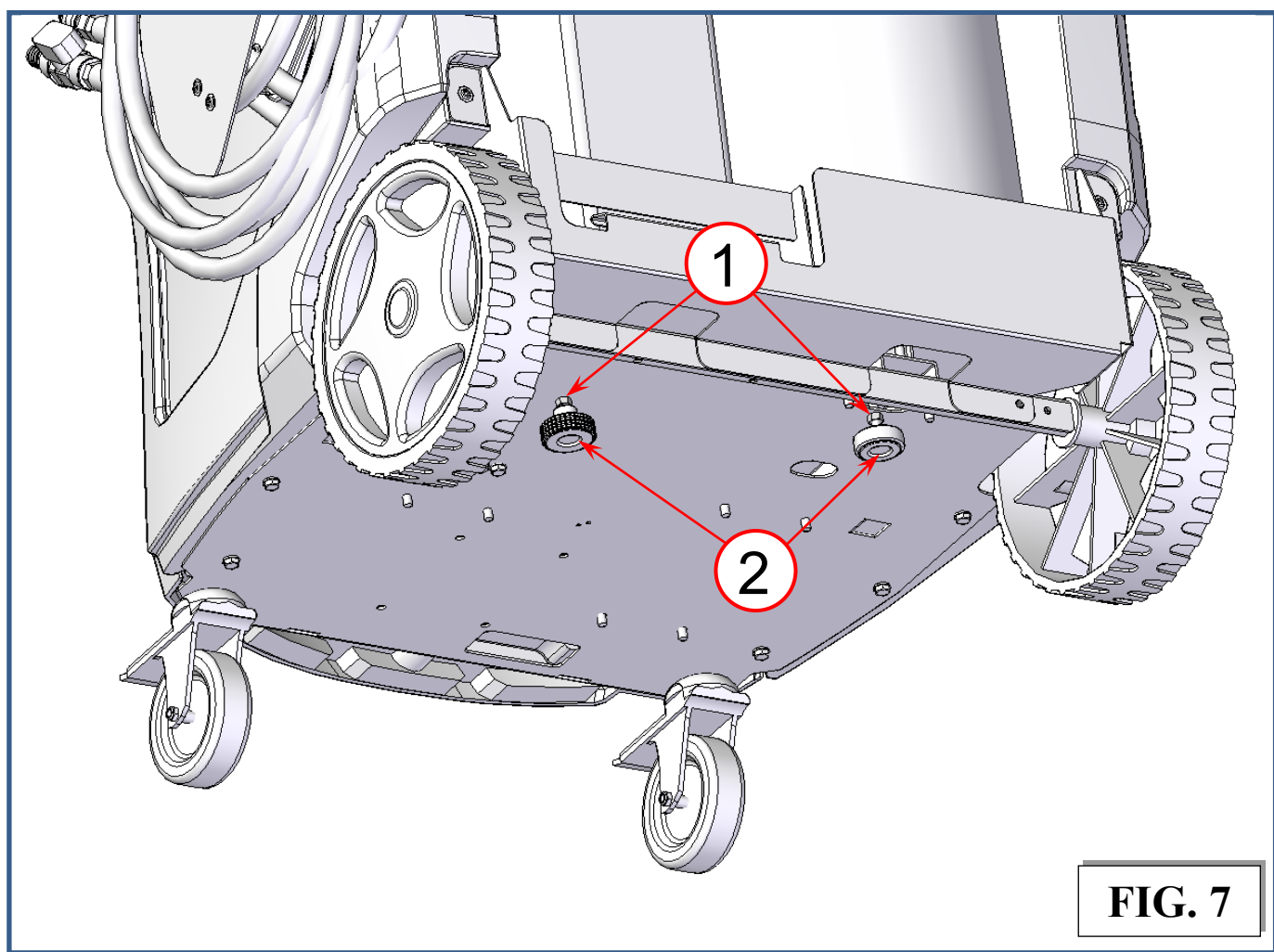
LIBERTAR BALANÇAS DE ÓLEO

1. A fim de remover as proteções sob as balanças de óleo, a porca de bloqueio tem de ser desapertada (ref.1, Fig.7), o botão (ref.2, Fig.7) tem de ser desatarraxado, removido e armazenado num local seguro.
2. Voltar a ligar a máquina à alimentação elétrica e ligá-la.
3. Verificar se o valor da balança de óleo está correto.

BLOQUEIO DAS BALANÇAS DE ÓLEO

NOTA: caso o equipamento necessite de ser transportado, a balança do refrigerante deve ser bloqueada da seguinte forma:

1. Ligue a máquina.
2. Aperte o botão (ref. 2, Fig. 7) até o ecrã indicar ZERO. Apertar a porca (ref.1, Fig.7)

**FIG. 7**

A MÁQUINA

COMPONENTES BÁSICOS

Consulte a Fig.8, Fig.9, Fig.10, Fig.11:

1. recipiente de recolha
2. manípulo de passagem do recipiente de recolha
3. pega de ajuste de altura do recipiente de recolha
4. janela de inspeção de óleo
5. tampa de plástico frontal
6. grampos de mangueiras do terminal
7. roda dianteira
8. porta USB
9. ligação de serviço de ar comprimido
10. manípulo
11. ligação do recipiente de recolha
12. adaptador de fonte de alimentação
13. mangueira de filtro 1
14. mangueira de filtro 2
15. bomba de engrenagem
16. coletor
17. placa principal
18. ecrã tátil LCD
19. luz de estado
20. recipiente mais limpo
21. mangueira de óleo usada
22. mangueira de serviço 2
23. mangueira de serviço 1
24. mangueira de serviço de encaixe rápido 1
25. mangueira de serviço de encaixe rápido 2
26. válvula manual mangueira de óleo usado
27. enrolador de mangueira
28. paragem do tanque de baioneta
29. novo reservatório de óleo
30. reservatório de óleo usado
31. fusível
32. interruptor principal
33. tomada de cabo de alimentação
34. impressora
35. novo encaixe rápido de óleo
36. novo tubo de aspiração de óleo
37. roda traseira
38. nova célula de carga de óleo
39. novo botão de célula de bloqueio de óleo
40. célula de carga de óleo usada
41. botão de célula de bloqueio de óleo usado

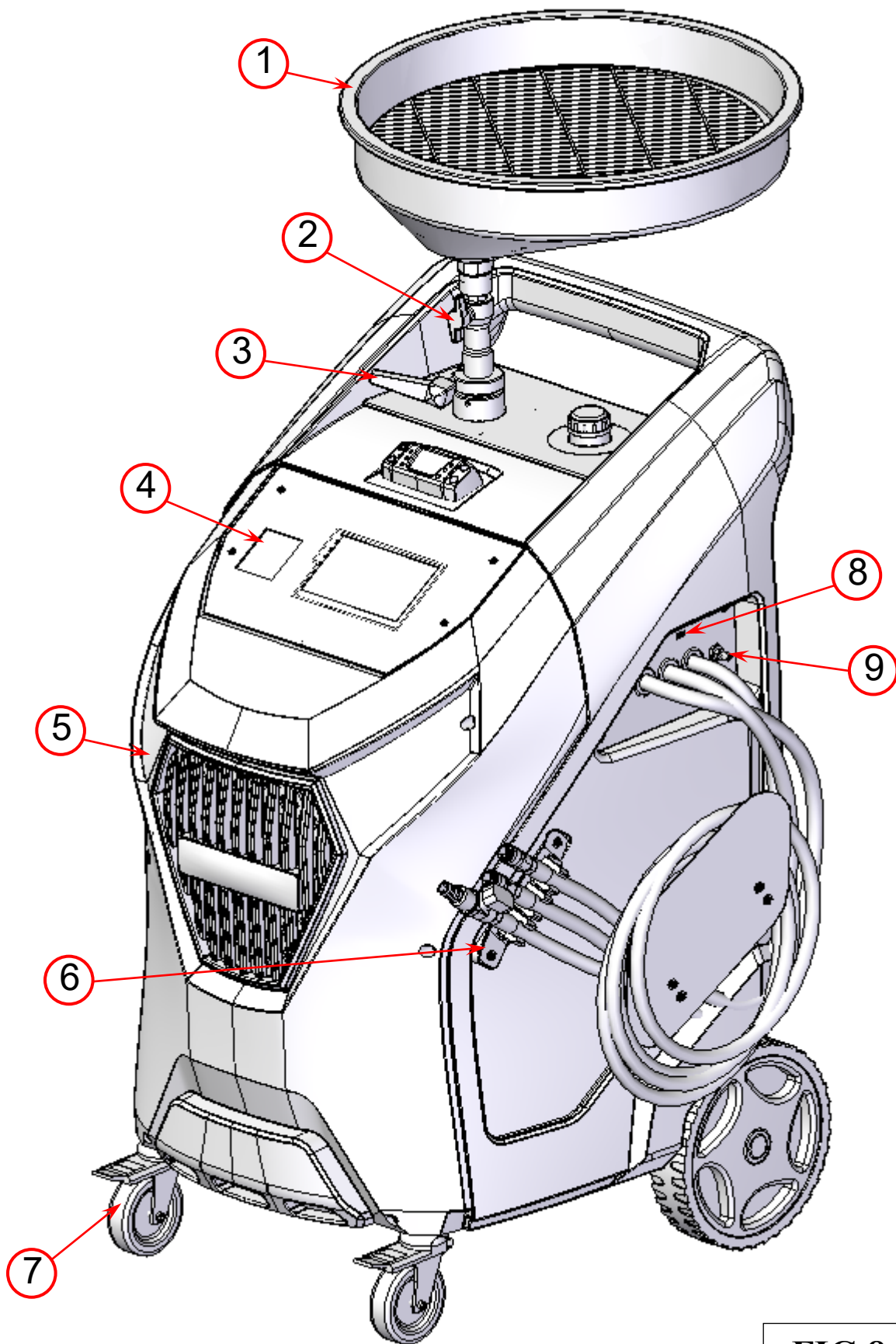
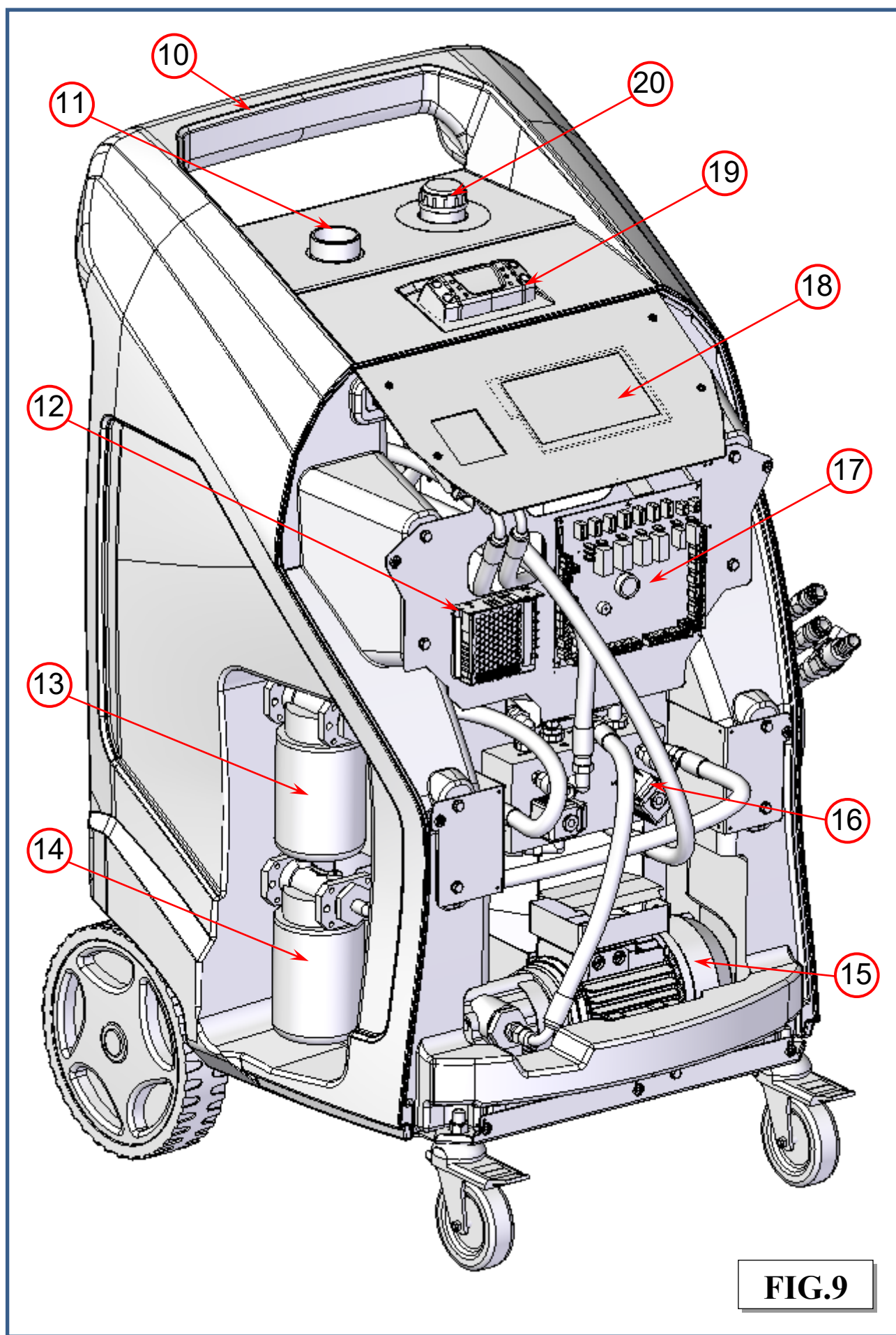


FIG.8



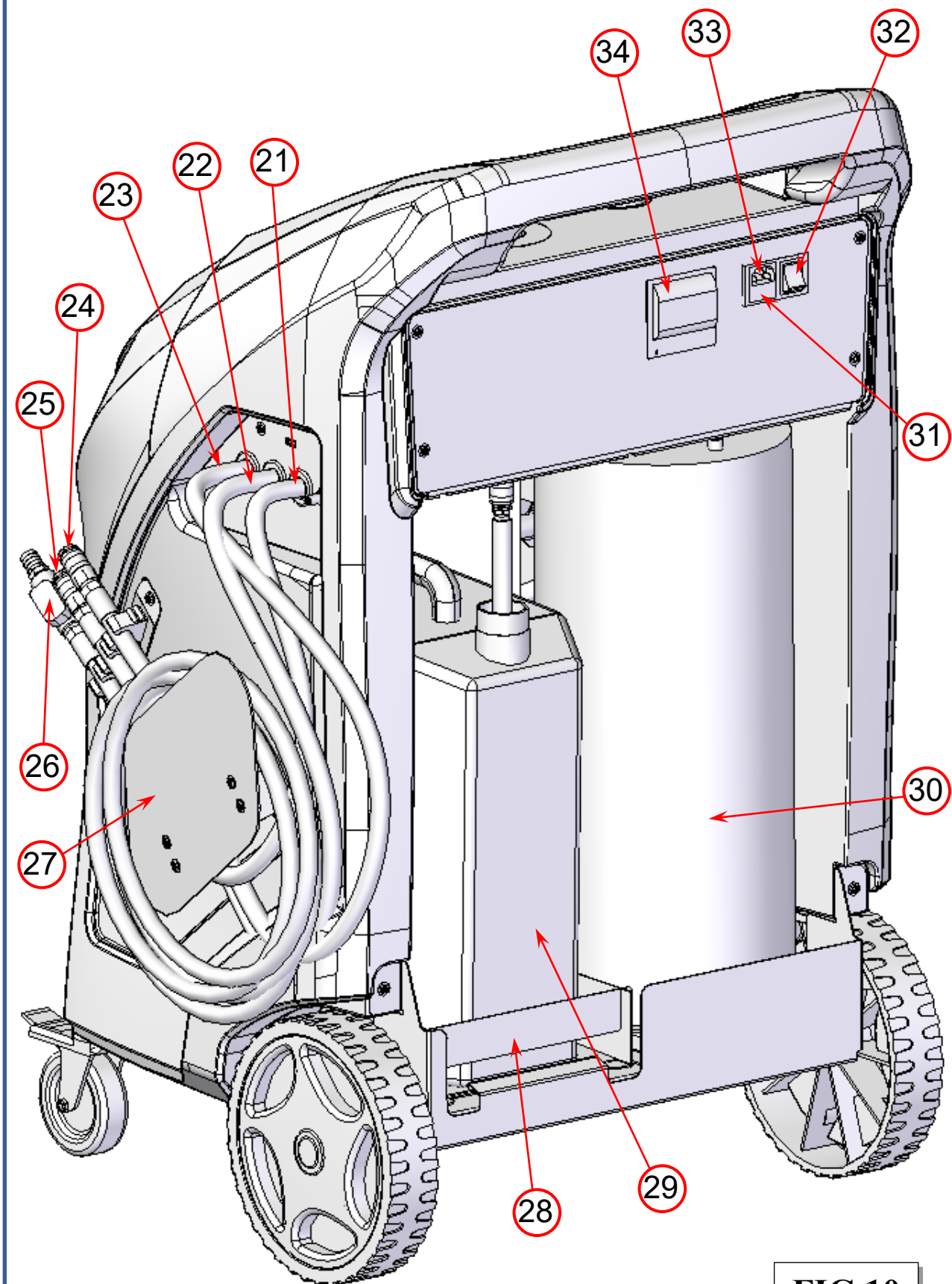
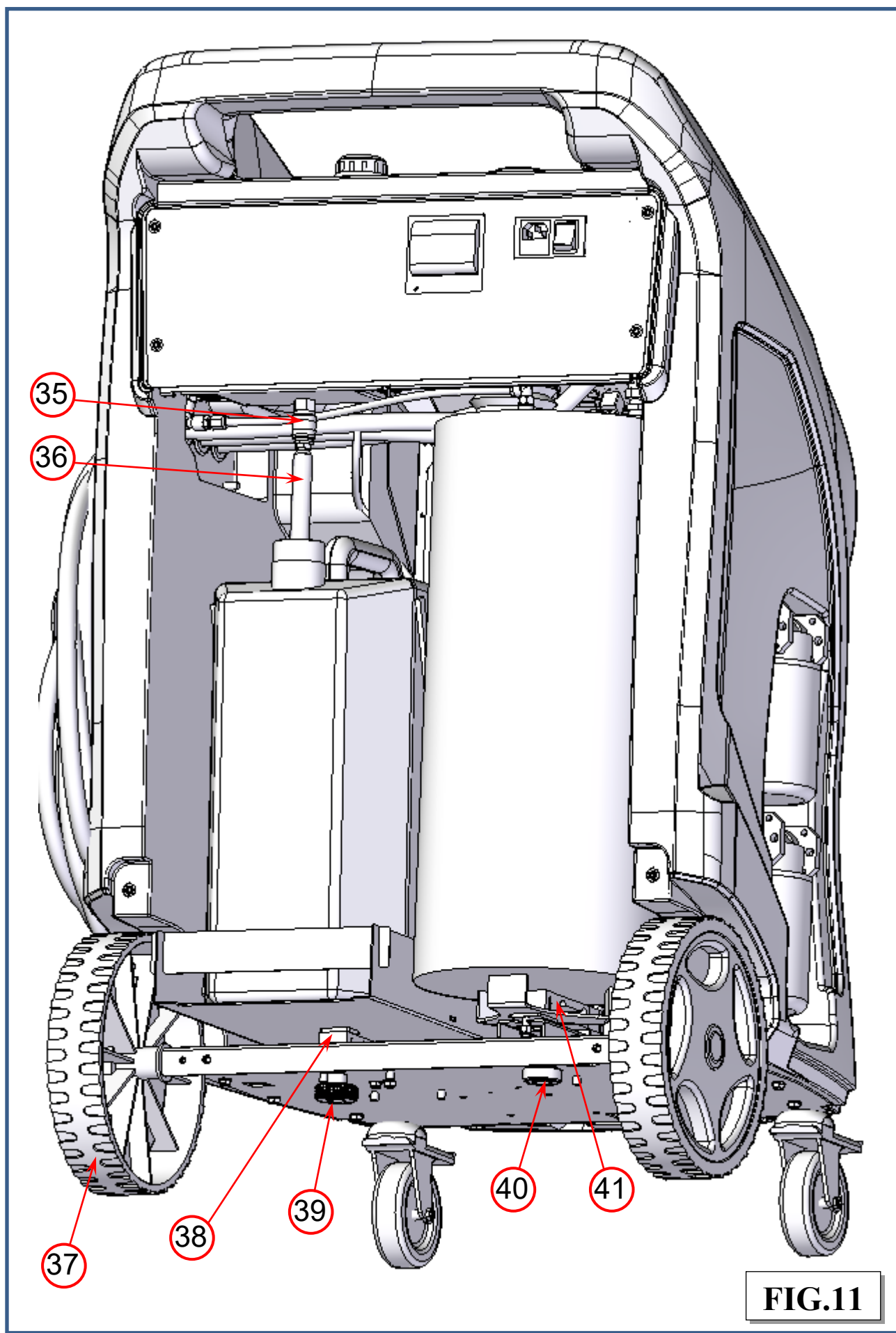


FIG.10



ÍCONES DE EXIBIÇÃO

ÍCONE	DESCRIÇÃO	FUNÇÃO
	PROCEDIMENTO AUTOMÁTICO	ativa um menu que ajuda o utilizador a configurar um procedimento de mudança automática de óleo.
	PROCEDIMENTO MANUAL	ativa um menu que ajuda o utilizador a realizar uma operação manual
	CONFIGURAÇÃO	ativa o menu de configuração da estação de serviço
	MANUTENÇÃO	ativa o menu de manutenção da estação de serviço
	INFO	ativa um menu que contém todas as informações da estação de serviço
	AJUDA	abre a documentação de ajuda sobre a página ativa atual
	ENTRAR	Introduzir símbolo para confirmar
	VOLTAR	Símbolo de retorno, para voltar sem confirmar
	STOP	Símbolo de paragem, para parar uma fase
	IMPRESSÃO	Símbolo de impressão, para imprimir dados
	SETA	Símbolo de seta, para se mover no menu

MENSAGENS ALARMES

FILTROS DE ÓLEO DE SUBSTITUIÇÃO NA MÁQUINA ATF: aviso de mensagem sempre que 40 serviços (mudança de óleo ou descarga de refrigerador de transmissão) são realizados. Para desativar o alarme, selecionar **ALARMES DE SERVIÇO** no menu **MANUTENÇÃO** e substituir os filtros. É fornecido um código para cancelar o alarme com os filtros sobressalentes.

STOP MOTOR: mensagem a solicitar ao operador que pare o motor para continuar o procedimento

INICIAR MOTOR: mensagem a solicitar ao operador que ligue o motor para continuar o procedimento

STOP PROCEDIMENTO: confirmação do pedido de mensagem ao operador sobre a paragem do procedimento em curso

INSUFICIENTE FLUXO DE ÓLEO NOVO : mensagem avisa o operador de que o fluxo de óleo novo é demasiado baixo para continuar o procedimento

PRESSÃO INSUFICIENTE: mensagem avisa o operador que a pressão do óleo proveniente da caixa de velocidades é demasiado baixa (inferior a 0,5bar) para continuar o procedimento

Colocar o carro na ponte elevatória: mensagem a solicitar ao operador que utilize uma ponte elevatória para levantar o carro antes de iniciar o procedimento

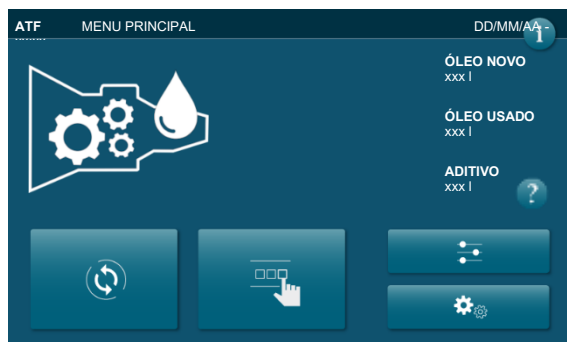
INSUFICIENTE ÓLEO NOVO: mensagem avisa o operador que o óleo presente no novo reservatório de óleo não é suficiente para realizar o procedimento solicitado. É necessário **PREENCHER O NOVO RESERVATÓRIO DE ÓLEO** tal como descrito no capítulo **MANUTENÇÃO**

RESERVATÓRIO DE ÓLEO VAZIO: mensagem avisa o operador de que o depósito de óleo usado está cheio e não pode efetuar o procedimento solicitado. É necessário **ESVAZIAR O RESERVATÓRIO DE ÓLEO**, tal como descrito no capítulo **MANUTENÇÃO**

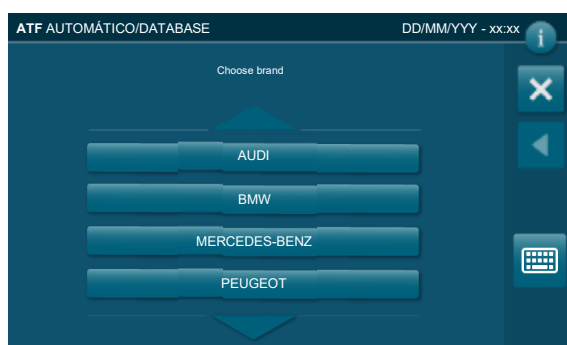
FLUXO DEMASIADO ALTO DO CAIXA DE VELOCIDADE: mensagem avisa o operador que o fluxo do óleo proveniente da caixa de velocidades é demasiado elevado para continuar o procedimento

PROCEDIMENTO AUTOMÁTICO

A partir do MENU PRINCIPAL:



Selecione PROCEDIMENTO AUTOMÁTICO , se a “tela inicial” estiver ativada no DATABASE SETUP será exibida a seguinte tela:



NOTA: para informações adicionais consulte o parágrafo BANCO DE DADOS do capítulo MANUTENÇÃO.

Se a opção “tela inicial” não estiver habilitada na página DATABASE SETUP, a máquina abrirá diretamente a seção TROCAR ÓLEO.

MUDANÇA DE ÓLEO

Será apresentado o seguinte ecrã:

Introduza manualmente a quantidade de óleo novo que será mudada, ou utilize a base de dados de bordo .

O procedimento de limpeza automática pode ser ativado ou desativado. Pode ser definida uma duração de ciclo de limpeza de 10 a 30 minutos.

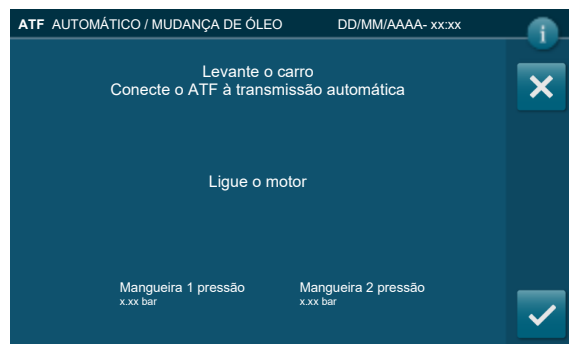
NOTA: O recurso Limpeza Automática está habilitado por padrão

Imprensa  para continuar, a seguinte tela será exibida:

O usuário pode optar por ativar ou desativar o procedimento de substituição do filtro. O procedimento pode ser realizado antes ou depois da fase de troca de óleo.

Imprensa  para continuar, a seguinte tela será exibida:

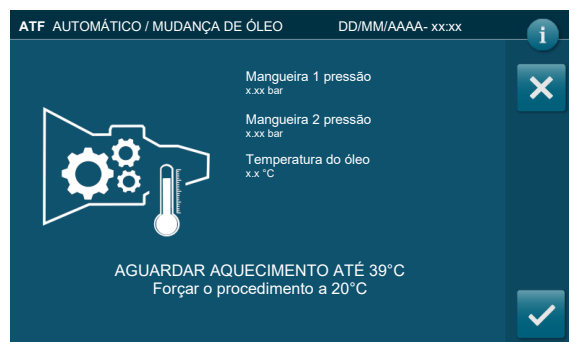
Certifique-se de que as mangueiras estejam desconectadas do veículo, pressione  para realizar o esvaziamento das mangueiras, será exibida a seguinte tela:



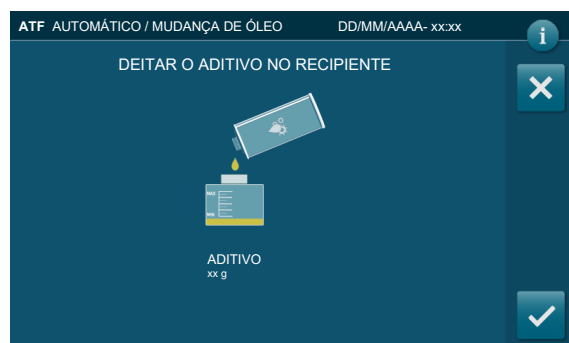
Coloque a máquina na ponte elevatória, conecte a estação AFT à transmissão automática e ligue o motor do veículo. Pressione ☒ para continuar.

LIMPEZA AUTOMÁTICA

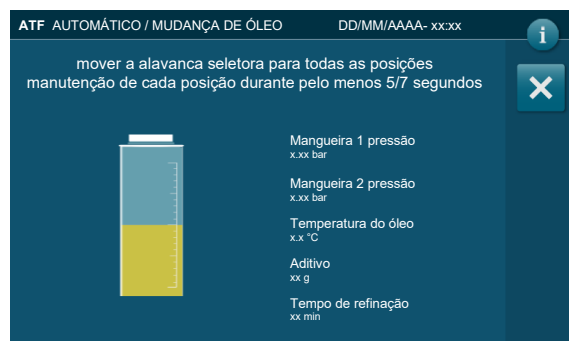
Se a função Limpeza Automática estiver ativada, será apresentado o seguinte ecrã:



Force o procedimento a 20°C ou espere até que a transmissão automática aqueça até 39°C. Pressione ☒ para continuar, a seguinte tela será exibida:



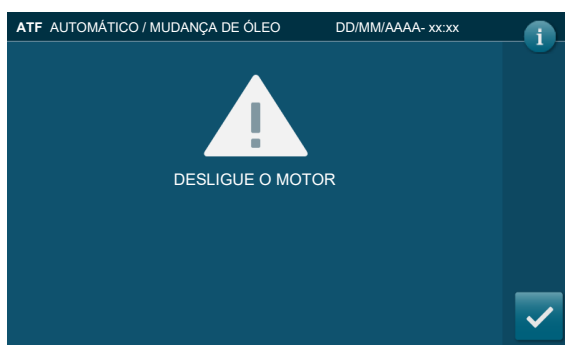
Deitar o Aditivo no recipiente, pressionar ☒ para continuar, será apresentado o seguinte ecrã:



Mover a alavanca seletora para todas as posições mantendo cada posição durante pelo menos 5/7 segundos para efetuar a limpeza automática.

MUDANÇA DO FILTRO

Se a opção SUBSTITUIÇÃO DO FILTRO ANTES DE TROCAR O ÓLEO estiver habilitada, a seguinte tela será exibida:



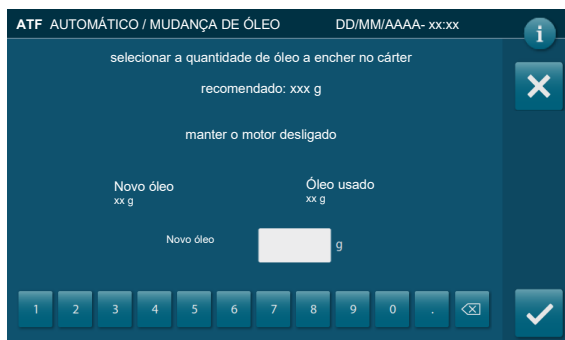
Parar o motor do veículo, prima ☒ para continuar, será exibido o seguinte ecrã:



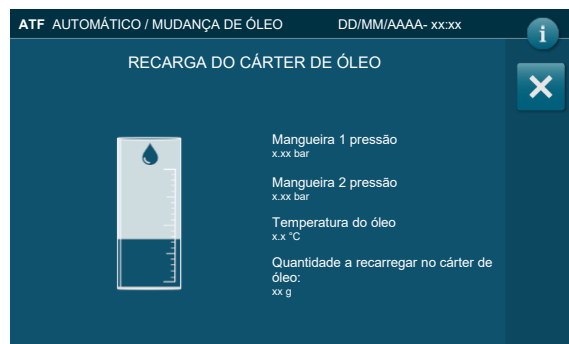
Colocar o funil de recolha bem centrado debaixo da tampa de drenagem da caixa de velocidades, retirar a tampa de drenagem, pressionar ☒ para continuar, será exibido o seguinte ecrã:



Desmontar o cárter de óleo, drenar o óleo dentro do reservatório de recolha, mudar o filtro e as juntas, montar novamente o cárter de óleo, premir ☒ para continuar, será exibido o seguinte ecrã:

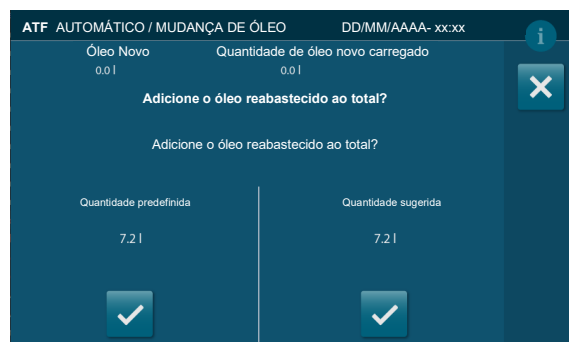


Selecionar a quantidade de óleo para encher o cárter, premir ☒ para continuar, será exibido o seguinte ecrã:



Aguardar que a recarga de óleo do cârter esteja concluída.

Se a troca do filtro for selecionada antes da troca do óleo, a seguinte tela será exibida:



O usuário pode optar por somar a quantidade de óleo com o óleo que será carregado.

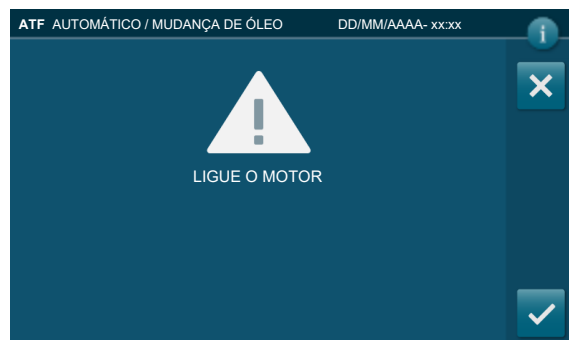
- Quantidade predefinida:

Quantidade predefinida de troca de óleo + quantidade de cârter reintegrado

- Quantidade sugerida:

Quantidade de troca de óleo predefinida - quantidade de cârter reintegrado

A seguinte tela será exibida



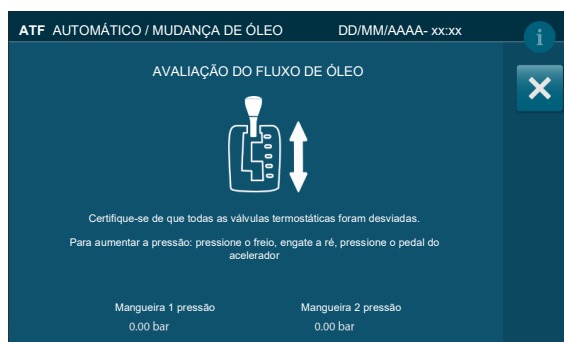
Ligue o motor do veículo, pressione ☒ para continuar:

MUDAR ÓLEO

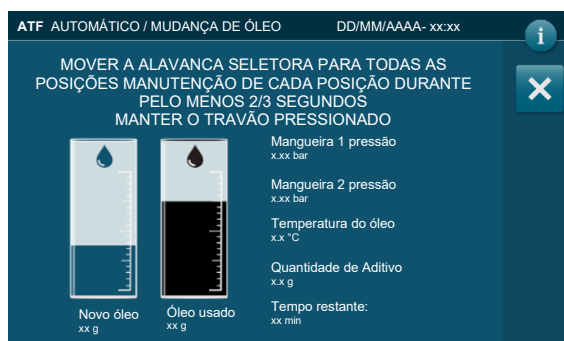
Início do procedimento de mudança de óleo, será apresentado o seguinte ecrã:



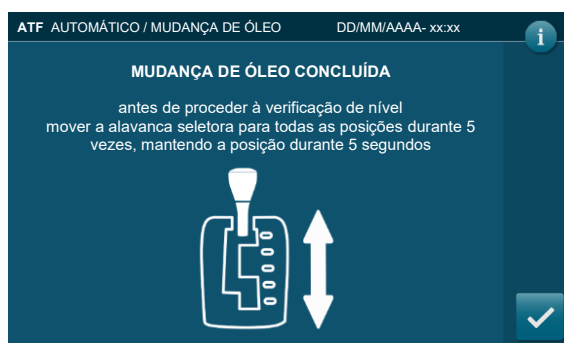
Prima ☒ para forçar o procedimento a 20°C ou esperar até que a transmissão automática aqueça até 39°C, Se o fluxo de óleo estiver baixo, a seguinte tela será exibida:



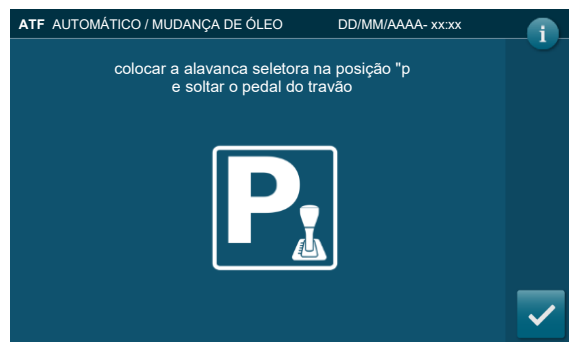
Certifique-se de que todas as válvulas termostáticas foram desviadas. Para aumentar a pressão: pressione o freio, engate a ré, pressione o pedal do acelerador, será exibida a seguinte tela:



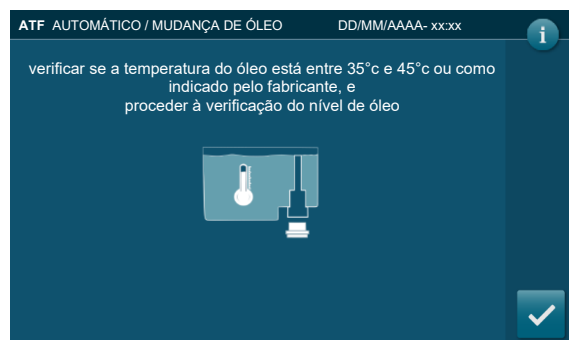
Mova a alavanca seletora para todas as posições, mantendo cada posição durante pelo menos 2/3 segundos, mantendo o travão pressionado; aguarde que a mudança de óleo esteja completa, depois será apresentado o seguinte ecrã:



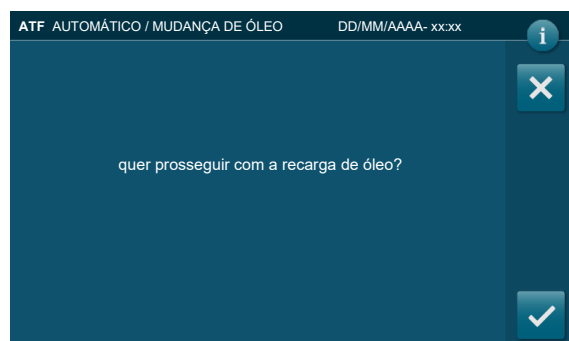
Antes de proceder à verificação de nível mova a alavanca seletora para todas as posições durante 5 vezes, mantendo a posição durante 5 segundos, prima ☒ para continuar, será exibido o seguinte ecrã:



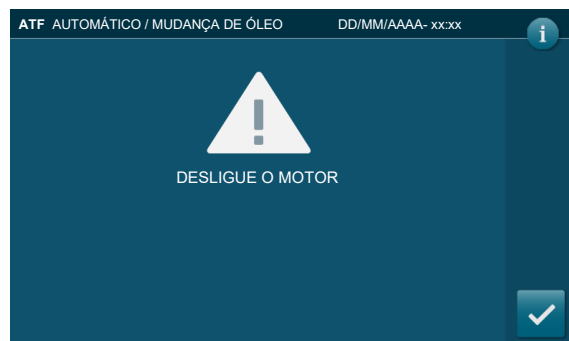
Coloque a alavanca seletora na posição "P", e solte o pedal do travão, carregue ☒ para continuar, será exibido o seguinte ecrã:



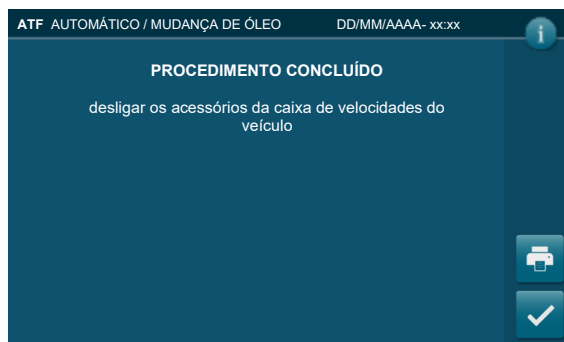
Verificar se a temperatura do óleo está entre 35°C e 45°C ou como indicado pelo fabricante, e prosseguir com a verificação do nível de óleo, pressionar ☒ para continuar, será exibido o seguinte ecrã:



Prima ☒ para pré-formar o procedimento de RECARGA DE ÓLEO (consultar PROCEDIMENTO MANUAL), ou prima ☐ para completar o procedimento sem de RECARGA DE ÓLEO, será exibido o seguinte ecrã:



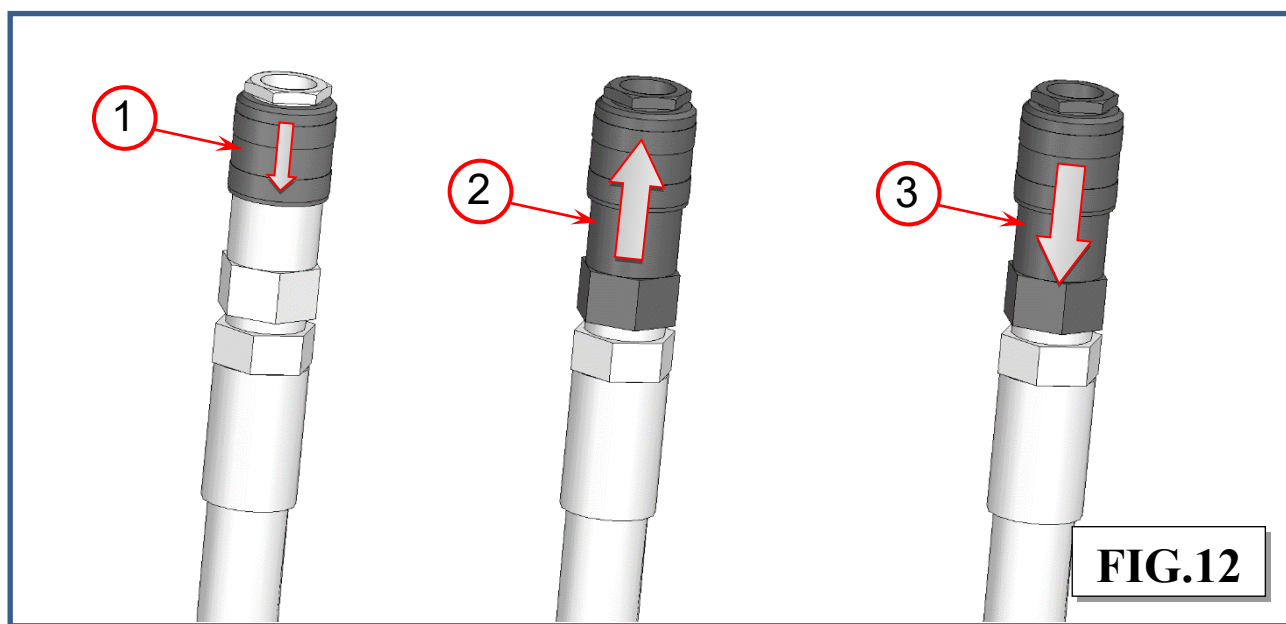
Parar o motor do veículo, prima ☒ para continuar, será exibido o seguinte ecrã:



Procedimento concluído, desligar os acessórios da caixa de velocidades do veículo, premir o símbolo  para imprimir o recibo de serviço e depois premir  para não voltar ao MENU PRINCIPAL.

NOTA: em caso de pressão dentro das mangueiras de serviço, a desconexão do acoplamento rápido deve ser efetuada utilizando as seguintes precauções:

1. puxar o anel de bloqueio (ref.1, Fig.12)
2. soltar suavemente o acoplamento rápido (ref.2, Fig.12) a fim de encaixar o anel de bloqueio novamente na posição
3. puxar o engate rápido (ref.3, Fig.12)

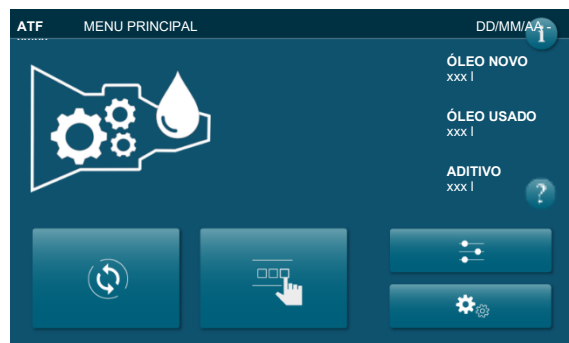


PROCEDIMENTO MANUAL

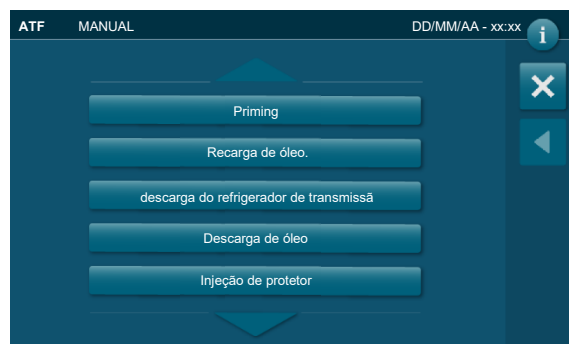
No PROCEDIMENTO MANUAL, todas as operações podem ser executadas isoladamente.

Os valores para a quantidade de gás recuperado, quantidade de óleo recuperado, tempo de vácuo, quantidade de óleo reintegrado e quantidade de gás carregada no sistema são automaticamente impressos no final de cada operação.

A partir do MENU PRINCIPAL:



Selecione PROCEDIMENTO MANUAL , será apresentado o seguinte ecrã:



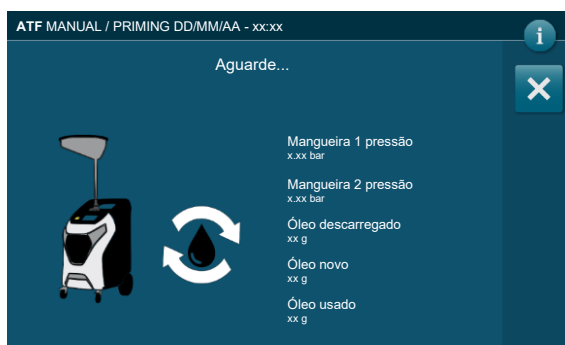
PRIMING

Antes de começar é necessário escolher o óleo a ser utilizado no procedimento PRIMING (consultar as CONFIGURAÇÕES DE ÓLEO no menu CONFIGURAÇÕES).

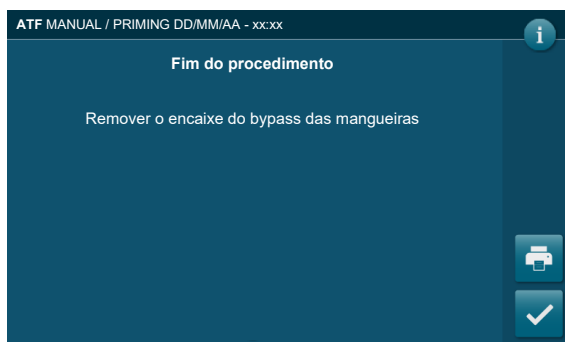
Do PROCEDIMENTO MANUAL, selecione PRIMING, será apresentado o seguinte ecrã:



Prima ☒ para iniciar o procedimento de PRIMING, será exibido o seguinte ecrã:

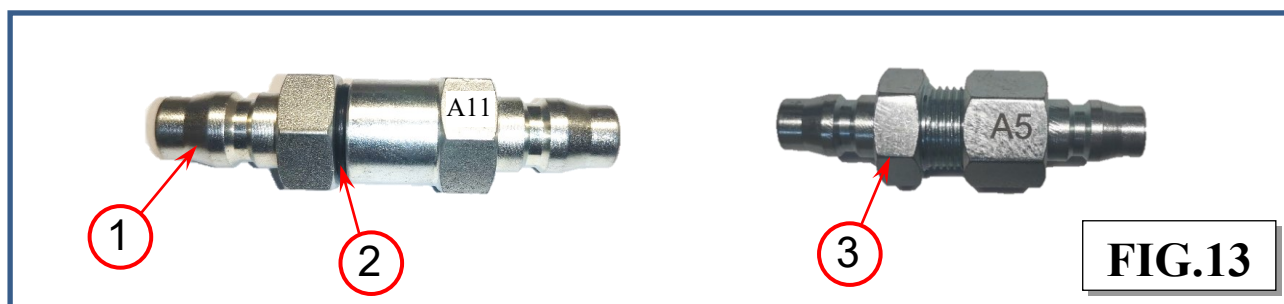


Aguardar até ao final do procedimento, será apresentado o seguinte ecrã:



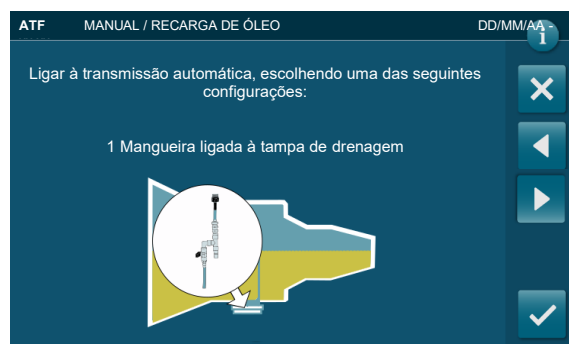
Procedimento concluído, desligar a conexão de bypass das mangueiras de serviço, premir o símbolo para imprimir o recibo de serviço e depois premir ☒ para não voltar ao MENU PRINCIPAL.

NOTA: montar a instalação de bypass usando o Adaptador fornecido com a pasta do kit de base ATF. Por exemplo, utilizar o adaptador A11 (ref.1, Fig.13) com anel (ref.2, Fig.13) ou adaptador A5 (ref.3, Fig.13).



M1) RECARGA DE ÓLEO.

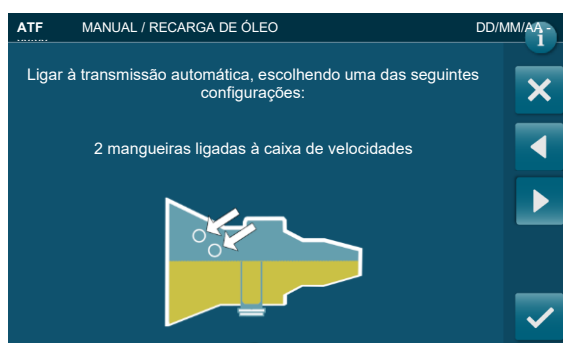
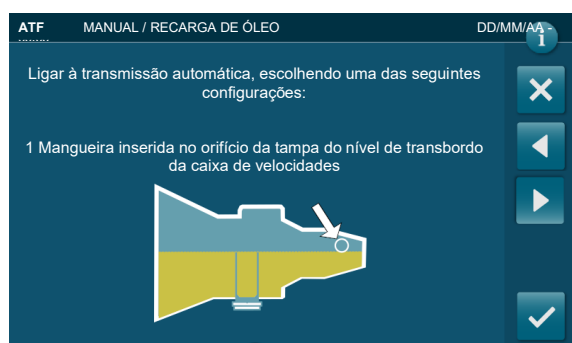
Do PROCEDIMENTO MANUAL, selecione RECARGA DE ÓLEO, será apresentado o seguinte ecrã:



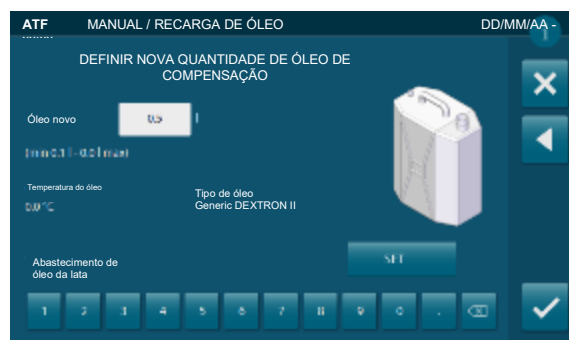
Ligue-se à caixa de velocidades, escolhendo uma das seguintes configurações:

1. Uma mangueira ligada à tampa do nível de drenagem
2. Uma mangueira colocada no interior do furo do nível de transbordamento da caixa de velocidades
3. Duas mangueiras ligadas à caixa de velocidades

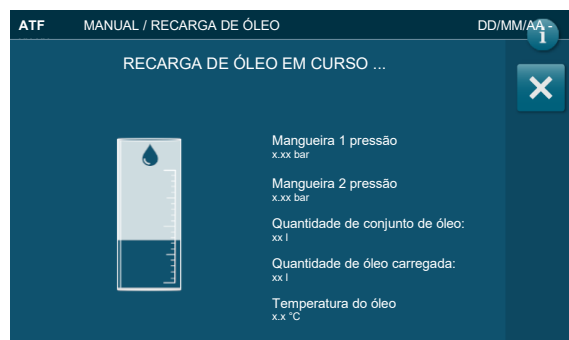
NOTA: Prima as setas   para alternar entre as configurações:



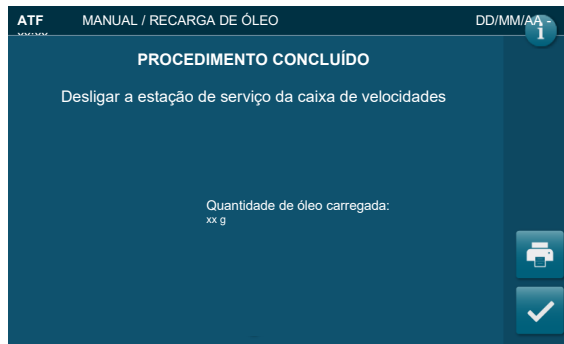
Prima  para continuar, será exibido o seguinte ecrã:



Introduzir manualmente a quantidade de óleo novo que será cobrada, premir  para continuar, será exibido o seguinte ecrã:



Aguardar até ao final do procedimento, será apresentado o seguinte ecrã:



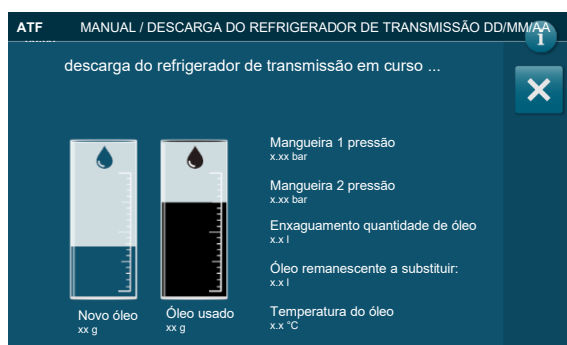
Procedimento concluído, desligar a estação de serviço da caixa de velocidades, premir o símbolo  para imprimir o recibo de serviço e depois premir  para voltar ao MENU PRINCIPAL.

DESCARGA DO REFRIGERADOR DE TRANSMISSÃO

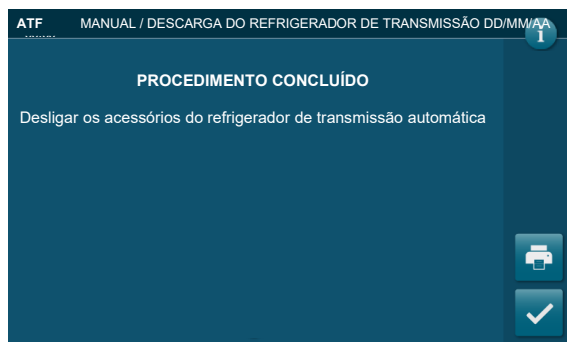
A partir de PROCEDIMENTO MANUAL selecionar DESCARGA DO REFRIGERADOR DE TRANSMISSÃO, será exibido o seguinte ecrã:



Ligar ao radiador de transmissão automática, verificar a presença da válvula termostática e contorná-la, premir ☒ para iniciar o procedimento ENXAGUAMENTO PERMUTADOR, será apresentado o seguinte ecrã:



Aguardar que a descarga do refrigerador de transmissão seja concluída, depois será apresentado o seguinte ecrã:



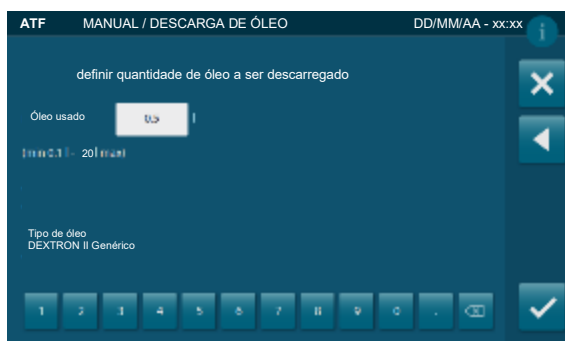
Procedimento concluído, desligar os acessórios do refrigerador de transmissão automática, premir o símbolo para imprimir o recibo de serviço e depois premir ☒ para voltar ao MENU PRINCIPAL.

DESCARGA DE ÓLEO

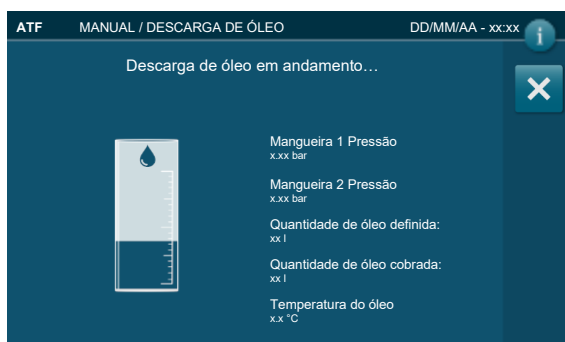
Em PROCEDIMENTO MANUAL selecione DESCARGA DE ÓLEO , a seguinte tela será exibida:



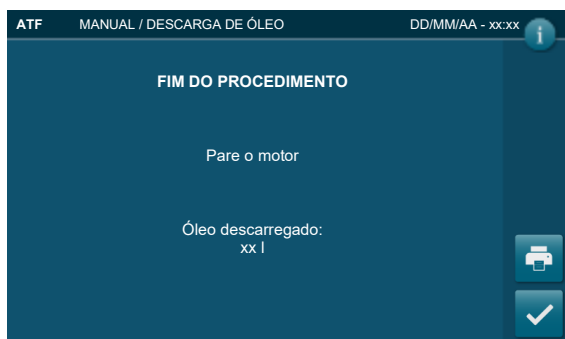
Conecte duas mangueiras à caixa de engrenagens



manualmente a quantidade de óleo usado que será descarregado, pressione ☒ para continuar, será exibida a seguinte tela:



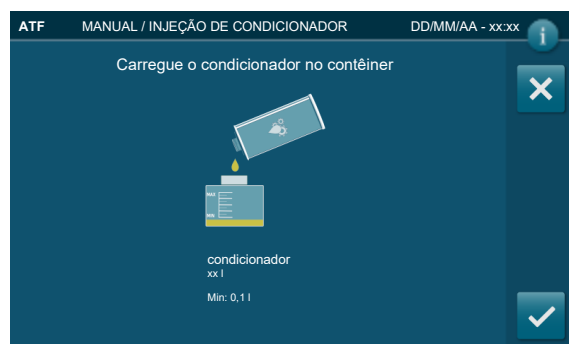
Aguarde até o final do procedimento, a seguinte tela será exibida:



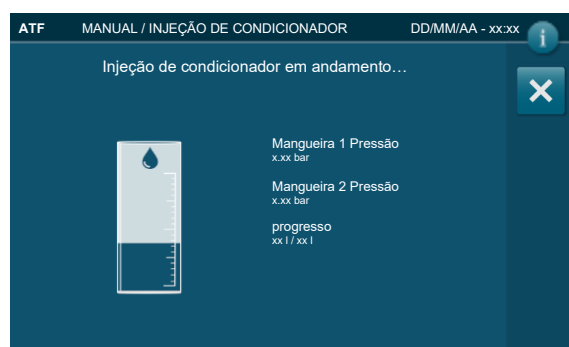
Procedimento concluído, desconecte a estação de serviço da caixa de câmbio, pressione o símbolo  para imprimir o recibo de serviço e pressione ☒ para retornar ao MENU PRINCIPAL.

INJEÇÃO DE CONDICIONADOR

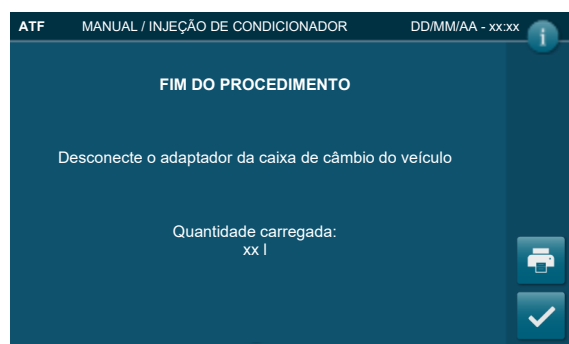
Em PROCEDIMENTO MANUAL selecione INJEÇÃO DE CONDICIONADOR, a seguinte tela será exibida:



Carregue o condicionador no recipiente, pressione ☒ para continuar, a seguinte tela será exibida:



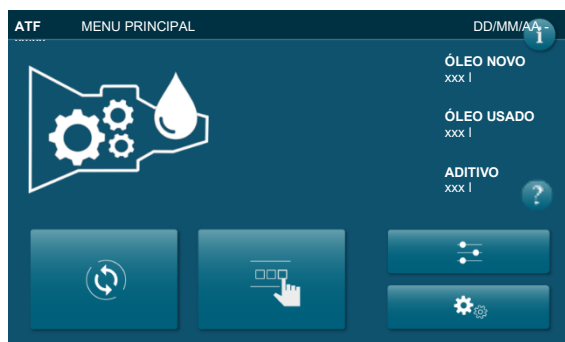
Aguarde até o final do procedimento, a seguinte tela será exibida:



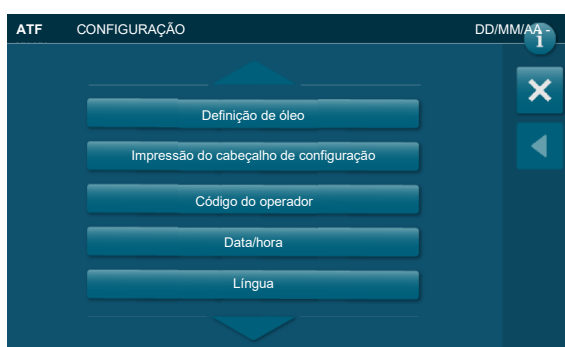
Procedimento concluído, desconecte a estação de serviço da caixa de câmbio, pressione o símbolo  para imprimir o recibo de serviço e pressione ☒ para retornar ao MENU PRINCIPAL.

CONFIGURAÇÕES

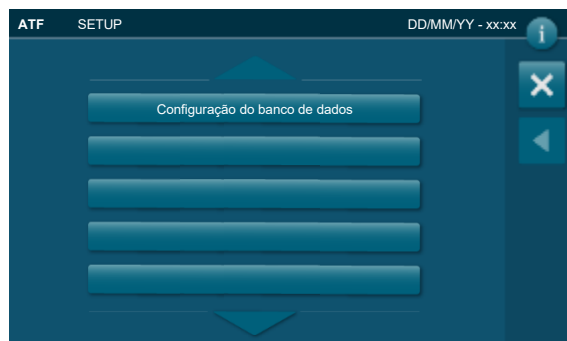
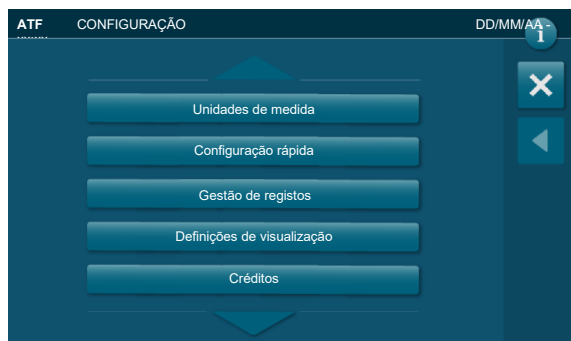
A partir do MENU PRINCIPAL:



Selecione CONFIGURAÇÃO , será apresentado o seguinte ecrã:



NOTA: Prima as setas   para percorrer as páginas de CONFIGURAÇÕES:



CONJUNTOS DE ÓLEO

Em CONFIGURAÇÕES selecionar CONJUNTOS DE ÓLEO, será exibido o seguinte ecrã:



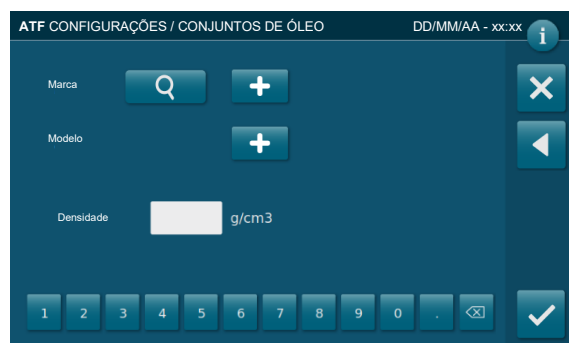
Prima o botão Tipo de óleo para mudar o óleo, depois prima  para voltar ao MENU DE CONFIGURAÇÕES.

BASE DE DADOS ÓLEO

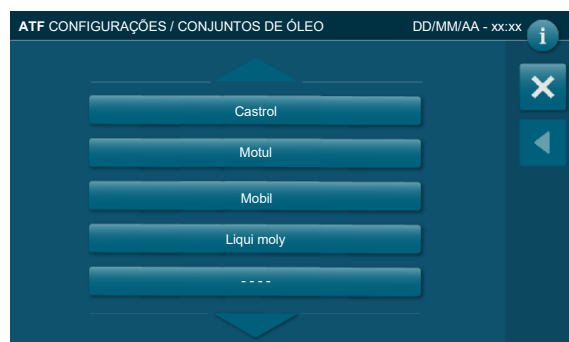
Premir o botão BD Óleo para entrar na BASE DE DADOS, será apresentado o seguinte ecrã:



prima o símbolo  para adicionar um novo óleo à base de dados:



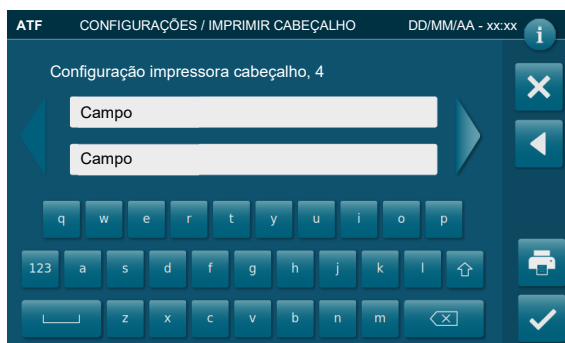
prima o símbolo  para pesquisar um óleo na base de dados:



IMPRESSÃO DO CABEÇALHO DE CONFIGURAÇÃO

A impressão pode ser personalizada introduzindo 4 linhas contendo os detalhes da oficina (por exemplo, nome, endereço, n.º de telefone e e-mail).

De CONFIGURAÇÃO, selecione IMPRESSÃO DO CABEÇALHO DE CONFIGURAÇÃO e é apresentado o seguinte ecrã:



Utilizar o teclado para modificar as 4 linhas, depois para GUARDAR e regressar ao MENU DE CONFIGURAÇÕES.

Prima o símbolo para imprimir uma amostra de recibo de serviço com nova impressão de cabeçalho.

NOTA: prima voltar ao menu CONFIGURAÇÕES sem guardar.

CÓDIGO OPERATÓRIO

De CONFIGURAÇÃO, selecione INTRODUIR CÓDIGO DO OPERADOR e é apresentado o seguinte ecrã:

The screenshot shows a screen titled 'CÓDIGO DO OPERADOR' with a breadcrumb 'CONFIGURAÇÕES / CÓDIGO DO OPERADOR'. It lists four operators with their codes and status:

Operador	Código	SET	Verificação
Operador 1	123	SET	✓
Operador 2	456	SET	✓
Operador 3	789	SET	✓
Operador 4	135	SET	✓

At the bottom, there is a numeric keypad (0-9, ., <X>) and a confirmation button (✓). On the right side, there are navigation buttons: a close button (X), a back button (←), and a confirmation button (✓).

É possível inserir um código alfanumérico de 10 símbolos para indicar o n.º de habilitação do operador. Este número será indicado em todas as impressões.

Utilize o teclado para modificar o número do operador, prima **SET** para guardar, depois **✓** para regressar ao MENU DE CONFIGURAÇÕES.

- A marca de verificação ativada indica que o código do operador está guardado **✓**
- A marca de verificação **✓** desativada indica que a opção não está guardada

DATA-HORA

A máquina mantém as definições de data e hora, mesmo que não sejam utilizadas durante cerca de um ano.

Do MENU DE CONFIGURAÇÃO, selecione DATA-HORA e é apresentado o seguinte ecrã:



Utilizar a SETA ▲▼ para alterar a data e a hora, depois ✓ para GUARDAR e regressar ao MENU DE CONFIGURAÇÕES.

NOTA: prima ⬅ voltar ao menu CONFIGURAÇÕES sem guardar.

IDIOMA

Do MENU DE CONFIGURAÇÃO, selecione IDIOMA e é apresentado o seguinte ecrã::



NOTA: o idioma atual é indicado pelo fundo preto

Selecione um idioma, em seguida, prima ✓ para confirmar e voltar ao MENU DE CONFIGURAÇÃO

UNIDADES DE MEDIDA

Do MENU DE CONFIGURAÇÃO, selecione UNIDADES DE MEDIDA e é apresentado o seguinte ecrã:



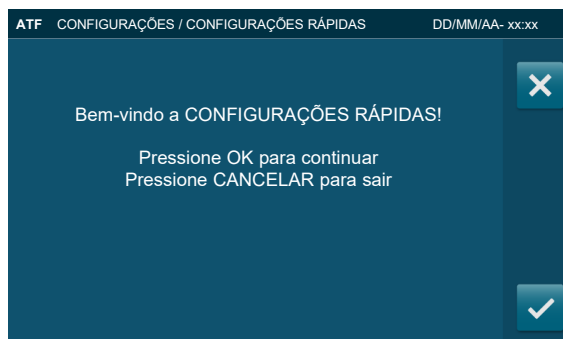
Selecione a unidade de medida a ser alterada, em seguida, selecione entre sistema internacional (SI), unidades do sistema imperial (IMP) e sistema norte-americano (US).

NOTA: a unidade de medida atual é indicada por fundo iluminado

Pressione ☒ para confirmar. A máquina será reinicializada para atualizar as unidades de medida.

CONFIGURAÇÃO RÁPIDA

Na primeira vez em que a máquina for utilizada, aparece um guia de configuração rápida: o operador é guiado pelas etapas descritas no início da secção OPERAÇÕES PRELIMINARES. A configuração rápida também pode ser encontrada no MENU DE CONFIGURAÇÕES, seleccionar CONFIGURAÇÕES RÁPIDAS e é apresentado o seguinte ecrã:



O utilizador será guiado pelas seguintes etapas:

- Língua
- Desbloqueio da célula de carga
- Unidades de medida
- Data e hora
- Impressão do cabeçalho de configuração

Siga as instruções exibidas. No final do procedimento, prima ENTER para imprimir um relatório resumido do procedimento guiado. Prima ESC para sair.

NOTA: Se o procedimento guiado não for concluído, será exibido novamente na próxima vez que a máquina for ligada.

NOTA: Para exibir a CONFIGURAÇÃO RÁPIDA a qualquer momento, selecione no menu de mesmo nome em CONFIGURAÇÃO.

GESTÃO DE REGISTOS

Do MENU DE CONFIGURAÇÃO, selecione LÍNGUA e é apresentado o seguinte ecrã::



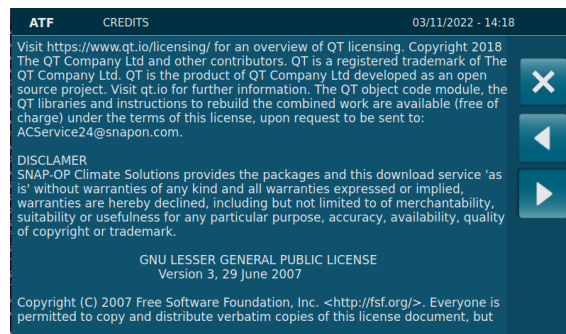
Premir o botão "Log ON" ativa a função, premir "Log OFF" vice-versa desativa-a.

Para que a modificação possa ser ativada, é necessário premir ☒ botão no canto inferior direito.

Prima o botão  no centro do ecrã para copiar a informação de gestão I, g para uma pendrive USB. Quando a operação de cópia é concluída, é mostrado o ecrã IDLE. O pendrive pode ser removido e enviado para a Assistência Técnica.

CRÉDITOS

No MENU DE CONFIGURAÇÕES, selecionar CRÉDITOS. A primeira página, mostrará informação relativa aos direitos de autor, informação para encontrar o código fonte, instruções e o ambiente para compilar a nossa aplicação QT, será também mostrada a pré-prática necessária ISENÇÃO DE RESPONSABILIDADE (disclamer) em caso de utilização de código fonte aberto:

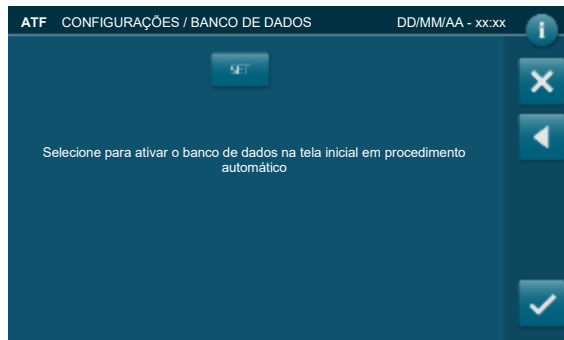


Premir  botão sair, carregar na seta   botões para percorrer página a página da licença.

NOTA: tanto o texto do botão "Créditos" como todo o texto da licença são exclusivamente em INGLÊS, independentemente da língua definida no software.

CONFIGURAÇÃO DO BANCO DE DADOS

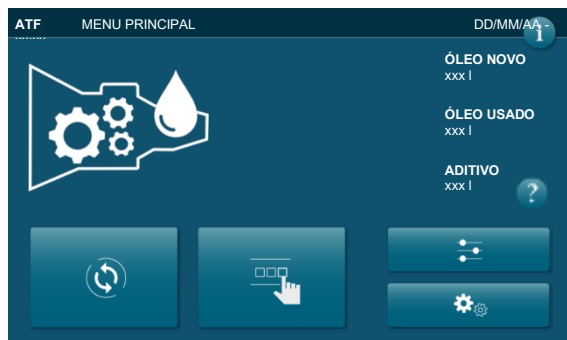
No MENU DE CONFIGURAÇÃO, selecione CONFIGURAÇÃO DO BANCO DE DADOS e a seguinte tela é exibida :



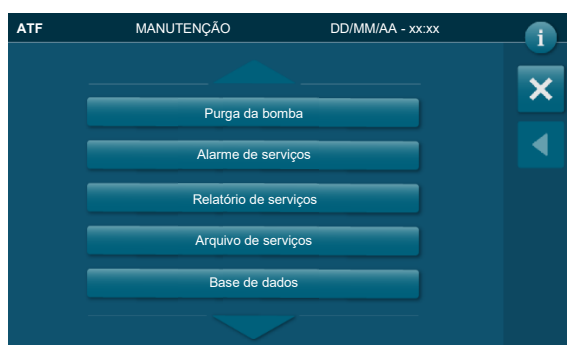
Pressione o botão SET para ativar/desativar o banco de dados na tela inicial em procedimento automático

MANUTENÇÃO

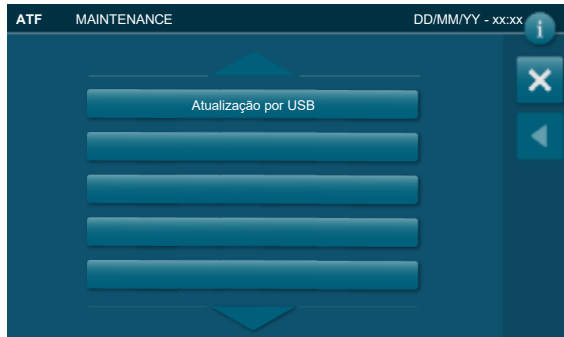
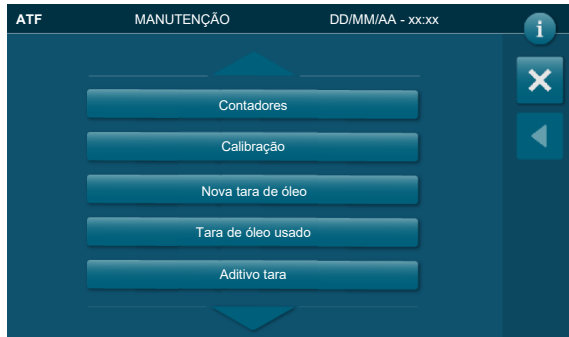
A partir do MENU PRINCIPAL:



Selecione MANUTENÇÃO , será apresentado o seguinte ecrã:

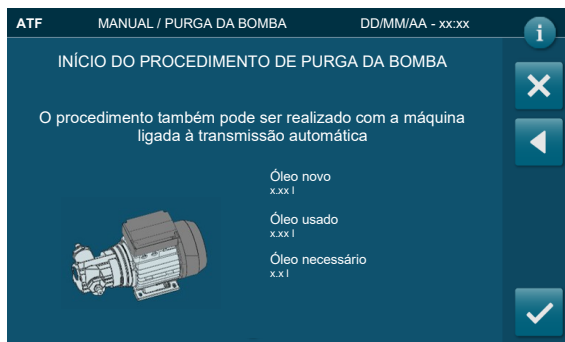


NOTA: Carregar nas setas   para percorrer as páginas de MANUTENÇÃO:

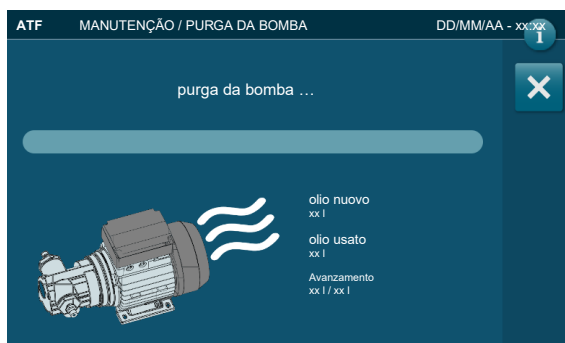


PURGA DA BOMBA

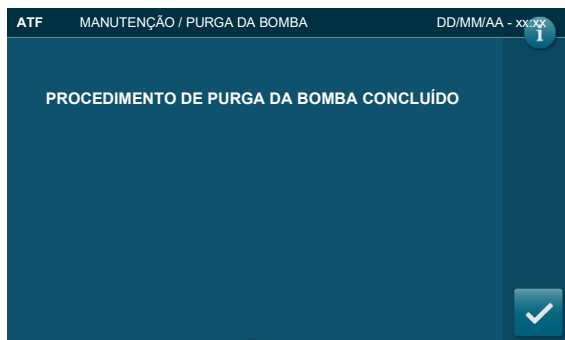
A partir de CONFIGURAÇÕES seleccionar PURGA DA BOMBA, será exibido o seguinte ecrã:



Premir ☒ para iniciar o procedimento PURGA DA BOMBA, será exibido o seguinte ecrã:



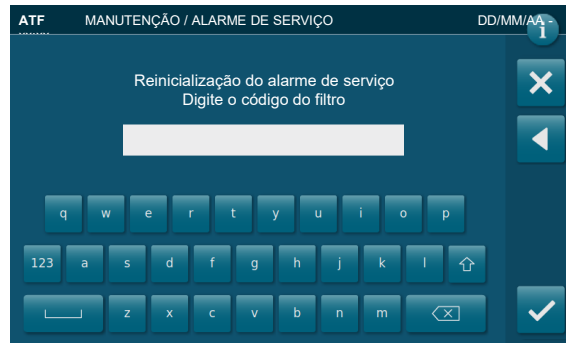
Aguardar alguns momentos, então será apresentado o seguinte ecrã:



Procedimento concluído, prima ☒ para regressar ao MENU PRINCIPAL.

ALARME DE SERVIÇO

A partir de CONFIGURAÇÕES selecionar ALARME DE SERVIÇO, será exibido o seguinte ecrã:

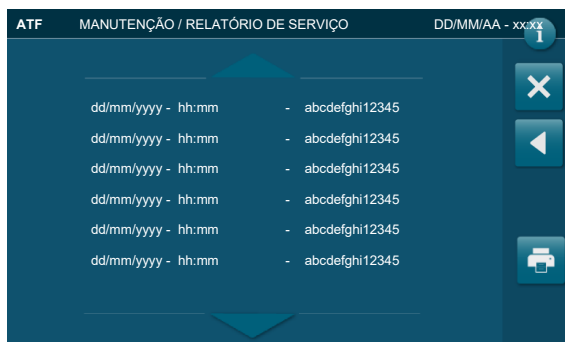


Inserir código de recuperação no filtro para reiniciar o alarme de serviço

RELATÓRIO DE SERVIÇO

A máquina acompanha as operações de serviço realizadas.

Na MANUTENÇÃO, seleccionar RELATÓRIO DE SERVIÇO, será apresentado o seguinte ecrã:



É um menu vertical rotativo que percorre com as duas setas

Prima o símbolo  para imprimir o relatório. Prima  botão de saída.

ARQUIVO DE SERVIÇOS

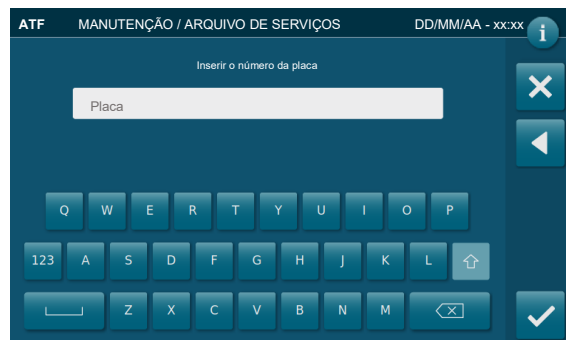
A máquina acompanha as operações de serviço realizadas. Para qualquer operação, é realizado um registo com data, hora, tipo de operação, quantidades envolvidas, número do operador, disponibilidade do fluido refrigerante da garrafa interna.

A partir da MANUTENÇÃO, seleccionar ARQUIVO DE SERVIÇOS, será exibido o seguinte ecrã:



PESQUISAR POR PLACA

Ao seleccionar PESQUISAR POR PLACA , será apresentado o seguinte ecrã:



Utilize o teclado para inserir o número da placa a ser pesquisada, em seguida, prima  :

Será exibida uma lista, selecione o serviço para informações detalhadas:



Prima o símbolo  para imprimir o relatório do serviço ou prima  para voltar ao menu anterior.

PESQUISAR POR DATA

Selecionando PESQUISAR POR DATA , será apresentado o seguinte ecrã:

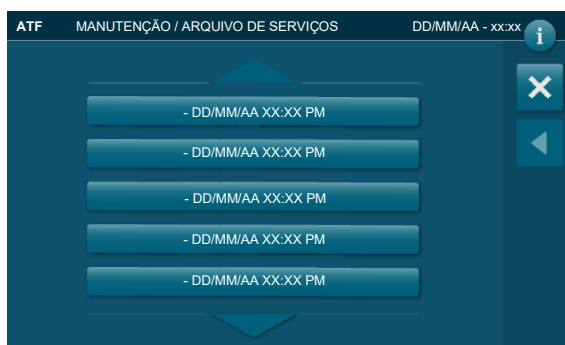


Escolha o ano, será apresentado o seguinte ecrã:

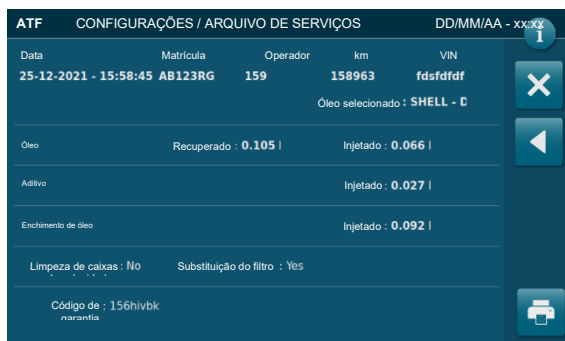


Escolha o mês e o dia em que será apresentado o seguinte ecrã:

NOTA: Os dias em que foi realizado um serviço são destacados



Será exibida uma lista, selecione o serviço para informações detalhadas:



Prima o símbolo  para imprimir o relatório do serviço ou prima  para voltar ao menu anterior.

ARQUIVO DE EXTRATOS

Selecionar EXTRAIR ARQUIVO , será apresentado o seguinte ecrã:

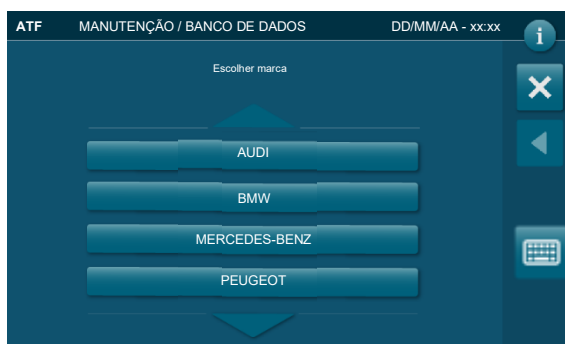


Insira o dispositivo de armazenamento na porta USB e pressione  para salvar um arquivo CSV com todas as operações no Pendrive.

A extração foi agora concluída, a máquina irá voltar ao menu anterior.

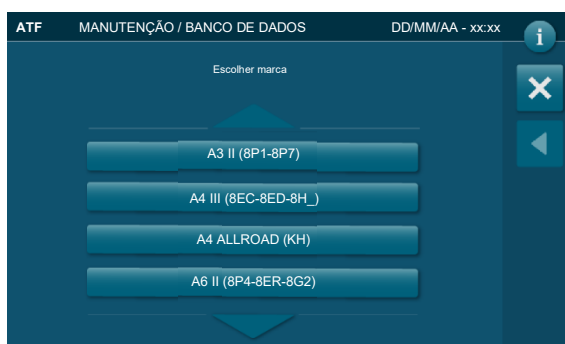
BASE DE DADOS

A máquina tem uma base de dados de todos os veículos, a partir de CONFIGURAÇÕES selecionar BASE DE DADOS, será exibido o seguinte ecrã:



Selecione a marca do veículo onde está a trabalhar, (utilize as teclas de seta para mudar de página, se necessário), será apresentado o seguinte ecrã (por exemplo, para AUDI):

NOTA: use  o botão para ativar a seleção rápida de marca



Selecione o modelo de veículo que está a servir, toda a informação sobre este modelo é exibida.



Prima , para visualizar os dados relativos ao óleo

prima , para visualizar a caixa de velocidades e acessórios

prima , para visualizar o número de peça do filtro da caixa de velocidades

prima , para visualizar a tabela de tempos de manutenção

prima , para visualizar o binário de aperto

CONTADORES

Este MENU é utilizado para verificar o total de CONTADORES de: Óleo filtrado, Óleo recuperado, Óleo descarregado, Óleo injetado, Aditivo injetado.

Do MENU DE CONFIGURAÇÃO, selecione CONTADORES e é apresentado o seguinte ecrã:

MANUTENÇÃO / CONTADORES		DD/MM/AA
Servicos de filtragem	xxx	
Óleo descarregado	xxx l	
Óleo injetado	xxx l	
Aditivo injetado	xxx l	

Prima o símbolo para imprimir o relatório do contador. Prima para voltar ao MENU PRINCIPAL.

CALIBRAÇÃO

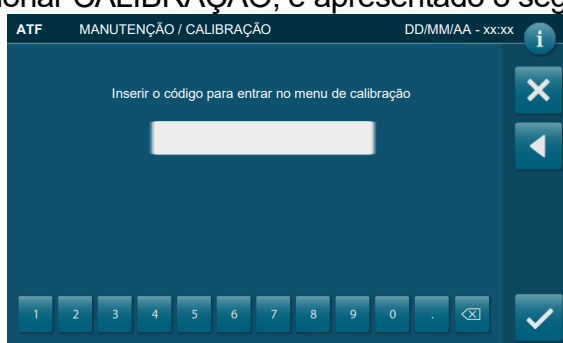
N.B. Este menu é reservado para utilização pelo técnico que realiza os testes finais. Contém o valor limite máximo de segurança; por conseguinte, os dados da célula não podem ser alterados por qualquer razão. Para assistência, ligue para o Centro de Serviços.

Realizar esta operação sempre que os valores apresentados em exposição não correspondam a valores reais.

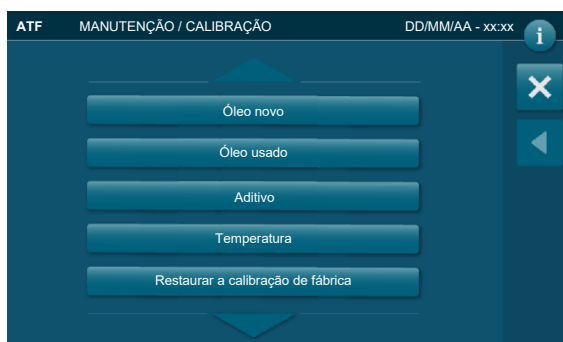
AVISO: As operações listadas abaixo devem ser executadas com a máxima atenção e cuidado. Em particular, observar sempre as seguintes prescrições:

- Colocar sempre os pesos no centro do prato da balança. Nunca exercer pressão sobre a balança de óleo.
- Recuperar sempre o óleo nas mangueiras de serviço antes de iniciar a calibração dos transdutores.
- Atualizar sempre o software da máquina antes de efetuar um procedimento de calibração.

Na MANUTENÇÃO, seleccionar CALIBRAÇÃO, é apresentado o seguinte ecrã:



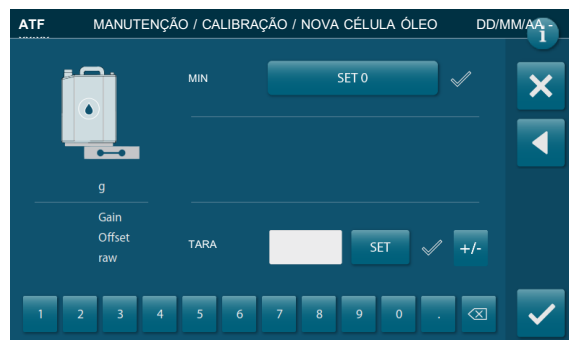
Em seguida, prima  para confirmar, será apresentado o seguinte ecrã:



NOVO CÉLULA DE ÓLEO

Se não mudou a célula de carga ou a placa mãe, pode restaurar a calibração (consultar o parágrafo RESTAURAR CALIBRAÇÃO)

A partir de CALIBRAÇÃO, selecionar NOVO ÓLEO:



- Desligar a baioneta do novo reservatório de fixação da baioneta de óleo (ref 1, Fig.14) e o engate de ligação rápida das mangueiras (ref 2, Fig.14), depois remover o novo reservatório de óleo (ref 3, Fig.14) do seu alojamento, tendo o cuidado de não exercer pressão sobre a balança

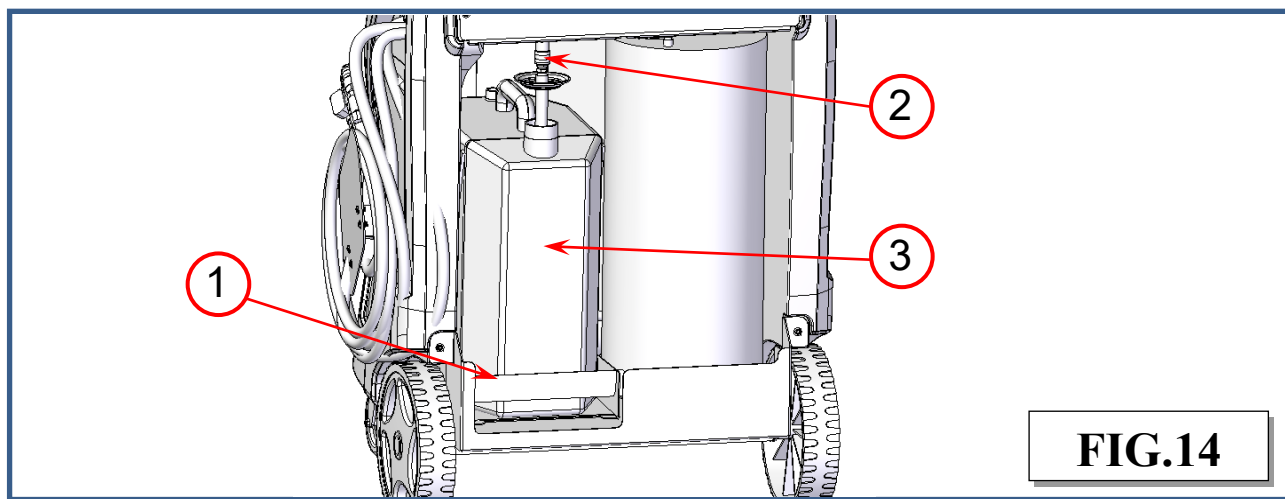


FIG.14

- Esperar até o peso indicado ser estável,
- Prima SET0, o símbolo ao lado ☒ ficará branco para confirmar MIN.



- Colocar 20 kg de peso de referência (ref. 4, Fig.15) no centro do prato da balança.

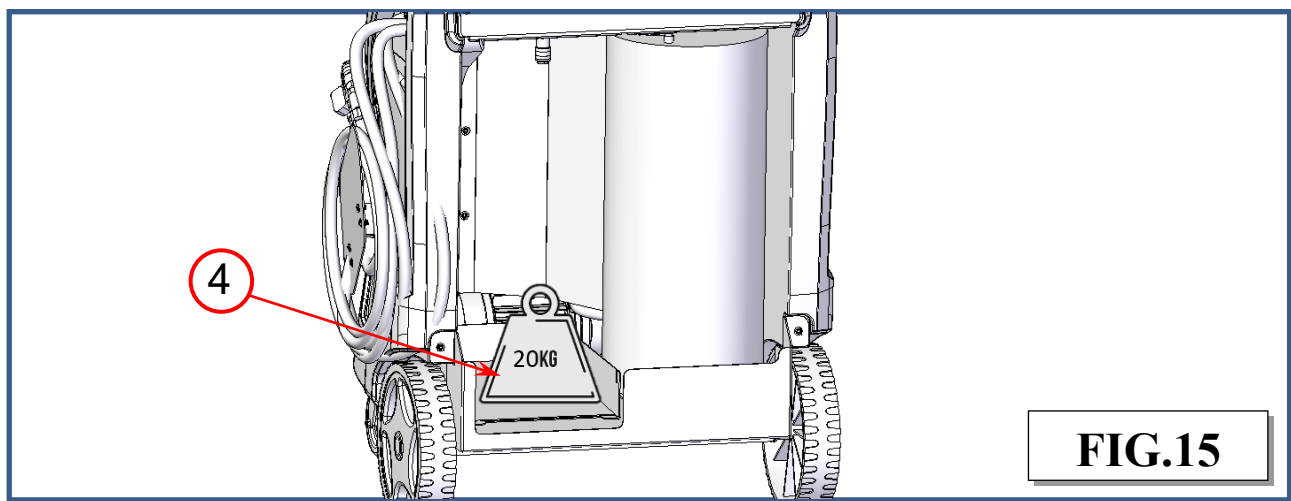


FIG.15

- Esperar até o peso indicado ser estável
- Use as teclas 0 a 9 para digitar o valor do peso (incluindo o peso do gancho); prima SET, o símbolo ao lado ☒ ficará branco para confirmar MAX.
- Retirar o peso de referência,
- Inserir novo reservatório de óleo (ref. 3, Fig.14) nos seus alojamentos, ligar novamente as mangueiras de ligação rápida (ref. 2, Fig.14) e baioneta de fixação de óleo novo (ref. 1, Fig.14)
- Esperar até o peso indicado ser estável
- Certifique-se de que a quantidade de leitura é cerca de 0 , caso contrário modifique o valor da tara, use as teclas 0 a 9 para digitar o valor da tara (geralmente aproximadamente 800g); depois prima ☒ para confirmar a Tara

Prima ☒ para GUARDAR e regresse ao MENU CONFIGURAÇÕES ou prima ☒ botão sair sem guardar a calibração.

Desligar a máquina e desligá-la da alimentação elétrica.

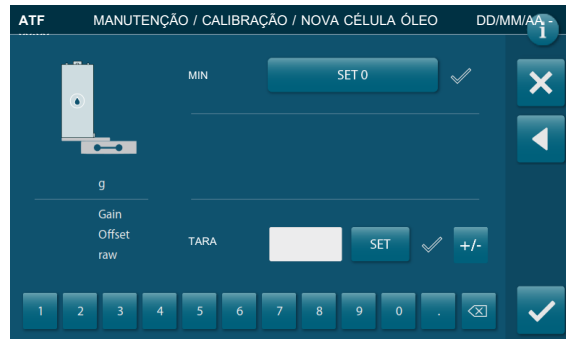
NOTA: Para obter um valor preciso da tara, esta deve ser pesada com o recipiente de óleo vazio montado na placa (o valor da tara pode variar entre algumas gramas, dependendo do posicionamento do recipiente de óleo e da tubagem a ele ligada). A inserção de 800 g não compromete o correto funcionamento da célula, mas simplesmente move o valor "0" de referência distorcendo a disponibilidade de algumas gramas de óleo presentes no recipiente.

CÉLULA DE ÓLEO UTILIZADO

Se não mudou a célula de carga ou a placa mãe, pode restaurar a calibração (consultar o parágrafo RESTAURAR CALIBRAÇÃO)

IMPORTANTE: antes de calibrar a célula de óleo usada é obrigatório realizar um procedimento de Esvaziamento do Reservatório de Óleo Usado

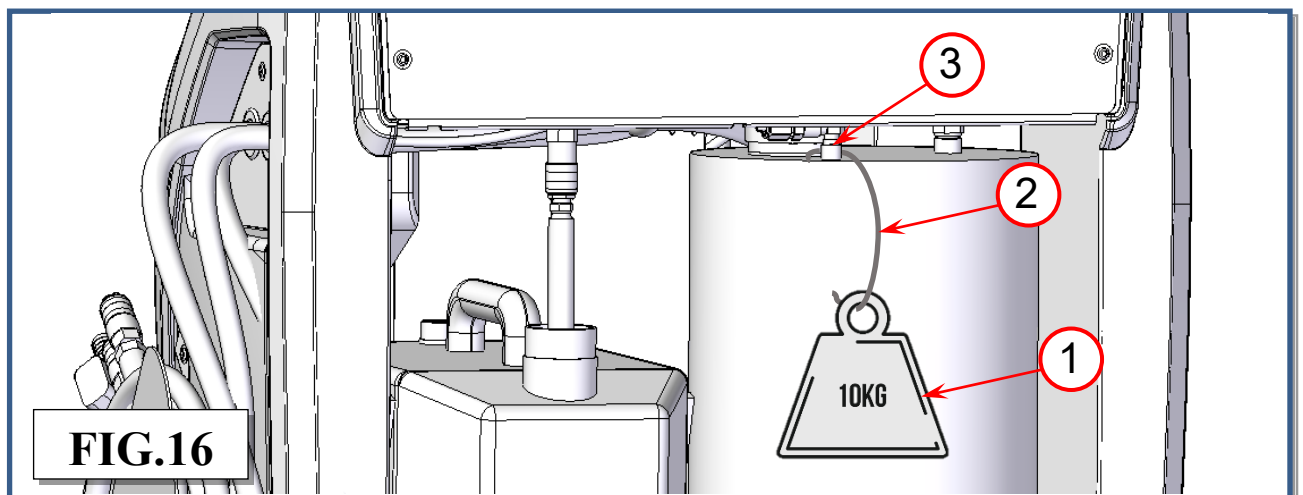
A partir de CALIBRAÇÃO, selecionar ÓLEO USADO:



- Esperar até o peso indicado ser estável,
- Prima SET0, o símbolo ao lado ☒ ficará branco para confirmar MIN.



- Adquirir um peso de referência de 10 kg (ref 1, Fig.16) e um gancho (ref 2, Fig.16)
- Enganchar o peso de referência em torno do encaixe do reservatório (ref. 3, Fig.16)



- Esperar até o peso indicado ser estável
- Use as teclas 0 a 9 para digitar o valor do peso (incluindo o peso do gancho); prima SET, o símbolo ao lado ☒ ficará branco para confirmar MAX.
- Retirar o peso de referência,
- Esperar até o peso indicado ser estável

- Certifique-se de que a quantidade de leitura é cerca de 0 , caso contrário modifique o valor da tara, utilize as teclas 0 a 9 para digitar o valor da tara; depois prima OK para confirmar a Tara

Prima  para GUARDAR e regresse ao MENU CONFIGURAÇÕES ou prima  botão sair sem guardar a calibração.

Desligar a máquina e desligá-la da alimentação elétrica.

CÉLULA ADITIVO

Se não mudou a célula de carga ou a placa mãe, pode restaurar a calibração (consultar o parágrafo RESTAURAR CALIBRAÇÃO)

A partir de CALIBRAÇÃO, selecionar ADITIVO:



- Certifique-se de que não há Aditivos dentro do contentor
- Esperar até o peso indicado ser estável
- Prima SET0, o símbolo ao lado ☒ ficará branco para confirmar MIN.



- Colocar um peso de referência de 1 kg (ref 1, Fig.17) sobre a tampa do Aditivo (ref 2, Fig.17).

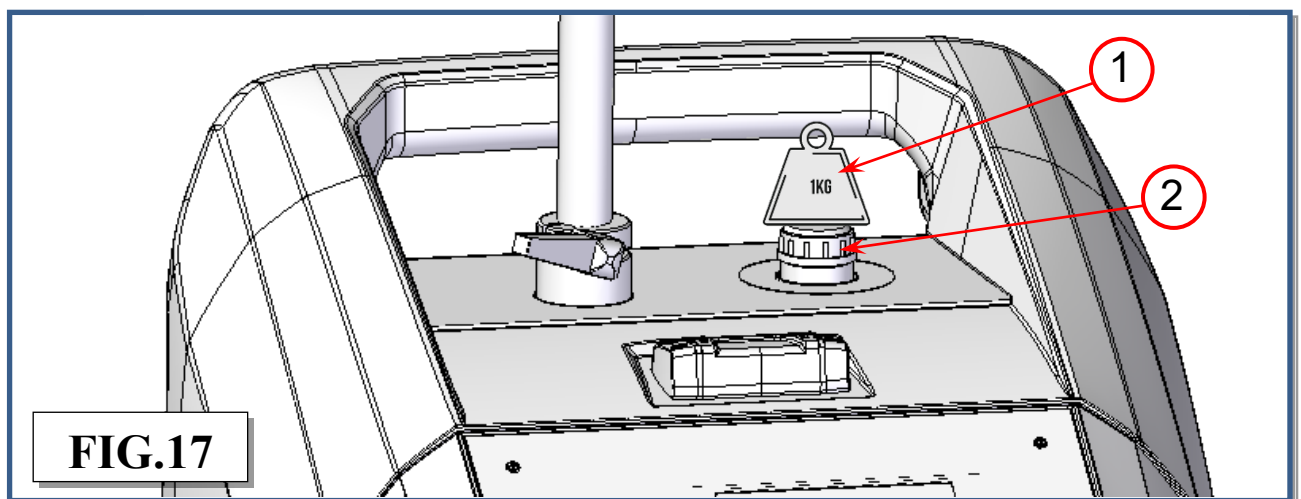


FIG.17

- Esperar até o peso indicado ser estável
- Use as teclas 0 a 9 para digitar o valor do peso; prima SET, o símbolo ao lado ☒ ficará branco para confirmar MAX.
- Retire o peso de referência, verifique se o peso indicado é 0, caso contrário modifique o valor da tara, utilize as teclas 0 a 9 para escrever o valor da tara; depois prima ☒ para confirmar a tara

- Verificar a leitura correta da balança, adicionando e retirando um peso de referência (100g correspondem a 104ml).

Prima  para GUARDAR e regresse ao MENU CONFIGURAÇÕES ou prima  botão sair sem guardar a calibração.

Desligar a máquina e desligá-la da alimentação elétrica.

TEMPERATURA

Se não mudou o sensor ou a placa mãe, pode restaurar a calibração (consultar o parágrafo RESTAURAR CALIBRAÇÃO)

NOTA: É necessário um termómetro digital para a calibração do sensor de temperatura da garrafa.

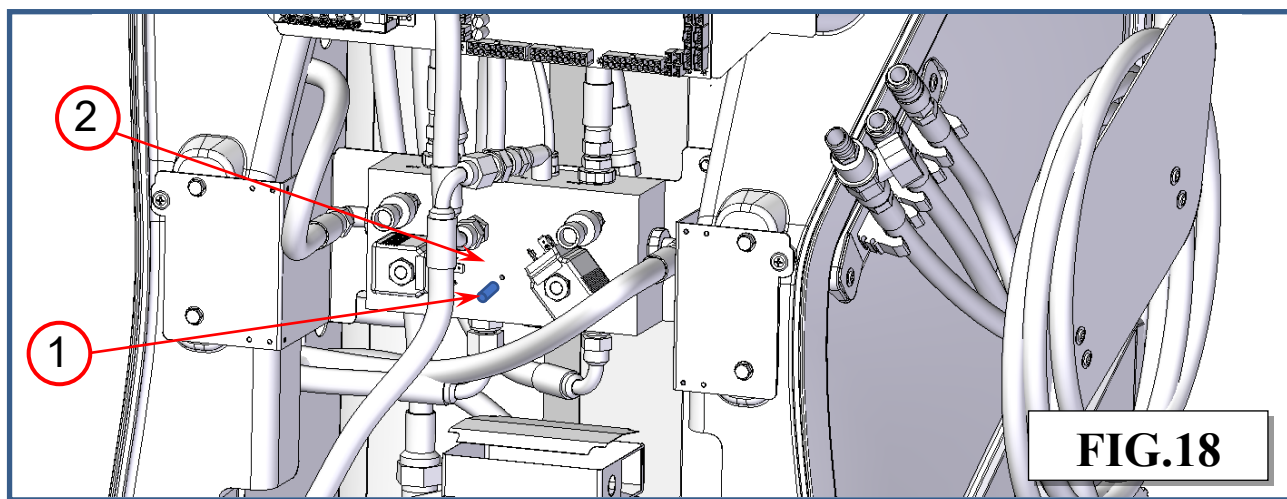
A partir de CALIBRAÇÃO, seleccionar TEMPERATURA, é apresentado o seguinte ecrã:



Temperatura do óleo

Remover a tampa plástica frontal da estação ATF

Desligar a sonda de temperatura do óleo (ref 1, Fig.18) do coletor (ref 2, Fig.18) e assim capaz de ler a temperatura ambiente.



Comparar a temperatura apresentada no visor com a temperatura lida no termómetro externo. Se necessário, utilizar as teclas 0 a 9 para digitar o valor lido no termómetro externo; depois premir SET, o símbolo ao lado ☒ ficará branco para confirmar a temperatura atualizada.

Prima ☒ para guardar e sair para o menu de calibração. Prima ☐ para sair sem guardar.

Substituir a sonda de temperatura no reservatório.

Temperatura ambiente (ext)

Comparar a temperatura apresentada no visor com a temperatura lida no termómetro externo. Se necessário, utilizar as teclas 0 a 9 para digitar o valor lido no termómetro externo; depois premir SET, o símbolo ao lado ☒ ficará branco para confirmar a temperatura atualizada.

Prima ☒ para guardar e sair para o menu de calibração. Prima ☐ para sair sem guardar.

RESTAURAR A CALIBRAÇÃO DE FÁBRICA

Se não mudou a célula de carga ou a placa mãe, pode restaurar a calibração

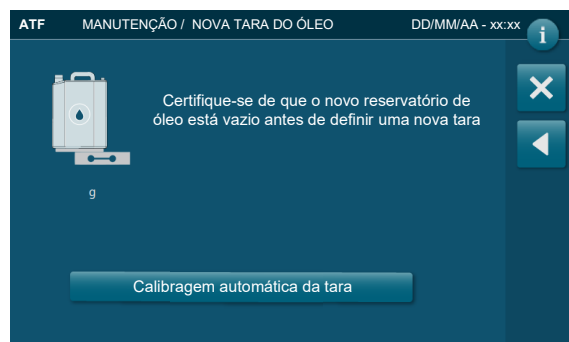
De CALIBRAÇÃO, seleccionar RESTAURAR CALIBRAÇÃO DE FÁBRICA, é apresentado o seguinte ecrã:



Prima ☒ para restaurar a calibração de fábrica.

NOVA TARA DO ÓLEO

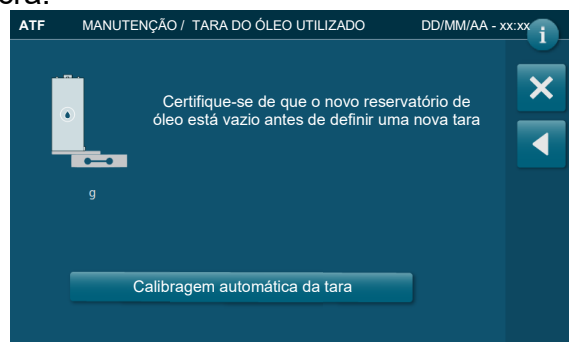
Realizar esta operação sempre que o valor do óleo novo apresentado em exposição não corresponda ao valor real. A partir de MANUTENÇÃO selecionar NOVA TARA ÓLEO, será exibido o seguinte ecrã:



Certifique-se de que o novo reservatório de óleo está vazio antes de definir uma nova tara, depois prima a tecla no centro do ecrã para efetuar a "Calibragem automática da tara".

TARA DO ÓLEO UTILIZADO

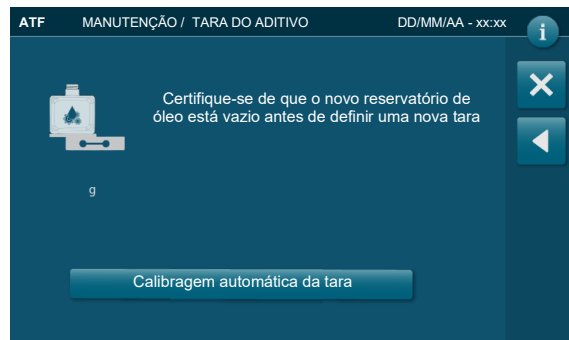
Realizar esta operação sempre que o valor do óleo novo apresentado em exposição não corresponda ao valor real. A partir de MANUTENÇÃO selecionar TARA DO ÓLEO USADO, será exibido o seguinte ecrã:



Certifique-se de que o reservatório de óleo usado está vazio antes de definir uma nova tara, depois prima a tecla no centro do ecrã para efetuar a "Calibragem automática da tara".

TARA ADITIVO

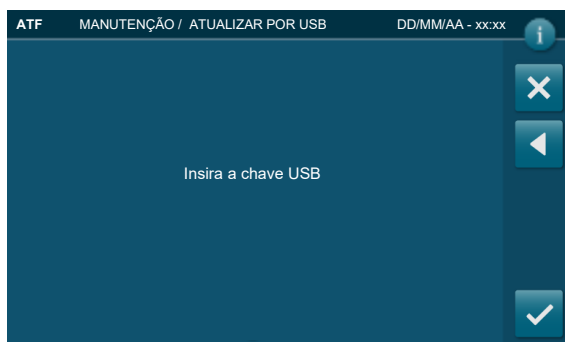
Realizar esta operação sempre que o valor do Aditivo apresentado no visor não corresponda ao valor real. A partir de MANUTENÇÃO selecionar TARA ADITIVO, será exibido o seguinte ecrã:



Certifique-se de que o recipiente de Aditivo está vazio antes de definir uma nova tara, depois prima a tecla no centro do ecrã para realizar a "Calibragem automática da tara".

ATUALIZAÇÃO POR USB

Execute esta operação sempre que a estação ATF precisar de uma atualização de software. Em MANUTENÇÃO selecione ATUALIZAR POR USB , a seguinte tela será exibida:



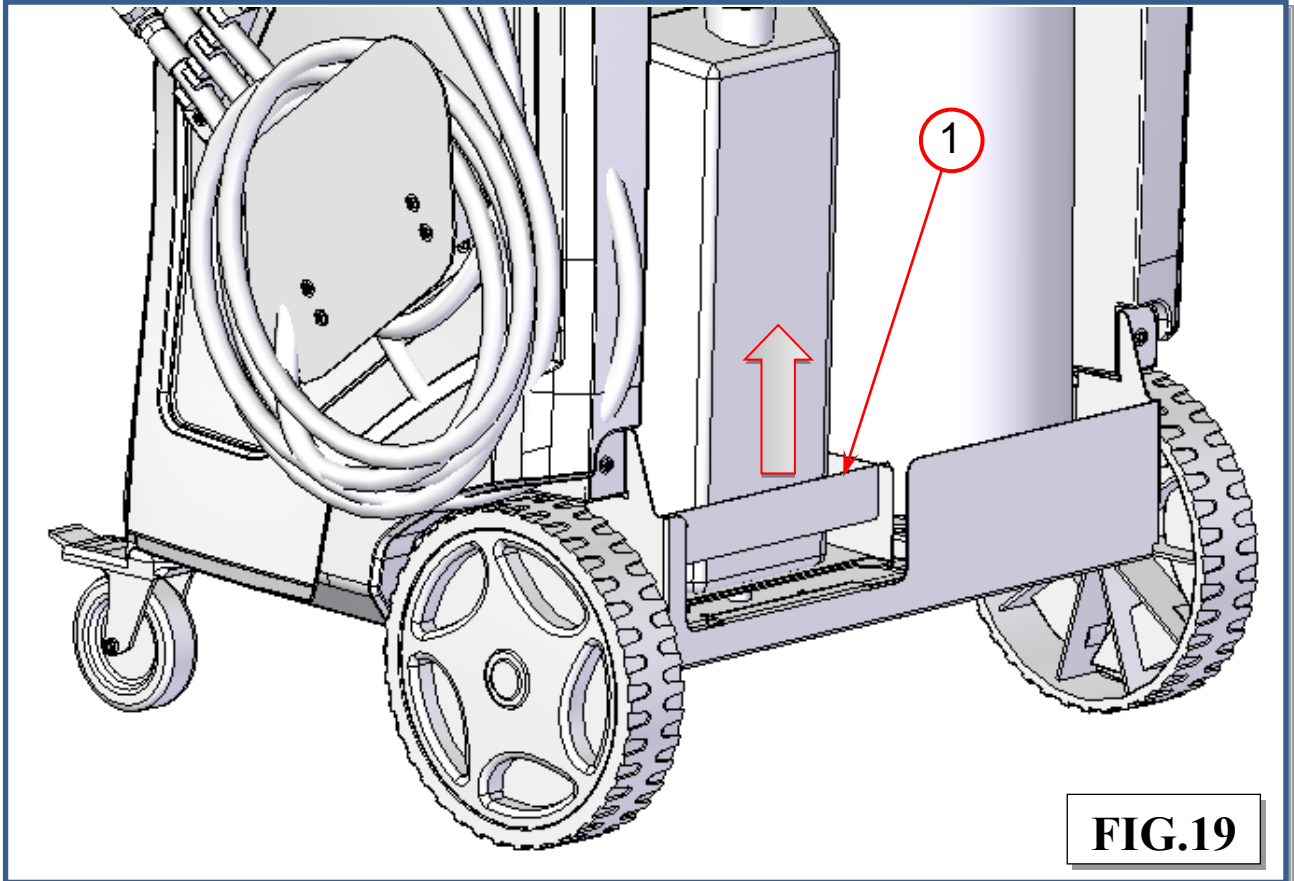
Insira a chave USB contendo um pacote ZIP de atualização baixado de <https://www.ac-service24.com/>.

ENCHIMENTO DO NOVO RESERVATÓRIO DE ÓLEO

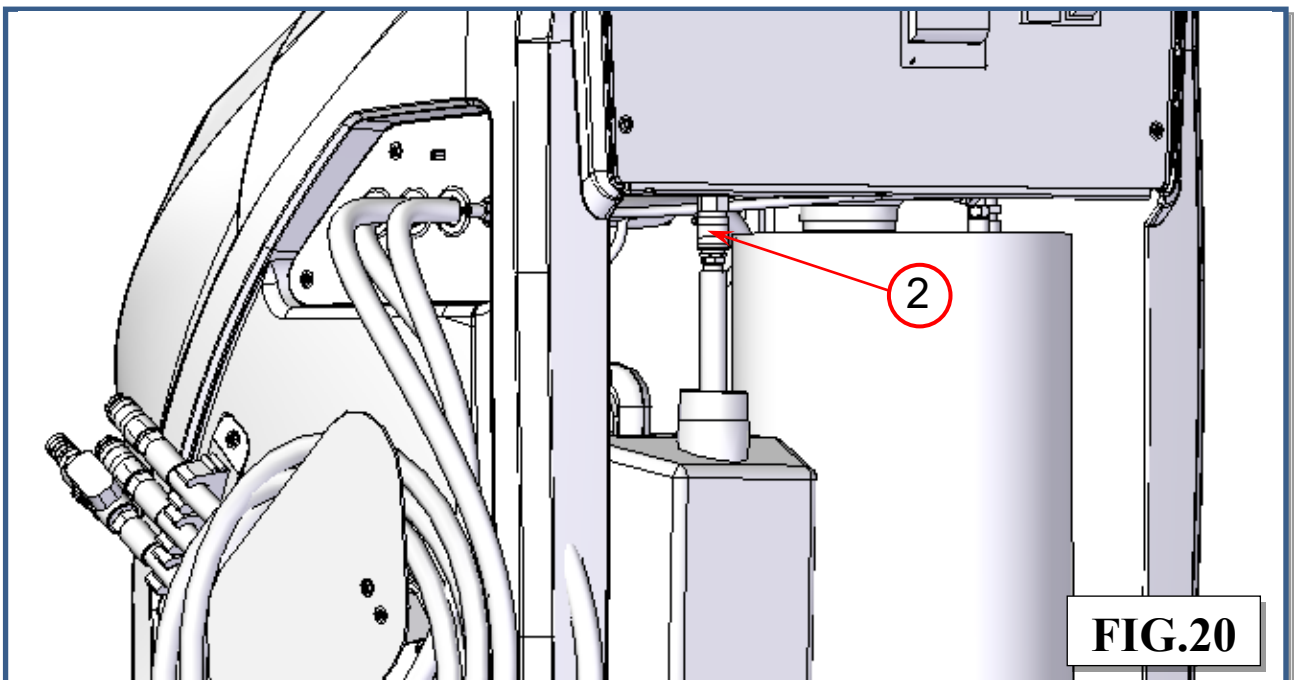
Tipos de óleo: utilize apenas óleos recomendados pelo fabricante ou pelos fabricantes de automóveis. Consultar sempre as informações fornecidas pelo fabricante da transmissão automática. Nunca utilize óleo usado.

Procedimento:

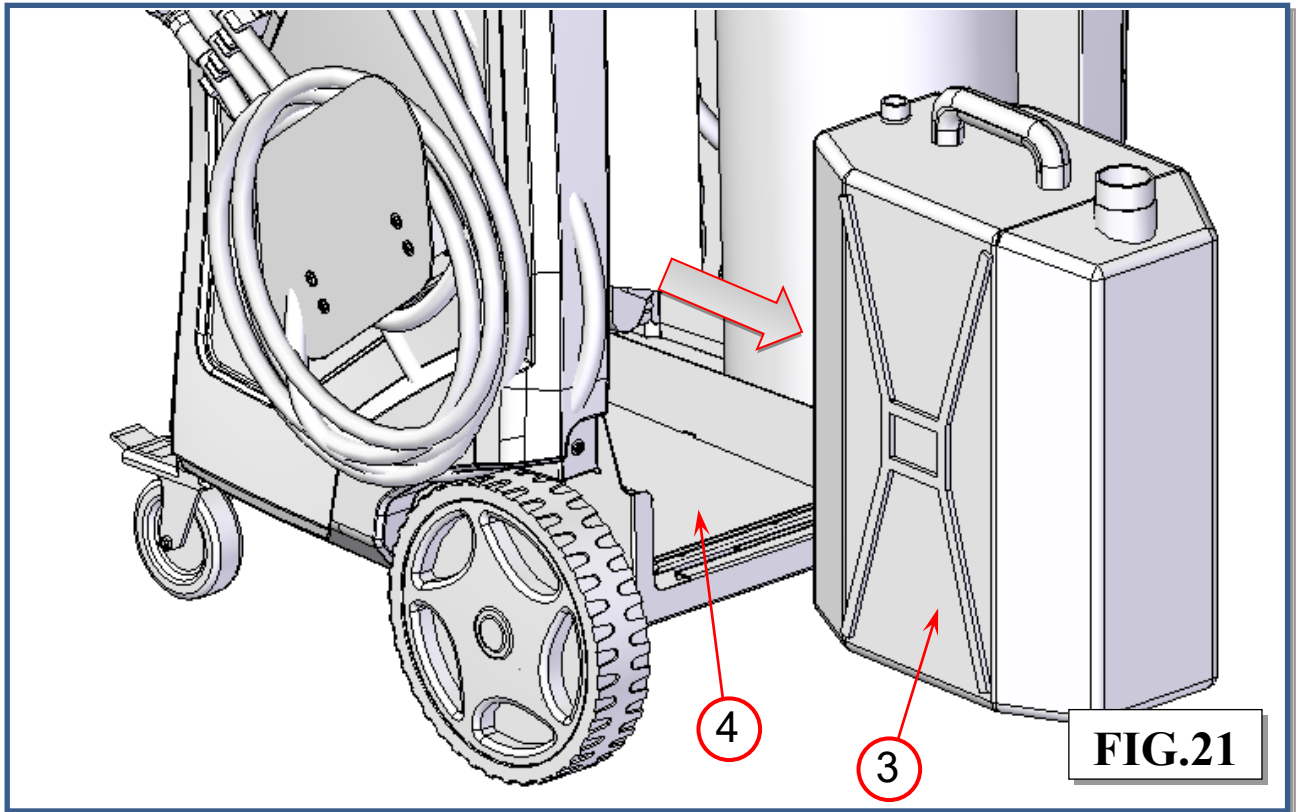
1. Remover nova baioneta do reservatório de fixação de óleo (ref. 1, Fig.19)



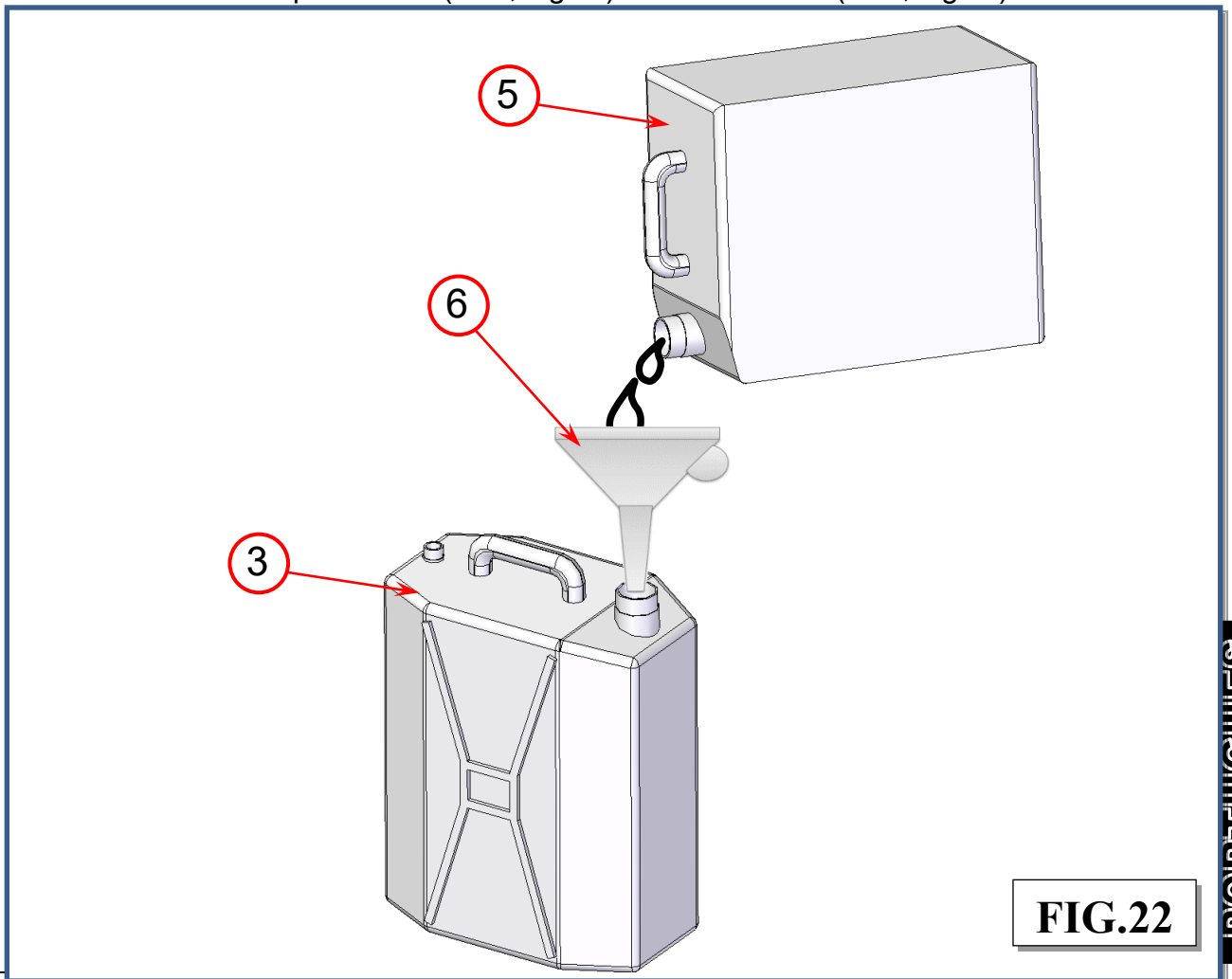
2. Desligar o engate de ligação rápida (ref. 2, Fig.20)



3. Deslize suavemente o novo depósito de óleo (ref. 3, Fig.21) fazendo-o deslizar na gaveta (ref. 4, Fig.21)



4. Adquirir um fluido genuíno de transmissão automática (ATF) (ref.5, Fig.21)
5. Encher o novo tanque de óleo (ref.3, Fig.22) usando um funil (ref.6, Fig.22).



6. Quando terminar, faça deslizar o novo reservatório de óleo (ref. 3, Fig.20) para dentro da gaveta (ref. 4, Fig.20)
7. Voltar a ligar o engate de ligação rápida (ref. 2, Fig.19)
8. Voltar a ligar a baioneta do novo reservatório de fixação de óleo (ref. 1, Fig.18)

ESVAZIAMENTO DO RESERVATÓRIO DE ÓLEO USADO

Esvaziar o reservatório de óleo usado antes de cada serviço ou sempre que a máquina der os sinais de alarme de óleo usado.

Antes de efetuar a verificação da disponibilidade de ar comprimido e recipiente adequado para óleos usados.

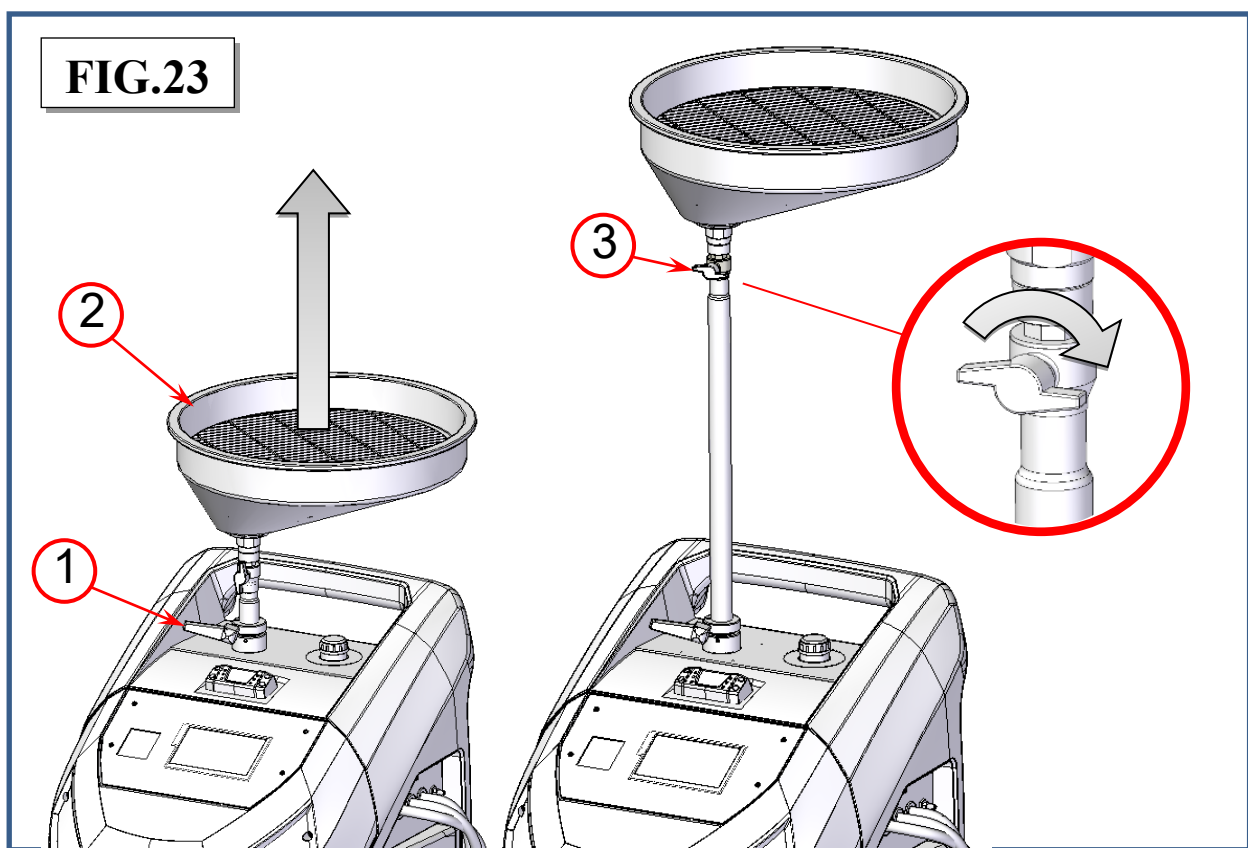
Utilizar luvas e óculos de proteção

Verificar se a máquina está desligada da alimentação elétrica

Procedimento:

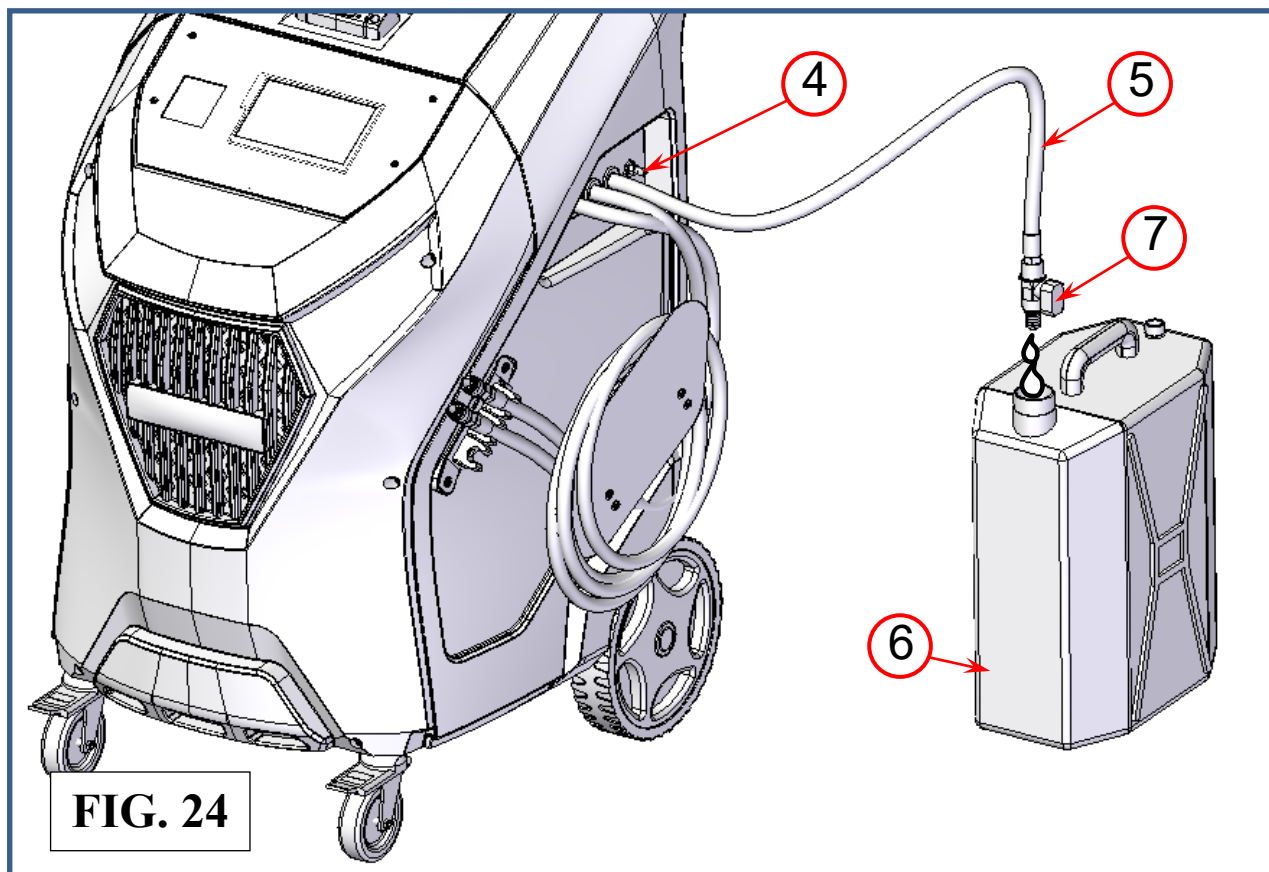


1. Desaperte o manípulo (ref. 1, Fig.23)
2. Levantar o funil de recolha (ref. 2, Fig.23) à altura máxima.
3. apertar o manípulo (ref. 1, Fig.23)
4. Fechar válvula manual (ref.3, Fig.23)



5. Ligar ar comprimido à ligação de serviço (ref.4, Fig.23) para pressurizar o recipiente de óleo usado.

NOTA: pressurize o reservatório de óleo usado até a um máximo de 0,5 bar



6. Tomar a mangueira de drenagem de óleo usado (ref. 5, Fig.24) e colocá-la sobre um recipiente adequado para óleos usados (ref. 6, Fig.24)
7. Abrir a válvula manual de mangueira de drenagem (ref.7, Fig.24) para drenar o óleo da estação de serviço ATF
8. Uma vez drenado todo o óleo
 - a. fechar válvula manual de mangueira de drenagem (ref.7, Fig.24)
 - b. reposicionar a mangueira de drenagem de óleo usado (ref. 5, Fig.24)
 - c. desligar o ar comprimido da ligação de serviço (ref. 4, Fig.24)
 - d. abrir a válvula manual (ref.3, Fig.23)
 - e. Baixar o funil de recolha (ref. 2, Fig.23)

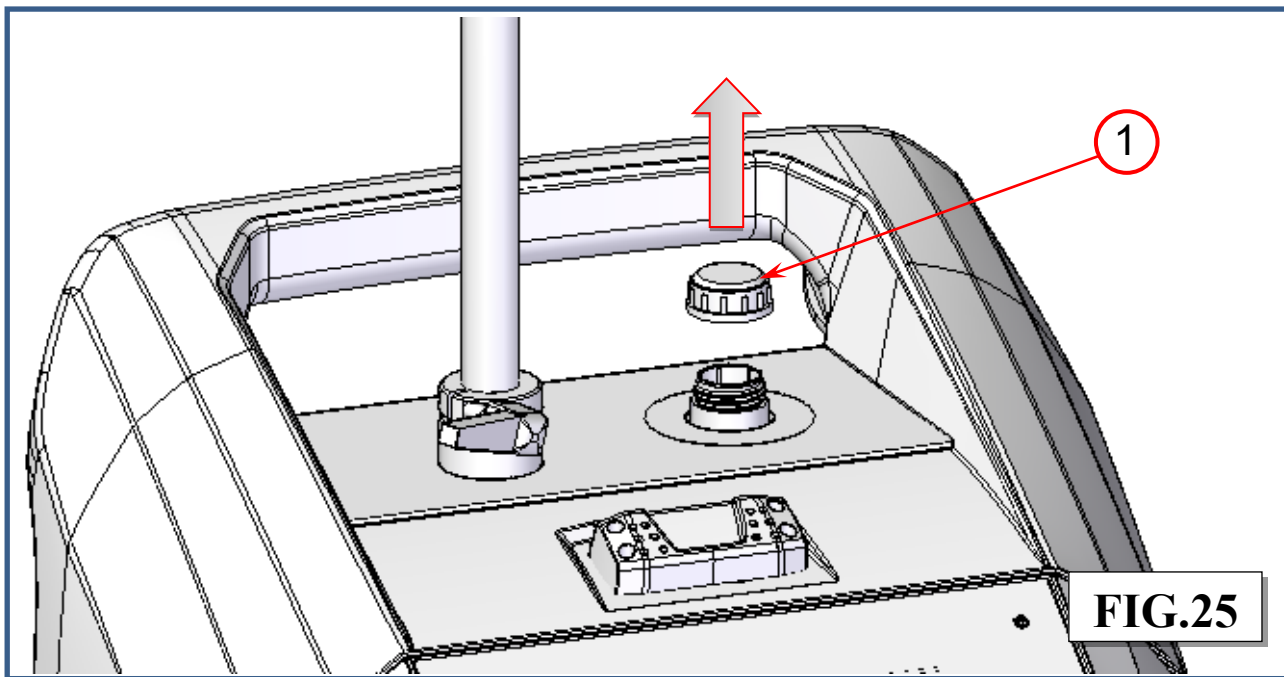
NOTA: Eliminar o recipiente de óleo usado (ref. 6, Fig.24) como exigido por lei. Não misturar óleo usado com outras substâncias. Manter fora do alcance das crianças e longe de fontes de calor.

ENCHER O RECIPIENTE DE ADITIVO

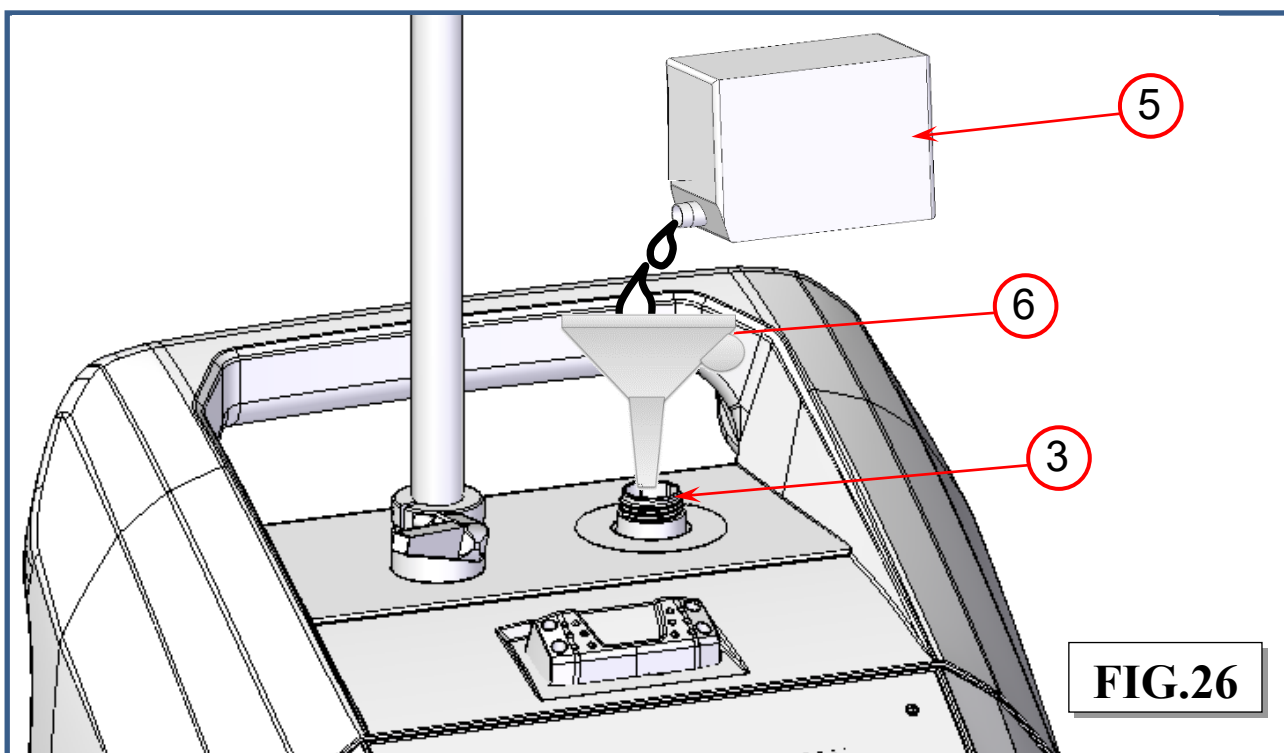
Utilize apenas Aditivos recomendados pelo fabricante ou pelos fabricantes de automóveis. Consultar sempre as informações fornecidas pelo fabricante da transmissão automática. Nunca utilizar Aditivo residual

Procedimento:

1. Desapertar a tampa do recipiente de Aditivo (ref. 1, Fig.25)



2. Adquirir uma lata original de Aditivo ATF (ref. 2, Fig.26),
3. Encher o recipiente de Aditivo (ref.3, Fig.26) utilizando um funil (ref.4, Fig.26).



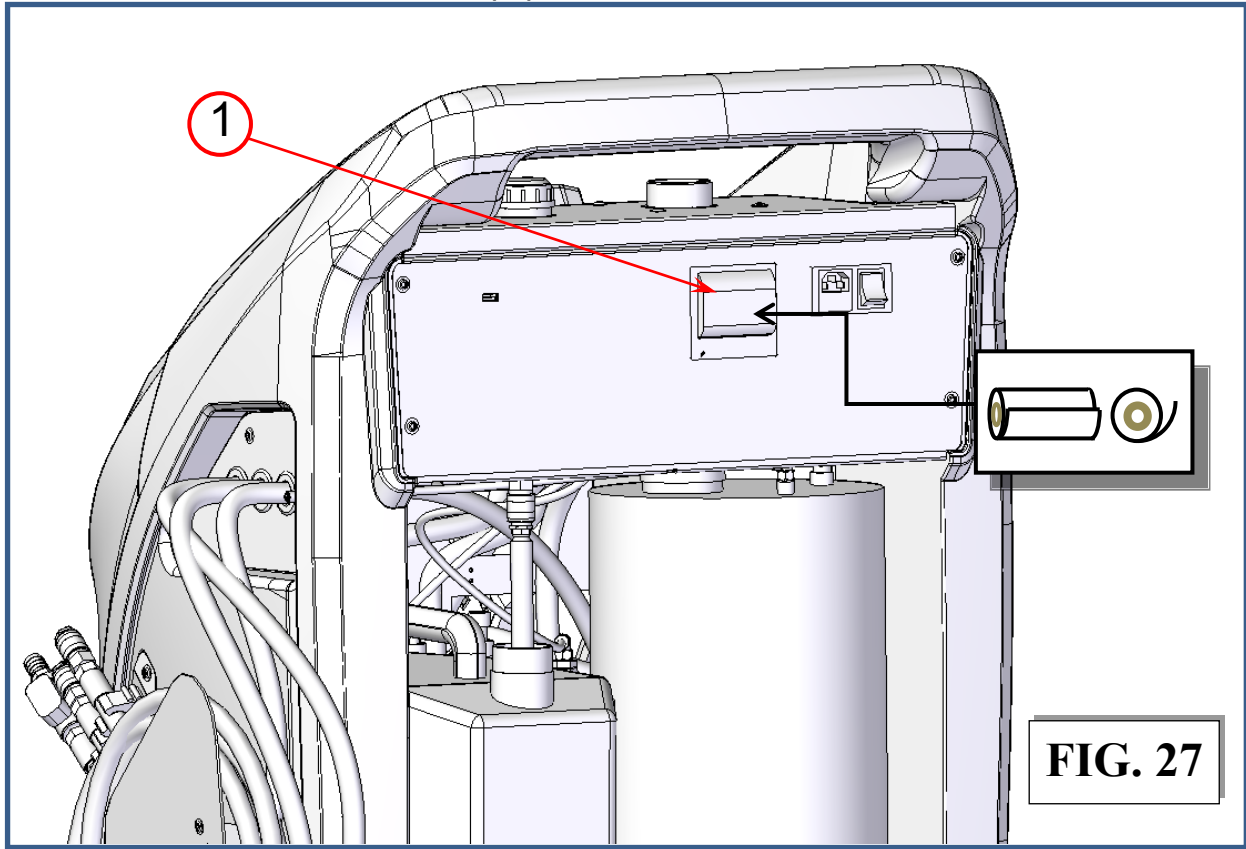
4. Apertar a tampa (ref. 1, Fig. 25) de volta no recipiente.

SUBSTITUIÇÃO DO PAPEL DA IMPRESSORA

Abra a tampa de impressão (ref. 1, Fig. 27), e substitua o rolo de papel por um novo

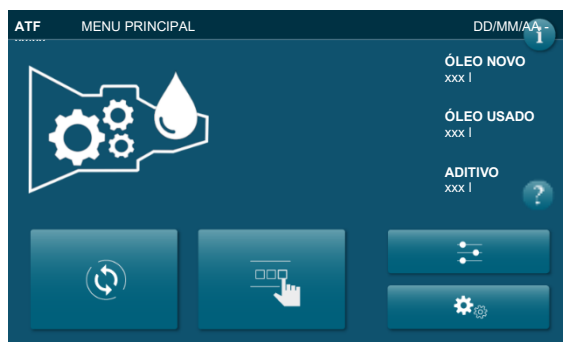
Utilize apenas papel sensível ao calor do tipo descrito abaixo.

- Largura do papel: 58 mm
- Diâmetro máximo do rolo de papel: 40mm

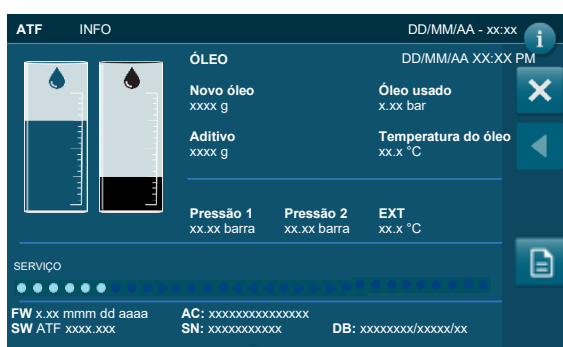


INFORMAÇÕES

Este menu mostra todos os dados lidos pela máquina. A partir do MENU PRINCIPAL:



Prima a tecla "i" , será apresentado o seguinte ecrã:



- Óleo novo: quantidade de óleo novo no tanque de armazenamento
- Óleo usado: quantidade de óleo usado no reservatório
- Aditivo: quantidade de Aditivo no recipiente
- Temperatura do óleo: temperatura do óleo recuperado
- Pressão 1: Mangueira de serviço 1 pressão
- Pressão 2: Mangueira de serviço 2 pressão
- EXT: temperatura ambiente perto da estação de serviço.
- Serviço: indicação do estado de saturação do filtro antes do alarme de serviço
- FW: versão de firmware instalada na estação ATF
- SF: versão do software instalado na estação ATF
- SN: número de série da estação ATF
- DB: versão da base de dados instalada na estação ATF

Prima  para voltar ao MENU PRINCIPAL.

NOTA: pressione  botão para informações do BANCO DE DADOS



